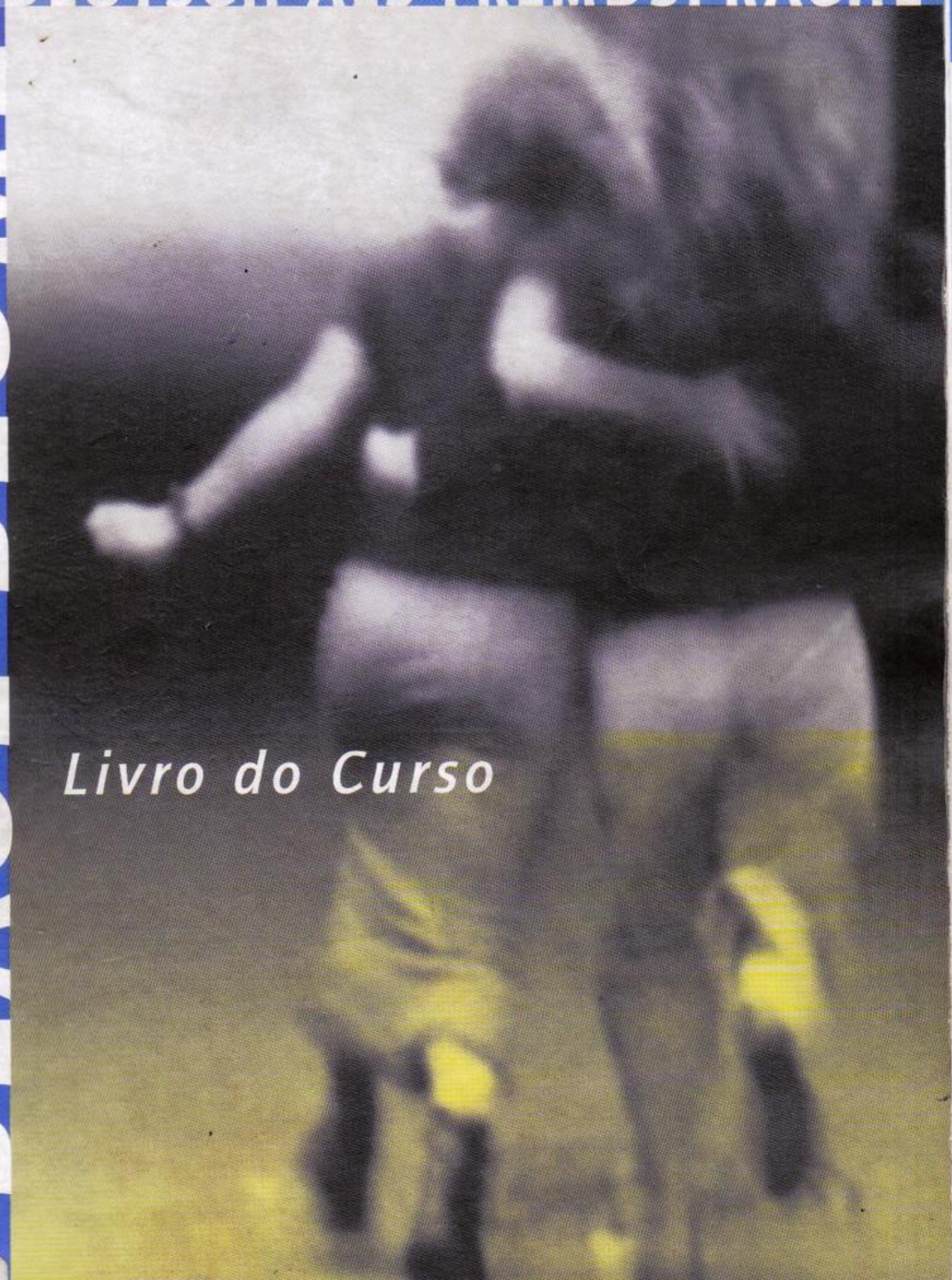
DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

BLAUE BLUME



Livro do Curso

BLAUE BLUME

Curso básico de alemão como língua estrangeira em um único volume

As 54 breves unidades do Livro do Curso abrangem todo o programa previsto pelo exame Zertifikat Deutsch, correspondente ao nível B1 do Quadro Europeu Comum para o Ensino de Línguas. Além de gramática, fonética, vocabulário e exercícios, ele também traz dicas de aprendizagem e contempla uma vasta gama de tipos de textos, sem restringir-se à comunicação mais corriqueira do dia-a-dia.

Bilíngüe

Blaue Blume fomenta a autonomia do aprendiz, podendo também ser usado para auto-estudo. Em cada unidade, um texto introdutório em português traz informações socioculturais, define os objetivos de aprendizagem e fornece dicas de trabalho. Na primeira parte do livro, todos os enunciados dos exercícios e as explicações gramaticais vêm em português, passando gradativamente para o alemão, até chegar a uma situação praticamente monolíngüe no final do livro.

Textos originais

O núcleo das unidades é composto de textos originais de natureza diversa, tais como reportagens, ensaios, entrevistas, estórias, poemas, músicas, quadrinhos, caricaturas e gráficos, nos quais se baseiam as explicações e atividades propostas.

Componentes

- ▲ Livro do Curso com 54 unidades.
- ▲ Manual do Estudante com glossário, uma minigramática, respostas dos exercícios e transcrição dos textos de compreensão oral.
- ▲ 3 CDs com todos os textos de compreensão oral e exercícios de pronúncia.

FAEPEX DAAD Deutscher Akademischer Austausch Diens
German Academic Exchange Service

ISBN 852680709-9
9 788526 807099

Casa de Estudos Germânicos
Reg 040/2006

UNICAMP

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS

Reitor
JOSÉ TADEU JORGE

Coordenador Geral da Universidade
FERNANDO FERREIRA COSTA

EDITORA UNICAMP

Conselho Editorial
Presidente
PAULO FRANCHETTI

ALCIR PÉCORA – ANTÔNIO CARLOS BANNWART
ARLEY RAMOS MORENO – JOSÉ A. R. GONTIJO
LUIS FERNANDO CERIBELLI MADI – RICARDO ANIDO
SEDI HIRANO – WILSON CANO

Hubert Eichheim
Monika Bovermann
Lea Tesařová
Marion Hollerung

BLAUE BLUME

Deutsch als Fremdsprache

Livro do Curso

Tradução
Paulo Oliveira
Susana Kampff Lages

Revisão técnica
Klaus Michael Barth

EDITORA UNICAMP

FICHA CATALOGRÁFICA ELABORADA PELA
BIBLIOTECA CENTRAL DA UNICAMP

B613 Blaue Blume: Deutsch als Fremdsprache: livro do curso / Hubert Eichheim... [et al.]; tradutores: Paulo Oliveira e Susana Kampff Lages. – Campinas, SP: Editora da UNICAMP, 2006.

Texto em português e alemão.

1. Língua alemã – Estudo e ensino. I. Eichheim, Hubert. II. Título.

ISBN 85-268-0709-9 CDD 430.7

Índice para catálogo sistemático:

1. Língua alemã – Estudo e ensino 430.7

Copyright © 2002 by Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Straße 4, 85729 Ismaning, Deutschland
Copyright da tradução © 2006 by Editora da UNICAMP

Nenhuma parte desta publicação pode ser gravada, armazenada em sistema eletrônico, fotocopiada, reproduzida por meios mecânicos ou outros quaisquer sem autorização prévia do editor.

Dieses Werk folgt der seit dem 1. August 1998 gültigen Rechtschreibreform. Ausnahmen bilden Texte, bei denen künstlerische, philologische oder lizenzrechtliche Gründe einer Änderung entgegenstehen.

Beratung: Petra Byll, Nigora Mirzoeva, Miluše Krajčovičová
Redaktion: Andreas Tomaszewski, Andrea Mackensen
Umschlaggestaltung: independent Medien-Design, München
Zeichnungen: Sepp Buchegger
Layout: Cultural Communication, Marlene Kern, München

Preparação e revisão de textos: Ana Paula Gomes
Editoração: Ayres.PP Comunicação

CTP, Impressão e Acabamento: Imprensa Oficial do Estado de São Paulo

Inhalt

1 Das Gespräch 1

Texte
Norbert Höchtlen Das Gespräch
Gerhard Polt Ja der Erwin
Paul Maar Hallo, Sie! (Bildgeschichte)
Intonation/Aussprache
Satzmelodie, Satzakzent

2 Dualismus 7

Texte
Hans Jürgen Schumacher Dualismus
Comenius Der Himmel
Johann Amos Comenius
(Lexikonartikel aus: *Das neue Duden-Lexikon*)
Grammatik Wortarten
Intonation/Aussprache Vokale (lang, kurz) • Aussprache und Orthographie • das Alphabet

3 zu Hause sein ... 13

Texte
Chen Zhaohui Zu Hause sein
Ich bin ..., Ich heiße ...
(Kindertexte aus: *Blume ist Kind von Wiese*)
Grammatik Verb und Subjekt • das Verb: Präsens Singular • der Satz: Aussage, Wortfrage, Satzfrage
Intonation/Aussprache Wortakzent • Satzmelodie: Frage, Aussage

4 Farben hören – Töne schmecken 21

Texte
Farben hören • Töne schmecken
(aus: *DIE ZEITmagazin*)
Grammatik Nomen, Personalpronomen • das Verb: Präsens Singular und Plural
Intonation/Aussprache Vokale (lang, kurz)

5 Zeit 27

Texte
Zeit (Textcollage)
Josef Guggenmos Nacht in der Wildnis
Die Zahl 7 (Textcollage)
Grammatik Wortbildung: Komposita
Intonation/Aussprache Wortakzent: Komposita, Zahlen

6 Irrtümer 33

Texte
Walter Krämer, Götz Trenkler Irrtümer
(aus: *Lexikon der populären Irrtümer*)
Grammatik der Artikel: unbestimmter/bestimmter Artikel, Nullartikel • das Nomen: Nominativ, Akkusativ • Nominativergänzung, Akkusativergänzung
Intonation/Aussprache *sch, s*

7 Ich hab's geschafft! 39

Texte
Erich Rauschenbach Ich hab's geschafft! (Bildgeschichte)
Grammatik Possessivartikel im Nominativ, Akkusativ

8 Guten Tag! 43

Texte
Thommie Bayer Guten Tag! (Lied)
Paul Maar Ich bin heute gut gelaunt / schlecht gelaunt
Grammatik das Verb: trennbare Verben, Satzklammer • Sätze/Satzteile verbinden: *aber, und* • der Satz: Hinweise zur Zeit
Intonation/Aussprache Wortakzent: trennbare/untrennbare Verben

9 Maloche 51

Texte
Clothing Poth Maloche (Bildgeschichte)
Sekretär/in der Geschäftsleitung
(Stellenanzeige aus: *Badische Zeitung*)
Grammatik Negation: *nicht, kein* • *kein* im Nominativ, Akkusativ • das Verb: Modalverben Präsens (1)
Intonation/Aussprache Satzakzent

10 Heute hier, morgen dort 57

Texte
Hannes Wader Heute hier, morgen dort (Lied)
Marie Marcks Ich will nicht mehr! (Bildgeschichte)
Grammatik das Verb: Perfekt • das Verb: Modalverben Präsens (2)

11 Kunkels Dias 63

Texte

Roswitha Fröhlich Kunkels Dias

Grammatik das Verb: Präteritum (1) • das Verb: Modalverben Präsens (3)

Intonation/Aussprache rhythmisches Sprechen

12 Ein Farbiger 69

Texte

Wenn ich zur Welt komme *unbekannter Verfasser*

Hans Baumann Spur im Sand

Grammatik Sätze verbinden: Hauptsatz und Nebensatz, *wenn* • Wortbildung: Suffix *-er*

Intonation/Aussprache *er* und *e* am Wortende

13 Der Brief 73

Texte

Josef Guggenmos Der Brief

Paul Maar Rätsel

Gustav W. Lieber Hubert, ... (Brief)

Bosc Steh auf! (Bildgeschichte)

Grammatik Personalpronomen: Nominativ, Akkusativ, Dativ • das Nomen: Dativ • Akkusativ-ergänzung, Dativergänzung • das Verb: Imperativ

Intonation/Aussprache Satzmelodie: Imperativsatz

14 Weibsbilder 81

Texte

Hogli Weibsbilder (Bildgeschichte)

Hubert Eichheim Stephie Betz (Interview)

Grammatik die kleinen Wörter: *doch, eigentlich* • das Verb *wissen* • Sätze verbinden: *dass*

Intonation/Aussprache Satzakzent: *doch* • unbetontes *e*

15 Stehkneipe 89

Texte

Gerhard Aberle Stehkneipe

Cornell Trio Der Mann am Klavier (Lied)

Grammatik Sätze verbinden: *weil* • Die Zeit angeben: Präpositionen

Intonation/Aussprache Satzakzent • vokalisches *r*

16 Herz verloren 95

Texte

Barbara Flitner Haben Sie jemals Ihr Herz verloren? (aus: *Die ZEITmagazin*)

Beda und Ernst Neubach Ich hab mein Herz in Heidelberg verloren (Lied)

Grammatik Verben mit Dativergänzung • das Verb: reflexive Verben (1)

17 Hallo! Hallo! 101

Texte

Joschi Neck Hallo! Hallo! (Lied)

Phantombild (Fragebogen)

Grammatik das Adjektiv: vor dem Nomen, beim Verb; Nominativ, Akkusativ • das Verb: Konjunktiv II Gegenwart (1)

Intonation/Aussprache *ö, ü*

18 Es war einmal ein Mann 107

Texte

Es war einmal ein Mann *Volksmund*

Janosch Es war einmal ein Mann (Bildgeschichte)

Grammatik Ortsergänzung: Wohin? Woher? • das Verb: Präteritum (2)

19 Simon Maier 113

Texte

Simon Maier (aus: *Süddeutsche Zeitung, Magazin*)

Hans Manz Ferienerzählungen

Grammatik Frageformen • das Adjektiv: Vergleich (Grundform, Komparativ, Superlativ)

Intonation/Aussprache Satzmelodie: Fragen

20 Ich & mein Bruder 119

Texte

Angelika Kaufmann Ich & mein Bruder (Bildgeschichte)

Clinch Hallo Vater (Lied)

Grammatik das Verb: Präteritum (3) • Sätze verbinden: *als*

Intonation/Aussprache Knacklaut

21 Und 127

Texte

Susanne Kilian Und

Paul Maar Würdest du mir mal einen Gefallen tun? (Bildgeschichte)

Grammatik das Verb: Konjunktiv II Gegenwart (2)

22 Der kleine Prinz 135

Texte

Antoine de Saint-Exupéry Der kleine Prinz

Grammatik Der Satz: Relativsatz (1) • das Relativpronomen: *der, das, die* • das Verb: Futur
Intonation/Aussprache Satzakzent

23 Nachdenken 141

Texte
Hans Manz Nachdenken
Ulrich Engel Ortsergänzungen
Grammatik Ortsergänzung: Wohin? Wo?
Intonation/Aussprache *e*

24 Der Weitgereiste 145

Texte
Rudolf Otto Wiemer Der Weitgereiste
Wir wollen zu Land ausfahren *Volkslied*

25 Der schöne 27. September 149

Texte
Thomas Brasch Der schöne 27. September
Paul Maar He, dein Fuß ist ja weg! (Bildgeschichte)
Claudie Hümmler-Hille, Eduard von Jan
Feierabend • Meiers gehen ins Theater
Grammatik das Nomen: *n*-Deklination • der Artikel: mit Nomen, als Pronomen • jemand, niemand, etwas, nichts • Possessivartikel als Pronomen
Intonation/Aussprache Satzakzent: Artikelwörter und Pronomen

26 Die roten Balkons 155

Texte
Hans Scheibner Sie wohnt auf dem Mond (Lied)
Kleiner Wurm, was nun? (aus: *BISS*)
Grammatik das Adjektiv: Nominativ, Akkusativ, Dativ • Wortbildung: Suffix *-los*, Ergänzung mit Präposition (1)

27 Blaulicht 161

Texte
Blaulicht (aus: *Brigitte*)
Ursula Schwarzer, Ingrid Wagner Rüstige Alte (Radiosendung)
Grammatik der Satz: Relativsatz (2) • Sätze verbinden: *obwohl, falls, da*; Konjunktionen (Übersicht)
Intonation/Aussprache Satzmelodie in Satzverbindungen

28 Die Suche nach den Deutschen 169

Texte
João Ubaldo Ribeiro Die Suche nach den Deutschen
Gunter Gabriel Deutschland ist ... (Lied)
Grammatik
Sätze/Satzteile verbinden: *wenn …(dann), zwar … aber, entweder … oder, sowohl … als auch* • Redewiedergabe: direkte und indirekte Rede (1) • Konjunktiv I: *sein* • das Verb: Partizip I und Partizip II

29 Liebe und Tod 177

Texte
Wolfdietrich Schnurre Liebe und Tod
Brüder Grimm Lebenszeit
Grammatik Ergänzung mit Präposition (2) • Die kleinen Wörter: *ja, doch, denn*
Intonation/Aussprache *b, g, d*

30 Licht macht Laune 185

Texte
Sabine Ehrentreich Licht macht Laune (aus: *Badische Zeitung*)
Sabine Model Dorf-Adventskalender in Gallenweiler (aus: *Badische Zeitung*)
Grammatik *man* • das Verb *werden* • das Verb: Aktiv, Passiv (1)

31 Zoff oder Zärtlichkeit 193

Texte
Elna Utermöhle Zoff am Morgen
Ennio Flaiano Nächtliches Tagebuch
Max Frisch Versuche mit Liebe
Grammatik Infinitiv mit *zu* • Infinitiv mit *zu* statt Nebensatz mit *dass* • Infinitiv ohne *zu* • Indirekte Frage • Fragewörter (Übersicht)

32 Manager lachen 199

Texte
Manager sollen wieder das Lachen lernen (aus: *Die Welt*)
Kamagurka Nein (Bildgeschichte)
Grammatik
Redewiedergabe: indirekte Rede (2); Redeeinleitung • Sätze/Satzteile verbinden: *nicht nur … sondern auch, sondern, aber*
Intonation/Aussprache Pausen

33 Samstag Nacht in Deutschland 207

Texte

Samstag Nacht in Deutschland (nach: *Stern*)

Grammatik Sätze/Satzteile verbinden: *Wenn*-Satz ohne *wenn* • Nomengruppen • Architektur von Sätzen: Vorfeld

34 Was macht die Liebe? 213

Texte

Was macht die Liebe? (aus: *Brigitte*)

Ernesto Clusellas Liebst du mich?

Grammatik Die Zeit angeben: Hinweise zur Zeit

35 Mozart war ein armer Schlucker 219

Texte

Walter Krämer, Götz Trenkler Mozart war ein armer Schlucker (aus: *Lexikon der populären Irrtümer)*

Das Familien-Budget (Grafik: *Globus*)

Grammatik *als* • das Verb *lassen* • das Nomen, das Adjektiv: Genitiv • das Verb: Passiv (2)

36 Zeit ohne Zeit 225

Texte

Heinrich Spoerl Zeit ohne Zeit

Gerhard Schöne Ganz einfach (Lied)

Immer mehr Freizeit (Grafik: *International Watch Company*)

Karlheinz Geißler Umgang mit der Zeit (aus: *Wirtschaftswoche*)

Grammatik das Verb *brauchen*

37 Freiheit, die ich meine 231

Texte

Freya Klier Abreiß-Kalender, ein deutsch-deutsches Tagebuch

Rainer Kunze O aus einem fremden land ...

Christa Wolf Auch heute wachsen Kinder auf ...

Regine Hildebrandt Freiheit, die ich meine

Felix Kuballa Jahrgang 49 – aufgewachsen in zwei deutschen Staaten (Interview)

Grammatik Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft • Temporale Konjunktionen (Übersicht)

38 Hand 237

Texte

Heidrun Petrides Fritz sagt (Bildgeschichte)

Renate Börger Die Welt begreifen • eine kleine Kulturgeschichte der Hand (Radiosendung)

Wolfram von Harnstein Ein Dichter sieht Hände Ich küsse Ihre Hand, Madame (Lied)

Grammatik Hauptsätze verbinden (Übersicht)

39 Was draußen passiert 243

Texte

Wolfdietrich Schnurre Was draußen passiert

Jürgen Domian Domian – Eins Live (Radiosendung)

H. Troxler Zeit haben (Radiosendung)

Grammatik Verkürzte Sätze • Zweck und Ziel: *damit; um ... zu* + Infinitiv

40 Des Schweizers Schweiz 249

Texte

Peter Bichsel Des Schweizers Schweiz

Die Schweiz (Textcollage)

Sabine Christiansen Jetzt reden wir (Talkshow)

Paul L. Walser, Hugo Loetscher, Markus Kutter Die Schweiz – in Stichworten

Grammatik Obligatorische und fakultative Ergänzungen • Architektur von Sätzen: Mittelfeld

Intonation/Aussprache *ch, ig, chs*

41 Nicht 257

Texte

Waltraud Legros Nicht

Grammatik Negation • Möglichkeiten „Nein" zu sagen

Intonation/Aussprache Satzakzent: Verneinung

42 Den farbigen Firmen gehört die Welt 261

Texte

Den farbigen Firmen gehört die Welt (aus: *Cross Talk*)

Grammatik Wortbildung: Präfixe • Sätze/Satzteile verbinden: *je ... desto / umso* • das Verb: reflexive Verben (2)

43 Ein Weg zurück 267

Texte

Marion Hollerung Ein Weg zurück (Interview)

Grammatik Architektur von Sätzen: Nachfeld

44 Das wunderbare Volk 273

Texte

Jan Yoors Das wunderbare Volk

Fritz Löhner-Beda Schwarzer Zigeuner (Lied)

Kemal (aus: *Weltwoche*)

Grammatik Sätze verbinden: *ohne … zu, ohne dass, statt … zu, (an)statt dass, während* • *-einander*

45 Der Mann, der den Zufall verkaufte 279

Texte

Bernhard Lassahn Der Mann, der den Zufall verkaufte

Wolf Schneider Konsonanten treffen auf einen Vokal

Grammatik

Partizip I und II (Übersicht)

Intonation/Aussprache *ng* • Konsonanten treffen aufeinander

46 Die Österreicher 285

Texte

Bild dir dein Urteil selbst (aus: *Marketing für Deutschland*)

Hans Weigel Das Land ohne Hymne

Georg Kreisler Taubenvergiften (Lied)

47 Im Buchladen 289

Texte

Gerhard Polt Im Buchladen

Erich Rauschenbach Wenn du morgen … (Bildgeschichte)

Peter Bichsel Mein erstes Buch

Grammatik *haben … zu, müssen, nötig / notwendig sein*

Intonation/Aussprache laut lesen

48 Die Schönheits-Tipps von Kaiserin Sissi 295

Texte

Die Schönheits-Tipps von Kaiserin Sissi (aus: *Abendzeitung*)

Sissi – historisch genauer betrachtet (Radiosendung)

Michael Skasa Texte aus Sissis Tagebüchern

Grammatik das Adjektiv: ohne Artikel • unpersönliches *es*, *es* als Verweis

49 Warum? 301

Texte

Tic Tac Toe Warum? (Lied)

Grammatik Satzteile hervorheben

50 Ramstein 305

Texte

Hans Magnus Enzensberger Ramstein (Hörspiel)

51 Die Zaubersprache 309

Texte

Elias Canetti Die Zaubersprache

Hans Manz Kreislaufgeschichte

Kurt Tucholsky Geheim! Tagebuch-Nr. 69/218

Peter Bichsel Erfahrungen beim Fremdsprachen lernen

Grammatik das Verb: Konjunktiv II Vergangenheit • Sprache und Stil (geschriebene Sprache, gesprochene Sprache)

52 Es ist leicht, Millionär zu werden 315

Texte

Es ist leicht, Millionär zu werden (aus: *Abendzeitung*)

Grammatik Sätze/Satzteile verbinden: *weder … noch*

53 Das Mädchen Sophie 319

Texte

Sophie Scholl, Inge Scholl, Fritz Hartnagel Texte zum Leben von Sophie Scholl

Michael Verhoeven Drehbuch zum Film „Die Weiße Rose"

54 Baummieter 327

Texte

Friedensreich Hundertwasser Baummieter

Gegen die gerade Linie – ein Künstlerleben (aus: *Abendzeitung*)

Ferry Radax Friedensreich Hundertwasser (Reportage)

Drunt' in der grünen Au *Volkslied*

Bertolt Brecht Der Pflaumenbaum

Heinrich Heine Ein Fichtenbaum

Prefácio à edição brasileira

A edição brasileira de ***Blaue Blume*** vem ao encontro das necessidades específicas de um público atendido apenas marginalmente pela grande maioria dos materiais didáticos disponíveis no mercado: aprendizes adultos cujo interesse pela língua tem por horizonte imediato não uma viagem ou estadia no exterior, mas antes a cultura, tecnologia ou ciência de expressão alemã.

Tal público encontra-se sobretudo em contextos universitários, mas freqüenta também institutos e cursos livres fora das universidades. Nesse último caso, a metodologia predominante nas últimas décadas tem sido a abordagem comunicativa, mais voltada para a produção oral em situações pragmáticas do dia-a-dia em países onde se fala a língua-alvo (aprendizagem de *segunda língua*). Nas universidades, por outro lado, não raro a abordagem comunicativa, ainda que bastante presente, disputa espaço com formas de trabalho mais atentas à situação de não-imersão característica da aprendizagem de *língua estrangeira* (i.e., onde não se fala a língua-alvo). Destaca-se nesse contexto a abordagem *instrumental*, cujo foco recai sobretudo na recepção de textos escritos, especializados ou não - uma versão tipicamente brasileira do ensino de línguas para fins específicos.

Blaue Blume tem o grande mérito de possibilitar a combinação das melhores características dessas duas abordagens (ensino *comunicativo* e *instrumental*), estabelecendo uma ponte não raro considerada difícil ou mesmo impossível.

Com o instrumental, ***Blaue Blume*** tem em comum um enfoque que privilegia a *recepção* diante da *produção*, mas amplia esse enfoque também à compreensão oral, uma das maiores dificuldades dos aprendizes em contextos de língua estrangeira. Outra convergência com o ensino instrumental diz respeito a aspectos mais cognitivos da aprendizagem, como a mobilização sistemática do conhecimento prévio do aprendiz e o uso reiterado de estratégias de inferência. Um ponto fundamental diz respeito ao uso da língua materna do aprendiz como metalinguagem, uma ferramenta de inestimável valor em contextos de língua estrangeira, mas que havia praticamente se transformado em tabu nas últimas décadas, em função do monolingualismo exacerbado do método audiolingual e, posteriormente, da própria abordagem comunicativa. O uso da língua materna como metalinguagem facilita sobremodo uma aprendizagem autônoma, outro ponto bastante enfatizado em ***Blaue Blume*** e exigência cada vez mais recorrente entre os teóricos da área. Por esse motivo, é importante diferenciar o lugar e a função dos textos introdutórios de cada unidade, em português, dos textos de trabalho utilizados no corpo de cada unidade. Esses últimos são autênticos, escritos ou falados em alemão para um público de expressão alemã. Mas os textos introdutórios, assim como as explicações gramaticais e os enunciados das atividades, também são autênticos, num outro sentido: destinam-se exatamente aos usuários do livro, e por isso foram traduzidos para a língua materna do aprendiz; são metalinguagem, e não modelo a ser estudado.

Do comunicativo, ***Blaue Blume*** mantém o foco nas quatro habilidades (ler, ouvir, falar e escrever), com a diferença de um enfoque menor na produção oral e sobretudo um deslocamento dos tipos de textos e situações a serem tratados - aqui mais elaborados, não se restringindo ao predomínio de situações pragmáticas do dia-a-dia, mas levando em conta um amplo leque de temas e tópicos de relevância cultural e histórica. Por outro lado, ao trabalhar com as quatro habilidades e organizar-se em blocos temáticos claramente delineados, ***Blaue Blume*** evita uma das maiores dificuldades do ensino instrumental, que diz respeito à construção e retenção de um léxico básico de referência - aspecto fundamental para a mobilização efetiva de estratégias de inferência. De resto, se no ensino comunicativo há uma forte dimensão lúdica, aqui esse aspecto é ampliado pelo foco adicional na dimensão estética da linguagem, mobilizando dessa forma componentes afetivos que complementam os aspectos mais cognitivos do método.
No todo, pode-se dizer que ***Blaue Blume*** trabalha numa perspectiva claramente *pós-comunicativa*, não no sentido de um abandono do pressuposto da *comunicação* como princípio estruturante, até mesmo da própria abordagem instrumental, mas antes como superação de certos limites de uma compreensão muito restrita do que significa "comunicar" e de quais seriam seus pressupostos fundamentais. Essa postura implica resgatar aspectos menos valorizados nos últimos tempos, como a importância de um trabalho sistemático de entonação e pronúncia, com reflexos não só na produção oral, mas até mesmo na compreensão escrita (com a marcação do fluxo discursivo). Tal resgate, no entanto, tem estatuto diferente daquele de abordagens *pré*-comunicativas. Não se trata, por exemplo, de retomar a construção dos padrões frasais à maneira do método audiolingual, baseado em pressupostos behavioristas. No mais, se há revalorização da língua materna, admitindo até mesmo exercícios de tradução como forma válida de aprendizagem, isso não significa retomar a perspectiva do método de tradução e gramática, ao contrário: aqui, a tradução aponta não raro para a diferença, para seus próprios limites. Trata-se de um elemento, entre outros, utilizado para o fomento da consciência lingüística do aprendiz, com fortes implicações para o desenvolvimento de sua autonomia. Por outro lado, ***Blaue Blume*** enfatiza, *sim*, a importância do *conhecimento de língua*, ainda que com base em outras premissas. O foco em aspectos culturais não significa, portanto, que o conhecimento de língua virá a reboque, como decorrência natural do trato com a língua. Por tudo isso, ***Blaue Blume*** é certamente um método *plural*, porém organizado a partir de uma visão clara e contemporânea do processo de aquisição de língua estrangeira.
Ao retirar o foco das situações pragmáticas do cotidiano, de uso imediato, deslocando-o para temas e tópicos de interesse sociocultural e histórico, ***Blaue Blume*** minimiza também o risco do envelhecimento precoce que, nos últimos tempos, tem levado os materiais didáticos para ensino de línguas a ciclos de vida cada vez mais curtos, com sérias implicações financeiras e curriculares. Tal recorte mais "clássico" exige, por sua vez, uma complementação com temas atuais e materiais autênticos, hoje fartamente disponíveis na Internet. O grau de intensidade dessa complementação vai depender dos objetivos

de cada grupo específico. Nesse sentido, o conjunto enxuto de atividades apresentado em ***Blaue Blume*** permite a mobilização de diferentes estratégias de trabalho.

Uma das alternativas é optar por uma progressão mais rápida, onde houver necessidade de aceleração do programa, visando apresentar o paradigma básico da língua em tempo mais curto. Outra opção é usar o núcleo enxuto do livro apenas como fio condutor da progressão, abrindo espaço para complementações de acordo com as necessidades e os interesses específicos dos aprendizes, e levando em conta a eventual disponibilidade de materiais didáticos ou paradidáticos adicionais. Como linha mestra, ***Blaue Blume*** contempla todos os parâmetros previstos pelo Zertifikat Deutsch, exame correspondente ao nível B1 do Quadro Europeu Comum para o Ensino de Línguas. Por outro lado, como o foco principal não está na pragmática do dia-a-dia, haverá necessidade de alguma complementação direcionada, sobretudo no tocante a tipos de texto e vocabulário temático, quando a preparação para o Zertifikat Deutsch fizer parte dos objetivos do curso.

A publicação da versão brasileira de ***Blaue Blume*** pela Editora da UNICAMP prevê sua utilização no projeto de *ensino aberto* da Universidade, com base no ambiente eletrônico TelEduc (http://www.ensinoaberto.unicamp.br). O material didático complementar desenvolvido para tal fim no Centro de Ensino de Línguas (CEL-UNICAMP) poderá ser utilizado por outras instituições que adotarem o método, seja para o ensino presencial centrado em sala de aula, seja com componentes de ensino a distância. Já existem algumas parcerias no desenvolvimento desse tipo de material complementar, e o CEL está aberto a novas propostas de trabalho colaborativo. Aprendizes que utilizarem o método em estudo autodirigido poderão recorrer ao portal de *ensino aberto* da UNICAMP como suporte adicional.

A coordenação do projeto no Brasil e a equipe de tradutores esperam que ***Blaue Blume*** venha a contribuir para o fomento de uma cultura de ensino/aprendizagem de língua alemã afinada com a discussão contemporânea e condizente com as condições de trabalho de seu público-alvo. Nesse sentido, desejamos a todos muito sucesso na procura pela Flor Azul!

Paulo Oliveira
Klaus Michael Barth
Susana Kampff Lages

Prefácio

Die **Blaue Blume** (**A Flor Azul**) é um conceito originado no romantismo alemão e simboliza a contínua busca humana por felicidade e perfeição. Para chegar a essa meta e assim encontrar a Flor Azul, é preciso fazer esforços e por vezes enveredar-se por caminhos árduos e países desconhecidos. Aprender alemão talvez seja uma aventura semelhante. O estudante abre-se para um mundo novo e quiçá estranho, adentrando-se no universo da vida e pensamento dos povos de fala alemã.

Blaue Blume abarca todo o nível básico da aprendizagem de alemão, até o patamar do Zertifikat Deutsch, e é concebido para adultos.
Todos os textos são originais. Além de narrativas, foram incluídos poemas, rimas e canções, visando à familiarização com os sons do alemão e a uma aprendizagem mais agradável.

Blaue Blume facilita o estudo autodirigido, complementando dessa forma as fases presenciais em sala de aula.
Para tanto, o livro foi dividido em três partes (quase iguais). Na primeira delas (unidades 1 a 15), todas as instruções e indicações gramaticais são fornecidas em português.
Da unidade 16 até a 30, você já estará em condições de compreender as instruções mais simples sem maior esforço, por isso elas foram deixadas em alemão. No caso de dúvidas, todas elas se encontram traduzidas integralmente no glossário do manual do estudante. Já as explicações gramaticais, por serem a parte cognitiva da aprendizagem, foram vertidas para o português.
Por fim, já quase chegando à Flor Azul, a terceira parte (unidades 31 a 54) está toda em alemão (caso você não entenda algo, encontrará a tradução no glossário do manual do estudante).

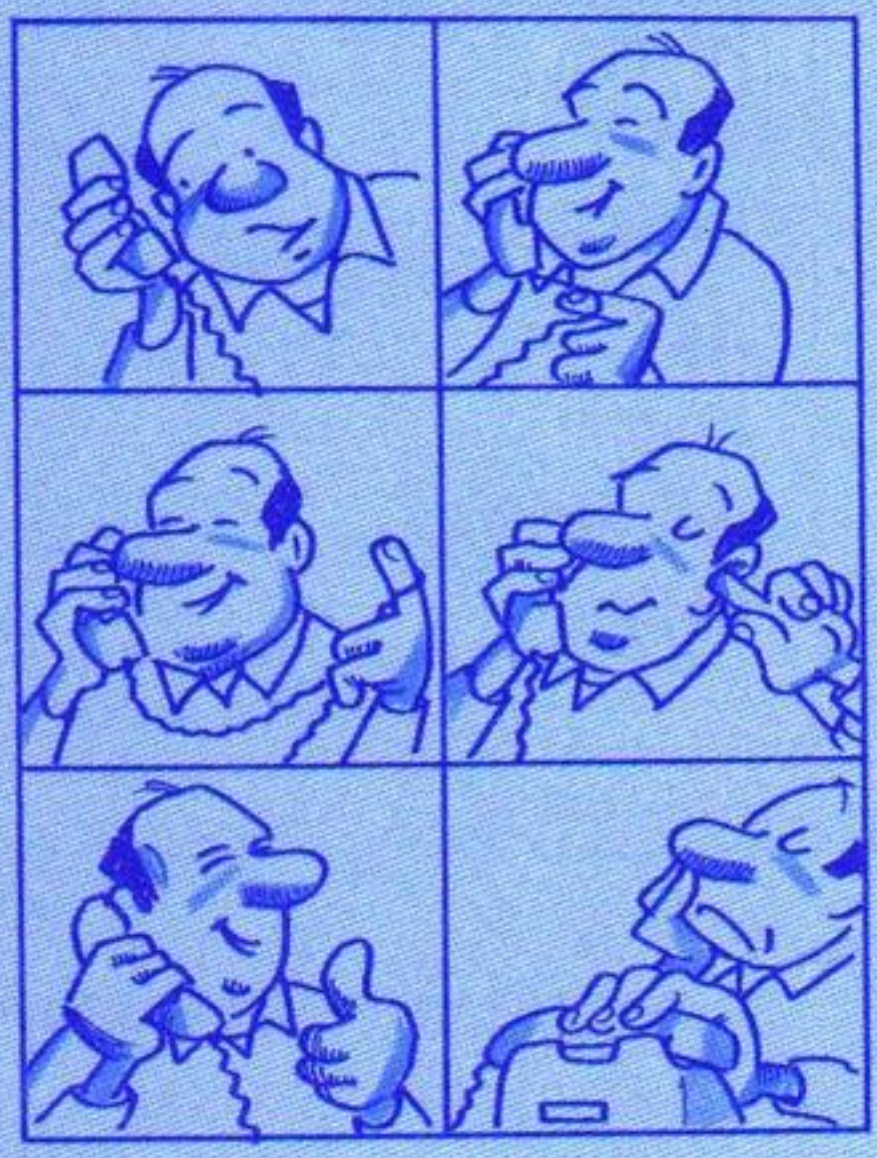
As páginas introdutórias de cada unidade incluem um resumo da temática tratada, os aspectos lingüísticos em destaque e uma seção que denominamos "Estratégias de aprendizado". Essa seção serve de suporte para uma abordagem autônoma tanto dos textos como da gramática e da pronúncia. Dessa forma, você aos poucos dominará as técnicas necessárias para todo tipo de contato com a língua alemã.

Blaue Blume constitui-se de um *Kursbuch* (livro do curso) com CDs e um *Handbuch* (manual do estudante). Esse manual destina-se ao uso tanto de professores como de alunos, e fornece as seguintes ferramentas de estudo: um glossário com a explicação dos termos em português; a solução de todos os exercícios do livro do curso com resposta padrão; a transcrição de todos os textos de áudio gravados nos CDs e também uma visão geral da gramática.

Os autores, os tradutores e a equipe editorial desejam-lhe um bom proveito na aprendizagem e na busca da Flor Azul.

Das Gespräch

Aspectos culturais



Nesta primeira unidade, você entrará em contato com várias conversas em alemão. Uma delas é um trecho de telefonema, apresentado pelo conhecido humorista satírico alemão Gerhard Polt. Na saudação, trata-se do primeiro contato com uma outra pessoa. Há pequenas variações no modo como isso ocorre nos diferentes países de língua alemã, e mesmo dentro desses países há diferentes fórmulas para se cumprimentar. Isso porque a língua alemã culta, aquela que você vai aprender aqui, era falada até cinqüenta anos atrás apenas em círculos de pessoas muito cultas e, de modo mais geral, nas cidades grandes. No mais, a comunicação interpessoal ocorria em algum dialeto. Hoje, no entanto, os dialetos encontram-se em processo de decadência, com exceção de um único caso - a Suíça. Mesmo assim, eles ainda podem ser ouvidos em toda parte.

Apesar de toda essa variação, resta como característica comum a todas as regiões de fala alemã o fato de que o cumprimento costuma ser bastante breve. Sobretudo na vida profissional, é comum alguém cumprimentar outra pessoa rapidamente e passar direto para suas atividades de trabalho, sem mais delongas. Isso pode eventualmente chocar um estrangeiro, por parecer pouco gentil, mas não é o caso para os falantes nativos. Como em muitos outros idiomas, o alemão possui uma forma de tratamento mais distanciada *(Sie)* e outra mais familiar *(du, ihr)*. Nos textos aqui apresentados, fique atento a quando se usa *Sie* e quando se usa *du*, pois isso indica o tipo de relação existente entre as pessoas que estão se comunicando.

Estratégias de aprendizado

Visando possibilitar uma abordagem mais natural do idioma alemão, os textos e suas orações não serão aqui divididos em partes nem logo explicados detalhadamente. Acostume-se a estudar essas partes das conversas como um todo, sem perguntar de imediato por sua análise gramatical. O enunciado "Kannst du mir helfen?" (Pode me ajudar?) contém quatro palavras e uma série de fenômenos gramaticais que não serão analisados de imediato. Apesar disso, você poderá entender o enunciado e utilizá-lo corretamente, pois seu uso adequado pode ser apreendido pelo contexto. Certas construções gramaticais serão retomadas várias vezes nos textos e atividades antes que sua estrutura formal venha a ser explicitada.

Pronúncia

Nesta primeira unidade, você terá contato sobretudo com a língua falada e sua sonoridade. Antes de se concentrar em aprender a composição correta de cada fonema tomado isoladamente, você deverá entrar em contato com a melodia e o ritmo da língua alemã. A melodia da oração, a tonicidade das palavras na frase e a expressão emocional do falante, associadas à gestualidade e à mímica, também influenciam o sentido de um enunciado. Por meio desses elementos, pode-se depreender muito do conteúdo de uma fala. Na língua alemã, diferencia-se melodia frasal descendente ↘, ascendente ↗ e contínua →. Da melodia frasal depende o caráter dado à afirmação: se é aparentemente fechada, se contém um tom indagador ou se criará a expectativa de uma continuação. Por meio da escuta intensiva da melodia frasal e da tonicidade de palavras isoladas e no contexto da oração, por meio da repetição em voz baixa da melodia frasal e da repetição das frases do CD, você aos poucos desenvolverá sensibilidade para os sons da língua alemã e chegará a uma pronúncia adequada.

a Escute e leia o texto.

Conversa 1

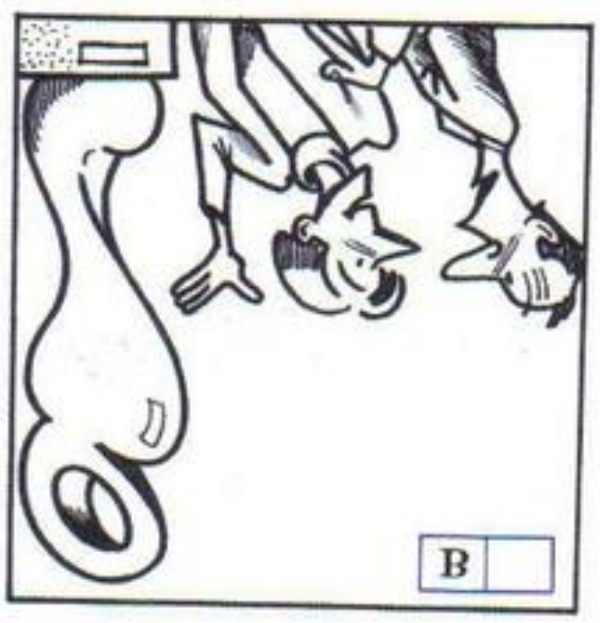
Das finde ich toll!
Wer?
Gerrit ist das!
Hi?
Ein Meisterwerk!
Ha, ha, ha.
Du hast ja Keine Ahnung!

Conversa 2

Kannst du mir helfen?
Wer?
Ich brauche Geld.
Hi?
5000 Euro.
Ha, ha, ha.
Bitte, du musst mir helfen!

b Escute e leia o texto novamente, agora repetindo. Primeiro, procure reproduzir a melodia e a ênfase da oração com um leve sumpiko: depois, faça o mesmo repetindo o texto.

c Escute as conversas novamente, agora repetindo. Primeiro, procure reproduzir a melodia e a ênfase da oração com um leve sumpiko: depois, faça o mesmo repetindo o texto.



a Escute as duas conversas e observe as ilustrações.

Qual conversa corresponde ao desenho A; E ao B; Colodne o número correspondente no respectivo drealo.

d Imagine em due situação a conversa ocorre. Quem fala com dreem, e onde;

O due bode significar. Hmmm;

Das Gespräch

Notpeter Hachelen

Hmmm
Ha, ha, ha,
Hmmm
Hä?
Hmmm
Was?
Hmmm
Das Gespräch

a Escute a conversa.

Ja der Erwin!

3 **a** Escute a conversa e responda as perguntas. Onde acontece a conversa? Quem fala com quem?

b Que palavras e expressões você entendeu?

4 Escute e leia o texto.

begrüßen

Hallo! – Guten Tag! – Grüß Gott!
Grüezi! – Servus!

perguntar como vai

Wie geht es Ihnen? – Wie geht es dir?
Wie geht's?

expressar como se sente

Danke, gut. – Sehr gut, danke.
Es geht. – Schlecht.

reagir à resposta

Schön! – Gut! – Tut mir Leid.

voltar a perguntar se alguma coisa não foi entendida

Wie bitte? – Was? – Warum?

reagir à resposta

Ach so. – Ja so. – Schade!

responder a uma pergunta de forma positiva

Klar! – O.K. – Natürlich!

finalizar uma conversa

Ja, also ... – Also dann ... – O.K. dann ...

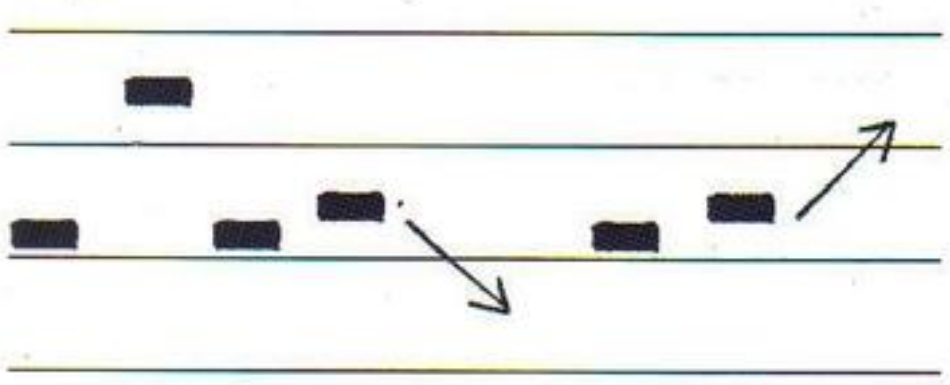
despedir-se

Auf Wiedersehen! – Auf Wiederhören!
Ciao! – Tschüs! – Servus!

5 Escute de novo a conversa telefônica. Sublinhe na atividade 4 as palavras e expressões que ouviu.

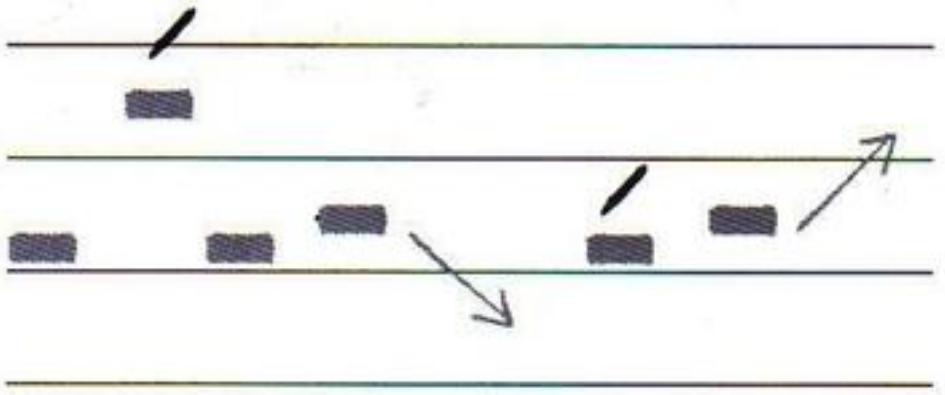
Intonation: Satzmelodie, Satzakzent

Entonação da frase



Wie geht es Ihnen? Wie bitte?

Tônica da frase



Wie geht es Ihnen? Wie bitte?

6 **a** Escute e repita. Concentre-se na entonação e na tônica da frase.

A entonação desce ↘ ou sobe ↗ ao final da frase. A palavra acentuada é pronunciada com maior intensidade.

b Escute novamente e acompanhe lendo.

Hallo! ↘ – Guten Tag! ↘ ● Wie geht es Ihnen? ↘ – Wie geht es dir? ↘ ● Danke gut. ↘ – Es geht. ↘ ● Wie bitte? ↗ – Warum? ↗ ● Ach so. ↘ – Natürlich! ↘ ● Auf Wiedersehen! ↘ – Auf Wiederhören! ↘

7 **a** Escreva uma conversa telefônica em alemão e português. Uma pessoa fala em alemão, usando as expressões do item e a outra pergunta ou responde em português.

b Simule uma conversa telefônica.

Hallo, Sie!

8 A história dos quadrinhos tem como título: "Um segredo fica guardado!" Que segredo pode ser esse? Sublinhe nos balões dos quadrinhos as palavras e expressões que consegue compreender.

9 Qual é a correspondência entre os textos e os balões A, B e C dos quadrinhos? Coloque as letras abaixo do respectivo texto.

A

1 E você (tu), sabe(s) o meu nome?

2 Era o que eu pensava.

C

3 A Sra. sabe o meu nome?

B

10 Leia e escreva o significado correspondente em português.

Hallo, Sie! ➡ .....

mais educado: Entschuldigung!.....

Entschuldigen Sie! .....

Hallo, du! .....

mais educado: Entschuldigung! Entschuldige!.....

Wie heißen Sie? .....

Wie heißt du? .....

Wie ist Ihr Name? .....

Wie ist dein Name? .....

Mein Name ist ... .

Ich heiße ... .

Intonation: Satzmelodie, Satzakzent

11 a Escute e leia ao mesmo tempo.

Entschúldigung. ↘ – Entschúldigen Sie. ↘ ● Wie héißen Sie? ↘ – Wie ist Ihr Náme? ↘

■ Entschúldigung. ↘ Wie héißen Sie? ↘

▲ Mein Name ist Bécker. ↘

Und wie heißen Sie? ↗

■ Entschúldigung! ↗

▲ Ja, bítte? ↗

■ Wie ist Ihr Náme? ↘

▲ Ich heiße Pétra. ↘ Und Sie? ↗

b Escute novamente e repita.

12 Escute e assinale a entonação da frase ↘ ↗ e suas tônicas ´ .

■ Entschuldigung. Wie heißt du?

▲ Ich heiße Inga. Und du?

■ Entschuldige.

▲ Ja, bitte?

■ Wie heißt du?

▲ Martin. Und du?

13 Componha diálogos curtos usando as expressões dos itens 10 e 4.

14 Leia o formulário 1 e preencha o formulário 2 com seus dados pessoais.

1

DB

TBKNN 111N8 19020 0000

Die BahnCard – Ihre Vorteilskarte!

Bitte füllen Sie Ihren Antrag gut lesbar in Blockschrift aus und unterschreiben Sie den Antrag!

Neu: Beachten Sie bitte den Hinweis zum DB-Vielfahrerprogramm auf der Rückseite.

Persönliche Angaben zur BahnCard (Bitte unbedingt ausfüllen)

Nummer Ihrer bisherigen BahnCard

Ich beantrage folgende BahnCard der Deutschen Bahn AG

1. Klasse: ☐ BahnCard Classic First A € 280,– ☐ BahnCard Senior First C € 140,– ☐ BahnCard Junior First G € 140,–

2. Klasse: ☒ BahnCard Classic B € 140,– ☐ BahnCard Senior D € 70,– ☐ BahnCard Junior H € 70,–

BAHN ⊃ PLUS € 15,– (Informationen auf der Rückseite)
☐ Beantragung gemeinsam mit Ihrer BahnCard
☐ nachträgliche Beantragung

☐ BahnCard Reiseschutz zur BahnCard First € 24,– zur BahnCard € 12,– (Informationen auf der Rückseite)

Gültigkeitsbeginn (Tag/Monat/Jahr) (maximal 3 Monate nach Antragsdatum)

Frau ☐ Herr ☒ Titel

Vorname FRANZ

Name EICHELSTIEL

Adress-Zusatz

Straße/Haus-Nr. PARKSTR. 18

PLZ 80436 Wohnort MÜNCHEN

Staat (Bitte angeben, falls Adresse nicht in Deutschland)

Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) 27 04 77

Telefon für Rückfragen (Vorwahl/Rufnummer) 089/1573848

Mobiltelefon

E-Mail Adresse (für Kundenbetreuung) eichelstiel@magnet.de

Die Zusatz BahnCard ☐ Ich beantrage die Zusatzkarte zusammen mit der Hauptkarte. ☐ Ich beantrage die Zusatzkarte nachträglich.

Nummer Ihrer bisherigen Zusatz BahnCard

Ja, ich beantrage die Zusatz BahnCard für Ehe-/Lebenspartner. Sie hat keine höhere Klasse als die Hauptkarte und dieselbe Gültigkeit. Als Nachweis der Berechtigung gilt der im Personalausweis eingetragene Hauptwohnsitz der Ehe-/Lebenspartner. Bei Beantragung einer Zusatz BahnCard zusammen mit einer Hauptkarte per Post, fügen Sie bitte entsprechende Ausweiskopien bei. Eine nachträgliche Bestellung der Zusatzkarte ist nur über eine Verkaufsstelle möglich. Bitte beachten Sie hierbei, Name und Anschrift des Hauptkarteninhabers anzugeben und den Antrag auch von diesem unterschreiben zu lassen.

☐ Zusatz BahnCard First € 140,– ☐ Zusatz BahnCard € 70,–

BAHN ⊃ PLUS € 15,– (Informationen auf der Rückseite)
☐ Beantragung gemeinsam mit Ihrer BahnCard
☐ nachträgliche Beantragung

☐ BahnCard Reiseschutz zur BahnCard First € 24,– zur BahnCard € 12,– (Informationen auf der Rückseite)

Unbedingt ausfüllen, wenn Sie die Zusatzkarte nachträglich beantragen!
Nummer der zugehörigen Hauptkarte

Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)

Frau ☐ Herr ☐ Titel

Vorname

Name

2

DB

TBKNN 111N8 19020 0000

Die BahnCard – Ihre Vorteilskarte!

Bitte füllen Sie Ihren Antrag gut lesbar in Blockschrift aus und unterschreiben Sie den Antrag!

Neu: Beachten Sie bitte den Hinweis zum DB-Vielfahrerprogramm auf der Rückseite.

Persönliche Angaben zur BahnCard (Bitte unbedingt ausfüllen)

Nummer Ihrer bisherigen BahnCard

Ich beantrage folgende BahnCard der Deutschen Bahn AG

1. Klasse: ☐ BahnCard Classic First A € 280,– ☐ BahnCard Senior First C € 140,– ☐ BahnCard Junior First G € 140,–

2. Klasse: ☐ BahnCard Classic B € 140,– ☐ BahnCard Senior D € 70,– ☐ BahnCard Junior H € 70,–

BAHN ⊃ PLUS € 15,– (Informationen auf der Rückseite)
☐ Beantragung gemeinsam mit Ihrer BahnCard
☐ nachträgliche Beantragung

☐ BahnCard Reiseschutz zur BahnCard First € 24,– zur BahnCard € 12,– (Informationen auf der Rückseite)

Gültigkeitsbeginn (Tag/Monat/Jahr) (maximal 3 Monate nach Antragsdatum)

Frau ☐ Herr ☐ Titel

Vorname

Name

Adress-Zusatz

Straße/Haus-Nr.

PLZ Wohnort

Staat (Bitte angeben, falls Adresse nicht in Deutschland)

Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)

Telefon für Rückfragen (Vorwahl/Rufnummer)

Mobiltelefon

E-Mail Adresse (für Kundenbetreuung)

Die Zusatz BahnCard ☐ Ich beantrage die Zusatzkarte zusammen mit der Hauptkarte. ☐ Ich beantrage die Zusatzkarte nachträglich.

Nummer Ihrer bisherigen Zusatz BahnCard

Ja, ich beantrage die Zusatz BahnCard für Ehe-/Lebenspartner. Sie hat keine höhere Klasse als die Hauptkarte und dieselbe Gültigkeit. Als Nachweis der Berechtigung gilt der im Personalausweis eingetragene Hauptwohnsitz der Ehe-/Lebenspartner. Bei Beantragung einer Zusatz BahnCard zusammen mit einer Hauptkarte per Post, fügen Sie bitte entsprechende Ausweiskopien bei. Eine nachträgliche Bestellung der Zusatzkarte ist nur über eine Verkaufsstelle möglich. Bitte beachten Sie hierbei, Name und Anschrift des Hauptkarteninhabers anzugeben und den Antrag auch von diesem unterschreiben zu lassen.

☐ Zusatz BahnCard First € 140,– ☐ Zusatz BahnCard € 70,–

BAHN ⊃ PLUS € 15,– (Informationen auf der Rückseite)
☐ Beantragung gemeinsam mit Ihrer BahnCard
☐ nachträgliche Beantragung

☐ BahnCard Reiseschutz zur BahnCard First € 24,– zur BahnCard € 12,– (Informationen auf der Rückseite)

Unbedingt ausfüllen, wenn Sie die Zusatzkarte nachträglich beantragen!
Nummer der zugehörigen Hauptkarte

Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)

Frau ☐ Herr ☐ Titel

Vorname

Name

Dualismus

Os textos

A introdução à língua alemã em sua forma escrita será feita aqui através de dois textos de épocas diversas. O primeiro deles é um poema contemporâneo e trata das contradições no mundo. O segundo é um trecho de um dicionário pictórico latim-alemão do século XVI. *Orbis sensualium pictus (O mundo visível)* foi o nome dado pelo pedagogo Johann Amos Comenius, que na verdade nem era alemão, a seu dicionário, com o qual criou um instrumento indispensável para o aprendizado de línguas estrangeiras. O verbete "Céu" (Himmel) serve aqui de amostra. Ao lado do texto original na grafia histórica, você poderá ver a tradução para o alemão moderno.

Estratégias de aprendizado

Num primeiro momento, você provavelmente não compreenderá muito dos dois textos. Neles há quase apenas palavras desconhecidas para um iniciante em alemão, cujo significado só será inferido depois de algum esforço, e que você certamente ainda não conseguirá utilizar de modo produtivo. Mais do que a produção, o que aqui está de fato em jogo é a compreensão, para a qual não raro precisamos decifrar textos e orações contendo palavras desconhecidas. Nesses casos, precisamos ser capazes de:

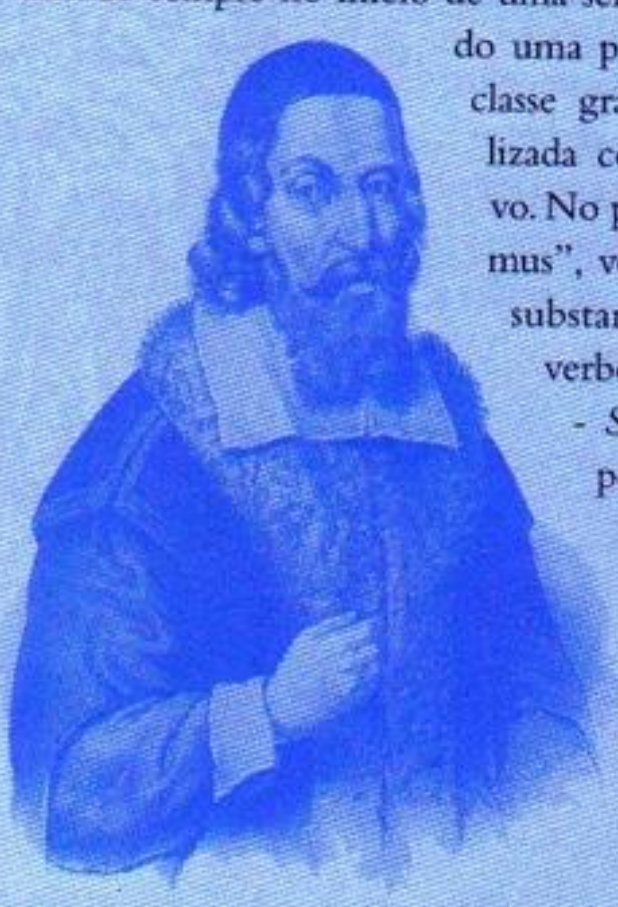
- reconhecer as classes de palavras, sua forma e função;
- deduzir significados a partir do contexto e de outros fatores;
- extrair de um dicionário as informações faltantes.

Mas como tudo isso não deve ser feito partindo-se única e exclusivamente da teoria, isto é, fora de um contexto prático de aplicação, você poderá testar essas técnicas nos textos "Dualismus" e "Der Himmel". Com um terceiro texto sobre a biografia de Comenius, você deverá, por fim, tentar decifrar e compreender um determinado conteúdo sem utilizar o dicionário.

Língua

Mein Name ist Becker.

Como na maioria das línguas, duas classes de palavras exercem um papel preponderante na oração alemã: o substantivo, ou nome (das Nomen), com o qual seres vivos, objetos, acontecimentos e conceitos abstratos são designados; e o verbo (das Verb), que expressa sobretudo o que esses seres fazem, e o que acontece com esses objetos e demais conceitos. O substantivo em alemão vem geralmente precedido de um artigo ou outro tipo de palavra que faz as vezes de artigo. Diferentemente da grande maioria das outras línguas, o substantivo em alemão é sempre iniciado por maiúscula. Quando procurar um substantivo no dicionário, você deverá encontrar a seu lado o respectivo artigo, que designa o gênero do substantivo (*der* = masculino; *die* = feminino; *das* = neutro), e também a forma do plural (der Name, *-en*). O ideal é que você anote e estude juntos sempre o artigo no singular e a forma do plural do substantivo. Maiúsculas são utilizadas em alemão sempre no início de uma sentença, e quando uma palavra de outra classe gramatical é utilizada como substantivo. No poema "Dualismus", você encontrará substantivação de verbos, como *stehen - Stehen* (estar de pé), e também de advérbios, como *oben - Oben* (em cima).



Dualismus

1 O mundo está cheio de contradições. Que pares de antônimos e contradições lhe ocorrem? Anote-os em português.

2 **a** Escute o poema e leia-o ao mesmo tempo. Consegue reconhecer algum par de antônimos? Em caso positivo, anote-os em português.

b Que função ou significado poderia ter a palavra *und*?

c Agora consulte no dicionário as palavras do lado esquerdo (antes de *und*) que não reconheceu e anote seu significado em português.

d Qual é o antônimo correspondente? Procure adivinhá-lo, e depois comprove sua hipótese com recurso ao dicionário.

Dualismus

Himmel und Hölle,
Meer und Strand,
Ebbe und Flut,
Tag und Nacht,
Oben und Unten,
Links und Rechts,
Stehen und Liegen,
Dienen und Beherrschen,
Liebe und Tod,
Krieg und Frieden,
Gott und Teufel,
Hass und Vergebung.

Der Kompromiss
heißt
Mensch.

Hans Jürgen Schumacher

3 Foi assim que Comenius representou o verbete "Der Mensch" em *Orbis pictus*. Que idéias do poema você identifica na gravura? Anote-as.

Homo.

Der Mensch.

Wortarten

4 No poema, há cinco classes diferentes de palavras: substantivo, advérbio, conjunção, verbo e artigo.

a Qual parte do dicionário representa que classe de palavras? Anote acima dos respectivos trechos.

b Busque no poema as diferentes classes de palavras. Anote-as abaixo do trecho correspondente.

Tag *der*; -(*e*)*s*, -*e*; **1** der Zeitraum von 24 Stunden (zwischen 0^{00} u. 24^{00} Uhr): *Die Woche hat sieben Tage*; *„Welchen Tag haben wir heute?/Was ist heu-*

Himmel, ...

hei·ßen; *hieß, hat geheißen*; [Vi] **1** (*Name +*) *h.* e-n bestimmten Namen haben: *„Wie heißen Sie?“ – „Ich heiße Helga Huber“; Wie heißt er denn mit*

der[1], *die, das*; *bestimmter Artikel*; **1** verwendet vor Substantiven, die etw. einmalig Vorhandenes bezeichnen: *die Erde, der Mond, die UNO usw* **2** ver-

advérbio

und *Konjunktion*; **1** verwendet, um (in e-r Art Aufzählung) einzelne Wörter, Satzteile od. Sätze miteinander zu verbinden: *Susanne und Monika; ein*

un·ten *Adv*; **1** an e-r Stelle, die (*mst* vom Sprecher od. vom Handelnden aus gesehen) tiefer als e-e andere Stelle liegt: *Auf den Bergen liegt noch viel Schnee,*

5 Temos aqui outros exemplos extraídos de diferentes dicionários.
Atente para a forma de apresentação das diferentes classes de palavras.

Der Artikel

tônica da palavra / *e* longa — classe de palavra

der, bestimmter Artikel

pronúncia — classe de palavra

der [deɐ] **I.** art **1.** Nom sg

Das Nomen

artigo — plural

Nacht die; -, Näch-te

tônica da palavra — pronúncia — plural — gênero

Nacht [ˊnaxt, pl. ˊneçtə] <-, Nächte> f

tônica da palavra / *a* breve

Das Verb

infinitivo

hei·ßen; hieß, hat geheißen; [Vi]

separação

presente — Präteritum — Perfekt — classe de palavra

heißen [ˊhaisn] <heißt, hieß, geheißen> I. vi

Die Konjunktion

classe de palavra

und Konjunktion

pronúncia — classe de palavra

und [ˊʊnt] konj

Das Adverb

separação — classe de palavra

un-ten adv

6 Faça uma lista com todos os substantivos vistos até agora, com seus respectivos artigos e formas do plural.

7 **a** Primeiro, procure no texto "Der Himmel" as palavras que já conhece.
Depois, compare a imagem com o texto, orientando-se pela numeração.

Der **Himmel** 1

Dreht sich

und geht

um die **Erde** 2

die in der Mitte steht

Die **Sonne** 3

wo sie ist

scheint immer

auch wenn

die **Wolken** (das Gewölk) 4

sie uns nehmen

und macht mit ihren **Strahlen** 5

das **Licht**

das Licht, den **Tag**.

Gegenüber

ist die **Finsternis** 6

daher die **Nacht**.

Bei Nacht

scheint der **Mond** 7

und die **Sterne** 8

schimmern / blinken.

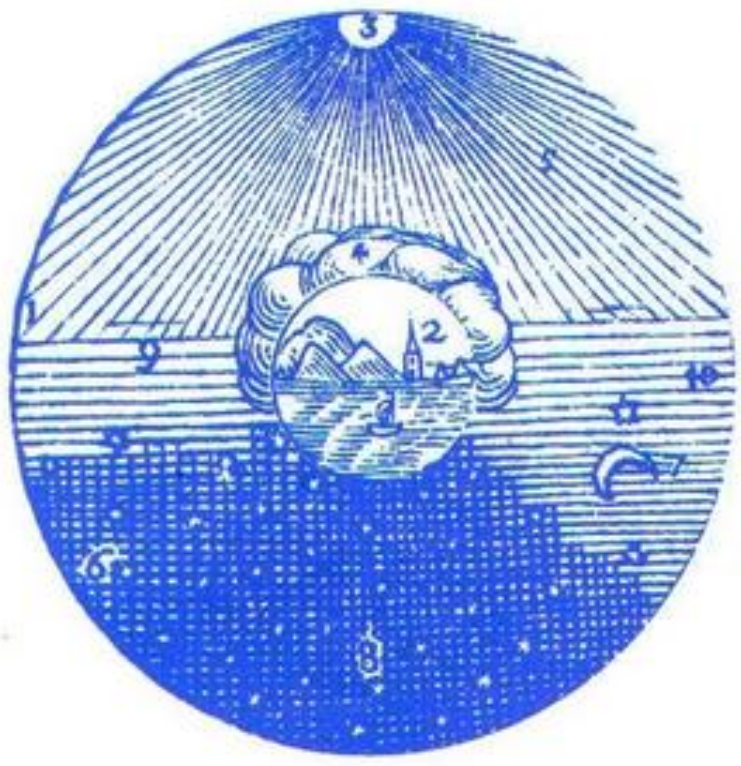
Abends 9

ist die **Dämmerung**:

Morgens

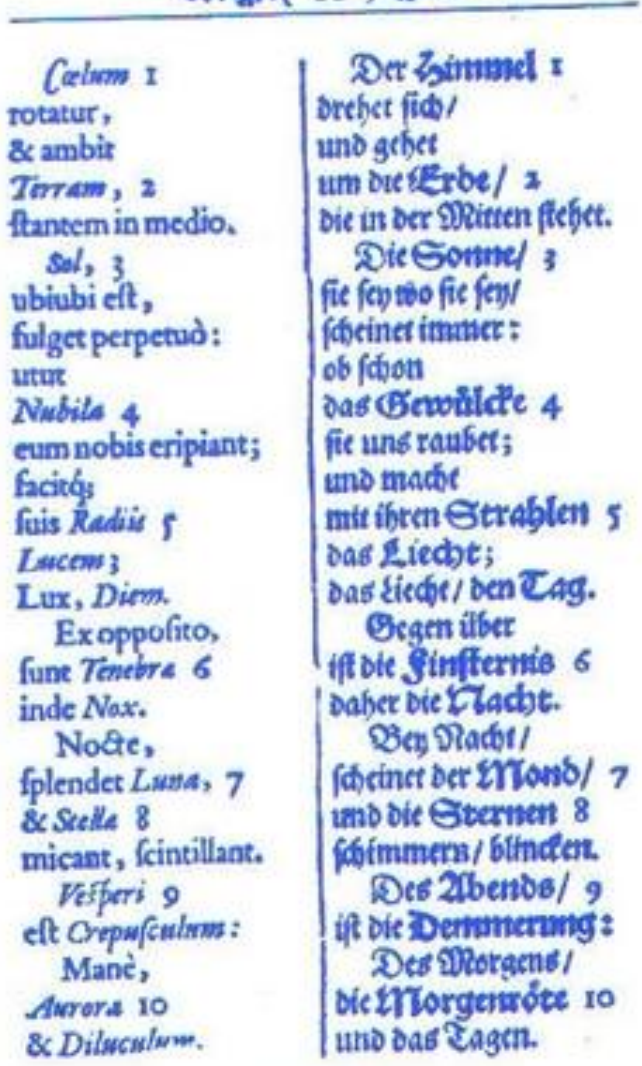
die **Morgenröte** 10

und das Tagen.



Der Himmel.

Comenius



Cœlum 1
rotatur,
& ambit
Terram, 2
ſtantem in medio.
Sol, 3
ubiubi eſt,
fulget perpetuò:
utut
Nubila 4
eum nobis eripiant;
facitq;
ſuis Radiis 5
Lucem;
Lux, Diem.
Ex oppoſito,
ſunt Tenebræ 6
inde Nox.
Nocte,
ſplendet Luna, 7
& Stellæ 8
micant, ſcintillant.
Veſperi 9
eſt Crepuſculum:
Manè,
Aurora 10
& Diluculum.

Der Himmel 1
drehet ſich/
und gehet
um die Erde/ 2
die in der Mitten ſtehet.
Die Sonne/ 3
ſie ſey wo ſie ſey/
ſcheinet immer:
ob ſchon
das Gewölcke 4
ſie uns raubet;
und macht
mit ihren Strahlen 5
das Liecht;
das Liecht/ den Tag.
Gegen über
iſt die Finſternis 6
daher die Nacht.
Bey Nacht/
ſcheinet der Mond/ 7
und die Sternen 8
ſchimmern/ blincken.
Des Abends/ 9
iſt die Demmerung:
Des Morgens/
die Morgenröte 10
und das Tagen.

Comenius

IV. Ignis.

Cœlum.

b O que significam, em alemão, as seguintes palavras? Anote os substantivos com o artigo correspondente.

a luz	.....das Licht.....
o sol	.....
o céu	.....
a lua	.....
as nuvens	.....
as estrelas	.....
a terra	.....

8 Sublinhe todas as palavras que julga serem verbos.

Der Himmel – Dreht sich – und geht …

Aussprache: Vokale (lang, kurz)

9 Ouça e atente para a vogal sobre a qual recai a tônica. Trata-se de uma tônica longa ou breve?
Assinale essa vogal: — longa ou • breve.

Himmel Liebe

liegen ● dienen ● links ● Krieg ● bitte ● Frieden ● Ebbe ● Meer ● rechts ● stehen ● Mensch ● Tag ● Nacht ● Hass ● Name ● Strand ● oben ● Gott ● Tod ● unten ● gut ● Flut

Aussprache und Orthographie

10 Anote outros exemplos.

pronunciar	escrever	
i, e, a, o, u kurz	i, e, a, o, u	links,
	i, e, a, o, u + Doppelkonsonant (mm, tt,..., ck)	Himmel,
i, e, a, o, u lang	i, e, a, o, u	oben,
	ie, ieh, ee, eh aa, ah oo, oh uh	liegen, stehen,

11 O texto a seguir é uma breve biografia de Comenius, composta basicamente de palavras-chave, freqüentemente abreviadas, como: *dt.* – *deutsch.*
Responda as perguntas abaixo sem consultar o dicionário. As informações podem ser extraídas de uma série de referências visuais, ou de outra natureza (asterisco *, cruz †, parênteses, aspas, enumerações etc.).

1 Qual era a nacionalidade de Comenius?
2 Quando ele nasceu?
3 Quais foram suas três profissões?
4 Quais são os títulos de seus livros mais conhecidos?
5 Como é o nome de Comenius em tcheco?

Comenius, Johann Amos,

eigtl. Jan Amos Komenský

* 28.03.1592, † 15.11.1670, tschech. Theologe und Pädagoge; Bischof der Böhm. Brüder, seit 1656 in Amsterdam; begründete den systematischen Unterricht, forderte für das Schulwesen die Aufeinanderfolge von häuslicher Erziehung, Volksschule (Ausbildung in dt. Sprache), Lateinschule, Universität. Werke: „Orbis sensualium pictus" (Bilderfibel), „Didactica magna" (Große Unterrichtslehre) u. a.

aus: *Das neue Duden-Lexikon*

Das Alphabet

12 Como soletrar em alemão. Leia e escute.

A	**I**	e **R**	**Ä**, a Umlaut
B e	**J** ot	e **S**	**Ö**, o Umlaut
C e	**K** a	**T** e	**Ü**, u Umlaut
D e	e **L**	**U**	**ß** es**Z**ett
E	e **M**	**V**au	
e **F**	e **N**	**W** e	
G e	**O**	i **X**	klein **a, b, c, d, ...**
H a	**P** e	**Y**psilon	groß **A, B, C, D, ...**
	Q u	**Z**ett	

As vogais tremadas *ä, ö, ü* são uma característica da língua alemã. Como todas elas têm o som parecido com o de outra vogal, quando se soletra uma palavra faz-se menção à trema depois da vogal *(ä – a Umlaut)*.

13 Pergunte como se escreve e soletre.

Wie schreibt man das? Bitte buchstabieren Sie.

Mensch • Gott • Teufel • dienen • beherrschen • stehen • liegen •
Meer • Himmel • Hölle • heißen • Licht

Wo ist das?

14 a Escute e repita.

Wo ist	der Himmel?	Der Himmel ist	**oben.**
	die Hölle?	Adam und Eva sind	**unten.**
	der Strand?		**rechts.**
	der Mensch?		**in der Mitte.**
Wo sind	Adam und Eva?		**im Bild.**
Wo steht	das Nomen?	Das Nomen steht	**im Text.**
	„Liebe und Tod"?		**in Übung 2.**
	„Das Gespräch"?		**auf Seite 8.**

b Onde estão o sol, a terra e a lua na ilustração "Der Himmel"?
Onde estão as estrelas, as nuvens?

Wo ist die Sonne? – Die Sonne ist ...
Wo sind die Sterne? – Die Sterne sind ...

Zu Hause sein ...

Aspectos culturais

O texto "Estar em casa" foi escrito por um estudante universitário que aprendeu alemão na Universidade de Zurique, na Suíça. O professor forneceu como mote somente a seguinte frase: "Estar em casa significa ter uma língua" (Zu Hause sein heißt eine Sprache haben). A partir daí, os estudantes escreveram espontaneamente textos em alemão.

Na Suíça, o tema das línguas possui um significado peculiar. Isso porque lá existem quatro diferentes idiomas oficiais: francês, italiano, reto-romano - uma língua românica ainda falada por somente uma pequena minoria (0,6%) da população - e alemão. O alemão oficial, no entanto, coincide apenas em sua forma escrita com aquele que você está aprendendo aqui. Nos contatos pessoais, os suíços falam em quase todas as situações o alemão-suíço, um dialeto alemânico que os austríacos ou alemães não conseguem compreender com muita facilidade. Por esse motivo, filmes suíços são legendados em alemão padrão.

Língua

Na língua alemã, há palavras iguais ou semelhantes aos termos correspondentes em muitas outras línguas, tais como *Hotel, Universität, diskutieren.* São as chamadas palavras internacionais, ou cognatos. Isso porque a língua alemã foi adquirindo, ao longo dos séculos, elementos lingüísticos de outros idiomas. O latim, na condição de língua oficial da Igreja, teve também, como em toda a Europa, um papel preponderante. Tais palavras internacionais podem ser facilmente reconhecidas, quando se sabe que tipo de modificação sofreram no alemão. Dessa forma, elas acabam por facilitar o acesso a muitos textos.

Também os nomes de países assemelham-se num grande número de línguas. Só que em alemão, diferentemente do português, esses nomes normalmente não carregam artigo: *Frankreich, Italien.* As exceções são: *die Schweiz* (a Suíça), *die Türkei* (a Turquia), *die Niederlande* (a Holanda), *die USA* (os EUA), *die Ukraine* (a Ucrânia), *die Slowakei* (a Eslováquia).

Estratégias de aprendizado

Quando se quer compreender um texto numa outra língua, pode servir de ajuda o conhecimento da forma externa do texto, aquela que delimita o *tipo* de texto em questão.

Se um texto vem na primeira página de um jornal, sabe-se que traz provavelmente alguma importante informação sobre a atualidade política. A imagem gráfica, mesmo quando consiste sobretudo de elementos puramente visuais, como em textos publicitários, também é relevante para a tipologia textual. Ao vermos uma pessoa, seus gestos, sua expressão facial, algumas vezes até mesmo suas roupas nos fornecem informações semelhantes. Ao escutarmos programas de rádio, os ruídos, a voz e o bom ou mau humor dos locutores, tudo isso ajuda na compreensão do que está sendo dito. Por esse motivo, você deve sempre se colocar primeiramente as seguintes questões: Que indicações externas poderiam me auxiliar a compreender o texto? Que tipo de texto é esse? Quem deseja dizer algo a quem?

Chen Zhaohui

1 Em relação à afirmação "Zu Hause sein heißt eine Sprache haben", o autor faz algumas perguntas e tenta encontrar respostas.

Wo ist man zu Hause?	Wo: perguntar pelo lugar man: geralmente todas as pessoas / objetos animados
Ein Wurm, ein Vogel … um verme, um pássaro	objetos animados concretos
tief in der Erde, hoch in der Luft nas profundezas da terra, nas alturas do céu	lugar concreto
Aber ich? Wo bin ich zu Hause? …	ich: a própria pessoa

Por que o autor fica em dúvida na hora de perguntar sobre sua própria pessoa?

2 Escute o texto.

Eine gemeinsame Sprache – internationale Wörter

Em alemão, há muitas palavras oriundas de outras línguas, como o latim, o grego, o inglês e o francês. Várias delas certamente também ocorrem em português.

3 Quais destas palavras você reconhece por semelhança escrita ou sonora (quando lê em voz alta)?
Faça uma lista com as palavras que for capaz de reconhecer.
Quais são as palavras correspondentes em português?

Hotel Diskussion diskutieren Distanz Kino
Qualität Politik Musikfestival Konzert Foto
Information fotografieren informieren Konferenz Restaurant
Fitnesscenter Zentrum Film
Sport filmen Bus Physik
Museum Optimist Musikant Natur
Klima Idealismus Ingenieur Psychologe Maschine
Orthographie Grammatik Melodie
Biographie Student

4 Você conhece outros internacionalismos em português? Como poderiam ser essas palavras em alemão?
Faça uma experiência com os sufixos das palavras que constam de sua lista e confira os resultados no dicionário.

As palavras estrangeiras em alemão podem levar diferentes sufixos.

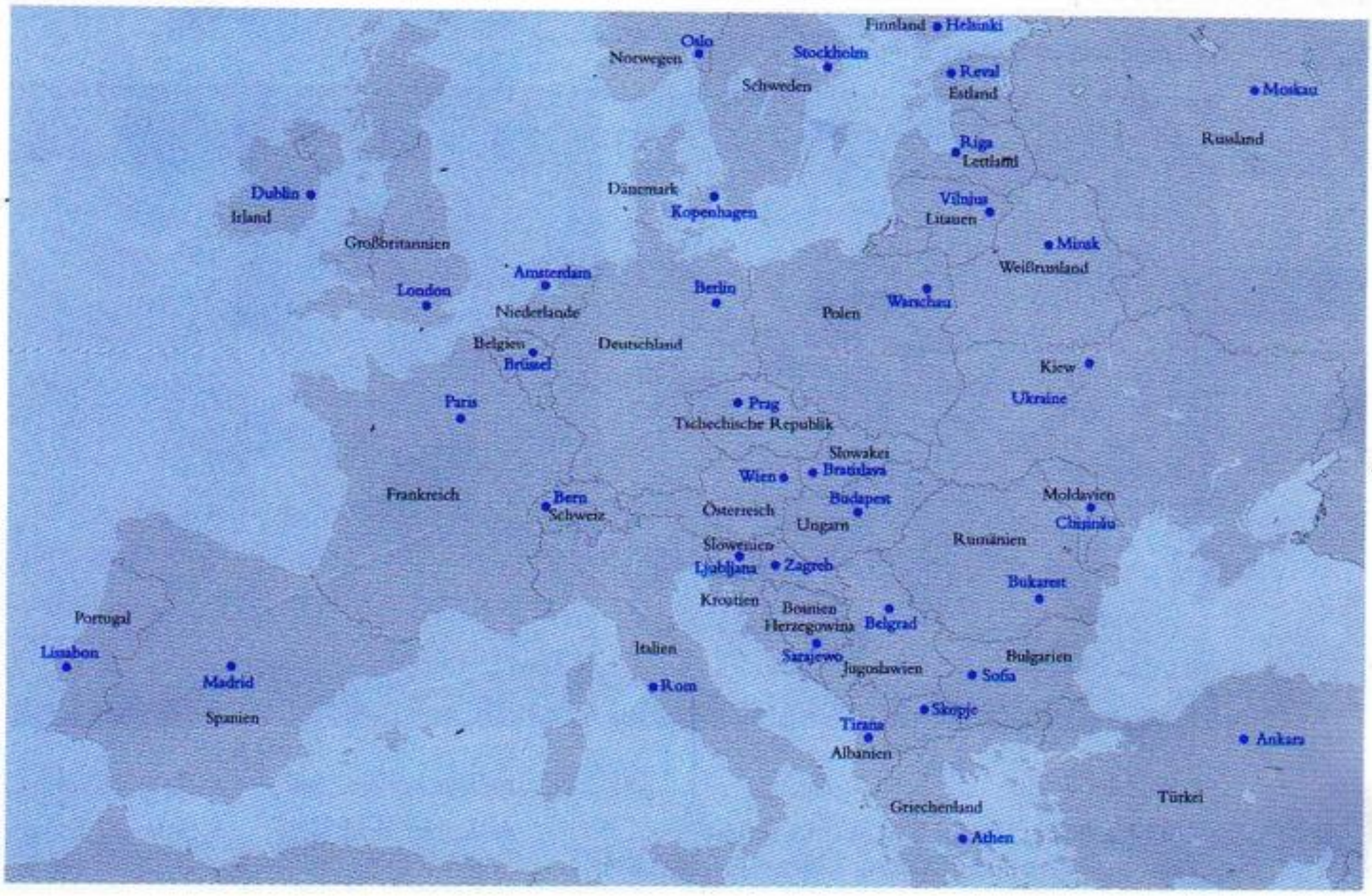
Por exemplo, os substantivos:

-(t)ion	-anz	-ik	-ine	-um	-ist	-ie
-ur	-ismus	-enz	-eur	-ologe	-ant/-ent	-ität

Verbos:

-ieren

Land – Sprache – Nationalität – Person



8 **a** Preencha os campos faltantes.

Land	Sprache	Nationalität	Person m/f
.....	Deutsch	deutsch	Deutscher / Deutsche
.....	Schweizerdeutsch Italienisch, Französisch	schweizerisch	Schweizer / Schweizerin
.....	Deutsch	österreichisch	Österreicher / Österreicherin
.....	Französisch	.....	Franzose / Französin
.....	Türkisch	.....	Türke / Türkin
.....	Italienisch	.....	Italiener / .....
.....	Englisch	britisch	Brite / Britin
.....	Schwedisch	.....	Schwede / Schwedin
.....	.....	.....	.....

b Preencha a última linha com os dados correspondentes a seu país e idioma.

c Faça uma lista com os países de seu interesse.

Ich bin ..., Ich heiße ...

9

Escute e leia ao mesmo tempo.

- Wie heißt du? — Agata.
- Woher kommst du? — Aus Polen.
- Welche Sprache sprichst du? — Polnisch und Deutsch.
- Wo wohnst du? — In Wien.
- Bist du Österreicherin? — Nein, ich bin Polin.

- Wie heißen Sie? — Jean Lacroix.
- Woher sind Sie? — Aus der Schweiz.
- Welche Sprache sprechen Sie? — Französisch.
- Sind Sie Franzose? — Nein, ich bin Schweizer.
- Wo wohnen Sie? — In Genf.

10

Das ist Semra. Sie lebt auch in Wien.

Complete as perguntas e responda.

1 ▪ Wie ..... du?
▲ .....

2 ▪ Woher ..... du?
▲ .....
.....

3 ▪ Welche Sprache ..... du?
▲ .....

4 ▪ Wo ..... du?
▲ .....

11 Complete as perguntas com o pronome interrogativo, com a terminação do verbo e com o sujeito.

1 ..... heißen Sie?
2 ..... wohnst du?
3 ..... kommen Sie?
4 Semra leb..... in Wien.
5 Ich heiß..... Agata.
6 Wo wohn..... du?
7 ..... heiße Semra.
8 Wo wohnst ..... ?
9 Sind ..... Franzose?

Verb und Subjekt

Agata komm **t** aus Polen.
Sie leb **t** in Wien.
Wo wohn **st** **du**?

A **terminação** do verbo varia em função do **sujeito**.

Das Verb: Präsens Singular

12 Complete as formas de *sein* e as terminações do verbo.

Personalpronomen	sein	heißen	kommen	sprechen
ich	.....	heiß.....	komm.....	sprech.....
du	**bist**	heiß.....	komm.....	sprich.....
Sie	.....	heiß.....	komm.....	sprech.....
er/sie/es/man	**ist**	heiß **t**	komm **t**	sprich **t**

13 **a** Escreva sobre você mesmo(a).
Wie heißen Sie? Woher kommen Sie? Wo wohnen Sie? Welche Sprachen sprechen Sie?

b Utilize o texto escrito por um(a) colega para apresentá-lo(a) a outra pessoa.
Das ist ... Er/Sie kommt ...

Der Satz: Aussage, Wortfrage, Satzfrage

Ich spreche Deutsch und Englisch. — **Afirmação**

Woher kommst du? — **Oração interrogativa parcial (→informação)**
(Pronomes interrogativos: Wie? Woher? Wo? Welche?)

Kommen Sie aus Deutschland? — **Oração interrogativa geral (→confirmação)**
(Resposta: Ja/Nein)

14 **a** Preencha os campos com exemplos do item 11.

	1	2	
Afirmação	.....	.....	.....
Oração interr. parcial	.....	.....	.....
Oração interr. geral	Sind.....	Sie.....	.....

b Posição 1 ou 2? Complete a regra.

Afirmação, oração interrogativa parcial:
O verbo se encontra na posição ..... .
Oração interrogativa geral:
O verbo se encontra na posição ..... .

15 Como são as perguntas correspondentes?
Escreva as perguntas na forma de *du*, mais íntima (a), e na forma de *Sie*, mais formal, ou neutra (b).

1 **a** ..... ? Ich heiße Anna.
b ..... ?
2 **a** ..... ? Ich wohne in Frankfurt.
b ..... ?
3 **a** ..... ? Ich spreche Italienisch und Deutsch.
b ..... ?
4 **a** ..... ? Ich komme aus Italien.
b ..... ?

16 Formule perguntas.

1 aus Schweden – sein – Sie
2 Sie – in Stockholm – wohnen
3 Italienerin – du – sein
4 Sie – auch Englisch – sprechen
5 in Hamburg – leben – du
6 Deutsch – sprechen – du

Intonation: Frage, Aussage

17 Escute e assinale a melodia da frase: ↘ ou ↗.

- Wie heißen Sie?
- Ich heiße Andreas.
- Sind Sie Deutscher?
- Nein, ich bin Schweizer.
- Wo wohnen Sie?
- In Basel. Und wie heißen Sie?

Na afirmação, a entonação da frase é descendente no final ↘.
A entonação das orações interrogativas parciais é ascendente ↗ ou descendente ↘: ↘ a informação é importante; ↗ estabelecer contato e mostrar interesse pelo interlocutor é importante. Orações interrogativas gerais (do tipo sim/não) costumam ter entonação ascendente ↗.

18 Leia as perguntas do item 15 com diferentes entonações.

Verstehen Sie?

19 Escute e repita.

Das verstehe ich nicht. • Sprechen Sie bitte langsam. • Wiederholen Sie bitte. •
Wie heißt das auf Portugiesisch/Deutsch? • Erklären Sie das bitte.

Farben hören – Töne schmecken

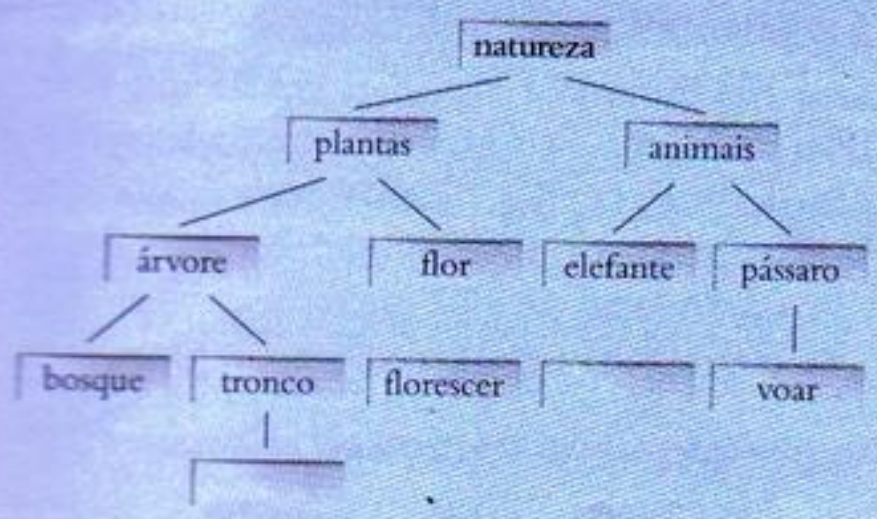
O texto

Os textos desta unidade foram extraídos da resenha de um livro do neurofisiologista Cytowic, intitulado *Farben hören, Töne schmecken (Escutar cores, degustar sons)*. Eles tratam de pessoas que possuem uma ligação mais desenvolvida do que o normal entre duas ou mais percepções sensoriais. Uma imagem desencadeia uma sensação olfativa, um ruído liga-se a uma cor, eventos ou objetos se apresentam a eles na forma de uma idéia musical. Essas pessoas são chamadas de sinestésicas - dos termos gregos *syn* (simultâneo) e *aisthesis* (percepção) -, porque percebem um estímulo único por meio de vários órgãos dos sentidos ao mesmo tempo. As pessoas sinestésicas são freqüentemente muito criativas - vários artistas possuem essa faculdade sensorial -, e sua memória funciona melhor do que a de outras pessoas. Esse fenômeno vem sendo estudado nos EUA e também na Alemanha. Talvez os resultados dessas pesquisas possam um dia ajudar-nos a aprender línguas estrangeiras melhor e mais rapidamente.

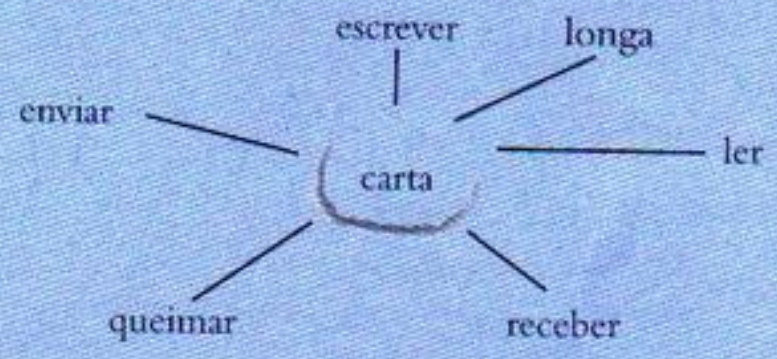
Estratégias de aprendizado

Todos nós já passamos pela experiência de achar mais fácil lembrar-nos de algo a que fazemos alguma associação. Esse é um fato do qual podemos tirar proveito na hora de aprender. A presente unidade tem foco específico na aquisição de vocabulário. Estabeleça relações entre as palavras novas e outras que você já conhece:

- Combine as palavras relacionadas a um tema, da mesma maneira que fez Comenius muitos séculos atrás:

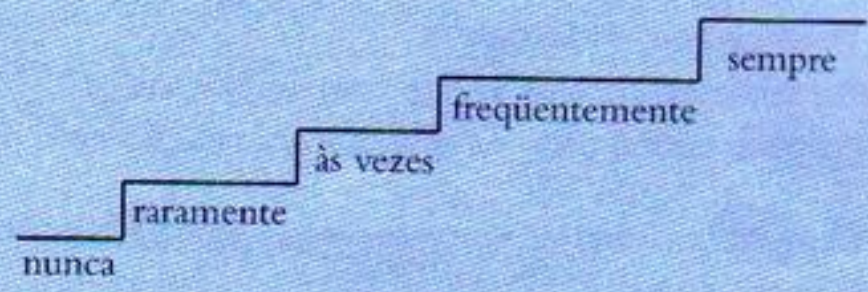


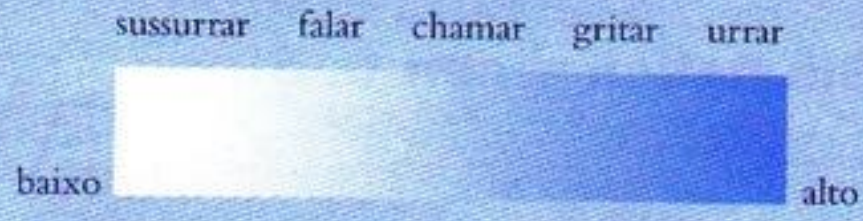
- Anote os substantivos com verbos e adjetivos correspondentes:



- Crie associaçôes com uma palavra dada:
  vermelho: quente, flor, pôr do sol, correção de erros.

- Ordene as palavras numa escala:





Estabeleça critérios diferenciados para combinar e ordenar palavras. Crie suas próprias representações gráficas e faça um uso pessoal das cores.

Os textos utilizados neste livro são todos originais e quase sempre completos. Mesmo assim, cada um deles possui partes que contêm informações importantes e outras que só esclarecem melhor o que está sendo dito. Levando isso em conta, nos textos para leitura desta unidade, os trechos mais importantes estão impressos em letra normal. É só com eles que você deve trabalhar. Os outros trechos vêm impressos numa letra mais clara e devem ser ignorados, pelo menos num primeiro momento. Isso deverá tornar mais fáceis o acesso e a compreensão do texto.

Farben hören – Töne schmecken

1 Leia a rede de palavras:

2 Trabalhe com o dicionário.

a Preencha os círculos vazios com antônimos.

b Procure outras palavras que tenham relação com os sentidos correspondentes.

3 Observe as fotos e leia os textos (somente as partes em negrito).
Oriente-se pelos internacionalismos contidos nos textos. Essas palavras podem ajudar na compreensão.

Synästhetiker sehen mehr als andere:

Sie haben einen 6. Sinn.

A

Insa Schultz schmeckt in Formen und Farben. Wenn sie etwas isst, sieht sie bunte, geometrische Figuren. Alles Bittere empfindet sie wie eine schwarze Fläche mit orangefarbenen Zylindern. Bei Salzigem denkt sie automatisch an reflektierende Glaskugeln.

denken an: pensar em

B

Svea von Zitzewitz assoziiert Vokale mit Rot, Blau und Gelb. Seit frühester Kindheit verbinden sich für die Geschichtslehrerin bestimmte Buchstaben mit bestimmten Farben. Diese Fähigkeit nutzt sie als Eselsbrücke, um sich Daten farblich zu merken.

C

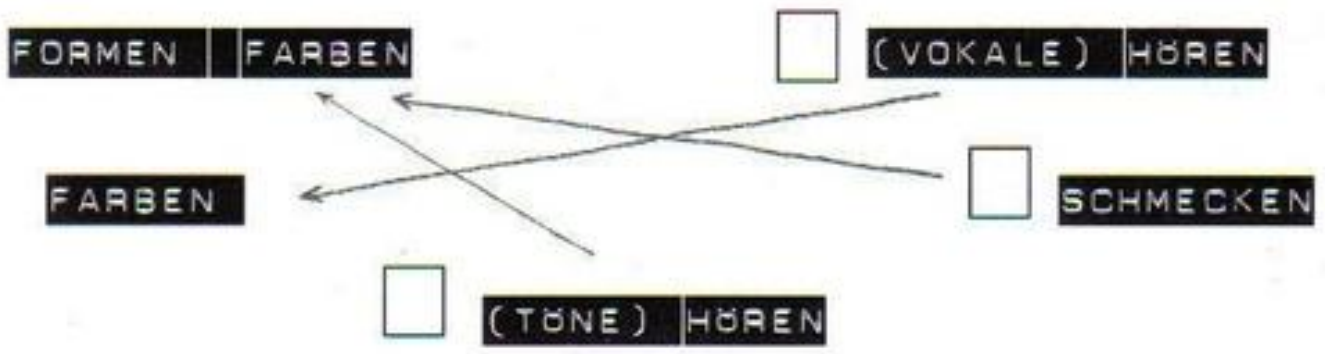
Margret Jadamowitz – Heute blau, morgen grün und übermorgen taubengrau – für die 76-Jährige hat jeder Wochentag eine spezielle Farbe. Auch ihr Geschmacks-, Geruchs- und Tastsinn sind koloriert: Am besten schmeckt ihr grünoranger Wein, bei Muskelkater hat sie gelbe Schmerzen.

aus: *DIE ZEITmagazin*

D

Matthias Waldeck hört Musik nicht nur, er sieht sie auch. Bei jedem Ton läuft in seinem Kopf ein Film aus bunten, manchmal sehr komplizierten Formen ab.

4 Quais são as relações de sentido referentes às pessoas A, B, C e D?
Preencha os quadros com as letras correspondentes às fotos.



5 Coloque as letras das fotos nas orações às quais correspondem.

1 Person ..... sieht einen Film aus bunten Formen, wenn sie Musik hört.

2 Person ..... hört Vokale und sieht Farben.

3 Person ..... sieht Figuren und Farben, wenn sie etwas isst.

4 Person ..... lebt in Farben.

6 Você também se considera uma pessoa sinestésica?

Ich assoziiere ... mit ...
Bei ... sehe ich / höre ich / fühle ich / denke ich an ...

7 Que associações lhe ocorrem com as seguintes palavras?

blau **Blume** **blaue Blume**

Textzusammenhang verstehen

Pessoas e objetos são por vezes mencionados em textos. Após a menção inicial, as referências a essas pessoas e objetos passam a ser feitas por um pronome pessoal, ou uma paráfrase.

Insa Schultz schmeckt in Formen und Farben.
Wenn sie etwas isst, sieht sie bunte, geometrische Figuren.

Matthias Waldeck hört Musik nicht nur,
er sieht sie auch.

Margret Jadamowitz – Heute blau, morgen
grün und übermorgen taubengrau –
für die 76-Jährige hat jeder Wochentag eine
spezielle Farbe.

8 Marque as relações com flechas, como no exemplo anterior.

Synästhetiker sehen mehr als andere. Sie haben einen
6. Sinn. Z. B. hören sie Töne nicht nur, sie sehen sie auch,
sie assoziieren sie mit Farben und Formen.

Substantivo	Pronome pessoal
Insa Schultz / die Sprache	sie
Matthias / der Tag	er
das Restaurant	es
die Synästhetiker / die Töne (Plural)	sie

9 Troque os substantivos sublinhados por pronomes pessoais ou paráfrases.

Mario kommt aus Italien. Mario hört Musik nicht nur, Mario riecht die Musik auch.
Wenn Mario italienische Popmusik hört, riecht Mario das Meer.

Jana lebt in Berlin. Jana kommt aus Tschechien. Jana spricht Tschechisch und Deutsch.
Wenn Jana das deutsche Wort Gott hört, denkt sie an den tschechischen Sänger Karel Gott.

Das Verb: Präsens Singular und Plural

10 Complete as formas verbais.

Personalpronomen	hören	sehen	haben	sein
ich	.....	seh **e**	hab **e**	.....
du	.....	sieh **st**	ha **st**	.....
Sie	.....	seh **en**	hab **en**	.....
er/sie/es/man	.....	.....	ha **t**	.....
wir	hör **en**	seh **en**	hab **en**	**sind**
ihr	hör **t**	seh **t**	hab **t**	**seid**
Sie	hör **en**	seh **en**	hab **en**	**sind**
sie	hör **en**	seh **en**	hab **en**	**sind**

O sufixo do verbo indica:

sag **st** — Pessoa / Número / Tempo

Alguns verbos mudam a vogal na raiz, nas formas de *du* e de *er/sie/es/man*.
e → i/ie: sprechen, du sprichst, er spricht
a → ä: fahren (fahren), du fährst, er fährt
Esses verbos são chamados de irregulares.

11 Como é o infinitivo?

1 Jean spricht Französisch. .....

2 Matthias hört Musik nicht nur, er sieht sie auch. .....hören,.....

3 Wenn Insa etwas Salziges isst, denkt sie an Glaskugeln. .....

12 Complete as seguintes orações com o verbo entre parênteses, na forma correspondente.

1 Synästhetiker ..... einen 6. Sinn. Sie ..... mehr als andere. (haben, sehen)

2 Insa Schultz ..... in Formen und Farben. (schmecken)

3 Wenn sie etwas ....., ... sie bunte, geometrische Figuren. (essen, sehen)

4 Frau von Zitzewitz ..... Vokale mit Farben. (assoziieren)

5 Für Margret Jadamowitz ..... jeder Wochentag eine spezielle Farbe. (haben)

6 Matthias Waldeck ..... Musik und ..... sie auch. (hören, sehen)

7 Ich..... Töne. (riechen)

8 ..... du /..... Sie Farben? (hören)

9 ..... du / ..... Sie Vokale mit Farben? (assoziieren)

10 Wenn ich etwas Salziges ....., ... ich an Glaskugeln. (essen, denken)

11 ..... du /..... Sie Synästhetiker? (sein)

12 ..... du / ..... Sie einen 6. Sinn? (haben)

Aussprache: Vokale (lang, kurz)

13 Escute e atente para a vogal tônica. Como se ouve, longa — ou breve • ?
Marque com um X no quadro correspondente.

	a̅	ȧ		e̅	ė		i̅	i̇		o̅	ȯ		u̅	u̇
1	☐	☐	1	☐	☐	1	☐	☐	1	☐	☐	1	☐	☐
2	☐	☐	2	☐	☐	2	☐	☐	2	☐	☐	2	☐	☐
3	☐	☐	3	☐	☐	3	☐	☐	3	☐	☐	3	☐	☐
4	☐	☐	4	☐	☐	4	☐	☐	4	☐	☐	4	☐	☐

14 Ouça e escreva.

1 Die Bl.....me r.....cht g.....t.

2 Oh, das schm..... b.....er.

3 Er hört Mus.....k und s.....t F.....rmen.

4 J.....der T.....g h.....t eine spezi.....e Farbe.

5 N.....me, V.....rname, Telefonn.....er, Str.....ße – warum fr.....gen S.....?

Wörter lernen

15 a Leia as palavras bem rapidamente (30 segundos).
Feche o livro e anote as palavras de que se lembra.

Himmel Farbe hören Musik leise Nacht Frieden zu Hause Natur Vogel

b Agora, faça o mesmo com as palavras a seguir.

Deutschland stehen grün Diskussion Maschine Orthographie rund
Auf Wiederhören gut rechts

c De qual lista lembrou de mais palavras? Por quê?

16 a Leia as palavras. Se não se lembrar de seu significado, consulte um dicionário.

anfassen • Apparat • Auf Wiedersehen! • bitter • Blume • bunt • Deutsch • Gott • grün • Film • diskutieren • Entschuldigung! • Erde • blau • essen • Farbe • Form • gelb • Gespräch • grau • gut • Guten Tag! • hören • hart • heute • Himmel • Ingenieur • international • Italien • kalt • Kino • kommen • Konferenz • Konzert • Kopf • Krieg • laut • leben • leise • Liebe • Luft • Maschine • Meer • Mensch • morgen • Musik • Nacht • Natur • Qualität • Radio • Restaurant • riechen • rot • rund • süß • schön • Schade! • schlecht • schmecken • Sprache • sehen • sprechen • Tag • trinken • Tut mir Leid. • warm • Tod • wohnen • Wie bitte? • Wie geht's? • weich

b Faça diferentes "redes de palavras" com as palavras e expressões. Organize-as de modo que todas tenham alguma relação com determinado tópico, ou que possam ser associadas a uma imagem ou história.
Coloque no círculo central o conceito que sumariza todos os itens lexicais da "rede de palavras".

17 Os substantivos da língua alemã são masculinos, femininos ou neutros. Nem sempre há uma "lógica" aparente para isso. Compare:

der Krieg português: a guerra (f)
francês: la guerre (f)
latim: bellum (n)

die Liebe o amor (m)
l'amour (m)
amor (m)

das Wort a palavra (f)
le mot (m)
verbum (n)

a Preenchas as colunas com os substantivos do item 16a.

maskulin (m) der	**neutral (n) das**	**feminin (f) die**
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
	.....	.....
		.....
		.....
		.....

b Sempre que puder, tente criar uma relação entre o substantivo e o artigo correspondente, p.ex.:

Também se pode atribuir a cada artigo uma cor e escrever os substantivos na cor correspondente.

Das Haus

ist für beide.

Zeit

Aspectos culturais

Esta unidade trará conhecimentos sobre os números e as horas em alemão. Para começar, façamos um breve comentário sobre o significado do tempo entre os alemães. Naturalmente, nesse contexto nos deparamos em primeiro lugar com o tema da pontualidade. Já nas cidades medievais os toques do sino dos campanários marcavam os períodos do dia. A burocracia e os militares fizeram finalmente com que a pontualidade na Alemanha e especialmente a acurada medição do tempo pelos relojoeiros na Suíça tivessem um papel maior do que em qualquer outro lugar do mundo. A pontualidade, no entanto, tem duas faces: Quando se diz "Er ist pünktlich wie die Eisenbahn" (Ele é pontual como um trem), isso quer dizer que a pessoa é muito pontual. Mas quando se diz "Er ist pünktlich wie ein Maurer" (É pontual como um pedreiro), isso quer dizer que a pessoa não trabalha nem um minuto além do que deve. Embora hoje em dia já não se siga ao extremo o culto da pontualidade na Alemanha, deve-se ser pontual em duas situações: em encontros de trabalho ou negócios e quando se recebe um convite. Quando alguém dá um jantar, convidando por exemplo dez pessoas, geralmente todos os convidados se encontram ao mesmo tempo diante da porta e a dona da casa entra em pânico, pois tem de receber no mínimo cinco buquês de flores e pendurar dez capotes ao mesmo tempo.

Língua

Antigamente, quando se compravam ovos na Alemanha, eram sempre doze. Por isso se dizia: "Geben Sie mir *ein Dutzend* Eier" (uma dúzia), e não *zwölf* (doze). Isso tem causas históricas. No intercâmbio comercial, utilizava-se o sistema duodecimal, que se aplica também aos meses do ano e às horas do dia. É por isso que se conta de maneira diferente a partir de doze: *zehn, elf, zwölf* (dez, onze, doze) e *dreizehn, vierzehn* (treze, quatorze). No alemão existe ainda a peculiaridade de que as combinações dos dígitos das dezenas começam com o algarismo referente à unidade, após o qual vem então o número da dezena.

Estratégias de aprendizado

Na hora de aprender os números, sugerimos que você sempre sublinhe o dígito que é dito primeiro: 1<u>3</u> *drei-zehn* (treze), 2<u>3</u> *drei-und-zwanzig* (vinte e três), 9<u>8</u> *acht-und-neunzig* (noventa e oito), 2<u>24</u> *zwei-hundert-vier-und-zwanzig* (duzentos e vinte e quatro).

Outra peculiaridade que pode causar certa estranheza aos não-familiarizados é a referência ao tempo no formato do cotidiano: quando alguém, por exemplo, disser *halb-acht* (meia-oito), quer dizer 7h30. *Halb* (meia) refere-se sempre à hora seguinte. Tais problemas não surgirão quando for usado o sistema oficial de marcação de tempo: *sieben Uhr dreißig* (sete e meia da manhã). Na comunicação direta do dia-a-dia, no entanto, raramente se usa a marcação de tempo no formato oficial. Por esse motivo, é preciso que você pelo menos entenda o sistema informal, caso contrário não será pontual da próxima vez que receber um convite...

A

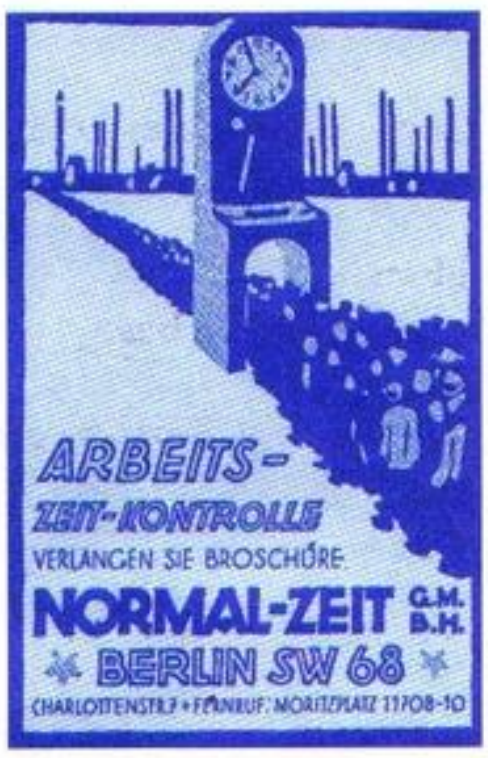
Zeit die; -, -en; **1.** nur Sg; das Vorübergehen der Augenblicke, Stunden, Tage, Wochen, Monate, Jahre; die Zeit vergeht schnell, langsam; viel, wenig, keine Zeit haben

B

Zeitwörter

Arbeitszeit
Freizeit
Unterrichtszeit
Urlaubszeit
Jahreszeit
Tageszeit
Uhrzeit
Jugendzeit
Schulzeit
Weltrekordzeit
Zeit haben
keine Zeit haben
die Zeit vergeht

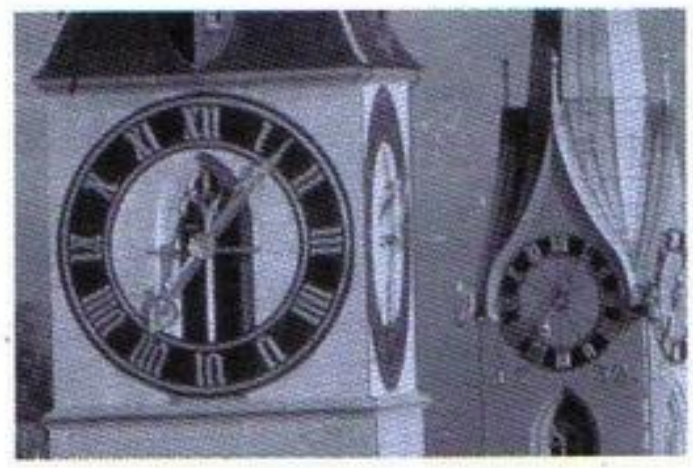
C



Relógio de ponto: publicidade em uma revista por volta de 1920.

Schon um 2055 v. Ch. sind bei den Ägyptern Sonnenuhren als Kalender gebräuchlich.

D



Igreja St. Peter em Zurique, com o maior mostrador da Europa.

E

Relógio solar de um camponês medieval: cinco dedos e uma palha.

F

Inhaltsverzeichnis
Das Verb

1. Die Tempora
A. Präsens
Formen
Der Gebrauch des Präsens
B. Perfekt
Formen
haben oder sein
C. Präteritum
Formen
Gebrauch der Vergangenheitsformen (Perfekt und Präteritum)
D. Das Plusquamperfekt
Formen
Der Gebrauch des Plusquamperfekts
E. Das Futur I und II
Formen

G

Zeit

Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft

1 Que texto e que imagem correspondem aos seguintes enunciados? Coloque as letras nos respectivos quadros.

1 ☐ explica a palavra *Zeit*.
2 ☐ faz referência à forma e à função do tempo na língua.
3 ☐ mostra combinações de palavras com *Zeit*.
4 ☐ mostra o controle do tempo de trabalho.
5 ☐ mostra o tempo em seu transcurso.
6 ☐ mostra as primeiras formas de medição do tempo.
7 ☐ mostra um relógio de um país célebre por seus relógios.

Wortbildung: Komposita

Os substantivos no texto B (→ página 28) são compostos pela palavra base *Zeit* associada a um (ou vários) termos determinantes, como *Arbeit*.

2 Divida as palavras compostas em seus componentes: *Arbeit/s/zeit, Welt/rekord/zeit*, ... e coloque-as numa lista, com seus artigos. Procure as partes desconhecidas num dicionário.

substantivo + substantivo				adjetivo + substantivo		
determinante		palavra base		determinante		palavra base
der Tag	+	die Zeit	= die Tageszeit	frei	+	die Zeit = die Freizeit

Wortakzent

3 a Escute e assinale a tônica da palavra: Arbeitszeit.

Freizeit · Urlaubszeit · Uhrzeit · Tageszeit · Jahreszeit · Weltrekordzeit

b Palavra determinante ou palavra base? Complete a regra.

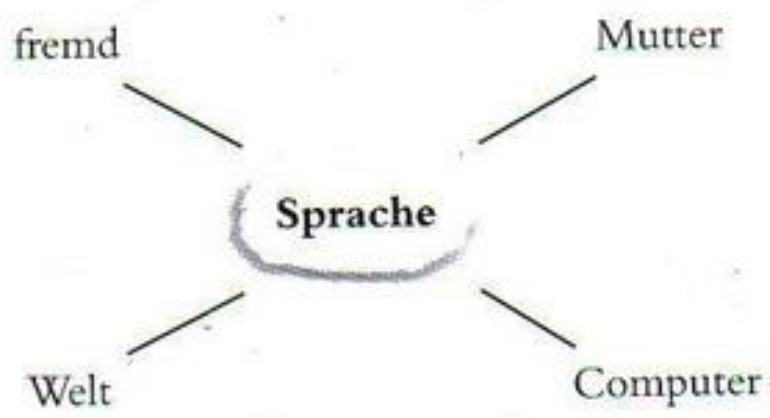
Palavra composta por substantivo + substantivo

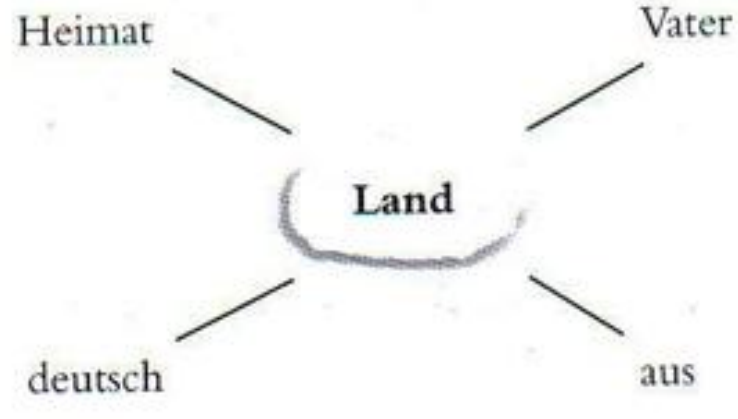
O ..... determina o artigo.

Às vezes se intercala um *s* ou *es* entre os substantivos Arbeit**s**zeit, Tag**es**zeit.

A tônica da palavra recai sobre .....

4 Forme palavras compostas com as palavras base *Sprache* e *Land*.





Zahlen: Kardinalzahlen

5 Escute e leia ao mesmo tempo. Em seguida, leia o texto em voz alta.

Nacht in der Wildnis

Zwei Augen funkeln.
Ein Tiger im Dunkeln!

Vier Augen:
Zwei!

Sechs Augen:
Drei!

Sie zwinkern uns zu:
Macht's gut, ihr dort!
Und gehen
auf leisen Sohlen fort.

Josef Guggenmos

6 Escute e leia ao mesmo tempo. Repita.

0 null	1 eins	11 **elf**	21 einundzwanzig	40 vierzig	
	2 zwei	12 **zwölf**	22 zweiundzwanzig	50 fünfzig	
	3 drei	13 dreizehn	23 dreiundzwanzig	60 **sech**zig	
	4 vier	14 vierzehn	24 vierundzwanzig	70 **sieb**zig	
	5 fünf	15 fünfzehn	25 fünfundzwanzig	80 achtzig	
	6 sechs	16 **sech**zehn	26 sechsundzwanzig	90 neunzig	
	7 sieben	17 **sieb**zehn	27 siebenundzwanzig	100 (ein)hundert	
	8 acht	18 achtzehn	28 achtundzwanzig	200 zweihundert	
	9 neun	19 neunzehn	29 neunundzwanzig		
	10 zehn	20 **zwanzig**	30 dreißig	1000 (ein)tausend	

7 **a** Escute e assinale as tônicas: dreizehn

fünfzehn • fünfzig • sieben • siebzehn • siebzig • zwanzig • sechsundzwanzig • dreißig • dreiunddreißig • sechzig • sechsundsechzig • hundert • einhundert • zweihundert

b Escute novamente e repita.

c Que números escuta? Assinale-os com um X.

1	6 •	16 •	2 •	3	7 •	10
2	9	19 •	17	70 •	13 •	30

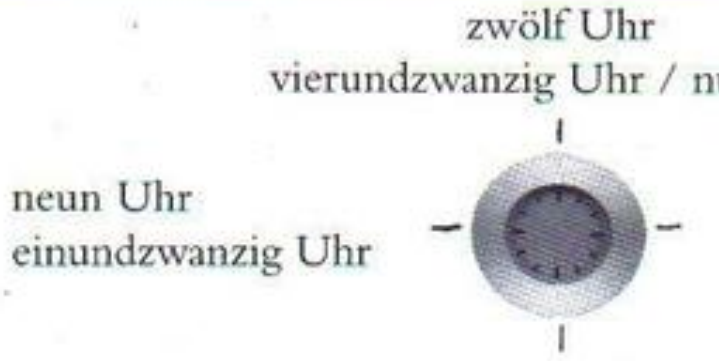
3	23 •	32	15 •	50	75	57 •
4	18	80 •	41 •	40	38 •	83 •

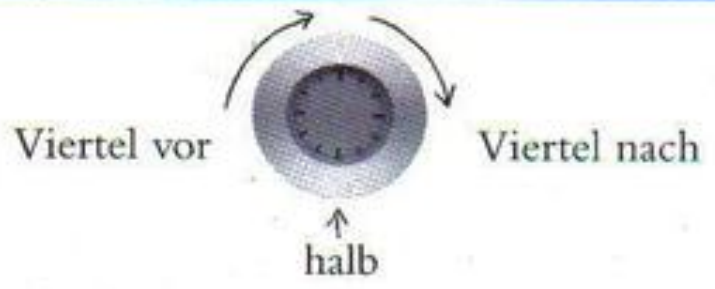
8 Que números faltam? Acrescente-os.

1 eins ..... drei .....
2 neun ....
3 sechs ..... acht .....
4 zwei ..... vier .....

9 Escute e anote os números de telefone.

Die Uhrzeit





oficial:	**na língua falada:**
18:30 achtzehn Uhr dreißig	**halb** sieben
06:15 sechs Uhr fünfzehn	**Viertel nach** sechs
15:45 fünfzehn Uhr fünfundvierzig	**Viertel vor** vier

10 Olhe no relógio e complete a hora.

Viertel nach eins
ein Uhr fünfzehn
dreizehn Uhr fünfzehn

.....
.....
vierzehn Uhr dreißig

zehn nach sechs
sechs Uhr zehn
.....

halb vier
drei Uhr dreißig
fünfzehn Uhr dreißig

.....
vier Uhr fünfundvierzig
sechzehn Uhr fünfundvierzig

.....
.....
.....

O que se diz quando?
De uma da manhã até o meio-dia: ein Uhr, drei Uhr, acht Uhr, zwölf Uhr.
De uma da tarde até a meia-noite existem duas possibilidades, como: ein Uhr/dreizehn Uhr, sechs Uhr/achtzehn Uhr, zwölf Uhr/vierundzwanzig Uhr/null Uhr.

11 Em que ordem escuta as horas? Escreva.

[8] 8 : 30	[6] 3 : 30	[1] 11 : 00	[10] 14 : 15	[4] 9 : 45
[2] 2 : 40	[9] 7 : 55	[5] 10 : 15	[7] 4 : 15	[3] 5 : 10

Nach der Zeit fragen

Wie viel Uhr ist es? **Wie spät** ist es?

Wann / Um wie viel Uhr öffnet die Bibliothek / beginnt der Unterricht / kommst du?
Von wann bis wann ist die Bibliothek geöffnet?
Von wann bis wann dauert der Unterricht?
Wie lange ist ... geöffnet? / **Wie lange** dauert ...?/
Wie lange bleiben Sie?

Die Zeit angeben

(Es ist) elf (Uhr). (Es ist) zehn nach elf.
(Es ist) zwei Uhr dreißig / vierzehn Uhr dreißig / halb drei.

Um neun (Uhr).
Von neun **bis** achtzehn Uhr.
Von neun **bis** elf Uhr dreißig.
Von neun **bis** elf (Uhr). **Bis** elf (Uhr).
Fünf Stunden/Minuten/Sekunden.
Eine Viertelstunde. (15 Minuten)
Eine halbe Stunde. (30 Minuten)
Eine Dreiviertelstunde. (45 Minuten)
Eineinhalb Stunden. (1,5 Stunden)

12 Pergunte e responda.

Von wann bis wann ist die Bibliothek, die Bäckerei, ... geöffnet? Wie lange ist ... geöffnet?

Bibliothek Mo – Fr 9.00 – 18.00	**Puppen-Museum** **täglich, außer Sonntag** **10.00 – 12.00** **15.00 – 17.00**	Bäckerei Kaiser Auch am Sonntag frische Brötchen 9.00 – 11.00	**Informationszentrum** **Mo – Fr 8.00 – 20.00**

Von wann bis wann haben Sie Unterricht? Wie lange dauert der Unterricht? Wie lange ist die Pause?

13 Como se pergunta?

Wie viel Uhr / Wie spät ist es? Wann? Um wie viel Uhr? Wie lange?

1 Der Unterricht beginnt um 10 Uhr.
2 18 Uhr.
3 Der Workshop ist von 14 bis 16 Uhr.
4 Wir bleiben eine Stunde.
5 Ich komme um halb acht.
6 Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.
7 Um 3 Uhr.
8 Halb neun.

Die Zahl 7

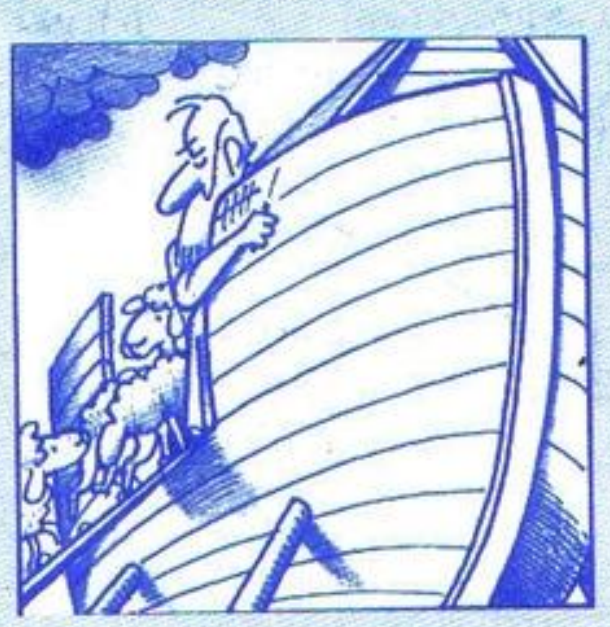
14 a Que associações faz com o número 7?

Die 7 Todsünden

Im Märchen gibt es die 7 Raben, die 7 Zwerge, die Siebenmeilenstiefel, die Prinzessin Siebenschön.

Rom liegt auf 7 Hügeln.

Je 7 Paare von den „reinen" Tieren kommen auf die Arche Noah.



Pharao träumt von 7 fetten und 7 mageren Kühen.

In der Antike gab es 7 Weltwunder.

In der Bibel macht Gott die Welt in 6 Tagen und am 7. Tag ruht er sich aus.

7 Töne hat die Tonleiter. (westliche Musik)

b Em alemão se diz:

seine sieben Sachen packen im siebten Himmel sein das verflixte 7. Jahr

O que isso poderia significar?

Irrtümer

Os textos

Uma polêmica originou um livro interessante. A questão era: será que o fumo e os fumantes aumentam os gastos com a saúde, como acredita a maior parte das pessoas? Dois cientistas fizeram um estudo e constataram que, sem fumantes, os custos com a saúde no país seriam muito mais altos.

Motivo: os fumantes habituais morrem mais cedo e pesam muito menos para as companhias de seguro-saúde do que pessoas que levam uma vida aparentemente mais saudável.

Os resultados dessa polêmica levaram os dois cientistas a investigar melhor outros casos de julgamentos apressados. O título do livro é *Lexikon der populären Irrtümer - 500 kapitale Missverständnisse, Vorurteile & Denkfehler von Abendrot bis Zeppelin (Dicionário de erros populares - Os 500 maiores mal-entendidos, preconceitos e falhas de raciocínio de A a Z).*

Atualmente, a sociedade dispõe de muito mais informações do que antes, mas nem por isso possui menos preconceitos (das Vorurteil). O fato é que as pessoas fazem julgamentos (das Urteil) antes de terem-se informado devidamente.

Nas regiões alpinas, as diferentes nacionalidades também alimentam preconceitos umas sobre as outras. A piada sobre o Ötzi é um exemplo típico. Há alguns anos, quando o Ötzi, um cadáver mumificado com mais de 3 mil anos, foi encontrado numa geleira nos Alpes de Ötztal, os cientistas refletiram sobre qual teria sido sua nacionalidade. Austríaco não podia ser, diziam, pois tinha cérebro. Nem italiano, já que portava ferramentas. Talvez fosse suíço, porque a geleira conseguiu ultrapassá-lo. Porém o mais provável é que fosse alemão, pois só um alemão subiria de sandálias no alto das montanhas.

Agora você pode refletir sobre os preconceitos que circulam entre essas quatro nações. Quem aprende uma língua estrangeira tem automaticamente de refletir sobre a cultura e a civilização que deram forma a essa língua. Nesse processo, a pessoa irá sempre constatar que faz algumas falsas imagens, quer dizer, que possui preconceitos. Aprender uma língua estrangeira é uma forma de desfazer esses preconceitos, construindo por meio da língua formas de entendimento e aceitação da outra cultura.

Língua

Ich verstehe **den** Text. **Der** Text ist interessant.

O verbo determina o caso que se irá atribuir ao substantivo. Até aqui você só aprendeu o substantivo no caso do sujeito, ou seja, no nominativo (der Nominativ). Mas a língua alemã possui quatro casos: nominativo, acusativo (der Akkusativ), dativo (der Dativ) e genitivo (der Genitiv). Como você poderá observar no exemplo, o caso Nominativ ou Akkusativ é marcado pelo artigo der ou den nos substantivos masculinos. Os substantivos neutros e femininos não têm alteração formal no artigo, nesses dois casos (ou seja, o artigo tem a mesma forma no nominativo e no acusativo). Por essa razão, é fundamental que você aprenda cada substantivo com o respectivo artigo.

Estratégias de aprendizado

A maioria dos textos pode ser compreendida quando se conhece o significado de suas palavras-chave. Essas palavras conferem ao texto o significado decisivo. Por isso é importante saber reconhecer as palavras-chave. Muitas vezes, elas surgem já no título. Também podem ser reconhecidas pela freqüência com que são retomadas - por vezes de forma alterada ou parafraseada - no corpo do texto. Números também podem funcionar como palavras-chave, ou ajudar a esclarecê-las. Quem domina as técnicas de leitura relacionadas à localização de palavras-chave pode, na maior parte das vezes, dispensar o dicionário. Depois que você conseguir inferir o significado de uma palavra, vale a pena refletir sobre que elemento o ajudou a chegar a essa compreensão.

U.F.Pa. / C.E.G
BIBLIOTECA

Der Artikel: unbestimmter/bestimmter Artikel, Nullartikel

3 Nos títulos do item 1, há alguns substantivos com artigo indefinido (ein, eine), outros com artigo definido (der, die, das) e também alguns sem artigo (artigo zero). Faça uma lista.

artigo indefinido ein armer Schlucker

artigo definido das Volk

artigo zero (sem artigo) Frankenstein

artigo indefinido	Im Zoo ist **ein Elefant**.	Substantivos que ocorrem pela primeira vez no texto e não têm determinação específica.
artigo definido	Das ist **der Elefant** Hugo. Das sind **die Elefanten** Willi und Hugo.	Substantivos com determinação específica.
	Der Elefant ist 70 Jahre alt.	Faz referência a um substantivo que já é conhecido do falante ou ouvinte.
	Religion ist Opium für **das Volk**.	Conceitos de conhecimento comum ou únicos.
artigo zero (sem artigo)	Im Zoo sind **Elefanten**.	Formas no plural do artigo indefinido.
	Schokolade ist schlecht für die Zähne.	Itens gerais, alimentos, bebidas, sem maior determinação de quantidade.
	Einstein kommt aus **Ulm**.	Nomes próprios de pessoas, cidades, nacionalidades, países.
	Sport machen, **Zeit** haben	Algumas combinações fixas de substantivo e verbo.

4 Artigo indefinido, definido ou zero? Construa orações.

Das ist Adam.

1 Das ist – Adam.

2 Er heißt – Comenius.

3 Das ist – Sonne.

4 Das ist – Tasse Tee.

5 Das ist – Mensch.

6 Das ist – Italien.

7 Das ist – Mond.

8 Das sind – Blumen.

9 Das ist – Kaffee.

10 Das ist – Schulbus.

11 Das ist – Verb.

12 Das ist – Nomen.

Irrtümer

1 Reconstrua os títulos do livro *Lexikon der populären Irrtümer*.

a Sublinhe as palavras que conhece.

b Co-relacione as duas partes das orações (número e letra).

1 [h]	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐	6 ☐
7 ☐	8 ☐	9 ☐	10 ☐	11 ☐	12 ☐

1	Frankenstein	**a**	hatte Kolonien.
2	Religion	**b**	macht dünn.
3	Chinesen	**c**	ist Opium für das Volk.
4	Einstein	**d**	ist schlecht für die Zähne.
5	In England	**e**	haben gelbe Haut.
6	Fast Food	**f**	war ein armer Schlucker[1].
7	Alkohol	**g**	regnet es mehr als in Italien.
8	Diät	**h**	ist ein Monster.
9	Kanada	**i**	war ein schlechter Schüler.
10	Nur Eùropa	**j**	wärmt.
11	Mozart	**k**	ist ungesund.
12	Schokolade	**l**	liegt nördlicher als Deutschland.

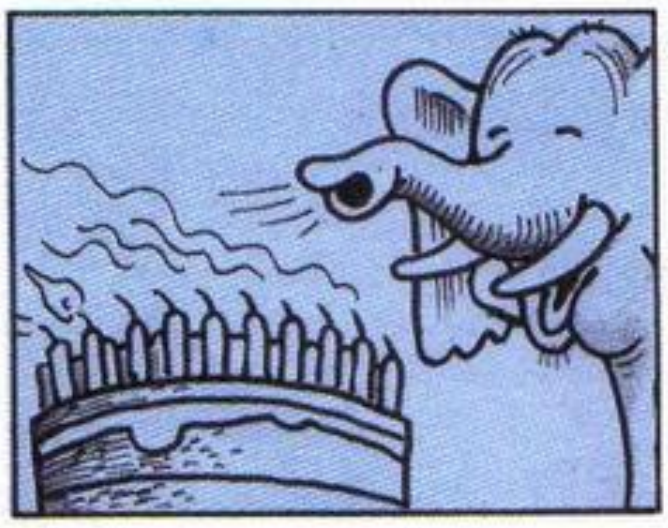
[1] armer Schlucker: pobre-diabo

2 Leia o seguinte texto.

a Primeiramente, verifique o significado dos seguintes números:
bis zu 100 Jahre, 70 bzw. 76 Jahre alt, keine 50.

b A que palavras esses números se referem?

c Busque agora as palavras-chave, ou seja, as expressões que ocorrem várias vezes, ainda que de formas distintas.



Elefanten werden bis zu 100 Jahre alt

Die ältesten Elefanten, deren Alter nachgewiesen werden konnte, wurden bisher laut Guiness Book of Records 70 bzw. 76 Jahre alt. Die meisten werden aber keine 50.

aus: *Lexikon der populären Irrtümer*

Nominativergänzung (N), Akkusativergänzung (A)

	Verb	
Nur Europa (N)	hatte	Kolonien (A).
Frankenstein (N)	ist	ein Monster (N).
Wie	schreibt	man (N) das Wort (A)?
Mozart (N)	war	kein armer Schlucker (N).
Diät (N)	macht	die Menschen (A) dünn.
Das (N)	sind	Verbformen im Präsens (N).

8 Sublinhe os verbos nas seguintes orações e complete a regra.

Frankenstein ist ein Monster.
Hören Sie den Dialog.
Wie schreibt man das Wort?
Ich verstehe den Schweizer nicht.
Chinesen haben gelbe Haut.

O verbo ..... tem um **complemento no nominativo:**
Wer? (pessoas), **Was?** (objetos).

Os verbos ....., ..., ...

.....

têm um **complemento no acusativo**:
Wen? (pessoas), **Was?** (objetos).

Weitere Verben mit Akkusativergänzung
anfassen, buchstabieren, ergänzen, erklären, essen, fotografieren, fühlen, informieren, lesen, machen, markieren, riechen, sehen, trinken, verstehen, wiederholen

9 Quem faz o quê? Combine nomes de pessoas, verbos e substantivos, e faça orações.

z. B. Er buchstabiert das Wort. Petra hört einen Ton.

Andreas ● Petra ● Herr Kunkel ● ich ● du ● Sie ● er ● sie ● wir

buchstabieren ● erklären ● essen ● heißen ● hören ● lesen ● riechen ● schreiben ● sein ● trinken ● wiederholen ● verstehen ● lernen

die Blumen ● das Brot ● der Dialog ● die Grammatik ● der Kaffee ● Comenius ● der Satz ● die Fremdsprache ● der Text ● der Ton ● das Wort ● der Italiener

Zustimmen und widersprechen

10 Escute as frases e repita.

\+ Das stimmt. Das ist richtig. Du hast Recht. Sie haben Recht.
\- Das stimmt nicht. Das ist falsch. Das ist nicht richtig.
+- Ich weiß nicht.

11 Expresse sua opinião sobre as seguintes afirmações, usando as frases do item 10.

1 Elefanten leben in Afrika.
2 Einstein kommt aus Italien.
3 Mozart ist Österreicher.
4 Schokolade ist ungesund.
5 Comenius kommt aus Deutschland.
6 Der Louvre ist in Rom.
7 Religion ist gut für die Menschen.
8 Deutsch ist eine schöne Sprache.
9 Kompromisse sind schlecht.
10 Tee ist gesund.

Aussprache: *sch*, *s*

12 **a** Escute e repita.

Wie schreibt man das? • Schnell, bitte! • der Schüler • sie stehen • die Stunde • schlecht • die Straße • Sprechen Sie bitte langsam! • Ich verstehe das nicht. • Entschuldigung!

b Sublinhe os sons "*sch*" no exercício anterior.

Wie schreibt man das? Sprechen Sie bitte langsam.

[*st*, *sp* no início de uma palavra (*stehen*) ou de uma sílaba (das *Ge-**spr**äch*, *ver-**st**ehen*) são pronunciados como *scht* e *schp*.

13 *sch* ou *s*? Preencha os espaços vazios.

1 Wir .....prechen und .....reiben.
2 .....okolade ist .....lecht für die Zähne. .....ade!
3 Ein.....tein kommt aus .....panien? Das .....timmt nicht.
4 Hören Sie das Ge.....präch.
5 Wie .....pät ist es?
6 Buch.....tabieren Sie bitte das Wort.

14 Como se pronuncia o "s", surdo ou sonoro? Marque com um X.

		surdo	sonoro			surdo	sonoro
1	der Satz	☐	☐	8	Und Sie?	☐	☐
2	die Liste	☐	☐	9	Wo ist das?	☐	☐
3	die Sonne	☐	☐	10	Wo sind sie?	☐	☐
4	die Musik	☐	☐	11	die Straße	☐	☐
5	das Wasser	☐	☐	12	das Haus	☐	☐
6	sehr gut	☐	☐	13	zu Hause	☐	☐
7	Ich heiße Anna.	☐	☐	14	langsam	☐	☐

[O "*s*" tem pronúncia sonora no início da palavra ou sílaba: die **S**onne, die Mu-**s**ik.

O "*s*" tem pronúncia surda no final da palavra ou sílaba: das Hau**s** (mas: die Häu-**s**er, zu Hau-**s**e), die Li**s**-te.

"*ss*" e "*ß*" têm sempre pronúncia surda.

5 Artigo indefinido, definido ou zero?

..... (1) Elefant steht auf der Straße. ..... (2) Mann kommt.

..... (3) Elefant fragt: „Ist das ..... (4) Bibliothek?" „Ja",

sagt..... (5) Mann, „das ist ..... (6) Universitätsbibliothek.

Sie öffnet um neun Uhr." „Ich habe keine Zeit", sagt ..... (7) Elefant.

„Um 9 Uhr beginnt ..... (8) Arbeit im Zoo. Was machen Sie heute?"

„Ich mache .....(9) Musik in ..... (10) London. Ich bin

..... (11) Engländer." „Interessant!", sagt ..... (12) Elefant.

Das Nomen: Nominativ, Akkusativ

6 **a** Escute e repita.

b Escreva o correspondente em português. Decore as expressões em alemão.

Hören Sie den Dialog. .....

Wie schreibt man das Wort? .....

Buchstabieren Sie das Wort. .....

Lesen Sie den Text. .....

Markieren Sie den Akzent. .....

Ergänzen Sie die Verbformen. .....

Wiederholen Sie den Satz. .....

Machen Sie eine Liste. .....

Schreiben Sie einen Dialog. .....

7 Compare os artigos no nominativo e no acusativo. Marque as diferenças.

	Singular			**Plural**
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
Nominativ	**der** Satz **ein**	**das** Wort **ein**	**die** Liste **eine**	**die** Sätze, Wörter, Listen —
Akkusativ	**den** Satz **einen**	**das** Wort **ein**	**die** Liste **eine**	**die** Sätze, Wörter, Listen —

Ich hab's geschafft!

Aspectos culturais

Ainda que os países de fala alemã sejam relativamente pobres em matérias-primas e a geografia não favoreça o estabelecimento de indústrias por todo lado, hoje em dia praticamente cada povoado tem sua indústria local.

Depois da Segunda Guerra Mundial, quando tudo parecia perdido, os habitantes da Áustria e da Alemanha tentaram construir uma vida nova. Muitos pequenos artesãos se tornaram ricos industriais. Mas também a "gente miúda" tirou proveito do chamado "milagre econômico" (Wirtschaftswunder), de modo que, após algumas décadas, muitos podiam dizer: "Eu cheguei lá".

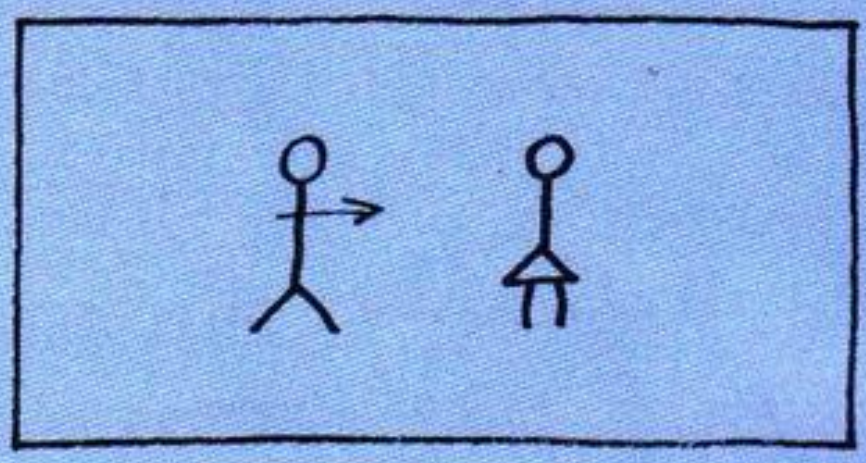
Para os mais jovens, que chegaram ao mercado de trabalho a partir dos anos noventa, a situação é completamente diferente, e comporta basicamente três alternativas: viver do capital acumulado pelos pais, perseguir objetivos profissionais claros e com forte senso de disciplina, ou juntar-se à grande massa de desempregados.

Quem quiser fazer carreira industrial na Alemanha tem algumas opções. A maioria das pessoas vai galgando postos numa mesma empresa. Alguns executivos altamente qualificados começaram como aprendizes numa empresa e nunca trabalharam em outra companhia. Nos dias de hoje, no entanto, requer-se maior flexibilidade. Muitos tentam ascender mudando de empresa. Também ajuda ter contatos, mas muita gente alcança o que procura por seus próprios méritos. Uma boa preparação tem um papel importante. Pode-se obtê-la dentro da empresa, ou nos respectivos centros de formação. Grandes companhias, como a Siemens ou a Telecom, oferecem há décadas formação acadêmica dentro da empresa. Hoje, essas companhias se preocupam mais em preparar executivos qualificados com objetivos específicos. A aprendizagem constante de novos conteúdos e procedimentos, durante a vida toda, tornou-se um lema dos países de fala alemã.

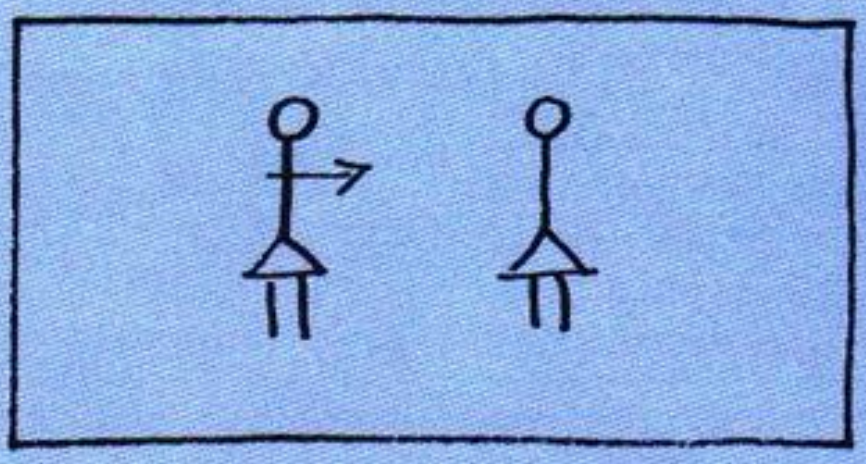
Língua

Karl hat eine Schwester.
Das ist **seine** Schwester.
(Karl tem uma irmã.
Esta é sua irmã.)

Os artigos possessivos (Possessivartikel) *mein, dein, sein* (meu, teu, seu) etc. indicam a relação de posse entre as palavras. As referências podem dizer respeito a pessoas, objetos ou conceitos abstratos.



Karl → seine Schwester



Anna → ihre Schwester

O artigo possessivo orienta-se pela palavra de referência. (Karl → seine, Anna → ihre). *Sein* representa Karl, *ihr* representa Anna.

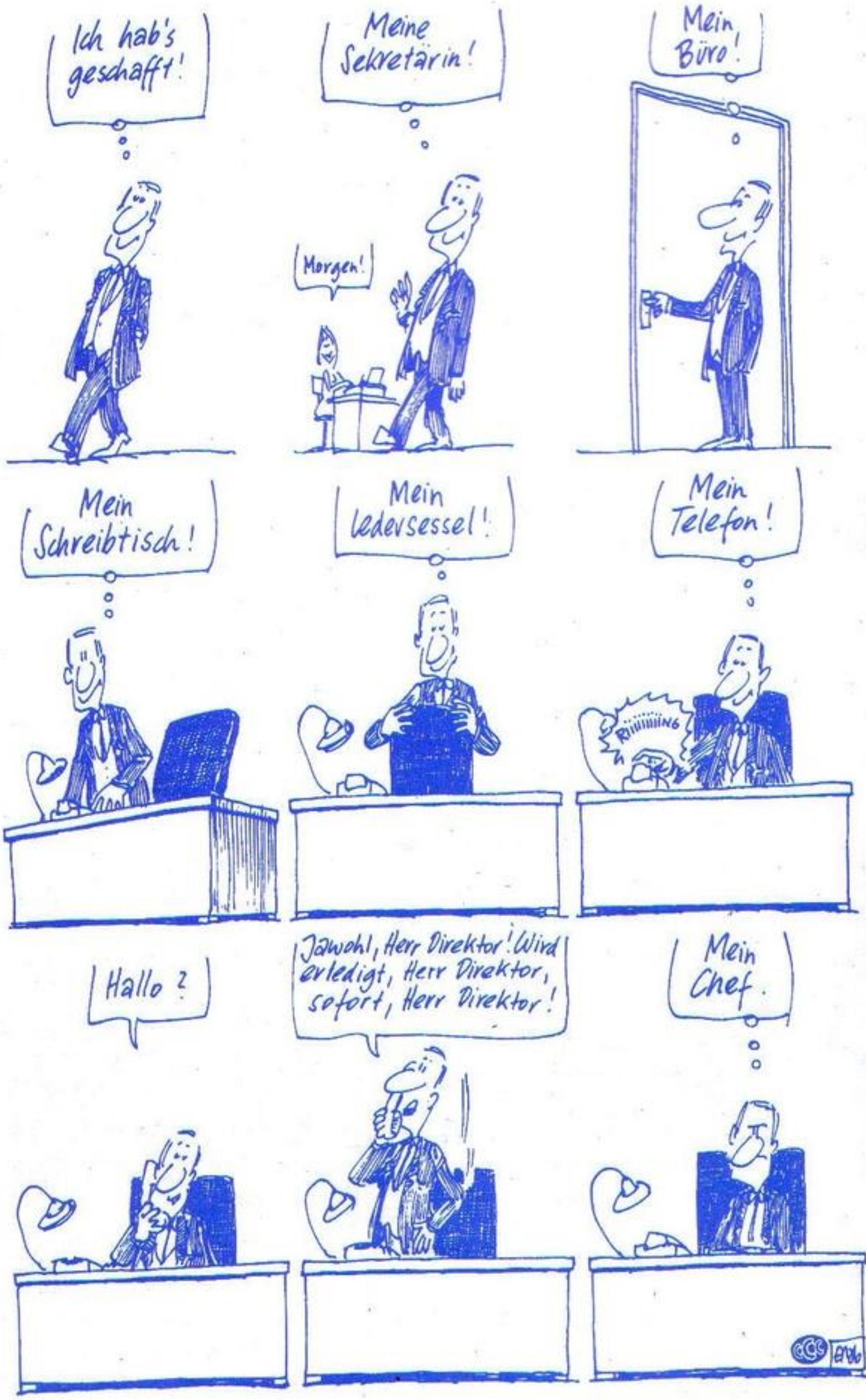
di**e** Schwester	→	sein**e** Schwester
der Chef	→	sein Chef
		Er versteht sein**en** Chef.

A terminação do artigo possessivo é regida pelo gênero, caso e número do substantivo que vem a seguir.

Ich hab's geschafft!

1 Leia a história em quadrinhos.
O que significa *Ich hab's geschafft!*, ignorando-se as duas últimas imagens? Marque com um X.

1 Eu trabalho muito. ☐
2 Alcancei meu objetivo. ☐
3 Terminei meu trabalho. ☐



2 Escreva o gênero (*m*, *n* ou *f*) ao lado dos substantivos e sublinhe o artigo possessivo *mein*.

Possessivartikel im Nominativ, Akkusativ

3 Coloque os artigos possessivos do exercício anterior no quadro gramatical.

	Singular				Plural
	maskulin		neutral	feminin	m, n, f
	Nom.	Akk.	Nom. / Akk.	Nom. / Akk.	Nom. / Akk.
ich	.....	mein**en**	.....	.....	mein**e**
du	.....	.....	.....	.....	.....
Sie	Ihr	.....	Ihr	.....	.....
er/es/man	sein	sein**en**	sein	.....	sein**e**
sie	ihr	.....	.....	ihr**e**	.....
wir	unser	.....	.....	unser**e**	.....
ihr	euer	**euren**	euer	**eure**	**eure**
Sie	.....	.....	.....	.....	.....
sie	ihr	.....	ihr	.....	ihr**e**

4 **a** Leia os textos. Sublinhe os artigos possessivos e os substantivos correspondentes.

Euro Markt

Unser Sonderangebot heute

399,- **Unsere Preise – Ihre Chance!**

Atlantis Reisen

Reservieren Sie jetzt Ihren Urlaub!

Mallorca 7 Tage

Mona Lisa und ihr weltberühmtes Lächeln

Hallo Juliane!
Heute ist dein 18. Geburtstag.
Alles Liebe und Gute
deine Franziska

der Chef und seine Sekretärin

b Identifique gênero e número dos substantivos com artigos possessivos: escreva a seu lado *m, n* ou *f, Singular (Sg)* ou *Plural (Pl)* e *Nominativ (N)* ou *Akkusativ (A)*. Em seguida, transfira esses artigos possessivos para o quadro do item 3.

c Complete o quadro dos artigos possessivos (item 3) com todos os dados faltantes, na forma correta.

5 **a** Complete as frases nos balões usando o vocabulário fornecido.

das Buch
die Zeitung
der Fotoapparat
das Auto
das Heft
der Kugelschreiber
die Tasche

b Repita o exercício no plural.
die Bücher ● die Zeitungen ● die Handschuhe ●
Sind das ...?

6 Complete a pergunta com os substantivos fornecidos abaixo.

die Brille
der Schlüssel
der Ausweis
der Schirm
der Geldbeutel
die Handschuhe

Guten Tag!

Aspectos culturais

Nos países de língua alemã, o dia começa relativamente cedo. Mercados, bancas de jornal e padarias abrem às 7 horas da manhã, pois em quase todas as escolas as aulas começam por volta das 8 horas, e muitas empresas iniciam o expediente entre 7 e 8 da manhã. Na Alemanha, até o dia 1° de novembro de 1996, todas as lojas eram obrigadas a fechar no mais tardar às 18h30, durante a semana, e às 14 horas aos sábados, sendo proibida a venda de qualquer produto aos domingos (à exceção de pouquíssimos quiosques com autorização especial). Isso quer dizer que as ruas ficavam melancólicas e desertas depois do fechamento das lojas. Por anos a fio, essa situação foi tema de várias discussões políticas. Muitas pessoas queriam fazer compras com tranqüilidade depois do trabalho. Os sindicatos e também muitos proprietários de pequenos negócios eram totalmente contra a abertura. Mas hoje o horário de fechamento das lojas foi estendido até as 20 horas, e aos domingos os padeiros também podem vender pão.

Língua

Nesta unidade, vamos conhecer o parêntese oracional (Satzklammer), um fenômeno característico da língua alemã. O escritor americano Mark Twain, que se interessava pelo alemão, descreve esse elemento gramatical de forma satírica:

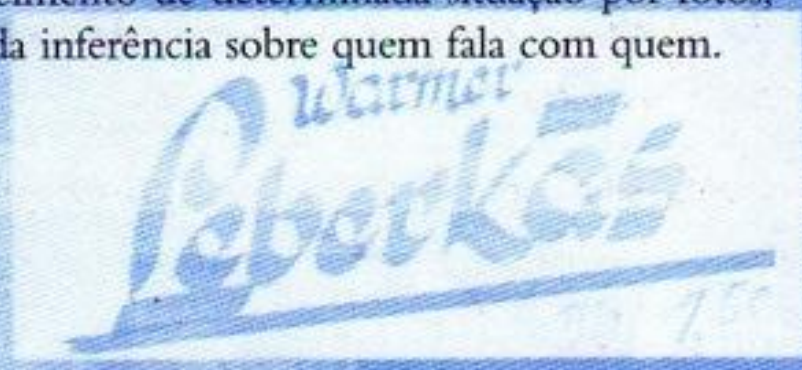
"Os alemães têm um tipo de parêntese que eles formam partindo um verbo em dois, e colocando uma metade no início de um trecho empolgante e a outra metade no final. Será que alguém consegue imaginar algo mais confuso do que isso? Essas coisas são chamadas de 'verbos separáveis' [trennbare Verben], e quanto mais longe uma metade fica da outra, tanto mais contente fica o autor do crime com seu feito." É importante ter consciência dessa particularidade do alemão. Quando se escuta, é preciso estar sempre preparado para a possibilidade de que uma segunda parte do verbo apareça no final da frase.

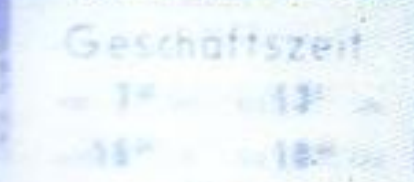
N. Gruner **steht** normalerweise, wenn er Unterricht hat, um 7 Uhr morgens **auf**.
(N. Gruner se levanta normalmente, quando tem aula, às 7 horas da manhã.)

O verbo *aufstehen* é, portanto, dividido em duas partes: *stehen* e *auf*. Os outros componentes da oração são colocados entre essas duas partes. É aconselhável anotar e memorizar alguns casos exemplares desse tipo de oração. Recomendamos também que o aprendiz vá compondo aos poucos uma lista de verbos separáveis (trennbare Verben), procurando fixá-los através de exemplos em frases simples.

Estratégias de aprendizado

Apenas ouvir a gravação de um texto falado ou de uma canção tem a desvantagem de não podermos ver as pessoas que estão falando nem o ambiente onde elas estão, o que dificulta a compreensão do que é dito. Por esse motivo, introduzimos aqui alguns exercícios que você deve fazer antes de ouvir a gravação. Eles visam à familiarização com o contexto extralingüístico, por meio da identificação de ruídos, do reconhecimento de determinada situação por fotos, ou da inferência sobre quem fala com quem.





Guten Tag!

1 **a** Escute. Que palavras e enunciados ouve? Que ruídos está escutando? Anote.

b Escute outra vez e relacione os ruídos e enunciados com as fotos. Preencha as caixas com os números correspondentes.

2 **a** Escute a canção e observe as fotos.

A

B

C

D

E

F

b Escute novamente a canção, agora lendo ao mesmo tempo.

Guten Tag!

Die Bäckerin macht den Laden auf.
Da stehen schon drei Kunden.
Der Direktor macht 'nen[1] Dauerlauf,
aber nur vier kurze Runden.

Die Leute von der Nachtschicht dürfen jetzt nach Hause geh'n[2].
Sie müssen den Tag von der falschen Seite seh'n.
Der Lehrer steigt ins Kabrio
und denkt an Karl den Großen.
Seine Frau hat schon den Koffer zu[3],
bügelt nie mehr seine Hosen.

Der Dichter deckt behutsam seine Schreibmaschine zu.
In seinem Kopf da spricht es immerzu:
Guten Tag! Guten Tag!
Es gibt[4] so viele Menschen, die man alle gerne mag[5].
Guten Tag!
So viele Menschen!

Thommie Bayer

[1] 'nen = einen
[2] geh'n, seh'n = gehen, sehen
[3] ... hat ... zu = forma abreviada de *hat ... zugemacht* = forma do passado de *zumachen*
[4] Es gibt = há
[5] gerne mag = gostar muito de

3 Relacione as pessoas que aparecem no texto com as fotos no item 2: *die Bäckerin*, *die Kunden*, ...

4 No texto, há palavras que fazem referência a pessoas / objetos já citados anteriormente (→ S. 24).

Die Bäckerin macht den Laden auf.

Da stehen schon drei Kunden. (Da = na porta da padaria)

Quais são as referências feitas através de *Sie* (linha 6), *Seine* (linha 9), *seine* (linha 10), *seine* (linha 11), *seinem* (linha 12)? Relacione com flechas.

5 a Sublinhe os verbos no texto.

Die Bäckerin macht den Laden auf. ...

b Relacione esses verbos no infinitivo com as pessoas das fotos no item 2.

einen Dauerlauf machen • stehen • nach Hause gehen • bügeln • in die Schule fahren • den Laden aufmachen • denken an • den Koffer zumachen • die Schreibmaschine zudecken

6 **a** Leia o texto.

Norbert Gruner ist Lehrer für Deutsch und Geschichte am Sophie-Scholl-Gymnasium. Er steht gern früh auf, frühstückt gemütlich und liest lange die Zeitung. Um halb acht fährt er in die Schule. *Der Unterricht fängt dort um Viertel vor acht an. Mittags kommt* Norbert Gruner meist nach Hause. Nach dem Essen macht er einen Mittagsschlaf, dann korrigiert er Schülerarbeiten und bereitet den Unterricht für den nächsten Tag vor. Das Thema in der zwölften Klasse ist gerade Karl der Große. Das macht viel Arbeit. Abends geht er manchmal aus, dann trifft er Freunde und spielt vielleicht eine Partie Billard. Zwischen 11 und 12 Uhr geht er schlafen.

b Sublinhe as formas verbais no texto que correspondem aos seguintes infinitivos.

aufstehen ● frühstücken ● lesen ● fahren ● anfangen ● vorbereiten ● ausgehen ● treffen

Das Verb: trennbare Verben, Satzklammer

7 Complete as orações da canção e do texto do item 6.

1	auf/machen	Die Bäckerin	macht	.....	auf
2	zu/decken	Der Dichter	.....	.....	.....
3	auf/stehen	Norbert Gruner	.....	.....	.....
4	an/fangen	Der Unterricht	.....	.....	.....
5	vor/bereiten	Er	.....	.....	.....
6	aus/gehen	Abends	.....	.....	.....

Präfix/Verb — **Verb** — **Präfix** — **Satzklammer**

Intonation: Wortakzent

8 Escute e assinale a tônica da palavra.

machen ● aufmachen ● zumachen ● stehen ● aufstehen ● gehen ● ausgehen ● vorbereiten ● vergessen ● verstehen ● zudecken ● erklären ● anfangen ● besuchen ● ergänzen

O verbo é separável se a tônica recai sobre o prefixo:
aúfstehen – Er steht um 8:00 Uhr auf.

O verbo não é separável se a tônica da palavra recai sobre sua raiz: verstéhen – Ich verstehe alles.

Sätze/Satzteile verbinden: *aber, und*

9 a Preencha com os sujeitos e os complementos no acusativo da canção.

		1	2		
1		Die Bäckerin	macht		den Laden auf.
2		Da	stehen	schon	.....
3		.....	macht		.....
4	**aber**	(.....)	(.....)	nur	.....
5		.....	steigt		ins Kabrio
6	**und**	(.....)	denkt		an Karl den Großen.
7		.....	hat	schon	..... zu,
8		(.....)	bügelt	nie mehr	.....

As conjunções *und*, *aber* e a vírgula ligam orações principais.

b O que se poderia escrever entre os parênteses? Acrescente os pronomes pessoais e o verbo *macht*.

c Analise as orações. Por que é possível suprimir as partes da oração que estão entre parênteses?

10 Combine as orações com *und* ou *aber*, ou com uma vírgula. Coloque entre parênteses as partes da oração que podem ser suprimidas.

1 Der Lehrer denkt an Karl den Großen. Er denkt nicht an seine Frau.
2 Ich komme um 14:00 Uhr. Ich bleibe eine Stunde.
3 Jean ist Schweizer. Er spricht Französisch und Deutsch. Er spricht auch Englisch und Italienisch.
4 Wir machen einen Dauerlauf. Wir machen nur 2 Runden.

Tageszeiten

11 Acrescente as seguintes palavras à ilustração:

Guten Morgen! • Guten Tag! • Guten Abend! • Gute Nacht! • vormittags • abends • morgens • nachmittags • mittags • nachts

12 **a** Leia o que pode ser feito ao longo do dia.

spät/früh aufstehen — nichts tun, faulenzen — lange/schnell frühstücken

Freunde/Freundinnen treffen/besuchen/einladen — arbeiten (von ... bis)

einen Stadtbummel machen — die Zeitung / ein Buch lesen

fernsehen — **am Morgen / am Vormittag**
am Nachmittag
am Abend
in der Nacht — Sport machen

Hausarbeit machen — einen Brief schreiben

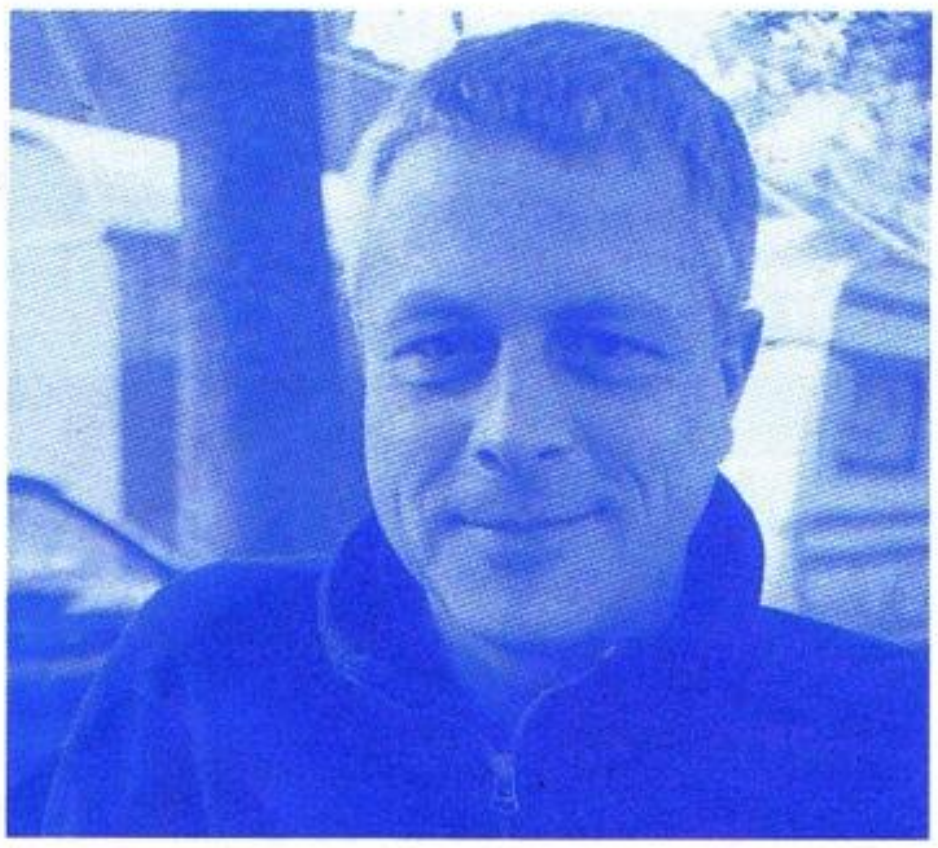
einen Kaffee/Kamillentee trinken — Briefmarken sortieren

ins Theater / ins Kino / in die Diskothek / in eine Bar gehen — einkaufen

einen Computerkurs/Sprachkurs/...kurs machen — früh/spät schlafen gehen, ausgehen

b Acrescente suas próprias idéias.

13 **a** Escolha uma das pessoas e imagine o que ele ou ela pode fazer durante o dia.
Marque com um X as atividades correspondentes do item 12.



b Faça orações.

Er (Sie) steht spät auf. Er (Sie) liest lange die Zeitung. ...

Der Satz: Hinweise zur Zeit

14 Sublinhe no texto do item 6 todas as indicações temporais, horas, *dann*, *manchmal*.

1	2		
Er	arbeitet		**morgens** nicht.
Er	liest		**morgens** lange die Zeitung.
Nachmittags	geht	er	oft ins Kino.
Dann/Danach	arbeitet	er	bis Mitternacht.

Indicações de tempo vêm freqüentemente no início da oração, ou diretamente após o verbo.

15 Faça um texto corrido com suas orações do item 13b. Acrescente indicações temporais e, dependendo do caso, advérbios de freqüência, como *manchmal* (às vezes), *immer* (sempre), *oft* (freqüentemente). Use também *und* e *aber* para combinar as orações.

Am Montag fängt die Woche an.

- Was für ein Tag ist heute?
- ▲ Na, Montag!
- Noch vier Tage, dann ist Wochenende!

Montags sechs Seiten Sport in der Zeitung

Warum heißen manche Autos Montagsautos?

Manche Leute arbeiten montags nicht. Sie machen blau. Blauer Montag!

Modimidofreisaso. Eine Woche in einem Wort.

16 Em que situações ou expressões idiomáticas em português a segunda-feira tem um papel especial?

17 a Escute e preencha os quadros com os números de 1 a 7.

Dienstag [ ]
Freitag [ ]
Montag [ ]
Samstag [ ]
Mittwoch [ ]
Sonntag [ ]
Donnerstag [ ]

b Leia os dias da semana na ordem correta e em voz alta.

Die Zeit angeben: Wann?

	Wochentage		Tageszeiten		
gestern	am Montag	montags	am Morgen	morgens	gestern Morgen
heute	…	…	am Vormittag	vormittags	heute Morgen
morgen			am Nachmittag	nachmittags	morgen Vormittag, …
	am Samstag/	samstags/	am Abend	abends	
	am Sonnabend[1]	sonnabends	in der Nacht	nachts	

am Montagmorgen, am Dienstagnachmittag, ...
montags, dienstags, ... = immer am Montag, Dienstag, ...; jeden Montag, Dienstag, ...

[1] *Am Sonnabend, sonnabends* são usados sobretudo no norte da Alemanha.

Wann sind Sie gut gelaunt?

- Montags bin ich immer gut gelaunt.
- Was? Ich bin am Montag immer schlecht gelaunt!

E você? Em que situações fica de bom ou mau humor? Por quê?

Maloche

Aspectos culturais

Nos anos setenta, os países de fala alemã passaram por grandes transformações sociais. Na indústria e na agricultura, a mão-de-obra humana foi sendo gradativamente substituída por máquinas. Essa mão-de-obra, por outro lado, ia sendo absorvida pelo setor de serviços, em postos como o de motorista de ônibus, mecanógrafo, bancário, escriturário etc. - desde que se tivesse a formação adequada, o que nem sempre era o caso, na época. Acadêmicos e políticos eram contrários à abertura dos institutos e universidades para as camadas mais baixas da população. No entanto, após a publicação do livro *Die deutsche Bildungskatastrophe (A catástrofe da educação na Alemanha)*, em 1965, pouco a pouco foram sendo introduzidas reformas escolares, seguidas de mudanças sociais que culminaram na rebelião estudantil de 1968. Quais foram as conseqüências desse processo para o ensino? A igualdade de oportunidades era o conceito central no debate sobre o sistema educacional. Por mais positiva que tenha sido a educação a partir desse momento, não se pode negar que ela também causou significativas mudanças sociológicas na estrutura familiar. O texto "Maloche" expressa um conflito de gerações típico desse contexto, e que ainda hoje muitas vezes se faz notar.

A palavra *Maloche* vem do termo iídiche (judeu-alemão) *melocho* e significa trabalho duro. Ela é usada até hoje sobretudo no espaço geográfico localizado entre os rios Reno e Ruhr (Rhein und Ruhr), maior região industrial da Europa, onde se concentram a indústria pesada e as minas de carvão. Lá também residem alguns dos grandes times de futebol da Alemanha (Schalke, Dortmund, Bayer Leverkusen, Vfl Bochum). Um dos motivos para isso é provavelmente a longa tradição de migração econômica para a região. O grande número de nomes poloneses indica de onde veio, na época, boa parte desses imigrantes.

Língua

Quem não identifica uma negação (die Negation) certamente entenderá de forma incorreta um enunciado. A negação é sinalizada em alemão pelas palavras *nicht* e *kein*.

Frankenstein ist **kein** Monster.
Fast food ist **nicht** ungesund.

Com *kein* se nega um substantivo, com *nicht* se nega todo um enunciado.

Para alterar ou tornar mais precisos os sentidos dos enunciados, recorre-se com freqüência aos chamados verbos modais (die Modalverben), como *müssen* (ter de) e *können* (poder).

Ich **muss** heute nicht so viel arbeiten.
(Hoje não tenho de trabalhar muito.)

Ich **kann** heute faulenzen.
(Hoje posso ficar sem fazer nada.)

As formas dos verbos modais são irregulares e demandam grande atenção, devido ao famoso parêntese oracional.

Maloche

1 Quem são as pessoas da história em quadrinhos? Onde acontecem as cenas? Como você pode deduzir isso?

da is man nu = da ist man nun
un dann muß ma noch = und dann muss man noch
muß (grafia antes da reforma ortográfica) = muss

2 Que palavra, segundo o professor, não é um bom alemão para dizer "trabalho"?

3 Com que palavras o professor corrige o aluno? Com que palavras o filho corrige o pai? Anote.

Lehrer	Sohn (filho)
.....	.....
.....	.....

4 Escute o diálogo. Atente para a entonação.

5 O pai não fala dialeto, mas um alemão coloquial característico de uma região.
Leia trechos dos verbetes de dois dicionários com referência aos termos *Maloche, malochen.*

Maloche

Ma·lo·che *die; -; nur Sg, bes nordd gespr;* die Arbeit im Beruf ⟨in die / zur M. gehen⟩
ma·lo·chen; *malochte, hat malocht;* Vi *bes nordd gespr*; sehr viel u. körperlich anstrengend arbeiten

Plur. -s *u.* ...occhi [ma'lɔki] ⟨ital.⟩ (*ital. Bez. für* böser Blick)
Ma|lo|che [*auch* ...'lɔ...], die; - ⟨hebr.-jidd.⟩ (*ugs. für* schwere Arbeit); **ma|lo|chen** (*ugs. für* schwer arbeiten, schuften); **Ma-lo|cher** (*ugs. für* Arbeiter)

ugs. = umgangssprachlich: alemão coloquial
bes nordd gespr = besonders norddeutsch gesprochen: usado sobretudo no norte da Alemanha

6 Passe a fala do pai no terceiro quadrinho para o padrão mais culto (alemão "alto").

7 O que o pai quer dizer com "Dir werd ich gutes Deutsch beibringen"? Marque com um X.

1 Eu só falo bom alemão. ☐
2 Seu pai sabe mais que você. ☐
3 Não vou aceitar que você me critique. ☐

Negation: *nicht, kein*

8 Procure no texto uma oração com *nicht* e outra com *kein*, e anote-as.

nicht: ..... **kein:** .....

nicht* ou *kein

Das ist schön. → Das ist **nicht** schön.
Der Vater sagt immer Maloche. → Der Vater sagt **nicht** immer Maloche.
Kein sempre nega um substantivo com artigo indefinido, ou sem artigo.
Der Mann ist **ein** Monster. → Nein, er ist **kein** Monster.
gutes Deutsch → **kein** gutes Deutsch

9 Passe as seguintes orações para a negativa.

1 Einstein war ein schlechter Schüler. — Einstein war **kein** schlechter Schüler.
Mozart war ein armer Schlucker. — .....

2 Das ist ein deutsches Wort. — Das ist **kein** deutsches Wort.
Das ist ein gutes Buch. — .....

3 Sie ist Französin. — Sie ist **keine** Französin.
Sie ist Lehrerin. — .....

4 Bernd liest einen Satz. — Bernd liest **keinen** Satz.
Inge schreibt einen Brief. — .....

5 Klaus macht eine Liste. — Klaus macht **keine** Liste.
Paul hat eine Uhr. — .....

6 Erwin schreibt Sätze. — Erwin schreibt **keine** Sätze.
Doris bügelt Hosen. — .....

kein im Nominativ, Akkusativ

10 Preencha o quadro com as formas do item 9.

	Singular			Plural
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
Nominativ	kein Satz	Kein Monster	Keine Liste	Sätze Keine Monster Listen
Akkusativ	Keinen			

11 *Kein* ou *nicht*? Construa negações.

1 In England regnet es .....nicht..... mehr als in Italien.
2 Chinesen haben ..... gelbe Haut.
3 Fast Food ist ..... ungesund.
4 Alkohol wärmt ..... .
5 Die Bäckerin hat ..... Laden.
6 Schokolade ist ..... schlecht für die Zähne.
7 Der Direktor macht ..... Dauerlauf.
8 Einstein war ..... schlechter Schüler.
9 Diät macht ..... dünn.
10 Die Frau bügelt heute ..... Hosen.
11 Mozart war ..... armer Schlucker.

Intonation: Satzakzent

As orações mais longas têm várias tônicas.
Und mórgens geht mein Váter immer zur Árbeit. Aber meinVáter sagt Malóche. Mein Váter sagt ímmer Malóche. Toda oração tem uma tônica principal, e quase sempre uma ou mais tônicas secundárias que marcam o ritmo. A tônica principal da oração recai sobre sua informação mais importante.

12 a Escute e assinale as tônicas.

- Und morgens geht mein Vater auf die Maloche.
- Maloche? Warum sagst du Maloche? Das heißt nicht Maloche. Das heißt Arbeit! Maloche ist nicht schön. Das muss Arbeit heißen.
- Mein Vater sagt immer Maloche.
- Das ist kein gutes.Deutsch. In gutem Deutsch heißt das Arbeit.
- Mein Vater sagt aber immer Maloche.

b Escute novamente e sublinhe a palavra sobre a qual recai a tônica principal da oração.

Das Verb: Modalverben Präsens (I)

13 *Kann* ou *muss*? Preencha as lacunas.

1 Maloche ..... man nicht sagen.

2 Das ..... Arbeit heißen.

3 Man ..... auch Job sagen.

14 Preencha as lacunas com as formas verbais adequadas.

	müssen	können
ich	muss	kann
du	muss **t**	kann **st**
Sie	müss **en**	könn **en**
er/sie/es/man	.....	.....
wir	müss **en**	könn **en**
ihr	müss **t**	könn **t**
Sie	müss **en**	könn **en**
sie	.....	.....

15 *Können* ou *müssen*? Preencha as lacunas com as formas verbais adequadas.

1 Das ..... man nicht sagen.

2 Das ..... Arbeit heißen.

3 Man ..... Vater oder Papa sagen.

4 Immer ..... ich aufs Essen warten.

5 Ich ..... jetzt nach Hause gehen. Ich habe viel Arbeit.

6 Wir ..... nicht kommen. Wir haben keine Zeit.

Satzklammer

Ich	muss	viel	arbeiten.
Ich	muss	heute viel	arbeiten.
Ich	muss	heute nicht so viel	arbeiten.

Modalverb — **Verb im Infinitiv**

Satzklammer

16 O que têm de fazer professores e alunos?

Die Schüler müssen viel Deutsch sprechen. Die Lehrer müssen ...

viel Deutsch sprechen ● den Unterricht vorbereiten ● viel lesen und schreiben ●
zu Hause lernen ● die Wörter buchstabieren ● die Grammatik wiederholen ●
Schülerarbeiten korrigieren ● laut sprechen ● Übungen machen ●
in die Schule kommen ● viel fragen ● die Grammatik erklären

17 a Leia o anúncio e sublinhe os internacionalismos.

ANZEIGEN — BADISCHE ZEITUNG

Gehen auch Sie neue Wege:

Wir setzen neue Maßstäbe in der Medizintechnik: Als Mitglied der TRUMPF Gruppe entwickeln und produzieren wir medizinische Geräte und Instrumente zur physikalischen Therapie und Chirurgie. Ein hochmotiviertes und einsatzfreudiges Team sowie aktive Forschung und Entwicklung sind die Basis unseres Erfolges.

Reizt Sie diese Herausforderung
Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu. Bitte mit Gehaltswunsch und frühestem Eintrittstermin.

HÜTTINGER

Hüttinger Medizintechnik GmbH + Co. KG
Frau Elisabeth Tegethoff
Elsässer Str. 8 (Postfach 772)
71910 Freiburg
http://www.huetting.com

Wir suchen kreative Verstärkung:

Sekretär/in der Geschäftsleitung

Sie übernehmen selbständig die deutsch- und englischsprachige Korrespondenz für unseren Geschäftsführer und Entwicklungsleiter. Weiterhin unterstützen Sie den Bereich Technische Dokumentationen.

Sie sind **Fremdsprachensekretär/in** und besitzen sehr gute Englisch- und evtl. Französischkenntnisse. Sie haben eine vergleichbare Position seit ca. 3 Jahren inne und stellen dort Ihr Durschsetzungsvermögen und Ihr echtes Organisationsgeschick unter Beweis. Alle gängigen PC-Anwendungen beherrschen Sie sicher.

Einarbeitung (auch in SAP) ist bei uns selbstverständlich. Wir bieten Ihnen einen modern ausgestatteten Arbeitsplatz in einem international operierenden HighTech Unternehmen.

b Que trechos respondem as diferentes perguntas? Anote o número no respectivo quadro.

1 Qual é o nome da empresa?
2 O que produz a empresa?
3 Para que servem seus produtos?
4 Onde fica a empresa?
5 Quem a empresa está procurando?
6 O que deverá fazer essa pessoa?
7 Que requisitos ela tem de preencher?
8 O que a empresa oferece?
9 O que tem de fazer o(a) candidato(a)?

Heute hier, morgen dort

Aspectos culturais

O autor da canção "Heute hier, morgen dort" (Hoje aqui, amanhã ali), Hannes Wader, faz parte de uma geração de músicos na Alemanha e na Áustria que refletem sobre a sociedade, transmitindo uma determinada mensagem política. *Liedermacher* ("cantautor": autor e intérprete de canções) é o termo que designa em alemão esses cantores. De início, seu público era formado principalmente por jovens com alto nível cultural, que tendiam a ser politicamente de esquerda. Mais tarde, também aderiram à cultura dos *Liedermacher* músicos de rock que faziam letras com conteúdo socialmente engajado. De resto, a paisagem musical está dividida: um grande espaço é tomado pela música ligeira, sem pretensões, denominada *Schlagermusik*, que muitas vezes contém ainda elementos da velha música popular (*Volksmusik*), hoje quase desaparecida, dada sua associação com a ideologia nazista.

Esse tipo de música ligeira é produzido para o consumo imediato e tem caráter eminentemente comercial. Nenhum de seus cantores chegou a ser conhecido fora da Alemanha. A maior parte das pessoas cultas despreza esse tipo de música, preferindo freqüentar as salas de concerto e a ópera. Dessa maneira, surgiu uma sociedade de classes, determinada pela oposição entre U-Musik (*Unterhaltungsmusik*: música de entretenimento) e E-Musik (*ernste Musik*: música séria). Apenas ocasionalmente surgem grupos que agradam a pessoas de qualquer classe social. Tudo isso parece ter levado a um empobrecimento generalizado da vida musical e, por conseqüência, há hoje pouquíssima música popular alemã conhecida além das fronteiras da própria Alemanha. Foram-se os tempos em que as *chansons* da diva Marlene Dietrich ou a canção "Macky Messer" (MacNavalha), de Kurt Weill e Bertolt Brecht, eram escutadas em todo o mundo. Os poucos grupos de rock alemão que conseguiram fama internacional cantam em inglês e geralmente seu nome também é em inglês. Os grupos BAP ou Die Toten Hosen são exceções à regra. Fora isso, os jovens ouvem música provinda dos EUA, da Grã-Bretanha e também da Itália.

Língua

No alemão, há duas formas de pretérito para expressar o passado, o perfeito (das Perfekt) e o Präteritum, que em alguns dicionários e gramáticas ainda vem denominado Imperfekt. O (pretérito) perfeito dos verbos, apresentado nesta unidade, é formado pelos auxiliares *haben* (ter) ou *sein* (ser/estar) em combinação com o particípio II (das Partizip II), ou PPP (Partizip Perfekt Passiv), o qual é diferente para os verbos regulares e os irregulares (regelmäßige und unregelmäßige Verben). Algumas gramáticas utilizam outra denominação: *stark* (forte) e *schwach* (fraco). Nessas gramáticas, o termo *unregelmäßig* (irregular) é reservado para um pequeno grupo de verbos que associam características dos dois outros. Faça uma lista dos verbos irregulares (stark), a ser complementada aos poucos. Deixe por ora a coluna do Präteritum em branco, para preenchê-la mais adiante, quando esse tempo verbal for introduzido, nas unidades 18 e 20.

Infinitiv	Präsens	Präteritum	Perfekt: hat/ist + PartizipII
Sprechen	spricht		hat gesprochen

Heute hier, morgen dort

1 O título da música é "Heute hier, morgen dort". Qual é o provável tema da letra?
Anote suas idéias.

2 a O que significam as palavras abaixo?

heute • morgen • hier • niemals • nun • gestern • da (hier) • manchmal • dort

b Sublinhe com diferentes cores as palavras que indicam tempo e lugar.

3 Escute a música, lendo a letra ao mesmo tempo.

Heute hier, morgen dort
bin kaum da, muss ich fort,
hab' mich niemals deswegen beklagt;
hab' es selbst so gewählt,
nie die Jahre gezählt,
nie nach gestern und morgen gefragt.
Manchmal träume ich schwer
und dann denk' ich, es wär'
Zeit[1] zu bleiben und nun
was[2] ganz andres zu tun.

So vergeht Jahr um Jahr
und es ist mir längst klar[3],
dass nichts bleibt, dass nichts bleibt,
wie[4] es war.

Hannes Wader

[1] es wär' Zeit = tinha chegado o momento
[2] was = etwas
[3] es ist mir längst klar = faz tempo que para mim ficou claro
[4] wie (comparação) = como

4 Sublinhe na letra da música as palavras que constam do item 2. Utilize diferentes cores.

5 O que significam as palavras?

sich beklagen • träumen • wählen • denken • fragen nach •
bleiben • fortmüssen • tun • zählen • vergehen

6 A letra está escrita parte no presente e parte no passado.
Sublinhe as formas verbais do presente e do passado.

bin hab ... beklagt war

7 Escute a música novamente. Complete e retifique sua lista de palavras do item 1.

Das Verb: Perfekt

Gegenwart – Vergangenheit

Ich bin heute hier und morgen dort. Ich habe mich niemals beklagt, ich habe es selbst so gewählt. Ich habe nie die Jahre gezählt. Jetzt aber denke ich manchmal, es wäre Zeit, hier zu bleiben und etwas anderes zu tun. Aber so vergehen die Jahre.

Presente, sempre (antes era assim e continua sendo): Präsens
Passado: Perfekt

Satzklammer

O Perfekt é composto de duas partes: *haben* ou *sein* + Partizip II.

8 Acrescente outras frases à letra da música.

Ich	habe	mich niemals	beklagt.
Ich	habe	es	.....
Ich	habe	nie	.....
Ich	bin	nicht oft nach Hause	gekommen.
Ich	bin	nie lange dort	geblieben.

haben/sein — **Partizip II**

Satzklammer

Partizip II

regelmäßige Verben				unregelmäßige Verben			
☐ zählen	**ge**	zähl	**t**	☐ kommen	**ge**	komm	**en**
☐ arbeiten	**ge**	arbeit	**et**	☐ schreiben	**ge**	schrieb	**en**
☐ diskutieren	–	diskutier	**t**	☐ sprechen	**ge**	sproch	**en**
☐ einkaufen	**einge**	kauf	**t**	☐ ausgehen	**ausge**	gang	**en**
☐ erklären	–	erklär	**t**	☐ verstehen	–	verstand	**en**
	–/ge		**t**		**–/ge**		**en**

Exceção, como: denken – ge·dach·t

9 Relacione os números das explicações com os respectivos verbos do quadro.

1 Nos verbos com prefixo separável, acrescenta-se *ge* entre o prefixo e a raiz do verbo: aufmachen – auf**ge**macht, aufstehen – auf**ge**standen.
2 Os verbos terminados em *-ieren* formam o particípio sem *ge*: buchstabieren – buchstabier**t**.
3 Quando a raiz do verbo termina em *t* ou *d*, o particípio desse verbo termina em *-et*: warten – gewart**et**.
4 Verbos com prefixo não-separável (p.ex.: *be, ge, er, ver*) formam o particípio em *ge*: vergehen – vergangen, besuchen – besucht.

Perfekt mit *haben* oder *sein*

haben **+ particípio II**	***sein*** **+ particípio II**
Was hast du gestern gemacht?	Er ist schon nach Hause gekommen.
Ich habe gearbeitet.	Er ist früh aufgestanden.

A maioria dos verbos forma o Perfekt com *haben*.
Verbos que expressam movimento (p.ex.: *kommen, gehen*) ou mudança de estado (p.ex.: *aufstehen*) formam o Perfekt com *sein*: assim como os verbos *bleiben, sein, werden*:

Ich bin ... geblieben. Du bist ... gewesen.
Er ist ... geworden.

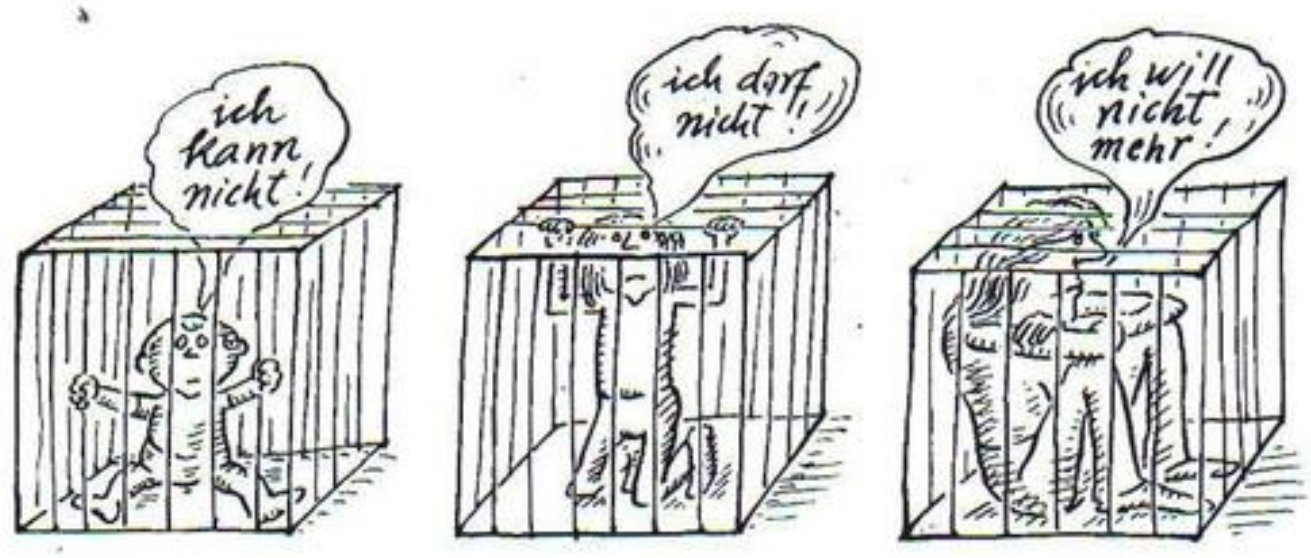
10 Preencha o quadro com o particípio II ou o infinitivo. Marque com um X se o Perfekt vem com *haben* ou *sein*. Formule frases com esses verbos.

Infinitiv		haben	sein	Partizip II	
1	bleiben	☐	☒	geblieben	Ich bin eine Stunde dort geblieben.
2	sprechen	☐	☐	.....	.....
3	trinken	☐	☐	.....	.....
4	warten	☐	☐	.....	.....
5	schreiben	☐	☐	.....	.....
6	hören	☐	☐	.....	.....
7	beginnen	☐	☐	.....	.....
8	verstehen	☐	☐	.....	.....
9	aufstehen	☐	☐	.....	.....
10	sein	☐	☐	.....	.....
11		☐	☐	gemacht	.....
12		☐	☐	gegessen	.....
13		☐	☐	angefangen	.....
14		☐	☐	getroffen	.....
15		☐	☐	gesagt	.....
16		☐	☐	gelesen	.....
17		☐	☐	gesehen	.....
18		☐	☐	ausgegangen	.....

Ich will nicht mehr!

11 Qual frase corresponde a qual imagem? Preencha as caixas abaixo com as letras dos respectivos quadrinhos.

1 Não estou mais com vontade. ☐
2 Não me permitem. ☐
3 Ainda sou pequeno demais. ☐



A ☐ B ☐ C ☐

12 Traduza as frases dos balões.

.....

.....

.....

13 Os verbos modais também podem ser utilizados sem um segundo verbo: Ich will nicht. O significado depende do contexto, como no exemplo: Ich will nicht **bleiben**. Adicione verbos adequados aos balões dos desenhos.

14 Que afirmação da letra da música corresponde à história em quadrinhos?

Das Verb: Modalverben Präsens (2)

15 a Escreva o infinitivo dos verbos modais que correspondem aos exemplos e explicações.

A	Ich kann das (nicht) auf Deutsch sagen.	**capacidade (incapacidade)**	(nicht) können
B	Ich kann (nicht) hier bleiben. Du kannst den Brief (nicht) lesen.	**(im)possibilidade / (não-)permissão**	.....
C	Sie dürfen nach Hause gehen.	**permissão**	.....
D	Du darfst den Brief nicht lesen.	**proibição / não-permissão**	.....
E	Kann ich Sie etwas fragen?	**pergunta cortês**	.....
	Darf ich etwas sagen? Darf ich bleiben?		.....
F	Ich muss (nicht) Deutsch lernen.	**(não-)necessidade**	(nicht).....
G	Ich will (nicht) hier bleiben.	**desejo / decisão / plano**	.....
H	Er mag Ilona (nicht). Magst du (keine) Schokolade? (Isst du (nicht) gern ...?)	**(não-)simpatia / preferência**	(nicht) mögen
I	Spielen wir Billard? Nein, ich mag nicht.	**não ter vontade**	nicht.....

b Forneça outros exemplos que correspondam aos diferentes significados.

c O que significam os verbos modais *können, wollen, dürfen* na história em quadrinhos?
Preencha a parte vazia das caixas abaixo dos quadrinhos (item 11) com as letras correspondentes do quadro de explicações (item 15a).

d Com que outro verbo modal pode ser expressa a frase "*Ich will nicht mehr!*"?

16 Preencha o quadro com as formas verbais correspondentes.

	können	**dürfen**	**wollen**	**müssen**	**mögen**
ich	.....	darf	.....	.....	mag
du	.....	darfst	.....	musst	.....
Sie	.....	dürfen	.....	.....	.....
er/sie/es/man	kann	darf	.....	.....	.....
wir	.....	dürfen	.....	.....	.....
ihr	.....	dürft	wollt	.....	mögt
Sie	.....	dürfen	.....	.....	.....
sie	.....	dürfen	.....	.....	.....

17 Preencha as lacunas com os verbos *dürfen, können, mögen, müssen, wollen.*

1 Sonntag! Ich ..... nicht so früh aufstehen!

2 ▪ ..... ich die Zeitung haben? ▲ Ja, bitte.

3 ▪ Gehen wir heute Abend aus? ▲ Nein, ich ..... nicht, ich ..... zu Hause bleiben und arbeiten. ▪ Ja, wie immer, du ..... zu Hause bleiben und fernsehen.

4 ▪ ..... Sie den Tee? ▲ Sehr. Was für ein Tee ist das?

5 Sie ..... sehr gut Spanisch. Sie hat 3 Jahre in Barcelona gelebt.

6 ▪ ..... wir Sie einen Moment sprechen? ▲ Ja, aber schnell, ich habe wenig Zeit.

7 ▪ Besuchen wir Regina? ▲ Heute ..... ich nicht. Geht es auch morgen?

18 a Faça orações com as palavras fornecidas a seguir. Dê especial atenção à ordem das palavras na oração.

dürfen • wollen • können • müssen

bleiben • gehen • essen • lesen • fernsehen • schreiben • warten (auf)

montags • so viel • morgen • jetzt • ins Kino • immer • manchmal • schnell • Andreas • nicht • einen Brief • die Zeitung • um 6 Uhr • so lange • zu Hause • 2 Stunden • Schokolade

Du musst schnell schreiben, ich will nicht so lange auf einen Brief warten.

b Complete com os verbos *wollen, müssen, können, dürfen, mögen.*

Morgens ... • Abends ... • Am Wochenende ...

ich nicht ... • ich nie ... • ich immer ... •

Kunkels Dias

Aspectos culturais

Os alemães gostam muito de viajar, e viajam muito: são o povo que mais gasta com viagens no mundo. No ano de 1995, as famílias alemãs gastaram em média aproximadamente 1.500 euros com férias anuais. E eles têm condições de arcar com tal despesa. Não só porque possuem os recursos necessários (desde que não estejam desempregados), mas também porque têm longos períodos de férias. Tomemos como exemplo uma família de classe média típica: o Sr. Horst Wesel (45 anos) é chefe de setor numa fábrica de maquinário, e sua esposa, a Sra. Trude (38), trabalha por meio período em um banco. Eles têm um filho de 12 anos, Hansi, que freqüenta uma escola de primeiro grau.

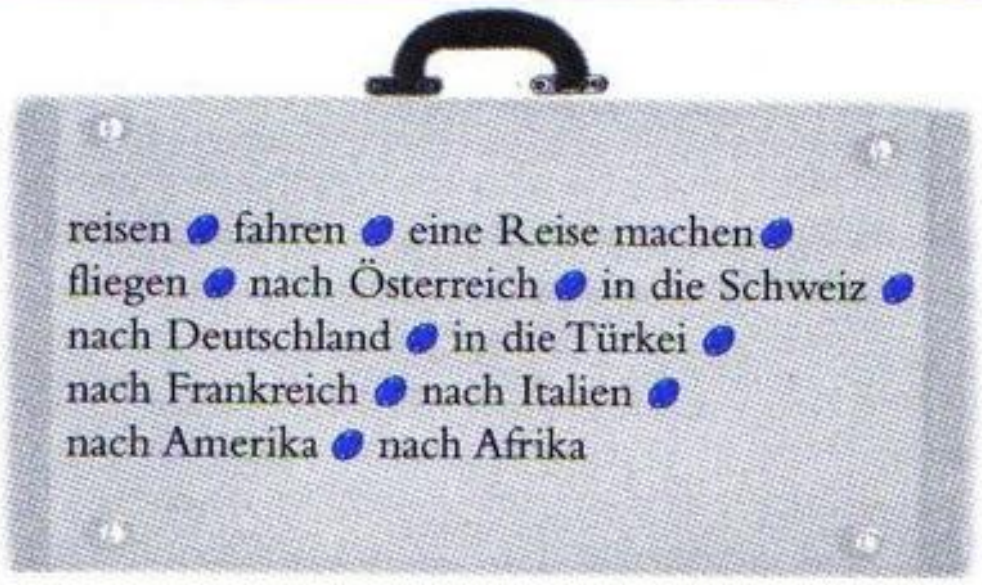
O Sr. Wesel tem direito a 30 dias de férias anuais, e a Sra. Wesel a 28 dias. A essas férias somam-se 104 sábados e domingos, além de 14 feriados por ano. O garoto tem ao todo três meses de férias escolares. Os Wesel repartem as férias pelo ano todo, de modo a poderem fazer duas grandes viagens. As férias de verão servem para descanso e para diversão - afinal, o garoto também tem o direito de se divertir. Nesse período, eles passam férias nas praias do mar do Norte, do Adriático, em Maiorca ou na Flórida, onde os alemães se tostam ao sol (existe até uma expressão para designar esses lugares: *Teutonengrills* - churrasqueiras de alemães). Já a segunda viagem anual deve agregar algum valor cultural. Deve ser exótica e para o mais longe possível. Portanto, a opção é ir para a Tailândia, o Quênia ou a Groenlândia. É claro que a família Wesel possui um equipamento fotográfico fantástico e uma câmera de vídeo de última geração, e que sempre volta da viagem com numerosos achados. Os amigos e vizinhos devem perceber que eles estão bem de vida e têm condições de fazer tais viagens.

Estratégias de aprendizado

Suponhamos que você tenha de contar suas férias a amigos alemães. Talvez valha a pena desenhar primeiro um possível cenário, por meio de algumas anotações: O que será que vão me perguntar? O que eu vou querer contar? Como vou expressar meus agrados e desagrados? O que será que meus interlocutores podem querer dizer?
Faça anotações sobre cada uma dessas perguntas, em português e depois em alemão. No livro do curso, você encontrará os elementos necessários para isso. Mas num caso como esse, também é preciso consultar um dicionário. Depois, trabalhe cuidadosamente com as anotações e estude as frases e expressões idiomáticas importantes para falar de assuntos dessa natureza. Não se esqueça de que a conversa pode talvez tomar um rumo completamente diferente do que você tinha imaginado. Em seguida, você deve corrigir suas notas e deixá-las descansar numa pasta até a próxima viagem de férias.

Kunkels Dias

1 O que significam as palavras da maleta?



2 a Faça diálogos.

Was machen Sie	im Urlaub?	Ich fahre .....
Was machst du		Wir fliegen .....
Was macht ihr		Ich .....
Wohin fährst du		Ich bleibe zu Hause.
		Wir bleiben .....

b Leia os diálogos em voz alta.

3 Leia o poema.

I.
Herr Kunkel, Mathias,
hat dreitausend Dias
mit allem Komfort.
Für jede Reise
hat Kunkel Beweise
in Agfacolor!

II.
Er war auf Mallorca,
er war auf Menorca,
er war auch auf Capri,
in Rom und Athen,
und alle Bekannten
und Onkel und Tanten
und armen Verwandten,
die sollen das sehn!

III.
Kaum ist man bei Kunkel,
da macht er schon dunkel
und bittet um Ruhe,
und dann legt er los.
Da sieht man im Bilde
die Gattin Mathilde
und Schwägerin Hilde
in lebensgroß.

IV.
Mal speisen sie Pizza
in Nizza, Ibiza,
mal sind sie zu Wasser,
mal sind sie zu Land,
und alle Bekannten
und alle Verwandten,
die rufen ganz neidisch:
Hochinteressant!

Rosuritha Fröhlich

4 O poema tem quatro estrofes.

1 Onde somos informados sobre o que o Sr. Kunkel faz nas férias? .....

2 Onde ficamos sabendo dos lugares que o Sr. Kunkel visitou? .....

3 Em que estrofe o Sr. Kunkel prepara uma sessão de slides? .....

4 Onde são mencionados os parentes do Sr. Kunkel? .....

5 Onde se fala da quantidade de slides? .....

5 O poema contém várias palavras internacionais, e outras que podem ser deduzidas pelo contexto. Complete a lista sem consultar o dicionário.

termos geográficos	parentes	nomes próprios	comida	fotografia
Mallorca				

6 Reconstrua as orações do texto.

		auf Capri
	macht	Beweise in Agfacolor
Herr Kunkel	war	in Athen
Er	bittet	um Ruhe
	hat	dreitausend Dias
		dunkel

Intonation: rhythmisches Sprechen

7 a Escute e leia ao mesmo tempo.

Kaum ist man bei Kúnkel, /→
da mácht er schon dúnkel →
und bittet um Rúhe, /→
und dánn legt er lós. /↘
Da sieht man im Bilde →
die Gáttin Mathilde /→
und Schwägerin Hilde /→
in lébensgroß. ↘

b Leia e assinale as tônicas.

Mal speisen Sie Pizza
in Nizza, Ibiza,
mal sind sie zu Wasser,
mal sind sie zu Land,
und alle Bekannten
und alle Verwandten,
die rufen ganz neidisch:
Hochinteressant!

c Assinale as pausas (/) e a entonação (→ ↘).

d Leia os textos em voz alta.

Mantém-se a mesma entonação frasal (→), mesmo quando há uma pausa (/) entre os grupos de palavras. A entonação não cai até o final da frase.(↘).

Urlaub machen

8 a As seguintes expressões fazem referência às férias *(Urlaub)*. Complete a lista.

in der Sonne liegen • Tennis spielen • schwimmen • wandern • ausgehen • viel schlafen • fernsehen • besichtigen • einen Ausflug machen • faulenzen • lesen • ...

b O que você fez em suas últimas férias / no último fim de semana? Relate.

Verwandtschaftsbezeichnungen

9 Traduza para o português.

Mann	Frau (*linguagem formal* Gattin)	Ehepaar .....
Sohn	Tochter	Kinder .....
Junge	Mädchen	
Bruder	Schwester	Geschwister .....
Vater	Mutter	Eltern .....
Schwiegervater	Schwiegermutter	Schwiegereltern .....
Großvater	Großmutter	Großeltern .....
Enkel	Enkelin	Enkelkinder .....
Neffe	Nichte	
Cousin	Cousine (Kusine)	
verheiratet	ledig	geschieden .....

10 Descreva sua família como no exemplo.

Ich habe zwei Geschwister, mein Bruder heißt Karl und ist noch ledig,
meine Schwester Else ist verheiratet und hat drei Kinder. Sie wohnt in Karlsruhe.

Das Verb: Präteritum (1)

11 No poema se fala de ações no presente e no passado. Qual é a forma verbal utilizada? Sublinhe as formas do passado de azul e as do presente de vermelho.

12 Complete as formas verbais.

Herr Kunkel war auf Mallorca. Er hatte Urlaub.

	sein	**haben**
ich	war	hat **te**
du	war **st**	hat **test**
Sie	war **en**	hat **ten**
er/sie/es/man	.....	.....
wir	.....	hat **ten**
ihr	war **t**	hat **tet**
Sie	.....	hat **ten**
sie	.....	hat **ten**

No alemão falado, quase sempre se utiliza o Perfekt para expressar o passado. Já os verbos *sein* e *haben* são utilizados, também no discurso oral, preferencialmente nas formas do Präteritum *war* e *hatte*:

Er **war** in Mallorca. Er **ist** nach Mallorca **geflogen**.
Herr Kunkel **hatte** Urlaub. Er **hat** Dias **gemacht**.

134 Complete as orações. Utilize os verbos *sein, haben, kommen, machen, bleiben, sehen, rufen* no Perfekt ou Präteritum.

Im Urlaub ..... (1) wir in Spanien. Wir ..... (2) viel Zeit. Ich ..... viele Dias ..... (3). Alle Verwandten und Bekannten ..... zu mir nach Hause ..... (4). Sie ..... vier Stunden ..... (5) und ..... 300 Dias ..... (6). 300 Mal ..... sie ..... (7): „Hochinteressant!" Es ..... (8) sehr schön.

Das Verb: Modalverben Präsens (3)

Er war in Rom und Athen und alle Verwandten **sollen** das sehen.

sollen

Alle Verwandten sollen das sehen.	O Sr. K. quer que todos os parentes vejam. Desejo indireto.
■ Sollen wir kommen?	Quer que venhamos?
▲ Natürlich sollt ihr kommen.	Claro que vocês devem vir.
Du sollst nicht immer Maloche sagen.	Já te disse para não falar Maloche.

135 Preencha o quadro (as terminações são idênticas às dos outros verbos modais → pág. 62)

sollen

ich	.....	wir	.....
du	.....	ihr	.....
Sie	.....	Sie	.....
er/sie/es/man	.....	sie	.....

136 Faça orações com *sollen*. Utilize as seguintes expressões.

zu Hause bleiben und lernen • um 7 Uhr aufstehen • schwimmen gehen • nach Hause gehen • nicht so viel arbeiten • einen Sprachkurs machen • „Arbeit" sagen • nicht so viel trinken • fragen

1 Er wartet schon 2 Stunden. ...Er soll nach Hause gehen..... .....
2 Sie schläft immer bis 10 Uhr. Sie ....
3 Er trinkt sehr viel. Er ....
4 ■ Ich habe keine Zeit. ▲ Du ....
5 ■ Wir machen keinen Sport. ▲ Ihr ....
6 Er sagt immer Maloche. Er ....
7 Ihr geht in die Disko? Ihr ....
8 ■ Ich kann kein Englisch. ▲ Sie ....
9 ■ Ich verstehe nichts. ▲ Dann ..... du ....

Verwandtschaftsbezeichnungen

9 Traduza para o português.

Mann	Frau (*linguagem formal* Gattin)	Ehepaar .....
Sohn	Tochter	Kinder .....
Junge	Mädchen	
Bruder	Schwester	Geschwister .....
Vater	Mutter	Eltern .....
Schwiegervater	Schwiegermutter	Schwiegereltern .....
Großvater	Großmutter	Großeltern .....
Enkel	Enkelin	Enkelkinder .....
Neffe	Nichte	
Cousin	Cousine (Kusine)	
verheiratet	ledig	geschieden .....

10 Descreva sua família como no exemplo.

Ich habe zwei Geschwister, mein Bruder heißt Karl und ist noch ledig,
meine Schwester Else ist verheiratet und hat drei Kinder. Sie wohnt in Karlsruhe.

Das Verb: Präteritum (I)

11 No poema se fala de ações no presente e no passado. Qual é a forma verbal utilizada? Sublinhe as formas do passado de azul e as do presente de vermelho.

12 Complete as formas verbais.

Herr Kunkel war auf Mallorca. Er hatte Urlaub.

	sein	**haben**
ich	war	hat **te**
du	war **st**	hat **test**
Sie	war **en**	hat **ten**
er/sie/es/man	.....	.....
wir	.....	hat **ten**
ihr	war **t**	hat **tet**
Sie	.....	hat **ten**
sie	.....	hat **ten**

No alemão falado, quase sempre se utiliza o Perfekt para expressar o passado. Já os verbos *sein* e *haben* são utilizados, também no discurso oral, preferencialmente nas formas do Präteritum *war* e *hatte*:

Er **war** in Mallorca. Er **ist** nach Mallorca **geflogen**.
Herr Kunkel **hatte** Urlaub. Er **hat** Dias **gemacht**.

Ein Farbiger

Aspectos culturais

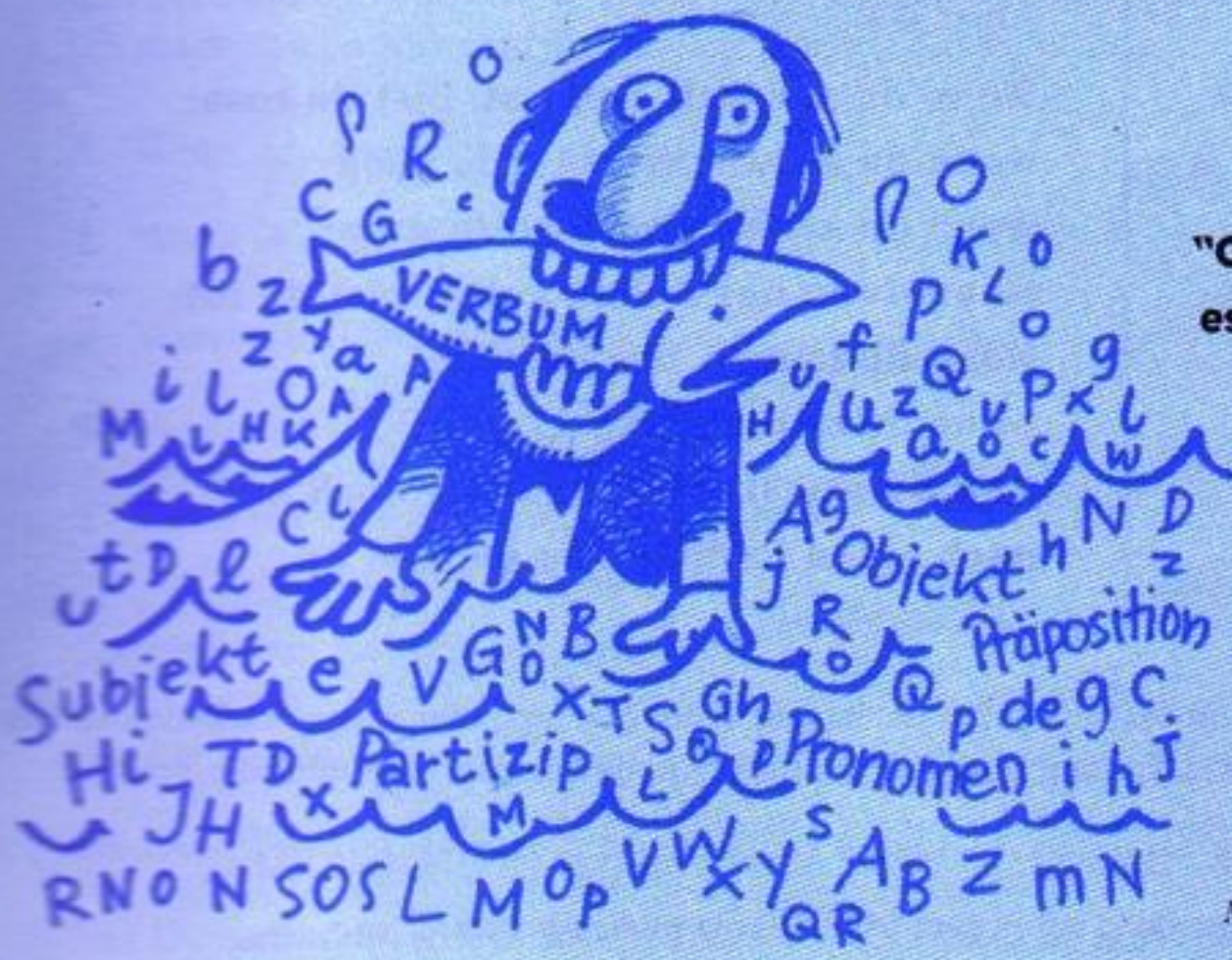
Quando grupos humanos estão em minoria perante um grupo majoritário, seja por sua religião, raça, origem, língua ou cultura, surge com freqüência um complexo de inferioridade ou sua contraparte, um complexo de superioridade. Nos últimos cinqüenta anos, um número cada vez maior de estrangeiros foi se estabelecendo nos países de língua alemã, e com isso constituindo novas minorias. Hoje há 18% de estrangeiros na Suíça, 8,2% na Alemanha, e 6,6% na Áustria. A maioria é de imigrantes dos países da Europa meridional ou do norte da África à procura de trabalho. Além deles, há refugiados de todas as partes do mundo, de lugares onde guerras ou ditaduras tornam impossível uma vida livre e despreocupada. Neste início do século XXI, vivem na Alemanha 7,173 milhões de estrangeiros, sendo o maior grupo constituído por 1,8 milhão de turcos.

Isso fez do bairro de Kreuzberg, em Berlim, a quarta maior cidade turca depois de Istambul, Ancara e Izmir. Naturalmente, a presença de tantas pessoas de fora não deixa de colocar problemas. É interessante observar, entretanto, que em cidades como Frankfurt, com um percentual de quase 30% de estrangeiros, há menos confrontos entre alemães e estrangeiros do que na região correspondente à antiga RDA, que possui um percentual de apenas 1,7% de estrangeiros. É bem verdade que nessa região a taxa de desemprego é a maior do país, o que significa que também é maior o medo de perder o emprego para outra pessoa.

Língua

Como se vê na citação abaixo, o escritor norte-americano Mark Twain fez uma saborosa sátira de uma das mais notáveis particularidades da língua alemã: a posição final do verbo na oração subordinada (der Nebensatz). Sem dúvida, esse fenômeno é relevante e exige dos aprendizes um cuidado especial.

Sobretudo em situações de compreensão oral ou escrita, é preciso prestar muita atenção ao que está sendo dito ou lido, pois o verbo muitas vezes só aparece bem no final da frase. Isso porque o fecho de um enunciado quase sempre depende do início, e o leitor ou ouvinte tem sempre que lembrar-se do que veio no começo. Para desenvolver sua sensibilidade diante desse processo na leitura, recomendamos que, antes de mais nada, você sublinhe as partes verbais das frases que vai ler. Por exemplo: "Du kannst alle meine 500 Dias sehen, wenn du heute Nachmittag mit deiner Freundin zu mir kommst" (Você vai poder ver todos os meus slides, se vier hoje à tarde aqui em casa com sua namorada.)



"Quando um escritor alemão mergulha numa frase, passa um tempo enorme até ele emergir novamente do outro lado do oceano com o verbo na boca."

Mark Twain

Wie finden Sie...?

16 a Preencha as lacunas.

Wie finden Sie .....? (Das ist) wunderschön.

Wie findest du .....? (Das finde ich) super.

Wie gefällt dir .....? (Das gefällt mir) super, sehr, ganz gut, gar nicht.

Wie gefällt Ihnen .....?

Was hältst du von .....? (Davon halte ich) viel, nicht viel, gar nichts.

Was halten Sie von .....?

---	--	-	-/+	++	+++

todlangweilig

hochinteressant

sehr langweilig

sehr interessant

ziemlich langweilig

ganz interessant, spannend

nicht besonders interessant

nicht besonders schön

ziemlich hässlich

ganz schön

hässlich

toll, sehr schön

schrecklich

super, wunderschön

b Fale sobre cidades, países, filmes, objetos, livros, pessoas. Construa pequenos diálogos.

- Wie gefällt Ihnen das Buch?
- Ich finde es nicht besonders interessant.

- Was halten Sie von Kunkels Dias?
- Ich finde sie super.

5 Sublinhe os sujeitos e os verbos no texto. Onde fica o verbo na oração subordinada com *wenn*? Qual é a posição do sujeito na oração principal? Compare suas hipóteses com o quadro a seguir.

Sätze verbinden: Hauptsatz (HS) und Nebensatz (NS), *wenn*

	1		2		
HS		Ich	bin	schwarz.	
NS+HS	**Wenn** ich zur Welt **komme**,		bin	ich schwarz.	
HS+NS		Ich	bin	schwarz,	**wenn** ich zur Welt **komme**.

O uso de *wenn*

Temporal: *Wenn* indica a simultaneidade de acontecimentos ou ações no presente e no futuro.
Pergunta: Wann?
Wenn Kunkel eine Stadt besichtigt, macht er immer viele Dias.

Condicional: na oração subordinada com *wenn* está a condição, e na oração principal a conseqüência.
Wenn du heute kommst, kannst du meine Dias sehen.

6 Modifique algumas sentenças no texto, começando com a oração principal.

Ich bin ..., wenn ... Aber du! Du bist ..., wenn ...

7 a Preencha as lacunas com as frases abaixo.

Alle Verwandten kommen. • Du kannst mich immer fragen. • Das ist kein gutes Deutsch. • Ich mache einen Mittagsschlaf. • Wir machen einen Ausflug.

1 Wenn du etwas nicht verstehst, ...
2 Wenn es nicht regnet, ...
3 Wenn ich Geburtstag habe, ...
4 Wenn er Maloche sagt, ...
5 Wenn ich gegessen habe, ...

b Complete com suas próprias idéias.

Ein Tag ist schön, wenn .....
Ein Dia-Abend ist spannend, wenn .....
Der Deutschunterricht ist interessant, wenn .....

Ein Farbiger

1 **a** Leia as definições.

Farbige der/die; -n; j-d., der farbig ist; ein Nicht-Weißer, bes. Neger od. Mulatte; ein Farbiger

Weiße der/die; -n; ein Mensch mit der hellen Hautfarbe, die z. B. für Europäer typisch ist; ein Weißer

Schwarze der/die; -n; j-d. mit schwarzer Hautfarbe; ein Schwarzer

farbig <Adj.> a) verschiedene Farben haben; b) eine andere Farbe als Weiß oder Schwarz; c) eine braune oder schwarze (od. rote od. gelbe) Hautfarbe haben

bunt <Adj.> mit mehreren verschiedenen Farben = farbig

b O que significam essas palavras em português?

2 Leia o texto e sublinhe as palavras que conhece.

Wenn ich zur Welt komme, bin ich schwarz;
wenn ich aufwachse, bin ich schwarz;
wenn ich krank bin, bin ich schwarz;
wenn ich in der Sonne gehe, bin ich schwarz;
wenn ich friere, bin ich schwarz;
wenn ich sterbe, bin ich schwarz.
Aber du!
Wenn du zur Welt kommst, bist du rosa;
wenn du aufwächst, bist du weiß;
wenn du krank bist, bist du grün;
wenn du in der Sonne gehst, bist du rot;
wenn du frierst, bist du blau;
wenn du stirbst, bist du grau.
Und du wagst[1] es, verdammt noch mal[2],
mich einen Farbigen zu nennen[3]?

unbekannter Verfasser

1 etw. wagen = atrever-se a algo
2 verdammt noch mal = maldito seja!
3 jdn. etw. nennen = chamar alguém de ...

3 Leia novamente a segunda parte do texto (a partir da linha 8). Tente compreender o significado dos verbos desconhecidos relacionados a cores. Em que situação uma pessoa pode ficar, por exemplo, *rosa*, *grün*, ... ?

4 **a** Quem é *ich*, quem é *du*?

b Que termo deveria ser usado, segundo o autor, para falar de uma pessoa branca?

Liebe ... Lieber ...

9 **a** Olhe o texto sem ler ainda. Qual é o tipo de texto?
Como você pode saber?

Konstanz, 4. Juli 97

Lieber Hubert,

sicher bist du wieder vom Athos zurück, sicher war's wieder hochbefriedigend. Dich zu treffen und wieder zu treffen war sehr schön. Das hat der Günter gut gemacht, dass er uns zusammengebracht hat. Schön auch, dass ihr und meine neue Frau Marianne einander kennen gelernt habt. Dass du mit Margot auch befreundet gewesen bist, hat mich immer besonders gefreut. Du schreibst für C. H. Beck ein Buch über Griechenland. Sehr gut und ich bin außerordentlich gespannt darauf. Wie mir scheint, wirst du dabei das deutsch-griechische Verhältnis anpeilen. Wenn ja, dann wird es bei dir sicher nicht um Platon und Winckelmann gehen, sondern um die Griechen, die heute in Griechenland rumlaufen.

Ich schicke dir eine längere Sache, die ich 1991–92 geschrieben habe, einseitig, ich hatte damals einen Zorn, aber auf Seiten 107–127, die allgemeiner argumentieren, auch nicht ganz falsch.

Ich habe damals dem Abakusverlag und meinem Freund Servatius ein Exemplar geschickt, aber nie eine Anwort bekommen. Möglicherweise regt es dich an, vielleicht siehst du es ähnlich, vielleicht auch nicht. Jedenfalls: du verstehst.

Mach's gut, bleib gesund
und Auf Wiedersehen!

Dein Gustav

b Leia agora a parte da saudação e o fecho de despedida.
Que tipo de carta é esse: pessoal ou oficial?

c Passe os olhos pela carta, numa leitura superficial. A quem ela se dirige: um bom amigo ou apenas um conhecido?

10 A carta trata de vários temas. Relacione os diferentes temas aos respectivos trechos da carta.

Quem escreve a carta	**linha (de ... a ...)**
fala ao destinatário da viagem que fez;	.....
faz referência a uma experiência comum;	.....
trata do trabalho feito pelo destinatário;	.....
fala do próprio trabalho.	.....

11 A sentença das linhas 12-14 é muito longa. Divida-a em partes menores, como indicado na página 73.

Ich schicke Dir eine längere Sache,

die ich 1991–92 geschrieben habe,

einseitig,

ich hatte damals einen Zorn,
aber auf Seiten 107–127,
die allgemeiner argumentieren,
auch nicht ganz falsch.

O que significa *eine längere Sache?* Essa informação nos é fornecida pelo verbo do trecho a seguir.

Adjetivo (qualidade): Como é o que está sendo enviado?
ein / Seite: 1. lado; 2. página
Por que se trata de algo subjetivo (einseitig)?

die Sache ist einseitig, aber

auch ... Wie ist sie auch?

12 Sublinhe os artigos e substantivos nas orações.

Ich habe dem Abakusverlag und meinem Freund Servatius ein Exemplar geschickt.

- Du hast auch ein Buch geschrieben? Hast du es schon einem Verlag geschickt?
- Ja, aber das Thema gefällt dem Verlag nicht.
- Dann musst du das Buch schnell einem anderen Verlag schicken.
- Und wenn es dem auch nicht gefällt?
- Dann schickst du es einer Freundin.

Das Nomen: Dativ

13 Preencha as lacunas com as formas utilizadas nas orações do item 12.

	Singular			Plural
	maskulin	neutral	feminin	m, n, f
Dativ	d..... Verlag	in dem Buch in einem	der Freundin	den Freunden —

também: kein, mein, dein/Ihr, sein, ihr, unser, euer (**eurem, eurer**)/Ihr, ihr

Akkusativergänzung, Dativergänzung

Em orações com complementos no dativo e no acusativo, o complemento no dativo quase sempre se refere à pessoa (Wem?) e o complemento no acusativo a um objeto (Was?).

14 **a** Sublinhe o complemento no acusativo e o complemento no dativo.
b Preencha as caixas com os números das explicações da página 78.

- Viele Menschen schreiben ihren Freunden keine Briefe mehr, aber ich. ☐
- Hast du alle diese Briefe deiner Freundin geschrieben? ☐
- Klar!
- Und warum hast du ihr die Briefe nie geschickt? ☐
- Diese Briefe kann ich ihr nicht schicken. ☐
  Ich liebe Inge sehr, aber ich kann es ihr nicht schreiben. ☐
- Meiner Freundin schreibe ich nie einen Brief. ☐

Onde se coloca o complemento no dativo?

1 O dativo vem antes do acusativo: tendência básica dos complementos.

2 Os pronomes pessoais vêm antes do substantivo.

3 O dativo vem depois do acusativo: ambos os complementos são pronomes pessoais sem ênfase.

4 O complemento no dativo ou no acusativo pode vir no início da oração: essa posição lhe dá ênfase especial.

5 O dativo vem depois do acusativo: o complemento no acusativo se refere a algo já conhecido ou mencionado.

15 Siga os seguintes passos para construir os quatro diálogos:

a Primeiro sublinhe os complementos no acusativo e no dativo.

b Depois coloque em ordem as partes da oração.

1 ■ Was schreibst du da?

▲ meinem Freund Hannes • ich • einen Brief • schreibe.

■ Darf ich ihn mal lesen? ... O je, den Brief kannst du ihm aber nicht schicken!

2 ■ Hast du kein Geld?

▲ habe • meinem Bruder • ich • gegeben • mein ganzes Geld.

■ Was? • dein ganzes Geld • du • gegeben • ihm • hast ?

3 ■ Ich muss Ihnen etwas sagen.

▲ Tut mir Leid, ich habe keine Zeit.

können • meinem Kollegen • Sie • erklären • Ihr Problem ?

4 ■ Du hast doch in Nizza viele Fotos gemacht.

mir • kannst • du • geben • welche ?

▲ deinem Bruder • ich • habe • geschickt • alle Fotos .

■ Gut, dann soll • mir • bringen • er • sie .

c Agora escute os diálogos e repita.

Anredeformen und Grußformen

16 Organize as seguintes fórmulas de saudação e fechos de despedida. Quais são pessoais e quais são oficiais? Relacione cada saudação ao fecho correspondente.

Sehr geehrter Herr ..., Lieber Herr ..., Lieber Klaus,

Sehr geehrte Frau ..., Liebe Frau ..., Liebe Margret,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Liebe Grüße Mit freundlichen Grüßen Herzliche Grüße

Alles Gute Mit freundlichem Gruß Mit herzlichen Grüßen

Viele Grüße Herzlichst Ihr/Ihre/dein/deine

Vergiss mich nicht!

17 Leia a história em quadrinhos. O que poderia ser dito no último quadrinho?

Das Verb: Imperativ

18 a Coloque na forma do imperativo adequada.

Pergunta	Imperativo
Stehst du auf?	.....!
Ziehst du dich an?	.....!
Steht ihr auf?	Steht auf!
Gehen wir jetzt?	Gehen wir jetzt!
Kommen Sie schnell?	Kommen Sie schnell!

b Compare as formas e complete a regra.

O imperativo tem quatro formas: a forma de *du*, a de *ihr*, a de *wir* e a de *Sie*.
De modo geral, as formas do imperativo podem ser deduzidas a partir da interrogação.

Na forma de *du*: eliminam-se a terminação *-st* e o pronome pessoal:
Kommst du?!

A forma de *ihr*: .....

A forma de *wir* / a forma de *Sie*: .....

As formas especiais do imperativo

A forma de *du*:

Fahr nicht so schnell! — Nos verbos com alteração vocálica *a* → *ä* (fahren, du fährst).

Lies den Brief! **Iss** nicht so viel! **Putz** deine Schuhe! — Quando a raiz do verbo termina em *s* ou *z* (lesen, essen, putzen): elimina-se apenas o *t* da terminação da pessoa.

Hab doch mal Zeit für mich!

A forma de *du-/wir-/Sie*:

Sei doch mein Freund!
Seien wir / **Seien Sie** optimistisch!

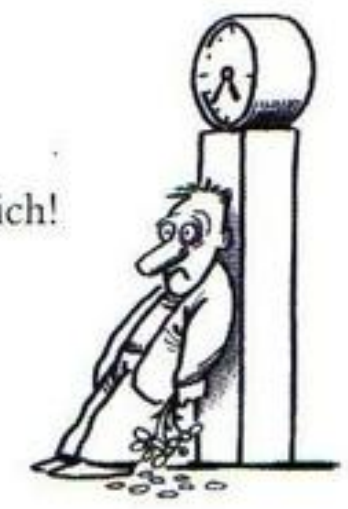
19 **a** Ouça e marque a entonação da oração (↗ ou ↘).

1 Bleiben Sie hier? ↗
2 Bleiben Sie hier!
3 Machen Sie schnell?
4 Machen Sie schnell!
5 Gehen wir!
6 Gehen wir?

b O que ouve: uma interrogação ou uma frase imperativa? Escreva ? ou !

1 Kommen Sie zu mir
2 Sprechen wir Deutsch
3 Arbeiten wir jetzt
4 Sprechen Sie mit mir
5 Essen Sie noch etwas
6 Träumen Sie gut

20 Preencha as lacunas com os verbos no imperativo: forma de *du*, de *ihr* ou de *Sie*.



1 sein

....

..... pünktlich!

....

2 anrufen

....

..... doch mal .....!

....

3 sprechen

....

..... doch lauter bitte!

....

4 schreiben

....

..... doch mal wieder!

..Schreiben ..Sie..

A frases imperativas têm entonação descendente.
doch nas frases imperativas: acentua um pedido ou conselho.
mal nas frases imperativas: expressa um pedido (que pode ser acentuado com *doch*)

21 Você está num ônibus, ao lado de uma mulher que lê uma carta. Por curiosidade, você dá uma olhada na carta e lê o seguinte:

Liebe Marianne,

ich war sehr überrascht, als ein Brief von dir in meinem Briefkasten lag. Ich habe schon lange nichts mehr von dir gehört. Du schreibst, dass wir jetzt endlich unseren Plan besprechen müssen. Denkst du das wirklich? Ich finde ihn nicht mehr so gut. Aber wenn du unbedingt willst, dann mach dir schon mal Gedanken: Wie

Und frag auch

Hast du schon

Den Treffpunkt finde ich nicht gut. Dort

Also treffen wir uns

Sei bitte pünktlich!

a Preencha as lacunas com os trechos da carta que não pôde ver. Em seguida, responda às seguintes perguntas:

- Quem escreveu a carta?
- Qual é o plano que têm de discutir?
- No que Marianne deve pensar?
- Por que o lugar sugerido para o encontro é inadequado?
  Que lugar seria melhor?

b Faça um resumo da carta com base em suas respostas.

*Weibs*bilder

Aspectos culturais

Nos países de língua alemã, a vida escolar às vezes é menos cansativa do que em outros lugares. Em quase todas as escolas as aulas acabam no máximo à uma da tarde. Assim, as crianças e os jovens têm tempo suficiente para se divertir ou se dedicar a um hobby. Mas isso também tem lá suas desvantagens. Muitas vezes, não há refeitório na escola e, quando ambos os pais trabalham fora, muitas crianças ficam sozinhas, fora de todo e qualquer controle. Mesmo assim, espera-se dos alunos que façam os deveres de casa (die Hausaufgabe / die Schularbeit) na parte da tarde.

Depois do trabalho, muitos pais têm de ajudar as crianças a fazer as lições, pois no dia seguinte o(a) professor(a) fará a correção. O dever recebe uma nota, que mais tarde é acrescida a uma nota oral anual. Mas isso ainda não é tudo. Em cada matéria são feitos vários testes escritos (Klassenarbeiten) durante o ano todo. Passar de ano e ser promovido para a série seguinte vai depender da média geral de todas as notas dos trabalhos orais e escritos (Notendurchschnitt). A vantagem desse sistema é que os alunos - e também os pais - ficam sempre sabendo qual foi o nível de conhecimento adquirido. Com isso, o aluno está exposto a uma pressão mais leve, porém contínua. Desse modo, ele perde o medo dos exames como eram e ainda são feitos em alguns outros sistemas educacionais, nos quais o aluno é testado poucas vezes, ou apenas uma única vez, para verificar se possui ou não o conhecimento necessário para ser promovido.

Língua

Esta unidade apresenta uma história ilustrada e uma entrevista com uma aluna chamada Stephie. A entrevista contém muitas formas características da língua falada. Treinaremos aqui algumas técnicas direcionadas de compreensão oral, por meio de exercícios que visam ao desenvolvimento dessa habilidade específica. Algumas fotos fornecem informações sobre o que Stephie diz na conversa, facilitando desse modo sua compreensão.

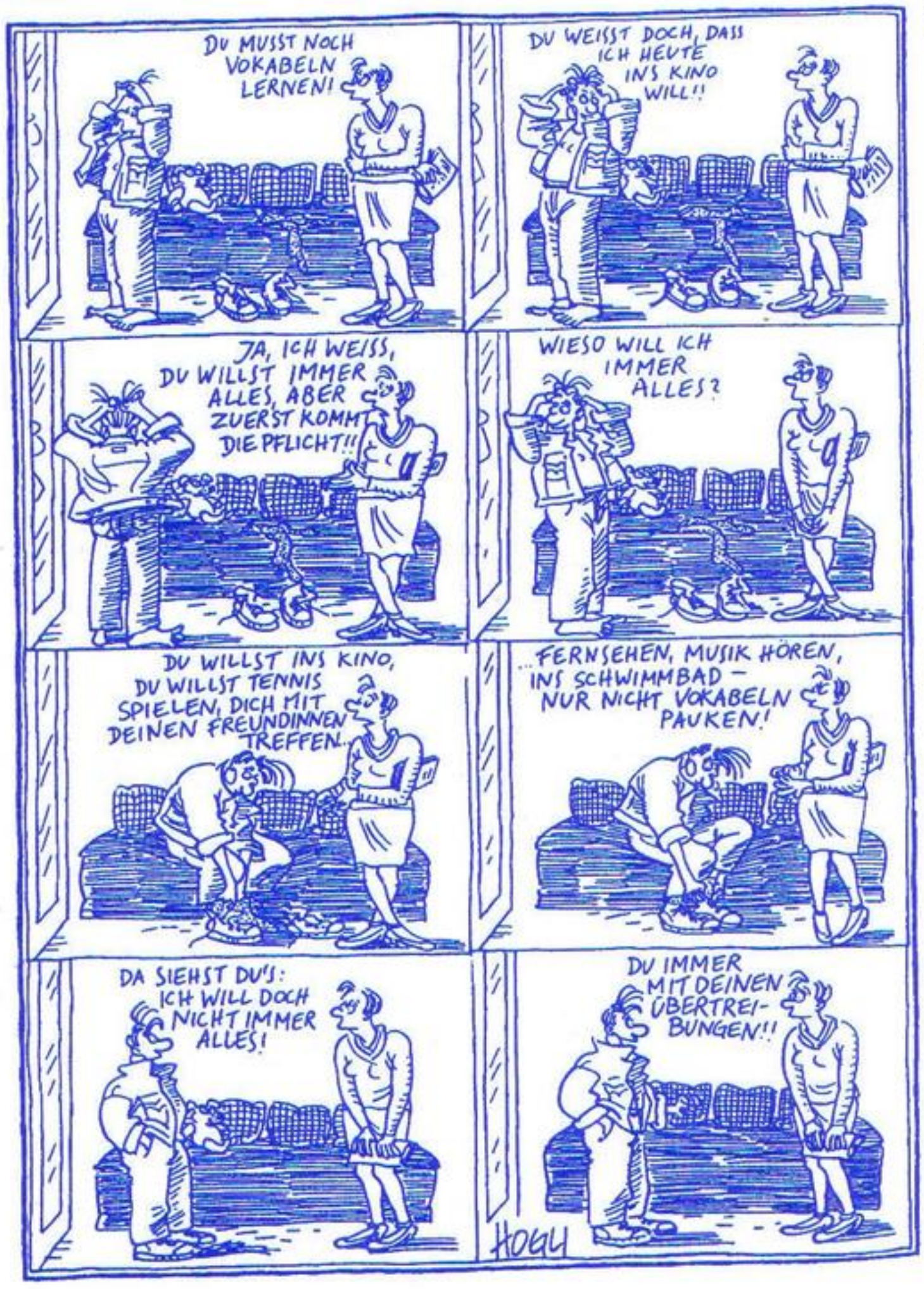
Estratégias de aprendizado

A melhor forma de aprender novas palavras é em contexto. Se estudadas isoladamente, as palavras não se fixam. Mas se as conectarmos a uma vivência ou a um acontecimento, elas serão gravadas mais rápida e duradouramente em nossa memória. Faça um fichário de palavras: no anverso de cada ficha, anote primeiramente apenas a palavra e suas formas (wissen, weiß, hat gewusst) e escreva uma ou duas frases como exemplo. No verso, escreva a tradução e suas observações pessoais. Ande com algumas dessas fichas - na bolsa, na pasta ou no bolso - e pegue-as sempre que tiver um tempinho para dar uma estudada.

Stufe				Alter
			Universität	23 22 21 20
		Fachhochschule		
13	Ende der Schulpflicht		Abitur	19
12	**Berufsschule und**	**Berufsfachschule**	**Gymnasium**	18
11	**Betrieb** (Duales System)			17
10		mittlerer Abschluss nach 10 Jahren		16
09				15
08	**Hauptschule**	**Realschule**		14
07	(Gesamtschule)	(Gesamtschule)	(Gesamtschule)	13
06				12
05				11
04				10
03				09
02		**Grundschule**		08
01				07

Weibsbilder

1 Primeiro olhe os desenhos sem ler o texto. A quem se refere a expressão *Weibsbilder?*



2 a Responda as perguntas em alemão ou em português.

Quadrinhos 1 e 2

Quem é a pessoa da direita?

O que está na mão dela?

Quem é a pessoa da esquerda?

O que está fazendo?

O que há no sofá?

O que há no chão?

Quadrinhos 3 e 4

O que está fazendo a pessoa da esquerda?

Quadrinho 8

O que está fazendo agora a pessoa da esquerda?

[1] Pflicht = obrigação [2] pauken = lernen

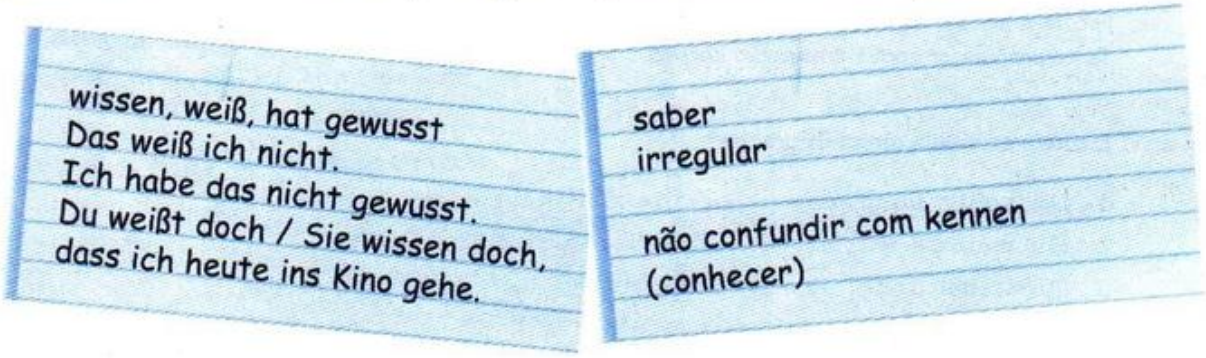
b Qual poderia ser a continuação da história com mais dois quadrinhos, 9 e 10? Desenhe ou descreva.

3 Leia o texto dos quadrinhos. Primeiro em voz baixa, depois em voz alta.

4 a Procure adivinhar o significado das expressões a seguir. Utilize para isso as imagens, mas também o contexto. Anote diferentes soluções possíveis.

Zuerst kommt die Pflicht. • Du weißt doch, dass ich heute ins Kino will. •
Da siehst du's. • Vokabeln pauken. • Du immer mit deinen Übertreibungen!

b Depois de adivinhar o significado das expressões e verificar suas hipóteses no dicionário, anote as novas palavras numa ficha, conforme o exemplo a seguir. Você pode adicionar outras anotações mais tarde.



5 Leia o texto novamente e responda as perguntas.

1 Was soll die Tochter machen? Die Tochter soll .....

2 Was will die Tochter machen? Die Tochter will ins Kino, sich mit ihren Freundinnen treffen .....

3 Was will die Tochter nicht machen? .....

6 Preencha as lacunas com os verbos correspondentes no infinitivo.

1 Ich will das nicht ....machen..... .....

2 Du willst ins Kino .....

3 Ich will ins Schwimmbad .....

4 Du willst immer alles .....

Vorwürfe machen – auf Vorwürfe reagieren

7 a Escute e leia ao mesmo tempo o diálogo dos quadrinhos. Que frases expressam:

enfado ....., repreensão ....., arrogância .....?

Preencha as lacunas com os números dos quadrinhos.

b Com os elementos a seguir, é possível expressar o estado emocional correspondente. Marque nos quadrinhos.

Du weißt doch, dass ... /Du siehst doch, dass ... /Sie wissen doch, ...	repreender
Ja, ich weiß, aber ...	defender-se
Wieso ...? /Warum ...?	contradizer
Du willst ins Kino, du willst Tennis spielen, du willst dich mit deinen Freundinnen treffen.	expressar enfado através de repetição
Da siehst du's. / Da hast du's.	mostrar que está com a razão

Die kleinen Wörter: *doch*

8 Escute o diálogo da história em quadrinhos e repita frase por frase.
Tente pronunciar com a entonação correta.

9 **a** Escute e assinale a tônica da oração.

1 Du weißt doch, dass ich keine Zéit habe.
2 Du weißt doch, dass ich gern fotografiere.
3 Du siehst doch, dass ich arbeite.
4 Du hast doch gehört, dass er nicht will.
5 Du weißt doch sehr gut, dass ich Diät mache.

b Repita com a entonação correta.

c Componha pequenos diálogos com as perguntas e respostas a seguir, do item 9a.

Gehst du mit in die Disko?	Du weißt doch, dass ich keine Zeit habe!
Warum hast du denn so viele Dias?	
Gehst du mit ins Kino?	
Hilfst du mir?	
Willst du etwas essen?	
Warum kommt er nicht?	

Aqui, o *doch* reforça uma emoção.
Este *doch* nunca leva ênfase.

10 Mutter: Du willst immer alles … nur nicht Vokabeln pauken!
Tochter: Da siehst du's. Ich will doch nicht immer alles!

Escute e assinale a tônica da frase.

Ich will nícht immer alles.	Antes, a mãe havia dito que a filha sempre quer tudo.
Ich will dóch nicht immer alles.	
Sie hat keine Zeit.	
Sie hat doch keine Zeit.	Primeiro ela disse que tinha tempo.
Das Buch gefällt mir.	
Das Buch gefällt mir doch.	No início, não gostei do livro.

Aqui, *doch* significa: contrariamente à expectativa ou a uma opinião. Nesse caso, o *doch* é enfatizado.

11 Coloque o *doch* nas orações.

1 Ich habe es nicht gemacht.
2 Wir waren nicht in Berlin.
3 Es regnet heute nicht.
4 Maria hat heute nicht Geburtstag.
5 Sie kommt nicht.
6 Ich trinke keinen Kaffee.

Das Verb *wissen*

Ich **weiß**, du willst immer alles.
Du **weißt** doch, dass ich heute ins Kino will.

12 Complete o quadro com as formas do verbo.

	wissen
ich	.....
du	.....
Sie	wiss **en**
er/sie/es/man	**weiß**
wir	wiss **en**
ihr	wiss **t**
Sie	.....
sie	.....

Sätze verbinden: *dass*

Du weißt doch, **dass ich ins Kino will.**
Ich will ins Kino. Du weißt **das**.

Pergunta a respeito da oração subordinada: **Was** weiß ich?

	1		2	
HS+NS		Du	weißt,	**dass** ich ins Kino **will**.
NS+HS	**Dass** ich ins Kino **will**,		weißt	du.

[À pergunta *Was?* em combinação com os verbos *wissen, finden, sagen, sehen, denken* se responde com uma oração subordinada com *dass*.

13 Componha orações com *dass*.

1 Ich bin krank. Sie wissen das.
2 Sie ist sehr intelligent. Du weißt das.
3 Wir haben kein Geld. Du weißt das.
4 Ich weiß nichts. Ich weiß das.

14 a Responda às ordens. Utilize as seguintes expressões.

ins Kino • fernsehen • nicht zu Hause sein • nicht dick werden • in Italien sein • viel Arbeit haben • mich zuerst anziehen • keine Dias mögen

1 ▪ Du musst noch Vokabeln lernen. ▲ Du weißt doch, dass ich ins Kino will.

2 ▪ Du musst jetzt schlafen gehen. ▲ Du weißt doch, dass ich noch

3 ▪ Du musst noch etwas essen. ▲ Du .....

4 ▪ Du musst deine Mutter anrufen. ▲ .....

5 ▪ Du musst dich rasieren. ▲ .....

6 ▪ Sie müssen noch die Briefe schreiben. ▲ Sie .....

7 ▪ Sie müssen Herrn Kunkel besuchen. ▲ .....

8 ▪ Sie müssen unbedingt seine Dias sehen. ▲ .....

b Pronuncie as frases, dando-lhes entonação de enfado.

15 Faça frases sem *dass*.

1 Ich weiß, dass du immer alles willst. Ich weiß, du willst immer alles.
2 Sie hat gesagt, dass sie ins Schwimmbad gehen will.
3 Ich sehe, dass Sie viel Arbeit haben.
4 Er findet, dass sie wenig Zeit für ihn hat.
5 Ich habe gewusst, dass sie einen Ausflug machen wollen.
6 Ich habe gedacht, dass ich sie besuchen kann. Aber ich habe es nicht geschafft.

Dass também pode ser suprimido. Se a oração principal expressa uma negação, deve-se usar *dass*.

Ich habe gedacht, ich kann sie besuchen.
Mas: Ich habe nicht gedacht, dass ich sie besuchen kann.

Aussprache: unbetontes e

16 a Escute e repita.

geben • lernen • spielen • fahren • reisen • der Morgen • die Farben •
ich gebe • ich lerne • ich spiele • die Farbe • die Erde • die Freude

A vogal *e* átona é pronunciada de modo muito fraco. Na última sílaba, pode ser suprimida completamente, como: der *Morg(e)n, reis(e)n*; ou depois das consoantes *m, n, l, r*: p.ex.: *fahren, kommen*.

b Repita com a mesma entonação.

wiederholen – Wiederholen Sie! – Wiederholen Sie bitte!
fliegen – wir fliegen – Wir fliegen wie ein Vogel.

Stephie Betz

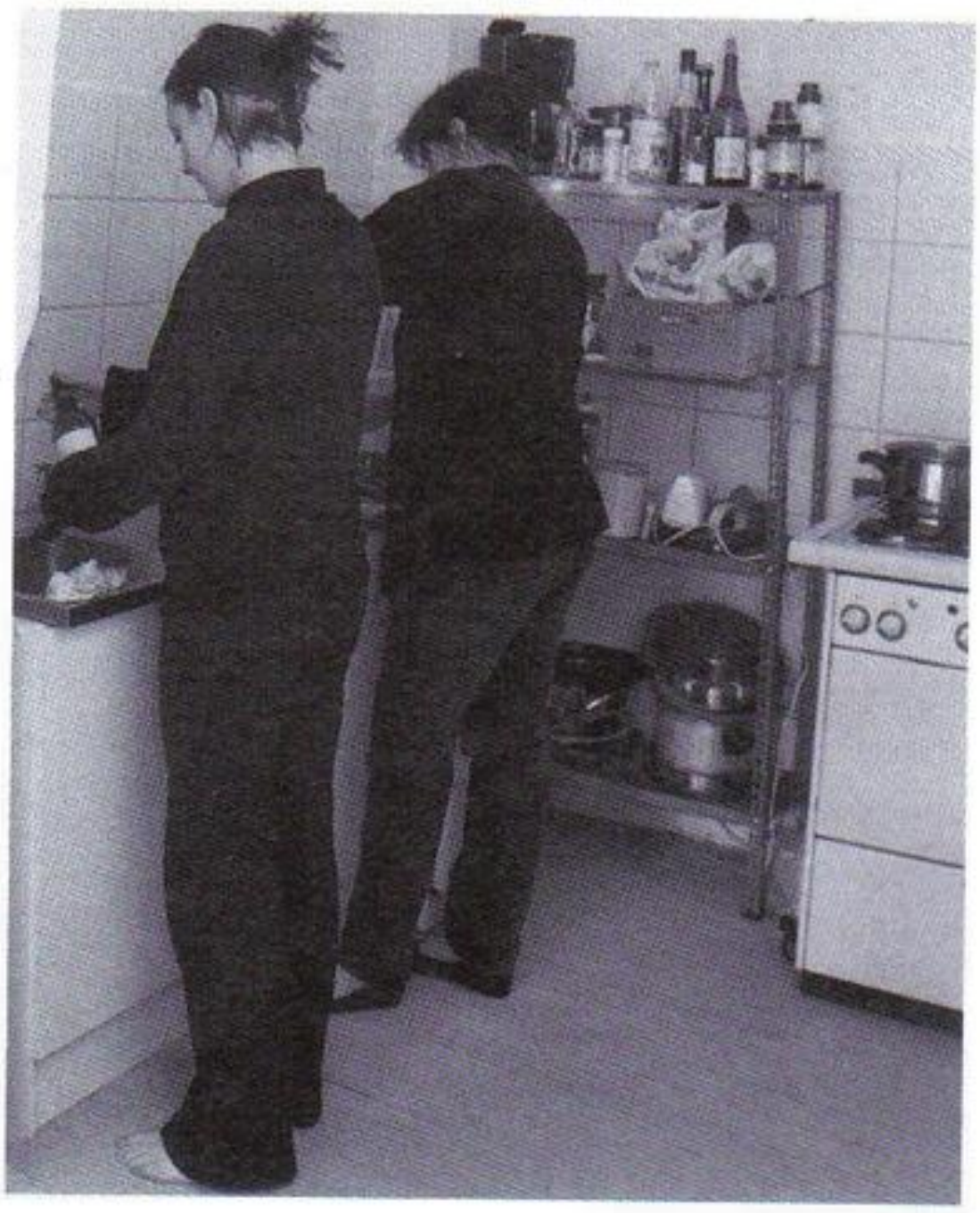
17 **a** O que está vendo nas fotos?

A

B

C

D



b As imagens mostram alguns momentos na vida de Stephie. Que fotos correspondem a que enunciados? Faça a correspondência.

1 Am Nachmittag fährt Stephie oft mit ihrem Fahrrad in den Park. C
2 Die Familie hat auch einen Hund. ☐
3 Stephie war zuerst vier Jahre in der Grundschule. Jetzt ist sie am Gymnasium. ☐
4 Die Wohnung hat zwei Zimmer, eine Küche und ein Bad. ☐
5 Stephie muss die Küche und das Bad putzen. ☐
6 Sie ist oft mit ihren Freunden und Freundinnen zusammen. ☐
7 Sie erzählt ihrer Mutter von der Schule. ☐
8 Stephie lernt Latein, Englisch und Spanisch an der Schule. ☐
9 Am Nachmittag macht sie ihre Hausaufgaben. ☐
10 Oft geht sie mit dem Hund spazieren. ☐

18 Escute a entrevista. Em que ordem Stephie fala dos seguintes temas? Preencha as caixas com os números correspondentes.

Schule ☐ Lernen zu Hause ☐ Freunde ☐ Hund ☐ Mutter ☐ Wohnung ☐

19 Leia o seguinte trecho da entrevista.

Stephie, kannst du mir mal erzählen, wo du lebst, wie du lebst, mit wem?

In einer Wohnung in München, mit meiner Mutter zusammen. Sie hat ihr eigenes Schlafzimmer und ich habe mein eigenes Schlafzimmer. Wir teilen uns die Küche und das Bad. Eigentlich so eine ziemlich kleine Wohnung, aber es passt. Mein Hund gehört auch noch dazu, zur Family. Und mein Vater, der lebt mit seiner Frau eben 500 Meter weiter die Straße rauf mit meinem Halbbruder und das ist ganz o.k. Ich lebe ziemlich nah am Zentrum, das ist ganz praktisch: Ich kann mit meinem

Hund immer mit dem Radl in den Englischen Garten oder sonst wohin fahren und das ist ganz praktisch. Ich brauche eigentlich kein Auto mehr.

20 Este texto contém vários elementos típicos da língua falada. Substitua-os por termos da língua escrita.

a Transforme as frases abreviadas em orações completas.

In einer Wohnung in München, mit meiner Mutter zusammen.
Eigentlich so eine ziemlich kleine Wohnung.

b Sublinhe as seguintes expressões no texto.

es passt • das ist ganz o.k. • das ist ganz praktisch

Substitua-as por:

das gefällt mir • das finde ich gut • das ist schön • sie ist groß genug

c As últimas três frases começam com *Ich*. Evite as repetições. Combine as frases com conjunções ou comece-as com outra parte da frase que não seja *ich*.

Die kleinen Wörter: *eigentlich*

21 Termine a frase.

Eigentlich ist das eine kleine Wohnung. Aber **sie ist groß genug für uns.**
Ich brauche eigentlich kein Auto. Aber …

- Hast du keinen großen Stress?
- Hast du viel Freizeit?

- Eigentlich nicht. Aber …
- Ja, eigentlich schon. Aber …

Com *eigentlich* se limita o conteúdo de um enunciado, dando a entender que, em princípio, havia outra intenção, ou que uma expectativa não se cumpriu. Freqüentemente, segue-se uma frase com *aber*.

22 Acrescente *eigentlich*.

1 • Du musst noch Vokabeln lernen.
2 • Können Sie bitte den Brief schreiben!
3 • Sehen wir uns heute Abend?
4 • Hast du heute viel zu tun?

- Ich will .**eigentlich**..... heute Abend ins Kino.
- Ich habe Urlaub.
- Ich habe keine Zeit.
- Ja.

Steh kneipe

Aspectos culturais

O jornalista G. Aberle visitou vários botequins (Stehkneipen) e conversou com os clientes que lá estavam. A gravação de uma dessas entrevistas provém da região do rio Ruhr, onde antigamente mineiros e metalúrgicos costumavam ir ao bar depois do trabalho (que na linguagem coloquial de lá é chamado de *Maloche*). Nesses bares, em que se fica de pé, eles matavam a sede causada pelo calor e pela poeira do minério com alguns copos de chope (cerveja Pils), e acompanhavam a bebida de uma rodada de Skat (jogo de cartas muito popular na Alemanha).

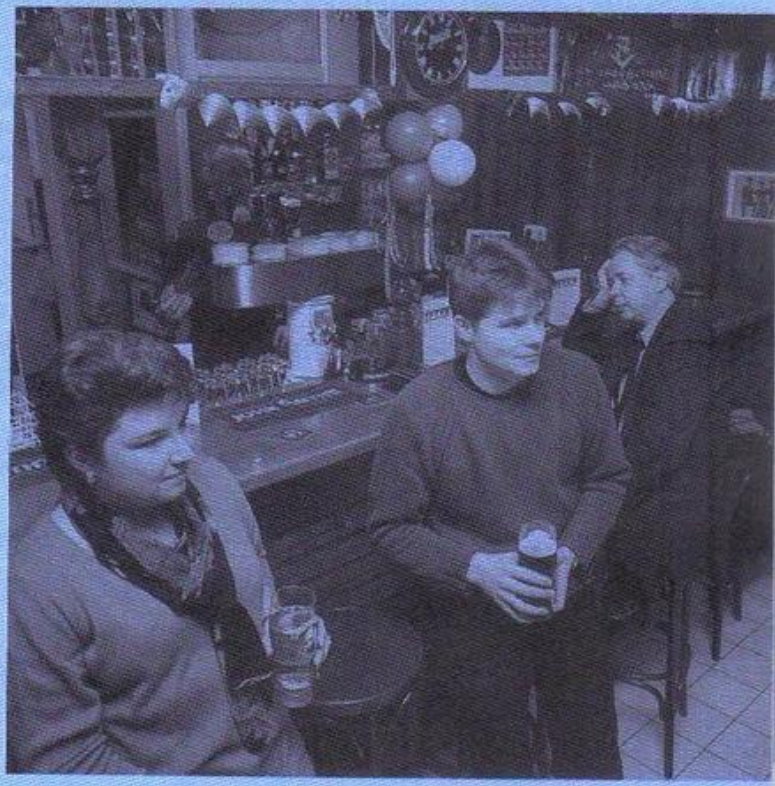
Bares (die Kneipe) desse tipo são encontrados mais nas cidades do que no interior, e mais no norte do que no sul da Alemanha. Trata-se quase sempre de locais apertados, com um grande balcão e poucas mesas. Os fregueses, que moram nas redondezas, preferem tomar a sua cervejinha (das Bierchen) de pé no balcão e entabular uma conversa banal com o vizinho, ou com o dono do bar.

Nas zonas rurais, a velha taberna (das Wirtshaus) continua existindo, e é para lá que os camponeses vão ao entardecer, para jogar cartas na mesa dos freqüentadores habituais (der Stammtisch) e comentar os acontecimentos do dia, tomando um copinho de cerveja ou de vinho. Também é ali que se encontram quase sempre as pessoas importantes da localidade, e é onde não raro se resolvem as questões políticas. Os mais debochados dizem que quem domina o espaço aéreo por cima das mesas do pessoal "da casa", nos bares, domina também a política local. Hoje em dia, muitas tabernas e bares nas aldeias e nas cidades estão sob a direção de gregos, italianos ou asiáticos.

A função social dos bares pouco mudou nos últimos anos. Muitas pessoas conseguem se esquecer ali de sua solidão, pois basta a pergunta "Ist hier noch frei?" para que se possa sentar à mesa com desconhecidos e bater um papo com eles.

Língua

As pessoas na região do Ruhr costumam se expressar do modo mais conciso possível. Não fazem rodeios. Muitas vezes, uma fala não consiste de nada mais que uma única palavra ou meia frase, elíptica. "Weil ich Durst habe" (Porque estou com sede), responde o homem no bar à pergunta sobre o motivo de sua presença ali. As causas podem ser expressas através de uma oração subordinada com a conjunção *weil*, ou com um enunciado simples, de forma que a resposta à pergunta "Por que o senhor está aqui?" poderia ser: "Ich habe Durst" (Estou com sede).



Stehkneipe

1 Escute o diálogo e leia ao mesmo tempo.
Gerhard Aberle (A) unterhält sich mit einem Gast (G) in einer Stehkneipe in Dortmund.

A Wie lange sitzen Sie schon hier?
G Wie lange ich hier sitze? Na, seit ungefähr, sagen wir, fünf Minuten vor sechs.
A Wie lange werden Sie noch hier sitzen?
G Ich würde sagen, so ungefähr bis Feierabend.
A Warum sitzen Sie hier?
G Weil ich Durst habe.
A Aus keinem anderen Grund?
G Nein, ich hatte meinen freien Tag, nicht, als Kellner, nicht, und da sitze ich hier und trinke mein Glas Bier.
A Warum trinken Sie es nicht zu Hause?
G Ich trinke nicht zu Hause. Allein schmeckt mir das Bier nie. Es schmeckt nur in Gesellschaft 'n[1] Glas Bier.
A Wie alt sind Sie?
G Fuffzig[2].
A Verheiratet?
G Nie.
A Warum?
G Die Nase voll.

Gerhard Aberle

[1] 'n = ein
[2] fuffzig = fünfzig

2 Em que linha o cliente diz algo sobre:

	linha
1 sua idade;	☐
2 sua profissão;	☐
3 seu estado civil;	☐
4 por que bebe no bar?	☐

3 Qual é o significado dos termos e expressões a seguir?
Feierabend • Ich hatte meinen freien Tag • in Gesellschaft • (Ich habe) die Nase voll.

4 O texto contém várias frases incompletas que são comuns na linguagem falada.
Sublinhe essas frases.

5 a Busque no texto perguntas para as seguintes respostas.
Seit ungefähr fünf Minuten vor sechs.
Weil ich Durst habe.
Fünfzig.
Nie.

b Faça frases completas a partir das respostas.
Ich sitze hier seit ...

6 **a** Escute o diálogo novamente.
b Que outras perguntas Gerhard Aberle poderia fazer? Anote.

Intonation: Satzakzent

7 **a** Escute as perguntas e assinale a tônica da oração.

1 Wie lange sitzen Sie schon hier?
2 Wie lange werden Sie noch hier sitzen?
3 Warum sitzen Sie hier?
4 Wie alt sind Sie?

b Hören Sie noch einmal und sprechen Sie nach.

8 **a** Escute novamente as perguntas do item 7a. Assinale as tônicas da oração que mudaram.
b Por que a tônica recai sobre outras palavras?
c Como se expressa esse tipo de mudança em português?

Sätze verbinden: *weil*

9 Qual é a resposta para a pergunta com *warum*? Complete.

● Warum sitzen Sie hier? ▲ Weil ich .....

	1		2	
HS+NS		Ich	sitze	hier, **weil** ich Durst **habe**.
NS+HS	**Weil** ich Durst **habe**,		sitze	ich hier.

Uso de *weil*
Causal: Orações subordinadas com *weil* expressam um motivo.
Pergunta: Warum? Wieso?
Na resposta às perguntas *Warum?* e *Wieso?* suprime-se a oração subordinada, na língua falada.
● Warum sitzen Sie hier? ▲ Weil ich Durst habe.

10 Estabeleça relações e faça frases com *weil*.

Er trinkt Bier, weil ...

1 Er trinkt Bier.
2 Er sitzt in der Kneipe.
3 Er trinkt nicht zu Hause.
4 Er war nie verheiratet.

a Er hat die Nase voll.
b Er hat seinen freien Tag.
c Er hat Durst.
d Das Bier schmeckt ihm nur in Gesellschaft.

11 a Responda as perguntas com orações do tipo *weil*. Utilize as seguintes expressões.

viel arbeiten müssen • noch etwas vorbereiten müssen • krank sein • fernsehen wollen

1 Warum fährt er zu seiner Mutter?
2 Warum hat er keine Zeit?
3 Warum geht er nicht aus?
4 Warum geht er nicht schlafen?

b Responda as perguntas.

1 Warum sind Sie manchmal schlecht gelaunt?
2 Warum gehen Sie (nicht) gern in die Kneipe?
3 Warum reisen Sie (nicht) gern?
4 Warum machen Sie (keinen) Sport?
5 Warum lernen Sie Deutsch?

12 Escute a música. Anote as palavras mais freqüentes.
Onde está o cantor? Com quem ele fala?

Der Mann am Klavier

Geben Sie dem Mann am Klavier
noch'n[1] Bier, noch'n Bier.
Sagen Sie ihm, 's wär[2] von mir,
's wär von mir, 's wär von mir.
Spielen soll er mir dafür,
mir dafür, mir dafür
das Lied von dem Mann am Klavier.
Dann kriegt er von mir dafür noch'n Bier.
Das Lied von dem Mann am Klavier,
dann kriegt er von mir dafür noch'n Bier.

Wenn Sie einmal tanzen gehen
und 'ne kesse Sohle drehen[3],
denken Sie erst nicht zum Schluss
an den braven Musikus.

Spielt er fast die ganze Nacht,
alles das, was Freude macht,
rufen Sie den Wirt heran
und bestellen dann:
Geben Sie dem Mann am Klavier
noch'n Bier, noch'n Bier.

Gießen Sie in das Klavier
noch'n Bier, noch'n Bier.
Sagen Sie ihm, 's wär von mir,
's wär von mir, dieses Bier.
Spielen soll es mir dafür,
mir dafür, mir dafür
das Lied von dem Mann am Klavier,
dann kriegt es von mir
dafür noch'n Bier.

Cornell-Trio 1954

[1] noch'n = noch ein
[2] 's wär = es wäre
[3] eine kesse Sohle drehen = bailar com elegância

Aussprache: vokalisches *r*

13 a Escute e repita.

am Klavier • von mir • noch ein Bier • Der Mann am Klavier – er kriegt von mir dafür noch ein Bier.

hören – er hört • buchstabieren – sie buchstabiert • fahren – du fährst • das Meer – die Meere • die Uhr – die Uhren • morgens – vormittags

b Onde não se ouve o *r*? Coloque-o entre parênteses.

hören – sie hö(r)t • das Jahr – die Jahre • Buchstabieren Sie bitte! – Buchstabier bitte! • die Uhrzeit • die Literatur • Das Bier schmeckt nur mir. • Ich höre mehr als andere.

O *r* é pronunciado como um *a* fraco:
- depois de uma vogal longa, quando pertence à mesma sílaba: hörst, Uhr; mas: hö-ren, Uh-ren
- Em prefixos: erklären, vergehen, vorbereiten …

Im Café

14 **a** Você entra em um café com seus amigos para tomar algo. Anote em português o diálogo que se estabelece com o garçom ou a garçonete.

b Em um bar, podem-se escutar e utilizar as frases a seguir. Leia as frases e selecione aquelas que correspondem às suas anotações.

Der Tisch dort ist noch frei. • Die Rechnung bitte! • Haben Sie reserviert? • Kann ich bitte Pfeffer und Salz haben? Hier ist die Speisekarte. • Dort hinten. • Was macht das? • Guten Appetit! • Die Küche hat leider schon zu. • Was willst du trinken/essen? • Was wollen/möchten Sie trinken? • 22 Euro 50. • Was darf ich Ihnen bringen? • Getrennt oder zusammen? • Bringen Sie die Karte, bitte. • Wie viele Personen? • Ich möchte eine Tasse Kaffee. • Ein Glas Apfelsaft, bitte. • Ein kleines Mineralwasser. • Wo ist bitte die Toilette? • Bezahlen, bitte! • Ein Omelett mit Schinken, bitte.

Die Zeit angeben: Präpositionen

seit, bis

Seit wann sind Sie hier? / Wie lange sitzen Sie schon hier? → Seit fünf Minuten vor sechs. — **seit:** duração desde um momento no passado

Wie lange sitzen Sie schon hier? → Seit einer Stunde. — **seit:** duração

Wie lange bleiben Sie noch hier? / Bis wann bleiben Sie hier? → Bis Feierabend. — **bis:** ponto final

15 Que respostas podem ser dadas a cada pergunta? Estabeleça relações.

1 ...b... 4 .....

2 ..... 5 .....

3 .....

1 Wie lange sind Sie schon hier?	**a** Bis Morgen.	**f** Zwei Monate.
2 Seit wann sind Sie in München?	**b** Seit sechs Uhr.	**g** Seit dem 1. April.
3 Wie lange bleiben Sie?	**c** Bis acht Uhr.	**h** Zwei Jahre.
4 Bis wann bleiben Sie?	**d** Zwischen fünf und sieben Uhr.	**i** Bis Montag.
5 Wann haben Sie Zeit?	**e** Seit fünf Minuten.	**k** Seit zwei Monaten.

an, in, nach, von … bis, zwischen, um, vor

Wann?

am	Montag Abend	**dia, hora do dia**
am, vor dem, nach dem	9. März	
um, vor, nach	9 Uhr	**hora**
von	7 Uhr **bis** 11 Uhr Montag **bis** Freitag	**duração**
zwischen	7 Uhr **und** 11 Uhr Montag **und** Freitag	**acontecimento dentro de um espaço temporal**
in	zwei Stunden einem Monat	**duração até o início de algo**

16 Que indicações temporais correspondem a que pergunta? Estabeleça relações.

1 ..... **2** ..... **3** ..... **4** ..... **5** ..... **6** ..... **7** .....

1	Wann beginnt die Woche?	**a**	In einer Stunde.
2	Wie lange arbeiten Sie?	**b**	Um zehn Uhr.
3	Wann spricht er mit dem Lehrer?	**c**	Nach der Arbeit.
4	Wann kommt sie nach Hause?	**d**	Von acht bis fünf Uhr.
5	Wann gehen Sie schlafen?	**e**	Am Montag.
6	Wann kommt der Bus?	**f**	Vor dem Unterricht.
7	Wann beginnt der Unterricht?	**g**	Zwischen zehn und elf Uhr.

17 **a** Escute e responda às perguntas.

b Leia as perguntas e assegure-se de ter respondido corretamente.

Wann müssen Sie an Wochentagen aufstehen?
Um wie viel Uhr gehen Sie zur Arbeit?
Von wann bis wann arbeiten Sie?
Wann machen Sie Mittagspause?
Bis wann schlafen Sie am Wochenende?
Um wie viel Uhr gehen Sie an Wochentagen schlafen?

c Escute novamente as perguntas e as repita.

18 Escreva uma breve história com os elementos a seguir.

Frau Schulz • 1975 • Direktorin • Büro • Hotel • Auto • 8 Uhr • Montag • Freitag • 10 Minuten • nach Hause • Nachmittag • Freundin • Tennis

Herz verloren

Aspectos culturais

Bettina Flitner, fotógrafa e diretora de cinema, tem interesse especial por um tema específico: as mulheres e seus relacionamentos. Ela as abordou na rua com a pergunta: "Haben Sie jemals Ihr Herz verloren? Und wenn ja: Welche Folgen hatte das?" (Você já se apaixonou perdidamente por alguém? Em caso afirmativo, que conseqüências teve essa paixão?).
Tal pergunta foi feita a uma amostra representativa de toda a sociedade alemã: mulheres mais velhas com suas recordações, garotas do ambiente punk, estrangeiras de todos os países possíveis e imagináveis. As mulheres apresentaram a Bettina relatos "do grande amor, da dor, das esperanças frustradas e de suas feridas".

O papel das mulheres nos países de fala alemã pouco difere daquele de outras culturas européias. É bem verdade que, ao longo da história, sempre houve grandes figuras femininas, como a imperatriz Maria Teresa de Habsburgo (1717-1780) ou Rosa Luxemburgo (1870-1919, nascida polonesa), para citarmos apenas dois exemplos no campo da política. Mesmo assim, de modo geral, o papel das mulheres na vida pública permaneceu bastante modesto até bem depois da guerra. Na Suíça, de resto um país exemplar em termos de democracia, os homens foram por muito tempo os únicos a terem direito a voto, e até 1971 não permitiam que as mulheres votassem nas eleições federais. Em alguns cantões, tal prática só foi efetivamente concretizada em 1990. Mas, pelo menos, uma mulher chegou pela primeira vez ao cargo de presidente, em 1999.

Um processo de modificação decisiva no papel da mulher teve início em 1968, quando sobretudo os estudantes exigiram uma reforma radical da sociedade, e com ela a igualdade da mulher ao homem - não apenas no campo jurídico, mas em todos os âmbitos sociais. Em todas as empresas, organizações estatais e parlamentos, foram introduzidos os chamados comissariados da mulher (Frauenbeauftragten). Também foram fixadas cotas para o número de mulheres nos altos postos e nos parlamentos. Isso funcionou em alguns casos. Mas, em princípio, sobretudo na economia, as posições mais elevadas continuaram a ser prerrogativa masculina.

Língua

No texto, há vários verbos com o prefixo *ver-*: verlieren, verschenken. Uma das vantagens do alemão é a possibilidade de precisar o significado de uma palavra através de um prefixo ou sufixo. Nesse caso, o prefixo *ver-* significa que algo já passou.

Estratégias de aprendizado

Quando se deparar com novos verbos, você deve anotar em suas fichas ou listas não apenas os tempos verbais, mas também os complementos e outras peculiaridades, por exemplo: gehören (pertencer) (D), geben (dar) (D, A), *sich* freuen (alegrar-se), *schief* gehen (dar errado). E aí se inclui, naturalmente, também uma frase de exemplo para cada verbo: Das Haus gehört mir leider noch nicht (Infelizmente, a casa ainda não me pertence).

Haben Sie jemals Ihr Herz verloren?

1 Lesen Sie die Texte, ohne im Wörterbuch nachzusehen.

Haben Sie jemals Ihr Herz verloren? Wenn ja, welche Folgen hatte das?

A Mein Herz gehört meinem Freund.
Ich bin mit Mahmut jetzt ein Jahr zusammen.
An dem gefällt mir einfach alles.
Aber heiraten will ich nicht. Nie!
Das geht immer schief.

B Sein Herz verschenken? Völliger Blödsinn!
Na ja, vielleicht einmal. In jungen Jahren,
da hatte ich so eine Affäre.
Die Frau sah ziemlich gut aus.
Liebe auf den ersten Blick, kurz und
stürmisch. Aber irgendwie war alles
wie ausgedacht.

C Ich hab mein Herz noch nie verloren.
Er hat mir in der Fleischerei immer mit
den schweren Kisten geholfen. Nach neun
Monaten war Mandy da. Erst hat er gesagt,
er freut sich drauf. Jetzt geht ihm das
Schreien auf die Nerven. Ich hatte mir
das alles anders vorgestellt!

D Ich würde mein Herz nie mehr verschenken,
ich würde es nur noch verborgen[1]!
Er ist weg, weil er noch ein Kind wollte,
eine eigene Familie. Ich hatte aber schon
eins und jeder hatte seinen Dickkopf.
Als er gegangen ist, hat mir das sehr weh-
getan. Seither bin ich vorsichtig geworden.

Barbara Flitner

[1] verborgen = emprestar

2 Welche der vier Personen hat schon einmal ihr Herz verloren? Markieren Sie die Textstelle.

3 Beantworten Sie die Fragen.

zu A: Was meint sie, wenn sie sagt „Mein Herz gehört meinem Freund"?
zu B: Was ist gemeint mit „Na ja, vielleicht einmal"?
zu C: Wer ist Mandy?
zu D: Was meint sie, wenn sie sagt, sie würde ihr Herz nie mehr verschenken?

4 Jeder Text besteht aus zwei Abschnitten: 1 kurze Antwort auf die Frage, 2 Schilderung der Situation und der Erlebnisse.

a *Kennzeichnen Sie, wo die Abschnitte jeweils beginnen.*

b Versuchen Sie, jeweils den zweiten Teil der Texte mit ganz einfachen Worten in einem Satz auszudrücken.

5 Suchen Sie in den Texten Verben im Infinitiv, Präsens, Präteritum und Perfekt. Machen Sie eine Tabelle.

Infinitiv	Präsens	Präteritum	Perfekt
heiraten	gehört	hatte	habe verloren

6 Ergänzen Sie die Verben *bekommen, fahren, gefallen, gehen, helfen, sagen, schreiben, verlieren, wehtun* im Perfekt.

1 Er ..... ihr einen langen Brief ..... , aber noch keine Antwort ..... .

2 Ihr Freund ..... ihr oft bei der Arbeit ..... .

3 Es war sehr schön in Osnabrück. Es ..... ihnen dort sehr gut ..... .

4 Als das Kind da war, ... er zuerst ..... , dass er sich freut.
Dann ..... er ..... . Das ..... mir sehr ..... .

5 Franziska ..... immer wieder ihren Schlüssel ..... .

6 Herr und Frau Kunkel ..... oft nach Griechenland ..... .

7 a Ordnen Sie den Fragen passende Antworten zu.

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐

1 Wie ist Ihr Name? Wie heißen Sie?
2 Woher kommen Sie?
3 Wie alt sind Sie?
4 Was machen Sie hier?
5 Was sind Sie von Beruf?
6 Sind Sie schon einmal verliebt gewesen?
7 Sind Sie verheiratet?
8 Möchten Sie heiraten?
9 Haben Sie Kinder?

a Aus …
b Ich bin ... von Beruf. / Ich arbeite als …
c Schon oft. / Noch nie.
d Nein. / Ich bin geschieden. / Seit fünf Jahren.
e Ja, einen Jungen und ein Mädchen. / (Leider) keine.
f Ich bin … (Jahre alt).
g Ich denke, ja. / Ich glaube nicht. / Niemals.
h Mein Name ist … / Ich heiße …
i Ich studiere …

b Escolha uma das pessoas e faça-lhe perguntas. Depois, responda as perguntas. Leia o diálogo com um(a) colega.

c Escreva uma breve autobiografia para um intercâmbio pela Internet. Comece com:
Mein Name ist ...

Verben mit Dativergänzung

Mein Herz gehört **meinem Freund**.
Er hat **mir** immer geholfen.

8 Ergänzen Sie die Dativergänzung aus dem Text.

Complemento no dativo

1	Mein Herz	gehört	meinem Freund	
2	Alles	gefällt	.....	an dem.
3	Er	hat	.....	mit den schweren Kisten geholfen.
4	Das Schreien	geht	.....	auf die Nerven.
5	Das	hat	.....	sehr wehgetan.

Verbos com complemento no dativo
antworten, auf die Nerven gehen, danken, gehen (Wie geht es dir?), gehören, gefallen, gratulieren, helfen, schmecken, wehtun

9 Ergänzen Sie die Sätze.

1 Vater und Mutter gratulieren ..... (ihre Tochter) zum Geburtstag.
2 Diese Musik geht .....(er) auf die Nerven.
3 Das Auto gehört ..... (der Lehrer) und ..... (seine Frau).
4 Wir haben ihm geschrieben, aber er hat ..... (wir) nicht geantwortet.
5 Die Dias von Herrn Kunkel haben .....
(die Bekannten und Verwandten) sehr gefallen.
6 Ich danke ..... (Sie) für die Einladung.
7 Hat es ..... (sie) geschmeckt?

10 Ergänzen Sie die Endungen und die Personalpronomen in der richtigen Form.

1 Er hat d.ie..... Frau nicht gehört, deshalb hat er ihr..... auch nicht geantwortet.
2 Der Film hat mein..... Freund nicht gefallen, er fand ..... langweilig.
3 Sie haben ihr..... Chef zum Geburtstag gratuliert. Das hat ..... sehr gefreut.
4 Er hat sein..... Schwester oft geholfen, aber sie hat ..... nie gedankt.
5 Er fragt sein..... Kollegin immer, wie es ..... geht. Das geht ..... auf die Nerven.
6 Mein Herz gehört mein..... Freundin. An ihr gefällt ..... alles.
7 Er hat sein..... Eltern nie verstanden. Das hat ..... wehgetan.
8 Wir haben d..... Wein nicht getrunken, er hat ..... nicht geschmeckt.

Das Verb: reflexive Verben (I)

Er hat gesagt, er **freut sich**.
Wir **verstehen uns** immer noch sehr gut.

Reflexivpronomen

11 **a** Unterstreichen Sie in den Sätzen das Subjekt und das Reflexivpronomen.

1 Ich muss mich beeilen.
2 Du willst dich mit deinen Freundinnen treffen.
3 Wir haben uns gut unterhalten.
4 Wo habt ihr euch kennen gelernt?
5 Verstehen Sie sich gut mit ihm?
6 Sie sehen sich jeden Tag.

b Ergänzen Sie die fehlenden Reflexivpronomen.

Personalpronomen	Reflexivpronomen
ich	mich
du	.....
Sie	.....
er/sie/es/man	sich
wir	.....
ihr	.....
Sie	.....
sie	.....

Ich muss **mich** beeilen. Wir müssen **uns** beeilen.
O pronome reflexivo refere-se ao sujeito.

Karl und Maria **sehen sich** jeden Tag.
Karl sieht Maria. Maria sieht Karl.

Com alguns verbos, os pronomes reflexivos no plural (uns, euch, sich) expressam uma relação recíproca: sich sehen, sich unterhalten, sich mögen, sich lieben, sich verstehen, sich treffen, sich kennen lernen

12 **a** Ergänzen Sie den Text mit den folgenden Verben.

sich treffen • sich kennen lernen • sich unterhalten • sich verstehen • sich sehen • sich rasieren • sich umziehen • sich freuen • sich beeilen

Harro ist verliebt

Wie spät ist es? Was? Viertel vor sieben? Um sieben ..... ich ..... (1) mit Claudia. Wir haben ..... gestern in der Disko .... (2). Die ganze Zeit haben wir ..... über Rockmusik ..... (3). Wir haben ..... sehr gut ..... (4). Heute Abend ..... wir ..... (5) wieder. Ich muss schnell nach Hause, ... und .... (6). Ich .... (7) schon sehr auf sie. Oh Gott! Ich muss .... (8).

b Ersetzen Sie die unterstrichenen Teile durch die folgenden Verben.

sich treffen • sich unterhalten • sich mögen • sich fragen, ob • sich beeilen

Claudia schreibt in ihr Tagebuch

Heute Abend um sieben sehe ich Harro wieder …
Was machen wir wohl? Gehen wir wieder in die Disko? Sprechen wir wieder die ganze Zeit über Musik? Das war ein bisschen langweilig gestern. Ich mag ihn sehr, und er mag mich auch. Aber ich bin nicht sicher, dass er der Richtige ist. Na, jetzt denke ich nicht daran. Ich muss schnell machen. Es ist schon fast sieben Uhr.

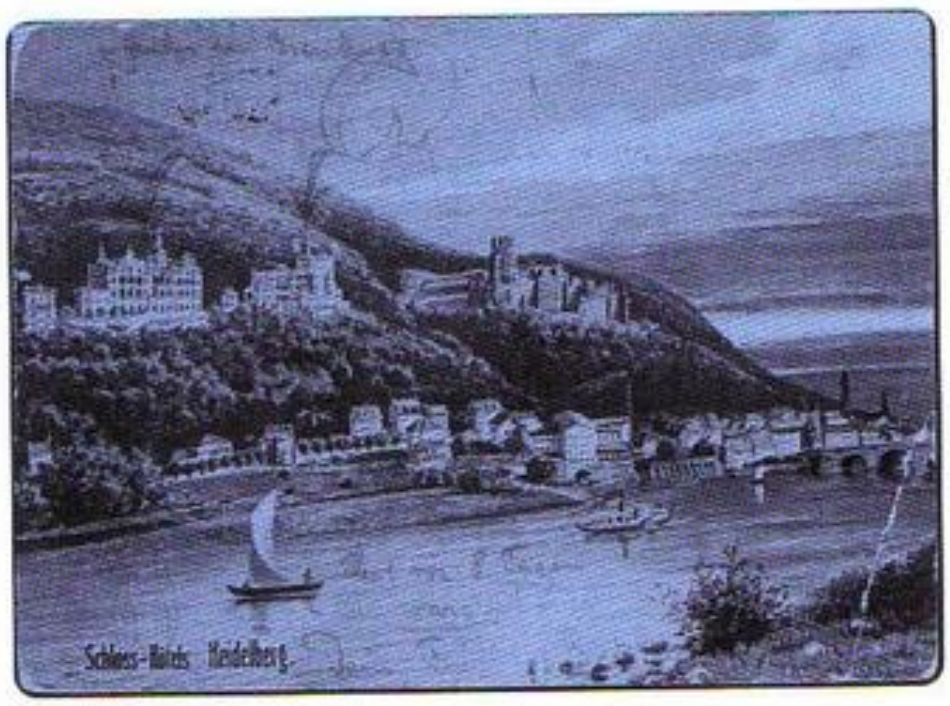
Heute Abend um sieben treffen wir uns wieder …

Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren

13 Was wissen Sie über die deutsche Stadt Heidelberg? Wo liegt Heidelberg?

14 **a** Hören Sie den Refrain des Schlagers „Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren".

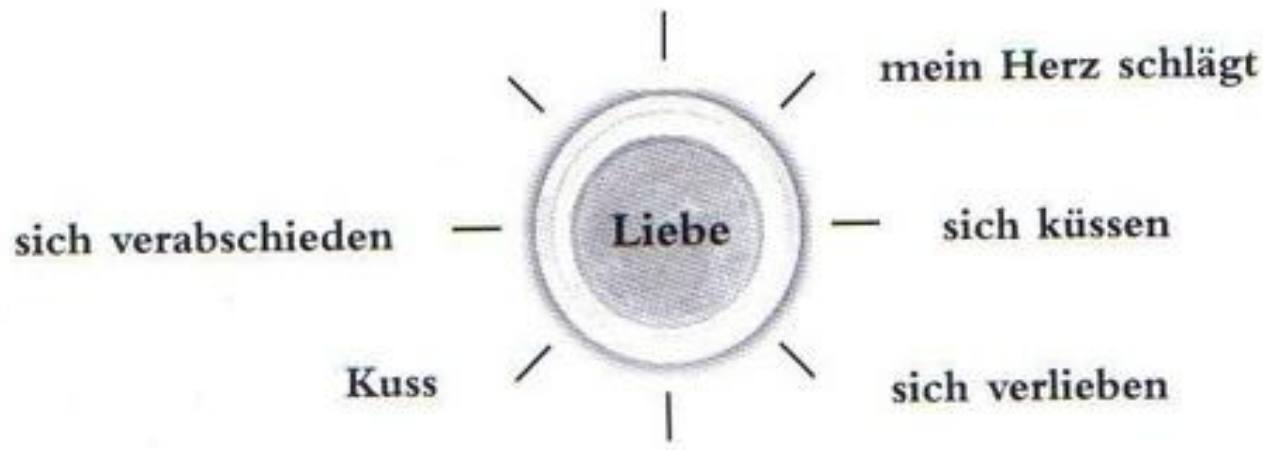
b Lesen Sie den Text.



Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren
in einer lauen Sommernacht.
Ich war verliebt bis über beide Ohren
und wie ein Röslein hat ihr Mund gelacht!
Und als wir Abschied nahmen vor den Toren,
beim letzten Kuss, da hab' ich's klar erkannt,
dass ich mein Herz in Heidelberg verloren,
mein Herz, es schlägt am Neckarstrand!

Beda und Ernst Neubach

15 Ergänzen Sie weitere Ausdrücke zum Thema *Liebe*.

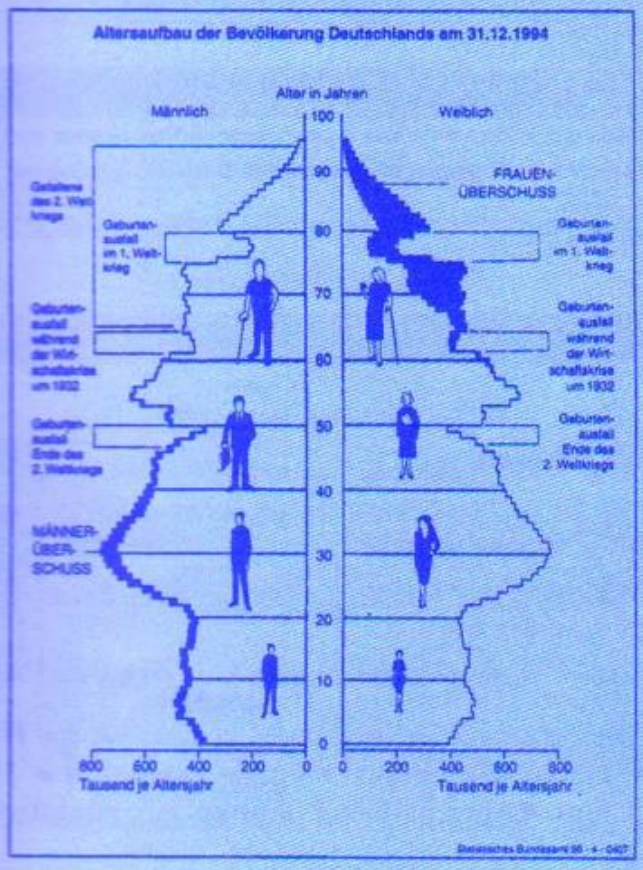


16 Hören Sie das Lied noch einmal und singen Sie mit.

HALLO! HALLO!

Aspectos culturais

A canção "Hallo! Hallo!" fala de um homem à procura de uma mulher. De início, parece ser uma música bem simplória, com uma daquelas letras obviamente banais que podem ser encontradas em qualquer país. Mas, quando descobrimos que a canção é de 1940 e que foi transmitida na época por todas as emissoras de rádio alemãs, a letra readquire seu caráter explosivo. Naquele momento, a Alemanha já estava em guerra. Todos os jovens acima de 18 anos tinham sido recrutados pelas forças armadas e enviados para o combate. Boa parte deles encontrou a morte. Milhões de mulheres perderam seus companheiros. Ainda em 1992, aos 8,1 milhões de mulheres acima dos 65 anos correspondiam apenas 4,3 milhões de homens na mesma faixa etária. O que significa que a "mercadoria escassa" não eram as mulheres, mas os homens.



Língua

Nesta unidade, você aprenderá como se faz para caracterizar e descrever pessoas. Conhecerá para isso uma série de adjetivos (das Adjektiv) e aprenderá sua utilização e suas terminações.

Com os adjetivos, podemos caracterizar e descrever melhor pessoas e objetos:

a) Deine Augen sind klar und dunkelblau.
(Teus olhos são claros e azul-escuros.)
Adjetivo sem terminação: função predicativa (remete ao verbo); vem no final da frase.

b) Du hast klare und dunkelblaue Augen.
(Tens olhos claros e azul-escuros.)
Adjetivo com terminação: vem sempre antes do substantivo; pertence ao campo nominal.

A terminação do adjetivo depende de vários fatores: gênero e número do substantivo, caso e artigo - ou outro determinante utilizado. Por esse motivo, não é tarefa banal memorizar e/ou identificar todas as variantes possíveis. Por outro lado, a compreensão nem sempre depende da terminação correta do adjetivo. De modo geral, o enunciado como um todo pode ser perfeitamente entendido mesmo sem compreensão dos detalhes da terminação, até porque terminações "engolidas" são comuns quando se fala rápido. No mais, é importante lembrar que, em português, há necessidade de concordância com gênero e número mesmo quando o adjetivo vem em posição predicativa. Por esse motivo, verifique se há realmente necessidade de concordância quando for falar e sobretudo escrever em alemão: só há concordância quando o adjetivo vem antes do substantivo, e não no final da frase!

Estratégias de aprendizado

Antes de mais nada, procure compreender os elementos essenciais da declinação dos adjetivos. Junto com o substantivo, aprenda sempre o respectivo artigo. Anote nas suas fichas de vocabulário um adjetivo adequado para cada substantivo (por exemplo: ein junger Mann, der junge Mann). Pratique as terminações, anotando exemplos e pronunciando as palavras em voz alta.

Hallo! Hallo!

1 Hören Sie das Lied und lesen Sie mit.

HALLO! HALLO! HALLO! HALLO!

Ich suche eine Frau,
eine süße, kleine und nette,
junge, liebe und hübsche Frau.
Ich wär so froh, ganz toll und froh,
das weiß ich ganz genau,
wenn ich sie bald hätte.
Mit Augen klar und rein und ganz dunkelblau.
Schön muss sie sein, aber auch klug.
lieb muss sie sein, das ist genug.

HALLO! HALLO! HALLO! HALLO!

Ich suche eine Frau,
eine süße, kleine, nette,
aber nicht so sehr kokette,
eine junge, liebe, hübsche, kleine Frau.

Joschi Neck

2 a Wie soll die Frau sein? Unterstreichen Sie die Adjektive.
b Ordnen Sie die Adjektive zu.

Aussehen .....

Alter .....

Charakter .....

Intelligenz .....

3 Escreva as palavras do texto com vogais tremadas *ä, ö, ü*. Faça uma lista e acrescente outros termos que já conheça. Complemente a lista com suas novas leituras. Lembre-se: *Umlaut* = mudança de som.

4 Hören sie das Lied noch einmal. Achten Sie auf die Umlaute.

Aussprache: ö, ü

5 Hören Sie und sprechen Sie nach.

lieb – jung – hübsch
lieb – klug – süß
klug – froh – schön

Lieb muss sie sein.
Jung muss sie sein.
Hübsch muss sie sein.
Klug muss sie sein.
Schön muss sie sein.
Nett muss sie sein und hübsch und süß und schön.

6 Hören Sie und sprechen Sie nach.

pünktlich • natürlich • fünf • früh • Wir müssen zurück. • Kommst du früh? •
Sei doch pünktlich! • Pünktlich um fünf. • Aber natürlich müssen wir pünktlich sein.

7 **a** Wo hören Sie ein langes ō wie in *schön*? Wo hören Sie ein kurzes ŏ wie in *öffnen*?
Markieren Sie — oder • .

Wir hören das Lied. • Er hat drei Söhne und zwei Töchter. • Um zwölf Uhr. •
So viele Wörter. • Können Sie mich hören? • Mögen Sie Frau Böhm? •
Ich komme aus Österreich.

b Hören Sie und sprechen Sie nach.

Das Adjektiv: vor dem Nomen, beim Verb

8 Ergänzen Sie die Sätze.

1 Sie muss .....klug..... sein. (klug)

2 Ich suche ein..... ..... Frau. (hübsch)

3 ..... und ..... muss sie sein. (schön, klug)

4 Ich wäre ..... . (froh)

5 Ich suche ein..... ..... und ..... Frau. (jung, lieb)

antes do substantivo: adjetivo com terminação	**com o verbo: adjetivo sem terminação**
Er ist ein klug**er** Mann.	Ihre Augen sind klar.
Er sucht ein schön**es** Mädchen.	Ich bin froh.
Sie hat klar**e** Augen.	Das Kind ist intelligent.

Das Adjektiv: Nominativ, Akkusativ

9 Vergleichen Sie die Endungen der Adjektive. Welche sind gleich?

Das ist	ein	kluger Mann.	Ich suche	einen	klugen Mann.
	eine	kluge Frau.		eine	kluge Frau.
	ein	kluges Mädchen.		ein	kluges Mädchen.
Das sind		kluge Männer.	Ich suche		kluge Frauen.

10 Ergänzen Sie die Adjektive aus 9 und unterstreichen Sie die Endungen.

	Singular			**Plural**
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
N	ein kluger..... Mann	ein ..... Mädchen	eine ..... Frau	..... Männer/Frauen
A	einen ..... Mann	ein ..... Mädchen	eine ..... Frau	..... Männer/Frauen

No singular, também após *kein* e determinante (mein, dein/Ihr, sein, ihr, unser, euer/Ihr, ihr)

11 Schreiben Sie das Lied neu.

Hallo! Hallo! Hallo! Hallo!
Ich suche einen Mann,
.....
.....

Ich wär so froh, ganz toll und froh,
das weiß ich ganz genau,
wenn ich ihn bald hätte.
Mit Augen
.....
.....

12 Bilden Sie Sätze.

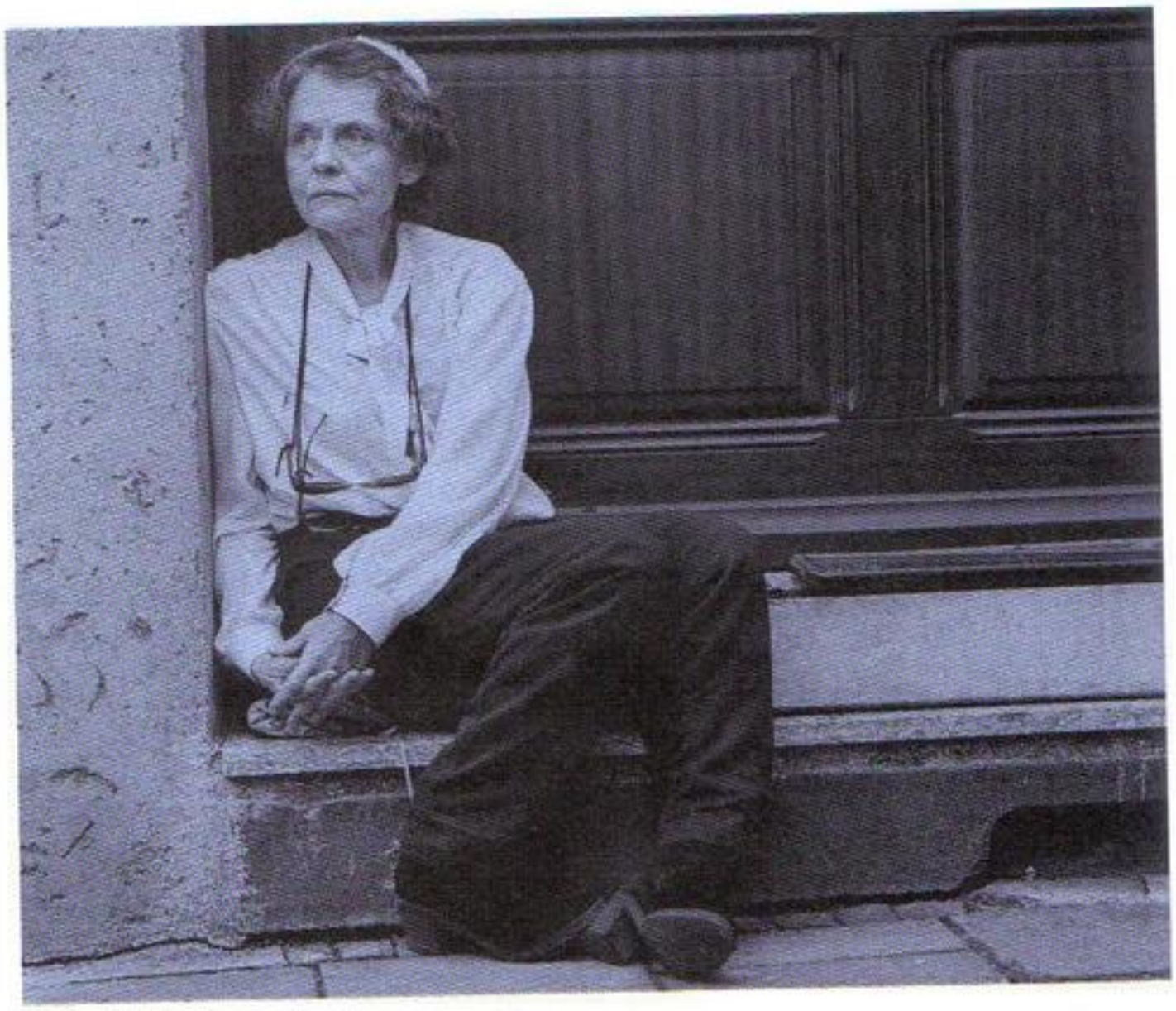
Ich suche eine nette Frau.

- suchen
- besuchen
- denken an
- fotografieren
- fragen
- heiraten
- lieben
- treffen
- sehen

- nett
- hübsch
- lieb
- jung
- klug
- blöd
- alt
- groß
- dick
- dumm
- neu
- krank
- reich
- hässlich
- ledig

- Freund
- Mädchen
- Gast
- Frau
- Freundin
- Chef
- Mann
- Lehrerin
- Kellner

13 Betrachten Sie das Foto. Beschreiben Sie die Frau. Verwenden Sie geeignete Adjektive aus der Liste in 12 und in 17 (Phantombild). Wählen Sie aus der Liste in 17 einige Adjektive aus, die Sie lernen wollen.



Das Verb: Konjunktiv II Gegenwart (1)

14 Ergänzen Sie aus dem Text.

Ich suche eine Frau.

Ich ..... so froh, wenn ich sie bald ..... .

> *Hätte* e *wäre* são as formas do Konjunktiv II simples (Konjunktiv II, Gegenwart) dos verbos *haben* e *sein*.
>
> Nesta oração, expressam uma condição irreal:
>
> Ich wäre froh, wenn ich sie bald hätte. (Eu ficaria contente se a tivesse em breve.) Não a tenho, por isso estou descontente.

15 Ergänzen Sie die Verbformen von *haben*.

	sein	**haben**
ich	wär **e**	hätt **e**
du	wär (**e**) **st**	.....
Sie	wär **en**	.....
er/sie/es/man	wär **e**	.....
wir	wär **en**	.....
ihr	wär (**e**) **t**	.....
Sie	wär **en**	.....
sie	wär **en**	.....

16 Ergänzen Sie die Sätze mit den folgenden Ausdrücken. Verwenden Sie dabei *hätte* und *wäre*.

dich alle gern haben • in der Kneipe sein • froh sein • jetzt wenig Zeit haben • jetzt in Italien sein • auch Geld haben

1 Wenn wir Urlaub ....hätten, wären wir jetzt in Italien.....

2 Wenn du nett ..... , ...

3 Wenn ich Feierabend ..... , ...

4 Wenn ich Arbeit ..... , ...

5 Wenn sie verheiratet ..... und Kinder ..... , ...

6 Wenn er jetzt hier ..... , ... ich .....

Phantombild

17 Questionários como este são usados pela polícia para criar um retrato falado da pessoa procurada. Uma testemunha que viu a pessoa marca as características relevantes nas respectivas caixas. Escolha uma pessoa conhecida ou utilize uma fotografia para preencher o questionário.

a Kreuzen Sie passende Wörter an.

b Beschreiben Sie die Person.

Der/Die Gesuchte

Alter
Größe
Geschlecht

Erscheinung

☐ gepflegt
☐ ungepflegt
☐ modisch
☐ seriös

Gestalt

☐ schlank
☐ muskulös
☐ dick
☐ sportlich

Gesicht

☐ oval
☐ länglich/schmal
☐ rund/voll
☐ breit
☐ eckig
☐ weich
☐ kindlich
☐ blass
☐ gerötet
☐ dunkel

Haare

☐ blond
☐ grau
☐ weiß
☐ braun
☐ dunkel
☐ schwarz
☐ glatt
☐ wellig
☐ kurz
☐ mittel
☐ dicht
☐ Glatze

Besonderheiten

☐ Zöpfe
☐ Pferdeschwanz
☐ Perücke

Augen

☐ groß
☐ klein
☐ dunkel
☐ hell

Ohren

☐ groß
☐ klein
☐ anliegend
☐ abstehend

Nase

☐ lang
☐ kurz
☐ breit
☐ schmal
☐ gerade
☐ schief

Mund

☐ klein
☐ mittel
☐ groß
☐ breit

Besonderheiten

☐ Sommersprossen
☐ Pickel
☐ Warzen
☐ Narben

Kinn

☐ kurz
☐ lang
☐ schmal
☐ breit
☐ spitz
☐ rund
☐ kantig
☐ Doppelkinn

Hals

☐ lang
☐ kurz
☐ dünn
☐ kräftig

Bart

☐ Vollbart
☐ Kinnbart
☐ Oberlippenbart
☐ hell
☐ dunkel
☐ dicht
☐ kurz
☐ lang
☐ spitz

18 **a** Fragen Sie einen Zeugen. Verwenden Sie dabei folgende Ausdrücke.

Wie alt ist …?
Trägt er/sie …?
Hat er/sie … Gesicht?
Hat deine/Ihre Person …?
Ist es ein Mann oder …?
Ist sein/ihr Gesicht …?
Sieht er/sie … aus?
Ist die Person / Heißt die Person …?

b Antworten Sie als Zeuge. Beschreiben Sie den Gesuchten/die Gesuchte.

Der/Die Gesuchte ist etwa 35 Jahre alt und sieht gepflegt aus. …

Es war einmal ein Mann

Textos

A rima infantil "Es war einmal ein Mann" é conhecida em versões muito distintas em todos os países de língua alemã. Nesta unidade, apresentaremos duas delas. A primeira foi anotada por alguém que a ouviu na infância; a segunda é uma recriação do autor e ilustrador de livros infantis Janosch.

Rimas infantis são sempre melódicas e têm ritmo marcante, o que favorece o aprendizado divertido e prazeroso de uma língua. O mesmo que fazíamos com a nossa língua materna, na infância, podemos fazer agora, depois de adultos, com uma língua estrangeira.

Estratégias de aprendizado

Muitos estudantes de uma língua estrangeira têm o problema de não saberem se fazer entender, apesar de terem bom domínio da gramática e do vocabulário. O que falha é a pronúncia, e não porque não saibam pronunciar, mas porque não ousam. Cada idioma exige uma utilização diversa das ferramentas de articulação (língua, lábios, palato). Cada idioma possui ritmo próprio, melodia própria, às vezes até mesmo um tom de voz próprio. Portanto, é necessário que você faça um esforço e pratique até que a articulação e a entonação soem autênticas o suficiente e, antes de mais nada, permitam o entendimento do enunciado. Ao recitar versos infantis de modo rítmico, superamos o medo de não acertar a articulação e a entonação correta da nova língua. É mais importante acertar o ritmo e a melodia do que a articulação das palavras. Por isso, procure sempre praticar a frase toda e só depois treinar os sons isolados que ainda causarem dificuldade. O melhor é aprender o poema de cor e recitá-lo sempre que possível.

Língua

Na unidade 10, você aprendeu a forma do passado denominada Perfekt. Nesta unidade, você vai conhecer o Präteritum, uma forma do passado utilizada principalmente em textos escritos de caráter narrativo ou informativo - ao passo que o Perfekt é mais usado na comunicação oral. Diferentemente do português, não há em alemão grande distinção semântica entre essas duas formas de passado. O diferencial está sobretudo no uso, que depende da situação de comunicação (escrita versus oral) ou mesmo da região do falante. A diferença que fazemos em português entre o pretérito perfeito e o imperfeito (Eu estava no banheiro [imperfeito] quando o telefone tocou [perfeito]) serve como critério subsidiário a essa diferenciação maior, de caráter pragmático. No alemão falado, a maioria das pessoas, sobretudo no sul da Alemanha, prefere utilizar o Perfekt. Na comunicação escrita, utiliza-se em geral o Präteritum. Mas, em conferências, narrações orais e declarações públicas, também se utiliza o Präteritum - na verdade, tem-se aqui um registro escrito num uso oral. Na língua falada, alguns verbos, como, por exemplo, *haben* (ter) e *sein* (ser/estar), bem como os verbos modais e auxiliares de modo geral, quase sempre são utilizados no Präteritum. Observe em todos os textos que forma do passado se utiliza, e quando.

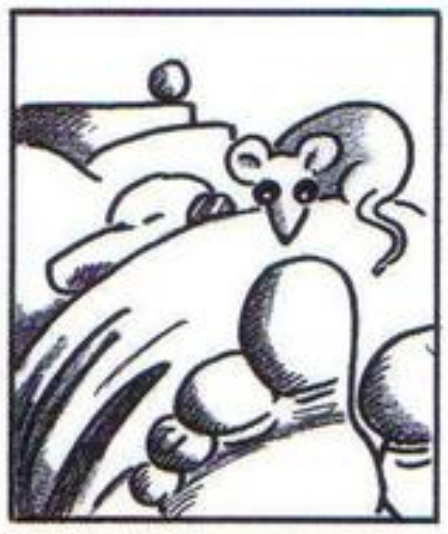
A partir de agora, não deixe de incluir na sua lista de verbos também as formas do Präteritum (→ p. 57). De resto, elas também podem ser consultadas no glossário do manual do estudante (→ pp. 24-70). As formas dos verbos irregulares mais comuns foram listadas na parte de gramática do manual (→ pp. 97-99).

ein Köpfchen! Fall nur nich

Es war einmal ein Mann

1 Betrachten Sie die Bilder. Wie geht wohl die Geschichte? Notieren Sie die Reihenfolge.

A

B 

C

D

E

F

G

H

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

2 Welche Person, welche Gegenstände und welche Orte spielen in der Geschichte eine Rolle? Notieren Sie die Wörter.

3 O texto começa com *Es war einmal...* (Era uma vez...). Que textos têm em português esse tipo de introdução? Que tipo de história você acha que será contada?

4 Hören Sie den Text. Kreuzen Sie die Wörter an, die Sie in der jeweiligen Strophe hören.

Strophe	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
Wald	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Maus	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Mann	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Geschichte	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bett	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Tirol	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Schwamm	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Berlin	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Gass(e)	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
(da)heim	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

5 Hören Sie den Text noch einmal. Welches Bild passt zu Strophe 1, 2, 3 usw.? Notieren Sie.

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐

6 Lesen sie jetzt das Gedicht.

Es war einmal ein Mann

Es war einmal ein Mann,
der hatte einen Schwamm.

Der Schwamm war ihm zu nass,
da ging er auf die Gass[1].

Die Gass' war ihm zu kalt,
da ging er in den Wald.

Der Wald war ihm zu grün,
da ging er nach Berlin.

Berlin war ihm zu voll,
da ging er nach Tirol.

Tirol war ihm zu klein,
da ging er wieder heim.

Daheim war's[2] ihm zu nett,
da legt'[3] er sich ins Bett.

Im Bett war eine Maus,
und die Geschicht'[4] ist aus.

Volksmund

[1] Gass = Gasse
[2] war's = war es
[3] legt' = legte
[4] Geschicht' = Geschichte

7 Warum war der Mann nie zufrieden? Ergänzen Sie.

1 Der Schwamm .....
2 Die Gasse .....
3 Der Wald .....
4 Berlin .....
5 Tirol .....
6 Daheim .....

Há três níveis de intensidade para expressar essas características:

normal	intenso	demais / pouco demais
nass	**sehr** nass	**zu** nass

8 Ergänzen Sie *sehr* oder *zu*.

1 Er ist ..... jung, er kann das nicht verstehen.
2 Fast Food ist nicht ..... gesund.
3 Diese Schokolade ist nicht ..... süß.
4 Sie trinken ..... viel Alkohol, das ist ungesund.
5 Deutschland ist heute ..... groß, sagen viele Leute.
6 Sein Deutsch ist ..... gut. Er spricht fast wie ein Deutscher.
7 Es ist hier ..... dunkel, wir können nichts sehen.
8 Er ist ..... nett, er hilft ihr oft.
9 In Kanada leben? – Nie, dort ist es mir ..... kalt.

Ortsergänzung: Wohin? Woher?

9 Ergänzen Sie die Präpositionen und Artikel aus dem Text.

Wohin?	Der Mann ging	.....nach.....	Berlin.	..... Tirol.
		....	Gass(e).	.... Wald.
		.....	Bett.	

Complementos dinâmicos de lugar ou direção (*de* ← ou *para* → onde)

Wohin?	nach (só antes de nomes próprios de lugares e países)	nach Berlin, nach Tirol; nach Amerika, nach Italien, nach Hause
	in + acusativo	ins Bett (in das = ins), in den Wald, in die Schweiz, in die Türkei
	auf + acusativo	auf die Gasse, auf die Straße
Woher?	aus + dativo	aus Amerika, aus der Schweiz, aus Berlin, aus dem Haus, aus dem Zimmer
	von + dativo	von dir, von einem Freund, von der Arbeit

10 Antworten Sie auf die Fragen.

Mallorca • Schule • Straße • Freund • Paris • Schwester • Schweiz • Kino • Türkei • Disko • Schweden • Hamburg • Park

1 Wohin fahren Sie im Urlaub?
2 Woher kommt seine Freundin?
3 Wohin fliegt ihr Freund?
4 Woher kennen sie sich?
5 Wohin laufen die Leute?
6 Woher hast du die Fotos?
7 Wohin geht ihr heute Abend?

Das Verb: Präteritum (2)

11 Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen.

	regelmäßige Verben		unregelmäßige Verben		
	legen	**warten**	**gehen**	**laufen**	**sprechen**
ich	leg **t e**	wart e **t e**	ging	lief	sprach
du	leg **t est**	wart e **t est**	ging **st**	lief **st**	.....
Sie	.....	.....	.....	.....	.....
er/sie/es/man	leg **t e**	wart e **t e**	ging	lief	.....
wir	leg **t en**	wart e **t en**	ging **en**	lief **en**	.....
ihr	leg **t et**	wart e **t et**	ging **t**	.....	.....
Sie	leg **t en**	wart e **t en**	ging **en**	.....	.....
sie	leg **t en**	wart e **t en**	ging **en**	.....	.....

Verbos regulares: raiz do verbo + indicador do Präteritum *t* + terminação.
Verbos irregulares: mudança de vogal (laufen - lief) ou de vogal e consoante (gehen - ging) + terminação.
A forma *du* e a forma *ihr* no Präteritum não são freqüentes, posto que na conversação quase sempre se utiliza o Perfekt.

12 Suchen Sie die unbekannten Präteritumformen im Wörterbuch. Ergänzen Sie die Tabelle.

regelmäßige Verben			**unregelmäßige Verben**		
Infinitiv	**Präteritum**		**Infinitiv**	**Präteritum**	
	er/sie/es/man	sie (Pl.)		er/sie/es/man	sie (Pl.)
warten	.....	.....	lesen	.....	.....
sagen	sagte	sagten	schreiben	.....	.....
schmecken	.....	.....	rufen	.....	.....
legen	.....	.....	sitzen	.....	.....
machen	.....	.....	essen	.....	.....
arbeiten	.....	.....	trinken	.....	.....
besuchen	.....	.....	schlafen	.....	.....

13 Ergänzen Sie Verben im Präteritum.

Mein Vater ..... (1) als Kellner. Er ..... (2) jeden Tag nach der Arbeit in seine Kneipe. Dort ..... (3) er zwei bis drei Stunden, ... (4) drei Glas Bier und ..... (5) Zeitung. Zu Hause ..... (6) er nie. Dort ..... (7) ihm das Bier nicht.

14 Ergänzen Sie die Verben im Präteritum, Präpositionen und Artikel.

Wohin ist Ulla gegangen?

Es ..... (sein) einmal eine schöne und kluge Frau, die ..... (heißen) Ulla. Sie ..... (wohnen) in einem großen Haus in Hamburg. Aber sie ..... (haben) eine kleine Wohnung. Die ..... (sein) ihr eines Tages viel zu klein und warm. Da ..... (gehen) sie .... Straße und ..... (laufen) .... Wald. Nach zehn Stunden ..... (haben) sie die Nase voll und ..... (gehen) wieder ..... Hause. Aber da ..... (haben) sie nichts zu essen, und sie ..... (sein) allein. Da ..... (anrufen) sie im Reisebüro ..... und ..... (sagen): „Ich fliege ..... Amerika. Schicken Sie mir ein Flugticket." Am nächsten Tag ..... (fliegen) sie ..... New York. New York aber ..... (sein) ihr viel zu groß und zu laut. Auch ..... (geben) es dort keinen Wald. Also ..... (fliegen) sie wieder ..... Hamburg und ..... (gehen) sofort ..... Bett. Und wenn sie noch nicht gestorben ist, liegt sie da heute noch.

Simon Maier

Aspectos culturais

A entrevista com o pastor bávaro Simon Maier dá uma idéia das profundas transformações pelas quais passou a agricultura da Alemanha na segunda metade do século XX. Em 1950, uma em cada três pessoas da população economicamente ativa ainda trabalhava na agricultura; no final do século, essa relação tinha passado para uma em cada trinta. Apesar disso, 83% dos gêneros alimentícios consumidos na Alemanha são produzidos no próprio país. Nas aldeias camponesas, só conseguiram sobreviver os grandes empreendimentos agrícolas, capazes de oferecer preços competitivos graças ao cultivo intensivo do solo e às técnicas de manejo mais modernas. As áreas menos férteis deixaram de ser cultivadas ou foram transformadas em campos de golfe.

Essas áreas não cultivadas, campos e prados, são um ótimo pasto para rebanhos de ovelhas, fato que levou a um significativo aumento no número de criadores desses animais. Em 1970, restavam na Alemanha Ocidental apenas 800 mil ovelhas. No ano de 1995, esse número já atingia a casa de 1,7 milhão. Também contribuíram para tal aumento os hábitos dos imigrantes oriundos dos países balcânicos e da Turquia, os quais costumam servir pratos à base de carne de carneiro em suas festas típicas. Desse modo, a tradicional profissão de pastor recobrou o antigo e decantado prestígio.

O texto

A entrevista com um pastor moderno aqui transcrita é um texto bastante longo, com muitas palavras provavelmente desconhecidas. No entanto, isso não deverá impedi-lo de compreender as idéias mais importantes do texto. Lembre-se de que não é raro nos depararmos com textos cuja compreensão demanda uma boa dose de inferência também na nossa língua materna, porque contêm termos técnicos que ainda não conhecemos ou não compreendemos de imediato.

Todo texto contém passagens muito relevantes e outras que apenas acrescentam explicações, dão ênfase ou criam atmosfera. Para facilitar o seu trabalho, destacamos as informações-chave. Os exercícios referem-se apenas a esses trechos. Naturalmente, você também pode trabalhar com o texto inteiro. Se quiser fazer isso, tome o cuidado de só dedicar sua atenção às partes menos importantes *depois* de ter trabalhado com os trechos mais relevantes e resolvido as tarefas correspondentes. Caso contrário, a técnica de trabalho de estabelecer distinções entre o que é central e o que é complementar perde a razão de ser. De resto, a compreensão dos detalhes adicionais será certamente muito mais fácil depois que você já tiver entendido as idéias centrais. Procedendo assim, você poderá inferir mais facilmente, economizando muito tempo e energia em consultas ao dicionário às vezes desnecessárias.

Estratégias de aprendizado

Antes de iniciar a leitura de um texto, é recomendável sempre refletir um pouco sobre o tema e imaginar os possíveis detalhes que o texto poderá apresentar. No caso do nosso texto, trata-se de uma entrevista. Portanto, um texto de estrutura simples: compõe-se de perguntas e respostas. Se entender as perguntas, poderá reconhecer e entender as possíveis respostas.

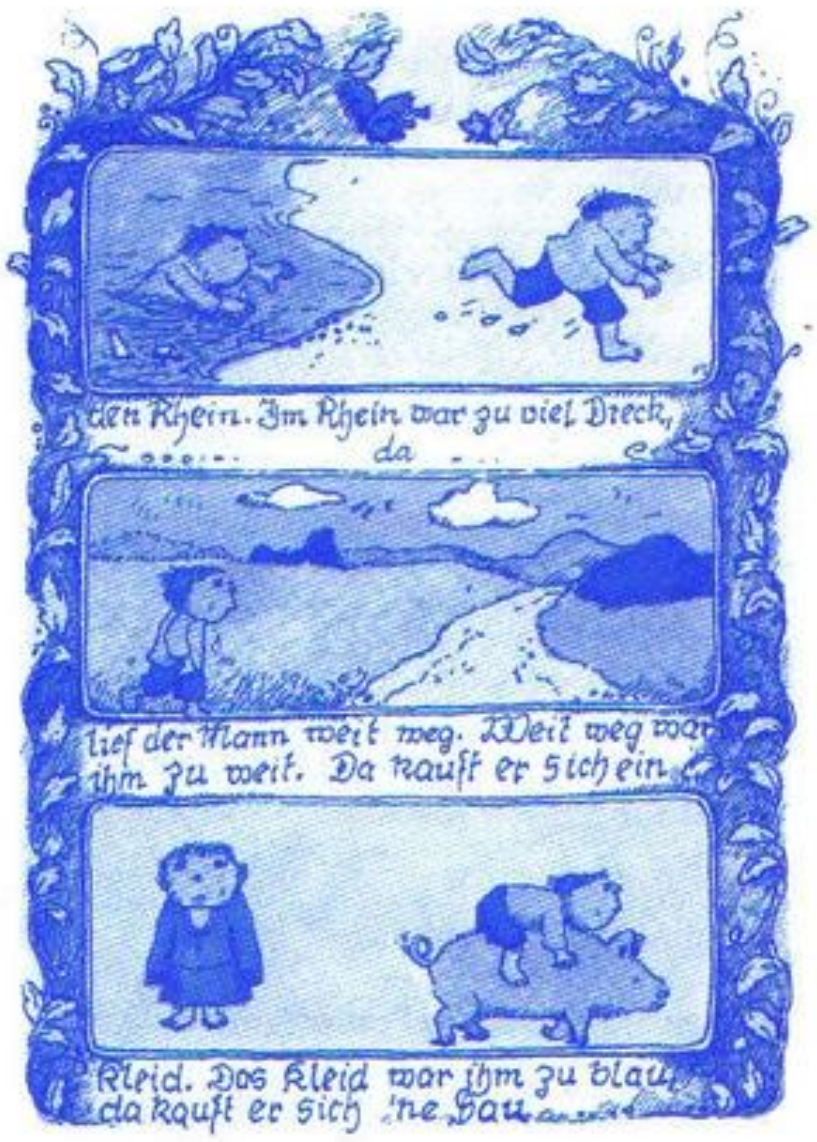
A presente unidade trata justamente das diversas maneiras de formular uma pergunta na língua alemã. Ao formular uma pergunta numa língua estrangeira, devemos também ter em mente que tipo de resposta seria adequado e que forma lingüística essa resposta pode ter. Se só estivermos interessados em perguntar e não nos preocuparmos com as possíveis respostas, elas acabarão muitas vezes não significando nada, ou seja, perderão a razão de ser. Pois obter uma resposta faz parte do objetivo real da pergunta.

Formular perguntas a um texto também ajuda a deslocar o foco de nossa atenção - da forma, talvez desconhecida, para o conteúdo. Fazendo assim, a questão central não é mais "O que significa tal palavra?", mas "Onde estão as respostas para as perguntas que considero pertinentes?". Com isso, a leitura tende a ser menos linear, e você terá mais facilidade em passar ao largo de trechos talvez menos importantes, à procura daquilo que seja porventura fundamental.

15 **a** Lesen Sie die Version des Gedichts von Janosch.
Betrachten Sie die Bilder und klären Sie folgende Wörter: Kahn, bauen, Floß, fallen, Dreck, Sau, Mauseloch.

b Schreiben Sie die Präteritumformen heraus und ergänzen Sie die Infinitivformen: war - sein

von Janosch



16 **a** Hören Sie den Text von Janosch.

b Lesen Sie den Text laut. Ahmen Sie den Rhythmus nach.

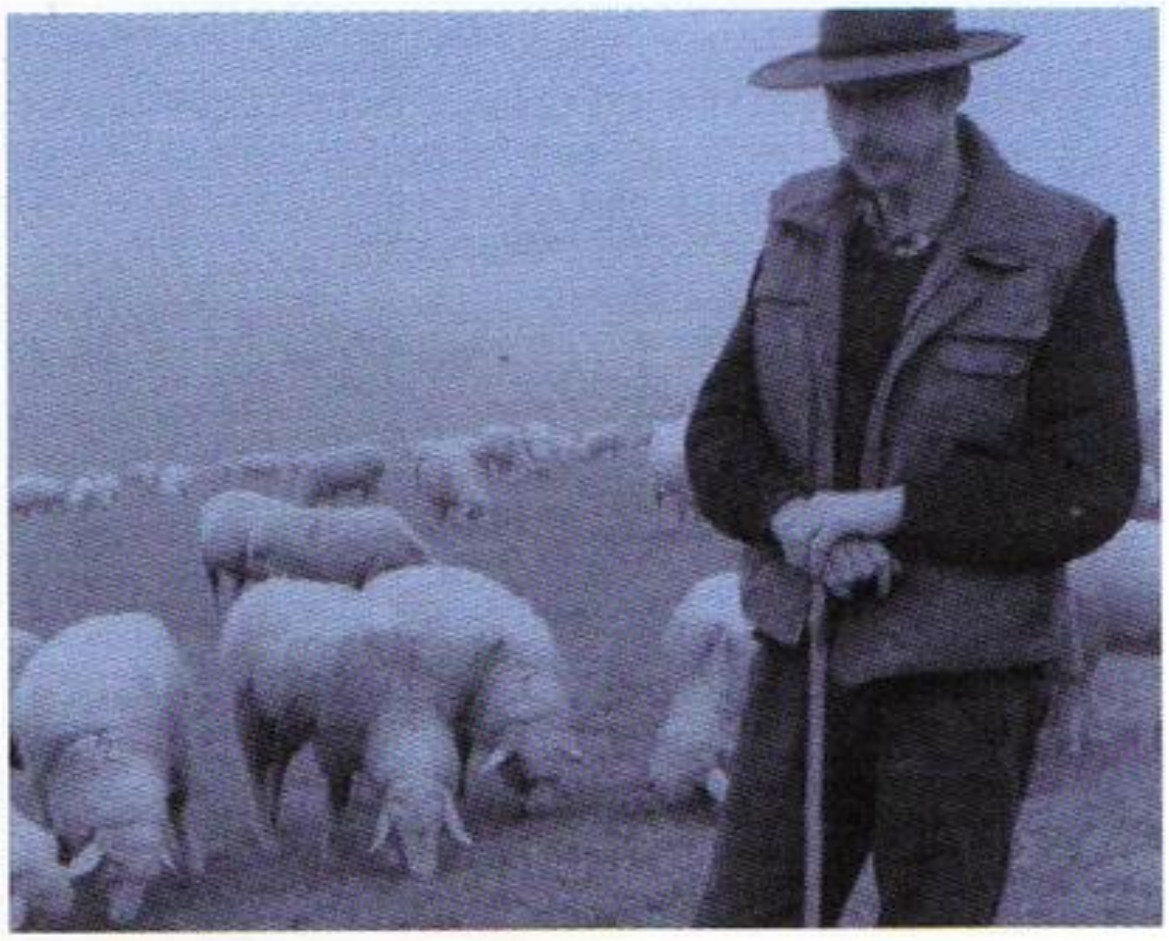
17 Escreva uma história sobre um homem ou uma mulher que nunca está feliz em lugar algum e vai sempre de um lugar a outro. Comece o texto como no item 14:
Es war einmal ...

baut = baute kauft = kaufte

Simon Maier

1 **a** Sehen Sie sich das Foto an. Was sehen Sie?

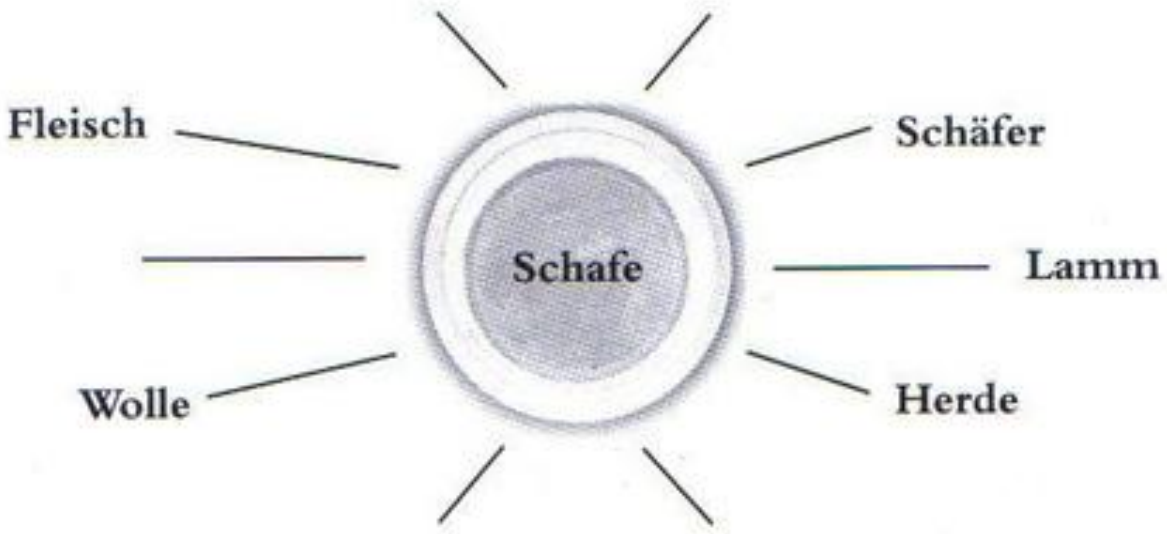
b Was erfahren Sie über Simon Maier (aus Bild und Text)?



Simon Maier, 38, lebt seit 22 Jahren zusammen mit seinen Schafen unter freiem Himmel. Nicht nur steinerne Häuser sind ihm ein Gräuel[1]. Auch dass Schafe neuerdings Dolly heißen, macht ihm Angst.

[1]Gräuel = horrores

2 Ergänzen Sie den Wortigel zum Thema *Schafe*.



3 Welche Fragen würden Sie dem Schäfer stellen? Machen Sie eine Liste auf Portugiesisch.

4 **a** Hier sind einige Fragen aus dem Text. Welche Fragen haben Sie auch gestellt, welche nicht?

Stehen Sie den ganzen Tag?
Wie nennen Sie Ihre Schafe?
Wie wird man Schäfer?
Leben Sie vom Fleisch der Schafe oder von der Wolle?
Wo schlafen Sie?
Hören Sie Radio, lesen Sie Bücher?
Woran denken Sie den ganzen Tag?
Was geben Ihnen die Schafe?
Sie langweilen sich nie da draußen?
Haben Sie eine Freundin?

b Raten Sie, welche Antworten Simon auf die Fragen gibt.

c Lesen Sie jetzt die hervorgehobenen Teile des Textes.

Simon Maier

Ein Schäfer darf auf der Wiese liegen, die Sonne scheint ihm auf den Bauch, er kaut an einem Grashalm, zwei Hunde halten die Herde zusammen – Sie haben eigentlich einen wunderbaren Beruf.

Na, ganz so romantisch ist es nicht. Ich habe schon zu tun. Ich muss die Klauen pflegen, und wenn eins humpelt, weil es in einen Stein reingetreten ist, muss ich den Stein entfernen.

Stehen Sie den ganzen Tag?

Ja, acht bis zehn Stunden. Ich habe immer die Schäferschippe dabei, da lehne ich mich drauf, wenn ich nicht wandere. Ich darf mich nicht hinlegen, sonst hören die Schafe auf zu fressen. Ein guter Schäfer muss die Schafe zum Fressen animieren. Wenn der Hirte sitzt und nicht aufpasst, dass die fressen, dann tun die Schafe auch nichts.

Kühe heißen meistens Rosie oder Marie. Wie nennen Sie Ihre Schafe?

Namen haben die keinen. Aber wenn man ständig beieinander ist, weiß man schon, wer da blökt. Jedes Schaf schaut anders aus, genau wie die Menschen auch. Das eine hat größere Augen, bei einem anderen sind die Lippen kleiner und der Kopf größer, das eine ist dick, das andere dünner.

Wie wird man denn Schäfer?

Mein Vater hat bereits Schafe gehabt und ich habe seine Herde übernommen. Irgendwer muss es ja machen, das Schafehüten ist mir angeboren. Da kann man sich nichts anderes mehr vorstellen.

Leben Sie vom Fleisch der Schafe oder von der Wolle?

Vom Fleisch der Lämmer, das Schaf muss ja die Lämmer bringen. Die Lämmer werden von einem Metzger in Rosenheim geschlachtet.

Fühlen Sie da nicht mit?

Wenn sie so klein sind, tut mir das schon sehr Leid.

Wo schlafen Sie, wenn Sie mit Ihren Schafen auf Wanderschaft sind?

Ich habe meistens einen Schäferkarren oder einen Wohnwagen dabei, aber oft fahre ich heim. Wenn es sein muss, schlafe ich auch draußen. Das ist schöner als jedes Bett.

Hören Sie inmitten Ihrer Herde Radio, lesen Sie Bücher?

Nein, höchstens mal eine Zeitung. Aber nie mitten unter den Schafen, man steht am Rand. Ich muss die Herde überblicken können.

Woran denken Sie, wenn Sie den ganzen Tag auf Schafe gucken?

Da komme ich oft auf dumme Gedanken. Wenn das Wetter schön ist, geht es ja, aber wenn es schlecht ist, denke ich: Warum machst du das? Andere Menschen in deinem Alter haben ein Dach über dem Kopf, du bist draußen. Da zweifle ich manchmal. In solchen Momenten möchte ich am liebsten aufhören. Aber ich häng' halt so am Vieh, die sind wie Kinder für mich.

Was geben Ihnen die Schafe?

Ja mei[1], die Ruhe. Ich bin so froh, wenn ich nicht in die Stadt rein muss. Wenn mich die Schafe ärgern, dann weiß ich: Das sind Viecher, die können nichts dafür. Wenn aber der Mensch mich ärgert, macht er das absichtlich.

Sie langweilen sich nie da draußen?

Eigentlich nicht. Ich krieg' ja auch Besuch. Ich treffe so viele Kinder, die Schafe nur aus Büchern kennen. Die sind ganz aus dem Häuschen, wenn sie echte sehen.

Was ist Ihr Traum vom Leben?

Habe ich mich noch nie gefragt. Ich kann mir nichts Schöneres vorstellen als Schafehüten. Ich bin einfach froh, weg zu sein von der Straße.

Sie sind also kein geselliger Mensch?

Na ja, so gesellig bin ich nicht, nein. Ich bin jeden Tag bei den Schafen. Da kann ich nicht sagen, also heute habe ich keine Lust.

Haben Sie eine Freundin?

Nein. Frauen möchten heute frei sein und nicht mit einem Schäfer ziehen. So Frauen gibt es ganz selten. Vorerst sind mir die Schafe wichtiger.

aus: *Süddeutsche Zeitung, Magazin*

[1] Ja mei = expressão idiomática no dialeto bávaro, usada para introduzir um enunciado, com o sentido de "pois, bem..."

Frageformen

A **Enunciado com entonação interrogativa**

Sie haben einen Namen?	Ja./Nein.
Sie haben keinen Namen?	Doch./Nein.

B **Oração interrogativa geral**

Haben Sie eine Freundin?	Ja./Nein.
Haben Sie keine Freundin?	Doch./Nein.

C **Oração interrogativa geral com *oder***

Hat Simon Maier eine Freundin oder lebt er allein?	Er lebt allein.

D **Oração interrogativa parcial**

Wo schlafen Sie?	Im Wohnwagen.
Was geben Ihnen die Schafe?	Die Ruhe.

E **Enunciado com anexo interrogativo**

Sie sind Herr Maier. Nicht wahr?	Ja./Nein.

doch: resposta / reação positiva a um enunciado ou pergunta negativa

- Ist Susanne **nicht** nett zu dir?
- **Doch**.
- Er kommt heute **nicht**.
- **Doch**, er kommt.

5 Suchen Sie je ein Beispiel für die Frageformen A–D im Text. Notieren Sie.

A ..... **B** .....

C ..... **D** .....

6 **a** Notieren Sie alle Fragewörter, die Sie kennen, mit denen man Wortfragen einleitet.

Wer ?.....

b Bilden Sie mit den Fragewörtern Fragen.

7 Prepare uma entrevista com a mulher da foto na página 104.
Anote as perguntas que quer fazer. Utilize as diferentes formas interrogativas.

Intonation: Fragen

8 Hören Sie und markieren Sie die Satzmelodie (↗ oder ↘).

1 Sie langweilen sich nie? ↘
2 Sie haben keine Freundin? ↗
3 Sie lieben Ihren Beruf. ↘
Nicht wahr? ↗
4 Sie haben viel Zeit. ↘
Oder nicht? ↗
5 Sie haben einen schönen Beruf. ↘ Hab ich Recht? ↗
6 Langweilen Sie sich manchmal ↗ oder haben Sie immer viel zu tun? ↘
7 Stehen Sie den ganzen Tag ↘ oder können sie sich auch hinlegen? ↗
8 Leben Sie vom Fleisch der Schafe ↘ oder von der Wolle? ↗

Das Adjektiv: Vergleich (Grundform, Komparativ, Superlativ)

Há três modos de formular uma comparação:

- com o positivo: Der Beruf ist nicht **so romantisch, wie** viele glauben.
- com o comparativo: Jedes Schaf schaut anders aus, das eine ist dick, das andere **dünner**.
- com o superlativo: Dies ist **das kleinste** Schaf.

Grundform

9 Was vergleichen die Adjektive?

1	himmelblau	blau wie der Himmel	4	hundemüde	müde wie ein Hund
2	grasgrün	.....	5	haushoch	.....
3	schneeweiß	.....	6	bildschön	.....

positivo
Dieses Schaf ist **schwarz wie** Kaffee.
Das eine Schaf ist (genau)**so groß wie** das andere.
A comparação é feita com *wie, so … wie* ou *genauso … wie*.

Komparativ

10 Suchen Sie im Text die Adjektive im Komparativ und notieren Sie sie zusammen mit der Grundform.

kleiner - klein

comparativo = positivo+ *er* (+ *als*)	klein**er**, schön**er**, hässlich**er**
vogal tremada:	**groß** – gr**öß**er, **a**lt – **ä**lter, **ju**ng – j**ü**nger
diante do substantivo com terminação:	Das eine Schaf hat **größere** Augen. Er hat einen **schöneren** Beruf **als** ich.
com verbo sem terminação:	Draußen schlafen ist **schöner als** jedes Bett.

Superlativ

11 a Lesen Sie das Gedicht und klären Sie die unbekannten Wörter.

Ferienerzählungen[1]

„Bin auf den höchsten Berg gestiegen."
„Bin im tiefsten Meer geschwommen."
„Bin durch die weiteste Ebene gefahren."
„Bin unterm Apfelbaum gelegen,
hab' meine Träume fliegen lassen:
Höher als die höchsten Berge,
tiefer als die tiefsten Meere,
weiter als die weitesten Ebenen."

Hans Manz

[1] Ferienerzählungen = relato sobre as férias

b Unterstreichen Sie die Superlative.

superlativo = artigo + positivo + *st* + terminação ou *am* + positivo + *sten*	
diante do substantivo com terminação:	Das ist **mein schönstes** Schaf. Er hat **den schönsten** Beruf.
com o verbo:	Draußen schlafen ist **am schönsten**.

Frageformen

A **Enunciado com entonação interrogativa**

Sie haben einen Namen? — Ja./Nein.
Sie haben keinen Namen? — Doch./Nein.

B **Oração interrogativa geral**

Haben Sie eine Freundin? — Ja./Nein.
Haben Sie keine Freundin? — Doch./Nein.

C **Oração interrogativa geral com *oder***

Hat Simon Maier eine Freundin
oder lebt er allein? — Er lebt allein.

D **Oração interrogativa parcial**

Wo schlafen Sie? — Im Wohnwagen.
Was geben Ihnen die Schafe? — Die Ruhe.

E **Enunciado com anexo interrogativo**

Sie sind Herr Maier. Nicht wahr? — Ja./Nein.

doch: resposta / reação positiva a um enunciado ou pergunta negativa

- Ist Susanne **nicht** nett zu dir?
- ▲ **Doch.**
- Er kommt heute **nicht.**
- ▲ **Doch,** er kommt.

5 Suchen Sie je ein Beispiel für die Frageformen A–D im Text. Notieren Sie.

A ..... **B** .....

C ..... **D** .....

6 **a** Notieren Sie alle Fragewörter, die Sie kennen, mit denen man Wortfragen einleitet.

Wer ?.....

b Bilden Sie mit den Fragewörtern Fragen.

7 Prepare uma entrevista com a mulher da foto na página 104.
Anote as perguntas que quer fazer. Utilize as diferentes formas interrogativas.

Intonation: Fragen

8 Hören Sie und markieren Sie die Satzmelodie (↗ oder ↘).

1 Sie *langweilen sich nie?*
2 Sie haben keine Freundin?
3 Sie lieben Ihren Beruf.
Nicht wahr?
4 Sie haben viel Zeit.
Oder nicht?
5 *Sie haben einen schönen Beruf.* Hab ich Recht?
6 Langweilen Sie sich manchmal ↗ oder haben
Sie immer viel zu tun? ↘
7 Stehen Sie den ganzen Tag oder können sie
sich auch hinlegen?
8 Leben Sie vom Fleisch der Schafe oder von
der Wolle?

Ich & mein Bruder

Aspectos culturais

Nesta unidade, dois textos sobre família e sociedade tratarão de conflitos entre irmãos e entre pais e filhos. Um deles é uma história em quadrinhos; o outro, uma canção no estilo que ficou conhecido como Nova Onda Alemã (Neue Deutsche Welle, NDW), movimento musical do início dos anos oitenta. Ambos os textos tratam da revolta de um jovem contra a tutela familiar e da sociedade em geral. Os dois jovens abandonam a família e a terra natal para viver a própria vida. Na canção, é mencionada a cidade de Osnabrück, abandonada pelo jovem. Osnabrück é uma cidade de tamanho médio, com 160 mil habitantes, localizada na região noroeste da Alemanha. Antes da reunificação das duas Alemanhas, era o lugar que melhor representava uma cidade média alemã. Até mesmo a proporção entre protestantes e católicos correspondia à que havia em toda a República Federal da Alemanha. Nesse sentido, quem conhece bem Osnabrück sabe quase tudo sobre as cidades e a sociedade alemã. Osnabrück possui uma universidade, um teatro municipal, uma orquestra sinfônica, um conservatório musical, seis museus e galerias, 120 clubes esportivos, 9.189 empresas, quatro hospitais e um jardim zoológico.

Língua

Nesta unidade, você conhecerá uma peculiaridade da pronúncia da língua alemã: a oclusão glotal ou golpe de glote (der Knacklaut). Quando uma palavra ou sílaba começa com vogal, ela vem precedida de um som que se produz no extremo posterior do céu da boca e que parece um leve estalo. As vogais não se ligam aos sons anteriores, faz-se uma pequena pausa e a voz continua a fala. Através do golpe de glote (|), o ouvinte reconhece onde começa uma nova palavra (Wie|alt|ist|er?) ou sílaba (Be|eil dich!), o que em muitos casos é relevante para a compreensão.

Uma galeria de arte em Osnabrück é dedicada ao pintor Felix Nussbaum, que lá nasceu. Por ser judeu, o artista emigrou já em 1935 para a Bélgica, mas lá foi preso pela Gestapo em 1944 e depois assassinado, juntamente com sua mulher, Felka Platek, em Auschwitz (na Polônia).

Das Adjektiv: Vergleich (Grundform, Komparativ, Superlativ)

Há três modos de formular uma comparação:

- com o positivo: Der Beruf ist nicht **so romantisch, wie** viele glauben.
- com o comparativo: Jedes Schaf schaut anders aus, das eine ist dick, das andere **dünner**.
- com o superlativo: Dies ist **das kleinste** Schaf.

Grundform

9 Was vergleichen die Adjektive?

1	himmelblau	blau wie der Himmel	4	hundemüde	müde wie ein Hund
2	grasgrün	.....	5	haushoch	.....
3	schneeweiß	.....	6	bildschön	.....

positivo
Dieses Schaf ist **schwarz wie** Kaffee.
Das eine Schaf ist (genau)**so groß wie** das andere.
A comparação é feita com *wie, so … wie* ou *genauso … wie*.

Komparativ

10 Suchen Sie im Text die Adjektive im Komparativ und notieren Sie sie zusammen mit der Grundform.

kleiner - klein

comparativo = positivo+ *er* (+ *als*)	klein**er**, schön**er**, hässlich**er**
vogal tremada:	**groß** – gr**öß**er, **a**lt – **ä**lter, **ju**ng – j**ü**nger
diante do substantivo com terminação:	Das eine Schaf hat **größere** Augen. Er hat einen **schöneren** Beruf **als** ich.
com verbo sem terminação:	Draußen schlafen ist **schöner als** jedes Bett.

Superlativ

11 a Lesen Sie das Gedicht und klären Sie die unbekannten Wörter.

Ferienerzählungen[1]

„Bin auf den höchsten Berg gestiegen."
„Bin im tiefsten Meer geschwommen."
„Bin durch die weiteste Ebene gefahren."
„Bin unterm Apfelbaum gelegen,
hab' meine Träume fliegen lassen:
Höher als die höchsten Berge,
tiefer als die tiefsten Meere,
weiter als die weitesten Ebenen."

Hans Manz

[1] Ferienerzählungen = relato sobre as férias

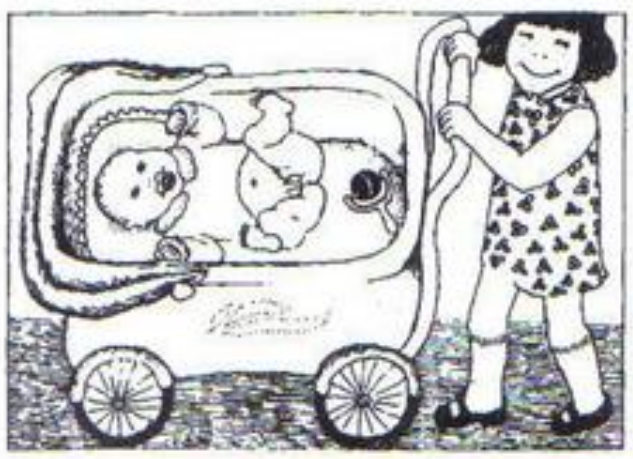
b Unterstreichen Sie die Superlative.

superlativo = artigo + positivo + *st* + terminação ou *am* + positivo + *sten*	
diante do substantivo com terminação:	Das ist **mein schönstes** Schaf. Er hat **den schönsten** Beruf.
com o verbo:	Draußen schlafen ist **am schönsten**.

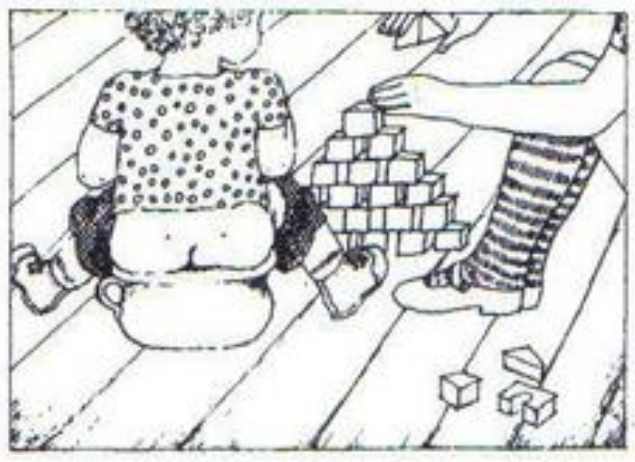
Ich & mein Bruder

1 Ich und mein Bruder: … Ich und meine Schwester: …
Führen Sie den Gedanken weiter. Schreiben Sie ein paar Stichwörter oder einen Satz auf.

2 Sehen Sie immer zuerst das Bild an und lesen Sie dann den Text.

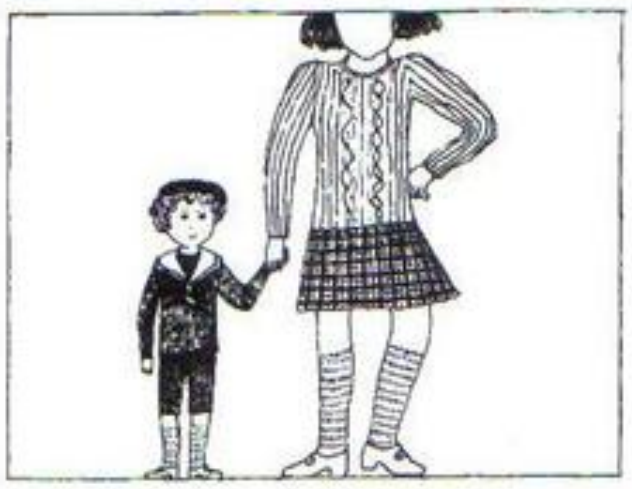


Als ich acht Jahre
alt war, kam
mein Bruder
zur Welt.



Als ich zehn war,
spielte ich mit ihm.

Als ich zwölf war,
erzählte ich ihm
Geschichten und las
ihm Bilderbücher vor.

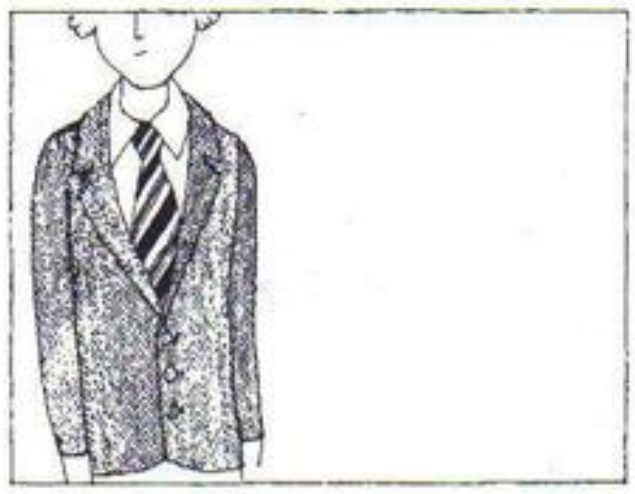


Als ich vierzehn
war, wollte ich aus
ihm einen Muster-
knaben machen.

Als ich sechzehn
war, wollte ich, er
solle Klavier spielen
lernen.

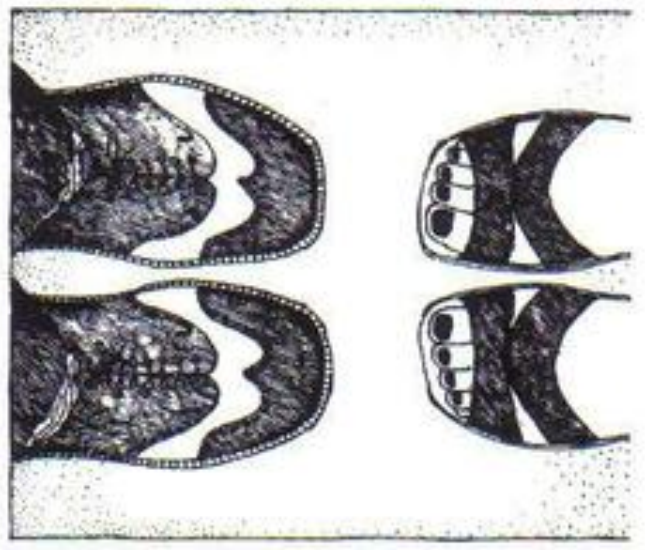
Als ich achtzehn war, wollte ich,
er solle nicht mit fremden Kindern spielen
und nicht im Dialekt sprechen.

Als ich zwanzig war,
schenkte ich ihm eine
Krawatte.



Als ich vierundzwanzig war,
stritten wir,
weil er anderer Meinung war.

Als ich sechsundzwanzig
war, merkte ich nicht,
dass er erwachsen
geworden war.



Als ich achtundzwanzig war,
ging er irgendwohin,
um nicht wiederzukommen.

Angelika Kaufmann

3 Welche Begriffe passen zu dieser Geschichte? Kreuzen Sie sie an und finden Sie noch andere.

- ☐ Erinnerung (lembrança)
- ☐ Toleranz (tolerância)
- ☐ Ehrgeiz (ambição)
- ☐ Egoismus (egoísmo)
- ☐ Verantwortungsbewusstsein (senso de responsabilidade)
- ☐ schlechtes Gewissen (consciência pesada)
- ☐ Überlegenheit (superioridade)
- ☐ Neid (inveja)
- ☐ Stolz (orgulho)

4 Unterstreichen Sie alle Verben im Text.

Das Verb: Präteritum (3)

5 Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen.

	regelmäßige Verben	unregelmäßige Verben			Modalverben	
	spielen	gehen	kommen	denken[1]	können[2]	wollen[3]
➡ ich	spiel **t e**	ging –	kam –	dach **t e**	konn **t e**	woll **t e**
du	spiel **t est**	ging **st**	kam **st**	dach **t est**	konn **t est**	woll **t est**
Sie	.....	.....	.....	dach **t en**	konn **t en**	woll **t en**
er/sie/es/man	.....	.....	.....	dach **t e**	konn **t e**	woll **t e**
wir	.....	.....	.....	dach **t en**	konn **t en**	woll **t en**
ihr	.....	.....	.....	dach **t et**	konn **t et**	woll **t et**
Sie	.....	.....	.....	dach **t en**	konn **t en**	woll **t en**
sie	.....	.....	.....	dach **t en**	konn **t en**	woll **t en**

[1] também: *wissen, ich wusste; bringen, ich brachte*
[2] também: *dürfen, ich durfte; müssen, ich musste; mögen, ich mochte*
[3] também: *sollen, ich sollte*

verbos irregulares

Mudança de vogal (k**o**mmen → k**a**m) ou mudança de vogal e consoante (g**eh**en → g**ing**).
Alguns verbos também possuem a marca do Präteritum *t* e terminação como nos verbos regulares (d**enk**en → d**achte**).

6 Ordnen Sie die Verben im Präteritum aus dem Text in die Tabelle ein. Schreiben Sie auch den Infinitiv dazu.

regelmäßige Verben	unregelmäßige Verben	Modalverben
➡ ich spielte (spielen)	ich war (sein)	.....
.....	.....	
.....	.....	
.....	.....	
	.....	

7 Wie heißt das Präteritum der Verbformen? Suchen Sie im Wörterbuch.

ich fahre • wir essen • er schreibt • sie nimmt • du gibst • wir finden • sie laufen • ich werde • er weiß • ich bringe

8 Bei trennbaren Verben müssen Sie im Wörterbuch das Grundverb suchen. Unterstreichen Sie das Grundverb.

anfangen • anrufen • ausgehen • fernsehen • vorlesen • wiederkommen

9 Wie heißt der Infinitiv der Verben?

1 Wir saßen zu Hause und lasen Bilderbücher. .....
2 Er sprach nur im Dialekt. .....
3 Er begann erwachsen zu werden. .....
4 Wir stritten oft. .....
5 Wir sahen viele schöne Filme. .....
6 Er nahm seinen Rucksack und fuhr weg. .....
7 Ich verlor einen Freund. .....
8 Ich dachte immer an meinen Bruder. .....
9 Ich schrieb ihm lange Briefe. .....
10 Das gefiel ihm vielleicht nicht. .....

verbos irregulares
Alterações vocálicas mais importantes no Präteritum:
Infinitivo → Präteritum

e	→ a	ei	→ ie/i	a	→ ie
ie	→ o	i	→ a	a	→ u

10 Ergänzen Sie die Verben in Klammern im Präteritum.

1 Mit zwei Jahren ..... meine Schwester mit mir. Das ..... schön. (spielen, sein)
2 Mit vier Jahren ..... sie mir Geschichten. Das ..... sie gut. (erzählen, können)
3 Aber mit sechs Jahren ..... ich ein Musterknabe sein. (sollen)
4 Mit acht Jahren ..... ich Klavier spielen lernen. Ich ..... es nicht. (müssen, wollen)
5 Mit zehn Jahren ..... ich nicht mit fremden Kindern spielen. Das ..... ich nicht verstehen. (dürfen, können)
6 Mit zwölf Jahren ..... ich eine Krawatte tragen. Ich ..... sie nicht schön. (sollen, finden)
7 Mit sechzehn ..... ich immer mit ihr. Sie ..... mich nicht verstehen. (streiten, wollen)
8 Mit achtzehn ..... ich erwachsen, aber sie ..... es nicht. (sein, merken)
9 Mit zwanzig ..... ich weg. Ich ..... endlich frei sein. (gehen, müssen)

11 Bilden Sie Sätze wie im Beispiel.

1 meinen Rucksack packen – Tschüs sagen – weggehen
Ich packte meinen Rucksack, sagte tschüs und ging weg.

2 10 Minuten warten – aufstehen – fortgehen
Wir .....

3 aufstehen – keine Sonne sehen – wieder ins Bett gehen
Ich .....

4 sie sehen – zu ihr laufen – ihr alles erzählen
Er .....

5 die Zeitung nehmen – ein paar Seiten lesen – Angst bekommen
Ich .....

6 den Brief aufmachen – ihn lesen – lachen
Sie .....

7 mir die Hand geben – freundlich lächeln – kein Wort sagen
Er .....

Titel, Schlagzeilen, Überschriften

Am Tag, als ...

Als die Bilder laufen lernten

Als ich ein kleiner Junge war

Am Tag, als der Regen kam

Als ...

12 Invente títulos parecidos (de livros, filmes, músicas), manchetes ou cabeçalhos.

Aussprache: Knacklaut

13 **a** Hören Sie und sprechen Sie nach.

um ein Uhr • heute Abend • geöffnet • in Europa •
bei ihm oder bei ihr • meine Großeltern • Ich habe gearbeitet.

As vogais e os ditongos no início da palavra (**a**m **A**bend, **i**n **Eu**ropa) ou no início da sílaba (Groß-**e**l-tern) são pronunciados com o golpe glotal, ou seja, a pronúncia é reiniciada sem dar continuidade ao som anterior.
O golpe glotal separa sílabas e/ou palavras.

b Hören Sie und markieren Sie den Knacklaut wie im Beispiel: heute I Abend.

Als ich acht war. • Er ist erwachsen. • Ich schrieb ihm Briefe • Wir sahen uns oft. •
Wie alt sind Sie? • Beeil dich! • am Wochenende • das eine, das andere

Sätze verbinden: *als*

	1	2	
OP+OS	Meine Schwester	war	acht Jahre alt, **als** ich zur Welt **kam.**
OS+OP	**Als** ich zur Welt **kam,**	war	meine Schwester acht Jahre alt.

Uso de *als*

temporal: *Als* faz referência a ações ou acontecimentos únicos ocorridos paralelamente no passado.

pergunta: Wann?
Wann gingst du weg? / Wann bist du weggegangen?
– Als ich zwanzig war.

14 Antworten Sie auf die Fragen.

Wann war für Sie ein besonders schöner Moment?
Ein besonders schöner Moment war, als ...

Wann war für Sie ein besonders peinlicher (embaraçoso) Moment?
Wann war für Sie ein besonders aufregender (emocionante) Moment?
Wann war für Sie ein besonders gefährlicher (perigoso) Moment?
Wann waren Sie mal so richtig wütend (verdadeiramente raivoso)?

15 Lesen Sie noch einmal den letzten Satz des Textes auf Seite 121. Was ist aus dem Bruder geworden? Was meinen Sie?

Er ist ein berühmter Pianist geworden.

Hallo Vater!

16 Hören Sie das Lied. Wer spricht mit wem? Notieren Sie.

17 Hören Sie das Lied noch einmal.

a Strophe 1: Ergänzen Sie die Sätze.

1 Aus ihm ist ..... geworden, aber es geht ihm ..... .

2 Er ..... jetzt in einer ..... .

3 Er ist ..... Student, der pennt.

pennen (coloquial) = schlafen, nichts tun, faulenzen

b Strophe 2: Ergänzen Sie die Sätze.

1 Mutter und Sohn ..... sich selten.

2 Wenn er ..... ist, ... er ihr das rote Kleid.

3 Aber er ist leider .... so weit.

c Strophe 3: Was könnte *schwarz, rot* in den Ausdrücken bedeuten?

Ich bin's, das schwarze Schaf,
das rote Luder.

das Luder = um insulto ("a besta")

18 Hören Sie und lesen Sie mit.

1 Hallo Vater! Ich bin's, dein Sohn.
Aus mir ist nichts geworden, mir geht's saugut[1]
denn ich singe jetzt in 'ner Band, bin kein Student, der pennt.

2 Hallo Mutter! Ich bin's, dein Sohn.
Danke schön, dass wir uns nur noch selten seh'n. Wenn ich reich bin, kauf' ich dir das rote Kleid, doch leider bin ich noch nicht so weit.

3 Hallo Schwestern! Ich bin's, euer Bruder,
das schwarze Schaf, das rote Luder.
Tut mir Leid, heut' hab' ich keine Zeit,
denn ich singe jetzt in 'ner Band, bin kein Student, der pennt.

4 Und komm' ich mal zurück nach Osnabrück, wenn dann mal irgendwann keiner mehr lacht, frage ich mich:
Hab' ich was falsch gemacht?

Gruppe „Clinch", Text: Wefel

[1] saugut (coloquial) = sehr gut

19 **a** Qual é a atitude da família para com ele? Sublinhe as frases e palavras que indicam tal atitude.

b Was möchten eigentlich der Vater, die Mutter, die Schwestern von ihm?

20 Como você foi criado(a)? Que tipo de relação tinha com sua família / seus irmãos e irmãs? Como se desenvolveu essa relação?

Und

Aspectos culturais

Duas mulheres de diferentes gerações encontram-se num ponto de ônibus. Uma é jovem e a outra, idosa. Há razões para inveja entre ambas?

A vida na Europa central modificou-se muito nos últimos cinqüenta anos. Atualmente, é raro o convívio entre jovens e idosos. Em 1925, apenas 6,7% da população vivia a sós na Alemanha; atualmente, essa taxa chega a 35,9%. Por isso, às jovens mães, que muitas vezes trabalham fora, fazem falta os avós que pudessem cuidar da casa e das crianças. Os avós, por sua vez, moram sozinhos e não têm obrigações com um sentido mais imediato, que pudessem preencher sua existência. A isso, acrescente-se o fato de que a expectativa de vida continua a crescer: no ano de 2000, era de 73 anos para homens e 80 para mulheres. Conseqüentemente, há muito mais mulheres idosas, considerando ademais que muitas delas perderam o marido na guerra. Além disso, hoje se leva uma vida mais saudável, mas ainda assim é possível aposentar-se mais cedo. E o dia-a-dia pode ficar muito monótono se o(a) aposentado(a) não souber preencher o tempo livre com tarefas plenas de sentido. Um grupo de *Senioren* (assim se chamam hoje os grupos de terceira idade na Alemanha) reuniu-se para fundar um partido: Die Grauen Panther (As Panteras Grisalhas). Muitos desses "jovens idosos" procuram conviver entre si, dividindo espaços e ajudando-se mutuamente; outros se oferecem para compartilhar, por um ou dois anos, suas experiências profissionais em países em desenvolvimento. Outros, ainda, voltam aos bancos escolares, em cursos especialmente destinados ao público da terceira idade, para estudar algo que não puderam no passado. Tais cursos são ministrados nas universidades e, sobretudo, nas chamadas universidades populares (*Volkshochschulen*), que oferecem um amplo e variado programa de educação e cultura para o público em geral e também especificamente para idosos, mesmo nas cidades menores.

Língua

"Wenn ich doch soviel Zeit hätte" (Se eu tivesse tanto tempo assim), diz no texto uma das mulheres; e a outra, "Wenn ich noch einmal so jung wäre" (Se eu pudesse ser de novo jovem assim). Com isso, elas expressam desejos que não podem ser realizados, ou seja, que são irreais. Para tanto, utilizam o verbo no subjuntivo (Konjunktiv II).

Outros usos importantes do Konjunktiv II são:

- orações condicionais que expressam algo irreal:
  Wenn ich Zeit hätte, würde ich mitgehen.
  (Se eu tivesse tempo, iria junto com você.)
- pedidos expressos com gentileza:
  Ich hätte gern eine Tasse Kaffee.
  (Gostaria de uma xícara de café.)

Trata-se aqui de reconhecer a função que possui o Konjunktiv II em cada um dos casos. De modo geral, ela pode ser deduzida pelo contexto do uso.

Estratégias de aprendizado

Nesta unidade, você terá oportunidade de experimentar a técnica de: 1) ler um texto longo, fixando-se inicialmente apenas na primeira oração de cada parágrafo; 2) em seguida, formular hipóteses a respeito do conteúdo do resto do texto; 3) finalizando, comparar suas hipóteses com o texto inteiro.

Und

1 Sehen Sie das Foto an. Was sehen Sie? Was denken Sie?

2 **a** Lesen Sie den Text Zeile 1– 5.

b „Dabei sehen sie sich an, einen Augenblick lang … und …" Wie könnte der Satz weitergehen?

3 Lesen Sie die Zeile 6 und die Zeile 19. Warum denken die Frauen so? Was vermuten Sie? Machen Sie Notizen.

4 Lesen Sie den ganzen Text. Notieren Sie Stichwörter.

Die junge Frau ist auf dem Weg zum Kindergarten. Sie zerrt ein kleines, widerspenstiges Mädchen neben sich her. Das stolpert und fällt hin, genau vor der alten Frau, die auf einer Bank an der Bushaltestelle sitzt. „Entschuldigung", murmelt die junge Frau. „Mir ist nichts geschehn. Hat das Kleine sich wehgetan?", sagt die alte Frau. Dabei sehen sie sich an, einen Augenblick lang ...

und

Die junge Frau denkt: Die hat's gut! Sitzt auf der Bank da, hat Zeit in Hülle und Fülle. Genau das, was mir fehlt. Hat auch keine widerspenstige Tochter in den Kindergarten zu zerren. Dabei hab ich's so eilig. Was ich heute noch alles machen muss! Wenn ich doch einmal so viel Zeit hätte wie die! Und heute Abend kommt Besuch, da muss ich etwas kochen: Hätte ich beinahe vergessen. Das wird dann sicher wieder spät. Dabei bin ich jetzt schon müde. Die alte Frau kann so früh schlafen gehen, wie sie will. Und ausschlafen kann sie auch. Ist ungerecht verteilt manchmal, wirklich.

Die alte Frau denkt: Die hat's gut! Hat wenigstens etwas zu tun den lieben langen Tag. Ich vertreibe mir ja bloß noch die Zeit. Wenn ich noch einmal so jung wäre ... Wie flink die laufen kann! Und das süße kleine Mädchen. Mit der jungen Frau würde ich gerne tauschen. Sie sicher nicht mit mir, kann ich verstehen. Ich hätte gern wieder einmal einen Tag vor mir, randvoll mit Sachen, die zu erledigen sind. Betrieb, Geschäftigkeit, Leben! Mittendrin möchte ich noch mal sein. Nicht so an den Rand geschoben, auf der Bank hier, immer bloß zusehn.

Susanne Kilian

5 Welche Ausdrücke sagen ungefähr dasselbe? Tragen Sie die Buchstaben ein.

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐

1 Ich habe Zeit in Hülle und Fülle.	**a** Ich möchte mittendrin sein.
2 Mir fehlt Zeit.	**b** Ich habe keine oder nur sehr wenig Zeit.
3 Ich habe es eilig.	**c** Ich habe viel Zeit.
4 Ich hätte gern einen Tag, randvoll mit Sachen, die zu erledigen sind.	**d** Ich habe nicht genug Zeit.
5 Ich möchte nicht an den Rand geschoben sein.	**e** Ich möchte gern einmal viel zu tun haben.

6 Vergleichen Sie die beiden Frauen. Ergänzen Sie aus dem Text.

Die junge Frau	**Die alte Frau**
hat keine Zeit.	hat .....
geht oft spät schlafen.	kann .....
muss früh aufstehen.	kann .....
hat's eilig.	vertreibt sich .....
möchte einmal Zeit haben und nichts tun.	möchte .....

7 Die beiden Frauen haben Wünsche:

Wenn ich doch ... hätte/wäre!
Ich würde gern ... Ich hätte gern ...
Ich möchte ...

Unterstreichen Sie die Sätze mit diesen Formen im Text.

Das Verb: Konjunktiv II Gegenwart (2)

Mittendrin **möchte** ich noch mal sein.

■ Was machen wir heute Abend?
▲ Ich **möchte (gern)/würde gern** früh schlafen gehen. — **desejo**

Ich **möchte** eine Tasse Kaffee, bitte!
Ich **hätte gern** eine Tasse Kaffee. — **pedido**

8 Ergänzen Sie einen Wunsch oder eine Bitte.

Ich möchte ...	Ich hätte gern ...
Wir möchten ...	Ich würde gern ...
Möchtest du ...?	

Wenn ich **doch** einmal so viel Zeit **hätte** wie die! — **desejo irreal**
Wenn ich **doch** noch einmal so jung **wäre**!
(Realidade: Ich habe keine Zeit. Ich bin nicht mehr so jung.)

Também é possível uma construção sem *wenn*:
Hätte ich **doch** einmal so viel Zeit wie die!
Ich **hätte gern** einmal so viel Zeit wie die.
Wäre ich **doch** noch einmal so jung!
Ich **wäre gern** noch einmal so jung.

Ich **würde gern** mit der jungen Frau **tauschen**.
(Realidade: Wir können nicht tauschen.)

9 Bilden Sie Sätze.

Wenn ich doch ... hätte/wäre! ● Hätte/Wäre ich doch ... ●
Ich hätte/wäre gern ... ● Ich würde gern ...

Wenn ich noch einmal so jung **wäre**, — **condição irreal**
(dann) **würde** ich / **wäre** ich / **hätte** ich ... — **conseqüência irreal**

10 Was möchte die alte Frau vielleicht sagen? Ergänzen Sie die Aussage.
Wenn ich noch einmal so jung wäre, ...

Konjunktiv II Gegenwart: *sein*, *haben*, *werden*, Modalverben

11 **a** Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen.
b As formas do Konjunktiv II são compostas a partir das formas do Präteritum.
Compare as formas do Konjunktiv II com as formas do Präteritum e assinale as diferenças.

				Modalverben		
	sein	**haben**	**werden**	**können**[1]	**wollen**[2]	**mögen**
ich	wär e	.....	würd e	könnt e	wollt e	möcht e
du	wär (e) st	hätt est	würd est	könnt est	.....	.....
Sie	wär en	hätt en	würd en	.....	.....	.....
er/sie/es/man	wär e	.....	würd e	.....	.....	.....
wir	wär en	.....	würd en	.....	.....	.....
ihr	wär (e) t	hätt et	würd et	könnt et	.....	.....
Sie	wär en	.....	würd en	.....	.....	.....
sie	wär en	.....	würd en	.....	.....	.....

[1] também: dürfen, müssen [2] também: sollen

würd- + Infinitiv

Die alte Frau	**würde**	gern mit der jungen Frau	tauschen.
Die junge Frau	**würde**	gern früh schlafen	gehen.
	würd-		**Infinitiv**

Satzklammer

Konjunktiv II: verbos regulares

idêntico ao Präteritum:
ich machte, du machtest, ...

exceção: brauchen
(ich bräuchte, ...)

Konjunktiv II: verbos irregulares

- O *e* como indicador do Konjunktiv II nas formas pessoais do verbo *ich, du, er/sie/es/man, ihr*

  schreiben: ich schrieb**e**, du schrieb**est**,
  er/sie/es/man schrieb**e**, ihr schrieb**et**

- mudança freqüente de vogal *a* → *ä*, *o* → *ö*, *u* → *ü*
  fahren: ich f**ühre**, du f**ühre**st, Sie f**ühren**,
  er/sie/es/man f**ühre**, ...

Quando se usa *würd* + infinitivo, ou as formas simples do Konjunktiv II?

***würd-* + infinitivo:**

com os verbos regulares e
com os verbos irregulares

as formas simples do Konjunktiv II:

- com os verbos *sein, haben, werden* e com os verbos modais
- também usual com os verbos irregulares: *kommen, lassen, gehen, geben, wissen* e *bleiben*
  kommen: ich k**äme**, du k**ämest**, Sie k**ämen**, er/sie/es/man k**äme**,
  wir k**ämen**, ihr k**ämet**, Sie k**ämen**, sie k**ämen**
  também: ich ließ**e**, ich ging**e**, ich gäb**e**, ich wüss**te**, ich blieb**e**

12 Ergänzen Sie die Sätze.

1 Es wäre gut, wenn ...
sie – bald – kommen

Es wäre gut, wenn sie bald kommen würden/kämen.

2 Ich würde mich freuen, wenn ...
du – mich – anrufen

Ich würde mich freuen, wenn du mich anrufen würdest.

3 Ich würde mich freuen, wenn ...
du – zu meinem Geburtstag – kommen

4 Was würdest du sagen, wenn ...
ich – dir – einen Elefanten – schenken

5 Es wäre schön, wenn ...
wir – jetzt Urlaub haben

6 Ich wäre froh, wenn ...
ich – nicht so viel – zu tun haben

7 Es wäre schön, wenn ...
er – jetzt – bei uns - sein

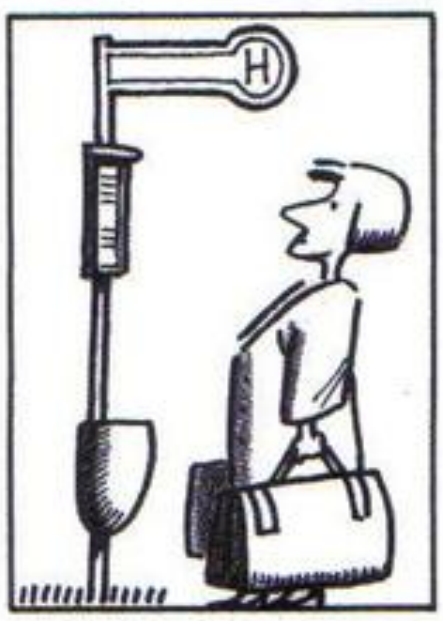
8 Würdest du ihnen helfen, wenn ...
sie – dich – fragen

13 Wählen Sie einige Sätze aus und ergänzen Sie sie.

Wenn ich mein Chef wäre, ...
Wenn ich heute noch arbeiten müsste, ...
Wenn ich 70 Jahre alt wäre, ...
Wenn er nicht immer so lange schlafen würde, ...
Wenn wir es nicht immer so eilig hätten, ...
Wenn ich schon perfekt Deutsch sprechen würde, ...

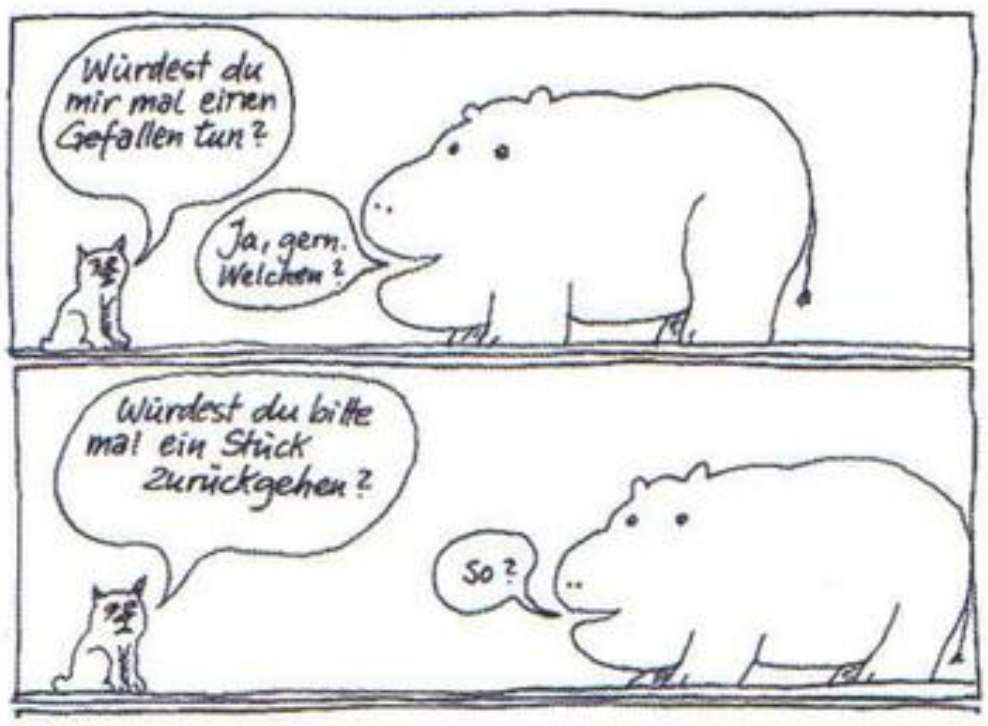
14 Schreiben Sie, was die Personen denken. Benützen Sie die folgenden Ausdrücke.

Wenn ich doch ... hätte/wäre! • Hätte/Wäre ich doch ...! •
Könnte/Dürfte ich doch ... ! • Wenn ich doch nicht ... müsste! •
Ich würde gern ... • Wenn sie/er/... doch ... würde!



Höflichkeiten

15 **a** Hören Sie und lesen Sie mit.
b Markieren Sie die Konjunktiv II-Formen.



Verschiedene Höflichkeitsstufen

Você quer que alguém lhe empreste um jornal para ler.

muito cortês:

Konjunktiv II	Würden Sie / Würdest du mir bitte die Zeitung geben?
(forma interrogativa)	Könnten Sie / Könntest du mir bitte die Zeitung geben?
	Dürfte / Könnte ich bitte die Zeitung haben?

cortês:

forma interrogativa	Geben Sie / Gibst du mir bitte die Zeitung?
können, dürfen	Können Sie / Kannst du mir bitte die Zeitung geben?
	Darf ich bitte die Zeitung haben?
ich hätte gern	Ich hätte gern die Zeitung, bitte.

direto:

ich möchte	Ich möchte die Zeitung, bitte.
imperativo + bitte (mal)	Geben Sie / Gib mir bitte (mal) die Zeitung!

grosseiro:

imperativo	Geben Sie / Gib mir die Zeitung!
sem verbo	*Die Zeitung (bitte)!*

Note que todas essas gradações variam também pela entonação.

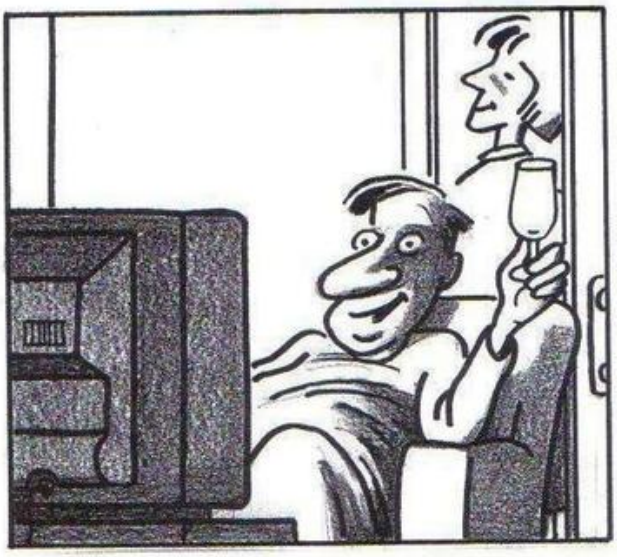
16 **Wie kann man die Aufforderugen in der Bildgeschichte auch anders ausdrücken?**

Würdest du mir mal einen Gefallen tun?
Würdest du bitte mal ein Stück zurückgehen?

17 **Wie sind die Aufforderungen/Bitten: sehr höflich (++) höflich (+) direkt (O) unhöflich (–)?**

1 Könnten Sie / Würden Sie / Könntest du / Würdest du mir bitte einen Kaffee geben/bringen? ☐
2 Einen Kaffee! ☐
3 Ich hätte gern einen Kaffee, bitte. ☐
4 Können Sie / Kannst du mir einen Kaffee geben/bringen? ☐
5 Bringen Sie / Bring mir einen Kaffee! ☐
6 Ich würde gern einen Kaffee trinken. ☐
7 Wärst du so nett / freundlich und würdest mir bitte einen Kaffee geben / bringen? ☐
Wären Sie so nett / freundlich und würden mir bitte einen Kaffee geben / bringen?
8 Ich möchte einen Kaffee bitte. ☐
9 Kann ich bitte einen Kaffee haben? ☐
10 Einen Kaffee bitte! ☐
11 Bringen Sie / Bringst du mir einen Kaffee, bitte? ☐

18 Welche Aufforderungen und Bitten aus 17 sind in diesen Situationen angemessen?



Höflichkeit im Alltag und im Unterricht

19 Stellen Sie sich eine Situation vor, in der Sie die Bitten und Aufforderungen höflicher ausdrücken müssen, und formulieren Sie sie um.

Nach 20 Minuten

Um pedido muito cortês nem sempre é gentil.

1 Sprechen Sie bitte etwas lauter.
2 Bring mir bitte die Zeitung!
3 Wiederhol / Wiederholen Sie das bitte. Sag / Sagen Sie das bitte noch einmal.
4 Kann ich bitte deinen Schirm haben?
5 Sprich / Sprechen Sie bitte etwas langsamer.
6 Seid bitte leise!
7 Ich möchte Sie etwas fragen.
8 Buchstabieren Sie bitte das Wort.
9 Geben Sie mir bald Antwort.
10 Schreib / Schreiben Sie mir das bitte auf.

Der kleine Prinz

O texto

A história *O pequeno príncipe*, do autor francês Antoine de Saint-Exupéry, foi publicada em 1943 e teve um sucesso extraordinário, logo após a guerra, nos países de língua alemã. Saint-Exupéry foi um aviador apaixonado. Na história, que mais tarde ficou conhecida no mundo inteiro, ele conta como conheceu o Pequeno Príncipe na solidão do deserto, depois que seu avião sofreu uma pane. Recordemos que o Príncipe havia deixado seu país porque começara a ter "problemas" com sua rosa, tão cheia de si e vaidosa; com isso, começara também a duvidar de seu próprio valor. Durante a viagem a outros planetas, ele encontra habitantes acometidos das falhas e vícios típicos de todos nós, seres humanos: um rei tirânico e solitário, um sujeito vaidoso que só quer ser admirado pelos outros, um bêbado embotado e indiferente, um homem de negócios, um acendedor de lampiões e um geógrafo. Este último lhe recomenda uma viagem para a Terra. Aqui, o Príncipe encontra primeiro uma cobra, que lhe fala da solidão dos homens.

A raposa, por fim, lhe ensina o segredo da amizade e do amor, que é o fato de um se responsabilizar pelo outro: "A gente só conhece bem as coisas que cativou", diz ela, isto é, coisas com as quais criamos laços.
Conviver, amar e ter amigos foram as grandes necessidades no período do pós-guerra. Morte, solidão e isolamento eram as experiências passadas. A fábula do Pequeno Príncipe vinha ao encontro de um desejo partilhado por muitos, de sentir-se como parte de um todo universal e de usar o coração para ver e vivenciar o mundo e as pessoas. "Só se vê bem com o coração. O essencial é invisível aos olhos."

Língua

"Ich bin für dich nur ein Fuchs, der hunderttausend Füchsen gleicht" (A teus olhos, não passo de uma raposa, [que é] igual a cem mil outras raposas). A oração subordinada explica melhor como a raposa é. Trata-se aqui de uma oração subordinada relativa (der Relativsatz). Essa oração relativa tem início com o pronome relativo (das Relativpronomen) *der*, que depende, por um lado, da palavra da oração principal com a qual se relaciona, *ein Fuchs*; por outro, depende também do verbo da oração relativa, *gleichen* (Der Fuchs gleicht hunderttausend Füchsen).

As orações relativas são um recurso lingüístico muito útil para alcançar maior precisão expressiva, pois descrevem o substantivo (pessoa ou objeto) mencionado na oração principal. Por meio da oração relativa, fica claro para o leitor que tipo de pessoas, coisas ou conceitos abstratos está em jogo.

A forma verbal do futuro (das Futur), que você também conhecerá nesta unidade, tem pouca importância quando se trata de descrever eventos que ainda estão por vir (Zukunft), ou seja, "futuros". Para tanto, utiliza-se na língua alemã quase sempre a forma do presente, acompanhada de um advérbio de tempo que indique "futuridade". Quando se utiliza o futuro para descrever um acontecimento por vir, trata-se na maioria das vezes de uma promessa ou prognóstico. Ou seja, a função primordial do Futur é antes modal do que temporal.

Der kleine Prinz

1 Hören Sie und lesen Sie mit.

In diesem Augenblick erschien der Fuchs.
„Guten Tag“, sagte der Fuchs.
„Guten Tag“, antwortete höflich der kleine Prinz, der sich umdrehte, aber nichts sah.
„Ich bin da“, sagte die Stimme, **„unter dem Apfelbaum …“**
„Wer bist du?“ sagte der kleine Prinz. **„Du bist sehr hübsch …“**
„Ich bin ein Fuchs“, sagte der Fuchs.
„Komm und spiel mit mir“, schlug ihm der kleine Prinz vor. **„Ich bin so traurig …“**
„Ich kann nicht mit dir spielen“, sagte der Fuchs. **„Ich bin noch nicht gezähmt[1]!“**
„Ah, Verzeihung!“ sagte der kleine Prinz.
Aber nach einiger Überlegung fügte er hinzu:
„Was bedeutet ‚zähmen‘?“
„Du bist nicht von hier“, sagte der Fuchs, **„was suchst du?“**
„Ich suche die Menschen“, sagte der kleine Prinz. **„Was bedeutet ‚zähmen‘?“**
„Die Menschen“, sagte der Fuchs, **„die haben Gewehre[2] und schießen. Das ist sehr lästig. Sie ziehen auch Hühner[3] auf. Das ist ihr einziges Interesse. Du suchst Hühner?“**
„Nein“, sagte der kleine Prinz, **„ich suche Freunde. Was heißt ‚zähmen‘?“**
„Zähmen, das ist eine in Vergessenheit geratene Sache“, sagte der Fuchs.
„Es bedeutet, sich ‚vertraut machen‘[4].“
„Vertraut machen?“
„Gewiss“, sagte der Fuchs. **„Noch bist du für mich nichts als[5] ein kleiner Junge, der hunderttausend kleinen Jungen völlig gleicht[6]. Ich brauche dich nicht und du brauchst mich ebensowenig. Ich bin für dich nur ein Fuchs, der hunderttausend Füchsen gleicht. Aber wenn du mich zähmst, werden wir einander brauchen. Du wirst für mich einzig sein in der Welt.[7] Ich werde für dich einzig sein in der Welt …“**
„Ich beginne zu verstehen“, sagte der kleine Prinz. **„Es gibt eine Blume … ich glaube, sie hat mich gezähmt …“**
„Das ist möglich“, sagte der Fuchs. **„Man trifft auf der Erde alle möglichen Dinge …“**
„Oh, das ist nicht auf der Erde“, sagte der kleine Prinz.
Der Fuchs schien sehr aufgeregt:
„Auf einem anderen Planeten?“
„Ja.“
„Gibt es auch Jäger[8] auf diesem Planeten?“
„Nein.“
„Das ist interessant! Und Hühner?“
„Nein.“
„Nichts ist vollkommen[9]!“ seufzte der Fuchs.

Antoine de Saint-Exupéry

1 zähmen = domesticar
2 das Gewehr, -e = a espingarda
3 das Huhn, Hühner = a galinha
4 sich vertraut machen = ganhar confiança
5 nichts als = nur
6 gleichen = parecer, ser igual a
7 Du wirst für mich einzig sein auf der Welt. = serás para mim único(a) no mundo
8 der Jäger, – = o caçador
9 vollkommen = perfeito(a)

2 Lesen Sie noch einmal den Dialog (Zeile 1–17).

Was sucht der kleine Prinz auf der Erde?

Ich .....

Ich .....

Was sagt der Fuchs über die Menschen?

Sie haben .....

Sie .....

Das ist ihr .....

3 Lesen Sie nun den 2. Teil des Dialogs (Zeile 18 bis Ende). Was bedeutet *zähmen* für den Fuchs? Markieren Sie die Textstelle.

4 a Suchen Sie Beispiele für verschiedene Frageformen im Text.

Wortfrage

.....

.....

.....

Satzfrage

.....

Aussagesatz mit Frageintonation

.....

b Suchen Sie verkürzte Fragen im Text und vervollständigen Sie sie.

Intonation: Satzakzent

5 a Hören Sie und markieren Sie den Satzakzent.

- Komm und spiel mit mir!
- Ich kann nicht mit dir spielen.

- Das ist möglich. Man trifft auf der Erde alle möglichen Dinge.
- Das ist nicht auf der Erde.
- Auf einem anderen Planeten?
  Gibt es auch Jäger auf diesem Planeten?

- Was bedeutet „zähmen"?
  Was heißt „zähmen"?

A tônica da oração recai sobre a palavra mais importante para o sentido do enunciado.

Komm und spíel mit mir!	
Ich kánn nicht mit dir spielen.	Quando a tônica da oração recai sobre o verbo modal, significa: "Quero, mas não posso".
Ich kann nicht mit dir spíelen.	Num enunciado neutro e objetivo, a tônica da oração não recai sobre o verbo modal.
Das ist móglich. Man trifft auf der Érde alle móglichen Dinge.	O transcurso da conversa determina sobre qual palavra recairá a tônica.
Das ist nicht auf der Érde.	
Auf einem ánderen Planeten?	
Gibt es auch Jáger auf diesem Planeten?	
Was bedeutet „zähmen"?	pergunta neutra e objetiva
Was héißt „zähmen"?	repetição (impaciente) da pergunta

b Hören Sie noch einmal und sprechen Sie nach.

Der Satz: Relativsatz (1)

Du bist für mich nichts als ein kleiner Junge, der hunderttausend kleinen Jungen gleicht.

6 Worauf verweisen *der, dem, die*? Tragen Sie die Pfeile ein wie im Beispiel.

Ich bin für dich nur ein Fuchs, der hunderttausend Füchsen gleicht.
Auf dem Planeten, auf dem der kleine Prinz wohnt, gibt es keine Jäger, aber auch keine Hühner.
Aber es gibt eine Blume, die den kleinen Prinzen gezähmt hat.

Das Relativpronomen: *der, das, die*

	Singular			Plural
	maskulin	neutral	feminin	m, n, f
Nominativ	der	das	die	die
Akkusativ	den	das	die	die
Dativ	dem	dem	der	denen

O pronome relativo introduz uma oração subordinada relativa, fazendo referência a um substantivo (pessoa ou objeto) da oração principal.

7 Vergleichen Sie die Relativpronomen mit dem bestimmten Artikel (→ S. 36 und S. 77).
Wo sehen Sie einen Unterschied?

8 Unterstreichen Sie die Relativsätze in 6 wie im Beispiel.

Du bist für mich nichts als ein kleiner Junge, der hunderttausend kleinen Jungen gleicht.

Der Relativsatz

Das ist der kleine Prinz, der von einem Planeten zum anderen reist. (Der kleine Prinz reist ...)
(Singular, maskulin → der; Nominativ (Subjekt))

Das ist der Fuchs, den der kleine Prinz auf der Erde trifft. (Der kleine Prinz trifft den Fuchs ...)
(Singular, maskulin → den; Akkusativergänzung)

Der Fuchs kennt Menschen, die Gewehre haben und schießen. (Die Menschen haben Gewehre ...)
(Plural → die; Nominativ (Subjekt))

Das ist der Fuchs, mit dem der kleine Prinz spielen will. (Der kleine Prinz will mit dem Fuchs spielen.)
(Singular, maskulin → dem; Ergänzung mit Präposition im Dativ)

9 Ergänzen Sie die Regel.

Com a oração subordinada relativa, é possível descrever uma pessoa ou objeto.

O pronome relativo vem ..... da oração subordinada relativa.

O verbo vem ..... .

O número (singular, plural) e o gênero (m, n, f) da pessoa ou do objeto que se quer descrever determinam o número e o gênero do pronome relativo: **der** Fuchs, **der** ... ; **die** Menschen, **die** ...

O verbo da oração subordinada relativa determina o caso (nominativo, acusativo, dativo) do pronome relativo. Se o verbo tiver um complemento preposicionado, a preposição virá antes do pronome relativo.
(spielen mit) Der Fuchs, **mit dem** der kleine Prinz **spielen** will.

10 Bilden Sie aus zwei Hauptsätzen einen Hauptsatz mit Relativsatz wie im Beispiel.

1 Auf welcher Seite steht der Text? Wir sollen ihn bis nächste Woche lesen.
Auf welcher Seite steht der Text, den wir bis nächste Woche lesen sollen?

2 Wie heißt das Buch?
Das Buch machte ihn weltberühmt.
Alle sprechen von dem Buch.
Sie hat das Buch für ihren Freund gekauft.

3 Wer ist die Frau?
Er ruft sie jeden Tag an.
Er schreibt ihr jede Woche einen langen Brief.
Er geht oft mit ihr aus.
Er macht alles für sie.

4 Wer sind die Leute?
Sie hat sie eingeladen.
Er fotografiert sie.
Er spricht mit ihnen.
Wir sollen ihnen gratulieren.

11 Wählen Sie Begriffe aus und beschreiben Sie sie mit einem Relativsatz.

Ein Optimist ist ein Mensch, der positiv denkt.

ein Pessimist • ein Träumer • ein Elefant • eine Autorin • ein Kellner • ein Grüner • ein Freund / eine Freundin • ein Synästhetiker • ein Musterknabe • ein Schaf

Das Verb: Futur

12 a In seiner Erklärung benützt der Fuchs die Form *werd-* + Infinitiv. Unterstreichen Sie diese Formen im Text Seite 136, Zeile 24, 25.

Wir	werden	einander	brauchen.
Du	wirst	für mich einzig	sein.

werd- … **Infinitiv**

Satzklammer

A forma do futuro expressa não somente um acontecimento por vir, mas também um prognóstico ou uma promessa. Quando se quer expressar apenas o aspecto temporal do porvir, costuma-se usar o tempo verbal do presente, especialmente em conexão com indicações temporais. bald, morgen, am Montag, nächste Woche, dann, …

Nächste Woche fliege ich in die Karibik.

b Ergänzen Sie die Regel.

Futuro: ..... + ...

13 Drücken Sie die zukünftigen Handlungen im Präsens und mit einer Zeitangabe aus.

1 Ich werde wiederkommen.

Ich komme in einer Stunde wieder.
In einer Stunde komme ich wieder.

2 Sie wird Sie anrufen.
3 Ich werde dich besuchen.
4 Wir werden Urlaub machen.
5 Ich werde den Bericht schreiben.
6 Ich werde dir helfen, die Übung zu machen.
7 Er wird pünktlich da sein.

morgen früh • in einer Stunde • am Wochenende • nächste Woche • heute Abend • morgen Nachmittag • nächsten Monat • um 5 Uhr

14 Was verspricht man so leicht? Drücken Sie die Versprechungen mit dem Futur aus.

1 Ich vergesse dich nie.
2 Ich komme bald zurück.
3 Ich bin immer für dich da.
4 Ich schreibe dir viele Briefe.
5 Ich denke immer an dich.
6 Ich rufe dich jeden Tag an.

Nachdenken

„Weißt du, warum der Wind immer von da kommt? — Weil Adler nie rückwärts fliegen."

„Wie soll ich das verstehen?"

Nachdenken

1 O que você faz de manhã, quando acorda? Apresentamos aqui algumas possibilidades. Verifique o significado das palavras desconhecidas e assinale nos quadros.

- ☐ Ich drehe mich noch einmal um und schlafe noch ein bisschen weiter.
- ☐ Ich gehe ins Bad unter die Dusche.
- ☐ Ich stehe sofort auf und mache Gymnastik.
- ☐ Ich frühstücke im Bett.
- ☐ Ich gehe in die Küche und mache mir einen starken Kaffee.
- ☐ Ich spreche ein Morgengebet.
- ☐ Ich wecke die anderen.
- ☐ Ich bleibe noch einige Minuten liegen und denke darüber nach, was ich heute machen muss.
- ☐ Ich ziehe mich an und hole frische Brötchen.

2 Lesen Sie den Text.

Nachdenken

Ich bleibe in der Früh immer gern
noch ein paar Minuten liegen.
Du nicht?
Dann denke ich ein bisschen nach.
Ich denke:
Ich bin ein Mensch
und bin im Bett,
und das Bett ist im Zimmer,
und das Zimmer ist im Haus,
und das Haus ist am Weg,
und der Weg ist in der Stadt,
und die Stadt ist im Land,
und das Land ist auf der Erde.
Und auf der Erde ist ein anderes Land,
und im anderen Land ist eine andere Stadt,
und in der Stadt ist ein anderer Weg,
und am Weg ist ein anderes Haus,
und im Haus ist ein anderes Zimmer,
und im Zimmer ist ein anderes Bett,
und im anderen Bett
ist auch ein Mensch.

Hans Manz

3 Stellen Sie kurz dar, worüber der Autor Hans Manz ein ganzes Gedicht geschrieben hat.
Die Fragen helfen Ihnen.

Was macht der Autor in der Früh?
An was oder an wen denkt er?
Wo ist diese Person?

4 Reescreva as linhas 10-13 do texto, substituindo as palavras *Weg, Stadt, Land* por nomes próprios. Ao fazer isso, haverá, em alguns casos, necessidade de mudar as preposições. Por exemplo: *am Weg → im Goetheweg.*

5 Escreva algumas frases sobre seus hábitos matutinos. Explique o que faz logo de manhã, ao acordar.
As palavras a seguir poderão ser úteis.

Morgens stehe ich immer ... auf.

sich waschen • sich die Zähne putzen • sich ausziehen • aufstehen • ein Bad nehmen • sich anziehen • Kaffee machen/trinken • Radio hören

Aussprache: Vokal e

6 Hören Sie und markieren Sie: *e* (lang) oder *e* (kurz).

Ich liege gern im Bett • Ich denke: Ich bin ein Mensch. •
auf der Erde, am Weg • Ich trinke Kaffee, manchmal Tee.

[O *e* breve é pronunciado como *ä*: der Mensch – die Männer.

7 Hören Sie und sprechen Sie nach.

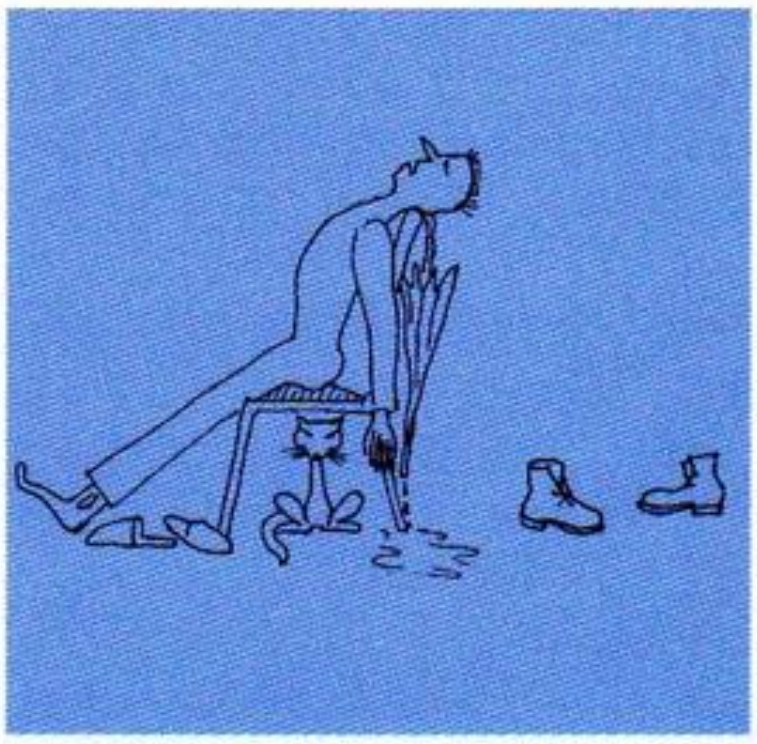
Den musst du kennen. • Hast du eine Idee? • Ruf doch den Kellner! •
Kannst du das lesen? • Wie die Zeit vergeht! • Hast du es vergessen? •
Ich möchte dich sehen. • Jetzt ist die Übung zu Ende.

Ortsergänzung: Wohin? Wo?

8 Verifique o que expressam os verbos e as preposições usadas no item 1 e no texto "Nachdenken": movimento / direção ou estado / posição?
Organize uma tabela, acrescentando A (Akkusativ) ou D (Dativ).

movimento / direção: Wohin?	estado / posição: Wo?
ins Bad gehen A	
ins = in das	im = in dem am = an dem

9 Vervollständigen Sie die Tabelle in 8 mit den Verben und Präpositionen aus dem folgenden Text.



Draußen regnet es. Peter kommt müde nach Hause. Der Kater Wenzel springt unter den Stuhl. Peter hängt den nassen Schirm an den Stuhl. Der Schirm hängt jetzt am Stuhl. Die Schuhe zieht er aus und wirft sie hinter den Stuhl; jetzt stehen sie hinter dem Stuhl. Peters Mutter hat ihm die Pantoffeln vor den Stuhl gestellt. Sie stehen immer noch vor dem Stuhl. Peter ist zu müde, er kann sie nicht anziehen. Erschöpft setzt er sich auf den Stuhl. Nach wenigen Minuten ist er auf dem Stuhl eingeschlafen. Der Kater Wenzel sitzt immer noch unter dem Stuhl.

Ulrich Engel

10 Akkusativ oder Dativ? Ergänzen Sie.

[Com as preposições *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen* a pergunta *Wo?* indica .....
e a pergunta *Wohin?* indica .....

11 a Was drücken die folgenden Verben aus: Bewegung /Richtung (Wohin?) oder Zustand /Position (Wo?)?

arbeiten • gehen • liegen • sein • fliegen • laufen • reisen • fahren • sitzen • bleiben • stehen • kommen • wohnen • fallen • legen • schlafen • stellen • setzen

b Stellen Sie Fragen mit den Verben in a und antworten Sie. Verwenden Sie die Präpositionen aus 10 und die folgenden Nomen.

Bett • Büro • Garten • Haus • Kino • Slowakei • (Schreib)tisch • Schule • Schweiz • Schwimmbad • Sessel • Stadt • Straße • Stuhl • Theater • Türkei • Wald • Zimmer

Wo arbeiten Sie? — Ich arbeite im Büro.
Wohin soll ich die Bücher legen? — Lege sie auf den Schreibtisch.

12 a Welche Sätze antworten auf die Frage *Wo?*, welche auf die Frage *Wohin?* Ordnen Sie sie in die Tabelle ein.

1 Opa saß auf der Bank vor dem Haus.
2 Der Hund Fido lag gerne unter dem Bett.
3 Sein Bild hing immer über dem Klavier.
4 Die Jacke hängt am Stuhl.
5 Der Kellner hat das Bier auf den Tisch gestellt.
6 Sie setzte sich auf die Bank.
7 Wir haben lange in der Sonne gelegen.
8 Das Auto hat den ganzen Tag vor der Schule gestanden.
9 Peter hängte den Schirm an den Stuhl.
10 Er legte das Buch auf den Tisch.

Wo?	**Wohin?**
Opa saß auf der Bank vor dem Haus.	Sie setzte sich auf die Bank.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	
.....	

b Ergänzen Sie die Tabelle mit den Formen aus a.

Wo?			**Wohin?**		
Infinitiv	**Präteritum**	**Perfekt**	**Infinitiv**	**Präteritum**	**Perfekt**
sitzen	.....	hat gesessen	(sich) setzen	.....	hat (sich) gesetzt
liegen	.....	hat gelegen	legen	.....	hat gelegt
hängen	.....	hat gehangen	hängen	.....	hat gehängt
stehen	stand	.....	stellen	stellte	.....

Der Weitgereiste

O que é a Flor Azul?

Gente pronta para partir, cuja inquietude leva a constantes viagens para longe, no intuito de descobrir outras pessoas, outras paisagens e outras culturas, há em toda parte. O poema "Der Weitgereiste" (O que viajou para longe) é contemporâneo e trata desse tema com ironia. A canção no final da unidade é uma das inúmeras músicas de caminhadas (das Wanderlied) que existem em alemão. Seu tema é a perspectiva do movimento romântico, em cujo contexto surgiu o conceito da Flor Azul, oferecendo-nos assim uma boa oportunidade para refletir sobre o que há de mais profundo por detrás do título de nosso livro.

Aspectos culturais

O tema desta unidade é o anelo dos homens por lugares longínquos, pelos segredos da natureza, por aventuras longe de casa. Os escritores alemães sempre se voltaram repetidamente para a figura daquele que queria fugir de casa, ou mesmo fugir da sociedade. Pessoas que renunciaram ao conforto da terra natal, à família, aos amigos e a posses, entregando-se à natureza e ao desconhecido em busca da Flor Azul, do enigma da felicidade.

Antigamente, eram sobretudo os andarilhos que percorriam o mundo a pé, muitas vezes sem rumo, em busca de aventuras. Além disso, buscavam uma formação, o aumento de seus conhecimentos e a aquisição de habilidades artesanais. Até hoje, mantém-se entre os artesãos o costume de passar os anos de aprendizagem viajando pelo mundo, antes de se estabelecer como mestres no seu ofício. E ainda hoje é possível ver os carpinteiros de Hamburgo em trajes tradicionais nos canteiros de obras de toda a Europa. Por três anos não lhes é permitido pisar na cidade de Hamburgo. Só depois desse período podem receber o título de mestre e, com ele, a permissão para ter o próprio negócio e formar outros aprendizes.

Viajar a pé pelo mundo cria e reforça o espírito de solidariedade das pessoas, aproximando-as da natureza e dando-lhes outra noção do próprio corpo. Tais eram os ideais do movimento Wandervogel (ave migratória), que congregava no início do século XX centenas de milhares de jovens.

Estratégias de aprendizado

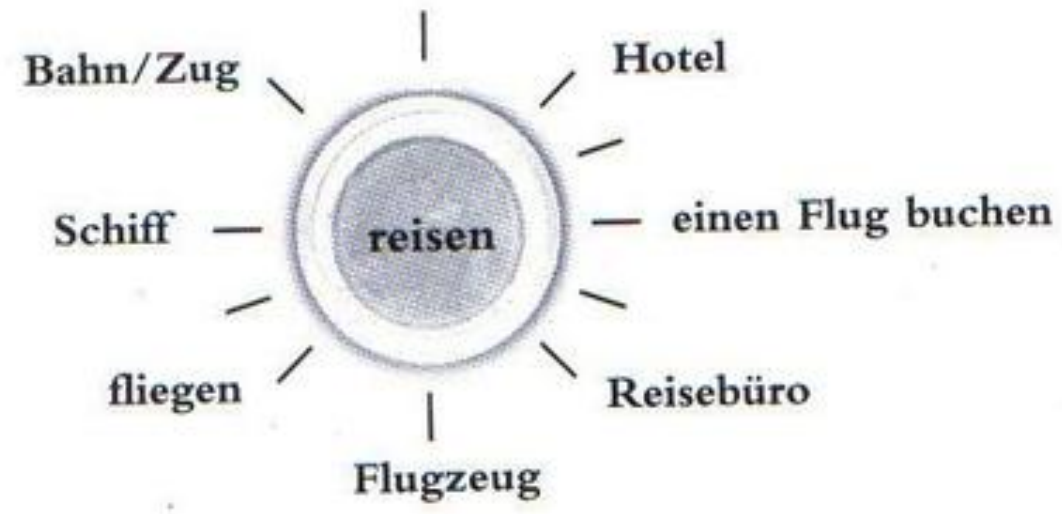
Voltamos aqui a chamar sua atenção para as listas de verbos que você vem ampliando desde a unidade 10. Inclua sobretudo o Präteritum e vá completando a lista pouco a pouco. Naturalmente, listas desse tipo podem também ser encontradas em qualquer outra gramática ou livro didático e na Internet. Mas a memorização é incomparavelmente superior quando nós mesmos(as) nos encarregamos de listar os itens mais importantes, o que torna esse trabalho adicional mais do que compensador.

Língua

O poema traz seqüências de palavras que, de acordo com as regras gramaticais alemãs, seriam impossíveis. Na poesia, no entanto, tudo é permitido - em função da rima, do ritmo e de outras qualidades formais desejadas pelo poeta. É daí que vem a expressão "licença poética" (dichterische Freiheit), que se aplica ao âmbito mais amplo da ficção em geral e pode ser encontrada não só em português e alemão, mas também em praticamente qualquer outra língua.

Der Weitgereiste

1 Ergänzen Sie den Wortigel zum Thema *Reisen*.



2 Escute o poema sem ler.
Para onde foi o viajante? Em que lugar fez a primeira parada, e em que lugar a última? Faça anotações.

3 Lesen Sie das Gedicht und vergleichen Sie mit Ihren Notizen.

Der Weitgereiste

Es war vor Zeiten ein Mann,
der wohnte in Lausanne.
Und obwohl es ihm da nicht übel gefiel,
übersiedelte[1] er eines Tages nach Kiel.
Doch blieb er auch dort wohnen nicht
und zog, auf Neues stets erpicht,
nach Amsterdam, nach Rotterdam,
nach Osnabrück, nach Kehl, nach Hamm,
nach Basel, Iserlohn, Paris,
wo er sogar
ein ganzes Jahr
sich niederließ.
Das war ihm wider die Natur,
er fuhr per Schiff nach Singapur
und dort verlor sich seine Spur,
bis endlich man in Samarkand
den Weitgereisten wiederfand.
Er wohnte, jetzt an achtzig alt,
noch kurze Zeit in Mittenwald,
in Oberunterammergau
(wie lange, weiß man nicht genau),
und zog dann wieder nach Lausanne –

da starb der Mann.

Drauf sagten, die ihn dort begraben:
„Das konnte er bequemer haben."
Der Tote aber lächelte weise
und begab sich auf seine weiteste Reise.

Rudolf Otto Wiemer

[1] übersiedeln = umziehen: mudar

4 Beantworten Sie die Fragen.

1 Wie heißen die Länder, in denen die Städte liegen?
2 Welche Sprachen spricht man dort?
3 Wie heißen die Menschen, die dort leben?

Samarkand liegt in Usbekistan.
Man spricht dort Usbekisch.
Dort leben vor allem Usbeken.

5 Wie steht das im Text? Notieren Sie.

1 Es gefiel ihm da gut. .....
2 Er wollte alles Neue kennen lernen. Er war.....
3 Das gefiel ihm nicht. .....
4 Man fand ihn dort nicht mehr. .....

fahren – gehen

Wir **fahren** für zwei Wochen nach Amerika.
Er **ging** 1945 nach Amerika und blieb dort 10 Jahre.

fahren = reisen gehen = mudar de lugar de trabalho e residência, ir para (e lá ficar)

6 *Fahren* oder *gehen*? Ergänzen Sie.

Mein Onkel Willibald ist ein sehr unruhiger Mann. Er kann in keiner Stadt für längere Zeit bleiben. Schon als Kind ..... (1) er viel mit seinem Fahrrad. Er wollte immer weite Reisen machen und blieb aber immer nur einen Tag. Als er dann seine Schule beendete, ... (2) er nach Amerika, um dort zu studieren. Zuerst ..... (3) er an das Oberlin College, dann an die Berkeley Universität. Eines Tages ..... (4) er zu Besuch nach Hollywood. Dort gefiel es ihm so gut, dass er dorthin ..... (5), um Schauspieler wie Jack Nicholson zu werden. Nun lebt er schon seit vielen Jahren in Hollywood und spielt mit großem Erfolg immer wieder die gleiche Rolle, die des Willy Wanderer. Das ist ein Mensch, der nie in einer Stadt bleiben kann und alle zwei Wochen in eine andere Stadt ..... (6).

7 a Fragen Sie im Präteritum und Perfekt. Geben Sie eine Kurzantwort.

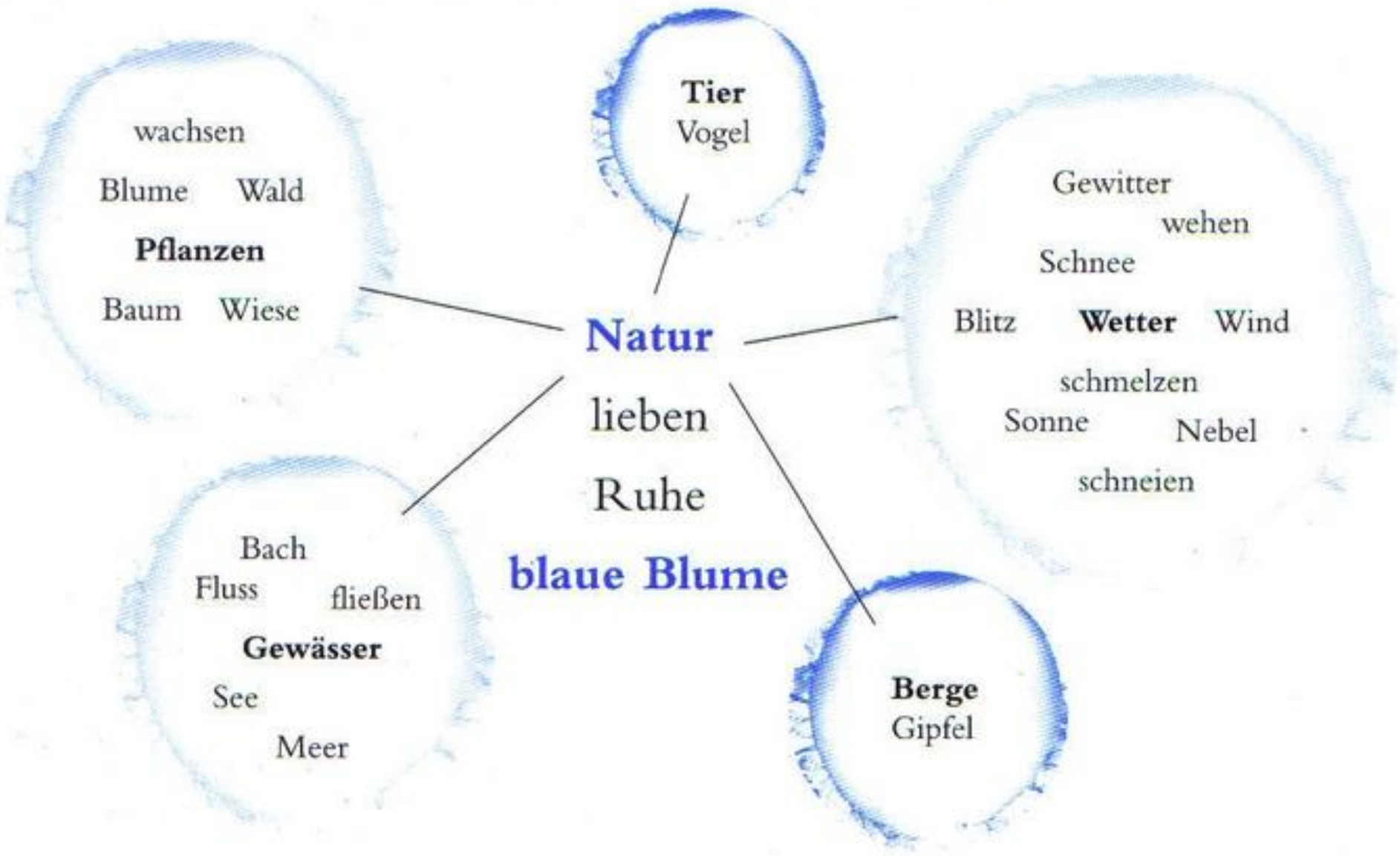
1 wohnen – der Weitgereiste – Wo?
Wo wohnte der Weitgereiste?
Wo hat der Weitgereiste gewohnt?
In Lausanne.

2 gefallen – es ihm dort – Wie?
3 umziehen – er – Wohin?
4 ziehen – er dann – Wohin?
5 bleiben – er ein ganzes Jahr – Wo?
6 fahren – er nach Singapur – Wie?
7 verlieren – sich seine Spur – Wo?
8 wieder finden – man ihn – Wo?
9 sterben – er – Wo?
10 lächeln – er – Warum?

b Tragen Sie die Verben aus a in Ihre Verbliste ein und ergänzen Sie die Formen aus Übung 10 auf Seite 60, Übung 5 auf Seite 97, Übung 12 auf Seite 111 und Übung 6 auf Seite 122.

Infinitiv	Präsens	Präteritum	Perfekt
fahren	fährt	fuhr	ist gefahren

8 Lesen Sie und klären Sie die Wörter im Wortigel *Natur*. Ergänzen Sie den Wortigel.



Wir wollen zu Land ausfahren

9 a Lesen Sie die beiden Strophen des Liedes.

I.

Wir wollen zu Land ausfahren über die Berge weit,
aufwärts zu den klaren Gipfeln der Einsamkeit.
Horchen woher der Bergwind braust,
sehen was in den Wäldern haust,
und wie die Welt so weit,
und wie die Welt so weit.

IV.

Es blühet im Walde tief drinnen die blaue Blume fein,
die Blume zu gewinnen, ziehn wir in die Welt hinein.
Es rauschen die Bäume, es murmelt der Bach,
und wer die blaue Blume finden will,
der muss ein Wandervogel sein,
der muss ein Wandervogel sein.

Volkslied

b Was können die Wörter *horchen*, *brausen*, *hausen* in Strophe I bedeuten? Notieren Sie auf Portugiesisch.

c Antworten Sie kurz auf die Fragen zu Strophe I:

1 Wohin wollen diese Menschen reisen?
2 Was wollen sie hören?
3 Was wollen sie sehen?

d Was können die Wörter *gewinnen*, *ziehen*, *rauschen*, *murmeln*, *Wandervogel*, *blaue Blume* in Strophe IV bedeuten? Notieren Sie auf Portugiesisch.

10 Hören Sie die beiden Strophen des Liedes und singen Sie mit.

Der schöne 27. September

Os textos

Para a maioria das pessoas, a vida é uma rotina contínua. A própria natureza já predetermina uma rotina com o fato de que o sol se põe todo dia quase sempre à mesma hora, como se fosse um convite a deixar de trabalhar para ir dormir. Por isso, é compreensível que os dias de muita gente sigam sempre um mesmo padrão. Algumas coisas são o resultado do ritmo natural da vida e da natureza, mas muitas outras entram na categoria do ritual. São elas que nos interessam aqui, pois dependem da cultura de um país. Em muitas famílias da Alemanha, ainda hoje se serve a sopa do almoço dos domingos ao meio-dia em ponto, e todos fazem juntos uma oração de agradecimento. Depois do almoço, é feito um passeio a pé em família, e em seguida todos voltam para tomar o cafê com tortas e bolos, feitos em casa ou comprados na confeitaria mais próxima. Muitos dos mais jovens já não participam desses rituais, mas ainda é preciso um pouquinho de coragem para abandonar esses costumes socialmente instituídos.

Os dois textos aqui apresentados tratam da violação de tais rituais. O autor do curto poema introdutório da página 150 considera o 27 de setembro um dia maravilhoso, por ter feito algo extraordinário. No final da unidade, uma breve cena radiofônica aborda com certa ironia uma situação típica do dia-a-dia, ilustrada pelo artista gráfico Sepp Buchegger nas duas charges reproduzidas nesta página. Sepp Buchegger vive e trabalha na região da Suábia (Schwaben), em Tübingen, cidade conhecida principalmente por sua universidade. Buchegger é um colaborador regular do *Schwäbisches Tagblatt*, o jornal da região de Tübingen, mas também é conhecido pelas vinhetas satíricas que faz para a televisão alemã. Os grandes jornais diários supra-regionais da Alemanha têm normalmente seus próprios chargistas, a quem cabe comentar a vida política por meio da caricatura. Por outro lado, constitui uma verdadeira exceção que um jornal regional tenha seu próprio ilustrador. Esse fato inusitado pode ser atribuído à presença da universidade, cuja influência torna o público leitor do jornal bastante exigente, desejando sempre algo que vá além do simples e corriqueiro noticiário local.

Estratégias de aprendizado

Esta unidade trata de vários artigos (Artikelwörter), como *mein* e *kein*, e seus respectivos pronomes derivados, como *meine, meiner, meins; keine, keiner, keins*.

He, das ist **mein** Ball!
Stimmt doch gar nicht, das ist **meiner**.

O exemplo mostra dois usos diferentes de *mein*: como artigo (mein Ball) e como pronome (meiner). Posto que existe apenas uma diferença de terminação, os dois casos podem ser facilmente confundidos - sobretudo quando até mesmo essa diferença formal mínima se apaga (p.ex.: *meine*). Para evitar confusões quanto ao que está de fato em jogo, procure sempre registrar corretamente as *formas* (mein - meiner) e os respectivos *usos* dessas palavras.

Der schöne 27. September

1 Ein schöner Tag. Was wäre das für Sie? Schreiben Sie einige Gedanken dazu auf.

2 Lesen Sie den Text und markieren Sie alle Nomen und Verben, die Sie kennen. Klären Sie dann die unbekannten Wörter (→ S. 73, Lernwege).

3 **a** Vergleichen Sie Ihre Notizen aus 1 mit dem Text. Welche Unterschiede stellen Sie fest?

b Wer ist mit *keinem* in Zeile 4, 6 und 7 gemeint? Ergänzen Sie ein Nomen.

c Por que o autor enumera apenas as coisas que não fez?
Tente encontrar uma explicação.

Der schöne 27. September

Ich habe keine Zeitung gelesen.
Ich habe keiner Frau nachgesehn.
Ich habe den Briefkasten nicht geöffnet.
Ich habe keinem einen Guten Tag gewünscht.
Ich habe nicht in den Spiegel gesehen.
Ich habe mit keinem über alte Zeiten gesprochen und mit keinem über neue Zeiten.
Ich habe nicht über mich nachgedacht.
Ich habe keine Zeile geschrieben.
Ich habe keinen Stein ins Rollen gebracht.

Thomas Brasch

Er ... jeden Tag ... ... ist/sind für ihn wichtig. Er ... oft/immer/meistens ...

Er muss jeden Tag sehr viele Zeitungen lesen. Das ist sein Job.

4 Der letzte Satz ist eine Redewendung. Was könnte sie bedeuten? Kreuzen Sie an.

1 Ich habe nicht gearbeitet. ☐ **2** Ich habe nichts erreicht. ☐ **3** Ich habe nichts in Gang gebracht. ☐

Das Nomen: *n*-Deklination

Nas linhas 4, 6 e 7 do texto, poderiam acrescentar-se, por exemplo, *Freund/Mensch/Kollege* à negação *keinem*.

5 Vergleichen Sie die Nomen in den folgenden Sätzen. Markieren Sie die Veränderung.

Kein Freund / Mensch / Kollege hat mit mir gesprochen.
Ich habe mit keinem Freund / Menschen / Kollegen gesprochen.

Alguns substantivos são declinados com o acréscimo de um *-n* ao final da palavra (n-Deklination).

Singular

Nominativo: Wie ist Ihr Name?

Acusativo: Ich habe Ihren Name**n** nicht verstanden.

Dativo: Eine Person mit diesem Name**n** arbeitet nicht hier.

também: der Herr (den Herr**n**, dem Herr**n**)
der Mensch (den Mensch**en**, dem Mensch**en**)
substantivos masculinos que terminam em *-e*: der Kollege, der Junge, der Grieche/Franzose ..., der Friede, der Gedanke **-n**
palavras provenientes do latim que terminam em: *-and*, *-ant*, *-ent*, *-ist*, *-oge*: der Student, der Präsident, der Pädagoge, ... **-(e)n**
substantivo neutro no dativo: das Herz **-en**

6 Ergänzen Sie die Nomen.

1 Name Wie ist Ihr ..... ? Sagen Sie mir bitte Ihren ..... .

2 Herr Kennen Sie den ..... ? Ich habe gestern mit dem ..... gesprochen.

3 Herz Ich wünsche dir von ganzem ..... alles Gute.

Der Artikel: mit Nomen, als Pronomen

7 Ergänzen Sie die fehlenden Endungen.

		Singular			Plural
		maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
N	mit Nomen	der ein Brief kein	das ein Wort kein	die ein..... Zeitung kein.....	die Briefe – Zeitungen kein..... Bücher
	als Pronomen	der, ein**er**, kein**er**	das, ein**s**, kein**s**	die, ein**e**, kein**e**	die, **welche**, kein**e**
A	mit Nomen	d..... ein..... Brief kein.....	das ein Buch kein	die ein..... Zeitung kein.....	die – Briefe kein.....
	als Pronomen	de**n**, ein**en**, kein**en**	das, ein**s**, kein**s**	die, ein**e**, kein**e**	die, **welche**, kein**e**
D	mit Nomen	d..... ein**em** Freund kein.....	d..... ein**em** Buch kein.....	d..... ein**er** Freundin kein.....	d**en** – Freunden kein**en**
	als Pronomen	de**m**, ein**em**, kein**em**	de**m**, ein**em**, kein**em**	de**r**, ein**er**, kein**er**	de**nen**, **welchen**, kein**en**

também: jeder, jedes, jede; dieser, dieses, diese; mancher, manches, manche

8 Ein Sprichwort sagt: *Einmal ist keinmal.* Ergänzen Sie *kein* als Pronomen in der richtigen Form.

Einer ist ..... Eins ist ..... Eine ist .....

9 Ergänzen Sie den Artikel als Pronomen in der richtigen Form.

ein • kein • der • jeder • dieser • mancher • welche

1 ■ Wo ist ein Briefkasten? ▲ Ich habe ..... gesehen.
Dort ist .....

2 ■ Ich suche ein Café. ▲ Dort ist .....

3 ▪ Es gibt so viele verschiedene Zeitungen. ▲ Ich lese selten .....

4 ▪ Nehmen wir ein Taxi? ▲ Ja, dort steht schon .....

5 ▪ Brauchst du Briefmarken? ▲ Ja, hast du .....

6 ▪ Wer hat einen Schirm? ▲ Tut mir Leid, ich habe .....

7 ▪ Wer ist der Mann dort? ▲ ..... kenne ich nicht.

8 ▪ Kennst du denn jede Frau hier? ▲ Nicht ..... , aber ..... kenne ich, ich war mal mit ihr verheiratet.

9 ▪ Gehen dir alle Kollegen auf die Nerven? ▲ Nicht alle, aber ..... schon.

jemand – niemand; etwas – nichts

positiv		negativ	
jemand	(Nominativ)	niemand	(Nominativ)
jemand(en)[1]	(Akkusativ)	niemand(en)[1]	(Akkusativ)
jemand(em)[1]	(Dativ)	niemand(em)[1]	(Dativ)
etwas		nichts	

[1] Usado quase sempre sem declinação, sobretudo na língua falada.

10 **a** Wie kann man *keinem* im Text Seite 150, Zeile 4, 6, 7 anders ausdrücken?

b Ergänzen Sie *jemand, niemand, etwas, nichts*.

1 ▪ Siehst du etwas? ▲ Nein, ...

2 ▪ Hast du mit jemandem gesprochen? ▲ Nein, mit .....

3 ▪ Warum weißt du das nicht? ▲ ..... hat mir etwas gesagt.

4 ▪ Komm mal her! ▲ Warum? Willst du mir ..... sagen?

5 ▪ So viele Leute! Kennst du ..... hier? ▲ Nein, ...

Zahlen: Ordnungszahlen

11 **a** Welche Zahlen hören Sie? Markieren Sie die Ziffern.

10. 1. 31.
7. 6. **2.**
8. 23.
30. 3. **14.**
17. **4.** 15.
16.
13. **11.**
18.

1.	der **erste**	11.	der elf**te**
2.	der zweite	12.	der zwölf**te**
3.	der **dritte**	13.	der dreizehn**te**
4.	der vier**te**	...	
5.	der fünf**te**	20.	der zwanzig**ste**
6.	der sechs**te**	21.	der einundzwanzig**ste**
7.	der sieb**te**	22.	der zweiundzwanzig**ste**
8.	der achte	...	
9.	der neun**te**	30.	der dreißig**ste**
10.	der zehn**te**	40.	der vierzig**ste**

erst**ens**, zwei**tens**, dritt**ens**, vier**tens**, ...

b Hören Sie die Zahlen noch einmal und sprechen Sie nach.

Datum, Monate, Jahreszeiten

- Der wievielte ist heute?
- Der siebenundzwanzigste September.

12 **a** Hören Sie und ordnen Sie die Monate in der Reihenfolge von 1–12.

Juni ◯ Januar ◯ Mai ◯ Februar ◯
März ◯ Juli ◯ Oktober ◯ April ◯ August ◯
November ◯ Dezember ◯ September ◯

b Fragen Sie und notieren Sie das Datum.

- Wann haben Sie Geburtstag?
- Am dritten Februar.

13 Ordnen Sie die Monate den Jahreszeiten zu.

Frühling	Sommer	Herbst	Winter
März.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Meiner oder deiner?

14 Hören Sie und lesen Sie mit.
Achten Sie auf den Satzakzent.

Possessivartikel als Pronomen

15 Ergänzen Sie die fehlenden Endungen.

	Singular			Plural
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
N	der Fuß	das Buch	die Zeitung	die Füße, Bücher, Zeitungen
Pronomen	**mein**.....	**meins**	**mein**.....	**mein**.....
A	den Fuß	das Buch	die Zeitung	die Füße, Bücher, Zeitungen
Pronomen	**mein**.....	**mein**.....	**mein**.....	**mein**.....
D	dem Fuß	dem Buch	der Zeitung	den Füßen, Büchern, Zeitungen
Pronomen	**mein**.....	**mein**.....	**mein**.....	**mein**.....

também: dein/Ihr, sein, ihr, unser, euer (**eurer**, euers, **eure**)/Ihr, ihr

16 Ergänzen Sie die Endungen.

1 ▪ Dort liegt eine Handtasche. ▲ Das ist mein..... .
2 ▪ Ist das euer oder unser Schirm? ▲ Eur..... . Wir haben keinen mitgenommen.
3 ▪ Das ist mein Bier. Ihr..... steht dort, sehen Sie das nicht?
4 ▪ Ist das ihr neuer Freund? ▲ Ihr..... ? Das ist doch mein Freund!
5 ▪ Fahren sie zu ihren oder seinen Eltern? ▲ Zu ihr..... , seine leben ja hier.
6 ▪ Wem gehört das Geld hier? ▲ Das ist dein..... .

17 a Hören Sie und markieren Sie den Satzakzent. Sprechen Sie nach.

▪ Gibst du mir bitte meine Zéitung? ▲ Das ist méine Zeitung!
1 ▪ Ist das dein neues Auto? ▲ Nein, das ist seins.
2 ▪ Kennst du den Mann dort? ▲ Nein, den kenne ich nicht.
3 ▪ Hast du ihr den Brief gegeben? ▲ Nein, ich hab ihn ihm gegeben.
4 ▪ Wir wollten doch ins Kino gehen. ▲ Nein, du wolltest ins Kino, nicht ich.

b Machen Sie weitere Minidialoge.

Artigos, determinantes e pronomes não recebem ênfase quando fazem parte de um enunciado neutro e objetivo. Mas podem receber a tônica se utilizados para expressar uma idéia contrária.

Feierabend

18 a Sehen Sie die Bilder auf Seite 149 an. Was sehen Sie auf dem oberen Bild, was auf dem unteren Bild?
b Was passiert wohl zwischen den beiden Szenen?

19 a Hören Sie das Gespräch und achten Sie besonders auf die Intonation und die emotionale Sprechweise.
b Hören Sie noch einmal und machen Sie Notizen auf Deutsch oder Portugiesisch. Erzählen Sie dann, worum es in der Geschichte geht.

Die roten Balkons

Aspectos culturais

A canção sobre as sacadas vermelhas traz um lamento sobre um aspecto negativo do milagre econômico alemão: as cidades-satélite. Como em todo o mundo, as velhas cidades tornaram-se pequenas demais também na Europa central, até porque uma parte delas fora destruída pela guerra. Muita gente não conseguia mais trabalho no campo e precisou migrar para as cidades. Por outro lado, com o aumento da prosperidade, aumentou também a demanda por mais espaços residenciais. Foi assim que os políticos dos anos setenta chegaram à conclusão de que seria uma brilhante idéia construir enormes cidades-satélite do nada, nas áreas verdes ao redor das cidades.

Já era tarde demais quando se percebeu que conjuntos habitacionais como Mümmelmannsberg, em Hamburgo, tinham virado cidades-dormitório, o que trouxe consigo vários problemas. Quem morava ali estava numa situação de quase abandono, e as pessoas tinham grandes dificuldades em fazer contato umas com as outras. Os planejadores haviam simplesmente se esquecido de pensar em pontos de encontro, como bares e cafés. Os jovens sentiam-se perdidos; as mulheres, isoladas. Pouco a pouco, muitas famílias retornaram para as cidades ou diretamente para o campo. Os que não tinham recursos para mudar, ficavam. Os apartamentos vazios eram ocupados com freqüência por famílias numerosas de estrangeiros, refugiados e exilados. É por isso que esses blocos são hoje habitados sobretudo por gente cuja vida não é nada fácil. O alto nível de desemprego entre os moradores jovens tem levado com freqüência a problemas como o consumo de drogas, a delinqüência, o racismo e o radicalismo de direita.

O segundo texto da unidade foi tirado da revista *BISS*, uma publicação mensal escrita por e para pessoas com problemas sociais. A *BISS* é vendida pelos sem-teto nas ruas de Munique. Eles ficam com metade da receita obtida com a venda da revista, o que muitas vezes representa a base econômica para manter os custos com um teto próprio.

Língua

Uma das características mais interessantes da língua alemã é a possibilidade de combinar diferentes palavras, criando com isso novos conceitos. A palavra *Bilderbuch* é composta por dois substantivos, e mesmo quem a ouve pela primeira vez entende logo que se trata de um livro que contém imagens. O fato de que esse livro é destinado a crianças tem de ser inferido pelo contexto.

Krankenschwester, Krankenhaus, Krankenwagen, Krankengymnastik, Krankenkasse: todas essas palavras são compostas pelo adjetivo *krank* e um substantivo. Adivinhe seu significado.

Estratégias de aprendizado

Anote em fichas os verbos com suas respectivas preposições, por exemplo: *denken an, sich freuen über, träumen von*. Formule para cada caso uma frase de exemplo, visando memorizar a regência dessa combinação verbo + preposição:

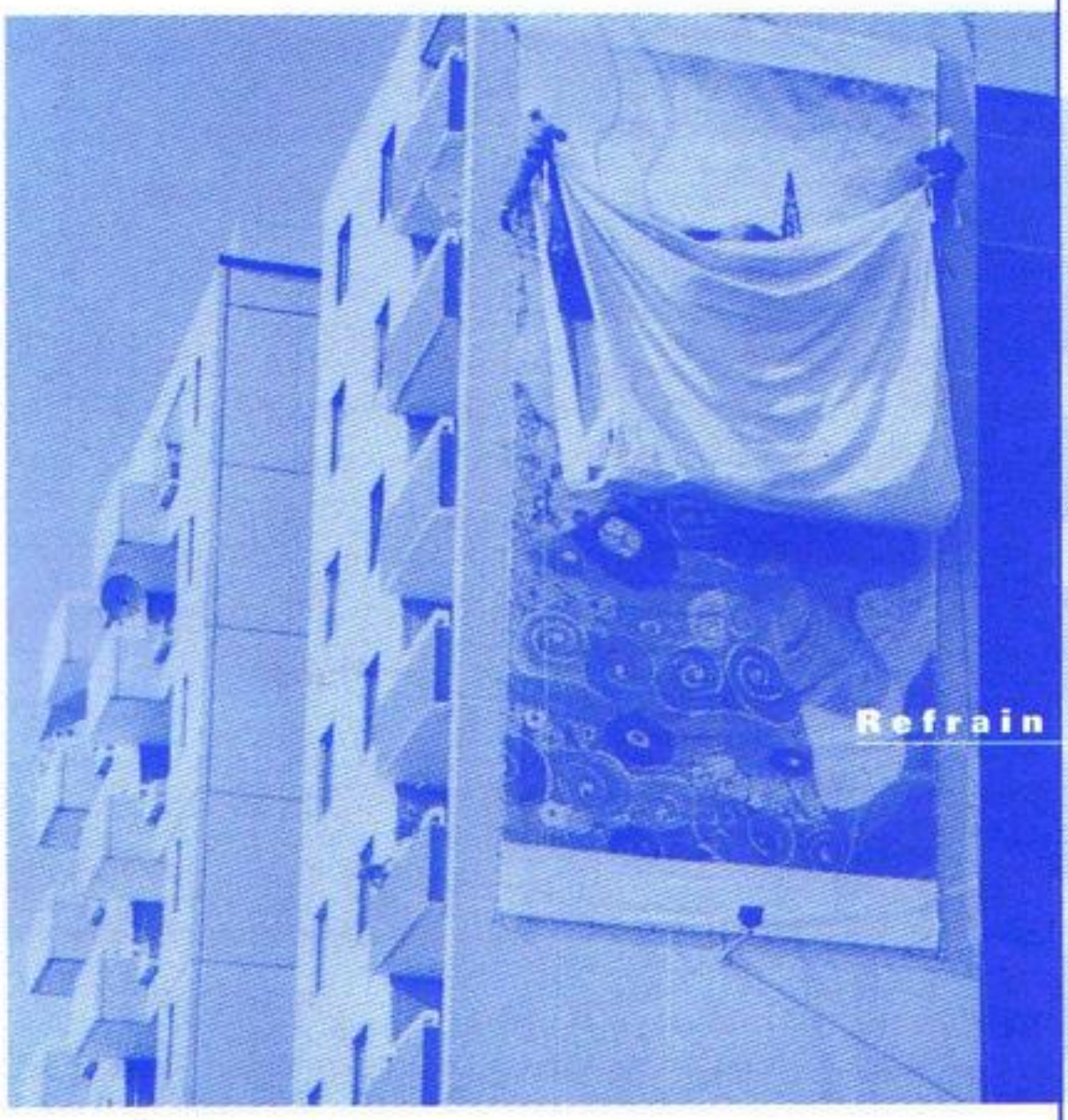
Er denkt an den Vater.
(Ele está pensando no pai.)

Ich freue mich über das Geschenk.
(Fico feliz com o presente.)

Sie träumt von einem schönen Mann.
(Ela sonha com um homem bonito.)

Die roten Balkons

1 **a** Was sehen Sie auf dem Foto? Notieren Sie Stichwörter.
b Äußern Sie Ihre Gedanken dazu.



Refrain

2 **a** Lesen Sie zuerst die Fragen.

Wer spricht in dem Lied?
Von wem spricht er?
Was erzählt er?
Was geschieht am Ende?

b Hören Sie das Lied und beantworten Sie die Fragen.

c Lesen Sie den Text des Liedes.

[1] die Brause = die Limonade: refrigerante
[2] Mümmelmannsberg = Trabantenstadt in Hamburg

Sie wohnt auf dem Mond

(Die roten Balkons ...)

Der Abend war zu Ende.
Wir hielten unsre Hände.
Ich zahlte unsre Brause[1]
und bat sie: Sag nicht nein.
Ich bring dich noch nach Hause,
wo immer das mag sein.

Wir fuhren wie im Himmel.
Sie führte mich zum Mümmel-
mannsberg[2], dem Häusermeer
am Stadtrand. Und wir standen
vor den Betongiganten.
Da sagte sie zu mir:

Erst kommen die roten Balkons.
Dann kommen die gelben Balkons.
Dann kommen die blauen Balkons.
Dann kommen die grünen Balkons.
Dann kommen die braunen Balkons.
Dann kommen die roten Balkons.
Dann kommen die gelben,
die blauen,
die grünen –
und dann die roten Balkons,
die sechste Reihe –
acht Reihn von unten
und von oben zweie:
da irgendwo wohn´ ich.

Verliebte träumen vom Mond.
Doch ich, ich wohn´ auf dem Mond.

Sie sprach beim Sternenscheine:
Den Rest geh ich alleine.
Als ich nach tausend Küssen
ihr noch zweitausend gab,
hab ich versprechen müssen:
Ich hol dich morgen ab.

Jedoch ich kleiner Dummer,
ich weiß nicht ihre Nummer
und wie sie hinten heißt.
Ich such seit sieben Stunden.
Ich habe sie nicht gefunden.
Ich glaub' mein Herz zerreißt.

Refrain **Erst kommen die roten Balkons . . .**

Hans Scheibner

3 Die zwei Personen sind verliebt. Markieren Sie die Stellen, aus denen das hervorgeht.

4 Como são expressos na letra da música os seguintes conceitos?

1 viele Häuser .....
2 große Häuser .....
3 nicht im Zentrum .....
4 ihren Familiennamen .....
5 sehr traurig .....

5 Was meint die Frau, wenn sie sagt „Ich wohne auf dem Mond"?

6 Was würden Sie in einer solchen Situation machen? Notieren Sie einige Stichwörter.

Das Adjektiv: Nominativ, Akkusativ, Dativ

Erst kommen die rot**en** Balkons. In den rot**en** Häusern wohnen viele jung**e** Menschen.
Ilona wohnt in einer klein**en** Wohnung in dem groß**en** Haus mit einem rot**en** Balkon.

7 Ergänzen Sie die Endungen.

	Singular			**Plural**
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
N	der rot**e** Balkon	das rot**e** Haus	die klein**e** Frau	die klein..... Balkons
	ein rot..... Balkon	ein rot..... Haus	eine klein..... Frau	klein..... Balkons
A	den rot**en** Balkon	das rot**e** Haus	die klein**e** Frau	die klein**en** Balkons
	einen rot..... Balkon	ein rot..... Haus	eine klein..... Frau	klein..... Balkons
D	dem rot**en** Balkon	dem rot..... Haus	der klein**en** Frau	den klein..... Balkons
	einem rot..... Balkon	einem rot**en** Haus	einer klein..... Frau	klein**en** Balkons

8 Wählen Sie das passende Adjektiv und ergänzen Sie die Endungen bei Adjektiv und Artikel.

bequem ● berühmt ● dumm ● fremd ● gefährlich ● gut ● lang ●
langweilig ● neu ● peinlich ● spannend ● traurig

ein ...guter..... Gedanke, d..... ..... Kuss, aus ei..... ..... Stadt, d..... ..... Politiker,
ei.... ..... Unterricht, d..... ..... Sessel, ei..... ..... Geschichte, ei..... ..... Augenblick,
für ein..... ..... Freund, ei..... ..... Beruf, ei..... ..... Mensch, für d..... ..... Chef

9 a So könnte die Geschichte der beiden jungen Leute zu Ende gehen. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Adjektive.

Der verliebte Mann sucht seit sieben Stunden. Er geht von den ..... Balkons zu den ..... Balkons.
Er findet die ..... Frau nicht. Er kommt wieder zu den Häusern mit den ..... Balkons.
Er fragt ..... Leute nach ihr. Er geht zu der ..... Bar, wo sie die ..... Brause getrunken
hatten. Dort kennt man die Frau nicht. Er hat eine ..... Idee. Er gibt eine ..... Anzeige
in der Zeitung auf: „Ilona, schreibe mir. Ich finde dein Haus nicht." Ein Brief kommt. Sie schreibt:
„Wo bist du denn, du Dummer? Erst kommen die ..... Balkons, dann kommen die ..... ,
die ..... , die ..... und dann die ..... Balkons, die sechste Reihe: Da wohne ich."

b Erzählen Sie nun die Geschichte im Präteritum.

Der verliebte Mann suchte seit sieben Stunden. ...

c Machen Sie jetzt daraus einen richtigen Text, indem Sie Verbindungswörter verwenden.

dann • am nächsten Abend • aber • endlich • erst • danach • zum Schluss

Am nächsten Abend suchte der verliebte Mann ...

10 Leia o texto a seguir e faça uma lista das pessoas citadas. Anote para cada caso as expressões e os pronomes que descrevem ou nomeiam essas pessoas.

Mutter, unsere Mutter, sie

Kleiner Wurm, was nun?

Geschichte eines unverhofften Wiedersehens

„Entschuldigung, kennst du mich?" Eine kleine, gut aussehende Frau mit roten Haaren fragt mich das. „Ich habe Sie noch nie gesehen", antworte ich. „Ich bin deine Schwester, die Rosi." Ich bin sprachlos – ich stehe in der Weinstraße, um BISS zu verkaufen und plötzlich steht meine Schwester vor mir. Ich glaubte immer, sie sei längst gestorben. „Ich habe dein Foto in der Zeitung gesehen", erzählt sie. „Es war ein Bericht über die Weihnachtsfeier in der Residenz. Dein Name stand da und dass du BISS[1]-Verkäufer bist. Seit drei Wochen laufe ich nun schon von einem zum anderen und suche dich." Ich muss mich erst an den Gedanken gewöhnen, dass die Frau vor mir meine Schwester ist. Das letzte Mal habe ich sie vor 43 Jahren gesehen.

Wir gehen zusammen Kaffee trinken und erzählen uns von früher und von zu Hause. Wir sind in Anklam in Vorpommern aufgewachsen. Es war Krieg und Vater, der Offizier war, lag verwundet im Lazarett. Ich war fünf Jahre alt und meine Schwester war noch ein ganz kleiner Wurm. Eines Tages ist unsere Mutter mit dem Fahrrad zum Einkaufen gefahren und ist nicht wieder zurückgekommen. Meine beiden Brüder und ich haben ihr Grab nie finden können. Wahrscheinlich ist sie bei einem Bombenangriff umgekommen. Unsere Großeltern haben uns dann zu sich genommen. (...)

Eines Tages stand Vater mit unserer neuen Mutter vor der Tür. Er hatte sie im Lazarett kennen gelernt, wo sie als Krankenschwester gearbeitet hatte. Sie haben uns drei Jungs mitgenommen nach Kulmbach in Oberfranken. (...)

In Kulmbach hatten wir Ziegen, Hasen und Tauben. Es gefiel mir dort. Einige Zeit nach dem Krieg kam Rosi, der kleine Zwerg, auch zu uns. Sie konnte sich aber nie so richtig an das neue Zuhause gewöhnen. Nach dem Tod unseres Vaters war die Stiefmutter nicht mehr dieselbe. Sie wollte nur mit Bonzen und Offizieren zu tun haben. Mit denen habe ich mich aber nicht so gut vertragen.

Weil es keine Arbeit gab, bin ich 1953 von Kulmbach weg, zuerst nach Nürnberg, dann nach München. Das war auch das letzte Mal, dass ich Rosi, die gerade elf Jahre alt war, gesehen habe. 1957 war ich noch einmal daheim und hatte gehört, dass sie weg sei und Krankenschwester lernte. Sie ist nie wieder nach Hause zurück. Wir Kinder sind ja alle in die Fremde. Rosi hat in München geheiratet und zwei Kinder bekommen. Ich lebe mit meinem Hund Bello in einem Wohnwagen in der Nähe von Ismaning.

aus: BISS

[1] BISS = Bürger in sozialen Schwierigkeiten: cidadãos em dificuldades sociais

11 O texto contém várias palavras compostas. Faça uma lista dessas palavras e verifique quais são seus componentes. Escreva ao lado o significado em português.

die Krankenschwester krank + die Schwester a enfermeira

Wortbildung: Suffix –los

12 a Componha adjetivos com o sufixo *–los*. Em seguida, verifique no dicionário o significado desses adjetivos e anote-os em português.

die Sprache	..sprachlos...	sem palavras	das Herz	.....	.....
das Obdach	.....	.....	der Wert	.....	.....
der Atem	.....	.....	die Hilfe	.....	.....
der Grund	.....	.....	das Ende	.....	.....
das Wort	.....	.....	der Schmerz	.....	.....
der Schlaf	.....	.....			

b Ergänzen Sie mit zusammengesetzten Adjektiven aus a.

1 Grundlos..... ließ er seine Frau sitzen und ging nach Amerika.

2 Er rannte so schnell, dass er ..... an der Bushaltestelle ankam.

3 Es war sehr ..... von ihr, dass sie ihn nicht sehen wollte.

4 ..... ging sie aus dem Zimmer.

5 Dieses Bild ist völlig ....., es ist nur eine schlechte Kopie.

6 Wir alle waren ....., als wir die weißen Berge voll Schnee sahen.

7 Ich hatte eine ..... Nacht.

8 Das war eine ..... Operation.

9 Er hat keine Wohnung. Er ist .....

10 Er wusste nicht, was er machen sollte. Er war ..... wie ein Kind.

11 Sie haben ..... über das Problem diskutiert.

13 Beschreiben Sie die Begegnung aus der Sicht der Schwester Rosi.

a Markieren Sie zuerst alle Textstellen, die die Sicht der Schwester ausdrücken oder die Schwester betreffen.

b Escreva agora uma carta de Rosi a uma amiga, falando do encontro inesperado com o irmão e das lembranças da infância.

Ergänzung mit Präposition (I)

Der junge Mann träumte von dem Mädchen. **Von wem** träumte er?

Verliebte träumen vom Mond. **Wovon** träumen Verliebte?

Er denkt an den Vater. **An** wen denkt er?

Sie dachte an den Urlaub. **Woran** dachte sie?

Alguns verbos podem ter complementos com preposições fixas.
bitten um, denken an, erzählen von, fragen nach, sich freuen auf, gehen um (es geht um …), sich gewöhnen an, sprechen über, sich unterhalten mit … über, träumen von, warten auf, …

14 Personen oder Sachen? Ergänzen Sie.

Perguntas com complementos preposicionados são feitas da seguinte forma:

Preposição + *wen/wem*
Mit wem? An wen? … com .....

***wo(r)* + preposição**
Wovon? Woran? Worüber? … com .....

Quando uma preposição começa com vogal, acrescenta-se *r*:
wo + *r* + preposição.

15 Fragen Sie nach den unterstrichenen Satzteilen.

1 Er denkt an morgen. **Woran denkt er?**
Er denkt nur an seine Freundin. **An wen denkt er?**

2 Ein Kunde hat nach dem Chef gefragt.
3 Ich muss noch auf meinen Freund warten.
4 Wir freuen uns schon sehr auf den Urlaub.
5 Ich habe mich gut mit deinem Bruder unterhalten.
6 In dem Lied geht es um zwei verliebte junge Leute.
7 Er hat von ihren Küssen geträumt.
8 Sie haben immer nur über ihre Arbeit gesprochen.
9 Sie hat gesagt, dass er sie um Geld gebeten hat.
10 Sie haben von ihren Verwandten erzählt.

16 Antworten Sie auf die Fragen.

1 ▪ Mit wem hast du dich unterhalten? (Schwester, ihr Mann) ▲ **Mit meiner Schwester und ihrem Mann.**

2 Worüber habt ihr gesprochen? (mein Bekannter, seine Probleme)
3 Woran denkst du gerade? (die Geschichte von Rosi, ihr Wiedersehen mit dem Bruder)
4 Worauf freuen Sie sich? (das lange Wochenende, der Besuch von meinem Freund)
5 Auf wen wartet er denn? (seine Frau, ihre Eltern)
6 Woran denken Sie oft?
7 Wovon träumen Sie manchmal?

Blaulicht

Aspectos culturais

O trabalho social desinteressado e não remunerado faz parte de uma certa tradição nos países de língua alemã. Milhares de pessoas participam ativamente de associações esportivas ou musicais, e ajudam tanto em festas comemorativas quanto em enterros. Toda aldeia possui um corpo de bombeiros voluntários, que ajudam a apagar incêndios ou a construir diques em caso de inundação. Essa participação voluntária dos cidadãos em prol da comunidade possui longa tradição e surgiu para complementar ou mesmo apoiar os órgãos estatais.

Grupos de iniciativas civis protestam contra a ampliação do aeroporto de Frankfurt.

Desde meados dos anos setenta, o cidadão comum começou a engajar-se cada vez mais em iniciativas da sociedade civil, formando grupos de pressão que procuram exercer influência sobre os órgãos estatais e a política. As principais reivindicações desses grupos versam geralmente sobre reformas estruturais e medidas para prevenir ou minimizar danos ao meio ambiente, mas outros tópicos também são freqüentes na pauta de discussões. O Partido dos Verdes teve origem exatamente na convergência de várias dessas iniciativas, cristalizadas em grupos de apoio aos estrangeiros ou aos portadores de HIV, centros de auxílio à mulher, grupos de combate à energia nuclear e movimentos semelhantes.

No passado, a maior parte do trabalho voluntário era realizada no âmbito de associações ou organizações das igrejas. Mas as coisas mudaram. As atividades honoríficas e voluntárias foram se distanciando cada vez mais das associações e instituições sociais com regulamentação mais rígida, tornando-se assim cada vez mais abertas. De resto, se no passado quem se engajava em atividades voluntárias eram cidadãos ainda economicamente ativos, atualmente são sobretudo os idosos os mais engajados em sua realização. Um em cada seis aposentados exerce hoje uma atividade voluntária na Alemanha. Entre os economicamente ativos, esse número cai para somente um entre dez. A Suíça é um país onde a responsabilidade e a iniciativa voluntária do cidadão são mais evidentes e mais importantes do que em qualquer outro lugar do mundo. Mais detalhes sobre a Suíça serão apresentados na unidade 40.

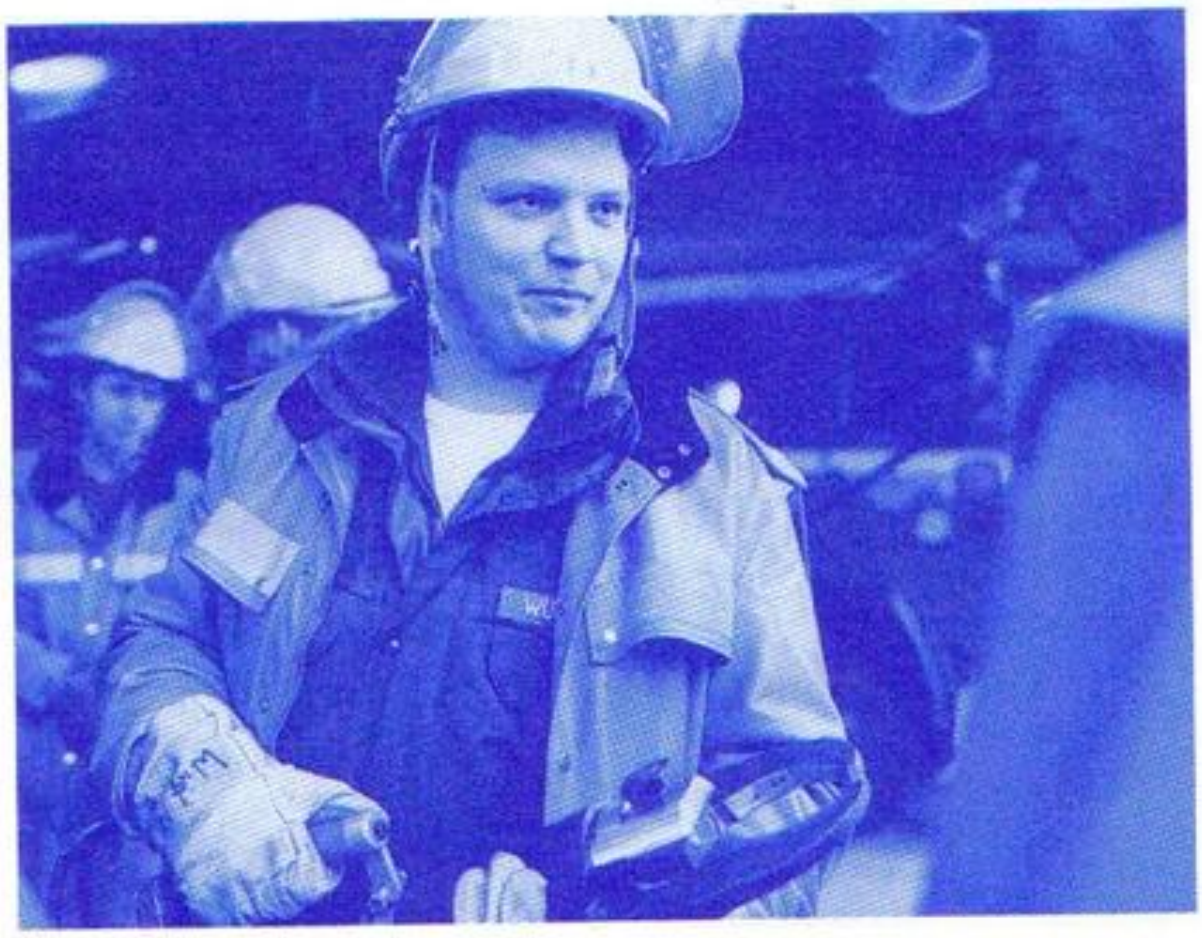
Língua

As ligações lingüísticas entre enunciados e frases, comumente chamadas de "elementos de coesão", são um importante ponto de apoio tanto para a produção como para a compreensão de um texto. Nesta unidade, serão introduzidos alguns novos tipos de oração subordinada, com destaque para a subordinada relativa (der Relativsatz). Veremos também um resumo de todas as conjunções já apresentadas até o momento, com as respectivas funções. Sempre vale a pena analisar as orações observando-se a relação entre a conjunção - ou outro elemento de ligação - e a posição do verbo. Dessa forma, pouco a pouco você poderá incorporar o modo de funcionamento dos diferentes tipos de ligação em alemão, por mais diferente que ele seja das estruturas já conhecidas do português.

Blaulicht

1 Betrachten Sie das Foto. Wo befinden sich die Männer? Zu welcher Tageszeit findet die Szene statt? Was tun sie wohl?

„Wenn wir einen Verletzten aus einem Wrack schneiden, und der kommt durch – dann war mein Leben nicht umsonst."



Michael Wüst, 24, Vertriebskaufmann, ehrenamtlicher Mitarbeiter beim Technischen Hilfswerk (THW), Freising

aus: *Brigitte*

2 Lesen sie die Bildunterschrift. Was sagt sie über den Mann ganz vorne? Ergänzen Sie.

1 Name .....
2 Alter .....
3 Beruf .....
4 Funktion .....
5 Organisation .....
6 Standort der Organisation .....

3 **a** Lesen Sie die Bildüberschrift.

b Lesen Sie die Erklärungen der unbekannten Wörter auf Deutsch.

der Verletzte	Bei dem Autounfall gab es zwei Verletzte und einen Toten. Man hat die Verletzten ins nächste Krankenhaus gebracht.
das Wrack	Autowrack; Das Wrack der Titanic liegt 2000 m tief im Meer.
schneiden	Man kann Papier, Fleisch, Brot schneiden.
durchkommen	Er war schwer verletzt, aber er kam durch. Er lebt.

c Was bedeutet hier *umsonst*? Notieren Sie auf Portugiesisch.

4 Lesen Sie den ganzen Text.

Ich hab' vor neun Jahren in der Jugendgruppe des THW angefangen, weil mich so ein Blaulicht gnadenlos fasziniert hat. Das tut's immer noch, aber inzwischen bedeutet mir das viel mehr. Ich habe hier gelernt, dass meine Grenzen viel weiter sind, als ich gedacht habe. Was ich allein nicht schaff', schaff' ich nämlich im Team. Mit Freunden zusammenzuarbeiten, auf die ich mich blind verlassen kann, das ist ein tolles Gefühl. Die Einsätze sind meistens echte Knochenarbeit, und obwohl wir für alle möglichen Katastrophen- und Hilfseinsätze gut ausgebildet sind, kommt die Angst, nicht schnell genug zu sein oder zu versagen, immer wieder, aber mir macht's auch heute noch total Spaß. Spaß gehört auch zum Lebenssinn, aber man muss sich doch auch darüber hinaus einen Sinn schaffen. Wenn wir jemandem geholfen haben, der sich selbst nicht helfen kann, dann macht das Sinn für mein Leben. Egal, ob das ein alter Mensch ist, der sich in seiner Wohnung eingeschlossen hat und befreit werden muss, ob es ein Hochwassereinsatz ist oder ob wir einen Lastwagenfahrer zwei Stunden lang aus seinem Wrack schneiden und der dann überlebt. Selbst wenn ich im Beruf und im Familienleben mal scheitere, habe ich doch was Sinnvolles getan. Dann war mein Leben nicht umsonst.

aus: *Brigitte*

5 Wie drückt Michael Wüst seine Einstellung aus? Ergänzen Sie.

1 Das Blaulicht hat .....

2 Mit Freunden zusammenzuarbeiten ist .....

3 Immer wieder kommt .....

4 Es macht mir auch heute noch .....

5 Jemandem zu helfen, der sich selbst nicht helfen kann, macht .....

6 O texto contém uma série de palavras compostas. Sublinhe-as e faça uma lista com seus componentes. Infira o significado com base nesses componentes e anote na coluna da direita o correspondente em português.

der Vertriebskaufmann	vertreiben / der Vertrieb, der Kaufmann	o vendedor (por remessa)

Der Satz: Relativsatz (2)

Was ich allein nicht schaffe, (das) schaffe ich im Team.

Ich schaffe (das) im Team, **was** ich allein nicht schaffe.
Ich schaffe viel im Team, **was** ich allein nicht schaffe.
Ich schaffe alles im Team,
Ich schaffe etwas im Team,

Was introduz uma oração subordinada relativa geral, referindo-se a *viel*, *das*, *alles*,*etwas*, *nichts*. *Was* não se declina.

Wer im THW arbeitet, (der) gibt seinem Leben einen Sinn.
Wen wir aus dem Wrack schneiden, (den) kennen wir nicht.
Wem die Arbeit Spaß macht, (der) hat auch Erfolg.
(In Freising), **wo** Michael Wüst lebt, gibt es ein Technisches Hilfswerk.

Wer e *wo* também introduzem orações subordinadas relativas gerais. *Wer* é declinado (*wen*, *wem*). *Wo* não sofre modificações, e refere-se a um lugar. A oração subordinada relativa geral com *was*, *wer* (*wen*, *wem*) ou *wo* vem freqüentemente antes da oração principal. Por seu caráter generalizante, esse tipo de oração é freqüentemente utilizado em ditados e provérbios.

7 Setzen Sie die Sprichwörter und Zitate zusammen. Klären Sie die unbekannten Wörter.

1	Was Hänschen nicht lernt,	**a**	fällt selbst hinein.
2	Was ich nicht weiß,	**b**	hat die Qual.
3	Wer A sagt,	**c**	ist des Talers nicht wert.
4	Wer andern eine Grube gräbt,	**d**	lacht am besten.
5	Wer den Pfennig nicht ehrt,	**e**	lernt Hans nimmermehr.
6	Wer die Wahl hat,	**f**	macht mich nicht heiß.
7	Wer nicht hören will,	**g**	muss auch B sagen.
8	Wer zuletzt lacht,	**h**	muss fühlen.

1 ☐ **2** ☐ **3** ☐ **4** ☐ **5** ☐ **6** ☐ **7** ☐ **8** ☐

Rüstige Alte

8 Beschreiben Sie das Foto.

Was und wen sehen Sie?
Wer sind die Personen?
Was machen die Personen?
Worüber sprechen die Personen wohl?

9 a Hören und lesen Sie den Anfang einer Radiosendung.
b Was ist das Thema dieser Sendung?

Also bleiben Sie bei uns; denn am Ende dieser Notizbuchstunde werden Sie sich überlegen, welche unserer Geschichten könnte Ihre Geschichte werden. Ich blättere die Notizbuchseiten um. Mein Name ist Claudia Decker.

Den Geschichten, die Sie jetzt hören, ist eines gemeinsam: Die Menschen erzählen von einer Arbeit, obwohl sie im Ruhestand leben. Und für die Arbeit bekommen sie kein oder kaum Geld. Anerkennung und Ehre bekommen sie. Deshalb heißt ihre Arbeit ehrenamtliches Engagement. So ein Engagement hat viele Facetten. Hier ist eine …

10 O texto a seguir resume os dados mais importantes da entrevista. Esclareça as palavras sublinhadas. Para isso, utilize o contexto, seus conhecimentos gerais e as regras de formação de palavras.

Aktivistin
Que palavra de uso internacional, e muito conhecida, está na base do termo?
O que expressa a terminação *–in*?
A quem se refere?
Em que partes do texto é explicada a caracterização como *älteste Aktivistin*?

Ingeborg Wagner ist mit 85 Jahren die älteste Aktivistin von Greenpeace in Deutschland. Greenpeace heißt auf Deutsch „grüner Friede", das heißt Gewaltfreiheit. Sie gehört zum Team 50-Plus, das nur aus Senioren im Ruhestand besteht. Mit ihrem Engagement versuchen sie, die Umwelt zu schützen. Sie suchen nicht die „heile Welt", aber sie wollen die Welt heilen helfen: Dort, wo die Umwelt krank ist, soll sie wieder gesund werden. Da Ingeborg Wagner und ihre Freunde nicht mehr jung und sportlich sind, versuchen sie die Jungen bei ihren oft spannenden Unternehmungen zu unterstützen, aber sie beteiligen sich oft auch direkt an diesen Aktionen. Für ihre Arbeit bekommen sie kein Geld, aber Ehre und Anerkennung.

11 Escute a segunda parte do programa. Que informação é fornecida sobre Ingeborg Wagner e sua família? Que tipo de ações são feitas por Ingeborg Wagner e seus amigos?

12 Hören Sie die Aussagen von Ingeborg Wagner noch einmal und tragen Sie die Verben in die Lücken ein. Klären Sie die unbekannten Wörter.

aufgestellt • aufgestellt • beteiligen • einsetzen • klar zu machen • können • machen • sagen • sammeln • schreiben • schützen • sind • tun • unterstützen • versuchen • versuchen • versuchen • verteilen

In dieser Gruppe ..... (1) wir die Jungen zu ..... (2) in ihren Unternehmungen. Und die ..... (3) sehr viele waghalsige Dinge, wo sie teilweise sogar ihr Leben ..... (4). Das ..... (5) wir natürlich nicht mehr. Also wir ..... (6) auf der Straße, wenn da ein Infostand ..... (7), Informationsstand ..... (8) wird. Dann ..... (9) wir uns daran und ..... (10) Zettel oder ..... (11) Unterschriften. Und wir ..... (12) viele Briefe an Politiker und Firmenchefs, Unternehmer und ..... (13) ihnen ....., (14) dass es wichtig ist, die Umwelt zu ..... (15). Und falls sie das gar nicht ..... (16), ... (17) wir ihnen unsere Meinung darüber zu ..... (18).

Sätze verbinden: *obwohl, falls, da*

1	2		
In der Radiosendung	erzählen	Menschen von ihrer Arbeit,	**obwohl** sie im Ruhestand **leben.**
Ingrid Wagner	spricht	mit den Politikern,	**falls** ihre Briefe nichts **nützen.**
Michael Wüst	hat	im THW angefangen,	**da** ihn das Blaulicht so fasziniert **hat.**

1	2	
Obwohl wir gut ausgebildet **sind,**	sind	die Einsätze viel Knochenarbeit.
Falls ich im Beruf **scheitere,**	habe	ich was Sinnvolles getan.
Da mich das Blaulicht fasziniert **hat,**	habe	ich beim THW angefangen.

Uso de *obwohl*: A oração subordinada com *obwohl* expressa algo contrário ao enunciado da oração principal.

Obwohl es nicht regnet, nehmen wir einen Schirm mit. (contra a expectativa)

(**Weil** es regnet, nehmen wir einen Schirm mit. = expectativa)

Uso de *falls*: Quando se tem alguma dúvida sobre o preenchimento da condição, utiliza-se *falls* (= caso) como substituto de *wenn* (= se).

Wir nehmen einen Schirm mit, **falls** es regnet. (Em caso de chuva)

Uso de *da*: A conjunção *da* (= dado que / posto que) é às vezes utilizada no lugar de *weil* (= porque).

Da es regnet, nehmen wir einen Schirm mit.

13 Ergänzen Sie die Sätze frei.

Da ich oft Besuch bekomme, fühle ich mich nicht allein.

Obwohl ich sehr müde war, ...

Obwohl ....., hat es uns Spaß gemacht.

Da ich es ihm versprochen habe, ...

Da ....., konnte ich ihn nicht besuchen.

Falls er noch einmal anruft, ...

Falls ....., holen wir Sie ab.

Sätze verbinden: Konjunktionen (Übersicht)

14 a Tragen Sie zu den Konjunktionen in der Tabelle Beispielsätze ein. Suchen Sie in den Texten oder bilden Sie eigene Sätze.

b Tragen Sie die Bedeutung der jeweiligen Konjunktion ein.

a	adição	**e**	contrariamente à expectativa
b	alternativa	**f**	contradição
c	condição	**g**	tempo
d	causa	**h**	sem significado

conjunção		exemplo	significado
1	aber	.....	.....
2	da	.....	.....
3	dass	.....	.....
4	denn	.....	.....
5	deshalb	.....	.....
6	deswegen/daher	.....	.....
7	falls	.....	.....
8	obwohl	.....	.....
9	oder	.....	.....
10	sondern	.....	.....
11	und	.....	.....
12	weil	.....	.....
13	wenn (temporal)	.....	.....
14	wenn (konditional)	Wenn wir einen Verletzten aus dem Wrack schneiden, und er kommt durch, war mein Leben nicht umsonst.	c

Intonation: Satzmelodie in Satzverbindungen

15 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Achten Sie auf die Satzmelodie und die Pausen.

Das ist Michael Wüst, → / der beim THW Freising arbeitet. ↘
Er hat dort vor neun Jahren angefangen, → / weil ihn so ein Blaulicht fasziniert hat. ↘
Wer beim THW arbeitet, → / gibt seinem Leben einen Sinn, → / sagt er. ↘
Er hat manchmal Angst, → / nicht schnell genug zu sein → / oder zu versagen. ↘

b Lesen Sie den Text laut.

16 **a** Escute. Que oração (a ou b) pode ser continuada com a informação à direita?
Que oração está completa? Adicione os sinais de pontuação.

1 **a** Das ist Ingrid Wagner ▒ die älteste Aktivistin von Greenpeace in Deutschland.
b Das ist Ingrid Wagner ▒

2 **a** Greenpeace heißt auf Deutsch „grüner Friede" ▒ das heißt Gewaltfreiheit.
b Greenpeace heißt auf Deutsch „grüner Friede" ▒

3 **a** Für ihre Arbeit bekommt sie kein Geld ▒ aber Ehre und Anerkennung.
b Für ihre Arbeit bekommt sie kein Geld ▒

b Lesen Sie die Sätze laut.

17 Você e alguns amigos querem fazer uma convocação para fundar uma seção do Greenpeace (Team-50-Plus, grupo de jovens, associação de bairro). Escreva um folheto em alemão, para distribuição local ou pela Internet. O folheto deve conter os seguintes dados: quem são vocês; quais são seus objetivos; dados para contato.

Hier ist einiges Material, das Sie verwenden können.

aktiv werden bei Greenpeace – mitmachen
sich für die Umwelt interessieren – die Welt heilen helfen – sich einmischen
Protestschreiben an Politiker und Unternehmer – Unterschriften sammeln –
Zettel verteilen – Informationsstände aufstellen
im Team schaffen – mit Freunden zusammenarbeiten
tolles Gefühl – sich verlassen können auf – etwas Sinnvolles tun –
Spaß machen/haben – Sinn für das Leben machen
ehrenamtliches Engagement – kein Geld – Ehre und Anerkennung
schreiben – anrufen – faxen – eine E-Mail schreiben

Die Suche nach den Deutschen

Aspectos culturais

Os alemães diferenciam-se dos povos de outras nações pela consciência nacional peculiar. Existem aqueles alemães que, quando saem do país, só vão para onde houver outros alemães, comida e música popular alemã. Outros, pelo contrário, evitam os compatriotas, comportando-se de maneira a não serem reconhecidos como alemães. Esses últimos pensam que são alemães melhores, porque têm a consciência pesada, fato que os tornaria exemplares. Há duas expressões contrastantes que manifestam de maneira exemplar tal divisão: uma delas era usada pelos nazistas: "Am deutschen Wesen soll die Welt genesen" (algo como: Do espírito alemão virá a cura para o resto do mundo); a outra está nos versos de Heinrich Heine, poeta do século XIX: "Denk ich an Deutschland in der Nacht, dann bin ich um den Schlaf gebracht" (Se à noite penso na Alemanha, vai-se de mim o sono).

Desde o século XIX, pesa sobre a história da Alemanha o fato de a formação de uma consciência nacional saudável ter sido perturbada por diferentes fatores. Do ponto de vista político, cultural, lingüístico e religioso, a Alemanha sempre fora um mosaico de regiões autônomas a gravitar na órbita de diferentes centros de poder. Com o passar do tempo, isso levou a certa falta de orientação e identificação mais estável. Com o posterior crescimento do nacionalismo, surgiram tendências conflitantes em direção ao complexo de inferioridade ou de superioridade, gerando uma tensão interna que pode ser vista como uma das principais causas da catástrofe do III Reich. Ainda hoje, muita gente sente vergonha e/ou perplexidade em face do que ocorreu no período de 1933 a 1945. O texto "Die Suche nach den Deutschen" (Em busca dos alemães) descreve os efeitos desse estado de espírito. Trata-se de um trecho extraído do livro de João Ubaldo Ribeiro *Ein Brasilianer in Berlin* (*Um brasileiro em Berlim*, publicado no Brasil pela editora Nova Fronteira, em 1995). Nele, o autor fala das coisas "surpreendentes" que vivenciou como estrangeiro na cidade de Berlim. Coisas que os alemães consideram absolutamente corriqueiras, ou as mais normais do mundo.

Língua

Aquilo que sabemos geralmente foi visto ou lido em algum lugar, ou ouvido de outras pessoas. Nesta unidade, você aprenderá como relatar o que outros disseram, através das formas do discurso indireto em alemão. A maneira mais precisa de transmitir o que disse outra pessoa é a repetição literal do que foi dito:

Maria sagt: "Ich habe keine Zeit".

Mas nem sempre queremos ou podemos repetir exatamente o que disse a outra pessoa. Nesse caso, utilizamos o discurso indireto (indirekte Rede). No discurso indireto, pode-se utilizar o modo indicativo:

Maria sagt, sie **hat** keine Zeit.

Mas também é possível usar o Konjunktiv:

Maria sagt, sie **habe** keine Zeit.

O discurso indireto com o uso do Konjunktiv permite criar maior distância do falante em relação àquilo que foi dito por outra pessoa. Um exemplo clássico são as declarações dos políticos, que costumam ser citadas nos jornais no discurso indireto, no Konjunktiv. Talvez porque não podemos confiar demais naquilo que é dito por eles.

Die Suche nach den Deutschen

1 a Lesen Sie den Text.

b Beantworten Sie die Fragen.

Was erfahren Sie über den deutschen Freund von Ribeiro? Wo ist er geboren? Wie sieht er aus? Was ist seine Muttersprache? Wo wohnt er? Was spricht er zu Hause bei seiner Großmutter?

„Ich bin kein Deutscher."

„Wie bitte? Entweder bin ich verrückt oder du machst mich erst verrückt. Hast du nicht gerade gesagt, du seist in einer wirklich deutschen Gegend geboren?"

„Ja, aber das will in diesem Fall nichts heißen. Die Gegend ist deutsch, aber ich fühle mich nicht als Deutscher. Ich finde, die Deutschen sind ein düsteres, unbeholfenes, verschlossenes Volk.

Nein, ich bin kein Deutscher, ich identifiziere mich viel mehr mit Völkern wie deinem, das sind fröhliche, entspannte, lachende Menschen, die offen sind ... Nein, ich bin kein Deutscher."

„Also, laß[1] mal gut sein, Dieter, natürlich bist du Deutscher, bist in Deutschland geboren, siehst aus wie ein Deutscher, deine Muttersprache ist Deutsch ..."

„Meine Sprache ist nicht Deutsch. Ich spreche zwar deutsch, aber in Wahrheit ist meine Muttersprache der Dialekt aus meiner Heimat, der ähnelt dem Deutschen, ist aber keins.

Obwohl ich jahrelang hier wohne, fühle ich mich wohler, wenn ich meinen Dialekt spreche, das ist viel unmittelbarer. Und wenn ich zu Hause nicht den Dialekt unserer Heimat spreche, dann versteht meine Großmutter kein Wort."

„Halt mal, du bringst mich ja völlig durcheinander. Erst sagst du, deine Heimat sei wirklich deutsch, und jetzt sagst du, dort spricht man nicht die Sprache Deutschlands. Das verstehe ich nicht."

„Ganz einfach. Was du die Sprache Deutschlands nennst, ist Hochdeutsch, und das gibt es nicht, es ist eine Erfindung, etwas Abstraktes. Niemand spricht Hochdeutsch, nur im Fernsehen und in den Kursen vom Goethe-Institut, alles gelogen. Der wirkliche Deutsche spricht zu Hause kein Hochdeutsch, die ganze Familie würde denken, er sei verrückt geworden. Nicht einmal die Regierenden sprechen Hochdeutsch, ganz im Gegenteil, du brauchst dir nur ein paar Reden anzuhören. Es wird immer deutlicher, daß[2] du die Deutschen wirklich nicht kennst."

Nach dieser Entdeckung unternahmen wir verschiedene Versuche, einen Deutschen kennenzulernen, aber alle, auch wenn wir uns noch so anstrengten, schlugen unweigerlich fehl.

Unter unseren Freunden in Berlin gibt es nicht einen einzigen Deutschen. In Zahlen ausgedrückt ist das etwa so: 40% halten sich für Berliner und meinen, die Deutschen seien ein exotisches Volk, das weit weg wohnt; 30% fühlen sich durch die Frage beleidigt und wollen wissen, ob wir auf irgend etwas anspielen, und rufen zu einer Versammlung gegen den Nationalismus auf; 15% sind Ex-Ossis[3], die sich nicht daran gewöhnen können, daß[3] sie keine Ossis mehr sein sollen; und die restlichen 15% fühlen sich nicht als Deutsche, dieses düstere, unbeholfene, verschlossene Volk usw. usw.

João Ubaldo Ribeiro

[1] laß = lass [2] daß = dass [3] Ossi = Ostdeutscher: alemão do leste (cidadão da antiga República Democrática Alemã)

2 a Was ist für die Deutschen charakteristisch, nach Meinung des deutschen Freundes des Autors? Notieren Sie sich Stichwörter. (Zeile 1–13)

b Was sagt er über ihre Sprache? (Zeile 14–41)

c Zu welcher Gruppe der Berliner gehört der deutsche Freund? (Zeile 42–57)

3 Klären Sie die folgenden Verben. Notieren Sie die Bedeutung auf Portugiesisch und schreiben Sie einen Satz aus dem Text dazu oder bilden Sie einen eigenen Satz.

1 sich fühlen als (N)	sich fühlen als	Ich fühle mich als Schweizer.
2 sich identifizieren mit (D)		
3 aussehen wie (N)		
4 sich halten für (A)		
5 sich beleidigt fühlen durch (A)		
6 anspielen auf (A)		
7 aufrufen zu (D)		
8 sich gewöhnen an (A)		

Sätze / Satzteile verbinden:
wenn ... (dann), zwar ... aber, entweder ... oder, sowohl ... als auch

4 a Lesen Sie die Sätze.

Entweder bin ich verrückt **oder** du machst mich verrückt.
Jemand ist hier verrückt – **entweder** du **oder** ich.

Ich spreche **zwar** Deutsch, **aber** in Wahrheit ist meine Muttersprache ein Dialekt.
Er spricht **zwar** Deutsch, **aber** nicht sehr gut.

Wenn ich zu Hause nicht Dialekt spreche, (**dann**) versteht meine Großmutter kein Wort.

Dieter ist **sowohl** Deutscher **als auch** Berliner.
Die Deutschen sind **sowohl** düster **als auch** unbeholfen.

b Ergänzen Sie die Regel.

A conjunção ..... une oração subordinada e principal.

As conjunções ..... unem orações principais ou as partes de uma oração (p.ex.: pronomes, substantivos, adjetivos).

A conjunção ..... une as partes de uma oração.

5 Ordnen Sie zu.

1 ☐ **2** ☐ **3** ☐ **4** ☐ **5** ☐ **6** ☐

1	Er spricht sowohl Hochdeutsch als auch	**a**	sie macht mir Spaß.
2	Wenn er Dialekt spricht, dann	**b**	sie schreibt mir einen Brief.
3	Diese Arbeit ist zwar nicht einfach, aber	**c**	schafft sie es nicht.
4	Entweder ruft sie an oder	**d**	Dialekt.
5	Zwar fühlt er sich nicht als Deutscher, aber	**e**	versteht sie ihn nicht.
6	Wenn wir ihr nicht helfen, dann	**f**	er spricht nur Deutsch.

Redewiedergabe: direkte und indirekte Rede (I)

6 Ergänzen Sie die Verbformen aus dem Text.

Zeile 1 „Ich ..... kein Deutscher."

Zeile 3–5 Hast du nicht gerade gesagt, du .....**seist**..... in einer deutschen Gegend geboren?

Zeile 28 Erst sagst du, deine Heimat ..... wirklich deutsch, …

Zeile 48/49 40% meinen, die Deutschen ..... ein exotisches Volk, …

Er sagte: „Ich **bin** kein Deutscher." — discurso direto: indicativo

Er sagte, er **ist** kein Deutscher. — discurso indireto: indicativo
dass er kein Deutscher **ist**.

Er sagte, er **sei** kein Deutscher. — discurso indireto: Konjunktiv I
dass er kein Deutscher **sei**.

O discurso reproduzido quase sempre se introduz por verbos como *denken, finden, hören, lesen, meinen, sagen, schreiben.*

O discurso direto é marcado pelo uso de aspas.
Depois do verbo introdutório são colocados dois-pontos.
O verbo vem no indicativo.

No discurso indireto, o verbo vem no indicativo ou no Konjunktiv.
Após o verbo introdutório, a oração pode ser continuada com ou sem *dass*.

Konjunktiv I: *sein*

7 Ergänzen Sie die Verbformen.

sein

	ich	sei	wir	sei **en**
➡	du	.....	ihr	sei **et**
	Sie	sei **en**	Sie	sei **en**
	er/sie/es/man	sei	sie	.....

8 a Passe as seguintes orações para o discurso indireto. Leve em conta a necessidade de mudar também a forma do pronome pessoal e a do possessivo. Atente para a pontuação.

Er sagte, das sei nicht seine Heimat. — Er sagte: „Das ist nicht meine Heimat."
Sie sagte, das sei nicht ihre Heimat. — Sie sagte: „Das ist nicht meine Heimat."
Er sagte, er sei kein Deutscher. — Er sagte: „Ich bin kein Deutscher."

Mein Freund sagte, seine Sprache sei kein Deutsch, sondern ein Dialekt.
Er meinte auch, die Deutschen seien ein verschlossenes Volk.

Michael Wüst sagte, es sei ein tolles Gefühl, mit Freunden zusammenzuarbeiten.
Die Einsätze seien jedoch schwere Arbeit. Er denkt dann immer, sein Leben sei nicht umsonst gewesen.

b Verwandeln Sie die Sätze in a in *dass*-Sätze.

Er sagte, er sei kein Deutscher. — Er sagte, dass er kein Deutscher sei.

Einwenden – Widersprechen

9 a Klären Sie die Bedeutung der Redewendungen.

Das will nichts heißen.
Das heißt gar nichts.

Lass mal gut sein.
Hör auf damit.

Das bringt mich (völlig) durcheinander.

Das ist alles gelogen.
Das stimmt doch nicht.
Das ist doch nicht wahr.

Das macht mich verrückt.
Du machst mich verrückt.
Mach mich nicht verrückt!

b Ergänzen Sie mit Redewendungen aus a.

1 ▪ Die sieht mich mit ihren schwarzen Augen immer so intensiv an.
▲ Das will nichts heißen. Die sieht doch nicht gut.

2 ▪ Er sagt, er kann sehr gut Deutsch.
▲ ..... Er lernt Deutsch erst seit zwei Monaten.

3 ▪ Ich höre auf zu studieren.
▲ ..... Gestern hast du noch gesagt, dass es dir großen Spaß macht.

4 ▪ Sie ist wahrscheinlich Berlinerin.
▲ ..... Hast du nicht gesagt, sie kommt aus München?

5 ▪ Seine Frage hat mich beleidigt.
▲ ..... Er wollte nur wissen, wie du dich als Ex-Ossi fühlst.

8 a Passe as seguintes orações para o discurso indireto. Leve em conta a necessidade de mudar também a forma do pronome pessoal e a do possessivo. Atente para a pontuação.

Er sagte, das sei nicht seine Heimat. — Er sagte: „Das ist nicht meine Heimat."
Sie sagte, das sei nicht ihre Heimat. — Sie sagte: „Das ist nicht meine Heimat."
Er sagte, er sei kein Deutscher. — Er sagte: „Ich bin kein Deutscher."

Mein Freund sagte, seine Sprache sei kein Deutsch, sondern ein Dialekt.
Er meinte auch, die Deutschen seien ein verschlossenes Volk.

Michael Wüst sagte, es sei ein tolles Gefühl, mit Freunden zusammenzuarbeiten.
Die Einsätze seien jedoch schwere Arbeit. Er denkt dann immer, sein Leben sei nicht umsonst gewesen.

b Verwandeln Sie die Sätze in a in *dass*-Sätze.

Er sagte, er sei kein Deutscher. — Er sagte, dass er kein Deutscher sei.

Einwenden – Widersprechen

9 a Klären Sie die Bedeutung der Redewendungen.

Das will nichts heißen.
Das heißt gar nichts.

Das bringt mich (völlig) durcheinander.

Lass mal gut sein.
Hör auf damit.

Das ist alles gelogen.
Das stimmt doch nicht.
Das ist doch nicht wahr.

Das macht mich verrückt.
Du machst mich verrückt.
Mach mich nicht verrückt!

b Ergänzen Sie mit Redewendungen aus a.

1 ■ Die sieht mich mit ihren schwarzen Augen immer so intensiv an.
▲ Das will nichts heißen. Die sieht doch nicht gut.

2 ■ Er sagt, er kann sehr gut Deutsch.
▲ ..... Er lernt Deutsch erst seit zwei Monaten.

3 ■ Ich höre auf zu studieren.
▲ ..... Gestern hast du noch gesagt, dass es dir großen Spaß macht.

4 ■ Sie ist wahrscheinlich Berlinerin.
▲ ..... Hast du nicht gesagt, sie kommt aus München?

5 ■ Seine Frage hat mich beleidigt.
▲ ..... Er wollte nur wissen, wie du dich als Ex-Ossi fühlst.

Das Verb: Partizip I und Partizip II

	com terminação	sem terminação
Particípio I (presente)	die **lachenden** Menschen = Menschen, die lachen Das war eine **beleidigende** Frage.	Sie kamen **lachend** aus dem Zimmer. Die Frage war **beleidigend**.
Particípio II (passado)	ein **beleidigter** Deutscher das **entspannte** Gespräch	Er fühlte sich **beleidigt**. Das Gespräch war sehr **entspannt**.

der **sprechende** Papagei = der Papagei, der spricht (o papagaio falante)
die **gesprochene** Sprache = die Sprache, die gesprochen wird (a língua falada)

O particípio I tem um significado ativo. Compõe-se de infinitivo do verbo + *d*.
O particípio II quase sempre tem um significado passivo.

Os particípios I e II podem exercer a função de adjetivo, antes de um substantivo. Nesse caso, levam terminação como qualquer adjetivo. Eles podem também acompanhar o verbo. Nesse caso, não têm terminação.

10 Markieren Sie die Endungen der Partizipien in der Tabelle oben.

11 Unterstreichen Sie die Partizipien in den folgenden Beispielen. Von welchen Verben kommen sie?

Wenn wir einen Verletzten aus dem Wrack schneiden, ...
Den Weitgereisten fand man in Samarkand wieder.
Wir bitten die Reisenden, ihre Koffer abzuholen.

Os particípios I e II podem freqüentemente ser transformados em substantivos. São declinados como adjetivos: der Verletzt**e**, für den Verletzt**en**, ...

12 Bilden Sie Partizip I oder Partizip II wie im Beispiel und übersetzen Sie es ins Portugiesische.

1	gut aussehen – ein Mann	ein	gut aussehender Mann	
2	sprechen – die Sprache	die		
3	diskutieren – die Politiker	die		
4	verletzen – ein Kind	ein		
5	fehlen – das Geld	das		
6	schreiben – die Sprache	die		
7	warten – der Kunde	der		
8	arbeiten – eine Mutter	eine		

Deutschland ist ...

13 Hören Sie das Lied.

a Welche geografischen Namen haben Sie gehört?

b Welche Stichwörter passen zu dem Lied? Kreuzen Sie an.

Industrie ☐ Fußball ☐ Theater ☐ Religion ☐ Geografie ☐

Tiere ☐ Literatur ☐ Porzellan ☐ Politik ☐ Farben der Nationalfahne ☐

14 **a** Hören Sie noch einmal und lesen Sie mit.

1
Deutschland ist die Elbe bei Cuxhaven,
das grüne Gras im Allgäu,
der Timmendorfer Strand,
der rote Fels von Helgoland.

2
Deutschland ist Goethes Haus in Weimar,
das Porzellan aus Meißen,
und die Fische von Schwerin,
und der Ku'damm in Berlin.

3 Refrain
Schwarz wie die Kohlen im Revier,
Rot wie die Lippen der Mädchen hier,
Gold wie der Weizen und das Bier,
das sind die Farben, die Farben von dir.

4
Deutschland ist Bundesligaspiele
der HSV und Bayern,
Köln und Werder Bremen,
FKK und sich nicht schämen.

Gunter Gabriel

b Welche Stichwörter aus 13b passen zu welcher Strophe?

1 ..... **3** .....

2 ..... **4** .....

15 **a** Lesen Sie die Informationen.

Allgäu: Landschaft nördlich vom Bodensee, Allgäuer Alpen, Voralpenland, Seen, Wiesen, Landwirtschaft (Milch und Käse), Spielzeug aus Ravensburg

Timmendorfer Strand: Badeort im Norden von Deutschland, Ostseeküste, zwischen Lübeck und Kiel, FKK = Freikörperkultur = Nacktbadestrand

Meißen: bei Dresden mit Villen und Porzellanmanufaktur, Weinberge, Land Sachsen

Ku(rfürsten)damm: großer Boulevard in Berlin, Geschäfte, Kinos, Theater, Café Kranzler

Helgoland: Insel, Nordsee, roter Fels, Zerstörung durch Bomben nach dem Zweiten Weltkrieg, Wiederaufbau, Ausflüge

Ruhrgebiet (Revier): größtes Industriegebiet Europas, an den Flüssen (der) Rhein und (die) Ruhr, Kohlerevier, Schwerindustrie, Stahlwerke, Essen, Bochum, Dortmund, gutes Bier

Bundesliga: 1. Fußballliga seit 1966 in Westdeutschland, 18 Vereine, z.B. FC Bayern München, HSV, Werder Bremen, Borussia Dortmund

b Formulieren Sie Texte wie im Beispiel.

Das Allgäu ist eine Landschaft. Es liegt östlich vom Bodensee. Dort gibt es viele Berge und grüne Wiesen. Das Allgäu ist bekannt für seine Milch, seine Kühe und seinen Käse.

Liebe **und** *Tod*

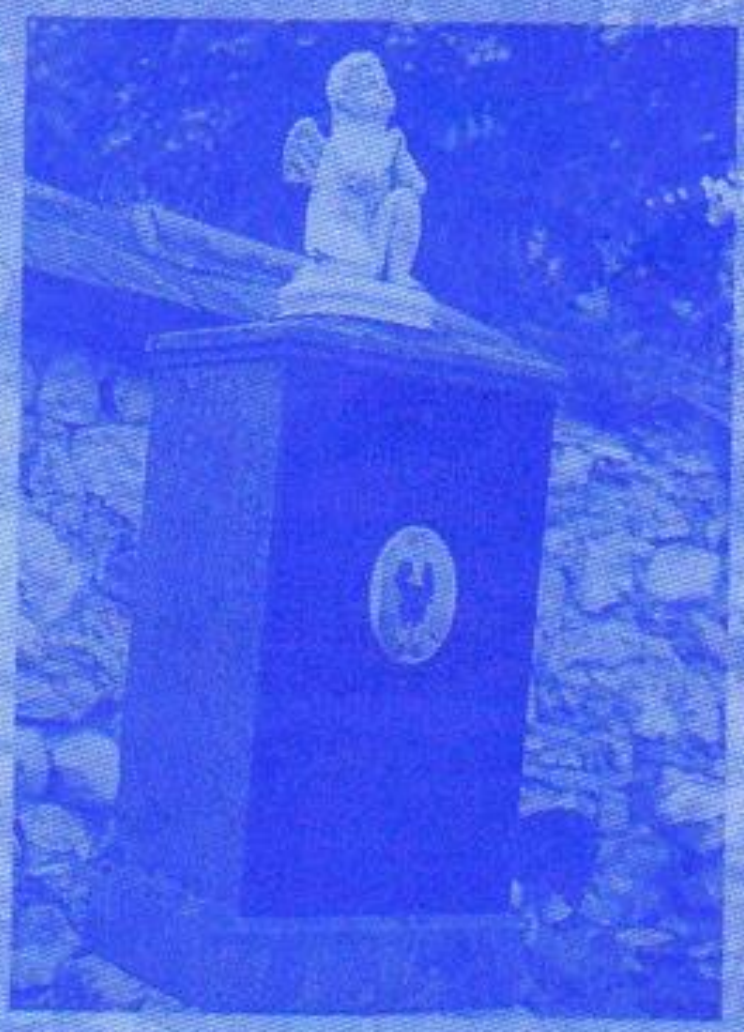
Aspectos culturais

Quem deseja conhecer algo sobre um país e sua cultura deveria visitar seus cemitérios, novos e antigos, pois ali é possível entender como se lida com o fenômeno da morte nessa cultura. A morte torna mais evidente o amor entre as pessoas, pois ele muitas vezes só se manifesta claramente quando vem a separação.

Isso se aplica também às mortes violentas, causadas pela guerra. Antes da Segunda Guerra Mundial, toda aldeia possuía não só um cemitério, mas também um memorial do soldado caído, onde eram colocadas coroas de flores em determinados dias. Depois da Segunda Guerra, a maior parte desses memoriais foi demolida na Áustria e na Alemanha, por serem considerados uma glorificação do nacionalismo e da guerra. A Suíça, no entanto, que há duzentos anos não participa de nenhuma guerra, continua a preservar os seus.

A maioria das sepulturas dos soldados mortos na Segunda Guerra Mundial encontra-se fora da Alemanha. Elas são mantidas por uma associação denominada Serviço de Conservação das Sepulturas dos Caídos na Guerra. Quando um ex-soldado é enterrado, até hoje se disparam salvas de morteiro, e uma banda de música toca a canção "Ich hat' einen Kameraden, einen besseren find'st du nicht" (Eu tinha um camarada, você não achará um melhor).

Os mortos são rememorados em todos os países de língua alemã no Dia de Todos os Santos (Allerheiligen), 1° de novembro. Nessa data, as famílias visitam os cemitérios e adornam as sepulturas com flores e velas. Quem mora longe encomenda num florista uma coroa ou um arranjo de flores.



Como na maioria das vezes os idosos não vivem mais com os filhos, eles são levados para moradias de idosos, vindo muitas vezes a falecer no anonimato de um hospital e sem acompanhamento psicológico adequado. Se tal situação é ruim para quem está morrendo, é igualmente ruim para os jovens, para quem a morte se tornou um fenômeno desconhecido, com o qual ninguém mais entra em contato. Há alguns anos, esse fato deu origem a um movimento para combater tal situação, com a criação de albergues para pessoas que se encontram próximas da morte. Nesses locais, quem está para morrer recebe acompanhamento e não é deixado sozinho com complicadas aparelhagens médicas até dar o último suspiro.

Língua

"Ich freue mich doch so darauf" (Fico tão contente!), diz a cunhada Hilde ao senhor Kunkel, quando ele a convida para uma sessão de slides. Essas palavrinhas, as partículas (die Partikeln), como o *doch* dessa frase, têm papel especial na língua alemã. A maioria delas (p.ex.: aber, denn, doch) altera apenas minimamente o significado principal de uma oração. Por isso, muitas vezes poderiam ser omitidas. Por outro lado, são elas que nos fornecem uma imagem mais vívida da situação e da relação existente entre as pessoas que estão se comunicando. Elas dão o tom. Muitas vezes, é através dessas palavrinhas que podemos reconhecer o que o falante quer realmente dizer. Além disso, elas possuem uma peculiaridade: podem assumir diferentes funções e significados, dependendo de como são usadas. É por isso que seu uso se dá sobretudo na língua falada.

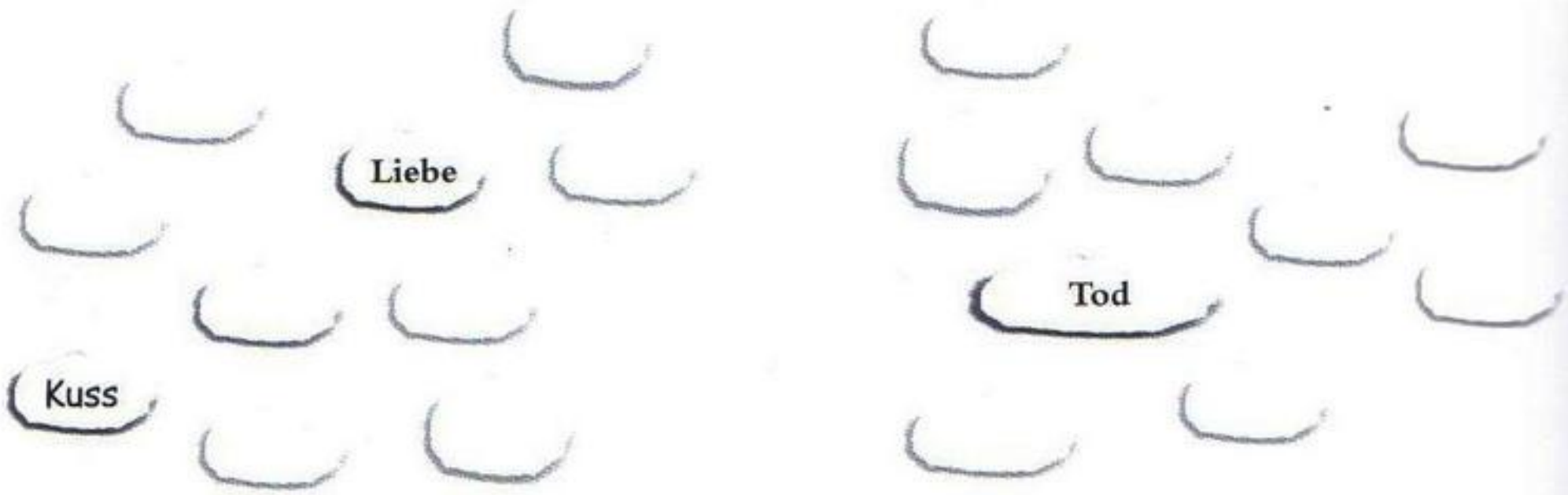
Liebe und Tod

1 Was erwarten Sie von einem Text mit dem Titel „Liebe und Tod"?

2 **a** Klären Sie die unbekannten Begriffe.

Angst ● Trauer ● traurig ● Freude ● Leben ● lebendig ● lieben ● sterben ● Grab ● Kuss ● fröhlich ● kalt ● gern haben ● lieb haben ● Mitleid haben ● tot sein ● warm

b Wohin gehören die Wörter, zu *Liebe* oder zu *Tod*? Ordnen Sie sie zu.



3 **a** Lesen Sie den Text.

b Wer spricht mit wem und worüber?

Liebe und Tod

Den würd ich aber nicht mehr mit ins Bett nehmen. Der ist doch schon ganz kalt.

Heut morgen war er ganz warm.

Das ist d e i n e Wärme, nicht seine.

Na und?

Verstehst du denn nicht: Er ist tot.

Eben. Deswegen nehme ich 'n ja mit ins Bett.

Aber das ist unhygienisch.

Unwas?

Ungesund, schmutzig.

Wieso is' Liebhaben schmutzig?

Kein Wort von[1] gesagt.

Du hast gesagt, der Goldhamster[2] is' schmutzig.

Der tote.

Ja.

Na bitte.

Und dass ich ihn lieb hab?

Du kannst ja immer lieb an ihn denken.

Warum?
Na, weil du ihn lieb gehabt hast.
Den lebendigen?
Genau.
Hab ich ja gar nicht.
Aber du hast es doch eben gesagt!
Ich hab gesagt, ich hab ihn lieb, weil er tot is'.
Du meinst, du hast Mitleid mit ihm.
Wieso denn? Jetzt isser[3] ja tot.
Na, aber dann nützt ihm doch jetzt auch dein Liebhaben nichts!
Nee.
Und warum hast du ihn dann trotzdem noch lieb?
Weil ich traurig bin.
Über seinen Tod.
Nee.
Aber worüber denn d a n n ?
Weil ich nich mehr nett zu ihm sein kann.
Mach ihm doch ein schönes Grab.
Findste[4] das nett?
Du kommst nicht drum rum[5]. Für was Gestorbenes muss man das tun.
Und was tu ich dafür, dass ich ihn lieb hab?
Dafür pflanzt du ihm Blumen drauf.
Und was hat er davon?
Vielleicht hast d u was davon.
Wie kann ich was von haben, wenn er nichts von hat?
Das kann man nicht vergleichen.
Eben.

Wolfdietrich Schnurre

1 von = davon
2 Goldhamster = o hamster dourado
3 isser = ist er
4 Findste = Findest du
5 um etw. nicht herumkommen = não poder evitar algo

4 Unterstreichen Sie alle Wörter im Text, bei denen Buchstaben fehlen. Schreiben Sie links daneben, wie es in der Schriftsprache heißen müsste.

würde Den würd ich aber nicht mehr mit ins Bett nehmen.

Textzusammenhang verstehen

5 Worauf verweisen *deswegen* (Zeile 6), *(da)von* (Zeile 11), *dafür* (Zeile 38 und 39), *d(a)rauf* (Zeile 39), *davon* (Zeile 40 und 41)? Machen Sie die Verweise durch Pfeile deutlich.

Verstehst du denn nicht: Er ist tot.
Eben. Deswegen nehme ich ihn ja mit ins Bett.
Wieso ist Liebhaben schmutzig?
Kein Wort von gesagt.

Ergänzung mit Präposition (2)

- Du hast gesagt, der Goldhamster ist schmutzig.
- Der tote.
- Und dass ich ihn lieb hab?
- Du kannst ja immer lieb **an ihn** denken.

preposição + pronome pessoal
- no lugar de substantivos que determinam seres vivos (pessoas, animais)

- Und was tu ich **dafür**, dass ich ihn lieb hab?
- **Dafür** pflanzt du ihm Blumen drauf.
- Und was hat er **davon**?
- Vielleicht hast du was **davon**.

Die Blumen waren sehr schön. Sie freute sich **darüber**.

***da(r)* + preposição**
- faz referência a algo que será dito (na oração subordinada).
- faz referência a algo que já foi dito.
- substitui substantivos que determinam objetos ou conceitos gerais.

antes de vogal, *da* leva *r*: darauf, darüber, darin.

6 Ergänzen Sie die Sätze.

denken an • sich freuen auf • sich gewöhnen an • halten von • hören von • nachdenken über • sich verlassen auf • warten auf

1 Morgen muss ich noch zwei Briefe schreiben. ...Daran..... habe ich nicht mehr ...gedacht.....

2 ■ Wo ist Herr Haslinger? ▲ Er ist noch nicht hier. Ich ..warte..... auch ..auf..ihn.....

3 ■ Er kommt immer zu spät. Das macht mich wütend.
▲ ..... habe ich mich schon längst .....

4 Es scheint, dass der neue Kollege nett ist. Was ..... du .....?

5 ■ Sie macht immer, was sie verspricht. ▲ Ja, ... kann man sich immer .....

6 ■ Am Wochenende soll schönes Wetter sein. ▲ Ja, ich .....mich auch schon sehr ....., dass ich wieder im Garten arbeiten kann.

7 ■ Sie wollen ihr neues Haus verkaufen. ▲ ..... habe ich nichts .....

8 ■ Wird sie den neuen Job nehmen? ▲ Sie ..... noch .....

Aussprache: Konsonanten

b, d, g – stimmlos oder stimmhaft

7 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Achten Sie auf die markierten Konsonanten.

Ich ha**b** ihn lie**b** geha**b**t. • Mach ihm doch ein Gra**b**. • Er ist gestor**b**en. • Er stir**b**t. • Du hast gesa**g**t, das ist ungesun**d**, schmutzig. • Wieso ist Lie**b**ha**b**en schmutzig?

b Hören Sie noch einmal und sprechen Sie nach.

8 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Wo werden *b, d, g* stimmlos (*p, t, k*) gesprochen? Kreuzen Sie an.

1	Ich blei**b**e. ☐	**8**	der Freun**d** ☐	**15**	der Erfol**g** ☐
2	Blei**b**st du noch? ☐	**9**	die Freun**d**e ☐	**16**	ver**g**leichen ☐
3	Blei**b** hier! ☐	**10**	freun**d**lich ☐	**17**	fol**g**endes Beispiel ☐
4	sie**b**en ☐	**11**	Tut mir Lei**d**. ☐	**18**	Ich gehe weit weg**.** ☐
5	sie**b**zehn ☐	**12**	lei**d**er ☐	**19**	Zei**g**en Sie es mir! ☐
6	Schrei**b**st du mir? ☐	**13**	Das war spannen**d**. ☐	**20**	Sa**g** doch etwas! ☐
7	A**b**er **b**itte **b**ald! ☐	**14**	Ein spannen**d**er Film. ☐	**21**	Ich sa**g**e nichts dazu! ☐

[No final da palavra ou da sílaba (*ab • holen*) a pronúncia de *b, d, g* é surda (compare: *s* sonoro ou surdo → página 38).

b Hören Sie und sprechen Sie nach.

Schreib doch mal!
Er kommt aus Berlin und sie aus Dresden.
Muss man sich das merken?
Glaubt sie, dass das möglich ist?
Sind Sie aus Dortmund?
Sag das noch einmal, bitte!
Frag doch!
Es geschah am Abend.
Tschüs, bis bald!
Mein Freund bringt mir Blumen.

9 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Achten Sie auf die markierten Konsonanten.

Hilfst **d**u mir? • Gefällt **d**ir die Musik? • Gehst **d**u mit **T**ina? •
Sie kommt aus **S**alzburg. • Der Zug fährt a**b** **P**otsdam. • Wir fliegen a**b** **B**erlin. •
Was **s**ind **d**enn das für Leute? • Was willst **d**u denn heute Aben**d** **t**un?

[Quando duas consoantes do tipo *t+d, t+t, d+d, s+s, b+p, b+b, g+g* (*weggehen*), *m+m* (*am Montag*), *n+n* (*in Norddeutschland*) vêm juntas, são pronunciadas num único som.

b Hören und sprechen Sie den alten Spruch.

Lernst du was, dann kannst du was. Kannst du was, dann wirst du was.
Wirst du was, dann bist du was. Bist du was, dann hast du was.

Die kleinen Wörter

10 Vergleichen Sie die folgenden Sätze mit dem Text. Notieren Sie, was hier fehlt, und markieren Sie die Stelle ✓.

1 Der ist schon ganz kalt. .....

2 Verstehst du nicht? .....

3 Du kannst immer lieb an ihn denken. .....ja.....

4 Wieso? .....

5 Jetzt ist er tot. .....

6 Dann nützt ihm jetzt auch dein Liebhaben nichts. .....

7 Mach ihm ein schönes Grab. .....

Deswegen nehme ich ihn ja mit ins Bett. Wieso denn? Jetzt ist er ja tot.	**ja**	Ambos os falantes sabem disso.
Du kannst ja immer lieb an ihn denken.	**ja**	Um dos falantes dá um conselho prudente ao outro e busca seu consentimento.
Hab ich ja gar nicht.	**ja**	O falante expressa um leve desacordo.
Der ist doch schon ganz kalt.	**doch**	O falante tenta chegar a um acordo com o interlocutor pela insistência ou pelo protesto.
Aber du hast es doch eben gesagt.	**doch**	O falante expressa desacordo com o interlocutor.
Mach ihm doch ein schönes Grab.	**doch**	Dá ênfase a um convite ou conselho.
Verstehst du denn nicht? Wieso denn? Aber worüber denn dann?	**denn**	Expressão de impaciência ou interesse.

11 Ergänzen Sie die Äußerungen, verwenden Sie *doch*.

gar nicht stimmen ● immer zu spät kommen ● nicht mehr modern sein ● immer lügen ● immer alles weitererzählen ● gefährlich sein ● sich nicht verlassen können ● todlangweilig sein ● es nicht wissen ● ihr ein Buch schenken ● heute Abend zu mir kommen ● mal nachsehen

1 ■ Das würde ich nicht sagen. ▲ Wieso? ■ Das stimmt doch gar nicht ...

2 ■ Den würde ich nicht fragen. ▲ Wieso? ■ Der ...

3 ■ Dem würde ich nicht glauben. ▲ Wieso? ■ Der ...

4 ■ Ich weiß nicht, was ich ihr schenken soll. ▲ ...

5 ■ Das Kleid würde ich nicht anziehen. ▲ Wieso? ■ Das ...

6 ■ Mit dem würde ich nicht zusammenarbeiten. ▲ Wieso? ■ Auf den ...

7 ■ Ich verstehe das alles nicht. ▲ ... Ich erkläre es dir dann.

8 ■ Der würde ich es nicht erzählen. ▲ Wieso? ■ Die ...

9 ■ Auf den würde ich nicht warten. ▲ Wieso? ■ Der ...

10 ■ Mit dem würde ich mich nicht unterhalten. ▲ Wieso? ■ Der ...

11 ■ Das würde ich nicht machen. ▲ Wieso? ■ Das ...

12 ■ Da ist jemand vor der Tür. ▲ ..., was er will.

Lebenszeit

12 **a** Os trechos da página 184 não estão na ordem correta. Leia e dê um título a cada um deles. Atente para as palavras-chave, marcadas não raro por uso freqüente: pessoas, animais, números.

b Wie gehören die Teile wirklich zusammen? Notieren Sie die Buchstaben der Teile in der richtigen Reihenfolge.

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

c Welche Wörter oder Sätze haben Ihnen geholfen, die richtige Reihenfolge zu erkennen? Markieren Sie sie.

Lebenszeit

A Der Esel ging weg und der Hund erschien. „Wie lange willst du leben?", sprach Gott zu ihm, „dem Esel sind dreißig Jahre zu viel, du wirst aber damit zufrieden sein." „Herr", antwortete der Hund, „ist das dein Wille, denke daran, was ich laufen muss, das halten meine Füße so lange nicht aus; und habe ich erst die Stimme zum Bellen verloren und die Zähne zum Beißen, was bleibt mir übrig, als aus einer Ecke in die andere zu laufen und zu knurren?" Gott sah, dass er Recht hatte, und erließ ihm zwölf Jahre.

B Also lebte der Mensch siebzig Jahre. Die ersten dreißig sind seine menschlichen Jahre, die vergehen schnell, da ist er gesund und fröhlich. Darauf folgen die achtzehn Jahre des Esels, da wird ihm eine Last nach der andern aufgelegt: Er muss das Korn tragen, damit andere das Brot essen können, und er bekommt noch Schläge für seine Dienste. Dann kommen die zwölf Jahre des Hundes, da liegt er in den Ecken, knurrt und hat keine Zähne mehr zum Beißen. Und wenn auch diese Zeit vergangen ist, so kommen zum Schluss die zehn Jahre des Affen. Da ist der Mensch schwachköpfig und närrisch, treibt alberne Dinge und die Kinder lachen über ihn.

C Als Gott die Welt geschaffen hatte und allen Kreaturen ihre Lebenszeit bestimmen wollte, kam der Esel und fragte: „Herr, wie lange soll ich leben?" „Dreißig Jahre", antwortete Gott, „ist dir das recht?" „Ach Herr", antwortete der Esel, „das ist eine lange Zeit. Denke doch an mein mühseliges Leben: vom Morgen bis in die Nacht schwere Lasten tragen, Kornsäcke in die Mühle schleppen, damit andere das Brot essen, immer wieder Schläge kriegen! Erlass mir einen Teil der langen Zeit!" Da schenkte ihm Gott achtzehn Jahre.

D Endlich erschien der Mensch, war freudig, gesund und frisch und bat Gott ihm seine Zeit zu bestimmen. „Dreißig Jahre sollst du leben", sprach der Herr, „ist dir das genug?" „Welch eine kurze Zeit!", rief der Mensch. „Wenn ich mein Haus gebaut habe, wenn ich Bäume gepflanzt habe, die blühen und Früchte tragen, und ich mich meines Lebens freuen möchte, so soll ich sterben! O Herr, verlängere meine Zeit!" „Ich will dir auch noch die achtzehn Jahre des Esels schenken", sagte Gott. „Das ist nicht genug", antwortete der Mensch. „Du sollst auch die zwölf Jahre des Hundes haben." „Immer noch zu wenig." „Nun gut", sagte Gott, „ich will dir noch die zehn Jahre des Affen geben, aber mehr bekommst du nicht." Der Mensch ging weg, war aber nicht zufrieden.

E Darauf kam der Affe. „Du willst wohl gerne dreißig Jahre leben?", sprach der Herr zu ihm. „Du brauchst nicht zu arbeiten wie der Esel und der Hund und bist immer guter Dinge." „Ach Herr", antwortete er, „das sieht so aus, ist aber anders. Ich soll immer lustige Streiche machen, Gesichter schneiden, damit die Leute lachen, und wenn sie mir einen Apfel geben und ich beiße hinein, so ist er sauer. Dreißig Jahre halte ich das nicht aus." Gott schenkte ihm zehn Jahre.

nach: *Brüder Grimm*

13 **Hören Sie nun den Text ganz und lesen Sie mit.**

Licht macht Laune

Aspectos culturais

No dia 2 de fevereiro, a Igreja Católica celebra no sul da Alemanha a festa de Nossa Senhora da Candelária, ou das Candeias (Maria Lichtmess). A celebração ocorre exatamente quarenta dias após o Natal (Weihnachten) e tem origem nas antigas festas germânicas e romanas. Como também ocorre com a Páscoa (Ostern), essas festas antigas estão sempre ligadas à mudança das estações e, com isso, aos movimentos do sol e da lua. Enquanto o Natal coincide exatamente com o solstício de inverno no hemisfério norte, a Festa das Candeias marca o despontar da primavera. Os dias tornam-se mais longos, a luz do sol chega com mais força. Os camponeses despertam de seu descanso invernal e começam a preparar o solo para o cultivo em seus campos. A Festa da Candelária coincidiu durante séculos com o dia em que os camponeses contratavam auxiliares para o trabalho na lavoura (rapazes) e em casa (moças). Nesse sentido, a comemoração é também a festa dos trabalhadores do campo, uma data festiva certamente muito mais antiga do que o 1º de Maio, Dia Internacional do Trabalho. Nos dias de hoje, esse aspecto foi praticamente esquecido.

Mesmo assim, continua-se a festejar o ritual das luzes durante as festas do ano: as velas de Páscoa, a árvore de Natal toda iluminada com velinhas. Nos países de língua alemã, o Natal é a festa mais importante do ano eclesiástico, sendo prenunciado pelos festejos do Advento (Advent), nas quatro semanas que antecedem o dia 25 de dezembro. Fazem parte dessas festividades a coroa de Advento, com quatro velas sobre a mesa, e o calendário de Advento na parede. Uma nova vela é acesa a cada domingo que precede o Natal, e todos os dias nesse período as crianças podem abrir uma nova janelinha do calendário. O artigo de jornal aqui transcrito nos mostra como essa tradição ainda é preservada em alguns povoados da região da floresta Negra, na fronteira entre a Suíça e a França.

Língua

Der neue Kollege wurde nicht eingeladen. (O novo colega não foi convidado.)

Na frase em alemão, o verbo está na voz passiva (Passiv). Poderia também estar na voz ativa (Aktiv), mas a passiva nos permite omitir, de forma deliberada, quem deixou de convidar o novo colega.

Alternativa:

Man hat den neuen Kollegen nicht eingeladen. (Não convidaram o novo colega.)

Na linguagem cotidiana, utiliza-se muito mais a voz ativa, em alemão. A voz passiva, bem menos freqüente do que em português, é empregada mais na língua escrita, sobretudo em textos técnicos, manuais, prescrições e regulamentos. A passiva é utilizada quando a pessoa que executa a ação é óbvia, ou quando, por alguma razão, não se deseja ou não se pode mencioná-la. Por seu caráter impessoal, entende-se que a voz passiva confere certa "objetividade" ou "neutralidade" àquilo que está sendo dito. Trata-se, naturalmente, de uma questão de estilo.

Coroa de Advento

Licht macht Laune

1 **a** Lesen Sie Zeile 1–8. Unterstreichen Sie Schlüsselwörter: Nomen (Monate, Tageszeiten), Adjektive.

b Ergänzen Sie die Gegensätze aus dem Text.

unglücklich ..heiter..... jeden Morgen .....

kürzer ..... ein wenig früher .....

hell .....

2 Lesen Sie nun Zeile 9–20.

a Was bedeutet *Licht*? Ergänzen Sie die Nomen.

b Ergänzen Sie dann die passenden Redewendungen.

das Lebenslicht brennt • jd. ist ein großes Licht • das Licht der Welt erblicken • das leuchtet mir ein • Licht am Ende des Tunnels sehen

Licht bedeutet:

- ..Leben..... — geboren werden / auf die Welt kommen: .....
  - leben: .....
- ..... — .....
- .....
- ..... — jd. ist besonders begabt: jd. ist eine Leuchte/.....
  - .....
  - ich verstehe/begreife etwas: mir geht ein Licht auf/.....
  - .....

3 Lesen Sie Zeile 21 bis Ende.

a Mit welchen Redewendungen werden die folgenden Verben erklärt?

jdn. täuschen: ....jdn....., jdn.....

etw. aufklären: ...etw.....

b Übersetzen Sie die Verben ins Portugiesische.

Licht macht Laune

Jedes Jahr Ende Juni verkündete meine Oma unglücklich, dass die Tage jetzt wieder kürzer werden. Und pünktlich ein paar Tage vor Weihnachten erklärte sie heiter, von nun an würden sie wieder länger. Ich konnte das als Kind nie so recht verstehen, war es doch Mitte Juni immer nur hell und um Weihnachten fast immer dunkel. Natürlich hatte Oma Recht. Vom 21. Dezember an wird es jeden Morgen ein wenig früher hell und jeden Abend ein bisschen später dunkel. Nur jetzt, Anfang Januar, merken wir alle noch nicht viel davon. Wenn ihr am Morgen aufsteht, dann ist für viele von euch noch finstere Nacht. Wie gut, dass es heutzutage auf Knopfdruck hell wird.

Habt ihr euch schon einmal überlegt, was das bedeutet? Licht? In unserer Sprache steht das Wort für lauter Gutes. Wenn jemand geboren wird, erblickt er das „Licht der Welt", solange er lebt, brennt sein „Lebenslicht". Wenn jemand das „Licht am Ende des Tunnels" sieht, dann schöpft er neue Hoffnung. Der Spruch „Wenn du meinst, es geht nicht mehr, kommt irgendwo ein Lichtlein her", der drückt so ungefähr das Gleiche aus.

Licht bedeutet Leben, Hoffnung, Wärme – und Klugheit. Auch dafür gibt es viele Ausdrücke in unserer Sprache. Sicher habt ihr schon einmal gehört (oder gesagt?), jemand sei unterbelichtet. Das ist ein reichlich unfreundlicher Ausdruck dafür, dass man ihn nicht für sonderlich intelligent hält. Auf der anderen Seite ist es ein Kompliment, wenn jemand als „Leuchte" oder als „großes Licht"[1] bezeichnet wird – der ist dann nämlich besonders begabt. Dazu gehört übrigens auch, dass einem etwas „einleuchtet" oder „ein Licht aufgeht", wenn man etwas begreift. Alles klar?

Jetzt wird's ein bisschen schwieriger: Warum sagt man anstatt „täuschen" auch „hinters Licht führen"? Ursprünglich hieß das „jemanden ins Dunkle führen" – also dorthin, wo er nichts sieht und deshalb leicht zu täuschen ist. „Dunkelmänner" oder „dunkle Gestalten" machen das mit Vorliebe – „Lichtgestalten" dagegen tun natürlich nur Gutes. Wenn etwas ans Licht gebracht wird, dann wird es aufgeklärt.

Bei Licht betrachtet[2] gibt es sicher noch viel mehr solche Ausdrücke in unserer Sprache und auch in anderen.

Sabine Ehrentreich

[1] As expressões idiomáticas *ein großes Licht sein, eine große Leuchte sein* são normalmente utilizadas na forma negativa: *jd.ist keine große Leuchte / er ist nicht gerade eine Leuchte / er ist kein großes Licht.* A expressão *jd. ist eine Leuchte* é muitas vezes utilizada de modo irônico, para designar uma pessoa razoavelmente esperta, mas que acredita sempre saber mais e melhor.

[2] bei Licht betrachtet: visto à luz (fria) do dia

4 **a** Lesen Sie die Ausschnitte aus einem Wörterbuch. Wie werden die Redewendungen aus dem Text gekennzeichnet?

ugs. = *umgangssprachlich: coloquial* geh. = *gehoben: culto* salopp: *descuidado*

b Welche Redewendungen mit *Licht* gibt es genauso in Ihrer Sprache oder wie werden sie ausgedrückt?

***das L. der Welt erblicken** (geh.; *geboren werden*); **ein bestimmtes L. auf jmdn. werfen** *(auf jmds. Ansehen bestimmte [negative] Auswirkungen haben);* **L. in etw. bringen** *(eine Angelegenheit aufklären);* **jmdn. hinters L. führen** (*jmdn. täuschen;* eigtl. = jmdn. nach der Seite führen, nach der hin der Lichtstrahl einer Lampe abgeschirmt ist); **jmdn., etw. ins rechte L. rücken/setzen/stellen** *(dafür sorgen, dass jmd., etw. vorteilhaft o. ä. erscheint);* **etw. in rosigem, im rosigsten L. sehen/darstellen** *(etw. sehr positiv beurteilen);*

***in einem guten, günstigen, schlechten** o. ä. **L. erscheinen/stehen** *(einen guten, günstigen, schlechten o. ä. Eindruck machen).* **2. a)** ‹Pl. -er› *Lampe, Lichtquelle:* ein spärliches, helles L.;

etw. ans L. bringen/ziehen/zerren/holen *(etw. [Verheimlichtes] an die Öffentlichkeit bringen);* **ans L. kommen** *([von etw. Verheimlichtem, Verborgenem] bekannt werden, offenbar werden);*

***kein/nicht gerade ein großes L. sein** (ugs.; †Kirchenlicht); **jmdm. geht ein L. auf** (ugs.; *jmd. versteht, durchschaut plötzlich etw.*); **sein L. leuchten lassen** (*sein Wissen, Können zeigen, zur Geltung bringen;*

***grünes L. geben** (*die Erlaubnis geben, etw. in Angriff zu nehmen;* nach dem grünen Licht von Verkehrsampeln o. Ä.);

un|ter|be|lich|ten ‹sw. V.; hat› (Fot.): *zu wenig belichten* (a): er unterbelichtet die Filme öfter; man muss vermeiden, die Filme unterzubelichten; Ü er ist [geistig] wohl etwas unterbelichtet (salopp; *geistig nicht auf der Höhe*)

‚Es geht ihm ein Licht auf'

Textzusammenhang verstehen

5 As palavras sublinhadas fazem referência a algo que já foi dito anteriormente, ou que será dito mais adiante no texto. Se não souber quais são as referências dessas palavras, faça perguntas como as listadas na coluna da direita.

Licht bedeutet Leben, Hoffnung, Wärme – und Klugheit. Auch dafür gibt es viele Ausdrücke in unserer Sprache. Sicher habt ihr schon einmal gehört, jemand sei unterbelichtet. Das ist ein unfreundlicher Ausdruck dafür, dass man ihn nicht für besonders intelligent hält. Auf der anderen Seite ist es ein Kompliment, wenn jemand als „Leuchte" oder als „großes Licht" bezeichnet wird – der ist dann nämlich besonders begabt. Dazu gehört übrigens auch, dass einem etwas „einleuchtet", wenn man etwas begreift.

dafür: Wofür gibt es auch viele Ausdrücke?

das: Was ist ein unfreundlicher Ausdruck?

dafür: Wofür ist das ein unfreundlicher Ausdruck?

der: Wer ist dann besonders begabt?

dazu: Wozu gehört auch, dass einem etwas „einleuchtet"?

6 Worauf verweisen die unterstrichenen Wörter? Tragen Sie die Verweise ein wie in 5.

Lebenszeit

Der Esel kam zu Gott und fragte: „Herr, wie lange soll ich leben?" „Dreißig Jahre", antwortete Gott, „ist dir das recht?" „Ach Herr", antwortete der Esel, „das ist eine lange Zeit. Erlass mir einen Teil davon!" Da schenkte ihm Gott achtzehn Jahre.

Der Hund erschien. „Wie lange willst du leben?", sprach Gott zu ihm, „dem Esel sind dreißig Jahre zu viel, du aber wirst damit zufrieden sein." Darauf antwortete der Hund: „Herr, ist das dein Wille, denke daran, was ich laufen muss, das halten meine Füße so lange nicht aus."

Dem Menschen gab Gott siebzig Jahre. Die ersten dreißig sind seine menschlichen Jahre. Die vergehen schnell. Darauf folgen die achtzehn Jahre des Esels, das ist eine schwere Zeit. Dann kommen die zwölf Jahre des Hundes, ohne Zähne zum Beißen. Dazu kommen noch die zehn Jahre des Affen, in denen er närrisch ist und ausgelacht wird.

man

Wenn **man** etwas begreift, geht **einem** ein Licht auf.

Man designa qualquer pessoa ou grupo de pessoas que não se pode ou não se quer determinar.

Heutzutage kann **man** Licht machen, wann **man** will.
Man lernt viele Dinge. Viele interessieren **einen** aber gar nicht.
Die Grammatik kann **einem** ziemlich auf die Nerven gehen.

man	
Nom.	man
Akk.	einen
Dat.	einem

7 Ergänzen Sie *man* in der richtigen Form und übersetzen Sie die Sätze ins Portugiesische.

1 Kann ..... sich auf ihn wirklich verlassen? Macht er auch, was er verspricht?
2 Diese Arbeit ist doch todlangweilig. Wie kann ..... so etwas Spaß machen?
3 Jetzt sagst du wieder etwas anderes. Du kannst ..... wirklich durcheinander bringen.
4 Wie soll ..... das erklären? Das ist ziemlich kompliziert.
5 Sie ist nie pünktlich. Auf sie muss ..... immer warten.
6 Ich glaube nie, was er sagt. Er kann ..... so leicht täuschen.

Das Verb werden

8 Wann werden die Tage kürzer, wann werden sie wieder länger?

Ende Juni ..... die Tage ..... . Vom 21. Dezember an ..... sie wieder ..... .
Es ..... jeden Morgen ein wenig .... und jeden Abend ein bisschen ....

Es ist dunkel.	Es wird hell(er).	Es ist hell.
Es ist Nacht.	Es wird Tag.	Es ist Tag.

werden + adjetivo (freqüentemente no comparativo), *werden* + substantivo: descrevem uma mudança.

9 a Beschreiben Sie die Veränderung.

1 Die Tage sind kurz.	Die Tage	Die Tage sind lang.
2 Es ist noch Nacht.	Bald	Dann ist es Tag.
3 Wir sind jung.	Aber wir	Irgendwann sind wir alt.
4 Das Kind ist klein.	Schnell	Bald ist es erwachsen.

b Beschreiben Sie selbst Veränderungen.

10 Ergänzen Sie die Verbformen.

	3. Person Singular (er/sie/es/man)		
Infinitiv	**Präsens**	**Präteritum**	**Perfekt**
werden	.....	.....	.....

11 **a** Ergänzen Sie die Sätze mit den folgenden Ausdrücken im Perfekt.

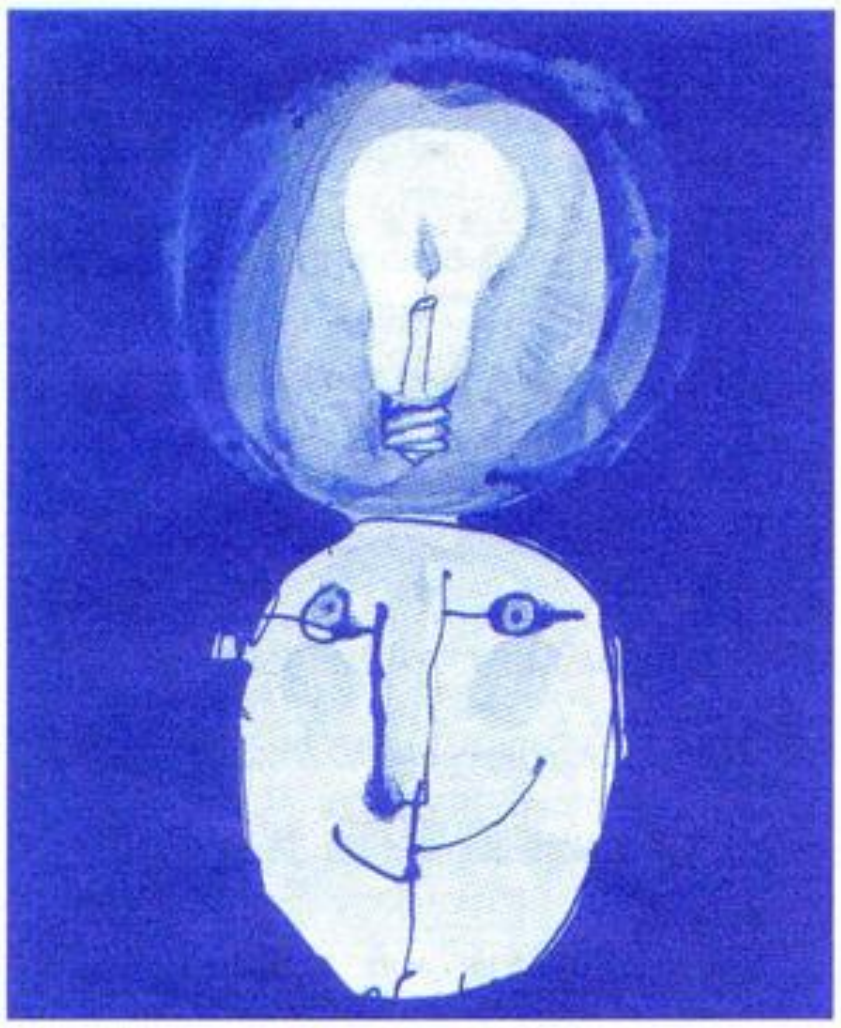
wütend werden • verrückt werden • rot werden • alt werden • Geschichtslehrer werden • Bäcker werden • Vater werden

1 Dein Bruder studiert ja. Ich dachte, er ist Bäcker geworden.
2 Als er sagte, dass er mich liebt, ... ich ganz ...
3 Dein Mann hat immer sehr jung ausgesehen. In der letzten Zeit ... er jedoch ziemlich ...
4 Er fand Geschichte doch immer langweilig. Wieso … er …?
5 So ein Kleid kannst du doch nicht anziehen! ... du ...?
6 Warum ... du ...? Ich habe doch nur die Wahrheit gesagt.
7 Er wollte doch nie heiraten und jetzt … er sogar …!

b Reagieren Sie auf die Aussagen in a.

▪ Dein Bruder studiert ja. Ich dachte, er ist Bäcker geworden.
▲ Er hat eine Zeit lang in einer Bäckerei gearbeitet, aber es hat ihm nicht gefallen. Jetzt möchte er Chemiker werden.

12 **a** Ergänzen Sie *werden* im Präteritum.



Tomi Ungerer war neun Jahre alt, als deutsche Truppen 1940 das Elsass besetzten. Deutsch ..... die offizielle Sprache, aus den elsässischen Lehrern ..... deutsche Lehrer, aus Jean-Thomas, von allen Tomi genannt, ... Hans, der in der Schule in Sütterlinschrift[1] schreiben musste.

1 → S. 73

Tomi Ungerer, desenhista francês, caricaturista, * 1931

b Welche Veränderungen gab es in Ihrem Leben? Notieren Sie einige Stichwörter und erzählen Sie.

Das Verb: Aktiv, Passiv (I)

13 Schreiben Sie die Formen *werden* + Partizip II aus dem Text „Licht macht Laune".

Zeile 10: jemand ...wird.....

Zeile 18: jemand .....

Zeile 25: etwas ..... ans Licht ....., es .....

Voz ativa: O causador de um acontecimento (pessoa, objeto ou experiência) e o acontecimento em si são importantes.
Ein Journalist hat die Affäre aufgeklärt.
Sein Buch hat die Wahrheit ans Licht gebracht.

Voz passiva: O acontecimento em si é o ponto mais importante.
O causador passa a segundo plano (não é tão importante: 1) já se sabe quem é; 2) não se pode ou não se quer nomeá-lo).
Die Affäre wurde aufgeklärt. Die Wahrheit wurde ans Licht gebracht.

Como alternativa à voz passiva, pode-se usar *man*, sobretudo na língua falada.
Dass wird mit zwei *s* geschrieben. → *Dass* schreibt man mit zwei *s*.

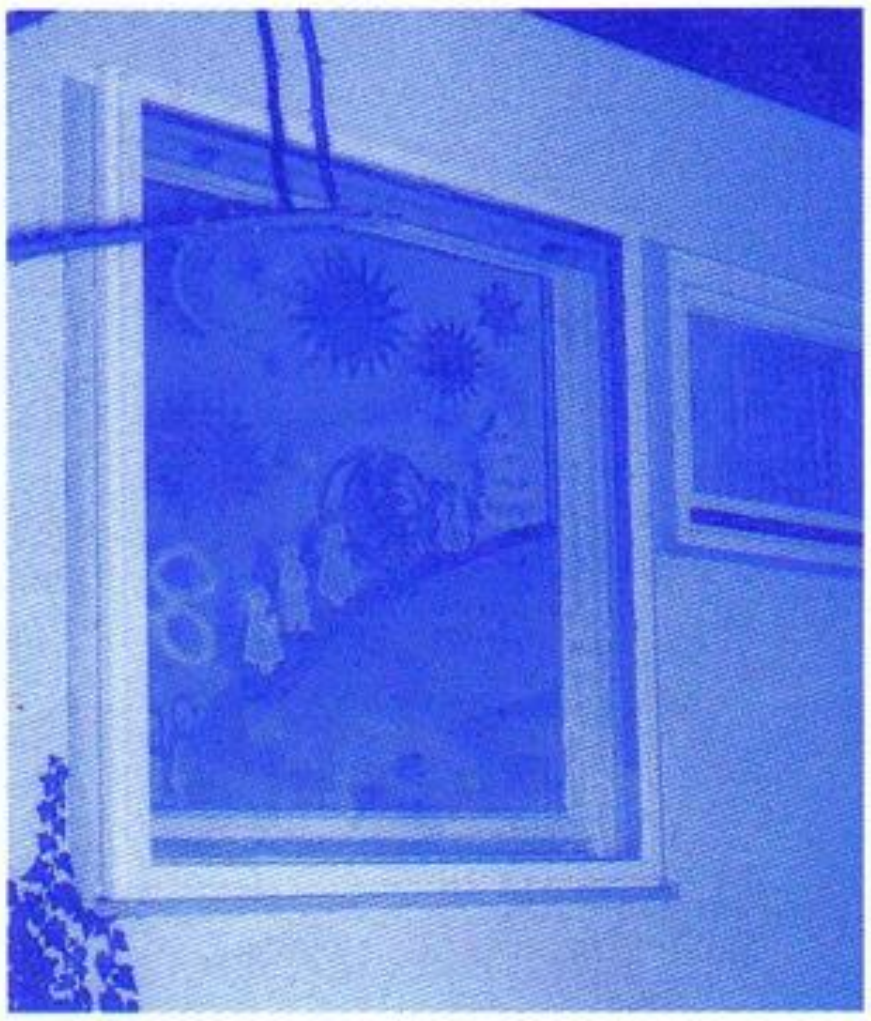
14 a Klären Sie die folgenden Begriffe zum Thema Weihnachten.

Glocken läuten • Adventskalender • Glühwein • Heiligabend • Weihnachten • Weihnachtsgebäck • Advent • Kirche • Christbaum • schmücken

b Lesen Sie den folgenden Zeitungsartikel.

Dorf-Adventskalender in Gallenweiler

Jeden Abend um 18 Uhr wird ein neues Fenster geöffnet



ABEND FÜR ABEND wird in Gallenweiler ein Adventsfenster geöffnet, das von den Hausbewohnern weihnachtlich geschmückt wurde.

HEITERSHEIM-GALLENWEILER (mo). Einen Dorf-Adventskalender öffnen die Bürgerinnen und Bürger in dem kleinen Dorf Gallenweiler jedes Jahr im Dezember. Abend für Abend, Fenster für Fenster.

Nach einem genau festgelegten Plan schmücken 24 Familien aus dem Ort der Reihe nach ein Fenster ihres Hauses. Jeden Abend pünktlich um 18 Uhr wird ein anderes gezeigt und beleuchtet. Dazu läuten die Glocken der Kirche.

Zu dieser täglichen Adventsfreude treffen sich immer zahlreiche Kinder und Erwachsene vor dem Haus mit dem neuen Adventsfenster. Der Hausherr bietet den Besuchern Tee, Punsch oder Glühwein sowie Kuchen und Gebäck an. Man kommt ins Gespräch. Manchmal wird auch ein Gebet gesprochen oder ein Lied gesungen.

Wer einmal sein geschmücktes Fenster „geöffnet" hat, lässt es jeden Abend leuchten. Damit soll für alle Menschen im Dorf ein Zeichen des Lichts auf dem Weg zur Weihnacht gesetzt werden. Eine schöne Art, sich gemeinsam auf Heiligabend zu freuen.

Sabine Model

c Unterstreichen Sie die Passivformen im Text.

Voz passiva = *werden* + Partizip II

Presente: Jeden Abend **wird** ein neues Fenster **beleuchtet**.
Präteritum: Jeden Abend **wurde** ein Fenster **geöffnet**.
Perfekt: Die Fenster **sind** jeden Abend um 18 Uhr **geöffnet worden**.
Infinitivo: Die Fenster müssen/mussten pünktlich um 18 Uhr **beleuchtet werden**.

15 Verändern Sie den folgenden Text. Was würden Sie im Passiv ausdrücken?

Ein Lebenslauf

Ein Mensch erblickt das Licht der Welt – *er wird geboren.*

Er lernt gehen und sprechen – seine Eltern schicken ihn in die Schule.

Er lernt lesen und schreiben – seine Lehrer und Mitschüler bezeichnen ihn als „Leuchte" oder halten ihn für unterbelichtet.

Er täuscht oft andere Menschen – sie führen ihn aber auch oft genug hinters Licht.

Wenn er Glück hat, dann lieben ihn seine Mitmenschen.

So lebt er sein Leben und irgendwann begraben sie ihn.

Vielleicht vergessen sie ihn nicht. Oder haben sie ihn schon vergessen?

16 Lesen Sie die Sätze. Wie wird *werden* verwendet? Tragen Sie P (Passiv), F (Futur) oder V (Veränderung:Veränderung) ein.

1 Im Sommer wird es schon um 5 Uhr hell. ☐
2 ■ Was ist aus ihrer Diplomarbeit geworden? ☐
▲ Ich werde sie danach fragen, wenn ich sie sehe. ☐
3 Er wird für einen begabten Schauspieler gehalten. ☐
4 Wer wird es uns erklären, wenn wir etwas nicht verstehen? ☐
5 Um wie viel Uhr willst du abgeholt werden? ☐
6 Das Verstehen der Texte wird immer leichter. ☐
7 Das werde ich wohl nie begreifen. ☐
8 Das kann auch anders ausgedrückt werden. ☐

17 Was haben/hätten Sie in Ihrem Leben gern getan und was haben andere mit Ihnen gemacht? Notieren Sie einige Stichwörter und erzählen Sie.

Mit 13 habe ich am liebsten am Computer gesessen,	leider	wurde ich dreimal pro Woche in einen Sportclub geschickt.
Als Kind wollte ich immer schon Gitarre spielen,	aber	ich bin in die Klavierstunde geschickt worden. Mit 30 habe ich dann endlich Gitarrenunterricht genommen.
Ich wollte/wäre/hätte gern ...,	aber	ich wurde ... / ich bin ... worden.

Zoff oder *Zärtlichkeit*

Aspectos culturais

A língua alemã possui uma série de expressões idiomáticas e provérbios que têm como tema a manhã.

Morgenstund hat Gold im Mund.
(A hora da manhã tem ouro na boca.)

Früher Vogel fängt den Wurm.
(Pássaro da manhã pega a minhoca.)

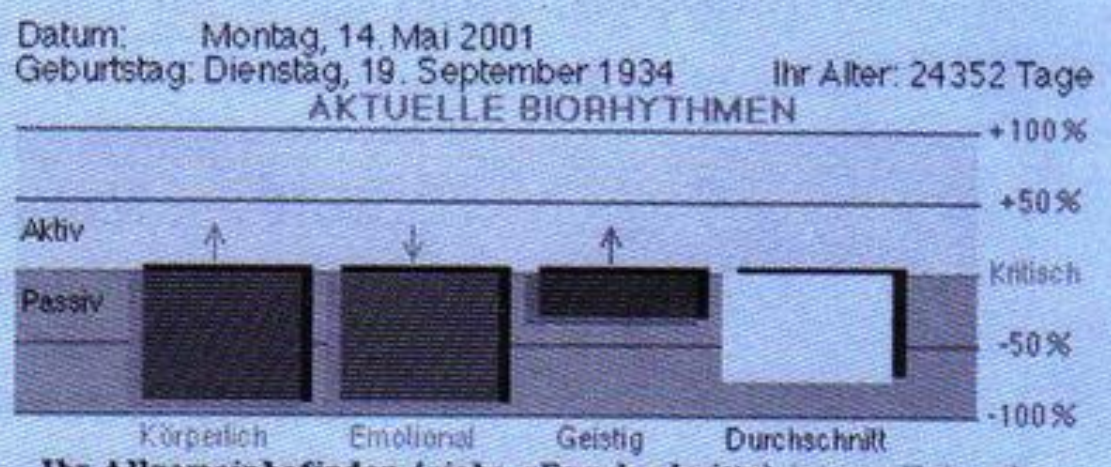
Schön wie der junge Morgen.
(Belo como a jovem manhã.)

Morgenluft wittern.
(Pressentir o [bom] ar da manhã, as novidades.)

Equivalentes em português: Deus ajuda quem cedo madruga. De manhã é que começa o dia. Madruga e verás; trabalha e terás. De manhã ao monte; de tarde à fonte. Todas essas expressões e provérbios contêm um aspecto universalmente positivo. Em relação à tarde ou à noite, não há enunciados semelhantes. Quem ouve ou lê tais frases poderia imaginar que só quem faz algo pela manhã está bem encaminhado e terá sucesso. Mas isso contradiz o fato de que muitas pessoas ficam de mau humor pela manhã, sendo melhor evitá-las nesse horário, como demonstram os dois textos da presente unidade. Vem-nos a suspeita de que tais ditados talvez tenham sido criados apenas para incentivar as pessoas a trabalhar já de madrugada.

De fato, levantar-se no meio da noite para trabalhar nos campos foi uma maneira encontrada pelos agricultores das regiões alpinas para enfrentar as condições adversas ao cultivo. A industrialização, por sua vez, levou ao trabalho por turnos, que não só é maçante, mas também trouxe significativos problemas de saúde para os trabalhadores.

Por outro lado, muitas pessoas só acordam de verdade depois que o sol se põe, e são extremamente criativas à noite. Parece haver realmente uma ligação estreita entre a ética do trabalho protestante e a sociedade industrial capitalista, como assinalou o famoso sociólogo alemão Max Weber, no início do século XX. Aproximadamente na mesma época, o Dr. Wilhelm Fliess, colega de Sigmund Freud, verificou pela anamnese de seus pacientes que eles seguiam determinados ritmos regulares. Fliess desenvolveu então a teoria do biorritmo, a partir dos ritmos biológicos que ocorrem na esfera corporal, emocional e intelectual do ser humano, e que se dividem em ativos e passivos. Com seu auxílio, pode-se constatar se uma pessoa está bem ou mal. Atualmente, muitos médicos verificam os biorritmos dos pacientes antes de marcar a data de uma operação, e os treinadores determinam os horários de treino de acordo com os biorritmos dos atletas. De resto, muitas empresas também tiram proveito desse fenômeno, adotando horários de trabalho flexíveis.



Ihr Allgemeinbefinden (siehe «Durchschnitt») ist zur Zeit sehr schlecht. Tendenziell wird's rasch besser. Hier nun ihr Gedicht zum heutigen Montag:

Gestern war ich schlecht gelaunt, und alles ging daneben.
Heute bin ich ganz erstaunt, wie schön ist es zu leben.

19 | September | 34 | Befinden | Gedicht | heute

Estratégias de aprendizado

Se quiser saber mais sobre os biorritmos, experimente visitar na Internet a página reproduzida acima (http://www.bio-chart.com/de/). Lá, você será informado sobre seus biorritmos do dia e poderá ler um breve poema. É mais uma possibilidade de praticar e aperfeiçoar seu alemão todo dia um pouco.

Zoff am Morgen

1 a Lesen Sie die Wörter und ordnen Sie sie in zwei Gruppen.

sprechen

schweigen = nicht sprechen

plappern, *ugs.* = viel und schnell reden, nichts Wichtiges sagen

der Zoff, *ugs.* = der Streit
mit jdm. Zoff haben/bekommen;
es gibt Zoff

der Krach, *ugs.* = der Streit
mit jdm. Krach haben/anfangen/bekommen
Es gibt Krach.

sich unterhalten

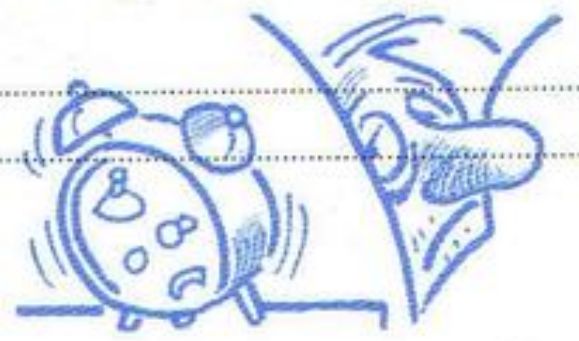
der Streit — **streiten**

reden = sprechen
Sie redet/spricht kein Wort mit mir.
Er redet nur von Autos.

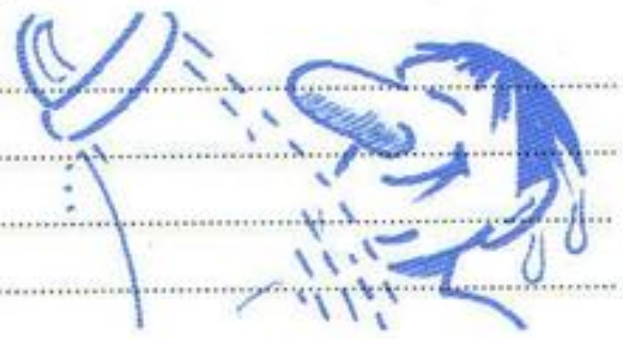
sprechen	streiten
...	...

b Übersetzen Sie die folgenden Verben und verbalen Ausdrücke ins Portugiesische.

schlafen .....
müde sein .....



aufwachen/erwachen .....
wach sein .....
munter sein .....
ausgeschlafen sein .....



2 Lesen Sie die Texte und unterstreichen Sie die Wörter aus 1.

Zoff am Morgen

„Morgens um sieben bin ich putzmunter, ausgeschlafen und würde mich liebend gern unterhalten."

Ernsthafte Krisen entstehen im Bett – wenn ein fröhlicher Mensch die Augen aufmacht und losplappert. Vergebens versucht der Morgenmuffel[1], die Decke über den Kopf zu ziehen und konsequent zu schweigen. Doch die Morgenblüte[2] an seiner Seite redet unbeeindruckt weiter: Über die Party am Vorabend oder was man wohl der Schwiegermutter zum Geburtstag schenken könnte.

Der Krach am Morgen ist perfekt – allerdings in leisen Tönen. Denn der Morgenmuffel ist zum Lautwerden viel zu müde.

Die Zeit der süßen Rache kommt für ihn am Abend: Er ist wach, der Partner müde. Und der Morgenmuffel fragt sich, wo die allgemeine Entrüstung über den Abendmuffel bleibt.

Elna Utermöhle

Nächtliches Tagebuch

„Er beschloss, sein Leben zu ändern, die Morgenstunden auszunutzen. Er stand um sechs Uhr auf, duschte, rasierte sich, zog sich an, genoss das Frühstück, rauchte ein paar Zigaretten, setzte sich an den Arbeitstisch und erwachte am Mittag."

Ennio Flaiano

[1] Morgenmuffel = jemand, der morgens oft schlechte Laune hat und wenig spricht
-muffel = jemand, der etwas nicht (tun) mag (Krawattenmuffel, Tanzmuffel, Modemuffel, Sportmuffel, ...)

[2] Morgenblüte = das Gegenteil von Morgenmuffel

3 *Die Morgenblüte* und *der Morgenmuffel*: Wie sind sie? Was tun sie?

Morgenblüte	Morgenmuffel
ist morgens um sieben putzmunter	zieht die Decke über den Kopf

4 Zu welcher Textstelle in den Texten passen die Aussagen?

A „Wer morgens früher aufsteht, hat auch nicht mehr vom Tag."
B „Wer morgens länger schläft, hält abends länger aus."

5 Hochsprachlich – umgangssprachlich? Machen Sie eine Liste und ordnen Sie die Wörter ein.

Streit – Krach – Zoff ● Maloche – harte Arbeit ● dumm – blöd ● durchkommen – überleben ● sehen/schauen – gucken ● pauken – lernen ● kriegen – bekommen ● beginnen – loslegen ● Klar! – Natürlich!/Sicher!

hochsprachlich	umgangssprachlich
	Zoff

Infinitiv mit *zu*

Vergebens **versucht** der Morgenmuffel, die Decke über den Kopf **zu ziehen**.

6 Unterstreichen Sie in den Texten die Sätze, in denen ein Verb im Infinitiv mit *zu* steht.

Infinitiv mit *zu* nach Verben

z. B.: anfangen/beginnen, aufhören, beschließen, bitten, sich freuen, sich schämen, vergessen, versuchen, versprechen, sich etw. wünschen

Ich habe vergessen(,) dich an**zu**rufen.

Bei trennbaren Verben steht *zu* zwischen Präfix und Infinitiv.

Das Komma vor dem Infinitivsatz ist fakultativ.

7 **a** Ergänzen Sie die Sätze mit den angegebenen Elementen.

1 Ich bitte dich(,) ... (erzählen – ihm – nichts)
2 Sie freut sich(,) ... (treffen – ihre alten Freunde – wieder)
3 Er hat vergessen(,) ... (vorbereiten – den Unterricht)
4 Ich höre sofort auf(,) ... (denken – an den Infinitiv)

b Ergänzen Sie frei.

Ich habe beschlossen(,) ... Ich versuche immer(,) ... Ich vergesse oft(,) ...

Infinitiv mit *zu* nach Adjektiven mit *sein/finden*

z. B.: Es ist / Ich finde es schön/gut/wichtig/interessant, ...

Es ist schön, dich **zu** treffen. Ich finde es wichtig, viele Sprachen **zu** verstehen.

Steht im Hauptsatz *es*, ist das Komma obligatorisch.

8 Ergänzen Sie die Sätze.

Es ist langweilig, ... Ich finde es gefährlich, ... Ich finde es schwer, ...

3 *Die Morgenblüte* und *der Morgenmuffel*: Wie sind sie? Was tun sie?

Morgenblüte	Morgenmuffel
ist morgens um sieben putzmunter	zieht die Decke über den Kopf

4 Zu welcher Textstelle in den Texten passen die Aussagen?

A „Wer morgens früher aufsteht, hat auch nicht mehr vom Tag."
B „Wer morgens länger schläft, hält abends länger aus."

5 Hochsprachlich – umgangssprachlich? Machen Sie eine Liste und ordnen Sie die Wörter ein.

Streit – Krach – Zoff ● Maloche – harte Arbeit ● dumm – blöd ● durchkommen – überleben ● sehen/schauen – *gucken* ● *pauken* – *lernen* ● *kriegen* – *bekommen* ● beginnen – loslegen ● Klar! – Natürlich!/Sicher!

hochsprachlich	umgangssprachlich
	Zoff

Infinitiv mit *zu*

Vergebens **versucht** der Morgenmuffel, die Decke über den Kopf **zu ziehen**.

6 Unterstreichen Sie in den Texten die Sätze, in denen ein Verb im Infinitiv mit *zu* steht.

Infinitiv mit *zu* nach Verben

z. B.: anfangen/beginnen, aufhören, beschließen, bitten, sich freuen, sich schämen, vergessen, versuchen, versprechen, sich etw. wünschen

Ich habe vergessen(,) dich an**zu**rufen.

Bei trennbaren Verben steht *zu* zwischen Präfix und Infinitiv.

Das Komma vor dem Infinitivsatz ist fakultativ.

7 a Ergänzen Sie die Sätze mit den angegebenen Elementen.

1 Ich bitte dich(,) ...
(erzählen – ihm – nichts)

2 Sie freut sich(,) ...
(treffen – ihre alten Freunde – wieder)

3 Er hat vergessen(,) ...
(vorbereiten – den Unterricht)

4 Ich höre sofort auf(,) ...
(denken – an den Infinitiv)

b Ergänzen Sie frei.

Ich habe beschlossen(,) ... Ich versuche immer(,) ... Ich vergesse oft(,) ...

Infinitiv mit *zu* nach Adjektiven mit *sein/finden*

z. B.: Es ist / Ich finde es schön/gut/wichtig/interessant, ...

Es ist schön, dich **zu** treffen. Ich finde es wichtig, viele Sprachen **zu** verstehen.

Steht im Hauptsatz *es*, ist das Komma obligatorisch.

8 Ergänzen Sie die Sätze.

Es ist langweilig, ... Ich finde es gefährlich, ... Ich finde es schwer, ...

Infinitiv mit *zu* nach Nomen mit Verb

z. B.: Zeit haben/finden; Angst haben; es macht mir/dir/... Freude;
es hat keinen/wenig Sinn; es macht (mir/dir/...) Spaß; es ist ein tolles Gefühl

Es macht ihm Freude, mich immer **zu** korrigieren.
Ich habe jetzt keine Zeit(,) auf deine vielen Fragen **zu** antworten.

9 Ergänzen Sie die Sätze.

Heute habe ich Zeit(,) ... Es macht (mir) Spaß, ... Du hast keinen Grund(,) ...

Infinitiv mit *zu* statt Nebensatz mit *dass*

Es ist schön / Ich finde es schön, **dass ich dich treffe**.
Es ist schön / Ich finde es schön, **dich zu treffen**.

Statt Nebensatz mit *dass* verwendet man oft Infinitivsatz mit *zu*, wenn das Subjekt im Haupt- und Nebensatz gleich ist.

Ich habe beschlossen(,) in Zukunft früher aufzustehen.
(**Ich** habe beschlossen, dass **ich** in Zukunft früher aufstehe.)

aber: **Ich** habe beschlossen, dass **wir** in Zukunft morgens gemeinsam schweigen.

10 In welchen Sätzen kann man den Nebensatz mit *dass* durch einen Infinitivsatz mit *zu* ersetzen?

1 Ich freue mich, dass wir in zwei Wochen in Urlaub fahren.
2 Er genießt es, dass er ein paar Tage allein ist.
3 Ich bin es gewohnt, dass ich so früh aufstehen muss.
4 Ich habe dir doch versprochen, dass wir dich vom Hotel abholen.

Infinitiv ohne *zu*

Die Morgenblüte **möchte sich** liebend gerne schon um sieben Uhr **unterhalten**.

Infinitiv ohne *zu*

- **nach Modalverben**
  Der Morgenmuffel kann um sieben Uhr morgens noch nicht reden.
- **nach den Verben *hören, sehen, bleiben, gehen, fahren, kommen, lassen, helfen***
  Kommst du mit uns einen Kaffee trinken?

11 Ergänzen Sie die Sätze mit den angegebenen Elementen.

arbeiten – sehr gut – am Abend ● besuchen – mich – am Wochenende ●
liegen – den ganzen Tag – im Bett ● einkaufen – ein paar Dinge – für mich

1 Der Morgenmuffel kann ...
2 Gehst du bitte ...
3 Ich bleibe heute ...
4 Meine Freundin kommt ...

Versuche mit Liebe

12 Lesen Sie den Text und suchen Sie dort die deutsche Entsprechung der folgenden Wörter/Ausdrücke.

Gefühle	.....	etw. genießen	.....
Zärtlichkeiten	.....	etw. verdrießt mich	.....
Heuchelei	.....	etw. ist unerträglich	.....
sich glücklich schätzen	.....	etw. ertragen	.....

Ich will es nicht anders und schätze mich glücklich, allein zu wohnen, meines Erachtens[1] der einzig mögliche Zustand[2] für Männer, ich genieße es, allein zu erwachen, kein Wort sprechen zu müssen. Wo ist die Frau, die das begreift? Schon die Frage, wie ich geschlafen habe, verdrießt mich, weil ich in Gedanken schon weiter bin, gewohnt voraus zu denken, nicht rückwärts zu denken, sondern zu planen. Zärtlichkeiten am Abend, ja, aber Zärtlichkeiten am Morgen sind mir unerträglich und mehr als drei oder vier Tage zusammen mit einer Frau war für mich, offen gestanden, stets der Anfang der Heuchelei, Gefühle am Morgen, das erträgt kein Mann. Dann lieber Geschirr waschen!

Max Frisch

[1] meines Erachtens: das ist meine Meinung

[2] der Zustand, Zustände: ≅ die Situation

13 Notieren Sie.

Was gefällt ihm?	**Was gefällt ihm nicht?**

14 Schreiben Sie über sich zum Thema „Am Morgen" oder „Am Abend".

a Notieren Sie zuerst die Zeitangaben aus den Texten und schreiben Sie andere dazu.

... / morgens ... / abends vor dem Frühstück ...

b Wählen Sie einige der folgenden Satzanfänge und ergänzen Sie sie, auch mit Zeitangaben aus a.

Ich schätze mich glücklich(,) ... ● Ich genieße es, ... ● Ich bin (es) gewohnt, ... ● Ich ertrage kein(e) ... / Ich ertrage es nicht, wenn ... ● Es ärgert mich, wenn ... ● Es ist für mich unerträglich, ...

Ich bin es gewohnt, morgens im Bett eine Tasse Kaffee zu trinken.
Vor dem Frühstück ertrage ich es nicht, wenn ...

c Schreiben Sie jetzt mit den Sätzen aus b einen kleinen zusammenhängenden Text.

Indirekte Frage

	Direkte Frage	**Indirekte Frage**
Wortfrage	**Wo bleibt** die allgemeine Entrüstung über den Abendmuffel?	Der Morgenmuffel fragt sich, **wo** die allgemeine Entrüstung über den Abendmuffel **bleibt**.
Satzfrage	**Hast** du gut **geschlafen**?	Ich möchte morgens nicht gefragt werden, **ob** ich gut **geschlafen habe**.

Eine indirekte Frage ist möglich nach Verben oder verbalen Ausdrücken wie: (sich) fragen, sagen, erzählen, wissen, verstehen, sehen, hören, es ist nicht klar, es ist nicht sicher.

15 Bilden Sie aus den direkten Fragen indirekte Fragen.

1 Warum haben viele Menschen morgens gute Laune? Ein Morgenmuffel versteht nicht, ...
2 Soll ich aufstehen oder liegen bleiben? Er fragt sich, ...
3 Soll ich mein Leben ändern? Ich weiß nicht, ...
4 Was hast du gesagt? Ich habe nicht gehört, ...
5 Wen soll ich einladen? Kannst du mir sagen, ...
6 Ist das ein *n* oder ein *m*? Ich kann nicht sehen, ...

Fragewörter (Übersicht)

■ Guck mal, ein Morgenmuffel!
▲ Welchen von den beiden meinst du?
■ Na den, der so schlecht gelaunt aussieht. Was für ein Typ bist du eigentlich?

16 Ordnen Sie die Fragewörter in die Tabelle ein.

Was? ● Wer? ● Wann? ● Wie lange? ● Wem? ● Wen? ● Wohin? ● Wo? ● Welches? – Welche? ● Welchem? – Welchem? – Welcher? ● Welchen? – Welches? – Welche? ● Wie? ● Woher? ● Warum? ● Worüber? – Womit? – Wovon? ● Wie viel/viele?

Person	**Sache**	Was für ein ...? Welch- ...? **Person oder Sache**			
..... (Nom)	..... (Nom/Akk)	**m**	**n**	**f**	
..... (Akk)	wo(r) + Präp.	Was für ein ...? *	Was für ein ...? *	Was für eine ...? *	(Nom)
..... (Dat)	.....	Welcher ...? **	.....	.....	
Wessen ...?	.....	Was für einen ...?	Was für ein ...?	Was für eine ...?	(Akk)
(Gen)	.....	.....	.....	.....	
		Was für einem ...?	Was für einem ...?	Was für einer ...?	(Dat)
		.....	.....	.....	

* Plural Nom., Akk., Dat.: Was für ...?
ohne Nomen: Was für einer? Was für eins? Was für eine?; Plural: Was für welche?

** Plural Nom., Akk.: Welche ...?; Dat.: Welchen ...?; ohne Nomen: Formen bleiben gleich.

Zeit	**Grund**	**Zweck**	**Art/Weise**	**Quantität**	**Ort (Position, Richtung)**
.....	.....	Wozu?	.....	.....	.....
.....		Wofür?			.....
					.....

17 Hören und fragen Sie.

a Manchmal versteht man nicht alles und muss nachfragen.
■ Christian und ich haben gestern noch lange über den Film diskutiert. ▲ Worüber habt ihr diskutiert?

b Manchmal muss man auch fragen, weil man etwas genauer wissen will.
■ Ich brauche unbedingt 10.000 Euro. ▲ Wozu brauchst du denn so viel Geld?

18 **a** Welche Fragen verdrießen/ärgern Sie?
Die Frage, ..., ärgert mich.

b Auf welche Fragen würden Sie nicht antworten?
Auf die Frage, ..., würde ich nicht antworten.

Antigo ministro da Fazenda alemão no Carnaval

Aspectos culturais

Os alemães têm a fama de ter pouco ou mesmo nenhum tipo de humor. De fato, a literatura dramática alemã possui poucas comédias, e no ambiente de trabalho senso de humor é considerado algo de menor importância - pois trabalho é um assunto muito sério, com o qual não se brinca, como religião. Até fora do trabalho o bom humor está em baixa. Segundo o jornal *Süddeutsche Zeitung* de 5/12/1997, em 1956 as pessoas "ainda riam 16 minutos por dia; hoje só riem 8 minutos por dia".

Os comerciantes estrangeiros apreciam seus parceiros alemães, mas não acham mais muita graça em negociar com eles, pois tudo o que não esteja estritamente ligado ao negócio fica excluído da conversa. Parte disso são certos rituais da conversação de que os alemães não participam. Muitas vezes passam como tratores e assustam parceiros de negócios e interlocutores. Em cursos destinados a adaptar os executivos alemães aos mercados globalizados, onde o humor se tornou um elemento óbvio de qualquer conversa, aprende-se hoje que uma palavra descontraída, uma observação bem-humorada pode aliviar as tensões durante uma negociação.

Mas, abstraindo do mundo do trabalho, há uma boa dose de senso de humor nos três países de língua alemã. Neles ri-se muito mais do que se supõe em geral, e não apenas quando o álcool anima as gargalhadas.

Curiosamente, o humor tem diferentes matizes nesses três países. O Witz (graça, humor) alemão aparece mais na sátira ou em brincadeiras um pouco ásperas; o humor dos austríacos freqüentemente possui um tom macabro, ao passo que os suíços se caracterizam pela capacidade de auto-ironia.

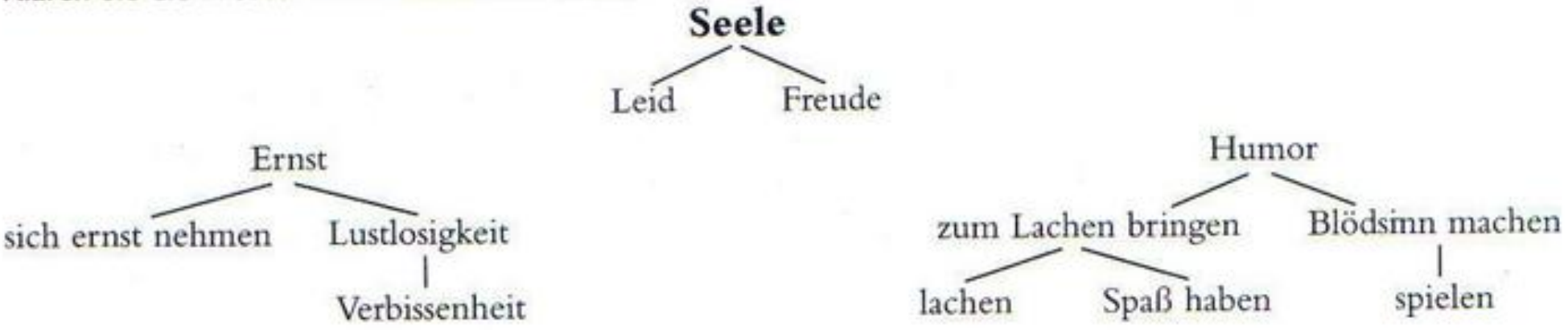
Nos três países existe o cabaré (das Kabarett) político, que, diferentemente de outros lugares, não apresenta um animado teatro de revista, mas encena, com humor afiado, principalmente em teatros, breves cenas satíricas da vida social e política. Uma vez por ano, é entregue o prêmio Orden Wider den Tierischen Ernst (Comenda contra a Seriedade Mortal), na maioria das vezes a um político. De fato, não são tão poucos os políticos que se destacam pelas respostas prontas e bem-humoradas. No final dos anos noventa, o senso de humor de Regine Hildebrandt fez que ela se tornasse uma das personalidades políticas mais populares da Alemanha, embora seu status fosse comparavelmente mais baixo que o de outros conhecidos políticos.

Manager sollen wieder das Lachen lernen

1 **a** Machen Sie eine Analyse des Titels. Worum könnte es in dem Text gehen? Notieren Sie auf Portugiesisch.

b Lesen Sie die Zeilen 1–4. Wer sollte mehr für seine Seele tun?

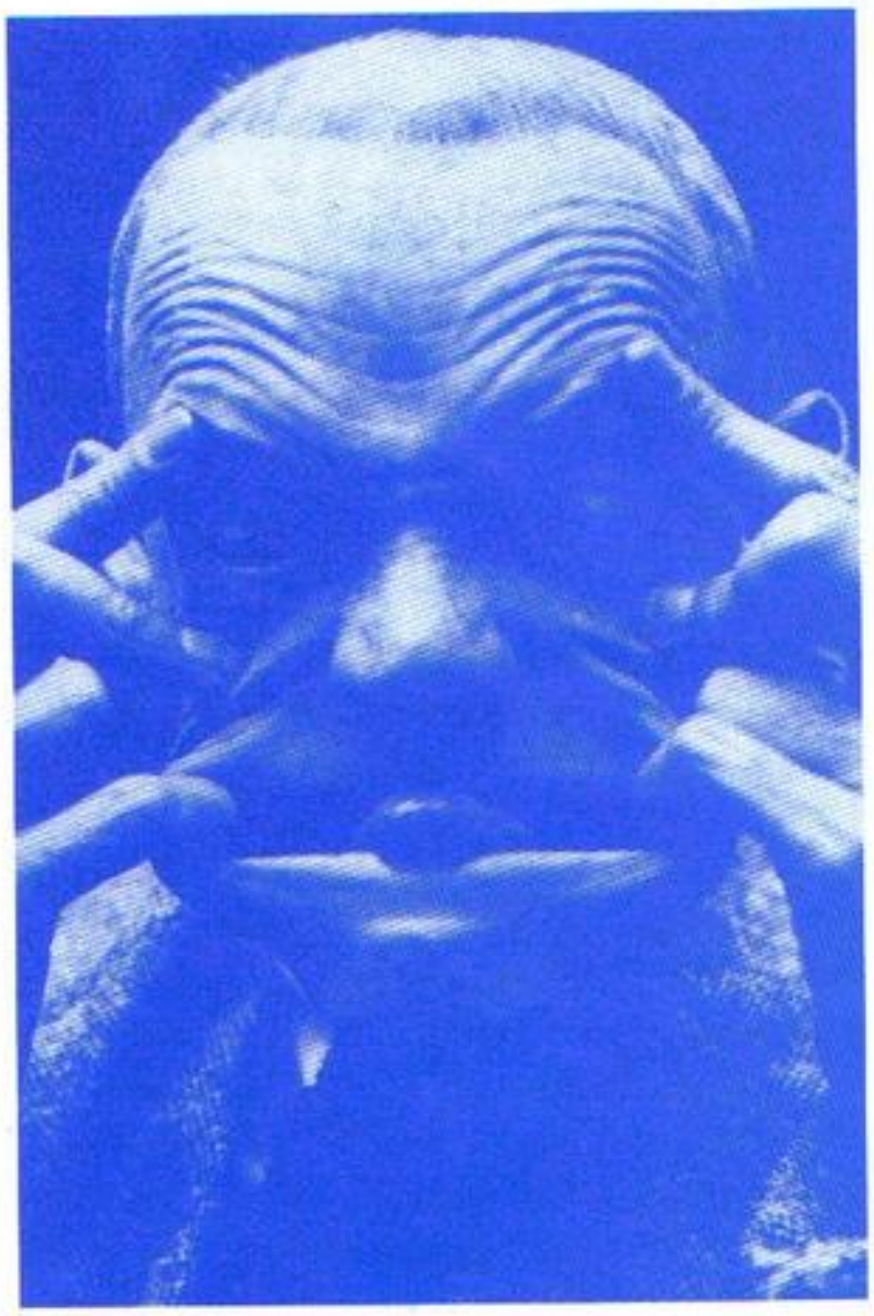
2 Klären Sie die Wörter zum Zustand der Seele.



3 Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie die Begriffe aus 2.

Manager sollen wieder das Lachen lernen

Wer den ganzen Tag im Büro sitzt, sollte nicht nur etwas für seinen Körper tun, sondern auch etwas für die Seele. Firmenberater C.W. Metcalf aus Fort Collins (US-Bundesstaat Colorado) veranstaltet „Humaerobics"-Seminare: Er zeigt Managern, wie w sie ihren Humor trainieren.



Der Komiker Karl Valentin

Humor hilft im Kampf gegen Verbissenheit und Lustlosigkeit. Wer viel lacht, sei motiviert und kreativ, so Metcalf. „Uns wird eingeredet, Lachen, Spaß und Spielen seien unerwachsen, unintelligent un und unprofessionell", sagt der ehemalige Lehrer und Schauspieler. Nichts sei weiter von der Wahrheit entfernt. Viel habe er von krebskranken Kindern gelernt, die trotz ihres Leids Blödsinn machen. Ein Mädchen klebte sich, bevor sie zur Operation gerollt wurde, einen Zettel auf den Bauch: „Lieber Doktor, wenn Sie meinen Tumor rausnehmen, entfernen Sie mir auch den Leberfleck im Gesicht – ich will Schauspielerin werden!"

Ein tibetanischer Mönch habe ihm einmal eine Übung erklärt, so Metcalf, mit der man lernen könne, sich selbst nicht ernst zu nehmen und die Absurdität des Lebens zu akzeptieren: Man stelle sich nackt vor einen Spiegel, breitbeinig, Hände in den Hüften, und lache über sich.

Andere Übungen:

- Lassen Sie mal einen Freudenschrei heraus.
- Machen Sie Fotos von sich und Kollegen beim Grimassenschneiden[1] und hängen Sie diese auf.
- Machen Sie alberne Geräusche.
- Erstellen Sie eine Liste von komischen Erinnerungen, die Sie zum Lachen bringen.

aus: Die Welt

[1] das Grimassenschneiden = fazer caretas

4 Was sollen Manager nach Ansicht von C.W. Metcalf tun? Welche Tipps gibt er ihnen? Notieren Sie.

5 Welche der vier Definitionen entsprechen der Vorstellung von Humor, die der Autor im Text meint?

Hu•mor

[huˈmoːɐ] *der*, -s; nur Sg;

1 *die Fähigkeit, unangenehme Dinge heiter und gelassen zu ertragen:* jemand hat viel, wenig, keinen Humor; etwas mit Humor ertragen/nehmen. Auch in den schwierigsten Situationen behält er seinen Humor.

2 *die Fähigkeit, selbst Witze zu machen u. zu lachen, wenn andere Witze über einen machen:* (keinen) Sinn für Humor haben

3 *die gute Laune:* Der ewige Regen kann einem wirklich den Humor/die Laune verderben!

4 *die Fähigkeit haben, kurze, sehr passende (oft ironische od. sarkastische) Bemerkungen zu machen:* einen trockenen Humor haben

1–3 **hu•mor•los** *Adj;* **Hu•mor•lo•sig•keit** *die;* **hu•mor•voll** *Adj.*

6 Welche Definitionen passen zu welchen Aussagen?

1 Michaela hat immer gute Laune und versteht auch Spaß.
2 Jürgen ist ein sehr lustiger Mensch. Er lacht viel.
3 Großmutter kann über sich selbst lachen. Sie erträgt auch schwierige Dinge mit Humor.
4 Dieser Politiker ist sehr witzig und humorvoll.
5 Sei doch nicht so ernst, nimm's mit Humor.

Redewiedergabe: indirekte Rede (2)

7 Ergänzen Sie die Verbformen aus dem Text.

1 Humor ..... im Kampf gegen Verbissenheit und Lustlosigkeit. Wer viel lacht, ... motiviert und kreativ, so Metcalf.

2 Uns wird eingeredet, Lachen, Spaß und Spielen ..... unerwachsen.

3 Der ehemalige Lehrer sagt, nichts ..... weiter von der Wahrheit entfernt.

4 Viel ..... er von krebskranken Kindern gelernt, die trotz ihres Leids Blödsinn machen.

5 Ein tibetanischer Mönch ..... ihm einmal eine Übung erklärt, so Metcalf, mit der man lernen ....., sich selbst nicht ernst zu nehmen.

[Die indirekte Rede kommt vor allem in der 3. Person Singular und Plural des Indikativs oder Konjunktivs vor.

Indirekte Rede: Konjunktiv I, Konjunktiv II

Gegenwart

Er sagte, man **habe** Angst zu lachen.
die meisten Menschen **hätten** zu wenig Humor.
man **lache** zu wenig.
die Menschen **würden** zu wenig **lachen**.

> Wenn der Konjunktiv I identisch ist mit dem Indikativ, verwendet man in der indirekten Rede den Konjunktiv II. In der gesprochenen Sprache wird überwiegend die Form mit *würd-* + Infinitiv verwendet, außer bei *haben*, *sein* und den Modalverben.

Singular		Plural		
er/sie/es/man	sei	sie	seien	
	habe		~~haben~~	hätten
	werde		~~werden~~	würden
	könne		~~können~~	könnten
	lache		~~lachen~~	lachten, würden lachen
	fahre		~~fahren~~	führen, würden fahren

Vergangenheit

8 Verwandeln Sie die Sätze in die direkte Rede.

Metcalf sagt, er **habe** viel von krebskranken Kindern **gelernt**.
Die Freunde sagten, er **sei** unerwachsen und unprofessionell **gewesen**.
Er sagte, sie **hätten** trotz ihres Leids dabei viel **gelacht**.
Sie sagten, sie **seien** damals sehr kreativ und motiviert **gewesen**.

> Die Vergangenheit der indirekten Rede wird gebildet mit *habe/sei* + Partizip II für Singular und *hätten/seien* + Partizip II für Plural.

Intonation: Pausen

9 Hören Sie und lesen Sie mit. Markieren Sie die Pausen /.

1 Metcalf sagt, ein tibetanischer Mönch habe ihm einmal eine Übung erklärt.
2 Metcalf, sagt ein tibetanischer Mönch, habe ihm einmal eine Übung erklärt.

Wer hat im ersten Satz die Übung erklärt, wer im zweiten?

10 **a** Hören Sie und setzen Sie die Kommas, wo der Sprecher eine Pause macht.

1 **a** Marion sagte Melanie kommt nicht mit. **b** Marion sagte Melanie kommt nicht mit.
2 **a** Warum schreibst du nicht mal Michael? **b** Warum schreibst du nicht mal Michael?
3 **a** Gehst du mit Hanna? **b** Gehst du mit Hanna?
4 Vor der Tür stand Otto auf dem Kopf einen schwarzen Hut in der Hand eine rote Rose im Mund eine Zigarette hinter dem Ohr ...

b Setzen Sie die Kommas im Satz 4 an eine andere Stelle.
c Lesen Sie die Sätze in a laut.

11 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Markieren Sie die Pausen /.

Heute, meine Damen und Herren, lernen wir das Leben und die Arbeit von ihrer lustigen Seite zu nehmen. Was können wir alles tun?

Stellen Sie sich vor einen Spiegel, breitbeinig, Hände in den Hüften, und lachen Sie über sich. Lassen Sie auch ab und zu mal einen Freudenschrei heraus oder machen Sie alberne Geräusche. Machen Sie Fotos von sich und Kollegen beim Grimassenschneiden und hängen Sie diese auf. Erstellen Sie eine Liste von komischen Erinnerungen, die Sie zum Lachen bringen.

Wenn Sie nur zweimal die Woche solche Übungen machen, wird sich das Leben bald von seiner guten Seite zeigen.

b Hören Sie noch einmal und markieren Sie die Akzente.
c Nehmen Sie sich zehn Minuten und lernen Sie den Text auswendig.
d Sprechen Sie den Text frei.

12 Sie bereiten ein Seminar für Berufskollegen, Verkäufer, Lehrer, ... vor. Was sollen die Teilnehmer tun? Formulieren Sie einige Sätze und tragen Sie sie vor.

Redewiedergabe: Redeeinleitung

Er sagt: „Man lacht heute zu wenig."	**Er sagt**, man lacht/lache heute zu wenig.
	Er sagt, dass man heute zu wenig lacht/lache.
„Man lacht heute zu wenig", **sagt er**.	Man lacht/lache heute zu wenig, **meint er**.
„Man lacht", **so Metcalf**, „heute zu wenig."	Früher, **meinte er**, hat/habe man viel mehr gelacht.

Die Redeeinleitung steht vor, hinter oder innerhalb der Rede.
Die Aussage in der direkten Rede steht zwischen Anführungszeichen.

13 Wandeln Sie den folgenden Text in die direkte Rede um. Bedenken Sie, dass Sie auch die Personal- und Possessivpronomen umändern müssen.

„Ich bin unschuldig. Ich habe ..."

Karl Wildinger erklärte, er sei unschuldig. Er habe die Uhr nicht gestohlen. Vom Richter gefragt, wie sie denn in seine Tasche gekommen sei, meinte er, jemand habe sie ihm wohl in die Tasche getan, als er durch das Kaufhaus gegangen sei. Er sei kein Uhrendieb. Der Richter wisse doch, dass er bereits eine Uhr besitze und keine zweite brauche. Was er dann in dem Kaufhaus gemacht habe, fragte der Richter, wo er doch kein Geld in der Tasche gehabt habe und ein Einkauf unmöglich gewesen sei. Das, sagte Karl Wildinger, habe ihm wohl ein anderer gestohlen. So einen Unsinn habe er schon lange nicht mehr gehört, meinte der Richter.

Sätze/Satzteile verbinden: *nicht nur ... sondern auch*

Wer den ganzen Tag im Büro sitzt, sollte **nicht nur** etwas für seinen Körper tun,
sondern auch etwas für die Seele.

14 Bilden Sie Sätze mit *nicht nur ... sondern auch.*

1 Karl Scholl – ein sehr guter Schauspieler – ein guter Mensch
Karl Scholl ist nicht nur ein sehr guter Schauspieler, sondern auch ein guter Mensch.

2 Marina – viel lachen – andere zum Lachen bringen
3 Metcalf – Firmen beraten – Seminare veranstalten
4 Helmut – intelligent – gut aussehend
5 Der Taxifahrer – arbeitet von Montag bis Freitag – am Wochenende
6 das Hotel – schmutzig – teuer

Sätze/Satzteile verbinden: *sondern, aber*

C.W. Metcalf ist kein Kabarettist, **sondern** Firmenberater.

Lachen und Spaß bei der Arbeit sind nicht unprofessionell, **sondern** machen kreativ.

Die Arbeit ist nicht schwer, **aber** gefährlich.

Die Arbeit ist nicht schwer, **sondern** leicht.

Sondern bezeichnet eher einen Gegensatz zu einer vorausgehenden Aussage, *aber* eine Alternative, eine Ergänzung.
Sondern steht nur nach verneinten Sätzen.

15 Verbinden Sie die Sätze mit *aber* oder *sondern.*

Man soll das Leben nicht so ernst nehmen, **sondern** auch mal verrückte Sachen machen.

1 Man soll das Leben nicht so ernst nehmen,	... einen Dialekt, der dem Deutschen nur ähnelt.
2 Er lacht oft über andere,	... er hat nicht nach ihrer Adresse gefragt.
3 Er sagt, er spricht nicht Deutsch,	... sie gibt seinem Leben einen Sinn.
4 Die Arbeit beim THW ist schwer,	... er hat es nicht gern, wenn Witze über ihn gemacht werden.
5 Die Senioren sitzen nicht passiv zu Hause,	... auch mal verrückte Sachen machen.
6 Er wollte sie am nächsten Tag abholen,	... sie unterstützen Greenpeace in seinen Aktionen.

16 Sehen Sie die folgende Karikatur an und lesen Sie die Texte zu den Bildern. Was ist das für ein Mensch? Versuchen Sie ihn zu charakterisieren.

Lachen

17 Was bedeuten die Ausdrücke, die mit Lachen zu tun haben?
Ordnen Sie die Erklärungen 1–5 zu und übersetzen Sie die Ausdrücke dann ins Portugiesische.

Das ist ja lächerlich! ☐

Da gibt's nichts zu lachen. ☐

Wer zuletzt lacht, lacht am besten. ☐

Dass ich nicht lache! ☐

Lachen ist die beste Medizin. ☐

1 Lachen ist gesund.
2 Das ist eine sehr ernste Sache.
3 Das ist unmöglich. / Das glaube ich nicht.
4 Man soll sich nie zu früh freuen.
5 Das ist unsinnig. / Das kann man nicht ernst nehmen.

18 Ergänzen Sie die Sätze mit Ausdrücken aus 17.

1 Er hat gesagt, er kommt heute pünktlich um acht Uhr.

.....

Er kommt doch immer zu spät.

2 Gut, ich habe das Spiel verloren. Aber beim nächsten Mal verlierst du.

.....

3 Obwohl es so schwer krank ist, lacht dieses Kind den ganzen Tag.

.....

4 Was? Sie meinen, ich hätte eine Uhr gestohlen? .....

..... Ich habe doch eine.

5 Das Leben ist kein Witz.

.....

Samstag nacht in Deutschland

Aspectos culturais

Os primeiros trinta anos que se seguiram à Segunda Guerra Mundial foram certamente de uma continuidade e uma estabilidade da vida social quase inacreditáveis na parte ocidental da Alemanha. O cidadão médio queria apenas esquecer ou fazer esquecer o que acontecera antes e durante a guerra. Os meios de comunicação de massa também colaboraram na construção de um "mundo são" (heile Welt), no qual o passado recente não tinha mais espaço. Os dois canais da televisão pública só pensavam em transmitir inofensivos programas de entretenimento. Por décadas, mantiveram a programação usual. Nem o conteúdo nem os profissionais mudavam. Por conta dessa grade de programação inalterada, em muitas famílias surgiram rituais ligados à seqüência dos programas na TV. Dessa forma, aos sábados, por volta de 22 horas, o gasto de água chegava ao ponto máximo, porque nesse horário terminava a primeira parte do programa da noite, com o sorteio da loteria, e as pessoas aproveitavam o intervalo para ir ao banheiro.

O artigo da popular revista *Stern* aqui transcrito apresenta uma família de nível social médio da Alemanha Ocidental, nos anos setenta, cujos hábitos eram muito semelhantes aos de milhões de outros alemães. O texto, crítico, trata também daqueles atributos considerados "típicos" nos alemães, tais como diligência, ordem, limpeza e pontualidade.

Língua

A estrutura frasal alemã segue regras bem precisas, sem as quais não seria possível compor sentenças tão longas e complexas como aquelas que freqüentemente encontramos em textos escritos em alemão.

1ª Regra:
Na oração principal, o verbo vem na segunda posição sintática.
Ihr Mann wartet vor dem Büro.
2ª Regra:
A informação nova ou importante vem no final da oração.
Ihr Mann wartet vor dem Büro. (Wo?)
Vor dem Büro wartet ihr Mann. (Wer?)

Mudanças na disposição dos elementos da oração podem visar, portanto, diferentes efeitos. A divisão da oração em três campos, ou posições, facilita sua compreensão: das Vorfeld (campo anterior), das Mittelfeld (campo central ou interno), das Nachfeld (campo posterior).

Position 1	Satzklammer			
Jeden Morgen	ging	sie schnell an mir	vorbei,	ohne zu grüßen.
Vorfeld	**Mittelfeld**			**Nachfeld**

O campo anterior corresponde à posição 1; o verbo conjugado ocupa a segunda posição e abre o campo central. No caso dos verbos compostos ou da utilização de auxiliares (p.ex., Perfekt, verbo modal + infinitivo, verbos separáveis), a segunda parte do complexo verbal (i.e., particípio, verbo principal no infinitivo ou prefixo separável) fecha o campo central, construindo uma espécie de ponte, à qual se deu o nome de Satzklammer (parêntese oracional).
Nesta unidade, você conhecerá melhor o campo anterior, aprendendo quais partes da oração podem ali figurar e que efeitos se pretendem com essa colocação. O campo central ou interno será tematizado na unidade 40, e o campo posterior na unidade 43.

Samstagnacht in Deutschland

1 a Beschreiben Sie die Karikatur.

Welche Gegenstände gibt es in dem Bild?
Wie viele Personen sehen wir?
Was erfahren wir über die Personen, die wir nicht sehen?
Warum sind sie nicht da?

b Finden Sie eine Überschrift für die Karikatur.

Zeichnung: Ernst Hürlimann

2 Lesen Sie den Text auf Seite 209. Zu welchem Abschnitt gehören die folgenden Aussagen?

1 Für die meisten Leute beginnt der normale Arbeitstag um sechs Uhr morgens. ☐
2 Das Haus steht in einem Vorort von München. ☐
3 Wenn die Familie fernsieht, hat jede Person ihren Platz. ☐
4 In dem Haus wohnen Menschen jeden Alters. ☐
5 Herr Hellwig sieht sich jeden Samstag mit einem Freund Fußballspiele im Fernsehen an. ☐

3 Machen Sie eine Liste aller zusammengesetzten Wörter im Text und stellen Sie fest, aus welchen Wortarten sie zusammengesetzt sind. Notieren Sie die Bedeutung auf Portugiesisch.

Verb + Nomen	Nomen + Nomen	Adjektiv + Nomen	Português
Gehminuten			minutos a pé
	Samstagabend		Sábado à tarde

4 Wodurch unterscheidet sich die beschriebene Wohnung der Familie Hellwig von der in der Karikatur, inwiefern ist die Situation anders? Notieren Sie die Unterschiede in Stichwörtern und sprechen Sie darüber.

Samstagnacht in Deutschland

A Das Haus: Es steht achtzehn S-Bahn- und einige Gehminuten vom Münchener Zentrum entfernt im Vorort Unterhaching, ist neun Jahre alt und sechs Stockwerke hoch. Die 52 modernen Wohnungen mit ein bis vier Zimmern kosten monatlich zwischen 330 und 900 Mark[1] Miete, Heizungskosten inbegriffen. Den betonierten Parkplatz über der Tiefgarage dürfen die Kinder der Anwohner zum Rad- und Rollschuhfahren benutzen, bis die von der Arbeit kommenden Väter ihre Autos darauf parken.

B Die Mieter: Die älteste Hausbewohnerin ist 90 Jahre, die jüngste 17 Monate alt. Die meisten Familien haben ein mittleres Einkommen (um 2500 Mark netto) und mittleres Alter, ein bis zwei Kinder sind die Norm. Einige halten sich einen Kanarienvogel, manche eine Katze. Im Lift grüßt man sich, zwischen einigen Mietern bestehen freundschaftliche Kontakte. Welche von den jüngeren Paaren verheiratet sind, fragt man nicht. Garantie für einen guten Namen sind eine immer saubere Wohnung und genügend Vorhänge vor den Fenstern.

C Der Samstagabend: Wie überall ist er auch in Unterhaching bestimmt vom Ablauf der Arbeitswoche, die für die meisten hier um sechs Uhr früh beginnt. „Den Samstag", so sagen die meisten, „lassen wir faul zu Ende gehen." In der Regel verbringt die Familie den Abend vor dem Fernsehapparat, der gegenüber der Couchgarnitur steht.

[1] entspricht 160 bzw. 450 Euro

D Klaus Hellwig, 37, und seine Frau Manuela, 32, wohnen mit ihren Söhnen Harald und Martin seit neun Jahren hier. Ein Umzug innerhalb des Hauses von einer Drei- in eine Vierzimmerwohnung im letzten Sommer hat am Ritual ihres Samstagabends nichts verändert, machte aber eine neue Sitzordnung nötig. Bei Hellwigs wie auch bei den anderen Familien im Haus hat jeder seinen Stammplatz. Der Vater hat den Sessel mit direktem Blick zum Fernseher. Die Mutter sitzt auf der Couch, weil sie dann besser einschlafen kann, und die Kinder verteilen sich auf die übrigen Sitzmöglichkeiten oder liegen auf dem Boden. Ist der Vater außer Haus, nimmt die Mutter seinen Platz ein und die Kinder den ihren. Ist auch die Mutter außer Haus, bestimmt das Alter die hierarchische Sitzordnung der Kinder.

E Klaus Hellwig, der eine Firma für Altbausanierung betreibt, beginnt seinen Samstagabend um 18 Uhr. Da trifft er sich mit seinem Freund und Nachbarn Paul Wittwer mal im eigenen, mal in dessen Wohnzimmer zum gemeinsamen Anschauen der Sportschau. Bei Bier aus Gläsern, die mit „Paul" und „Klaus" beschriftet sind, schreien die beiden um die Wette, wenn ein Tor fällt. Zum anschließenden Hellwigschen Farb-TV-Samstag gehören außerdem die Aufschnittplatte, eine Literflasche nicht zu sauren Weins, Knabbernüsse. Der Vater sitzt im Morgenmantel da und die Kinder dürfen bis zu den Lottozahlen aufbleiben. Die Pause zwischen den Lottozahlen und dem Spätkrimi nutzt Manuela Hellwig für die Vorbereitungen auf die Nacht: zum Abschminken, Zähneputzen, Bettfertigmachen.

nach: Stern

Sätze/Satzteile verbinden: *Wenn*-Satz ohne *wenn*

Ist der Vater außer Haus, nimmt die Mutter seinen Platz ein.
oder

Wenn der Vater außer Haus ist, nimmt die Mutter seinen Platz ein.
Die Mutter nimmt seinen Platz ein, **wenn der Vater außer Haus ist**.

[Nebensätze mit *wenn* können das *wenn* verlieren, sie stehen dann vor dem Hauptsatz. So ein Satz beginnt mit dem Verb. Dann folgt das Subjekt.

5 Formen Sie um in Sätze ohne *wenn*.

1 Die beiden schreien um die Wette, wenn ein Tor fällt.
Fällt ein Tor, schreien die beiden um die Wette.
2 Die Miete ist höher, wenn die Heizungskosten inbegriffen sind.
3 Die Kinder können auf dem Parkplatz spielen, wenn die Väter in der Arbeit sind.
4 Wenn die Mutter auf der Couch sitzt, kann sie besser einschlafen.
5 Die Kinder dürfen den Parkplatz nicht mehr benutzen, wenn ein Auto darauf parken will.

Nomengruppen

Nomengruppe als Subjekt

Die		**Wohnungen**		kosten monatlich ...
Die	**52**	**Wohnungen**		kosten monatlich ...
Die	**52 modernen**	**Wohnungen**	**mit ein bis vier Zimmern**	kosten monatlich ...
Die	**52 modernen**	**Wohnungen,**	**die ein bis vier Zimmer haben,**	kosten monatlich ...
Artikel	Attribut	Nomen	Attribut	Verb

links vom Nomen: modernen (Adjektiv als Attribut), 52 (Zahlwort als Attribut)
rechts vom Nomen: mit ein bis vier Zimmern (Präposition + Nomen als Attribut)
die ein bis vier Zimmer haben (Relativsatz als Attribut)

Nomengruppe als Ergänzung

Die Kinder	benutzen	**den**	**betonierten**	**Parkplatz**	**über der Tiefgarage ...**
	Verb	Artikel	Attribut	Nomen	Attribut

Das Subjekt oder die Ergänzung enthalten neben dem Nomen oft Attribute (Attribute). Sie stehen links und/oder rechts vom Nomen und beschreiben es näher. Man nennt das Ganze eine *Nomengruppe* (Nomengruppe).
Das Nomen (mit Artikel) ist der Kern der Nomengruppe.

6 Unterstreichen Sie die Nomen (den Kern) der Nomengruppen.

1 ... den betonierten Parkplatz über der Tiefgarage ...
2 ... die von der Arbeit kommenden Väter ...
3 Garantie für einen guten Namen ...
4 ... eine immer saubere Wohnung und Vorhänge vor den Fenstern.
5 ... vor dem Fernsehapparat, der gegenüber der Couchgarnitur steht.
6 ... den Sessel mit direktem Blick zum Fernseher ...

7 Machen Sie eine Tabelle und tragen Sie die Nomengruppen aus 6 ein. Stellen Sie fest, woraus die Attribute links vom Kern und rechts vom Kern bestehen (Adjektiv, Partizip I und Partizip II als Adjektiv, Relativsatz, Präposition + Nomen).

Attribute links vom Nomen	**Kern (Nomen als Subjekt oder Ergänzung)**	**Attribute rechts vom Nomen**
den betonierten (Part. II)	Parkplatz	über der Tiefgarage (Präp. + Nomen)
die von der Arbeit kommenden (Part. I)	Väter	

8 Bilden Sie Nomengruppen.

1 Kunkel (weit gereist - mit seinen Bekannten und Verwandten)

der weit gereiste Kunkel
der weit gereiste Kunkel mit seinen Bekannten und Verwandten

2 die Balkons (viel – bunt – an den Häusern)
3 der Brief (schön – lang – von dir)
4 das Buch (sehr interessant – über Griechenland)
5 die Frau (allein lebend – aus unserem Haus)
6 der Herr Hellwig (auf dem Stuhl – eingeschlafen)
7 der Vorort (10 Gehminuten entfernt – vom Zentrum)

9 **a** Unterstreichen Sie die Nomengruppen im Abschnitt E des Textes.
b Schreiben Sie dazu, ob es sich dabei um Subjekte (S) oder um Ergänzungen (E) handelt.

Architektur von Sätzen: Vorfeld

10 **a** Notieren Sie, in welchen Sätzen der folgenden Tabelle das Subjekt nicht in Position 1 steht.
b Was steht jeweils im Vorfeld (auf Position 1)? Subjekt, Akkusativergänzung, Hinweis zur Zeit, Nebensatz, ein Vergleich? Notieren Sie es in der 4. Spalte.

	Vorfeld 1	Verb 2		Was steht im Vorfeld?
1	Die 52 modernen Wohnungen mit ein bis vier Zimmern	kosten	monatlich zwischen 330 und 900 Mark Miete.	Subjekt
2	Die älteste Hausbewohnerin	ist	90 Jahre alt.	.....
3	Welche von den jüngeren Paaren verheiratet sind,	fragt	man nicht.	.....
4	Den betonierten Parkplatz über der Tiefgarage	dürfen	die Kinder zum Radfahren benutzen.	.....
5	Klaus Hellwig, der eine Firma für Altbausanierung betreibt,	beginnt	seinen Samstagabend um 18 Uhr.	.....
6	Da	trifft	er sich mit seinem Freund und Nachbarn Paul Wittwer.	.....
7	Wie überall	ist	der Samstagabend auch in Unterhaching bestimmt vom Ablauf der Arbeitswoche.	Vergleich

Im Vorfeld können stehen: das Subjekt, eine Ergänzung (z. B. Akkusativergänzung, Ortsergänzung), ein Hinweis zur Zeit, ein Nebensatz oder ein Vergleich.
Dadurch wird erreicht:

- mehr Abwechslung; wenn das Subjekt immer im Vorfeld steht, wird der Text monoton.
- Hervorhebung von Satzgliedern, z. B. Im Lift grüßt man sich.
- Verknüpfung mit dem vorausgehenden Satz, z. B. … beginnt seinen Samstagabend um 18 Uhr. Da trifft er sich mit ...
- die Vermeidung zu vieler Ergänzungen nach dem Verb, z. B. Die Pause nutzt M. Hellwig für die Vorbereitungen.

11 **a** Lesen Sie den folgenden Text und klären Sie die Wörter.

in Rente gehen • Künstlerin • Fest • U-Bahn • Erdgeschoss • Treppe • Treppenhaus

b Zerlegen Sie die Sätze in ihre einzelnen Satzglieder.

Die Wohnung des früh in Rente gegangenen Herrn Eichelstiel / liegt /
fast im Zentrum von München, / in der Parkstraße 29.

c In diesem Text steht in allen Sätzen das Subjekt im Vorfeld. Stellen Sie in einigen Sätzen andere Satzglieder ins Vorfeld.

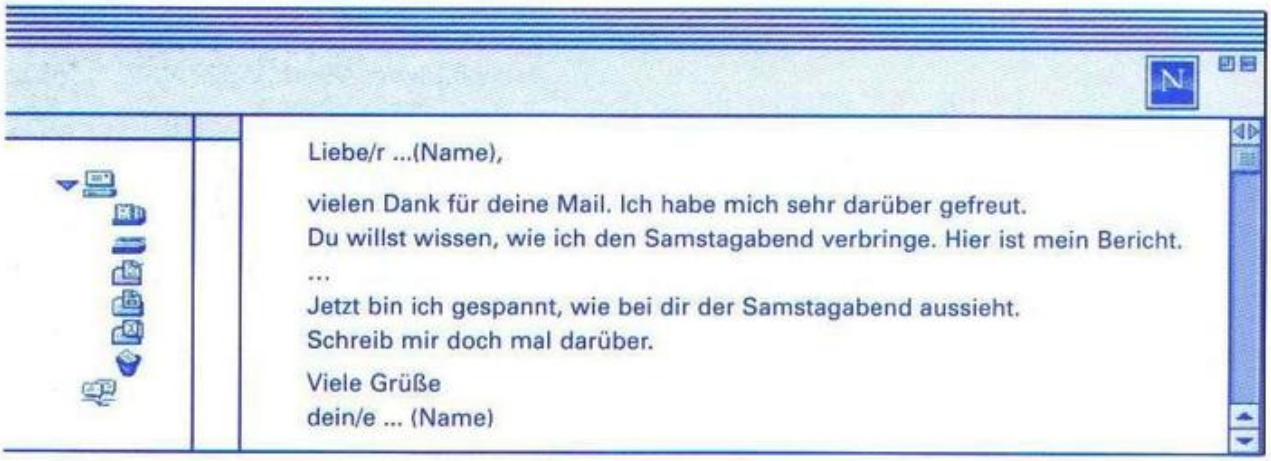
Herr Eichelstiel muss von dort nur wenige … **Von dort muss Herr Eichelstiel nur wenige …**

Die Wohnung des früh in Rente gegangenen Herrn Eichelstiel liegt fast im Zentrum von München, in der Parkstraße 29. Herr Eichelstiel muss von dort nur wenige Minuten zur U-Bahn und zu den Bussen 62 und 66 und zum Oktoberfest gehen. Er geht meist nur im September auf das Oktoberfest, um ein oder zwei Glas Bier zu trinken. Das Haus in der Parkstraße 29 hat 6 renovierte Wohnungen mit zwei bis vier Zimmern. Frau Doris Kunz, eine allein stehende Künstlerin, wohnt im Erdgeschoss, der Rentner Eichelstiel im ersten Stock und die 1914 im Haus Parkstraße 29 geborene Frau Leimsieder im dritten Stock. Niemand weiß, wer die anderen Mieter sind. Man hört sie nur, wenn sie am Morgen die Treppe herunterkommen. Der Rentner Ludwig Eichelstiel fragt sie, wenn er sie im Treppenhaus trifft, wie es ihnen geht. Er bekommt darauf immer die gleiche Antwort: „Danke, gut." Aber Herr Eichelstiel weiß nicht, wer diese Mieter sind.

12 Schreiben Sie eine E-Mail an eine deutsche Freundin / einen deutschen Freund, wie Sie Ihren Samstagabend gewöhnlich verbringen.

zu Hause bleiben • vor dem Fernseher / Computer sitzen • Briefmarken sortieren • Zeitung / Bücher lesen • Briefe schreiben • ein Bad nehmen • sich mit … unterhalten • kochen • faulenzen • telefonieren • Musik hören / machen • ausgehen • Freunde treffen • ins Kino / Theater / Konzert / in die Diskothek / in eine Bar gehen • spazieren gehen • einen Stadtbummel machen • schwimmen gehen • Billard spielen • tanzen gehen • …

Hier sind Anfang und Ende der E-Mail.



Was macht die Liebe ?

Texto

A entrevista com Irmgard e Herbert, um casal de idosos, apresenta dois aspectos: como os dois se conheceram ao final da Segunda Guerra Mundial e o fato de estarem casados há muito tempo. O casal fala de seus conflitos e de seu amor.

O início da história nos recorda da guerra e do que ela significou para muitos alemães e austríacos. Na campanha da Rússia, o inverno rigoroso obrigou as tropas de Hitler a retroceder, como já havia acontecido tempos antes com Napoleão. O povo alemão foi então chamado a apoiar os soldados que morriam de fome e de frio no Ostfront (front oriental), enviando-lhes os chamados Liebesgabenpakete (pacotes com presentes de amor) e o "socorro de inverno". Em vão. A retirada (der Rückzug) com enormes perdas foi inevitável. A guerra tramada por Hitler e seus sequazes estava perdida.

Em todo o mundo, essa guerra custou a vida a 60 milhões de pessoas; 20 milhões perderam sua pátria e foram expulsos. O que os alemães haviam feito aos outros povos, tiveram em parte de sofrer na própria pele.
A Alemanha e a Áustria, à época anexada, sofreram, segundo dados do Serviço Alemão WASt (Wehrmachtsauskunftstelle für Kriegsverluste und Kriegsgefangene - Ponto de Informação do Exército sobre Mortos e Prisioneiros de Guerra), de Berlim, as seguintes perdas: 3,1 milhões de soldados e 3.075.000 civis perderam a vida; 1,2 milhão de pessoas foram dadas por desaparecidas. Essas cifras contemplam também os 300 mil alemães assassinados pelos nazistas em campanhas de perseguição racistas, políticas e religiosas. A maior parte da população alemã que residia em territórios que hoje são russos, poloneses e tchecos teve de abandoná-los. Ao retornar da guerra e dos campos de prisioneiros, muitos ex-soldados não reencontraram parentes nem propriedades. Após a guerra, os serviços de busca da Cruz Vermelha ainda tiveram muito trabalho a fazer, por cerca de trinta anos.

A antiga Alemanha estava destruída. A Prússia oriental e a Silésia foram entregues à União Soviética e à Polônia. A Áustria voltou a ser uma república autônoma. O resto da Alemanha foi dividido em dois estados separados, que se enfrentaram como inimigos por quarenta anos, durante a Guerra Fria.

Língua

O texto "Was macht die Liebe?" (Como vai o amor?) é uma entrevista em que a jornalista apenas lança algumas breves perguntas, às quais os entrevistados respondem conversando. A conversa contém muitos elementos de coesão, que são aquelas palavras usadas para fazer referências, evitando com isso as repetições e assegurando que o texto esteja bem "amarrado", do ponto de vista formal - o que facilita a construção de um discurso coerente, i.e., com encadeamento claro das idéias. Nas unidades anteriores (→ pp. 24, 45, 179, 188), você já conheceu diversos tipos de elementos de coesão. Nesta unidade, encontrará um resumo dessas formas referenciais mais freqüentes.

Was macht die Liebe?

1 Was sehen Sie auf dem Plakat von 1936? An wen richtet sich das Plakat?
Klären Sie die Wörter *Strickopfer* und *Winterhilfswerk*. Was ist wohl das Ziel dieses Plakats?

2 Lesen Sie zuerst nur die Fragen der Interviewerin der Zeitschrift „Brigitte". Was will sie wissen?
Stellen Sie Vermutungen zu den Antworten auf.

3 a Das folgende Interview besteht aus mehreren Themenblöcken. Suchen Sie, wo jeweils ein solcher Block beginnt.
b Finden Sie Überschriften für die einzelnen thematischen Blöcke.

A Herbert und Irmgard lernen sich kennen. / Begegnung

Herbert (76) und Irmgard (74) sind seit 47Jahren verheiratet. Doch erst seit acht Jahren können sie über ihre Gefühle reden.

Brigitte: Wie haben Sie sich kennen gelernt?

Herbert: Ich war Soldat an der Ostfront. Kurz vor Weihnachten 1944 bekamen wir Liebesgabenpakete aus der Heimat. In meinem war ein Paar handgestrickter Socken, mit denen ich auch gleich den Rückzug antreten musste. 20 Stunden marschieren. Irgendwas tat mir am linken Fuß furchtbar weh.

Als wir dann mal rasteten, zog ich Stiefel und Socken aus. In dem Socken war ein kleines Kärtchen. Lieber unbekannter Soldat, stand drauf, vielleicht meldest du dich mal bei der Strickerin. Name und Adresse.

Irmgard: Im Februar 1945 standest du dann an unserer Gartentür in Backnang[1].

Herbert: Ja. Weil es die einzige Adresse war, die ich bei der Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft angeben konnte. Ich war aus Königsberg[2] und hatte keine Ahnung, was aus meiner Familie geworden war. 1949 haben wir geheiratet.

Brigitte: Die große Liebe?

Irmgard: Für mich schon.

Herbert: Für mich auch.

Irmgard: So was hast du mir aber nie gesagt.

Herbert: Wir Ostpreußen sind schweigsam.

Irmgard: Darunter habe ich oft gelitten. Als ich mal in einer ernsten Krise steckte, haben wir kein Wort darüber geredet.

Herbert: Aber inzwischen haben wir uns doch ausgesprochen.

Irmgard: Ja. 30 Jahre danach. Über Gefühle können wir erst seit acht Jahren reden, seit meiner Krebsoperation. Ich bedaure, dass wir uns damit so lange Zeit gelassen haben.

Brigitte: Was war das für eine Krise?

Irmgard: Ich hatte einen anderen Mann kennen gelernt. Einen Kollegen von Herbert, Lehrer am selben Gymnasium, in der damaligen Situation mein Traummann. Einen, bei dem es eben diese Schranke der Zurückhaltung nicht gab. Er hat mir etwas vermittelt, das ich bis dahin nicht kannte: Nähe und Wärme. Wir konnten bei einem Glas Wein sitzen und bis nach Mitternacht diskutieren. Außerdem sah er schick aus, sehr gut angezogen, immer. Da ist mir aufgestoßen, dass du damals zu Hause immer im Trainingsanzug rumgelaufen bist.

Herbert: Aber ich war Sportlehrer ...

Irmgard: Schon. Aber es hat mich genervt. Eigentlich wollte ich in dieser Zeit nichts wie weg. Ein neues Leben anfangen. Aber da waren die Kinder, unsere zwei Söhne. Und dich mochte ich ja auch. Ich wusste, dass du viel empfindsamer warst, als du zeigtest. Irgendwie habe ich es nicht über mich gebracht, dir wehzutun.

Brigitte: Also hat Ihr Mann gar nichts gewusst von dieser Beziehung?

Irmgard: So glaubte ich. Als dieser Mann sich nach zwei Jahren in eine andere Stadt versetzen ließ, dachte ich, wenigstens hat Herbert nichts gemerkt.

Herbert: Natürlich habe ich es gemerkt, so was kann doch nicht verborgen bleiben. Du warst sehr verändert auf einmal. Und nicht alle deine Ausreden waren hieb- und stichfest. Einmal bin ich sogar zu dem Hotel gefahren, in dem du mit ihm eine Nacht verbracht hast. Angeblich warst du bei deiner Schwester, aber dafür hast du dich zu hübsch gemacht. Das fiel sogar mir auf.

Brigitte: Und Sie sind nicht in dieses Hotel hineingegangen?

Herbert: Aus einem ganz einfachen Grund nicht. Ich dachte, dann muss ich sagen, er oder ich. Und ich hatte Angst, du entscheidest dich für ihn.

Irmgard: Dass du es die ganze Zeit gewusst und mit dir rumgetragen hast – als du mir das sagtest, war ich vollkommen fertig. Was hab ich dir angetan! Und wie hast du das bloß ausgehalten?

Brigitte: Viel später konnten Sie aber darüber sprechen. Warum?

Herbert: Vor acht Jahren hatte meine Frau eine sehr schwere Operation. Nierenkrebs. Ich saß tagelang an ihrem Bett. Sie erholte sich nur langsam, musste bestrahlt werden. Alles, unser ganzes Leben, war auf einmal anders. Ich konnte mir nicht vorstellen, kann es immer noch nicht, dass ich sie verliere. Bei diesem Gedanken stehe ich vor einer Wand.

Irmgard: Ja, und da haben wir zum ersten Mal – na, wie sagt man – unser Herz aufgemacht. Und da ist ganz viel zum Vorschein gekommen. Manches hat wehgetan, zum Beispiel über diese Geschichte zu reden. Aber vieles war auch einfach wunderbar. Weil wir gemerkt haben, wie sehr wir uns lieben. Nicht wahr?

Herbert: Sehr wahr.

Irmgard: Es klingt blöd, ich weiß. Aber irgendwie bin ich meiner Krankheit heute fast dankbar. So vieles hat sich durch sie verändert – auch positiv. Auf der anderen Seite ist immer die Angst da vor dem Tod, dem Ende. Dagegen kann man nichts machen.

Herbert: Wir versuchen, unsere Zeit besser zu nutzen. In unserem Alter verreist man nicht mehr so gern. Wir hören viel Musik, wir reden. Ich glaube, wir haben uns noch nie so gut verstanden. Nur in einer Hinsicht vernachlässigst du mich.

Irmgard: Wie bitte?

Herbert: Du hast mir nie wieder Socken gestrickt.

Irmgard: Ich wüsste überhaupt nicht mehr, wie das geht.

aus: *Brigitte*

[1] Kleinstadt in Baden-Württemberg
[2] Deutsche Stadt im ehemaligen Ostpreußen, seit 1945 Kaliningrad (Russland)

4 Lesen Sie den Text jetzt sorgfältig.

Zeile 1–32	Unterstreichen Sie alle Zahlen und die Wörter, auf die sie sich beziehen. Entschlüsseln Sie die Sätze.
Zeile 33–51	Welche Wörter bestimmen diesen Abschnitt?
Zeile 52–79	Welche Eigenschaften hatte der andere Mann? Welche Eigenschaften dagegen hatte Herbert? Notieren Sie.
Zeile 80–111	Wie hat Herbert die Beziehung seiner Frau zu dem anderen Mann bemerkt? Notieren Sie alle Verben, die eine Vermutung oder ein Wissen ausdrücken!
Zeile 112–156	Welcher Zeitraum wird in diesem Abschnitt beschrieben? Welche Geschehnisse haben diesen Zeitraum bestimmt?

Textzusammenhang verstehen (Übersicht)

5 Zeile 36–53: Stellen Sie fest, worauf die Wörter *so was, darunter, darüber, danach, damit* verweisen. Tragen Sie die Pfeile ein.

Wir Ostpreußen sind schweigsam. Darunter habe ich oft gelitten.

6 Verweiswörter beziehen sich immer auf ein Wort oder einen Satz, sonst sind sie nicht verständlich. Notieren Sie in Spalte 3 der folgenden Tabelle, worauf sich die unterstrichenen Verweise im Text beziehen.

Personalpronomen	sie, er, mit ihm …	1 einen anderen Mann Er hat mir etwas vermittelt, … (Zeile 58-59)
Relativpronomen	der, die, mit dem, was, wo …	2 …… …, mit denen ich den Rückzug antreten musste (Zeile 11-12)
Artikelwörter	dieser, der, mit diesen, mein, in meinem …	3 …… …, wie das geht. (Zeile 156) 4 …… In meinem war ein Paar … (Zeile 9-10)
Umschreibung	Da kam ein Auto. Der Wagen, dieser Wagen …	5 …… Einen Kollegen von Herbert, … (Zeile 53-54)
bestimmte Adjektive	damalig, folgend	6 …… in der damaligen Situation (Zeile 55-56)
Sonstige	hier, dort, dafür, dagegen, darüber, deshalb, darum, so etwas, so jemand …	7 …… So was hast du mir aber nie gesagt. (Zeile 36-37) 8 …… Dagegen kann man nichts machen. (Zeile 142-143)

Die Zeit angeben: Hinweise zur Zeit

Herbert und Irmgard sind **seit 47 Jahren** verheiratet.
Doch **erst seit acht Jahren** können sie über ihre Gefühle reden.

Hinweise zur Zeit stehen im Aussagesatz im Vorfeld oder mitten im Satz.
Hinweise zur Zeit informieren:

– über Zeitpunkt	Wann?	jetzt, in diesem Moment, als ich mal … steckte
– über Dauer	Wie lange?	tagelang, seit 47 Jahren
– über Wiederholung	Wie oft?	nie wieder, immer wieder

Hinweise zur Zeit können aus einem Wort (heute, jetzt), aus zwei Wörtern (erst jetzt, bis dahin, noch nicht, nicht mehr, nie wieder) oder aus einem Nebensatz bestehen (Als du es mir sagtest, …).

7 **a** Unterstreichen Sie in den Sätzen die Hinweise zur Zeit.
b Wie drücken Sie sie auf Portugiesisch aus? Notieren Sie es.

Herbert und Irmgard sind seit 47 Jahren verheiratet. .....

In meinem war ein Paar handgestrickter Socken,
mit denen ich auch gleich den Rückzug antreten musste. .....

Als wir dann mal rasteten, zog ich Stiefel und Socken aus. .....

1949 haben wir geheiratet. .....

Aber inzwischen haben wir uns doch ausgesprochen. .....

Er hat mir etwas vermittelt, was ich bis dahin nicht kannte. .....

Da ist mir aufgestoßen, dass du damals zu Hause immer
im Trainingsanzug rumgelaufen bist. .....

Eigentlich wollte ich in dieser Zeit nichts wie weg. .....

Viel später konnten Sie darüber sprechen. .....

Ich konnte mir nicht vorstellen, kann es immer noch nicht,
dass ich sie verliere. .....

Ich glaube, wir haben uns noch nie so gut verstanden. .....

Du hast mir nie wieder Socken gestrickt. .....

Hinweise zur Zeit können z. B. wie folgt kombiniert werden.

erst viel noch immer	später	schon	seit 1995 früher immer	immer	schon noch wieder erst, wenn ...
nie	wieder mehr	noch	einmal nie immer	viel noch	früher/später

8 Ergänzen Sie die Sätze mit folgenden Ausdrücken.

noch nie • schon immer • noch einmal • erst jetzt • nie wieder • viel später

Katharina Wolfsleben schreibt an ihre Freundin Bettina: Liebe Bettina, Karl ist seit zwei Monaten weg. Ich wusste ..... (1), dass Karl gerne allein sein will. Aber er ist ..... (2) mehr als drei Tage weggeblieben. ..... (3) ist mir klar geworden, dass er ..... (4) kommen wird. Erst ..... (5) bekam ich einen Brief aus Argentinien, in dem er mir schrieb: „Ich wollte allein sein. Deshalb bin ich nach Argentinien gegangen. Ich weiß nicht, ob wir uns ..... (6) sehen werden." Du kannst dir denken, wie mir das wehgetan hat.

9 Denken Sie sich eine Antwort aus auf die Frage „Liebst du mich?".

Gefühle ausdrücken

10 a Unterstreichen Sie, mit welchen der folgenden Ausdrücke man positive Gefühlslagen ausdrücken kann.

Es tut mir gut, wenn … ● Es tut weh, wenn … ●
Ich bin sehr froh, dass … ● Ich bin glücklich/unglücklich über … ● Es nervt mich, wenn … ●
Ich bedaure, dass … ● Ich freue mich, dass … ● Ich bin traurig über … ● Ich werde wütend, wenn … ●
Ich habe Angst vor … ● Es macht mich fertig, wenn … ● Ich fühle mich beleidigt, wenn … ●
Ich habe ein schlechtes Gewissen, wenn …

b Wählen Sie einige Fragen aus und antworten Sie mit den Ausdrücken aus a.

Was tut Ihnen gut? Was beleidigt Sie? Wann haben Sie ein schlechtes Gewissen?
Was macht Sie wütend? Wovor haben Sie Angst? Was bedauern Sie? Worüber sind Sie froh?
Was nervt Sie?

Mozart war ein armer Schlucker

O texto desta unidade sobre o compositor Mozart e sua pobreza foi extraído do livro *Dicionário de erros populares*, já citado na unidade 6.

Aspectos culturais

Wolfgang Amadeus Mozart foi um dos maiores músicos de todos os tempos e, apesar do sucesso musical, foi um fracassado no tocante à vida pessoal. Ele viveu apenas 35 anos, de 1756 a 1791. Todos os seus biógrafos se admiram das centenas de obras elaboradas em tão curto espaço de tempo. Criado pelo pai para ser um menino-prodígio, já com a idade de 6 anos escreveu um minueto para piano, viajando com o pai e a irmã por toda a Europa, onde seus concertos eram aclamados pelo público. Apesar do sucesso precoce, ele mais tarde não conseguiu obter um posto fixo como músico da corte, de um dos muitos príncipes amantes da música que existiam na época. Sendo assim, mudou-se da cidade natal, Salzburgo, para Viena, onde viveu como compositor autônomo.

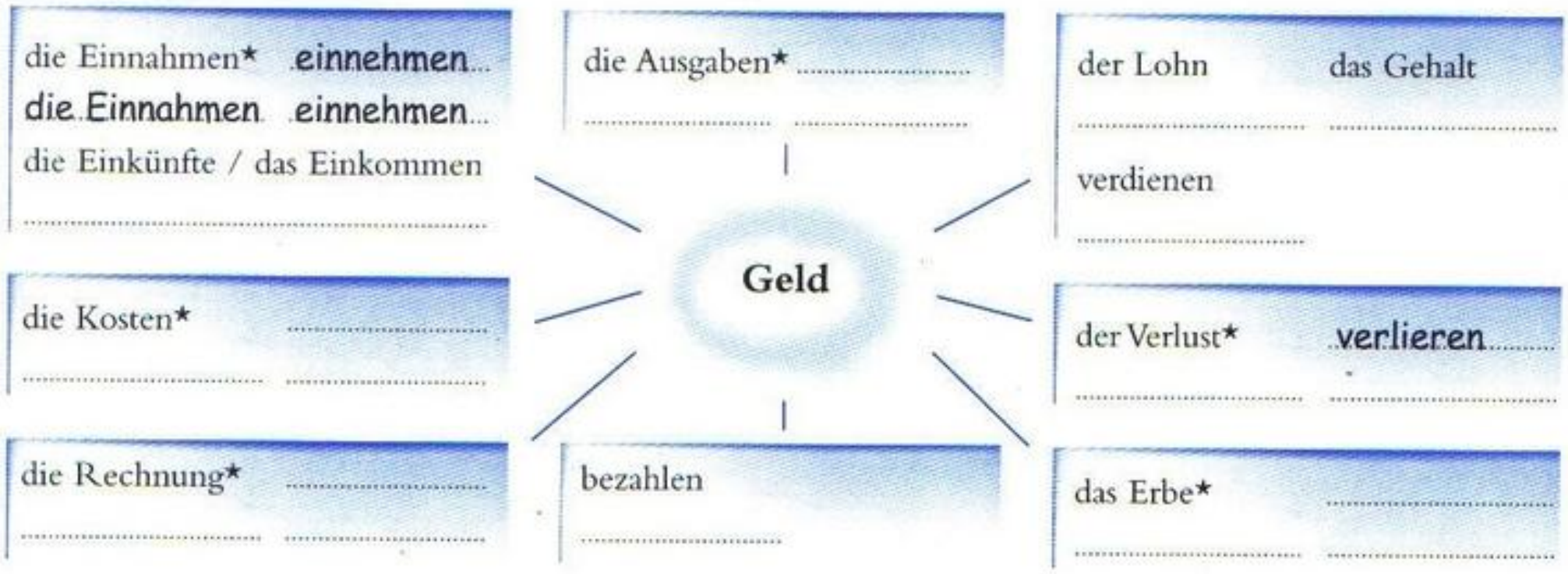
Até hoje preserva-se a tradição de que o estado e todas as cidades de maior porte tenham orquestra e teatro próprios. Só na Alemanha existem nada menos que 121 salas de concerto e 141 orquestras sinfônicas profissionais. Os membros dessas orquestras são funcionários públicos, não raro com estabilidade funcional por toda a vida. Um flautista que é contratado pela Filarmônica de Viena, de Berlim ou de Munique está com a vida garantida. Mas, em compensação, exigem-se extraordinário talento e dedicação extrema de quem pretende ser aceito numa dessas orquestras. O prestígio e o poder de atração dessas orquestras ultrapassam fronteiras, levando muitos músicos excepcionais de países como os EUA, o Japão e a Rússia para compor seus quadros.

Estratégias de leitura

Os títulos, os subtítulos e a disposição dos parágrafos de um texto fornecem muitas pistas sobre o seu conteúdo. Às vezes, basta ler e compreender a primeira frase do parágrafo para dar continuidade à leitura de modo adequado. A questão a ser discutida dispõe-se normalmente no início do segmento. Como a resposta ao ponto em discussão freqüentemente se encontra na última oração, vale a pena procurar inferir também o significado *dela, e só depois examinar as orações que as separam e constituem, por assim dizer,* o "miolo" do segmento.

A última ópera de Mozart, *Die Zauberflöte*, estreou no dia 30 de setembro de 1791, em um pequeno teatro da periferia de Viena. O público conservador vienense não ficou particularmente entusiasmado com os tons de crítica social e o ideal humanista da obra. O fato de conter símbolos maçônicos e ser cantada em alemão causou irritação adicional, posto que na época se considerava o alemão uma língua imprópria para a ópera.

1 **a** Klären Sie die Begriffe zum Thema *Geld* und schreiben Sie die Bedeutung auf Portugiesisch darunter.
b Ergänzen Sie die fehlenden Verben neben den gekennzeichneten Nomen (*).



Mozart war ein armer Schlucker

2 Lesen Sie von den drei Abschnitten des Textes jeweils nur den ersten Satz und ergänzen Sie dann folgende Aussagen.

1 Mozart war ..... armer Schlucker. **2** Mozart verdiente .....

3 Er verdiente zwar ....., aber .....

Mozart war alles andere als ein armer Schlucker[1]. Er gilt zwar vielen als klassisches Beispiel, wie große Künstler von den Herrschenden ausgebeutet, schlecht bezahlt und schließlich fallen gelassen werden, aber diese Legende hält den Tatsachen nicht stand.

Nach heutigen Maßstäben war Mozart ganz im Gegenteil ein Großverdiener. Er berechnete für eine Klavierstunde zwei Gulden Honorar (zum Vergleich: Mozarts Magd bekam 12 Gulden für das ganze Jahr); für einen öffentlichen Auftritt als Pianist bekam er nach eigenen Angaben „wenigstens 1000 Gulden", was bei durchschnittlich 6 Auftritten pro Jahr zusammen mit seinen anderen Einkünften ein Jahreseinkommen von rund 10 000 Gulden ergab, nach heutiger Kaufkraft etwa 130 000 Euro.

Dass er dennoch oft in Geldverlegenheiten steckte[2] und Bettelbriefe schreiben musste, lag einfach daran, dass er zwar viel einnahm, aber noch mehr ausgab, von seiner Frau Constanze bestens unterstützt. Die Mozarts hielten sich in guten Zeiten ein Dienstmädchen, eine Köchin und einen eigenen Friseur, und wenn Mozart bei seinem Tod so hohe Schulden hatte, dass seine Frau das Erbe ausschlug und ihren Mann in einem Armengrab bestatten ließ, so war das nicht die Schuld des Kaisers oder anderer böswilliger Notabeln[3], es war vor allem eine Folge seiner eigenen häuslichen Misswirtschaft, gepaart mit einer Leidenschaft für Kartenspiel und Billard, wo er vermutlich (denn er war ein schlechter Billardspieler) mehr Geld verlor' als er durch seine Musik verdienen konnte.

aus: *Lexikon der populären Irrtümer*

[1] ein armer Schlucker = um pobre-diabo
[2] in Geldverlegenheiten stecken = estar em dificuldades econômicas
[3] die Notabeln = os notáveis

3 Lesen Sie nun den ganzen Text. Welche Wörter aus 1 kommen im Text vor? Unterstreichen Sie sie.

4 Wofür nahm Mozart Geld ein, wofür gab er Geld aus? Machen Sie eine Liste.

Einnahmen	Ausgaben

als

5 Wie drücken Sie die unterstrichenen Teile auf Portugiesisch aus? Notieren Sie es neben den Sätzen.

1 Schon als Kind gab Mozart Konzerte und galt als sehr begabt. .....desde criança..... ☐

2 Als 11-Jähriger komponierte er seine erste Oper. ..... ☐

3 Mozart war alles andere als ein armer Schlucker, aber seine Ausgaben waren größer als seine Einnahmen.

.... ☐

4 Er verlor mehr Geld (beim Kartenspiel und Billard), als er (durch seine Musik) verdienen konnte.

..... ☐

5 Als Mozart starb, hatte er hohe Schulden. ..... ☐

6 Mozart arbeitete an einem Requiem, als er 1791 starb. ..... ☐

Verwendung von *als*

1 *Als* bezeichnet die Gleichzeitigkeit einmaliger Ereignisse oder Handlungen in der Vergangenheit, leitet einen Nebensatz ein.
Als Mozart geboren wurde, war Goethe sieben Jahre alt.

2 *Als* leitet einen Vergleich ein.
Mozart fand berühmte Billardspieler **interessanter als** berühmte Musiker.
Er hatte **mehr** Geld, **als** man lange Zeit geglaubt hat.

3 *Als* erläutert eine Person oder Sache: vor Nomen oder Adjektiv, manchmal auch in Verbindung mit Verben wie *gelten als, bezeichnen als*.
Mozart bekam für einen Auftritt **als Pianist** 1000 Gulden Honorar.

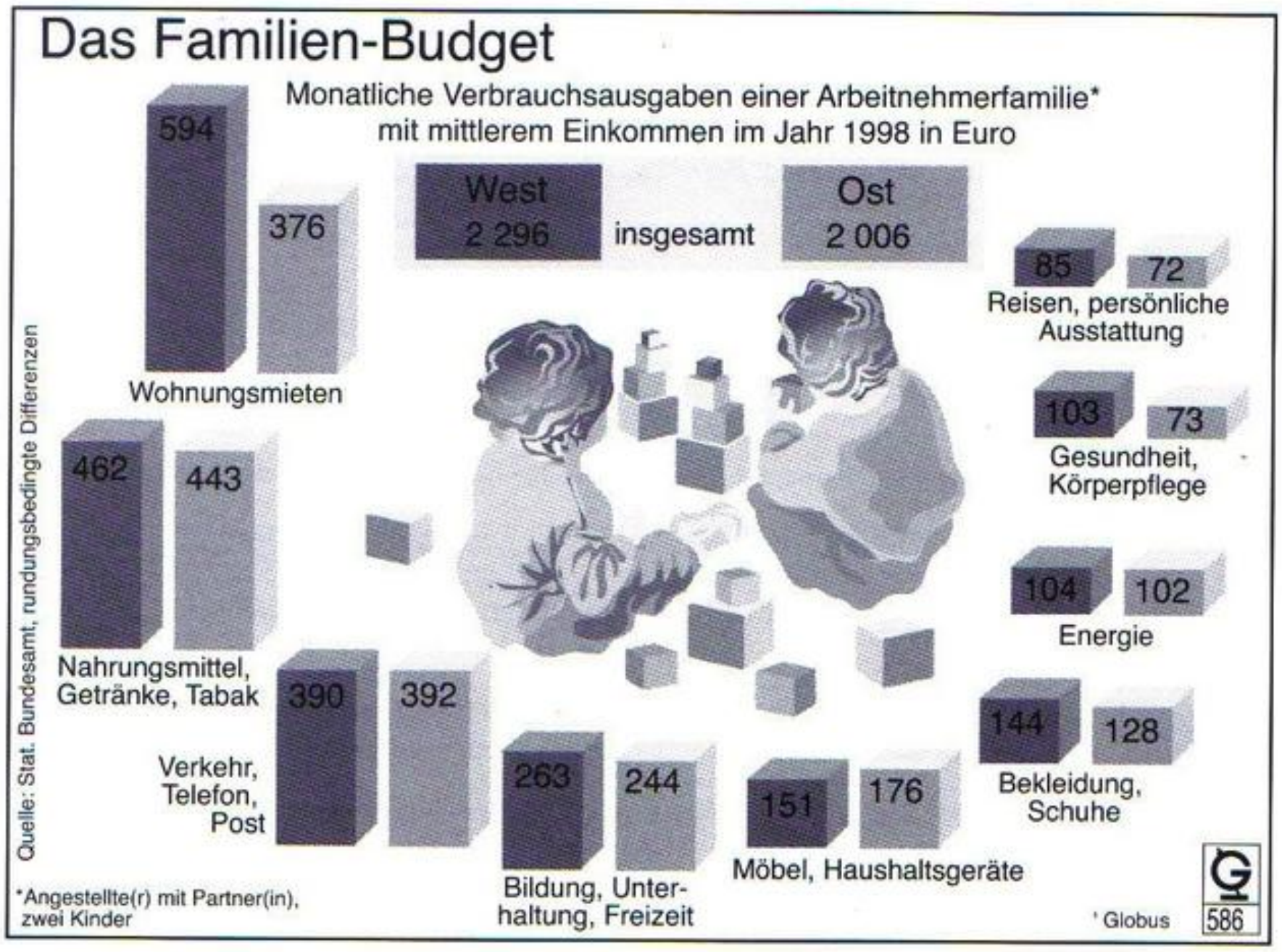
6 Welche Verwendung hat *als* in den Sätzen in 5? Tragen Sie die Nummern der Erklärungen ein.

7 Machen Sie eine Tabelle.

a Ordnen Sie die Begriffe aus dem Wortigel in 1 in die Bereiche „Privat" und „Arbeit" ein.

b Sammeln Sie Begriffe für den Bereich „Bank".

Privat	Arbeit	Bank
bezahlen		



8 **a** Wofür geben die westdeutschen/ostdeutschen Familien am meisten, wofür am wenigsten Geld aus? Ordnen Sie die folgenden Posten in die Listen ein.

Nahrungsmittel, Getränke, Tabak • Miete • Bildung, Unterhaltung, Freizeit • Gesundheit, Körperpflege • Bekleidung, Schuhe • Verkehr, Telefon, Post

westdeutsche Familien	**ostdeutsche Familien**
1	1 .....
2	2 .....
3	3 .....
4	4 .....
5	5 .....
6	6 .....

b Beschreiben Sie die beiden Listen mit den folgenden Ausdrücken.

Auf Platz eins bei ... stehen die Ausgaben für ... • Auf dem letzten Platz stehen bei ... die Ausgaben für ... • Am meisten Geld geben die ... für ... aus. • Die ... geben mehr Geld für ... aus als für ... • Am wenigsten geben die ... für ... aus. • Die ... geben mehr/weniger Geld für ... aus.

c Wofür geben Sie am meisten/wenigsten Geld aus? Machen Sie eine Liste und berichten Sie.

Das Verb *lassen*

9 a Lesen Sie die Sätze.

1 1791 starb Mozart und seine Frau **ließ** ihn in einem Armengrab **bestatten**. ☐

2 Ich **habe** mir alle Klavierkonzerte von Mozart **schenken lassen**. ☐

3 ■ Warum **lässt** du mich nicht ins Konzert **gehen**? ☐
▲ Ich **lasse** dich doch, aber ich möchte auch mitgehen. ☐

4 Er war da, aber ich **habe** ihn nicht ins Haus **gelassen**. ☐

5 ■ Ich mag den Kaffee nicht.
▲ Dann **lass** ihn doch **stehen**. ☐

6 Wo ist mein Geldbeutel? **Habe** ich ihn im Restaurant **gelassen**? ☐

7 ■ Er geht und du **lässt** ihm deinen Computer? Das verstehe ich nicht. ☐
▲ Er **hat** mir seinen Fernseher **gelassen**. ☐

8 Das kannst du nicht machen. Bitte **lass** das! ☐

b Ergänzen Sie die Verbformen.

Infinitiv	3. Person Singular (er/sie/es/man)		
	Präsens	Präteritum	Perfekt
lassen	.....	.....	..... /hat … lassen*

*com um segundo verbo (hat stehen lassen)

Bedeutung von *lassen*

1 Eine andere Person macht etwas: Ich lasse mir die Grammatik erklären.
2 etw. erlauben: Lass mich den Brief lesen.
etw. nicht zulassen: Er hat uns nicht sprechen lassen.
3 Jemand soll etwas nicht machen: Lass das Singen! (= Hör auf zu singen!)
4 etw. nicht nehmen: Den Schirm lasse ich zu Hause; es wird schon nicht regnen.
5 etw. vergessen: Ich muss zurück, ich habe meinen Mantel hängen lassen.
6 jdm. etwas nicht wegnehmen: Ich lasse dir das Buch bis nächste Woche.

10 a Was bedeutet *lassen* in den Sätzen in 9 a? Tragen Sie die Nummern der Erklärungen ein.

b Übersetzen Sie die Sätze ins Portugiesische.

feste Ausdrücke mit *lassen*

jdn. sitzen lassen, jdn. stehen lassen,
jdn. fallen lassen, jdn. links liegen lassen

■ Peter spricht nicht mehr mit mir.
▲ Dann lass ihn doch einfach links liegen.

11 Machen Sie kleine Dialoge mit den verschiedenen Bedeutungen von *lassen*.

■ Du hast einen Fleck auf deinem Rock.
▲ So ein Pech, jetzt muss ich ihn schon wieder reinigen lassen.

Das Nomen, das Adjektiv: Genitiv

Singular				Plural
m	**m** (Nomen der n-Deklination)	**n**	**f**	**m, n, f**
die Biographie des/eines berühmten Künstlers/Mannes	das Bild des/eines kleinen Jungen*	die Folge des/eines schlechten Billardspiels	die Folge der/einer großen Spielleidenschaft	das Lexikon der populären Irrtümer

ebenso: dieser; jeder; kein; mein, dein, ...

* bei: der Friede, der Gedanke, der Glaube, der Name: **-ns**; das Herz: **-ens** (→ S. 150)

Namen haben im Genitiv *s*: Mozarts Frau Constanze – die Entdeckung Amerikas

12 Markieren Sie die Artikelwörter und Nomen im Genitiv und das Nomen, auf das sich der Genitiv bezieht.

1 Wenn Mozart kein Geld hatte, so war das nicht die Schuld des Kaisers, sondern die Folge seiner Misswirtschaft und seiner Leidenschaft für Kartenspiel und Billard.
2 Man soll sich selbst nicht ernst nehmen, man soll die Absurdität des Lebens akzeptieren.
3 Zu Hause spreche ich den Dialekt unserer Heimat.

13 Verbinden Sie die Nomen und Adjektive wie im Beispiel.

1 das Bild – berühmt – eine Frau das Bild einer berühmten Frau
2 die Fahrerin – rot – das Auto
3 der Erfolg – neu – seine Firma
4 das Gehalt – jünger – ein Lehrer
5 die Folge – schwer – ihre Krankheit
6 die Höhe – monatlich – die Ausgaben
7 der Lohn – deutsch – ein Bäcker

Das Verb: Passiv (2)

Häufig wurden große Künstler von den Herrschenden ausgebeutet und schlecht bezahlt.
Mozart wurde durch seine Spielleidenschaft ruiniert.

Auch in einem Passivsatz kann man den Urheber eines Geschehens (Person, Sache, Ereignis) nennen, wenn er von Interesse oder für das Verständnis wichtig ist.

von + Dativ: meist bei Personen
durch + Akk.: meist bei Sache/Ereignis

14 Markieren Sie in den Sätzen die Passivform und den Urheber.

1 Lange Zeit wurde Mozart von den Biographen als armer Schlucker beschrieben.
2 Viele Legenden werden durch das Buch „Lexikon der populären Irrtümer" aufgeklärt.

15 Wer hat das wohl getan? Stellen Sie zu jeder Schlagzeile mehrere Vermutungen an und schreiben Sie die Schlagzeilen in ganzen Sätzen.

Mehrere Babys nach der Geburt vertauscht

Hund aus fünf Meter hohem Baum gerettet

Bundespräsident nicht zum Jubiläum eingeladen

Zeit* ohne *Zeit

Aspectos culturais

No século passado, aumentou a quantidade de tempo livre que uma pessoa tem à disposição, e esse processo ainda não terminou. Surpreendentemente, no entanto, a questão do tempo torna-se também um problema para muitos, ao perceberem como é pequena a parcela de tempo realmente livre: aos executivos ocupadíssimos, sem dúvida, mas também aos aposentados que correm de um compromisso para o outro, de uma festa para a outra, falta tempo. À diferença do dinheiro, o tempo de que dispomos todos os dias, ou seja, 24 horas, não pode ser aumentado; no melhor dos casos, pode ser mais bem aproveitado. É talvez por esse motivo que filósofos de todas as épocas se dedicaram a esse tema. Há alguns anos, virou moda falar e escrever sobre o tempo, mesmo fora dos círculos filosóficos: o tempo na profissão, o tempo livre, a relação tempo-espaço.

Esse último tema serviu como ponto de partida para Albert Einstein desenvolver a teoria da relatividade, no início do século passado. Einstein nasceu em 1879, na cidade de Ulm, no sul da Alemanha. Sua teoria lançou por terra a visão equivocada de que o mundo seria tridimensional. Mas ela não obteve reconhecimento imediato, o que impediu que seu autor alcançasse rapidamente o devido prestígio perante a comunidade científica. Foi assim que Einstein passou do Serviço de Patentes da capital suíça, Berna, para a Universidade Técnica de Zurique. De lá, transferiu-se para a Universidade Alemã de Praga. Em seguida, retornou a Zurique, de onde finalmente foi para Berlim, em 1913. Depois disso, obteve fama internacional, coroada pelo Prêmio Nobel de Física de 1922, com o qual foi agraciado aos 43 anos de idade. Quando os nazistas chegaram ao poder na Alemanha, em 1933, Einstein decidiu não retornar dos EUA, onde estava de passagem como professor convidado. Lá faleceu no ano de 1955, em Princeton. Einstein tinha outra paixão: a música. Sempre que podia, tocava violino. Será coincidência o fato de que justamente a música dependa em larga medida de intervalos temporais, compassos, medidas ou ritmos que, combinados com a melodia, a movimentam no tempo?

Estratégias de aprendizado

A língua também contém elementos musicais e depende de ênfases e movimentos melódicos. Quem não conseguir estudar uma língua estrangeira como elemento musical, optando antes por valorizar de modo exclusivo ou excessivo a estrutura lógica (a gramática), enfrentará dificuldades muito maiores. Não será capaz, por exemplo, de harmonizar seu ritmo com aquele do interlocutor, de modo a poder se comunicar efetivamente na língua estrangeira. Heinrich Schliemann, um verdadeiro gênio lingüístico, aprendeu as vinte línguas estrangeiras que dominava decorando textos e recitando-os em voz alta, até adquirir sensibilidade para os ritmos e sons específicos dessas línguas. Só então ele memorizava os elementos mais individualizados, como palavras e estruturas. Sugerimos que você procure seguir esse modelo.

Zeit ohne Zeit

1 Überfliegen Sie Zeile 1–7 des Textes und ergänzen Sie die Sätze.

Der zivilisierte Mensch hat ..... . Statt Zeit hat er ..... .

Er hat sie ..... . Aber der zivilisierte Mensch hat kein ..... mehr.

2 a Lesen Sie die Wörter:

die Weste, -n: colete
der Mantel, Mäntel: sobretudo
der Rock, veraltet für die Jacke / das Jackett: jaqueta, paletó

b Lesen Sie Zeile 1–7 noch einmal genau und erschließen Sie die folgenden Wörter aus dem Kontext.

das Merkmal • trägt • aufknöpfen • außerdem • ohne

Zur Erinnerung
Beim Erschließen unbekannter Wörter aus dem Kontext sind folgende Fragen hilfreich:

- Was für eine Wortart ist es?
- Mit welchem anderen Wort steht es in Verbindung?
- Welchen logischen Zusammenhang gibt es zwischen dem Wort und dem Rest des Satzes, dem vorhergehenden Satz oder dem nachfolgenden, dem Thema des Textes?

Prüfen Sie erst zum Schluss mit der Wortliste im Handbuch oder mit dem Wörterbuch.

3 Lesen Sie die Definition zu *Urmensch* und schreiben Sie eine Definition zu *Uhrmensch* (Wortschöpfung des Autors).

Urmensch, der; -en: eine frühere Form des Menschen, aus der sich die Menschheit entwickelt hat

Uhrmensch, der; -en: .....
.....

4 Lesen Sie Zeile 8 bis Ende. Mit welcher Aussage des Autors sind Sie nicht einverstanden?

Zeit ohne Zeit

Das Merkmal des zivilisierten Menschen: Er hat keine Zeit. Stattdessen hat er eine Uhr.
Nicht nur eine. Er lebt zwischen den Uhren, mit den Uhren, gegen die Uhren.
Er trägt sie nicht mehr in der Weste, braucht nicht Rock noch Mantel aufzuknöpfen.
Er hat sie an der Hand, in der Hand. Außerdem auf dem Schreibtisch, auf der Straße, im Auto, auf dem Nachttisch, überall. Nur nicht im Kopf.
Ohne Uhr wüssten wir nicht, ob wir Hunger haben, ob wir müde sind. Das Zeitgefühl ist uns abhanden gekommen[1].
Der Urmensch hatte Zeit, aber er wusste nichts davon.
Wir Uhrmenschen wissen darum[2] und haben die Uhren erfunden[3], die unsere Zeit in Scheiben schneiden[4], ein Scheibchen hierfür, ein Scheibchen dafür, recht viele und recht dünne, wie man es bei Hartwurst[5] macht, wenn sie lange reichen soll.
Die dünnen Blättchen schmecken nicht, in Wurst muss man hineinbeißen[6] können.
Mit der Zeit ist es ebenso[7].

Heinrich Spoerl

1 abhanden gekommen = haben wir verloren
2 wir wissen darum = wir kennen das Problem
3 erfinden = inventar
4 in Scheiben schneiden = fatiar
5 die Hartwurst = salame
6 hineinbeißen = morder
7 ebenso = também

Das Verb *brauchen*

- Der zivilisierte Mensch **braucht** eine Uhr, denn er hat sein Zeitgefühl verloren.
- ▲ Ich **habe** noch nie eine Uhr **gebraucht**, ich weiß immer, wann Feierabend ist.
- Ja, wenn du gehst, dann ist es genau vier Uhr. Da **brauche** ich **nicht** auf die Uhr **zu sehen**.
- ▲ Du **brauchst nur** ein gutes Zeitgefühl **zu haben**.

nicht brauchen + zu + Infinitiv = nicht müssen
nur brauchen + zu + Infinitiv = nur müssen

5 Ersetzen Sie *nicht/nur müssen* durch *nicht/nur brauchen*.

1 Sie müssen nur anrufen, dann komme ich sofort.
Sie brauchen nur anzurufen, dann komme ich sofort.
2 Du musst mir nur die Adresse geben, ich finde das schon.
3 Das musst du mir nicht sagen, das weiß ich selber.
4 Sie müssen sich nicht jetzt entscheiden, nächste Woche reicht es auch noch.
5 Er muss sich die Regel nur genau anschauen, dann wird er sie gleich verstehen.
6 Du musst mir den Weg nicht lange erklären, ich war schon einmal da.
7 Sie müssen mich morgen nicht abholen, ich muss noch etwas erledigen.

Kleidung – tragen, anhaben, aufhaben

tragen/anhaben: Bluse, Hemd, Ring, ... tragen/aufhaben: Hut, Mütze, …

6 Ergänzen Sie die fehlenden Wörter.

die Strümpfe

der Anzug

das Hemd

die Jeans

der Pullover

.....

.....

die Bluse

.....

.....

das Kostüm

.....

.....

das T-Shirt

die Jacke

der Hut

der Ring

die Halskette

der Schal

die Turnschuhe

die Mütze

.....

.....

das Halstuch

.....

.....

7 Machen Sie Vorschläge, wie sich die Personen anziehen könnten. Beschreiben Sie die Kleidungsstücke auch mit folgenden Adjektiven.

bequem sportlich elegant

kurz lang

dick dünn

gestreift

gemustert

kariert

hoch

flach

weit

eng

dunkelblau blau gelb grün rosa grau

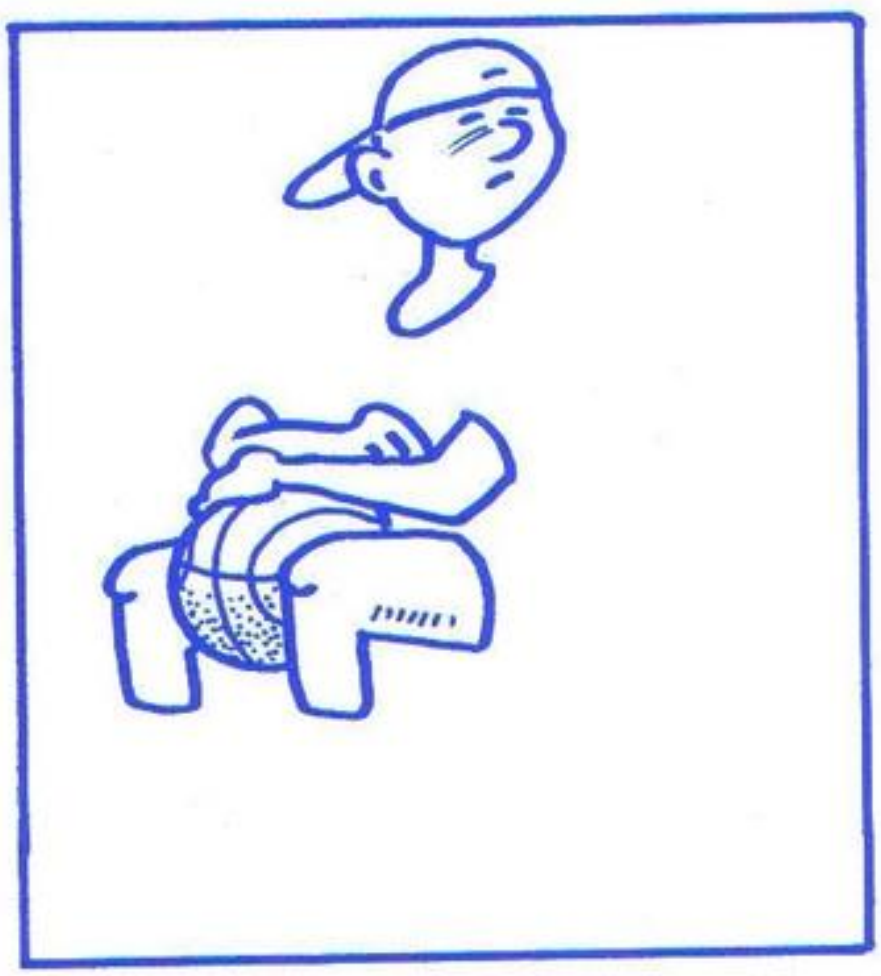
rot schwarz weiß braun

Person … trägt ... / hat ... an / hat … auf.

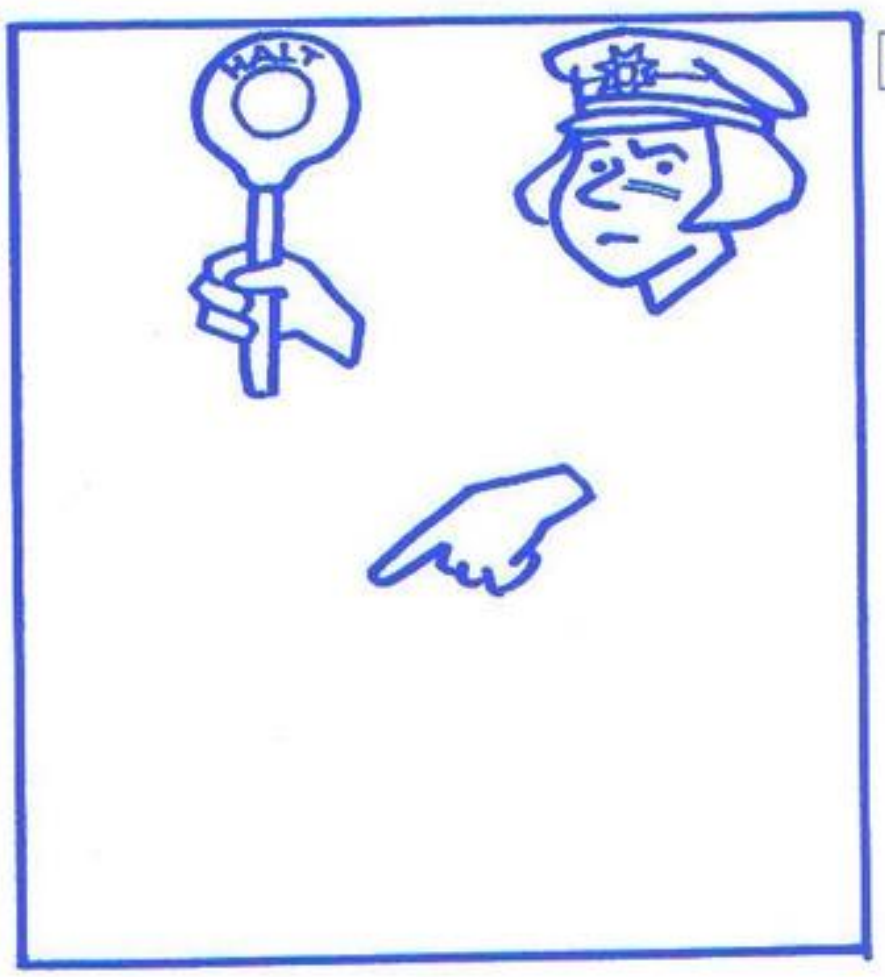
A

C

B



D



Texte erschließen: Lesetexte

8 a Wählen Sie auf den Seiten 229 und 230 einen Text (A, B oder C) aus und bearbeiten Sie ihn. Denken Sie dabei an die verschiedenen Erschließungstechniken.

Globales Verstehen

- auf die Textsorte achten (Zeitungsartikel, Gedicht, Anzeige, ...)
- auf graphische Ausgestaltung des Textes achten (Fotos, Schaubilder, ...)
- von der Überschrift auf den Inhalt schließen: Fragen an den Text stellen (Wer? Was? Wie? ...)
- den Textaufbau erkennen (Text in Abschnitte gliedern)
- ganzen Text zuerst überfliegen und
  - prüfen, ob er internationale Wörter enthält
  - darauf achten, ob im Text etwas hervorgehoben ist (besondere Schrift, Anführungszeichen, ...)
  - Schlüsselwörter, Zahlen, Namen, geographische Begriffe erkennen
- ist der Text in Abschnitte gegliedert, zuerst den ersten und evtl. letzten Satz eines Abschnitts lesen.

Detailliertes Verstehen

- zu allem, was man bereits versteht, Stichwörter notieren
- unbekannte Wörter erschließen
  - aus dem Kontext
  - durch Teilen von zusammengesetzten Wörtern in ihre Bestandteile
  - über die Wortbildung
- lange Sätze in Abschnitte teilen (am besten nach den Satzzeichen)
- auf die Bedeutung der Konjunktionen achten
- Textzusammenhang erkennen: Verweiswörter und worauf sie sich beziehen

b Notieren Sie anschließend, welche Erschließungstechniken Sie angewendet haben.

A

a Fassen Sie den Inhalt des Textes in einigen Sätzen zusammen.

Welche Personen sprechen miteinander? Worüber sprechen sie? Was ist das Ergebnis?

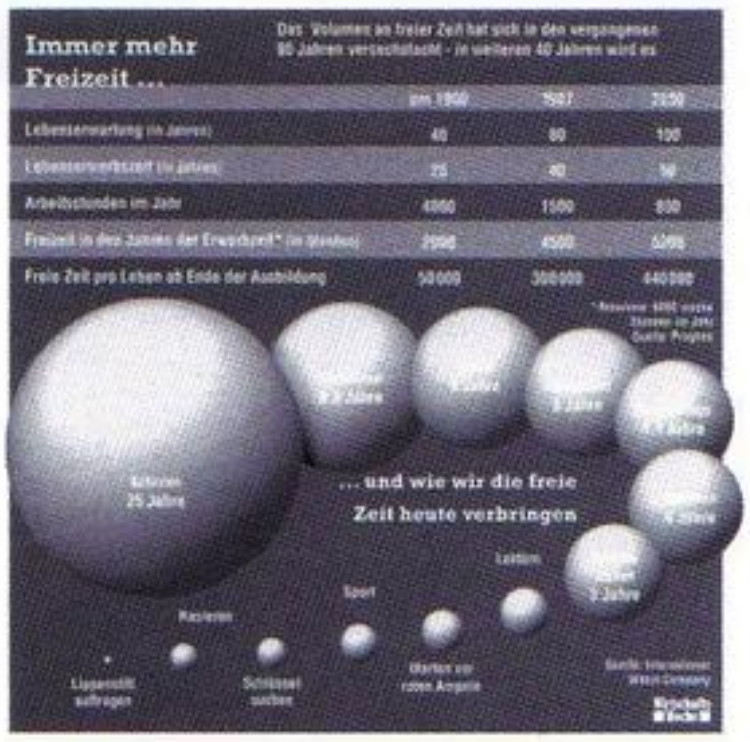
b Hören Sie den Text.

Ganz einfach

Ein Mann fährt zu einem Blitzbesuch
zu seinem Vater auf das Dorf.
Der Vater füttert gerade Katzen.
Der Mann sagt: „Tag! Ich bleib nicht lang,
hab eigentlich gar keine Zeit.
Ich weiß nicht mehr, wo mir der Kopf steht!
Ich hetz mich ab und schaffe nichts.
Ich bin nur noch ein Nervenwrack.
Woher nimmst du nur deine Ruhe?“
Der Alte kratzt sein linkes Ohr
und sagt: „Mein Lieber, hör gut hin,
ich mach es so, es ist ganz einfach:
Wenn ich schlafe, schlafe ich.
Wenn ich aufsteh, steh ich auf.
Wenn ich gehe, gehe ich.
Wenn ich esse, ess ich.
Wenn ich schaffe, schaffe ich.
Wenn ich plane, plane ich.
Wenn ich spreche, spreche ich.
Wenn ich höre, hör ich.“
Der Mann fragt: „Was soll dieser Quatsch?
Das alles mache ich doch auch
und trotzdem find ich keine Ruhe.“
Der Alte kratzt sein linkes Ohr
und sagt: „Mein Lieber, hör gut hin,
du machst es alles etwas anders:
Wenn du schläfst, stehst du schon auf.
Wenn du aufstehst, gehst du schon.
Wenn du gehst, dann isst du schon.
Wenn du isst, dann schaffst du.
Wenn du schaffst, dann planst du schon.
Wenn du planst, dann sprichst du schon.
Wenn du sprichst, dann hörst du schon.
Wenn du hörst, dann schläfst du.
Wenn ich schlafe, schlafe ich.
Wenn ich aufsteh, steh ich auf.
Wenn ich gehe, gehe ich.
Wenn ich esse, ess ich.
Wenn ich schaffe, schaffe ich.
Wenn ich plane, plane ich.
Wenn ich spreche, spreche ich.
Wenn ich höre, hör ich.“

Gerhard Schöne

B



a Ergänzen Sie mit Angaben aus der Grafik.

Um 1900 lebten die Menschen durchschnittlich ..... Jahre, ... Jahre und 2030 wird die Lebenserwartung auf ..... steigen. Ab Ende der Ausbildung hatten die Menschen um 1900 ..... Stunden Freizeit bis zum Ende ihres Lebens, ... Stunden und ..... werden sie .... haben. Die Grafik zeigt auch, wie ...

b Wählen Sie einige für Sie interessante Tätigkeiten aus und berichten Sie.

25 Jahre verbringen die Menschen mit Schlafen, ...

C

Umgang mit der Zeit

Was Karlheinz Geißler seinen Kunden rät.

Langsamer ist oft besser

Geschwindigkeit ist als ökonomische Produktivkraft weitgehend ausgereizt. Dagegen ist das Langsame noch eine unentdeckte produktive Kraft. Haben Sie sich schon einmal überlegt, wie Sie die Vorzüge dieser Energie in Ihrem Unternehmen entwickeln können?

Warten lohnt sich

Warten ist weit mehr als nur Handlungsverzicht und oft produktiver als purer Aktivismus. Um etwa den richtigen Zeitpunkt für die Markteinführung von Produkten zu finden, muss man warten können.

Pausen sind kreativ

Machen Sie öfter eine kreative Pause. Nur so können Sie beurteilen, was gelungen ist und was nicht. Pausieren Sie auch beim Übergang von einer Arbeit zur nächsten und nehmen Sie sich Zeit, sich vom Alten zu verabschieden. Nur so kann das Neue richtig beginnen.

Verlieren Sie Anfang und Ende nicht aus den Augen

Projekte werden häufig aufgestockt, umdefiniert und erweitert. Am Ende weiß keiner mehr, wann sie begonnen wurden und wann sie eigentlich zu Ende gehen sollen. Wer aber Anfang und Schluss nicht mehr überblickt, der verliert auch den Mittelpunkt aus den Augen. Mit deutlich fixierten Anfängen orientieren und motivieren Sie Ihr Team; und mit klar markierten Abschlüssen machen Sie Erfolgseinschätzungen erst möglich.

Im Rhythmus arbeitet sich's besser

Im Arbeitsrhythmus – etwa dem Rhythmus von Arbeitszeit und Pause oder der Beschleunigung und Verlangsamung – drückt sich eine Arbeitskultur aus. Der heute herrschende Flexibilisierungsdruck macht die orientierende Kraft von Rhythmen notwendig. Nur wer einen klaren Rhythmus hat, kann problemlos flexibilisieren.

Zeitmanagement kostet Geld

Wie viel Zeit verbringen Sie eigentlich mit der Organisation Ihrer Zeit? Zeitmanagement verschlingt paradoxerweise Zeit. Je weniger Sie über Zeit nachdenken, desto mehr Zeit haben Sie.

aus: *Wirtschaftswoche*

a Erklären Sie die Überschriften der Ratschläge mit eigenen Worten.

b Beurteilen Sie die Ratschläge und wählen Sie die aus, die Ihnen für Ihr Leben sinnvoll erscheinen.

F r e i h e i t , die ich meine

Como conseqüência da Segunda Guerra Mundial, a parte menor da Alemanha, a parte oriental, entrou para a zona de influência da União Soviética; a parte ocidental, a maior, ficou sob influência dos demais países aliados, os EUA, a França e a Grã-Bretanha. Resultou daí a separação da Alemanha pela chamada "Cortina de Ferro". A cidade de Berlim, localizada no lado oriental, mas também dividida em duas partes submetidas às duas zonas de influência, recebeu um estatuto especial.

1949 Promulgada a Constituição da República Federal da Alemanha (RFA). No preâmbulo, estabelece que a população das três zonas de ocupação ocidental agia "também em prol daqueles alemães impedidos de participar. Todo o povo alemão é chamado a completar, em sua condição de livre autodeterminação, a unidade e a liberdade da Alemanha".

Ratificada a Constituição da Deutsche Demokratische Republik - DDR (República Democrática Alemã - RDA): "A Alemanha é uma república democrática indivisível, composta pelos estados alemães (Länder). [...] Só há uma cidadania alemã".

1955 O governo da RFA enfatiza o direito exclusivo de representação da República Federal da Alemanha e ameaça cortar as relações diplomáticas com os estados que reconhecerem a RDA.

Fim do período de ocupação para a República Federal da Alemanha.

1961 Construção do muro de Berlim.

1968 A RDA se outorga uma nova constituição: "A República Democrática Alemã é um estado socialista da nação alemã".

"O conceito de nação forma o laço que envolve a Alemanha partida. Nação abrange e significa muito mais do que uma língua e uma cultura comuns, do que um estado e uma ordem social. A nação se fundamenta no sentimento de solidariedade das pessoas de um mesmo povo. Ninguém poderá desmentir a existência presente e futura de uma única nação alemã."

Willy Brandt, chanceler da RFA.

1970 "Hoje existem a RDA socialista e a RFA monocapitalista, dois estados independentes um do outro. Seus cidadãos vivem e trabalham sob condições completamente opostas. De fato, ambos os estados soberanos não podem unir-se, pois duas ordens sociais opostas não podem ser unificadas."

Willi Stoph, primeiro-ministro da RDA

É assinado o acordo sobre as bases das relações **1972** entre a RFA e a RDA. Nele, os dois estados reafirmam a inviolabilidade das fronteiras que os separam, e que nenhum deles tem o direito de agir em nome do outro nos assuntos internos e externos.

Novembro 1989 Queda do muro

Outubro 1990 Reunificação

Abreiß-Kalender, ein deutsch-deutsches Tagebuch

1 **a** Lesen Sie die Worterklärungen.

Maler, Malerin: pintor, pintora
einen Antrag stellen: fazer um requerimento
einen Antrag ablehnen: indeferir um requerimento
die Haft, die Einzelhaft: a solitária, custódia isolada
die Haftanstalt/das Gefängnis: a prisão, o cárcere
die Stasi (der Staatssicherheitsdienst): o Serviço de Segurança do Estado (Serviço Secreto)
die Republikflucht: a evasão da República

b Überfliegen Sie den Text.

1985
ENDE JUNI
Brigitte, eine Freundin, ist verhaftet worden. Auf dem Flugplatz Berlin-Schönefeld, als sie nach Bulgarien fliegen wollte. Es heißt, sie habe die DDR illegal verlassen wollen. Richtung Südfrankreich. Ja, den Traum hatte sie. Schließlich ist sie Malerin. Sie wollte nach Südfrankreich, um dort zu malen – die warmen Farben, das warme Gelb zogen sie an. Immer wieder stellte sie von ihrem Mecklenburger Dorf aus Anträge.
Die wurden immer wieder abgelehnt.
MITTE OKTOBER
Ständig muss ich an Brigitte denken; sie sitzt nun schon seit dreieinhalb Monaten in Einzelhaft. In Neustrelitz, bei der Stasi. Darf keine Post empfangen, keinen Besuch.
1986
JANUAR
Muss an Brigitte denken. Sie sitzt nun seit fünf Monaten in Einzelhaft. Weil sie nach Südfrankreich wollte.
ENDE FEBRUAR
Brigitte ist verurteilt und nach Hoheneck transportiert worden. Zwei Jahre und zwei Monate für Republikflucht, dazu sechs Monate für Verschiebung von Kulturgut: Sie hatte vor Fluchtantritt ihre Bilder von Freunden mit in den Westen nehmen lassen.
ENDE JUNI
Wir machen uns große Sorgen um unsere Freundin Brigitte. Die Staatsorgane wollen sie offenbar fertig machen. In der Haftanstalt Hoheneck liegt sie in einer Zelle mit neun weiteren Frauen. Sie ist die einzige „Politische", sechs der Frauen aus ihrer Zelle haben Kindesmord begangen. Es ist ein Trakt für Lebenslängliche, in dem sie untergebracht ist.
MITTE AUGUST
Zu Hause angekommen, finden wir eine Postkarte im Briefkasten.
Sie ist aus Paris. Und sie ist von Brigitte.
Wir fallen uns in die Arme, als wären wir selbst entlassen worden.
1987
14. Januar
Brigitte hat sich nun nicht nach Südfrankreich abgesetzt, sondern sich in einem ärmlichen Dorf in Süditalien niedergelassen. Hat noch immer schwer mit ihrer Haftpsychose zu kämpfen.

Freya Klier

2 **a** Unterstreichen Sie die folgenden Wörter im Text und erschließen Sie sie aus dem Kontext oder aus den Bestandteilen. Notieren Sie, was sie auf Portugiesisch bedeuten könnten.

1 Zeile 4: verlassen **2** Zeile 6: zogen sie an **3** Zeile 3: verhaftet **4** Zeile 17: verurteilt
5 Zeile 22: fertig machen **6** Zeile 24: Lebenslängliche **7** Zeile 28: entlassen **8** Zeile 32: Haftpsychose

b Welche anderen Wörter und sprachlichen Elemente aus dem Text haben zum Verständnis beigetragen? Welche Rolle beim Verstehen spielten die Ortsangaben?

c Lesen Sie den Text noch einmal genau und überprüfen Sie Ihre Übersetzung der Wörter in a.

3 Ergänzen Sie die Sätze mit Wörtern aus dem Text.

Brigitte wohnte in ..... Von Beruf ist sie .....

Sie hatte den Traum .....

Ende Juni 1985 wurde sie ....., Februar 1986 wurde sie zu

zwei Jahren und acht Monaten Haft .....

Im August wurde sie ..... Seither lebt sie in .....

.....

4 In welchen Jahren entstanden wohl die Texte, in den fünfziger, sechziger, siebziger, ... Jahren?
Lesen Sie nochmals die Zeitschiene auf Seite 231.

O aus
einem fremden land, sieh
die marken ... Wie
heißt das land?
– – –
Deutschland, tochter

Rainer Kunze

Auch heute wachsen
Kinder auf in den
beiden deutschen
Staaten. Fragen wir
uns denn ernst genug:
Wie sollen die,
wenn sie groß sind,
miteinander reden?
Mit welchen Wörtern,
in was für Sätzen
und in welchem Ton?

Christa Wolf

5 **a** Beschreiben Sie das Foto und lesen Sie dann den Text.

Freiheit, die ich meine

1990 standen plötzlich sechzehn Millionen Menschen, sobald sie nur einen Schritt vor die eigene Haustür taten, auf fremdem Terrain; nachdem die erste Euphorie verflogen war, spürten sie einen scharfen Wind, der ihnen ins Gesicht blies. Der Boden schwankte unter ihren Füßen, und dass jeder seines Glückes Schmied sei, war keine Floskel mehr, sondern oft unbarmherzige Realität, mit der viele nicht zurechtkamen. Sie hatten es nicht gelernt, weil sie es früher nicht lernen mussten.

Regine Hildebrandt

b Was bedeuten die bildhaften Ausdrücke im Text? Geben Sie sie mit eigenen Worten wieder.

ein scharfer Wind blies ihnen ins Gesicht ● der Boden schwankte unter ihren Füßen ●
jeder ist seines Glückes Schmied

6 Welche der folgenden Begriffe passen zum Bild, welche zum Text?

Freude ● harte Realität ● Optimismus ● Enttäuschung ●
Unsicherheit ● Hoffnung ● Eigenverantwortung ● Verlust von Illusionen

Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft

7 Ergänzen Sie die Zeitformen und Erklärungen in der Übersicht.

Vergangenheit

……: …… oder …… + ……	Brigitte **hat** sich nicht nach Südfrankreich **abgesetzt**. Brigitte **ist** nach Italien **gegangen**.
……	Brigitte **wollte** die DDR verlassen.
	1990 **standen** plötzlich sechzehn Millionen Menschen, sobald sie nur einen Schritt vor die eigene Haustür **taten**, auf fremdem Terrain.
Plusquamperfekt: Präteritum von …… oder …… + Partizip II	Nachdem die erste Euphorie **verflogen war**, spürten sie einen scharfen Wind.
Beschreibt, was in der Vergangenheit bereits Vergangenheit war.	Sie **hatten** es nicht **gelernt**, weil sie es früher nicht lernen mussten.

Gegenwart

……	
a Jetzt	**a** Die Bundesländer der ehemaligen DDR **nennt** man die „neuen Bundesländer".
b Etwas hat in der Vergangenheit begonnen und dauert immer noch.	**b** Brigitte **lebt** seit 1987 in einem Dorf in Süditalien.

Zukunft

…… + Hinweis zur Zeit	Ich **komme nächste Woche zurück**.
……: …… + ……	Ich **werde** dir jeden Tag **schreiben**.

Temporale Konjunktionen (Übersicht)

Gleichzeitigkeit

als: einmalige Handlung /einmaliges Ereignis in der Vergangenheit	**Als** ich zwanzig war, war alles anders.
wenn: Gegenwart, Zukunft	**Wenn** ich arbeite, bleibt er bei den Kindern. **Wenn** du ankommst, werde ich am Bahnhof sein.
(immer) wenn: wiederholte Handlung / wiederholtes Ereignis in der Vergangenheit	**(Immer) wenn** sie anrief, unterhielten wir uns stundenlang.
während	**Während** du weg bist, kann ich ja endlich die Einladungen schreiben. **Während** das Radio läuft, kann ich nicht arbeiten.
solange	Wir können nichts tun, **solange** es keinen Beweis gibt. **Solange** das Radio läuft, kann ich nicht arbeiten.

zeitliche Abfolge

bevor	Kannst du mir helfen, **bevor** du gehst?
nachdem	**Nachdem** wir endlich alles erledigt hatten, gingen wir nach Hause.
als	**Als** der Besuch endlich gegangen war, gingen wir gleich schlafen. = Nachdem der Besuch ...
sobald	**Sobald** sie da ist, fahren wir los. **Sobald** ich die Schulden bezahlt habe, kann ich auch mal an Urlaub denken.

Anfang, Ende

seit(dem)	**Seit(dem)** ich es weiß, bin ich sehr vorsichtig.
bis	Er wohnte bei seiner Mutter, **bis** er endlich heiratete.

8 *Als* oder *wenn*? Ergänzen Sie.

..... (1) Brigitte noch in ihrem Mecklenburger Dorf lebte, hatte sie einen Traum. Sie wollte nach Südfrankreich. ..... (2) sie malte, dachte Brigitte an dieses Land, an seine warmen Farben. Aber ..... (3) sie Reiseanträge stellte, wurden sie immer abgelehnt. ..... (4) sie sich entschied nach Bulgarien zu fliegen, hat man sie auf dem Flugplatz verhaftet. Sie verbrachte mehr als ein Jahr im Gefängnis. ..... (5) wir ihre Postkarte aus Paris im Briefkasten fanden, freuten wir uns sehr.

9 Ergänzen Sie die Sätze, achten Sie dabei auf den inhaltlichen Zusammenhang.

a Ergänzen Sie Nebensätze und verwenden Sie die Konjunktionen *als, wenn, während, bis.*

..., sind sie viel ausgegangen.
..., haben sie immer ihre Verwandten eingeladen.
..., hat er Ausflüge mit den Kindern gemacht.
Mit dem Kauf eines Hauses haben sie gewartet, ...

b Ergänzen Sie Hauptsätze.

Nachdem er sie verlassen hatte, ...
Seitdem sie geschieden sind, ...
Solange sie genug Geld verdiente, ...
Bevor er auf ihren Brief geantwortet hat, ...
Sobald sie Zeit hat, ...

10 Ändern Sie die Sätze wie im Beispiel.

Nach dem Einkaufen gingen wir gemütlich einen Kaffee trinken.

Nachdem wir eingekauft hatten, gingen wir gemütlich einen Kaffee trinken.

Präposition	**Konjunktion**
vor (D)	bevor
nach (D)	nachdem
während (G/D)	während
seit (D)	seit(dem)
bis (zu) (D)	bis

1 Seit ihrem Urlaub reden sie nur wenig miteinander.
2 Während des Flugs über den Atlantik konnten wir Grönland sehen.
3 Vor dem Unterricht sollte ich noch einmal den Text lesen.
4 Mach schnell, es sind nur noch fünf Minuten bis zur Sportschau!
5 Erst nach einigen Jahren konnte ich über den Streit lachen.

Jahrgang 49 – aufgewachsen in zwei deutschen Staaten

Zwei Frauen, beide geboren am Tag der Gründung ihres Staates, geben in einem Interview Antwort auf verschiedene Fragen.

11 a Lesen Sie zuerst die kurze Information zu den Personen und dann die Fragen.

Monika Röhm lebt in Köln. Über den Sport traf sie auf Menschen aus der DDR (DDR-Fechtmannschaft) – sie bekam aber keinen persönlichen Kontakt zu ihnen.

Petra Wecker stammt aus Dresden. Sie selbst hatte gar keinen Kontakt mit der Bundesrepublik, nur über ihren Mann, der 1982 dienstlich in die Bundesrepublik geschickt wurde.

1 Wann haben Sie erfahren, dass Ihr Geburtstag ein historisch bedeutsamer Tag ist?
2 Gibt es besondere Prägungen, die Sie aus ihrer Kindheit behalten haben?
3 Wann haben Sie zum ersten Mal von der Existenz eines anderen deutschen Staates gehört?
4 Hatten Sie irgendwelche Vorstellungen von den Menschen, die da drüben in der DDR lebten? Was für eine Vorstellung hatten Sie von den Menschen im Westen?
5 Mit welchen Gefühlen haben Sie den Fall der Mauer wahrgenommen?
6 Sind Sie nach der Vereinigung oft in den Westen gereist?

b Hören Sie das Interview und machen Sie Notizen zu den Antworten, die Sie interessieren.

c Vergleichen Sie Ihre Notizen.

Hand

Linguagem corporal

"Der Körper sagt immer die Wahrheit" (O corpo diz sempre a verdade) foi o título dado a um artigo do *Süddeutsche Zeitung* que trata das dificuldades que muitos executivos têm de se expressar com o corpo. Falta-lhes a consciência de que o que dizem pode muitas vezes parecer artificial ou falso, devido à sua postura, aos seus gestos ou a movimentos involuntários. Ao falar ou escutar, toda e qualquer pessoa emite o tempo todo mensagens corporais que, com freqüência, estão em desacordo com aquilo que está sendo dito. Seria muito difícil controlar tais movimentos, posto que muitas vezes o corpo inteiro participa da comunicação, com sinais simultâneos de pernas, cabeça, olhos e mãos. Segundo estudos científicos, as impressões que temos de outras pessoas num primeiro encontro resultam menos da escolha das palavras (8%) ou das ênfases dadas (23%), dependendo antes e sobretudo da postura do corpo (69%). Com treinamento intensivo, é até possível aprender conscientemente alguns elementos da linguagem do corpo, mas o comportamento corporal só parecerá autêntico se coincidir com o que se quer expressar, diz o assessor de empresas industriais Horst Rückle, em seu livro *Körpersprache für Manager (Linguagem corporal para executivos)*. No melhor dos casos, pode-se converter a percepção da linguagem corporal de outros em objeto de programas de treinamento.

Língua

Sobretudo as mãos nos traem. A própria língua sabe disso. Não por acaso existem inumeráveis ditos e expressões, não só na língua alemã, que têm a ver com as mãos. A língua portuguesa apresenta equivalentes com a palavra "mão" para algumas das expressões abaixo.

Eine Hand wäscht die andere.
Uma **mão** lava a outra.

Das hat einfach Hand und Fuß, was er macht.
O que ele faz tem fundamento.

Herr Müller ist meine rechte Hand.
O Sr. Müller é meu braço direito.

Er hat die Information aus erster Hand.
Ele tem essa informação em primeira **mão**.

Es liegt (klar) auf der Hand, dass das nicht geht.
Está evidente que não é possível.

Sie hat einen guten Techniker an der Hand.
Ela tem um bom técnico à **mão**.

Im Handumdrehen war das Auto repariert.
Num piscar de olhos o carro estava consertado.

Mein Vater hat das in die Hand genommen. Jetzt klappt es auch.
Meu pai tomou a coisa nas **mãos**. Agora vai funcionar.

Dieser junge Mann hat einfach zwei linke Hände. Nichts gelingt ihm.
Esse jovem é simplesmente desajeitado. Não consegue fazer nada.

Sie hatten nichts mehr. Sie lebten von der Hand in den Mund.
Não tinham mais nada. Viviam de ar.

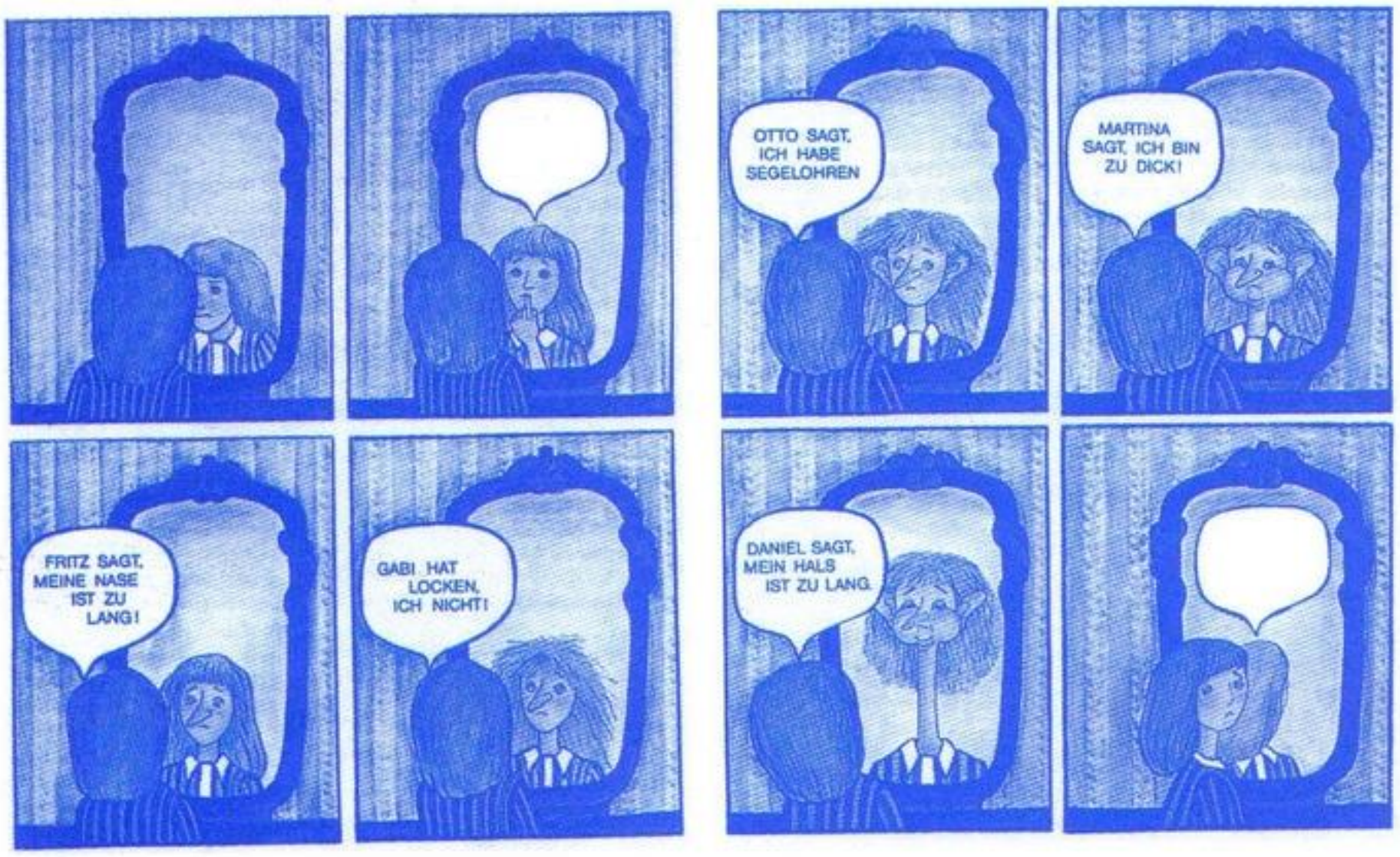
Der Politiker musste sich die Hände schmutzig machen.
Os políticos tiveram de sujar as **mãos**.

Die Mitglieder des Teams arbeiten Hand in Hand.
Os membros da equipe trabalham juntos.

Três eminentes políticos alemães tocam-se no nariz. ("Sich an die [eigene] Nase fassen" significa não se meter em assuntos alheios.)

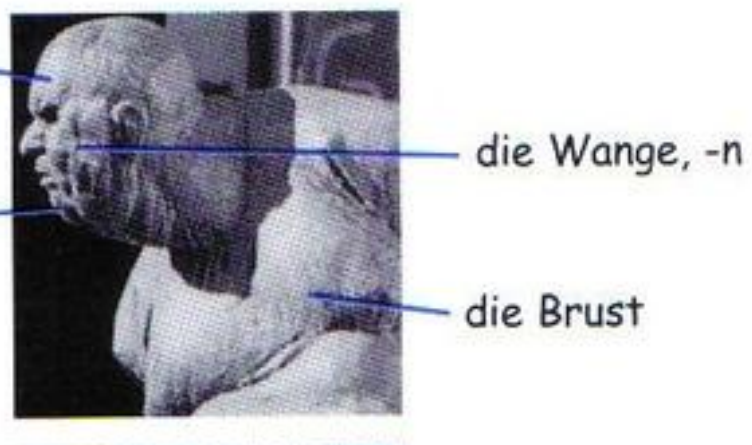
Fritz sagt

1 Lesen Sie die Bildgeschichte.

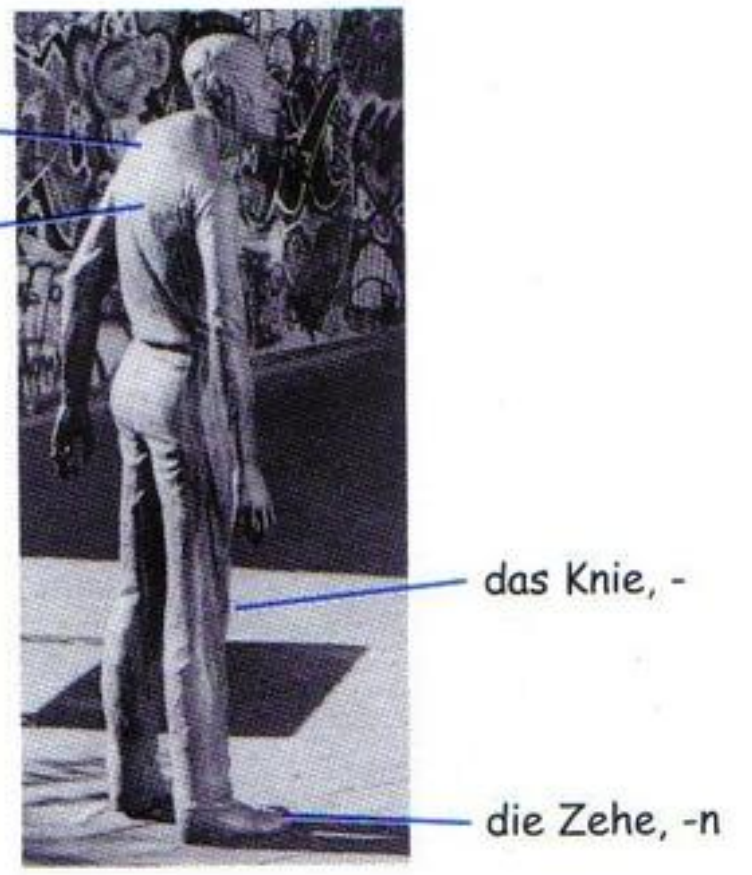


2 Tragen Sie die Begriffe in die Abbildung ein.

das Auge, -n • das Ohr, -en •
der Mund • der Kopf • die Nase •
der Hals • das Gesicht



3 Schreiben Sie einen Satz in die erste und letzte Sprechblase der Bildgeschichte.



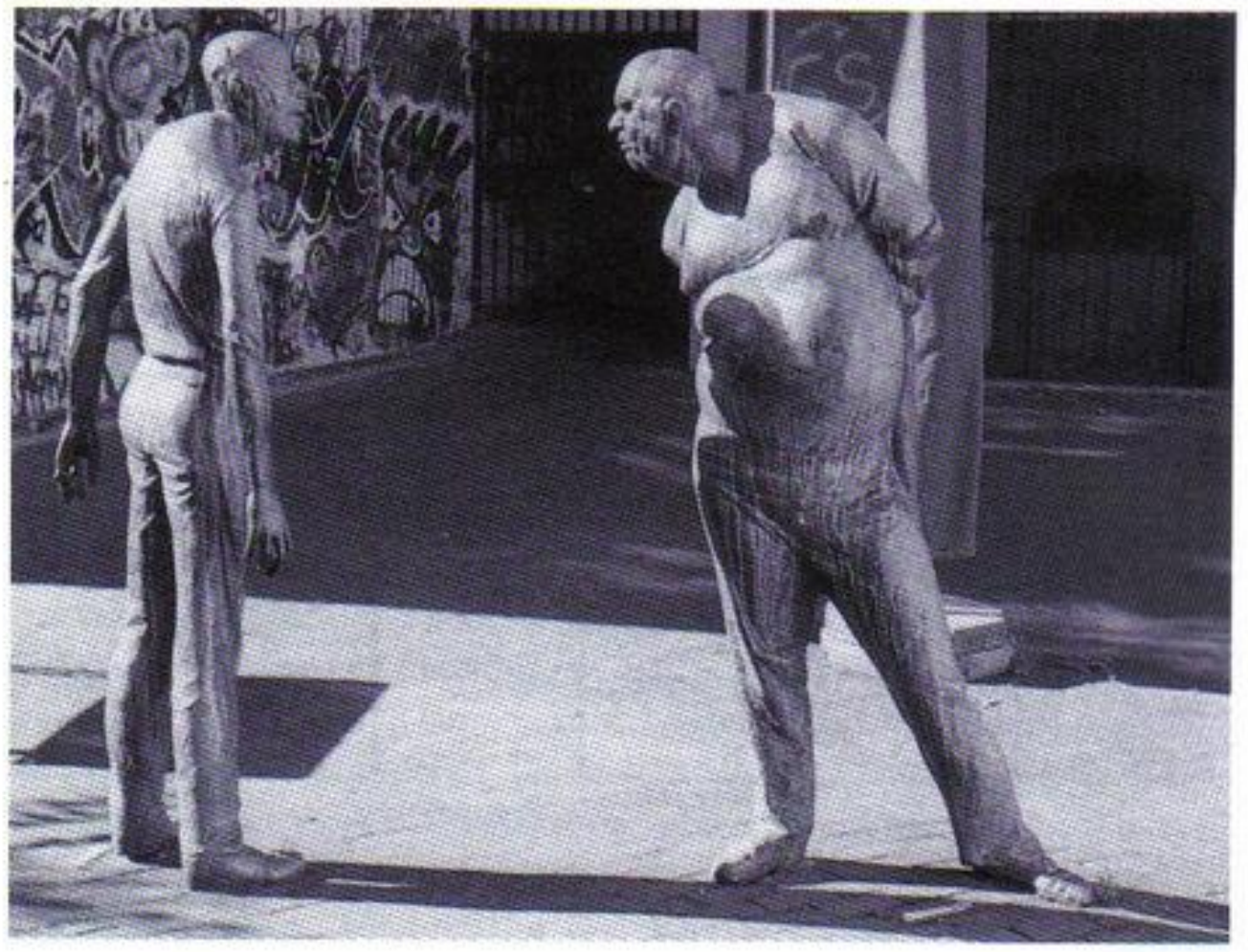
4 Tragen Sie die Begriffe in die Abbildung ein.

der Körper • der Arm, -e •
der Finger, - • der Bauch •
das Bein, -e • die Hand, Hände •
der Fuß, Füße

5 a Sprechen Sie über das Foto.

Wer sind die Personen?
Was drückt ihre Körperhaltung aus?
Was hat sie zusammengeführt?
Worüber sprechen sie?
Wie sprechen sie miteinander?

b Schreiben Sie einen Dialog, der zwischen den beiden Personen ablaufen könnte.



6 Wie können Personen, Beine, Augen, Hände sein?
Ordnen Sie die Adjektive zu und ergänzen Sie eigene.

schön • hübsch • hässlich •
groß • klein • jung • alt •
schlank • dick • dünn •
lang • kurz • freundlich •
hell • dunkel • schwarz • rot • blau • grau • braun • grün • kalt • sympathisch •
unsympathisch • schmal • breit • wütend • lustig • fröhlich • blond • traurig • ängstlich •
schmutzig • gepflegt • sportlich • neidisch

Die Welt begreifen – eine kleine Kulturgeschichte der Hand

7 Was fassen Sie gerne an, was überhaupt nicht gerne? Warum?

Ich fasse gerne/nicht gerne … an.
… fasse ich gerne/überhaupt nicht gerne an.

Wolle

Kuchenteig

Gras

Hundefell

Samt

Laub

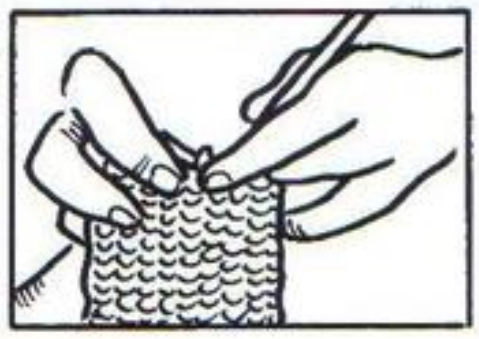
Putzlumpen

Spinnen, Spinnennetz oder …

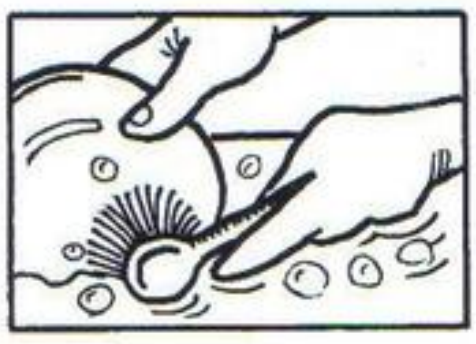
8 Was machen Sie gerne mit den Händen? Warum?

Katze streicheln

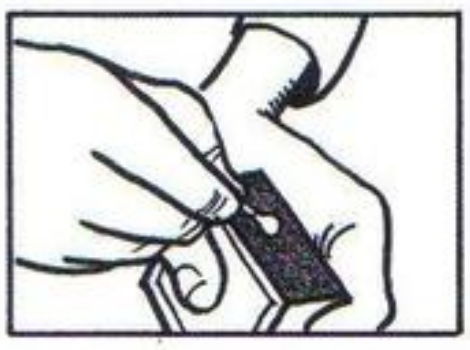
basteln



häkeln



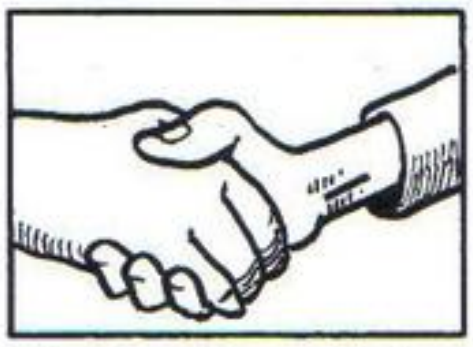
spülen



Streichholz anzünden

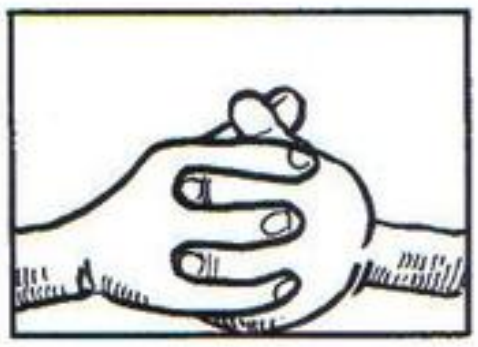
oder ...

9 In welchen Situationen benutzt man beim Sprechen auch die Hände?



beim Begrüßen: Hände schütteln

vor Gericht: schwören; einen Schwur leisten



beim Gebet: die Hände falten

oder ...

10 Hören Sie zu und machen Sie Notizen.

Was fassen die Personen gerne an?	Was fassen die Personen nicht gerne an?	Was machen die Personen gerne mit den Händen?
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

11 a Lesen Sie zuerst die Sätze, die die wichtigsten Aussagen des Textes auf S. 241 wiedergeben.

1 Der Autor ist der Meinung, dass die Hände uns sehr viel über eine Person sagen können.
2 Nach seiner Meinung ist es nicht wichtig, wie die Hände aussehen (gepflegt oder schmutzig), sondern wie sie etwas tun. Denn das kann eine Person nicht kontrollieren.
3 Er betrachtet bei Menschen immer nur die Hände, und zwar in allen Situationen.
4 Wenn er ihre Hände studiert hat, weiß er, wer sie sind und wie sie sind.

b Lesen Sie den Text. Zu welchen Textstellen passen die Sätze in a? Markieren Sie die Textstellen und notieren Sie die Zeilen.

1 Zeile ..... 2 Zeile ..... 3 Zeile ..... 4 Zeile .....

Ein Dichter sieht Hände

Ich schwöre[1] auf die Hände der Menschen. Die Hände vermögen[2] zwar einen falschen Schwur zu leisten, sie können streicheln und wehtun, aber den Charakter ihres Trägers verraten sie dennoch. Die Hand mag[3] vom Alltagsschmutz beeinflusst werden, sie kann ungepflegt sein oder sie kann durch ausgezeichnete Maniküre zu täuschen versuchen. Doch das sind Dinge, auf die ein Anfänger hereinfallen mag[3]. Die Hand verrät dich und verrät mich, weil sie im Augenblick der Beschäftigung unwillkürlich ist. Man achte doch einmal darauf, wie verschieden die Hände sich benehmen, wenn sie ein Streichholz anzünden oder wenn sie Geld zählen oder wenn sie sich zum Gebet falten. Wenn ich Menschen studiere, studiere ich ihre Hände, weil wir die Seele im wahrsten Sinne des Wortes in den Händen tragen. Die Hand im Ganzen muss betrachtet werden: die Hand in der Ruhe, die Hand bei der Arbeit, die Hand beim Vergnügen. Stundenlang kann ich in einem Tanzcafé sitzen, möglichst nah an der Tanzfläche, mit nichts anderem beschäftigt, als die Hände der Tanzenden zu betrachten. Nachher vermag[2] ich nicht zu sagen, welche Kleidung die Damen trugen, aber ich habe sie dennoch kennen gelernt.

Wolfram von Hanstein

1 auf etwas schwören = hier: etwas für sehr wichtig halten
2 vermag/vermögen = kann/können
3 mag/mögen = hier: kann/können

c Was bedeuten die Verben *verraten* (Zeile 3), *hereinfallen auf* (Zeile 5), *achten auf* (Zeile 7), *sich benehmen* (Zeile 8), *beschäftigt sein mit* (*sich beschäftigen mit*) (Zeile 13) und das Adjektiv *unwillkürlich* (Zeile 7)? Erschließen Sie die Bedeutung zuerst aus dem Kontext und überprüfen Sie dann Ihre Übersetzung mit der Wortliste im Handbuch oder mit dem Wörterbuch.

d Hören Sie den Text.

Ich küsse Ihre Hand, Madame

12 Hören Sie das Lied und fassen Sie den Inhalt zusammen.

Hauptsätze verbinden (Übersicht)

13 Unterstreichen Sie jeweils das Subjekt im zweiten Hauptsatz.

Die Hand kann ungepflegt sein **oder** sie kann durch ausgezeichnete Maniküre zu täuschen versuchen.
Ich sitze oft stundenlang in einem Tanzcafé, **denn** ich betrachte gerne die Hände der Tanzenden.
Ich kann nicht sagen, welche Kleidung die Damen trugen, **aber** ich habe sie dennoch kennen gelernt.
Ich bin ja so galant, Madame, **doch** das hat seinen Grund,
Ihr Herz ist leider nicht mehr frei, **trotzdem** liebe ich Sie seit vielen Wochen.
Wir müssen jetzt gehen, **sonst** wird es zu spät.
Ich betrachte gern die Hände der Tanzenden, **deshalb/deswegen** sitze ich oft stundenlang in einem Tanzcafé.
Hände können streicheln, **außerdem** können sie wehtun.

14 Zu welchem Satzmodell gehören die Konjunktionen in 13? Tragen Sie sie ein.

Hauptsatz				Hauptsatz		
Vorfeld	Verb	…	**Konjunktion** und, sondern, ...**oder**.....	Vorfeld	Verb	…

Hauptsatz			Hauptsatz		
Vorfeld	Verb	…	Vorfeld **Konjunktion** **außerdem**.....	Verb	…

Trotzdem, sonst, deshalb/deswegen, außerdem können auch mitten im Satz stehen.
Wir müssen jetzt gehen, es wird **sonst** zu spät.

15 Verändern Sie die Position von *trotzdem, deswegen/deshalb, außerdem* in den Sätzen in 13.

16 Schreiben Sie eine Geschichte zu dem Lied auf Seite 241: Wer und wie sind die Personen? Wo haben sie sich getroffen? Wowon träumt der Mann? Wie reagiert wohl die Frau? Wie endet die Geschichte?

Gehen Sie so vor:

- Wortschatz (Nomen, Verben, Adjektive, Satzteile) zu den einzelnen Punkten sammeln
- Sätze ausformulieren (Hauptsätze)
- Sätze so anordnen, dass die inhaltliche Gliederung deutlich wird
- Sätze mit Konjunktionen verbinden (→ Tabelle oben und S. 167)
  Verweiswörter einsetzen (→ S. 216)
- der Geschichte einen entsprechenden Titel geben.

Die Hand in der Sprache

17 Der folgende Text könnte auf dem Umschlag eines Kriminalromans stehen.

a Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie alle Wörter, in denen *Hand* vorkommt.

b Schreiben Sie diese Wörter zu den entsprechenden Übersetzungen.

c Ergänzen Sie die fehlenden Übersetzungen.

Der Roman handelt von der Entführung[1] der Frau des Politikers K. Sonderbarerweise verlangen die Entführer kein Geld von K., sondern ein Handbuch zu einem ganz speziellen Computerprogramm, das K. in seinem Besitz hat. Von diesem Buch gibt es zwar nur wenige Exemplare, aber dass es so wertvoll sein soll? K. akzeptiert den Handel, aber noch bevor er den Entführern das Buch aushändigen kann, wird es ihm gestohlen. K. verhandelt mit den Entführern und bekommt einen Aufschub von 48 Stunden. Er muss schnell handeln, denn es handelt sich um das Leben seiner Frau. Die Zeit läuft ...

.handeln von.....:	tratar de
die Handlung:	.....
.....:	o manual
etw. handhaben:	manusear algo
.....:	o trato
handeln mit etw.:	.....
.....:	entregar algo a alguém
.....:	negociar com alguém
die Verhandlung:	.....
.....:	atuar
.....:	tratar-se de

[1] die Entführung = o seqüestro

draußen

Was passiert

Aspectos culturais

Nos dois textos aqui transcritos, encontramos pessoas doentes que precisaram ser hospitalizadas, entrando por isso em contato com o sistema de saúde alemão. Nos países da Europa central, a expectativa de vida dos homens é de 74 anos, e a das mulheres chega aos 81. Em finais do século XVIII, esses números giravam em torno de 35 a 40 anos. O motivo dessa mudança está na melhoria da qualidade de vida e, sobretudo, no aprimoramento do atendimento médico. Enquanto no passado muitas pessoas morriam ainda jovens, nos dias de hoje há tratamento para quase todas as doenças. A medicina não só ganhou reconhecimento e importância, mas também representa um importante fator econômico.

Outro aspecto relevante é a grande atenção dada pela mídia aos serviços de saúde. Todos os canais de televisão apresentam continuamente séries sobre médicos com índices de audiência superiores aos de qualquer filme policial. A série mais conhecida é a chamada *Schwarzwaldklinik (Clínica Floresta Negra)*, que conta histórias tocantes de médicos bonitões e gente muito bondosa. Entretanto, apesar de todo o progresso da medicina e de um sistema de saúde que funciona relativamente bem, a doença continua muito ligada às misérias e ao desespero humanos. É isso o que refletem os dois textos desta unidade.

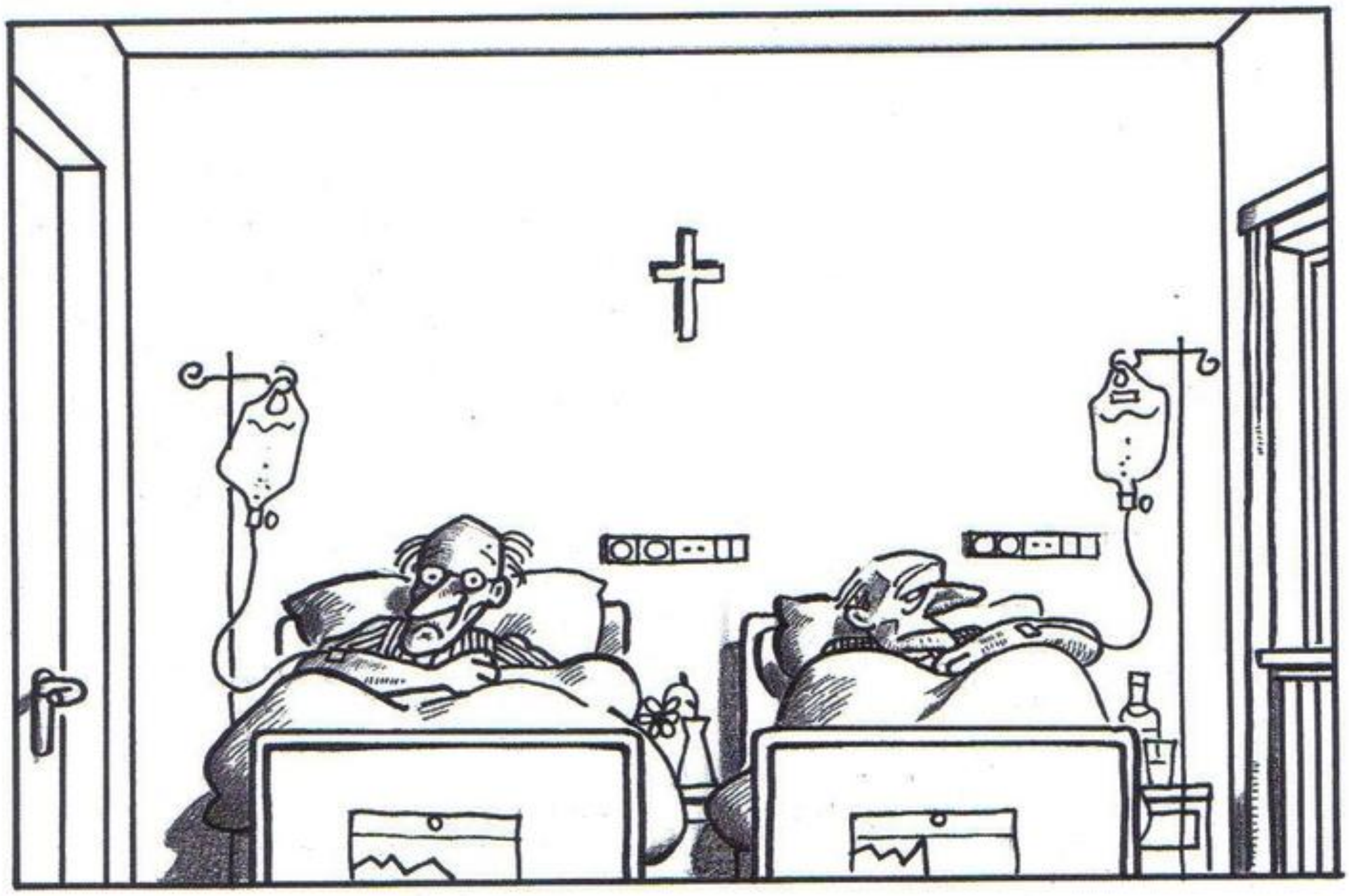
Língua

Maria Schmidt, Autorin,
32 Jahre, aus Bochum
So, 20 Uhr, Literaturhaus,
Platz reservieren!

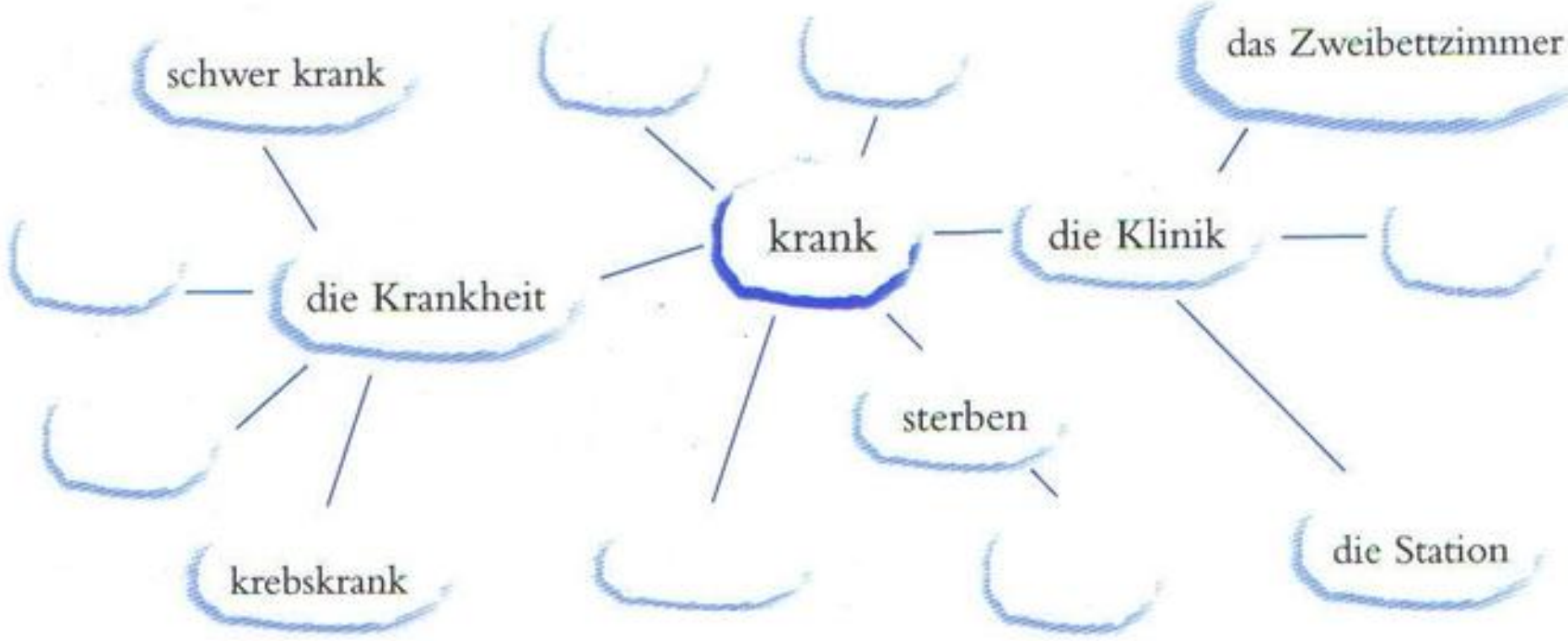
Quem estuda numa universidade estrangeira, ou tem negócios com estrangeiros, muitas vezes se depara com a necessidade de fazer anotações na própria língua estrangeira. Numa situação dessas, cabe aprender técnicas auxiliares para anotar aquilo que é lido ou ouvido e, inversamente, para construir um texto a partir dessas notas e apontamentos. Naturalmente, os detalhes ou elementos considerados menos importantes não podem ser omitidos de modo arbitrário. Na maioria das vezes, anotamos alguns substantivos, na condição de sujeito ou complemento verbal da oração, com ou sem seus atributos. Mas também pode ser necessário anotar o próprio verbo, ou a parte mais importante de um complexo verbal. De modo geral, pode-se quase sempre prescindir dos elementos que organizam a informação e dão coesão ao texto, tais como conjunções, advérbios e pronomes. E como na língua alemã os enunciados mais importantes vêm com freqüência no final da oração, deve-se dar especial atenção a esse fato na hora de tomar notas.

Was draußen passiert

1 Beschreiben Sie das Bild.



2 Klären Sie die Wörter. Ergänzen Sie den Wortigel.



3 **a** Lesen Sie den Text und markieren Sie das Nomen (oder eine Zusammensetzung damit), das am häufigsten vorkommt.

b Was möchte der Mann an der Tür?

Was draußen passiert

Beste Geschichte meines Lebens. Anderthalb Maschinenseiten vielleicht. Autor vergessen; in der Zeitung gelesen.
Zwei Schwerkranke im selben Zimmer. Einer an der Tür liegend, einer am Fenster. Nur der am Fenster kann hinaussehen. Der andere keinen größeren Wunsch, als das Fensterbett zu erhalten. Der am Fenster leidet darunter.
Um den andern zu entschädigen, erzählt er ihm täglich stundenlang, was draußen zu sehen ist, was draußen passiert.
Eines Nachts bekommt er einen Erstickungsanfall[1].
Der an der Tür könnte die Schwester rufen. Unterlässt es; denkt an das Bett. Am Morgen ist der andere tot; erstickt.
Sein Fensterbett wird geräumt; der bisher an der Tür lag, erhält es. Sein Wunsch ist in Erfüllung gegangen. Gierig, erwartungsvoll wendet er das Gesicht zum Fenster.
Nichts; nur eine Mauer.

Wolfdietrich Schnurre

[1] Erstickungsanfal = uma crise respiratória

4 **a** Markieren Sie, in welchen Sätzen das Subjekt oder das Verb fehlt.
b Stellen Sie fest, in welchem Teil des Textes die meisten vollständigen Sätze stehen.
c Bilden Sie aus den ersten vier verkürzten Sätzen vollständige Sätze.
d Was für eine Art Text ist das? Wann schreibt man solche Texte? Wo findet man sie?

5 Was bedeutet *hinaussehen*? Erschließen Sie das Wort aus seiner Zusammensetzung und aus dem Kontext.

Verkürzte Sätze

Verkürzte Sätze verwendet man

- um Ereignisse und Gegebenheiten ganz knapp darzustellen, wenn der Rest des Satzes ohnehin klar ist.

  Er wendet das Gesicht zum Fenster. **Nichts; nur eine Mauer.**

  Zwei Schwerkranke im selben Zimmer. Einer an der Tür liegend, einer am Fenster.

- um Wiederholungen zu vermeiden, vor allem im Gespräch.

  Warum? – Weil du ihn lieb gehabt hast. – **Den lebendigen?** – Genau. – **Hab ich ja gar nicht.**

- um Notizen von einem Text (Vortrag, Vorlesung, Gespräch) zu machen oder als Vorbereitung zum Schreiben eines Textes.

  Beste Geschichte meines Lebens. Anderthalb Maschinenseiten vielleicht. Autor vergessen.

6 Vorbereitung eines Festes: Luise und Rudolf möchten am Samstag in drei Wochen ein großes Fest zu Rudolfs 30. Geburtstag veranstalten. Sie sprechen darüber, was alles getan werden muss.

a Lesen Sie die folgenden Sätze und klären Sie die unbekannten Wörter.

Als Erstes müssen wir eine Liste mit allen Leuten erstellen, die wir einladen wollen. Dann fragen wir deine Schwester Ingrid, ob sie mir bei den Vorbereitungen helfen kann. Dann überlegen wir uns, was wir zum Essen anbieten, was wir selber kochen und was wir einkaufen. Vielleicht kann man den einen oder anderen fragen, ob er etwas mitbringen kann, Salate, Nachspeisen. Georg muss die Getränke besorgen und Eberhard Kassetten und CDs mitbringen, damit man auch tanzen kann. Die Personen, die ich einladen will, muss ich spätestens am Wochenbeginn anrufen, ob sie auch können und wollen. Die Telefonnummer von Ina und Jörg muss mir Franz besorgen, die sind nämlich umgezogen.

b Verkürzen Sie die Sätze zu Notizen.

1 Liste der Gäste
2 Ingrid fragen – Vorbereitung
3 ...

Domian – Eins Live

Im Westdeutschen Rundfunk Köln (WDR) gibt es jede Nacht von 1:00 bis 2:00 Uhr eine Sendung mit dem Titel „Domian". Die wird von vielen Tausenden von Menschen entweder im Radio (Eins Live) gehört oder im Fernsehen angesehen. Jürgen Domian, der Moderator dieser Sendung, lässt sich von seinen Hörern Geschichten erzählen. Meistens berichten sie über ihre Probleme. Einmal hat Hubert, ein 35 Jahre alter Mann, bei Domian angerufen. Er war leukämiekrank im Endstadium und hatte nur noch wenige Wochen zu leben. Hubert war sehr einsam. Er hatte weder Freunde noch Familie und er suchte Menschen, mit denen er reden konnte.
Einige Wochen später erreichte Jürgen Domian folgender Brief.

Hallo, Jürgen!

Ich schreibe dir noch einige Zeilen aus dem Uni-Klinikum, in dem ich nun doch liegen muss. Es ging nicht mehr zu Hause. Ich bin auf einer Station, die man in der Patientensprache die „Totenkopfstation" nennt. Es ist nicht gerade gemütlich hier, an einem Ort, wo nur Sterbende liegen.

Ich war überwältigt von der Briefflut, die mich von euch erreicht hat. Ich wusste gar nicht, wo ich anfangen sollte zu antworten. Und ich hatte ein paar sehr schöne Gespräche. Zur Zeit bin ich nur noch wenige Stunden am Tag wach. Und diese Zeit nutze ich, um die Natur zu bestaunen, denn die „Totenkopfstation" liegt im dritten Untergeschoss. Es ist schön, ein grünes Blatt in den Händen zu halten. Wie schön wäre es, richtig zu leben. Leben um zu leben. Grüße alle Hörer von mir und das Team von „Eins Live". Und ganz besonders grüße ich dich, lieber Jürgen.

Entschuldige meine schlechte Schrift, aber in der rechten Hand liegt eine Kanüle.
Und nun, lieber Jürgen, noch ein kleines Gedicht zum Abschied.

Ich wünsche dir nicht alle möglichen Gaben.
Ich wünsche dir, was die meisten nicht haben,
Ich wünsche dir Zeit,
dich zu freuen und zu lachen.
Und wenn du sie nutzt, kannst du etwas draus machen.
Ich hoffe, ich habe es bald geschafft.

Viele Grüße von der Factory of Death.

Bye Hubert

Du kannst diesen Brief auch gerne im Radio oder TV vorlesen – als Dank für alle Hörer.

7 a Machen Sie sich Notizen zu den wichtigsten Informationen zur Sendung und zu Huberts Brief.

Sendung: WDR Köln, „Domian", 1:00 bis 2:00 Uhr, ...
Huberts Brief: Uniklinik, Totenkopfstation, leukämiekrank, ...

b Berichten Sie mündlich anhand Ihrer Notizen von Domians Sendung und von Huberts Brief.

Zeit haben

8 In der täglichen Radiosendung des Bayerischen Rundfunks „Das Notizbuch" wurde am 14.12.1998 das Thema „Zeit haben" behandelt. Was wurde da wohl gesagt? Notieren Sie einige Sätze oder Stichwörter.

9 a Lesen Sie die Einleitung zu der Sendung und klären Sie die unbekannten Wörter.
b Welche Wirkung haben die Pillen?

In der berühmten Geschichte „Der kleine Prinz" von Saint-Exupéry begegnet der kleine Prinz dem Händler, der höchst wirksame durststillende Pillen verkauft. Wer jede Woche eine Pille schluckt, spürt überhaupt keinen Durst mehr. Auf die Frage des kleinen Prinzen, wozu das nützlich sei, antwortet der Händler, dass damit 53 Minuten Zeitersparnis erzielt werden können und dass man mit dieser eingesparten Zeit frei sei, das zu tun, was man will. Wenn ich 53 Minuten übrig hätte, antwortete darauf der kleine Prinz, würde ich ganz gemächlich zu einem Brunnen laufen.

10 a Hören Sie nun den ganzen Text.
b Hören Sie den Text noch einmal und notieren Sie Stichwörter.
c Schreiben Sie mit Hilfe Ihrer Notizen eine kurze Zusammenfassung des Textes *für die Ankündigung der Sendung in einer Programmzeitschrift.*

Zweck und Ziel: *damit, um ... zu* + Infinitiv

11 Vergleichen Sie die Sätze.

Der Händler verkauft die Pille, **damit** die Leute keinen Durst mehr haben.
Man nimmt die Pille einmal pro Woche, **um** Zeit ein**zu**sparen.
Er erzählt, was draußen passiert, **um** den anderen **zu** entschädigen.
Diese Zeit nutze ich, **um** die Natur **zu** bestaunen.
Wie schön wäre es zu leben, **um zu** leben.
Der Esel muss das Korn tragen, **damit** andere das Brot essen können.
Der Affe soll immer lustige Streiche machen, **damit** die Leute lachen.

12 Gleich oder nicht gleich? Ergänzen Sie.

Um Zweck und Ziel auszudrücken, verwendet man *damit* oder *um ... zu* + Infinitiv.
Die Konjunktion *um ... zu* + Infinitiv kann man nur verwenden, wenn die Subjekte der beiden Sätze ..... sind. Wenn die Subjekte ..... sind, verwendet man die Konjunktion *damit*.

13 Schreiben Sie die Sätze zu Ende. Verwenden Sie die folgenden Ausdrücke.

sich informieren • informiert sein • sich erholen • besser einschlafen • Spaß haben • nicht denken müssen • Probleme vergessen • sich nicht langweilen • nicht immer zu Hause sitzen • sich über die neuesten Filme/Theaterstücke unterhalten können • nicht allein sein

1 Ich höre Radio, um ... Ich höre Radio, um mich zu informieren.
2 Ich sehe fern, um ...
3 Ich sehe mir die Sendung ... an, um ...
4 Ich lese Zeitung/Bücher, um ...
5 Ich gehe ins Kino / ins Theater / ins Konzert / in die Disko / in die Kneipe, um ...

14 *Um ... zu* + Infinitiv oder *damit*? Verbinden Sie die Sätze.

1 Domian lässt sich in seiner Sendung Geschichten erzählen. Viele Hörer können so von den Problemen anderer hören.
Domian lässt sich in seiner Sendung Geschichten erzählen, damit viele Hörer von den Problemen anderer hören können.

2 Hubert schrieb einen Brief an Domian. Er wollte ihm danken.
Hubert schrieb einen Brief an Domian, um ihm zu danken.

3 Wolfram von Hanstein beobachtet die Hände von Menschen. So lernt er sie kennen.
4 Brigitte stellte mehrere Ausreiseanträge. Sie wollte nach Südfrankreich reisen und dort malen.
5 Mozart berechnete für seine öffentlichen Auftritte als Pianist hohe Honorare. Er und seine Frau konnten viel Geld ausgeben.
6 Der Firmenberater Metcalf veranstaltet Seminare. Die Manager sollen ihren Humor trainieren.
7 Wir sollten mehr lachen und spielen. So werden wir motivierter und kreativer.
8 Morgenmuffel stehen spät auf. So sind sie abends wach und aktiv.

Möglichkeit ausdrücken

Was draußen zu sehen ist.	*sein* + *zu* + Infinitiv
Was man draußen sehen kann. / Was man da sehen könnte.	*können* + Infinitiv
Es kann/könnte sein, dass ich nicht mehr lebe, wenn	*es kann/könnte sein, dass ...*
Es ist (un)möglich, dass wir Zeit zum Diskutieren finden.	*Es ist (un)möglich, dass ...*
Wir haben möglicherweise keine Zeit.	*möglicherweise*

[Mit *sein* + *zu* + Infinitiv kann man schwerfällige Passivkonstruktionen vermeiden:
Was draußen zu sehen ist statt *Was draußen gesehen werden kann.*

15 Schreiben Sie, was alles möglich ist.

1 sehen – im deutschen Fernsehen – interessante Sendungen
Im deutschen Fernsehen kann man viele interessante Sendungen sehen.
Im deutschen Fernsehen sind viele interessante Sendungen zu sehen.

2 finden – das Fernsehprogramm – die Zeitschrift „Die Fernsehwoche"
3 sehen – „Domian" – um 1 Uhr nachts
4 hören/sehen – Domians Sendung – sowohl im Fernsehen als auch im Radio
5 empfangen – viele ausländische Programme – über Satellit oder Internet

Des Schweizers Schweiz

Aspectos culturais

O que sabe o europeu médio sobre a Suíça? Que lá se produzem um bom queijo, bom chocolate, bons relógios; que os bancos são tão discretos que a gente rica e os ditadores podem lá depositar tranqüilamente seu dinheiro, com toda segurança; e que nas montanhas suíças e às margens dos lagos suíços podem-se passar férias maravilhosas. À parte tais aspectos positivos, a Suíça é considerada um dos países mais tediosos da Europa, e os suíços são vistos como conservadores e negociantes.

Mas quem se preocupar em obter uma visão de maior profundidade acabará descobrindo coisas muito surpreendentes na Suíça. Ela é o único país com democracia direta. Cada rua, cada lei tem de ser aprovada pela população inteira. Por isso, a função do governo é mais administrativa (e menos política), e o presidente muda todo ano. E por isso ninguém sabe quem ele é. A Suíça não é membro da União Européia, nem da OTAN, nem da ONU, mesmo estando bem no meio da Europa! E, no entanto, a cidade de Genebra é a sede de numerosas organizações internacionais. Apesar de não se envolver em guerras há duzentos anos, o país está fortemente armado. Todos os homens entre 20 e 50 anos têm de prestar o serviço militar e são freqüentemente convocados para manobras. Por esse motivo, todo suíço maior de idade tem o uniforme e as armas guardados em casa, num armário. O país é inteiramente atravessado por um sofisticado sistema de bunkers. Dizem que Hitler não atacou a Suíça com medo de não conseguir dominá-la.

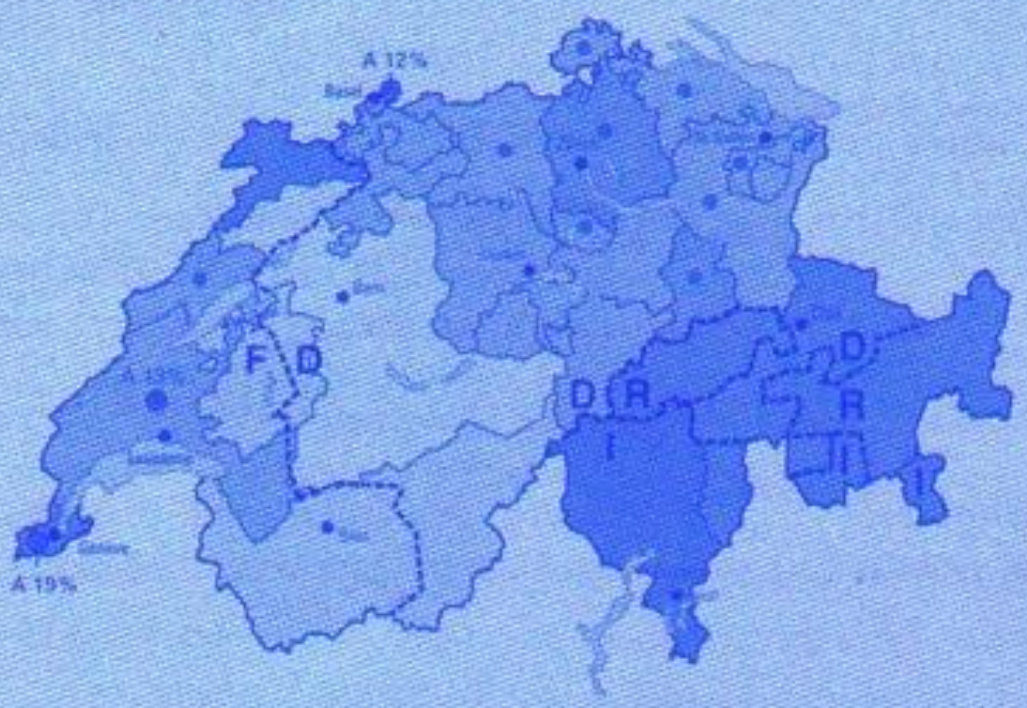
Estratégias de aprendizado

À parte sua posição fixa na oração principal, o verbo alemão possui outra particularidade: ele determina quais elementos devem obrigatoriamente participar da oração para que ela possa ser considerada gramaticalmente completa (e para que a idéia que expressa esteja de fato completa). Desse modo, a maioria dos verbos pede, ou exige, além de um sujeito, um complemento obrigatório (do tipo: complemento no acusativo ou dativo; complemento de lugar ou direção; complemento preposicionado). Os complementos facultativos (ou indicações), por sua vez, trazem dados adicionais sobre tempo, causa, modo ou lugar. Mesmo sem eles, a oração pode ser considerada gramaticalmente completa. Note que, a depender do verbo utilizado, o mesmo tipo de informação poderá ser um complemento obrigatório ou um dado adicional (indicação).

O campo central da oração

	Satzklammer			
Jeden Morgen	ging	**sie schnell an mir**	vorbei,	ohne zu grüßen.
Vorfeld		**Mittelfeld**		Nachfeld

O campo central ou interno (das Mittelfeld) contém o verdadeiro enunciado da oração. Por esse motivo, muitas vezes ele comporta vários complementos obrigatórios e/ou facultativos. Sua posição é determinada por várias regras básicas. Se algo já é conhecido, é colocado no início do campo interno. Se a informação é nova, vem no final do campo interno. Os complementos facultativos quase sempre se encontram no meio do campo interno.



Schweizer Varianten

Velo = Fahrrad

Pult = Schreibtisch

absitzen = sich hinsetzen

Billett = Fahrkarte/ Eintrittskarte

Morgenessen = Frühstück

zügeln = umziehen

Taxcard = Telefonkarte

Fürsprech = Rechtsanwalt

Des Schweizers Schweiz

1 **a** Was bedeutet Heimat für Sie? Schreiben Sie in Stichwörtern oder ganzen Sätzen auf, was Ihnen dazu einfällt.
b Ordnen Sie Ihre Assoziationen nach Wichtigkeit.

2 **a** Lesen Sie die Sätze in der linken Spalte. Diese Sätze geben Ihnen einen Eindruck vom Inhalt des Textes auf Seite 251.
b Klären Sie die Wörter/Ausdrücke rechts, lesen Sie jeweils den entsprechenden Abschnitt im Text und schreiben Sie die portugiesische Übersetzung dazu.

Ich lebe in diesem Land.
(Zeile 1–7)

sich etw. einbilden
imaginar-se alg./c
das Gehaben (das Verhalten)
.....
der/die Schüchterne
.....

erkennen (eine Person an ihrer Stimme ~; etwas an der Farbe ~)
.....
der/die Weltgewandte
.....

.....
unterscheiden (von/zwischen)
.....

Ich fühle mich hier zu Hause.
(Zeile 8–10)

schwer fallen (Es fällt mir schwer.)
.....

das Heimweh
.....

Die Schweiz ist mir bekannt.
(Zeile 11–13)

etw. ist jdm. bekannt (etw. kennen)
.....
das Bekannte
.....

angenehm
.....
etw./jdn. durchschauen
.....

Ich fühle mich hier sicher.
(Zeile 14–16)

einordnen (z. B. eine Person als konservativ ~; etw. als gut oder schlecht ~)
.....
das Außerordentliche (anders als die Norm)
.....

überraschen (Das überrascht mich.)
.....

die Regel (Norm)
.....
die Heimat
.....

... ich leide unter dem Föhn.
(Zeile 18–21)

der Nebel
.....
besteigen (z. B. einen Berg)
.....

leiden unter
.....
etw. sein lassen = etw. nicht tun
.....

das schlechte Gewissen
.....

Ich bin Schweizer.
(Zeile 22–24)

ärgern (etw. ärgert jdn.)
.....

Mühe machen (etw. macht jdm. Mühe)
.....

beschäftigen (etw. beschäftigt jdn.)
.....

Des Schweizers Schweiz

Ich lebe in diesem Land.
Es läßt sich in diesem Land leben.
Ich bin hier geboren. Ich bin hier aufgewachsen. Ich verstehe die Sprache dieser Gegend.
Ich weiß, was ein Männerchor ist, was eine Dorfmusik ist, ein Familienabend einer Partei.
Ich bilde mir ein, hier leidenschaftliche Briefmarkensammler auf der Straße an ihrem Gehaben erkennen zu können. Nur hier kann ich mit Sicherheit Schüchterne von Weltgewandten unterscheiden.
Ich fühle mich hier zu Hause. Auch mir fällt es schwer, mir vorzustellen, daß sich jemand so zu Hause fühlen kann wie ein Schweizer in der Schweiz.
Ich leide unter Heimweh; aber es ist bestimmt nur Heimweh nach dem Bekannten.
Die Schweiz ist mir bekannt. Das macht sie mir angenehm. Hier kenne ich die Organisation. Hier kann ich etwas durchschauen. Ich weiß, wie viel die Dinge hier ungefähr kosten, und ich brauche das Geld, mit dem ich bezahle, nicht umzurechnen.
Ich fühle mich hier sicher, weil ich einordnen kann, was hier geschieht. Hier kann ich unterscheiden zwischen der Regel und dem Außerordentlichen. Vielleicht bedeutet das Heimat.
Daß ich sie liebe, überrascht mich nicht.

...

Wir haben in dieser Gegend viel Nebel und ich leide unter dem Föhn. Der Jura und die Alpen machen mir vor allem ein schlechtes Gewissen, weil ich immer das Gefühl habe, ich müßte sie besteigen und es doch immer wieder sein lasse. Ich habe mit nichts so viel Ärger wie mit der Schweiz und mit Schweizern.
Was mich freut und was mich ärgert, was mir Mühe und was mir Spaß macht, was mich beschäftigt, hat fast ausschließlich mit der Schweiz und mit den Schweizern zu tun. Das meine ich, wenn ich sage: „Ich bin Schweizer."

Peter Bichsel

3 Lesen Sie den Text noch einmal genau.

a Klären Sie die zusammengesetzten Wörter im ersten Abschnitt (Zeile 1–7) durch Zerlegen.

ein Männer/chor, ein Welt/gewandter ...

Umschreiben Sie sie dann.

Männerchor: ein Chor, in dem nur Männer singen

b Teilen Sie die langen Sätze in ihre Elemente (→ S. 77).

Auch mir fällt es schwer,
Was? mir vorzustellen,
Was? dass sich jemand so zu Hause fühlen kann,
Wie? wie ein Schweizer in der Schweiz.

4 **a** Vergleichen Sie die Aussagen zum Thema *Heimat* im Text mit Ihren Notizen aus 1. Ergänzen Sie Wörter oder Gedanken aus dem Text.

b Fassen Sie in ein oder zwei Sätzen zusammen, was der Autor unter *Heimat* versteht.

5 **a** Woran kann man wohl *leidenschaftliche Briefmarkensammler, Schüchterne, Weltgewandte* erkennen?

b Welche Typen von Menschen erkennen Sie sofort und woran?

6 Was ist für Sie die Regel, was das Außerordentliche? Welche Regeln sollte ein Ausländer kennen, wenn er in Ihr Land kommt?

Obligatorische und fakultative Ergänzungen

Die meisten Verben brauchen neben dem Subjekt eine Ergänzung, damit der Satz vollständig ist: **obligatorische Ergänzung**.

Er schläft. Die Sonne scheint. Die Blumen blühen.	Subjekt + Verb
Sie wohnt in Bern.	Subjekt + Verb + Ortsergänzung
Die Alpen machen mir ein schlechtes Gewissen.	Subjekt + Verb + Dativergänzung + Akkusativergänzung
Verliebte träumen vom Mond.	Subjekt + Verb + Ergänzung mit Präposition

7 Wie heißen die obligatorischen Ergänzungen und die Fragen dazu in den folgenden Sätzen?

Akkusativergänzung • Dativergänzung • Ergänzung mit Präposition •
Ortsergänzung • Nominativergänzung

Wo? • Wem? • Wohin? • Woran? • Was?

1 Peter Bichsel ist ein ziemlich bekannter Autor. ..Nominativergänzung - Was?..

2 Er schrieb den Text „Des Schweizers Schweiz" 1967. .....

3 Die Schweiz ist ihm bekannt. .....

4 Er lebt in diesem Land. .....

5 Auch viele Ausländer leben dort .....

und viele fahren in die Schweiz, um Urlaub zu machen. .....

6 Er schrieb auch: Kein Schweizer denkt an Demokratie, wenn er an die Schweiz denkt, er denkt nur an Prosperität. .....

Es gibt auch Ergänzungen, die nicht nötig sind, damit der Satz grammatikalisch vollständig ist. Sie geben aber Hinweise zur Zeit, zum Grund, zur Art und Weise, zum Ort: **fakultative Ergänzungen.**

Die alte Dame sitzt **auf einer Parkbank.**	obligatorische Ergänzung
Sie hat viel Geld **auf einer Schweizer Bank.**	fakultative Ergänzung (Hinweis zum Ort)

8 Ergänzen Sie die Liste.

Hinweise zur Zeit: Wann? Wie lange? Seit wann? Bis wann?

1987 – vor einigen Wochen – morgen – seit drei Jahren – von acht bis zehn Uhr – immer im August – ...

Hinweise zum Grund: Warum?

aus diesem Grund – aus Angst – aus Liebe – wegen seiner Krankheit – ...

Hinweise zur Art und Weise: Wie?

langsam – herzlich – mit deiner Hilfe – auf dem kürzesten Weg – mit großer Freude – mit dem Zug – ohne Probleme – ...

Hinweise zum Ort: Wo? Wohin? Woher?

in Genf – aus Berlin – hier – dort – dorthin – in die Alpen – nach Italien – ...

9 a Streichen Sie in den folgenden Sätzen die fakultativen Ergänzungen weg.

Peter Bichsel schreibt:

Ich bilde mir ein, hier leidenschaftliche Briefmarkensammler auf der Straße an ihrem Gehaben erkennen zu können.

Nur hier kann ich mit Sicherheit Schüchterne von Weltgewandten unterscheiden.

Wir haben viel Nebel in dieser Gegend.

Ich gestatte mir an einem Föhntag das Alpenpanorama zu ignorieren.

Schweizer tragen im Ausland ihr Geld in Beuteln unter dem Hemd oder eingenäht in der Unterwäsche.

b Wozu geben die fakultativen Ergänzungen Hinweise: zur Zeit, zur Art und Weise, zum Ort?

Architektur von Sätzen: Mittelfeld

Vorfeld	Verb	Mittelfeld				Verb
		Subjekt	**obligatorische Ergänzungen** Nominativ Akkusativ (Bekanntes) Dativ	**fakultative Ergänzungen**	**obligatorische Ergänzungen** Nominativ Akkusativ/Dativ (neue Information) Erg. mit Präp. Ortsergänzung	
Der Autor	ist				Schweizer.	
Er	kann			in der Schweiz	alle Situationen	einordnen.
Dort	kennt	er	alles	seit vielen Jahren.		
Er	kann		Menschen	auf der Straße	an ihrem Gehaben	erkennen.
Die Alpen	machen		dem Autor	immer wieder	ein schlechtes Gewissen.	
Außerdem	leidet	er		oft	unter dem Föhn.	
Trotzdem	lebt	er		gern	in der Schweiz.	

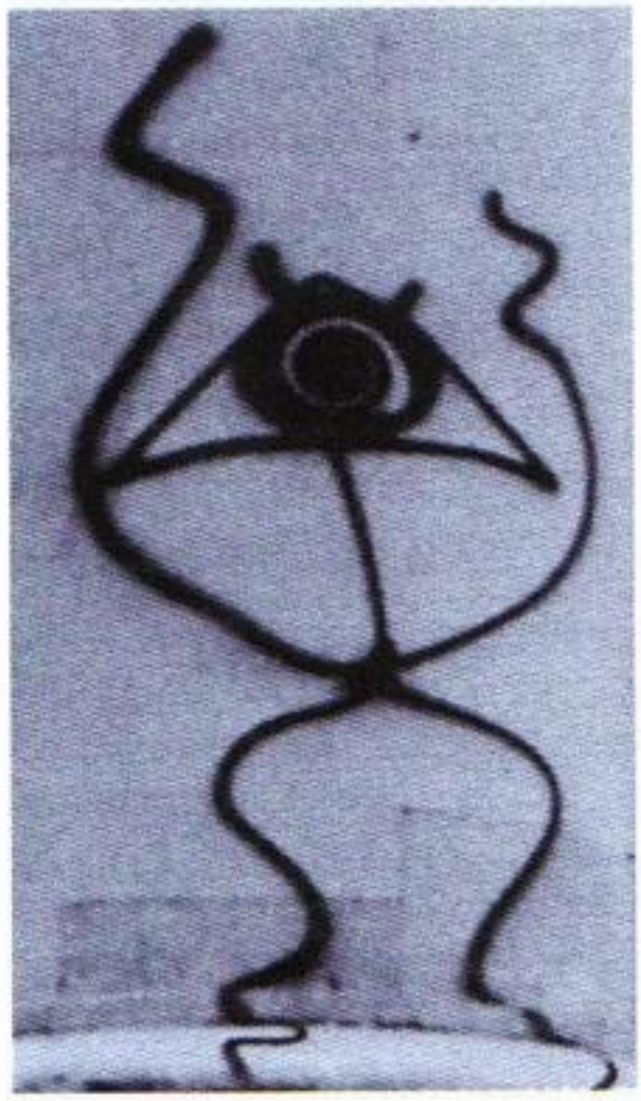
Für die Reihenfolge der fakultativen Ergänzungen gibt es eine Grundregel:
Zeit – Grund – Art und Weise – Ort.
Bei mehreren fakultativen Ergänzungen steht aber meistens eine davon im Vorfeld:
Wegen des schönen Wetters gingen viele Touristen **gestern Abend im Park** spazieren.

10 Lesen Sie die Texte und ergänzen Sie die Hinweise zur Zeit, zum Ort, zur Art und Weise.

Nach Informationen von „World Development Indicators 1998“
ist die Schweiz das reichste Land der Welt. Der durchschnittliche
Bruttolohn lag bei monatlich 5 000 Franken. Die Schweizer arbeiten — im Jahr 1996
40,5 Stunden pro Woche, 4,7 Stunden mehr als ihre Nachbarn. — in Deutschland
Sie liegen klar an der Spitze. — in Europa

Wilhelm Tell – ein Mythos?
Oder schoss er wirklich seinem
Sohn den Apfel vom Kopf? Man
ist sich nicht sicher. Aber — schon seit dem 18. Jahrhundert
Schillers Drama und Rossinis
Oper machten ihn bekannt. — in der ganzen Welt

Esprit, Poesie, Zelebration:
die Basler Fasnacht.
Die „drei schönsten Tage“
beginnen mit dem „Morgestraich“ — am Montag nach Aschermittwoch –
der Trommler und Pikkolospieler. — um vier Uhr früh



Für Harald Naegeli ist Zürich
„ein geputztes Weltdorf, wo
zahlreiche Saubermänner und
-weiber mit ewigem Reine-
machen beschäftigt sind“.
Der poetische Anarchist sprayte — zwei Jahre lang (1977–1979) –
seine Figuren auf Beton und — nachts – unbeobachtet
ärgerte Polizei und Bürger.
Dann flüchtete er nach Deutschland,
wo die Heidelberger Stadtreinigung
bedauerte, dass sie ein Werk von
ihm entfernt hat. — „irrtümlich“
Er wurde zu neun Monaten — in der Schweiz
Gefängnis verurteilt.

Wie meinen Sie das?

11 Das meine ich, wenn ich sage: „Ich bin Schweizer."

a Lesen Sie die Sätze laut und achten Sie auf die Betonung (´) und die Intonation (↗ oder ↘).

b Ordnen Sie die Erklärungen den Sätzen zu.

1 Wie méinen Sie das? / Was méinen Sie damit? ↘	**a** Man hat etwas nicht gut gehört/verstanden.
2 Was meinen Sie (dazu)? ↗	**b** Man spricht mit einer Person, aber die reagiert nicht.
3 Ich meine Sie/dich! ↘	**c** Man fragt eine bestimmte Person um ihre Meinung.
4 Was meinen Sie? ↗	**d** Man weiß nicht, mit wem eine Person spricht.
5 Haben Sie mich gemeint? ↗	**e** Man bittet um eine Erklärung.

Aussprache: *ch, ig, chs*

12 **a** Hören Sie und lesen Sie mit.

I**ch** lebe in der Schweiz. I**ch** bin hier aufgewa**chs**en.
I**ch** fühle mi**ch** hier si**ch**er. I**ch** verstehe die Spra**ch**e.
Nur hier kann i**ch** mit Si**ch**erheit Schü**ch**terne erkennen.
Das alles ist wi**ch**tig und beschäfti**g**t mi**ch**.

b Hören Sie und lesen Sie mit, sprechen Sie nach.

ich – auch • schlecht – acht • sprechen – gesprochen • das Gespräch – die Sprache •
Meinst du nicht? • Ist das richtig? • Ist das leicht? •
Noch eine Woche. • Das habe ich nicht gedacht. • Du hast es nicht gesucht.

c Hören Sie und lesen Sie mit, sprechen Sie nach.

glücklich – ruhig • glückliche Leute – ruhige Gegend •
täglich – fleißig • tägliches, fleißiges Training

d Notieren Sie andere Wörter, in denen *ig* wie *ch* ausgesprochen wird.

e Hören Sie und lesen Sie mit, sprechen Sie nach.

sechs • die sechste Reihe • wachsen • Ich bin hier aufgewachsen. •
Sie ist schon erwachsen. • Am nächsten Tag • Höchstens zwanzig Euro

Jetzt reden wir – Mitbestimmung, Volksabstimmung

„Alle Staatsgewalt geht vom Volk aus", so steht es im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland, aber nur alle vier Jahre bei den Wahlen. Ganz anders bei den Nachbarn in der Schweiz. Dort ist das Mitbestimmen bei staatlichen (eidgenössischen), kantonalen und die Gemeinde betreffenden Entscheidungen längst eine Selbstverständlichkeit.

13 Hören Sie Ausschnitte aus einem Interview mit Vertretern aus der Schweiz und Deutschland.

Die Deutschen wollen mehr mitbestimmen. Welche Gründe werden genannt?
Wie spielt sich die Mitbestimmung in der Schweiz ab? Notieren Sie Stichwörter.

Die Schweiz – in Stichworten

14 Lesen Sie die Texte und ordnen Sie die Überschriften zu.

Die Schweiz – ein Reiseland • Ein Land, aber mehrere Kulturen • So sagt man in der Schweiz • Die Schweiz in Zahlen • Kein Nationalbewusstsein?

1 .....

Die Schweiz ist ein Bundesstaat mit 26 souveränen Kantonen. Die Bundeshauptstadt ist Bern. Auf 41 285 km² leben 7 081 Millionen Einwohner (1996). 60% der Landesfläche entfallen auf die Alpen. Als letztes europäisches Land führte die Schweiz 1971 das Frauenwahlrecht auf Bundesebene ein – in den Kantonen wurde es erst 1990 überall realisiert. Die Währung ist der Schweizer Franken (CHF), er gilt seit langem als härteste Währung der Welt.
Im Jahr 1992 lehnten die Schweizer in einer Volksabstimmung den Beitritt zum Europäischen Wirtschaftsraum ab.

aus: *Munzinger Archiv*

2 .....

Die Schweizer differenzieren sich ethnisch und sprachlich in Angehörige der deutschen, französischen, italienischen und rätoromanischen Sprach- und Kulturgemeinschaft und bilden eine über Jahrhunderte gewachsene vielfältige Nation. Amtssprachen sind Deutsch, Französisch und Italienisch. Neben diesen drei Sprachen ist seit 1938 Rätoromanisch als vierte Landessprache anerkannt.

aus: *Munzinger Archiv*

3 .....

„Hier wurde bereits in der Mitte des 19. Jahrhunderts der moderne Tourismus erfunden. Nicht etwa von reiselustigen Eidgenossen[1], sondern von jenen allgegenwärtigen Engländern, die halsbrecherische Bergtouren unternahmen und Sonnenuntergänge bewunderten. Aber die Schweiz war schon lange vorher ein Reiseziel par exellence und sie ist es heute mehr denn je."

Paul L. Walser

[1] Eidgenossen = cidadãos suíços

Fr. R. de Chateaubriand berichtete dagegen 1832: „Ich atme nicht besser, mein Blut läuft nicht schneller, mein Kopf ist nicht weniger schwer im Alpenhimmel als in Paris."

4 .....

Stellt man in der Schweiz die Routinefrage: „Wie geht's?", dann kann man immer wieder die Routineantwort hören: „Man kann nicht klagen." Man sagt nicht: „Es geht gut", sondern eben: „Man kann nicht klagen." Der ursprüngliche Zustand scheint das Klagen zu sein, und wenn es einem „besser" oder „gut" geht, nähert man sich jener Verfassung, die sich am ehesten als ein „Nicht-Klagen" umschreiben lässt.

Hugo Loetscher

5 .....

„Dieses Land ist human, weil es mir kein bestimmtes Maß an Patriotismus abverlangt. Hat nicht die Schweiz als vielleicht einziges Land der Welt ihre Nationalhymne so verloren, wie jemand seine Brille verlegt? Die jetzige Melodie ist ausdrücklich als Provisorium deklariert, singen kann sie keiner."

Markus Kutter

Nicht

Aspectos culturais

Quando em 1940 o ditador italiano Mussolini apresentou aos gregos um ultimato, visando ocupar o norte da Grécia com tropas italianas, recebeu como resposta um telegrama com uma única palavra: "NEIN!"

Esse "Nein!" foi a deixa para Hitler e seu exército entrarem em ação. A ocupação do pequeno país pelas tropas alemãs foi a última da série de guerras-relâmpago hitlerianas, levando finalmente ao término dessa guerra cruel.

Desde então, a Grécia dedica uma de suas festas nacionais ao "Nein!". Algo assim seria impensável na Alemanha. Na sociedade alemã, a negação é considerada uma expressão do mal. Até Goethe, um espírito liberal, parece ter adotado essa visão no seu *Fausto*, quando pôs na boca de Mefistófeles os versos a seguir.

Mephisto: Ich bin der Geist,
der stets verneint!
Und das mit Recht; denn alles,
was entsteht,
ist wert, dass es zu Grunde geht.
Drum besser wär's, dass nichts
entstünde,
so ist denn alles, was ihr Sünde,
Zerstörung, kurz das Böse nennt,
mein eigentliches Element.

Johann Wolfgang von Goethe, Faust

Mefistófeles: Eu sou o espírito
que sempre nega!
E com razão. Porque tudo
o que nasce
é digno de sua morte.
Por isso, melhor seria que
nada nascesse.
Pois tudo que chamais de pecado,
destruição - em breve, o mal -
é o meu verdadeiro elemento.

Para um alemão, é possível identificar-se com o Fausto cético e megalomaníaco, mas não com seu sedutor Mefistófeles. É por isso que os alemães se tornaram um povo de "Ja-Sager" (os que dizem "sim"). Quando uma meta lhes é proposta, tentam alcançá-la de maneira disciplinada e com muita criatividade. Mas dizer "não" e manter essa posição certamente não é seu ponto forte. Talvez seja por isso que nunca conseguiram fazer uma revolução de verdade.

Por outro lado, os filósofos Friedrich Hegel, Karl Marx e Friedrich Nietzsche refletiram sobre a negação e atribuíram-lhe uma importante função na dialética.

Como os intelectuais freqüentemente expressam o resultado de sua reflexão em termos negativos, seu prestígio nos países de fala alemã é menor do que em outras culturas. Isso talvez ajude a explicar por que os nazistas conseguiram, sem maiores dificuldades e em poucos anos, expulsar quase toda a intelligentsia do país.

Texto

O texto desta unidade é um ensaio sobre a gramática alemã. Você possivelmente não compreenderá por completo alguns trechos, nos quais há termos técnicos e conceitos abstratos. O que importa de fato é que você consiga aprender aquilo que é dito sobre a negação em alemão. O texto trata da posição de *nicht* na oração. Tal posição depende, sobretudo, daquilo que se quer negar: toda a frase, parte dela ou apenas uma palavra.

1 a Überfliegen Sie den Text. Welche Funktion haben die Sätze in Anführungsstrichen?

NICHT

Es gibt in ausländischen Universitätsbibliotheken ganze Bände über das Wörtchen „nicht". Verfasst von Sprachwissenschaftlern verschiedener Fachgebiete, die sich alle zum Ziel gesetzt haben[1], diesem „Geist, der stets verneint" auf die Schliche zu kommen[2].

Allen voran zerbrechen sich die Syntaktiker den Kopf über die Standortstrategie[3] des verneinenden Adverbs. Sie möchten wissen – und dieses Wissen dann didaktisch, also lehrend, vermitteln –, warum „nicht" ständig seinen Platz wechselt und welche Auswirkungen diese außergewöhnliche Mobilität auf den Sinn des ganzen Satzes hat.

Da gibt es zunächst den grundlegenden Unterschied zwischen der globalen Verneinung und der, welche sich auf nur ein Element des Satzes bezieht:

„Deutsch wird in der ganzen Schweiz nicht gesprochen." (nirgendwo)
„Deutsch wird nicht in der ganzen Schweiz gesprochen." (nicht überall)
„Nicht Deutsch wird in der ganzen Schweiz gesprochen." (sondern?)

Bei globaler Verneinung, heißt es weiter, steht „nicht" nach Objekten (Ergänzungen) ohne Präposition, doch vor Objekten (Ergänzungen) mit Präposition:

„Er hat seinen Wagen nicht abgeschlossen."
„Er ist nicht mit dem Wagen gekommen."
„Er hat seinen Wagen nicht in die Garage gefahren."

Alles klar? Übung:

„Er hat (nicht) die Wahrheit (nicht) gesagt."
„Er wird sich doch (nicht) das Leben (nicht) nehmen!"
„Er hat (noch nie) Schach (noch nie) gespielt."

Lösung: In allen drei Fällen ist die zweite Verneinung falsch.

Obwohl es keine Präposition gibt. Denn „die Wahrheit sagen", „sich das Leben nehmen", „Schach (Klavier, Fußball ...) spielen" sind so genannte feste Verbindungen.

Das heißt, dass das Objekt sich wie eine trennbare Verbpartikel verhält:

„Er sieht jeden Abend fern."
„Er hat heute nicht ferngesehen."
„Er sagt immer die Wahrheit."
„Er hat diesmal nicht die Wahrheit gesagt."

Beobachten wir nun folgende Sätze:

A: „Ich habe diesen Menschen noch nie gesehen."
B: „Ich habe noch nie einen Marsmenschen gesehen."

Hier geht es um die Anordnung von Bekanntem (Bezugteil) und Unbekanntem (Informationsteil) im deutschen Satz. „Diesen Menschen" (A) habe ich zwar noch nie gesehen, es war aber schon von ihm die Rede[4], demnach ist er – laut Grundgesetz des deutschen Satzes – keine neue Information und wird also so früh wie möglich abgefertigt. Neu und wichtig ist die Verneinung des Verbs „gesehen". Anders beim Marsmenschen (B): Er ist die Antwort auf die Frage, was ich denn noch nie gesehen hätte – also kommt er, der Marsmensch, so weit nach hinten wie möglich.

Dies zu den Standortbestimmungen der Verneinung.

Waltraud Legros

[1] sich etw. zum Ziel setzen = colocar-se algo como objetivo
[2] jdm. auf die Schliche kommen = descobrir as maquinações de alguém
[3] die Standortstrategie = estratégia de colocação
[4] es ist/war die Rede von = faz-se / fez-se menção a

b Suchen Sie zwei Sätze, die das Thema des Textes nennen.

2 Lesen Sie Zeile 1–8 und erschließen Sie unbekannte Wörter:

- aus dem Kontext
  z. B. Bände: Es gibt in ausländischen Universitätsbibliotheken ganze Bände über das Wörtchen „nicht".
- Nomen durch andere Nomen oder das Verb, Verben durch das dazugehörige Nomen
  z. B. wechseln: Was für ein Verb passt zu *Platz* in diesem Kontext?
- durch Zerlegung in ihre Bestandteile, z. B.: Sprach/wissen/schaft, Ver/nein/ung

3 Lesen Sie Zeile 9–13. In welchem Beispiel wird der ganze Satz verneint (globale Verneinung), in welchem nur ein Element des Satzes?

4 Was wird hier verneint – der ganze Satz oder nur ein Element? Kreuzen Sie die Sätze an, in denen nur ein Element verneint wird.

1 Sie brauchen nicht alle Wörter zu verstehen. ☐
2 Manchmal verstehen Sie mehrere Sätze nicht, ☐
aber Sie verstehen trotzdem den Text.
3 Diese Musik gefällt nicht allen. ☐
4 Er will dich nicht sehen. ☐
5 Er wollte nicht dich sehen, sondern mich. ☐
6 Nicht er hat den Brief geschrieben, ☐
sondern sie.

5 **a** Hören Sie die Aussagen und markieren Sie den Satzakzent.
b Auf welche Aussagen kann man nach einer Erklärung fragen? Notieren Sie a oder b und schreiben Sie die entsprechende Frage dazu.

Sondern was? ● Sondern zu wem? ● Sondern wann? ● Sondern welchen?

1 **a** Wir fahren heute noch nicht. ..b.. .....
b Wir fahren noch nicht heute.

2 **a** Sie hat nicht deine Adresse vergessen. ....
b Sie hat deine Adresse nicht vergessen.

3 **a** Ich habe diesen Text nicht gelesen. ....
b Ich habe nicht diesen Text gelesen.

4 **a** Ich habe das nicht zu dir gesagt. ....
b Ich habe das nicht zu dir gesagt.

6 *Vor* oder *nach*? Lesen Sie Zeile 14–30 und ergänzen Sie die Regel.

Wenn der ganze Satz verneint ist, steht *nicht* (*nie*, *niemals*, *noch nicht* ...)
..... der Ergänzung mit Präposition, ... der Ergänzung ohne Präposition.

7 Verneinen Sie die Aussage der Sätze mit *nicht*, *noch nicht*.

1 Er hat die Kinokarten gekauft.
2 Sie ist schon nach Hause gegangen.
3 Sie war mit ihnen in der Kneipe.
4 Du kannst dir viel Zeit lassen.
5 Es hat ihm sicher Leid getan.
6 Wir haben den Text begriffen.
7 Ich habe den Text schon ganz gelesen.
8 Hast du die Erklärung verstanden?

8 Lesen Sie Zeile 31 bis Ende. Welcher Satz (A, B) passt als Antwort zu den folgenden Fragen.

1 Gibt es etwas, was du noch nie gesehen hast? ☐ 2 Kennst du diesen Herrn dort? ☐

Möglichkeiten „Nein" zu sagen

Verneinung kann man auch ausdrücken durch:
- Wörter: *kein, nichts, niemand, ...*
- die Suffixe *-frei, -los, -arm*: koffeinfrei, arbeitslos
- das Präfix *un-*: unglücklich

9 a Gegensätze: Wozu passen die folgenden Wörter?

jemand, alle ● überall ● immer, oft ● etwas, alles ● ein ● mit ● viel ● auch ● und

kein	.....	ohne	.....	niemand	.....
nichts	.....	außer	...auch.....	nie/niemals	.....
wenig	.....	weder ... noch	...und.....	nirgends/nirgendwo	.....

b Bilden Sie verneinte und bejahte Sätze wie im Beispiel.

Ich habe Zeit, außer am Mittwoch. — Ich habe Zeit, auch am Mittwoch.
Sie hat weder ein Auto noch ein Fahrrad. — Sie hat ein Auto und ein Fahrrad.

10 Sammeln Sie Beispiele zur Verneinung mit dem Präfix *un-*.

11 a Bilden Sie Adjektive mit den Suffixen *-frei, -los, -arm* und übersetzen Sie sie ins Portugiesische.

-los	**-frei**	**-arm**
Geist, Partei, Mühe, Rat, Witz, Humor, Gewalt, Charakter, Gefühl, Wort, Ziel, Grund, Sinn, Ende	Krise(n), Vogel, Verkehr(s), Alkohol	Gefühl(s), Wald, Kontakt

b Verbinden Sie Adjektive aus a mit folgenden Nomen.

Arbeit ● Revolution ● Spaziergang ● Beziehung ● Streit ● Mensch ● Bier ● Straße ● Gegend ● Politiker

geistlose, mühelose Arbeit, ...

Verneinung lässt sich auch präzisieren:

verstärkend:	**gar/überhaupt** nicht	Ich habe das alles gar/überhaupt nicht verstanden.
vergleichend:	**auch** nicht	Wir auch nicht.
temporal:	**noch** nicht	Es ist schon der Erste und mein Gehalt ist noch nicht gekommen.
	nicht **mehr**	Ich warte schon drei Wochen und ich glaube, die Anwort kommt nicht mehr.

ebenso bei *kein, nichts, nie, niemand*

12 a Erklären Sie die Bedeutung der folgenden Sätze.

1 Er kommt heute auch nicht.
2 Er kommt heute überhaupt nicht.
3 Er kommt heute noch nicht.
4 Er kommt heute nicht mehr.

1 Er ist gestern nicht gekommen und er kommt heute nicht.

b Bilden Sie verneinte Sätze und präzisieren Sie sie dann.

Ich habe keine Lust zu arbeiten. Ich habe keine Lust mehr!!!

Den farbigen Firmen gehört die Welt

Aspectos culturais

Quanto mais próximo do norte chegamos, mais coloridas ficam as casas. Enquanto os povoados egípcios modelados com o barro do Nilo mal se distinguem do entorno, e nas ilhas egéias predomina um branco monótono, no norte da Alemanha encontram-se muitas edificações coloridas. Fica evidente que as condições climáticas desempenham um papel importante. Onde apenas o céu é azul e não há muita luz solar, o homem se vê obrigado a dar cor. Não é novidade alguma que a luz e as cores têm grande impacto no ânimo das pessoas. Mas é relativamente inovadora a idéia de tirar proveito desse conhecimento para exercer influência sobre a criatividade e a produtividade no mundo do trabalho. O texto desta unidade fala de Erich Chiavi, consultor industrial que obteve grande sucesso sugerindo a seus clientes que se rodeassem de muitas cores.

Um bom exemplo da teoria de que o uso de muitas cores pode levar ao êxito econômico é fornecido pela indústria relojoeira suíça. A liderança mundial no ramo era-lhes antes garantida pela precisão de seus relógios. Quando surgiram os relógios a quartzo, os relojoeiros suíços entraram em crise com seus caros medidores de tempo feitos à mão. Até que o comerciante Hayek teve a brilhante idéia de fabricar também relógios baratos e dar-lhes um aspecto alegre, colorido e pouco convencional. Swatch foi o nome dado a esse produto, que começou sua marcha triunfal em 1983. A empresa de Hayek tornou-se o maior fabricante de relógios do mundo, com 25 milhões de unidades vendidas desde a fundação. Posteriormente, veio a colaboração com a Daimler-Chrysler, para o desenvolvimento de um automóvel compacto colorido, o Smart, seguindo o mesmo princípio. Tanto o relógio como os carros são coloridos e relativamente baratos.

Tudo isso não acontece por acaso entre Zurique e Stuttgart, hoje provavelmente uma das regiões industriais mais criativas da Europa. É dessa região que vem a maior parte dos pedidos de patentes. Com 23% dos empregados no segmento de alta tecnologia, Stuttgart é líder isolado em toda a Europa. A região industrial suíça em torno da Basiléia, separada de Stuttgart por apenas duas horas de trem, representa, por sua vez, o centro da indústria química européia.

Língua

A capacidade de gerar novas palavras através de prefixos é mais acentuada em alemão do que em qualquer outro idioma. Do ponto de vista estatístico, o prefixo *ver-* é o mais freqüente, originando termos como o verbo *verstehen*. O verbo com o maior número de prefixos (126) é *kommen*, do qual se deriva, por exemplo, *ankommen*. Os prefixos do alemão permitem a criação de 11.356 novos verbos.

Den farbigen Firmen gehört die Welt

1 In dem Text kommen folgende Namen vor: Schweiz, Zürich, Davos, Basel, Sindelfingen (Stuttgart), Bern.

a Suchen Sie auf einer Landkarte die Orte oder Regionen.

b Fragen und antworten Sie.

Wo liegt Basel? - An der deutsch-schweizerischen Grenze.

2 Lesen Sie den ganzen Text und markieren Sie alle internationalen Wörter.

„Crosstalk" stellt Ihnen den Schweizer Raum- und Farbpsychologen Erich Chiavi vor.

Wer sich mit Erich Chiavi an der Züricher Bahnhofstraße verabredet hat, muss keine Angst haben, er könnte den Bündner[1] übersehen. Inmitten der grau oder dunkel gekleideten Banker und anderen Business-Leute fällt Chiavi auf. Er trägt ein dunkelblaues Hemd zu einer knallgelben Hose.

Erich Chiavi ist Farbpsychologe. Er berät Firmen bei der farblichen Gestaltung der Arbeitsräume, er entwirft bunte Möbel, Teppiche, Bodenplatten. Und der Davoser findet Gehör. Neben Aufträgen für die Basler Chemie arbeitet er im Moment zum Beispiel mit Mercedes zusammen. Bekannt sind auch seine Auftritte an den Davoser Management-Symposien. Seine Vorträge und Seminare haben ihm schon viele Türen geöffnet. „Farbigen Firmen gehört die Welt", sagt Erich Chiavi. „Wer nur linear denkt, ist nicht kreativ, nicht dynamisch, nicht tolerant."

Dass er, der bunte Vogel unter den grauen Mäusen, Respekt und Anerkennung findet, überrascht ihn nicht: „Die meisten Manager beneiden mich, ja sie bezeichnen ihre Kleidung selber als langweilig." Aber ihnen fehle der Mut, sich so anzuziehen. „Dabei waren Farben immer schon Auslöser für die Kreativität. Buntes hat doch viel mehr Dynamik als graue Töne oder anthrazitfarbene", sagt Chiavi. „Schwarz und Grau bedeuten Rückzug, sich abschließen. Wer nur in Schwarz-Weiß denkt, hat keine Ideen mehr." Die Kommunikation, das weiß Erich Chiavi aus eigener Erfahrung, funktioniere zudem viel besser, wenn man einander farbig begegne. Wenn Erich Chiavi in Fahrt gerät, zu erzählen beginnt, dann entstehen ganze Gedankengebäude. Von riesigen runden Arbeitstischen erzählt er, die er für das Forschungsgebäude von Mercedes in Sindelfingen entwickelt habe. Anstatt hierarchisch geordnet an langen, eckigen Tischen, gruppiert er Führungsstäbe und Angestellte an seinen bunten, runden Stehtischen. „Die Besprechungen werden so effizienter und sind belebter", sagt Chiavi. „Wer farbig denkt, ist nicht mehr Neinsager, sondern offen und bereit, auch das Ungewöhnliche zu wagen. Nur wer derart positiv denkt, kann auch neue Produkte entwickeln."

Aus seiner Tasche holt er Fotos hervor. Die europäische Vertriebszentrale einer weltweit tätigen Firma zeigt er. In den Räumen müsste man nach Grau und Schwarz suchen. Bunte Teppiche, bunte Stellwände, fast keine rechten Winkel. Chiavi zeigt Bilder eines Werks der Ciba Speciality Chemicals in Grenzach, ganz in der Nähe von Basel. Die Gebäude sind außen wie innen farbig. „Man stelle sich vor, die Natur wäre nur grau und anthrazit ...", sagt er. „Die Natur ist doch überschwenglich, lebt die Farben aus."

Viel Spaß machen dem Bündner jeweils die Seminare mit Managern. Er lässt führende Geschäftsleute farbige Collagen basteln. „Da erkennt man dann die Flachdenker, die Chaoten oder die Dreidimensionalen. Und man sieht

ihnen die Freude am spielerischen Umgang mit den Farben an." Er habe, so Chiavi, diese Collagen nach dem Schluss der Seminare fein säuberlich in Schachteln verpacken und den Urhebern in alle Welt nachschicken müssen. „Nachher erhalte ich oft Anrufe und Aufträge, diesen Leuten auch für ihre eigenen Büros und Häuser Tipps zu geben." Nach einem Wunsch befragt, den er sich trotz seiner mittlerweile sehr guten internationalen Kontakte noch nicht hat erfüllen können, überlegt der Davoser kurz: „Ich würde gern einmal mit Parlamentariern und Bundesräten[2] in Bern ein Farbseminar machen. Da müssten sie sich exponieren."

aus: *Crosstalk*

[1] Bündner = habitante do cantão suíço Graubünden
[2] der Bundesrat, die Bundesräte = Conselho Federal

3 Notieren Sie alle Ausdrücke, die etwas mit Farben zu tun haben.

inmitten der grau oder dunkel gekleideten Banker, ein dunkelblaues Hemd zu einer knallgelben Hose, ...

4 Ordnen Sie die Ausdrücke in die Tabelle ein.

ist langweilig • kann neue Produkte entwickeln • ist auf dem Rückzug • ist offen • denkt linear • kann besser kommunizieren • wagt das Ungewöhnliche • ist nicht tolerant • besitzt mehr Kreativität • ist nicht kreativ • ist ein Neinsager • hat keine Ideen • denkt positiv • dem fehlt Mut

Wer farbig oder bunt denkt,	**Wer in Schwarz-Weiß (Grau, Anthrazit) denkt,**
.....	ist auf dem Rückzug, ...
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

5 Erklären Sie die bildhaften Ausdrücke. Übersetzen Sie sie ins Portugiesische.

Er findet Gehör. • Ihm haben sich viele Türen geöffnet. • Er ist ein bunter Vogel. •
Er ist eine graue Maus. • Er kommt in Fahrt. • Er findet Respekt/Anerkennung. •
Wer nur in Schwarz-Weiß denkt, ... • Er ist kein Neinsager. • Farbigen Firmen gehört die Welt. •
Er erkennt die Flachdenker und die Dreidimensionalen.

Wortbildung: Präfixe

6 Der Text enthält viele Verben mit Vorsilben: *ab, an, auf, aus, be, ent, er, ge, hervor, nach, ver, vor, über, zusammen.*

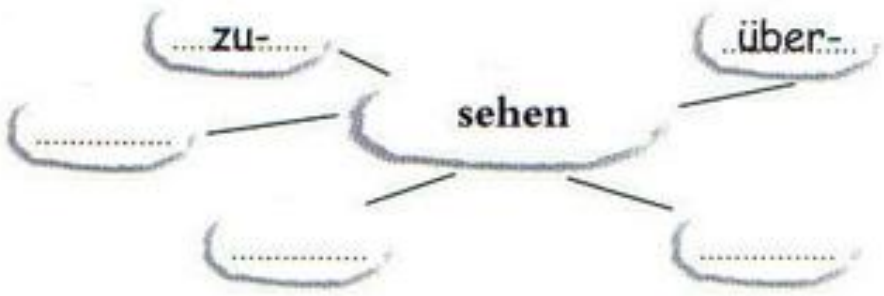
a Suchen Sie diese Verben im Text und machen Sie eine Tabelle.

Vorsilbe	**Verb**	**Beispiel**
vor	vorstellen	Crosstalk stellt Ihnen den Schweizer ... Erich Chiavi vor.
ver + ab	sich verabreden	Wer sich mit Erich Chiavi ... verabredet hat, ...

b Bilden Sie selbst Sätze mit den Verben aus der Tabelle.

7 Suchen Sie Vorsilben zu den Verben *kommen* und *sehen*.

a Ergänzen Sie die Wortigel.



b Bilden Sie Sätze.

Den Herrn Chiavi können Sie nicht übersehen.
Er ist gerade angekommen.

Sätze/Satzteile verbinden: *je ... desto/umso*

Je farbiger ein Mensch denkt, **desto/umso** kreativer ist er.

> *Je ... desto/umso* verbinden einen Nebensatz mit einem Hauptsatz.
> Nach *je ... desto/umso* steht das Adjektiv immer im Komparativ.
>
> Je später der Abend, desto/umso schöner die Gäste.
> Wenn die Verben gleich sind und keine besondere Bedeutung haben, können sie auch entfallen.

8 Ergänzen Sie die Sätze.

tolerant sein • dynamisch sein • effizienter und belebter diskutieren •
die Kommunikation funktioniert gut • die Mitarbeiter denken kreativ

1 Je bunter ein Raum ist, desto .....
2 Je farbiger man einander begegnet, umso .....
3 Je bunter sich jemand kleidet, ...
4 Je weniger hierarchisch die Angestellten gruppiert sind, ...
5 Je weniger einer linear denkt, ...

Das Verb: reflexive Verben (2)

9 Markieren Sie im Text die reflexiven Verben (→ S. 99).

10 **a** Vergleichen Sie die Sätze.

Mir fehlt der Mut, **mich** bunt anzuziehen.
Wasch **dich**.

Ich ziehe **mir** eine schwarze Jacke an.
Wasch **dir** deine Hände.

b Akkusativ oder Dativ? Ergänzen Sie.

> Das Reflexivpronomen *sich* steht im ....., wenn das Verb noch eine Akkusativergänzung hat.

Die Menschen begegnen **sich** farbig. Die Menschen begegnen **einander** farbig.

> Bei den Verben, die eine gegenseitige (reziproke) Beziehung ausdrücken, wie *sich begegnen / grüßen / hassen / lieben / kennen lernen / küssen / treffen / sich etw. schenken*, kann statt dem Reflexivpronomen das Pronomen *einander* stehen.

11 **a** Klären Sie zuerst die Bedeutung der Verben.

sich anstrengen ● sich beschäftigen mit ● sich … erfüllen ● sich freuen über ● sich fühlen ● sich … kaufen ● sich kennen lernen ● sich kümmern um ● sich langweilen ● sich … nehmen ● sich … schneiden lassen ● sich schreiben ● sich sehen ● sich treffen mit ● sich … überlegen

b Ergänzen Sie den Brief.

Liebe Anita,

vielen Dank für deinen lieben Brief, über den ich ..... sehr ..... (1) habe.
Es scheint mir, du .... (2) wohl in Baden-Baden.
Ich hoffe sehr, dass du ..... viel Zeit ..... (3) für die Therapie.

Es macht nichts, wenn du ..... manchmal etwas ..... (4).
Du hast ..... in den letzten Monaten zu sehr ..... (5) und ..... nur noch mit deinem Job ..... (6). Jetzt ist es Zeit, dass du ..... deine Zukunft ..... (7) und ..... auch mal wieder um dich selbst ..... (8).

Gestern habe ich ..... mit Gerlinde ..... (9). Es geht ihr sehr sehr gut. Sie hat einen neuen Freund. Sie haben ..... in einem Café ..... (10). Jetzt ..... sie ..... (11) jede Woche einmal und jeden Tag ..... sie ..... (12) mehrere E-Mails. Sie ist glücklich wie noch nie.

Ich selber habe ..... auch einen Wunsch ..... (13) .
Ich habe ..... ein wunderschönes Kleid ..... (14). Heute Nachmittag gehe ich zum Friseur und .... die Haare ..... (15) und abends geht es in die Oper „Ritter Blaubart" .

Ganz liebe Grüße
von deiner Annedört

c Wo könnte *sich* durch *einander* ersetzt werden? Notieren Sie die Verben.

Wie wohnen Sie denn?

12

Antworten Sie auf die Frage, wo und wie Sie wohnen. Sie können eine mündliche Auskunft geben oder einem Briefpartner schreiben.

ikarus

www.ikarus.de

Wo wohnen Sie denn? Haben Sie eine Wohnung oder ein Haus?
Wohnen Sie auch in einem Mietshaus? Wie groß ist die Wohnung?
Hat sie Balkon, Garten, Terrasse? In welchem Stock/Stockwerk wohnen Sie?

Wir wohnen im Zentrum von ... in einer schönen Altbauwohnung.
Sie hat ein großes Wohnzimmer mit Balkon zur Straße und zwei kleinere Räume.
Dazu gibt es eine große Küche und ein Bad. Das Wohnzimmer besteht aus alten Möbeln von meiner Großmutter. Das sieht sehr gemütlich aus. Die Couch ist natürlich modern. Vielleicht ziehen wir einmal aufs Land, wenn wir Kinder haben.
Aber jetzt sind wir noch sehr zufrieden.

Ein Weg zurück

Aspectos culturais

Na rica Europa, 14,3% dos lares vivem no limite da pobreza. Na Alemanha, há 1,3 milhão de sem-teto e 360 mil pessoas vivem nas ruas, debaixo de pontes e portais, ou em parques. Os motivos que levam à condição de sem-teto são vários. Desemprego, endividamento e alcoolismo quase sempre fazem parte do quadro. Mesmo havendo inúmeras iniciativas caritativas que se ocupam do problema, fica a impressão de que as pessoas que vivem dessa forma povoam cada vez mais nossas cidades, alimentando-se dos restos que a sociedade instituída lhes deixa. No texto de compreensão oral aqui apresentado, "Ein Weg zurück", uma mulher nos conta como chegou à margem da sociedade. Você escutará trechos de uma entrevista mais longa com Doris, que passou por todos os altos e baixos da sociedade.

Estratégias de aprendizado

São duas as metas propostas por esta unidade:

- compreender e trabalhar com o conteúdo de um texto oral mais longo;
- elaborar um trabalho escrito mais extenso.

Visando atingir essas duas metas, partes da entrevista foram transcritas literalmente e outras resumidas através de palavras-chave.

Língua

O campo posterior da oração

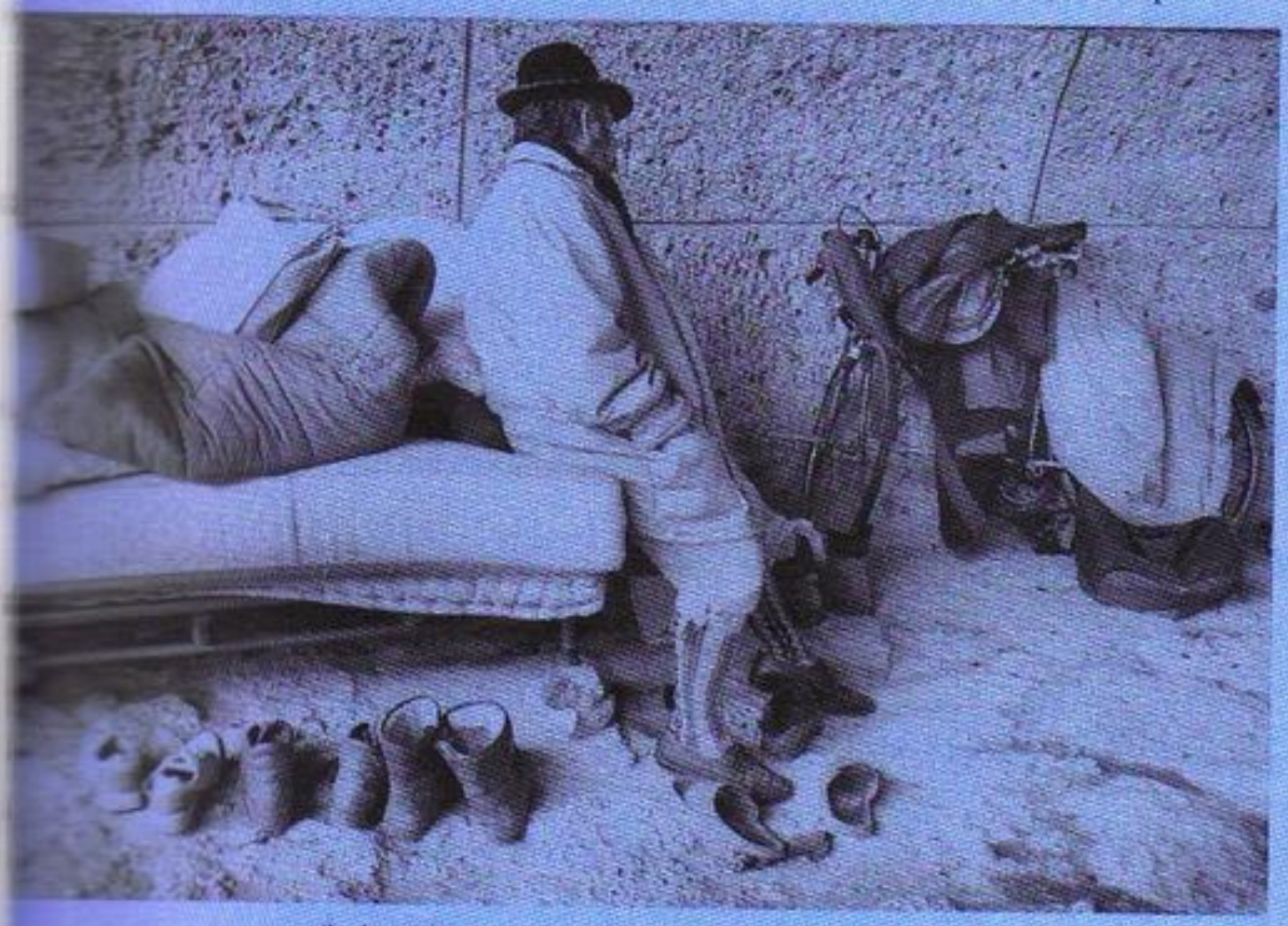
	Satzklammer			
Jeden Morgen	**ging**	sie schnell an mir	**vorbei,**	**ohne zu grüßen.**
Vorfeld		Mittelfeld		Nachfeld

O campo posterior da oração (das Nachfeld), diferentemente do campo anterior (Vorfeld) e do campo central (Mittelfeld), não tem necessariamente de ser preenchido. Sua função é sobretudo oferecer a possibilidade de se destacar uma parte do enunciado. De resto, serve também para separar um elemento quando o parênteses frasal se torna longo demais.

A oração acima também poderia ser construída da seguinte forma:

Jeden Morgen ging sie **ohne zu grüßen** schnell an mir vorbei.

Entre o prefixo separável *vorbei* e a parte conjugada do verbo *ging*, haveria então sete palavras. Se colocarmos *ohne zu grüßen* no campo posterior, essa parte da oração recebe muito mais peso, e diminui a extensão do campo central.



Stadtstreicher unter der Wittelsbacher Brücke in München

Ein Weg zurück

1 a Hören Sie das Gespräch und lesen Sie mit.

■	Ich bin heute bei Doris, in ihrer Wohnung am Stadtrand von München. Die Wohnung ist nicht groß, vielleicht 30 Quadratmeter, aber hell und freundlich, ganz wohnlich eingerichtet, mit viel Holz, ein großes Holzregal mit Büchern, viele Pflanzen, an der Wand ein Poster, ein Bild von Buddha – sind Sie Buddhistin, Doris?	Wie lebt Doris jetzt?
Doris	Nee, eigentlich nich. Aber ich hab das Bild von der Sibylle, meiner Schwester, und der gefällt mir, der sitzt da so ruhig und ... ja, irgendwie zufrieden.	
■	Doris, vor ein paar Jahren war Ihr Leben ja noch völlig anders. Wo hätte ich Sie denn da gefunden?	
Doris	Ja, so vor drei Jahren war ich noch im Wohnheim für Obdachlose und vorher ... auch noch manchmal auf der Straße.	Was war vorher?
■	Sie haben damals ja auch über längere Zeit regelmäßig getrunken. Wie hoch war denn da Ihr Alkoholkonsum?	
Doris	Hm, na ja, so eine Flasche Wein oder 6, 7 Halbe, ja ... und Schnaps, Schnaps eigentlich immer ... ich weiß nich mehr so genau ...	
■	Woher hatten Sie den Alkohol? Hatten Sie denn Geld?	
Doris	Ich hab doch immer wieder mal irgendwelche Jobs gehabt: Putzen ... oder im Kaufhaus oder so ... das hast du natürlich kaum bezahlt gekriegt, aber was zu trinken und Zigaretten, das war kein Problem, das hatt ich eigentlich immer. Und wenn ich keinen Job hatte, hab ich halt Leute gefragt, ob sie mir was geben können.	
■	Möchten Sie vielleicht mal erzählen, wie es dazu kam? Sie sind ja von der Herkunft ... ja, man könnte sagen, eine höhere Tochter, oder?	
Doris	Na ja, wie man´s nimmt.	

b Schreiben Sie einige Stichwörter zu den Fragen am Rand.

2 a Lesen Sie die Fortsetzung des Gesprächs in Stichwörtern.

Kindheit in einem Vorort von München ● Vater erfolgreicher Architekt, Mutter Hausfrau, von außen gesehen stimmt alles, Ehe ist aber kaputt ● Mutter fühlt sich allein, ist frustriert und nervös, schlägt Doris, wird wieder schwanger und möchte sich am liebsten umbringen ● immer Streit zwischen Mutter und Vater ● Vater lernt eine andere Frau kennen ● Mutter reicht die Scheidung ein ● Doris und ihre Schwester bleiben bei der Mutter, Bruder beim Vater ● Doris haut einmal von zu Hause ab ● Mutter fühlt sich mit Doris überfordert ● mit 13 ist Doris dann in einer Clique, raucht Joints, beginnt zu trinken ● Verhältnis zwischen Doris und ihrer Mutter ist manchmal schlimm ● kommt in ein Heim ● macht dort Realschulabschluss und kehrt zur Mutter zurück ● fängt Ausbildung im Büro an ● nimmt mit 18 ein eigenes Zimmer ● sieht keinen Sinn in der Arbeit ● fühlt sich leer ● versteckt sich in ihrem Zimmer

b Hören Sie nun das Gespräch und notieren Sie weitere Informationen.

Sprechen: berichten – erzählen

3 a Lesen Sie die Fortsetzung des Gesprächs in Stichwörtern.

Doris bekommt Schwierigkeiten in der Arbeit, beendet Ausbildung nicht ● wird zeitweise von Mutter und Geschwistern finanziert, weil sie nicht auf eigenen Beinen stehen kann ● trinkt regelmäßig Alkohol ● lernt ihren Freund kennen, Helmut, einen Musiker ● Helmut hat keine Wohnung, lebt zeitweise in London, „um Musik zu machen", und bei ihr in München. Ist auch Alkoholiker ● sie leben von einem Tag auf den anderen, glauben, frei zu sein, lieben die Spontaneität ● massives Trinken ● Doris schafft Alltag nicht mehr, kann Wohnung nicht sauber halten, verliert Wohnung ● wohnt zuerst bei Freunden, schläft dann manchmal draußen im Freien oder in Unterkunft für Obdachlose ● ist nun sozial völlig abgestiegen ● kein Kontakt zum Vater, telefonisch zur Mutter, bekommt immer die gleichen Vorwürfe ● denkt, die Geschwister möchten nichts mehr mit ihr zu tun haben ● Schwester geht glücklicherweise zu den Anonymen Alkoholikern – lässt sich beraten, wie sie sich verhalten soll

b Machen Sie aus den Stichwörtern einen zusammenhängenden Text.

Geben Sie als Moderator der Sendung einen zusammenfassenden Bericht von diesem Gesprächsabschnitt …

Doris bekam Schwierigkeiten in der Arbeit und beendete ihre Ausbildung nicht.

oder erzählen Sie als Doris.

Ich hab Schwierigkeiten mit der Arbeit bekommen und hab dann meine Ausbildung nicht beendet.

- Beachten Sie die Zeitform: Präteritum
- Berichten Sie sachlich.
- Verwenden Sie Wörter, die die zeitliche Abfolge verdeutlichen, wie z. B. zuerst, am Anfang, später, dann …
- Verbinden Sie Sätze mit Konjunktionen (→ S. 167, 235, 241, 242).
- Geben Sie auch Aussagen von Doris in der indirekten Rede wieder (→ S. 202).

- Sie können zwischen den Zeitformen Präsens, Perfekt und Präteritum wechseln.
- Kommentieren Sie Ihre Erzählung auch mit Ausdrücken, die Ihre Gefühle, Stimmungen verdeutlichen:
  Ich fand das sehr schön/traurig/...
  Ist das nicht schön/schlimm/...?
  Das hat mir sehr wehgetan/gut getan.
  Das war (sehr) (un)angenehm/schlimm/...
  ... glücklicherweise ... /... leider ...
- Sie können in Hauptsätzen erzählen; benützen Sie Wörter, die die zeitliche Abfolge verdeutlichen.
- Wenden Sie sich manchmal an die Zuhörer:
  Können Sie sich vorstellen ...
  Wissen Sie ...
  Sehen Sie mal, ...
  ..., ja?/..., nicht wahr?

4 a Hören Sie das Gespräch und lesen Sie mit.

■ Doris, was haben Sie überhaupt damals empfunden? Wie fühlt man sich in so einer Lage?

Doris Ich weiß nich ... ich glaub, ich wollt mich spüren ... ich wollt endlich überhaupt irgendwas spüren ...

■ Sie waren aber auch mal trocken in diesem Zeitraum, oder?

Doris Ja, und da hatt ich auch n Job und ... ja, und dann kam Silvester, und da hat jemand Champagner mit heimgebracht, dummerweise, ... jedenfalls ... das war´s dann. Schönes neues Jahr, nicht wahr?

■ Und was ist dann geschehen? Wie haben Sie es dann doch geschafft, nicht mehr zu trinken?

Doris Ja, das war ... da hab ich n paar Wochen nur durchgesoffen. Irgendwann waren wir dann mal unter ner Brücke und ham da geschlafen und irgendwann, morgens, wollt ich mich hinsetzen und merk auf einmal, es geht nich ... und bin dann liegen geblieben und hab eigentlich immer nur gedacht: Das Leben is aus. Dann sterb ich eben. Es is o.k. Das Leben is o.k. und der Tod is o.k. Und das war überhaupt nich schlimm, das war unheimlich angenehm. Und dann hör ich nur noch, wie der Helmut sagt: He, was ist denn los mit dir? Ja ... und dann war ich weg.

■ Sie sind dann ins Krankenhaus gekommen ...

Doris Ja, jemand hat den Notarzt gerufen ...

■ Die Ärzte konnten Ihren Körper retten. Und Ihre Psyche?

Doris Ja, das war ganz eigenartig ... Ich war da schon fieberfrei, aber ich war auch total fertig und ... und ich hab aus dem Fenster geschaut, da war so ne schöne Aussicht, ein total schöner Baum vor dem Fenster ... und auf einmal war da was in mir, so ganz tief drin, so was wie ... ja ... ich will ja leben und ... vielleicht kann ich mich ja doch n bisschen lieb haben ...
Und ... ich hab schon gewusst, ich schaff das alles nich allein, und hab mir, ja, so gewünscht, dass die Sibylle kommt, und das war noch am selben Tag, ich hatte sie nich so schnell erwartet, da hat's auf einmal geklopft und da stand sie doch tatsächlich da und hat mich erst nur angeguckt. und dann sagt die doch zu mir, meine liebe, große Schwester, sagt: "Du blöde Kuh!" Und irgendwie, da hab ich gedacht, ich kann's vielleicht schaffen.

■ Und Ihre Mutter?

Doris Ja, die kam dann am nächsten Tag und ... ja, ich glaub, sie hat sich echt vorgenommen, ich sag jetzt nichts, ich bin einfach da und ...

■ Hat sie denn auch ... Schuldgefühle gegenüber Ihnen ... ja, den Kindern?

Doris Ja, sicher. Sie hat schon eingesehen, dass ... ja, dass sie auch was falsch gemacht hat und ... Sie will jetzt alles wieder gutmachen und kommt manchmal da gar nich mehr weg davon ... na ja ... ich will eigentlich nur noch, dass es ihr gut geht ...

b Lesen Sie den Text noch einmal und notieren Sie einige wichtige Stichwörter.

5 a Lesen Sie die Stichwörter zu Doris Rückkehr aus der Obdachlosigkeit.

Doris ist entschlossen, ein neues Leben zu beginnen ● macht Entziehungskur ● findet danach mit Sibylles Hilfe Platz in Wohnheim ● zieht nach einem Jahr dort aus und nimmt sich eigene kleine Wohnung ● arbeitet wieder im Büro, möchte eine Umschulung machen ● geht regelmäßig zu Treffen der Anonymen Alkoholiker ● mit den Freunden von einst möchte sie nichts mehr zu tun haben ● hat auch keinen Kontakt mehr zu Helmut, „in ihre Wohnung kommt er nicht rein" ● wünscht sich Partnerschaft, aber noch nicht jetzt ● materiell geht es ihr ganz gut, leistet sich auch mal was, manchmal Essengehen, Urlaub – möchte Skifahren lernen, zeichnet gern. ● eigentlich geht es ihr auch seelisch ganz gut ● ein Knacks ist da, man kann das nicht alles einfach wegradieren ● hat eine richtige Odyssee hinter sich ● hat manchmal Angst, dass sie es nicht schafft ● Gespräche bei den Anonymen Alkoholikern haben ihr viel geholfen ● ist körperlich ziemlich kaputt ● lebt halt jetzt ● findet, das ist schon viel

b Hören Sie, wie Doris den letzten Abschnitt erzählt.

Architektur von Sätzen: Nachfeld

Vorfeld	Verb	Mittelfeld	Verb	**Nachfeld**
Doris	**hat**	sich richtig	**versteckt**	in ihrem Zimmer. (1)
Ihr Bruder	**ist**	ein Jahr jünger		als Doris. (2)
Sie	**hat**	irgendwelche Jobs	**gemacht:**	Putzen ... oder im Kaufhaus. (3)
Was	**ist**	denn	**los**	mit dir? (4)
Die Ehe ihrer Eltern	**war**	(eigentlich von Anfang an)	**kaputt,**	eigentlich von Anfang an. (4)
Doris	**hat**	die Chance (ihr Leben zu ändern)	**genutzt**	ihr Leben zu ändern. (5)
Doris	**lernt**	ihren Freund (, der auch Alkoholiker ist,)	**kennen,**	der auch Alkoholiker ist. (5)

Im Nachfeld können folgende Satzteile stehen:

- ein Hinweis zum Ort / zur Zeit / zur Art und Weise / zum Grund (1)
- ein Vergleich (2)
- eine Aufzählung (3)
- ein Nachtrag (4)
- ein Infinitivsatz/ein Nebensatz (5)

Diese Satzteile stellt man ins Nachfeld, wenn man sie betonen möchte oder wenn die beiden Teile des Verbs zu weit auseinander liegen würden – besonders beim Sprechen.

6 Stellen Sie in den folgenden Sätzen einen Satzteil ins Nachfeld.

1 Doris hat sehr früh – so mit 13 – angefangen zu trinken.
2 Doris ist in kurzer Zeit durch das massive Trinken sozial abgestiegen.
3 Doris' Mutter fühlte sich mit den drei Kindern überfordert.
4 Doris hat das Buddha-Poster von Sibylle, ihrer Schwester, bekommen.
5 Ihre Mutter fing immer von ihrer Angst zu reden an.
6 Dann hat Doris eine Ausbildung im Büro angefangen.
7 Im Krankenhaus hat Doris ihre Schwester, die sie lange Zeit nicht gesehen hatte, wieder getroffen.
8 Die Wohnung ist schön mit Holzregalen, Büchern, einem Buddha-Poster eingerichtet.
9 Doris hat in dieser Zeit gar nicht viel empfunden.
10 An Silvester hat jemand dummerweise Champagner mit heimgebracht.

Einen Text schreiben

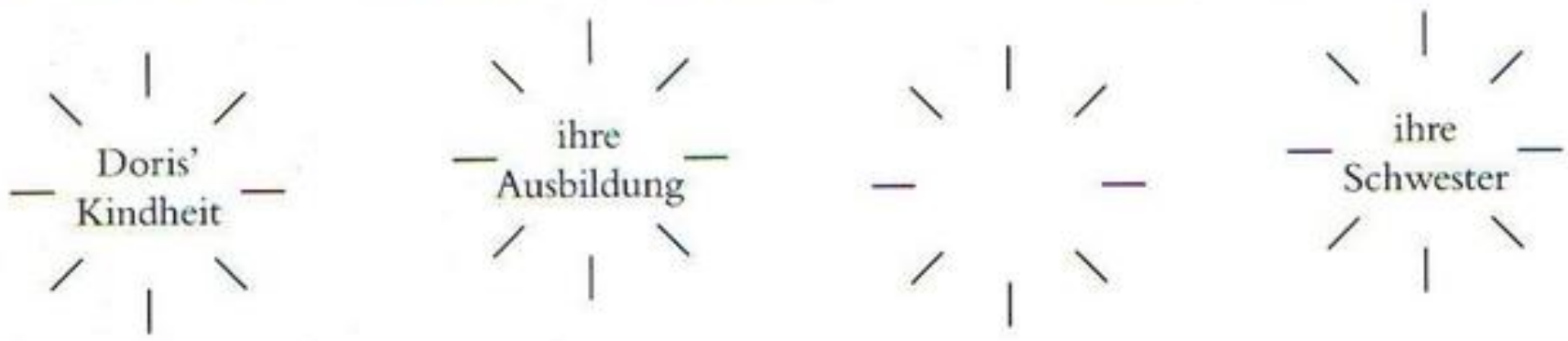
7 Schreiben Sie einen Text über das Leben von Doris. Wählen Sie einen der beiden Vorschläge aus.

- Doris Geschichte in einem Buch mit dem Titel „Außergewöhnliche Lebensläufe".
- Artikel über Doris in der Zeitschrift „Anonyme Alkoholiker", eine Zeitschrift für Menschen mit Alkoholproblemen.

Gehen Sie in folgenden Schritten vor:

sammeln

Lesen Sie noch einmal die Gespräche und die Zusammenfassungen in Stichwörtern. Notieren Sie, welche Themen angesprochen werden (so, dass Sie später Stichwörter dazuschreiben können).



gliedern

Überlegen Sie dann,

- warum Sie schreiben und für wen: Welche Themen und Stichwörter sind für Ihren Text wichtig? Wählen Sie die Themen aus und notieren Sie die Stichwörter um die Themen.
- wie der Text aufgebaut sein soll: chronologisch oder aus der heutigen Situation? Ordnen Sie die Themen dementsprechend.

formulieren

Bilden Sie am besten zuerst nur Hauptsätze zu den Stichwörtern und fügen Sie anschließend passende Konjunktionen ein (→ S. 167, 235, 241, 242).

korrigieren

Überprüfen Sie abschließend ihren Text mit den Hinweisen

- zur Satzstellung (Vorfeld → S. 211, Mittelfeld → S. 253 und Nachfeld → S. 271)
- zu den verschiedenen Verweiswörtern (→ S. 216).

Das wunderbare Volk

Aspectos culturais

Os romas e os sintis são considerados ciganos praticamente no mundo todo. Ainda que essa seja a denominação dada a todas as tribos e que essa palavra tenha adquirido significado ao longo da história, atualmente já não é correto usar o termo "ciganos" para referir-se aos romas e aos sintis. Os membros desses povos se encontram em toda a Europa, mas também na Ásia e nos Estados Unidos. Mesmo que muitos deles tenham fixado residência, fica a idéia de *fahrendes Volk* (povo nômade). E há muita gente que faz como eles, viajando exclusivamente em trailers e vans para campings, porque nos acampamentos vivenciam mais intensamente a vida social do que em residências fixas.

Os gajões, isto é, os não-ciganos, praticamente nada sabem da vida dos romas e sintis que vivem na Europa:

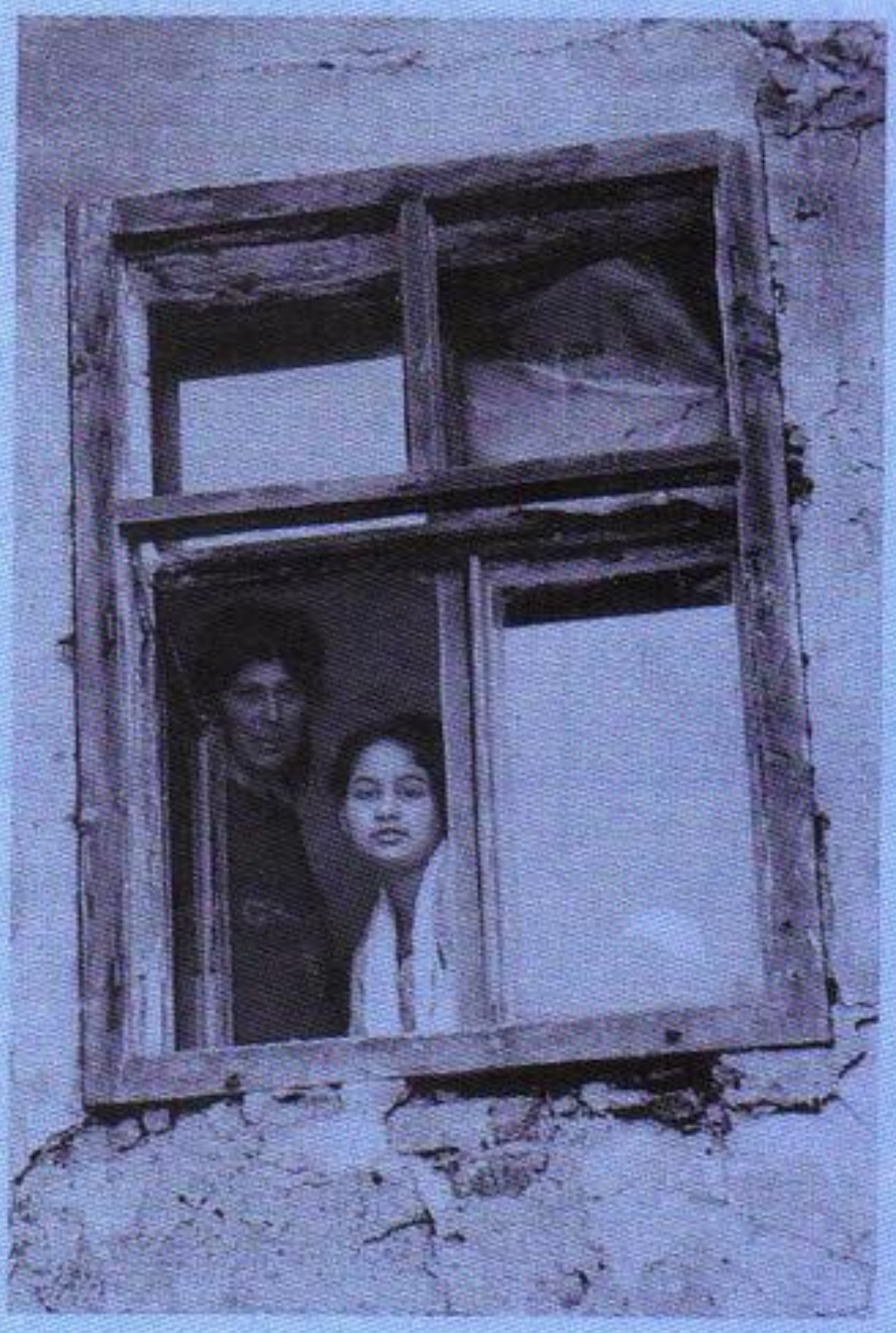
- Desde 1979, os ciganos são reconhecidos como povo nativo pelas Nações Unidas.
- Raramente são proprietários de terras.
- Praticam religiões muito diferentes, mas mantêm relação estreita por meio da língua e dos costumes comuns.
- É o único povo da terra que jamais provocou nem levou a cabo uma guerra.

Tais características ajudam talvez a explicar por que têm sido, desde sempre, vítimas de discriminação e perseguição, uma minoria proscrita que se nega a viver e pensar como os outros povos. No III Reich, foram deportados para campos de concentração e assassinados, pois eram considerados uma raça inferior. Ainda hoje, não apenas sofrem preconceito em muitos países, como também estão expostos à perseguição de parte da população e das autoridades.

Não é fácil entrar no mundo enigmático desse povo. Um jovem belga teve a oportunidade de integrar-se a uma família cigana no período de 1934 a 1944. Filho de um artista entusiasta da vida cigana, Jan Yoors simplesmente fugiu de casa para viver com eles. Por sorte, seus pais não levaram isso a mal, assim ele pôde escrever um livro sobre os dez anos que viveu com os ciganos.

Estratégias de aprendizado

O sucesso da aprendizagem depende sempre da curiosidade. Essa regra aplica-se também ao aprendizado de uma língua estrangeira. Apenas quem tiver curiosidade a respeito das pessoas que falam outro idioma terá sucesso em seu empreendimento. Para isso, é preciso ser capaz de aceitar a forma de viver e pensar nessa outra cultura. Aprender uma língua estrangeira significa também compreender e praticar a tolerância.



Das wunderbare Volk

1 Lesen Sie einen Ausschnitt aus der Einleitung des Buches „Das wunderbare Volk".

a Erschließen Sie den Satz in Zeile 3–5. Gehen Sie dabei so vor:
Einblick ... bekommen → in die Sitten und Bräuche dieses Volkes → er hatte Gelegenheit

b Klären Sie den Begriff *Unterwegssein* (Zeile 6) aus dem Kontext und aus der Wortbildung.

c Was könnte *liefern* (Zeile 10) heißen? Und was dann *aufräumen mit* (Zeile 9)?

d Wer ist die Hauptperson? Unterstreichen Sie, wie sie an verschiedenen Stellen im Text genannt wird. Mit wem hatte sie zu tun? Wo fand die Geschichte statt? Wann passierte das?

Der Belgier Jan Yoors wurde als Zwölfjähriger von einer angesehenen Familie der Lowara, eines der vier Hauptstämme der Rom[1], adoptiert und zog von da an zehn Jahre lang, von 1934 bis 1944, mit ihnen durch Europa. Als „Gajo", Nichtzigeuner, hatte er die seltene Gelegenheit, Einblick in die Sitten und Bräuche dieses Volkes zu bekommen. Er lernte ihre Sprache und schließlich auch ihre Philosophie des Unterwegsseins, die bedeutet, in der ewigen Gegenwart zu leben, auf die alle Erinnerungen, Träume und Wünsche bezogen sind.
Yoors will mit diesem Buch, geschrieben aus der seltenen Sicht des Insiders, die Distanz zu dem uns oft so fremden Volk verringern. Er räumt mit Vorurteilen auf und liefert uns mit einem detaillierten und lebendigen Bericht eine ethnologische Fundgrube und faszinierende Lektüre.

[1] Rom = Roma

2 **a** Überfliegen Sie den folgenden Text. Unterstreichen Sie die Satzteile, die Sie leicht verstehen.

b Welches sind die wichtigsten Informationen des Textes? Notieren Sie.

„Eine Zeit lang fuhren wir gemächlich umher, ohne etwas von anderen Familien zu sehen. Für mich waren diese Tage in ihrem gelösten Frieden und ihrer ganzen Stimmung die schönsten Sommerferien, die ich je erlebt hatte. Die anfängliche Aufregung über mein seltsames Abenteuer schwand. Langsam wurde ich mit den Tönen, Farben und Gerüchen um mich her vertraut. Und ich verlor allen Sinn für Zeit. Die Tage begannen mit dem Frühstück, für das es keine bestimmte Zeit gab, und endeten nach dem späten Abendbrot, dessen Zeitpunkt ebenfalls nicht festgelegt war. Eine andere Tageseinteilung gab es nicht. Es war immer vor und nach dem Frühstück und vor oder nach dem Abendessen. Da es auch keine Sonntage oder andere Ruhetage gab, flossen die Tage und Wochen ohne Einschnitt ineinander. Keins der Kinder unterschied zwischen den aufeinander folgenden Monaten des Jahres oder kümmerte sich darum, was für ein Monat gerade war. Für sie war entweder Sommer oder Winter. Der Sommer war offensichtlich viel länger als der Winter. Und diese Unterscheidung hatte auch nur insoweit Bedeutung, als die Roma während des Sommers weit umherfuhren, während sie im Winter infolge der ungünstigen Witterung weniger beweglich waren. Sie kannten die historische Zeitrechnung von Christi Geburt an nicht, sondern bezeichneten die ablaufende Zeit nur durch Ereignisse wie „in dem Sommer, als Pipish starb", „in dem Winter, als wir beinahe verhungert und erfroren wären und von den Wölfen überfallen wurden" oder „in dem Jahr, als Zurka geboren wurde und wir drei Hengste verkauften".

Jan Yoors

3 Markieren Sie alle Begriffe, die etwas mit der Zeit zu tun haben.

Eine Zeit lang fuhren wir gemächlich umher ...

4 Was ist bei den Zigeunern anders, was den Sinn für Zeit angeht? Notieren Sie einige Sätze.

5 Beschreiben Sie einem Ausländer, wann man in Brasilien was macht. Verwenden Sie die folgenden Ausdrücke.

Die meisten Leute ... • Einige ... • In meiner Familie ... • Ich persönlich ... •
aufstehen • frühstücken • schlafen • Arbeitsbeginn • Mittagspause und Mittagessen • Nachmittag • Feierabend • Abendessen/Abendbrot • Wochenende • Feiertag

Sätze verbinden: *ohne ... zu, ohne dass, statt ... zu, (an)statt dass, während*

Sie fuhren umher, **ohne** etwas von den anderen Familien **zu sehen**.
Jan Yoors ging zu den Zigeunern, **ohne** seinen Eltern etwas davon **zu sagen**.
Jan Yoors ging zu den Zigeunern, **ohne dass** er seinen Eltern etwas **sagte**.
Jan blieb die ganzen Sommerferien bei den Zigeunern, **ohne dass** seine Eltern etwas davon **wussten**.

Ohne ... zu + Infinitiv und *ohne dass* werden benutzt, wenn ein erwartetes Geschehen, ein zu erwartendes Verhalten nicht eintritt.
Wenn das Subjekt im Hauptsatz und Nebensatz gleich ist, kann man *ohne ... zu* oder *ohne dass* verwenden. Wenn die Subjekte verschieden sind, verwendet man nur *ohne dass*. (→ S. 196)

Statt mit seinen Eltern vorher **zu sprechen**, ist Jan einfach mit den Zigeunern abgereist.
Statt dass er mit seinen Eltern **gesprochen hat**, ist Jan einfach mit den Zigeunern gegangen.
Statt dass der Vater mit dem Jungen **gesprochen hat**, hat die Mutter ihm seine Sachen gepackt.

Statt ... zu + Infinitiv und *statt (anstatt) dass* werden verwendet, um eine Handlung darzustellen, an deren Stelle eine andere Handlung passiert (ist).

Statt (sich) mit seinen Schulkameraden (zu treffen,) **traf** er sich mit den Kindern der Roma.

Satzteile, die identisch sind (zweimal *sich treffen*), können wegfallen.

Während wir umherfuhren, sahen wir wenig von anderen Familien.
Die Roma fuhren im Sommer weit herum, **während** sie im Winter weniger beweglich waren.

Die Konjunktion *während* kann neben der temporalen Bedeutung (erster Beispielsatz) auch gegensätzliche Handlungen ausdrücken (zweiter Beispielsatz) = adversative Bedeutung.

Während sie umherfuhren, sahen sie die anderen Familien nicht.
Während der Fahrt sahen sie die anderen Familien nicht.

Konjunktion	**Präposition**
während: temporal oder adversativ	*während* (G/D): temporal
ohne zu + Infinitiv / *ohne dass*	*ohne* (A)
statt zu + Infinitiv / *(an)statt dass*	*(an)statt* (G)

6 Verbinden Sie die Sätze mit *ohne ... zu / ohne dass, statt ... zu / statt dass* und den Präpositionen *ohne* und *statt*.

1 Er sagte nichts. Er verließ das Zimmer.

Er verließ das Zimmer, ohne etwas zu sagen.
Er verließ das Zimmer, ohne dass er etwas sagte.
Er verließ das Zimmer ohne Worte.

2 Sie hatte keine Freude daran. Sie lernte jeden Tag Vokabeln.
3 Wir haben ihr zum Geburtstag nichts geschenkt. Wir haben sie ins Restaurant eingeladen.
4 Er hatte nicht viel Interesse daran. Er hat über das Thema geschrieben.
5 Sie mussten ihm nicht helfen. Er hat es geschafft.

7 Bilden Sie Sätze mit *während* als Konjunktion.

a temporal

Während des Besuchs bei ihren Verwandten haben sie viel von ihrer Kindheit gesprochen.
Während sie ihre Verwandten besuchten, haben sie viel von ihrer Kindheit gesprochen.

1 Während seines Studiums an der Universität hat er viel mit seinen Freunden unternommen.
2 Er hat viel fotografiert während seiner Italienreise.
3 Während der Arbeit hat er nie geraucht.
4 Während der Diskussion hat er kein Wort gesagt.

b adversativ

Sie isst viel Gemüse und Obst, während er lieber Fleisch isst.

1 Sie reist sehr gern, während er …
2 Sie spricht Deutsch, Englisch und Spanisch, während er …
3 Er lädt gern Freunde ein, während sie …
4 Ihr Hobby ist Lesen, während er …

–einander

8 Ergänzen Sie aus dem Text.

Die Tage und Wochen flossen ohne Einschnitt .....

Die Kinder unterschieden nicht zwischen den ..... folgenden Monaten.

> *Einander* deutet immer an, dass mehrere Elemente, Personen oder Gegenstände im Spiel sind. Es kann je nach Situation mit verschiedenen Präpositionen verbunden werden: übereinander, aufeinander, miteinander, zueinander, ...

Die Koffer lagen **übereinander**.
Bruder und Schwester kamen immer wieder **zueinander**.
Die Minister standen nicht **nebeneinander,** sondern **voreinander** bzw. **hintereinander**.
Untereinander haben die Roma keine Probleme.
Die beiden Politiker kämpften **gegeneinander**.
Miteinander leben!

9 Ergänzen Sie mit dem geeigneten Wort aus 8.

„Wie sind Sie denn ..... (1) gekommen?", fragte die Frau Allesweiß meine Frau und mich. „Ach", sagte ich, „das war ganz einfach. Wir saßen in der Schule jahrelang ..... (2). Eines Tages sagte ich zu Eva: ‚Weißt du was, wollen wir nicht heiraten?' ‚Wenn du meinst!', war die Antwort von Eva. Da gingen wir gleich ..... (3) in die Kirche. Seitdem sind wir ein Ehepaar." „Und das ist immer gut gegangen?" „Ach, wissen Sie", war meine Antwort, „man gewöhnt sich an alles. Leider ist es auch ein ständiger Kampf ..... (4)."

10 **a** Hören Sie das Lied ohne mitzulesen.

b Lesen Sie die den Text und unterstreichen Sie die Schlüsselwörter.

c Lesen Sie den Text und klären Sie die unbekannten Wörter.

Schwarzer Zigeuner

Du schwarzer Zigeuner, komm spiel mir was vor.
Denn ich will vergessen heut', was ich verlor.
Du schwarzer Zigeuner, du kennst meinen Schmerz,
Und wenn deine Geige weint, weint auch mein Herz.

Spiel mir das süße Lied aus gold'ner Zeit.
Spiel mir das alte Lied von Lieb' und Leid.
Du schwarzer Zigeuner, komm, spiel mir ins Ohr.
Denn ich will vergessen ganz, was ich verlor.

Heut' kann ich nicht schlafen geh'n, heut' find ich keine Ruh'.
Ich will Tanz und Lichterglanz und Musik dazu.
Grad weil ich so traurig bin, drum bleib ich nicht allein.
Will mein Herz betören bei Musik und Wein.

Wisst ihr, was die Liebe ist? Ein kurzer Traum im Mai.
Wenn dein Mund sich satt geküsst, ist der Traum vorbei.
Nichts als die Erinnerung bleibt dir allein zurück,
Und du kannst nur träumen von vergang'nem Glück.

Du schwarzer Zigeuner, komm, spiel mir was vor.
Denn ich will vergessen heut', was ich verlor.
Du schwarzer Zigeuner, du kennst meinen Schmerz,
Und wenn deine Geige weint, weint auch mein Herz.

Spiel mir das süße Lied aus gold'ner Zeit.
Spiel mir das alte Lied von Lieb' und Leid.
Du schwarzer Zigeuner, komm, spiel mir ins Ohr.
Denn ich will vergessen ganz, was ich verlor.

Fritz Löhner-Beda

11 Schreiben Sie aus dem Lied eine kurze Geschichte.

Was hat der Sänger im Mai erlebt? Wen hat er verloren? Wie geht es ihm jetzt? Was macht er eines Abends? Was will er von dem Zigeuner?

12 Lesen Sie den folgenden Text über Roma in der Schweiz.

Kemal

Kemal kommt aus der Dreiländerecke (Frühere Jugoslawische Republik) Makedonien / Bulgarien / Griechenland.
„Wir Zigeuner lebten hier seit Jahrhunderten Haus an Haus mit Nichtzigeunern." Seine Familie erhielt bei der Landverteilung unter Tito etwas Boden, der knapp für den Eigenbedarf reichte. Im Übrigen arbeiteten die Männer im Tabakanbau oder suchten sich einen Verdienst als kleine Händler. Unter Tito, dessen Regierungszeit viele Roma zur goldenen Ära erklären, konnte Kemal studieren; er entschied sich für Soziologie, weil er sich davon Aufschluss über die sozialen Verhältnisse erhoffte, die er als Roma trotz aller Gleichberechtigung als ungerecht empfand.
Als Jugoslawien auseinanderbrach und die Arbeitslosigkeit anstieg, folgte er seinen Verwandten, die als Saisonarbeiter in der Schweiz ein Auskommen gefunden hatten. Damals brauchte die Schweiz Arbeitskräfte. Bei der Privatschule Bénédict lernte Kemal schnell Deutsch.
Viele kamen wie er. Sie alle widersprechen den vorgefassten Bildern von Zigeunern. Sie haben nichts mit lustigem Zigeunerleben zu tun und nichts mit dem Zigeunerbild der Wiener Operetten. Sie spielen – von Ausnahmen abgesehen – keine Geigenmusik. Sie betreiben keine Wahrsagerei. Sie stehlen und lügen wohl nicht mehr als altansässige Schweizer auch. ...
Die osteuropäischen Roma fahren nicht, sie haben nie im Wohnwagen gelebt.
Sie sind nicht auf der Durchreise, es sei denn[1], dass im Verständnis der Roma vielleicht das ganze Leben eine Reise ist.

aus: *Weltwoche*

[1] es sei denn = a não ser que

13 Markieren Sie in dem Lied und in dem Text „Kemal" die Stellen, die Klischees und Vorurteile benennen.

In der Diskussion

14 Bereiten Sie eine Diskussion im Fernsehen zu dem Thema „Vorurteile, Stereotypen, Klischees" vor und führen Sie sie durch.

a Notieren Sie Ihre Meinung in Stichwörtern und überlegen Sie sich Argumente dafür.

b Wählen Sie aus der folgenden Liste die Ausdrücke aus, die Sie für die Diskussion benötigen.

Diskussionsteilnehmer

Meinung äußern / Thesen aufstellen: Ich bin der Meinung / der Ansicht, … – Ich glaube / Ich denke / Ich meine … Meiner Meinung nach … – Ich möchte dazu Folgendes sagen: … –

zustimmen: Das sehe ich auch so. – Ich glaube/finde/meine auch, … – Das ist auch meine Meinung.

Zweifel äußern: Das mag schon sein, aber … – Das stimmt schon, aber … – Man muss aber auch sehen, dass … – … einerseits … andererseits …

widersprechen: Also, das glaube ich nicht. – Das finde ich nicht. – Ich bin da ganz anderer Meinung/Ansicht. – Man kann das auch anders sehen. – Das stimmt nicht.

Moderator

Diskussion einleiten: Ich begrüße heute … – Das Thema unserer heutigen Diskussion ist … – Wir sprechen heute über … –

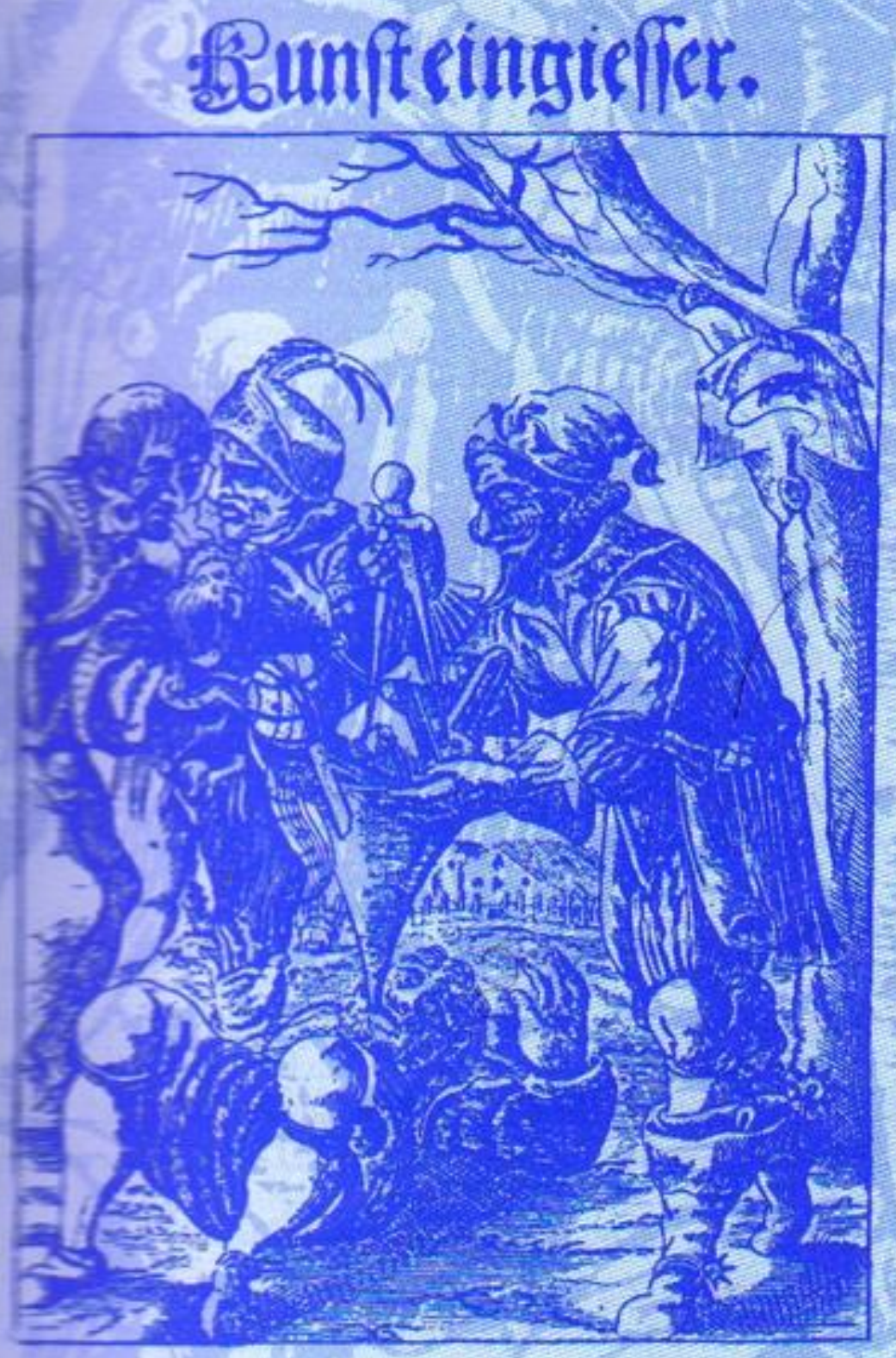
Diskussion lenken: Was meinen Sie dazu? – Was denken Sie darüber? – Wie ist Ihre Meinung? Können Sie das näher erklären? – Was meinen Sie damit? – Was wollen Sie damit sagen?

Diskussion zusammenfassen, abschließen: Wir haben also verschiedene Meinungen gehört. Ich fasse nun zusammen: … – Ich bedanke mich für … – Bis zu unserer nächsten Sendung … – Auf Wiedersehen!

Der Mann, der den Zufall verkaufte

Aspectos culturais

O pai de duas garotas na cidade suíça de Biel tinha um problema. Sua conta de telefone alcançava somas exorbitantes. Em vez de proibir as filhas de fazer chamadas intermináveis, dirigiu-se à loja de Markus Mettler e perguntou-lhe como poderia reduzir os gastos com telefone. Este repassou a tarefa a um de seus vinte colaboradores. Meia hora depois, ofereceu três soluções, por 25 francos suíços: a) adicionar ao telefone residencial um sistema de contagem de pulsos, com pagamento em moedas; b) amplificar as conversas com alto-falantes espalhados por toda a casa, após um minuto de ligação; c) pedir aos parentes e conhecidos que, em vez de dar presentes, financiassem a conta telefônica. Brainstore é o nome da loja, com endereço fixo, mostruário e vendedores. Ali é possível comprar ou encomendar tudo o que for necessário num determinado momento: uma idéia para uma festa, uma campanha eleitoral para um político local ou uma sugestão de presente.



Nürnberger Trichter

Texto

O texto desta unidade, "Der Mann, der den Zufall verkaufte" (O homem que vendeu o acaso), também fala de uma sugestão para presente. Neste caso, dá-se ao cliente apenas um pequeno impulso inicial rumo a uma solução criativa. Criatividade é um atributo básico na sociedade industrial. A capacidade de deixar que novas idéias ocorram e colocá-las em prática, sem obsessão pela lógica linear, de não tomar nada como acabado, de colocar tudo em questão, tudo isso são pré-requisitos da criatividade.

Estratégias de aprendizado

Fantasia e criatividade também são pontos de apoio importantes na hora de aprender uma língua estrangeira. O célebre Nürnberger Trichter (Funil de Nuremergue), que é colocado na cabeça do aprendiz para introduzir-lhe a nova língua, naturalmente não existe. Uma língua estrangeira só se deixa aprender através do contato o mais freqüente possível. Procure sempre ler jornais alemães e busque parceiros de intercâmbio, ou seja, alguém que fale alemão como língua materna e tenha interesse em aprender português. Assim, um aprende com o outro. Escreva um diário em alemão. Procure na Internet alguém para intercâmbio eletrônico em alemão. Você tem acesso a programas de rádio ou televisão alemães? Grave alguns e trabalhe com eles de modo intensivo.

Der Mann, der den Zufall verkaufte

1 Klären Sie den Begriff „Agentur zur Herbeischaffung ersehnter Gegenstände" mit dem Wörterbuch und raten Sie, was damit gemeint sein kann.

2 a Lesen Sie die Zeilen 1–3. Was könnten die folgenden Verben bedeuten? Notieren Sie auf Portugiesisch.

betrieb .....
lief sehr gut .....
beschaffen .....

b Welche Begriffe sind wohl die Schlüsselwörter in den Zeilen 4 bis 14? Notieren Sie.

c Welcher Begriff dominiert in den Zeilen 15–26?

d Welches war der ersehnte Gegenstand? (Zeile 27–31)

Kapolto – der Name ist wahrscheinlich ein Pseudonym – betrieb eine Agentur zur Herbeischaffung ersehnter Gegenstände. Die Agentur lief sehr gut. Sie versprach, ersehnte Gegenstände zu beschaffen. Das wollten die Leute.

Ein solcher Fall war die Herbeiführung einer Geschenkidee. Ein Kunde wusste einfach kein passendes Weihnachtsgeschenk für seinen Freund. Kleinigkeit. Kapolto sprach: „Geh hin und kauf einen Gartenschlauch."

Der Kunde war verwirrt. Ein Gartenschlauch? Sein Freund wohnte im Hochhaus, ohne Garten. Aber die Leute waren ja gerade auf dieses bisschen Geheimnistuerei scharf. Bestimmt ein Koan[1], wie es Zen-Meister[2] verwenden, dachte der Kunde, mal sehen, was nun passiert. Er zahlte für die Beratung, ging und kaufte einen Gartenschlauch.

Am nächsten Morgen kam der Kunde wütend zurück und warf Kapolto den Schlauch vor die Füße: „Den können Sie sich ans Bein binden[3], rausgeschmissenes Geld! Kaum hatte ich den bezahlt, da sehe ich im selben Geschäft das ideale Geschenk, ein wunderschönes Blumengesteck, wie es mein Freund schon immer wollte."

Kapolto blieb in solchen Fällen sehr ruhig: „Sicher, das ist meine Methode."

„Was?"

„Wir mussten doch eine Idee herbeiführen. Nun? Wann haben wir Ideen?"

„Möchte ich auch mal gerne wissen."

„Wir haben Ideen, wenn wir sie nicht brauchen, und wir haben keine, wenn wir welche brauchen."

„Ja, das stimmt, und?"

„Also, um eine Idee zu kriegen, muss ich sie erst nicht mehr brauchen, ich muss sie überflüssig machen, damit sie sich freisetzen kann."

„Aha."

„So musste erst der Schlauch gekauft werden."

Der Kunde war beeindruckt und zahlte die zusätzliche Audienz. Guter Rat ist teuer.

Wieder zu Hause, wollte der Kunde sein so bedeutungsvoll herbeigeführtes Geschenk, dieses Blumengesteck, nochmal fotografieren, mit dem Schlauch dezent im Hintergrund, ehe er das Geschenk aus der Hand geben wollte, so als Souvenir für sich selber. Dabei fiel ihm ein, dass sein Freund sich schon immer eine Polaroid-Kamera gewünscht hatte. Genau. Das war das richtige Geschenk.

Bernhard Lassahn

[1] Koan = objeto para a solução de problemas de meditação no zen-budismo
[2] Zen-Meister = mestre de uma escola budista de meditação
[3] Den können Sie sich ans Bein binden.(ugs) = Com esse você pode ficar.

3 Wo spielte der Zufall eine Rolle? Markieren Sie die Zeilen am Rand.

4 Welcher Satz drückt die Philosophie des Herrn Kapolto am deutlichsten aus? Unterstreichen Sie.

5 **a** Die folgenden Verben und verbalen Ausdrücke drücken Stimmungen, Empfindungen und Wünsche aus. Suchen Sie sie noch einmal im Text und ordnen Sie zu.

Verben/verbale Ausdrücke	**Wer?**
1 etwas ersehnen (Zeile 2)	
2 etwas wollen (Zeile 3)	
3 verwirrt sein (Zeile 7)	
4 scharf sein auf etwas (Zeile 8)	**a** Menschen im Allgemeinen
5 wütend sein (Zeile 11) →	**b** Kapolto
6 etwas wollen (Zeile 14)	**c** der Kunde
7 ruhig bleiben (Zeile 15)	**d** der Freund des Kunden
8 beeindruckt sein (Zeile 26)	
9 etwas wollen (Zeile 27, 29)	
10 sich etwas wünschen (Zeile 30)	

b Ordnen Sie die Verben und verbalen Ausdrücke in die Tabelle ein.

neutral	**intensiv**	**sehr intensiv**

Aussprache: Konsonantenverbindung *ng*

6 **a** Hören Sie und sprechen Sie nach.

die Beratung • die Zeitung • die Hoffnung • die Einladung • am Anfang • der Junge • der Hunger • bringen • anfangen • ich singe • er ist gegangen • unbedingt • lange • langweilig •
Inge will unbedingt lange singen. • Junge, bring das Ding, ich hab' Hunger!

b Notieren Sie weitere Wörter in denen *ng* ebenso gesprochen wird.

c Hören Sie zum Vergleich und sprechen Sie nach.

unglücklich • ungefähr • ungesund • angenehm •
das Angebot • im Singular • das Unglück

d Hören Sie und sprechen Sie nach.

Ich langweile mich ungern. • Ungefähr drei Stunden lang dauerte die Beratung. •
Die Zeitung bringt unangenehme Meldungen. • Entschuldigung, aber die Übung ist ungesund!

Partizip I und II (Übersicht)

7 **a** Ergänzen Sie bei A und B Beispiele aus dem Text.
b Welche Partizipien sind dekliniert? Unterstreichen Sie die Endungen.

	Beispiele aus dem Text
A Partizip als Teil der Verbgruppe Sie ist **verliebt**. (*sein* + Partizip II) Das war **spannend**. (*sein* + Partizip I) Sie ist nicht **gekommen**. (Perfekt) Er hatte es **versprochen**. (Plusquamperfekt) Wir wurden **gefragt**. (Passiv)	Der Kunde war verwirrt.
B Partizip I oder II vor dem Nomen die von der Arbeit **kommenden** Väter der **betonierte** Parkplatz	rausgeschmissenes Geld
C Partizip I oder II als Nomen die **Regierenden** wenn wir einen **Verletzten** aus dem Wrack schneiden	
D Partizip I oder II als Adverb Sie zogen **singend** durch die Stadt. Er blieb **unverletzt** liegen.	
E Partizip II als verkürzter Nebensatz (wenn es) in Zahlen **ausgedrückt** (wird)	

Adjektive aus Partizipien:
bekannt, verrückt, spannend, befriedigend, aufregend, verliebt, verheiratet, befreundet

Nomen aus Partizipien:
der Reisende, die Hungernden, die Wartenden, die Studierten, die Gebildeten, die Angestellte, die Verliebte, die Verwandten, der Bekannte

Die kleinen Wörter

11 a Suchen Sie zu den Wörtern je einen Satz im Text und schreiben Sie die portugiesische Übersetzung darunter.

einfach .....

.....

ja gerade .....

.....

bestimmt Bestimmt ein Koan, wie ..., dachte der Kunde.

.....

schon immer .....

.....

doch .....

.....

auch mal .....

.....

also .....

.....

erst .....

.....

b Ergänzen Sie den Dialog mit Wörtern aus a.

- Hallo, Margot. Wie siehst du denn heute aus? Du gehst .....bestimmt..... auf die Party von Georg.
- Und da musst du so elegant angezogen sein?
- So möchte ich ..... (3) aussehen.
- Das ist es .....(5). Ich habe die besseren Klamotten, aber du siehst ..... (6) besser aus.

- Nein, ich arbeite ..... (1) im Hotel Koblenzer Hof als Sekretärin.
- Ich hatte ..... (2) nichts anderes.
- Sag das nicht. Du hattest ..... (4) ..... die besseren Klamotten[1].

[1] Klamotten (ugs.) = Kleidung

c Hören Sie den Dialog und sprechen Sie die Sätze einzeln nach.

12 a Hören Sie und sprechen Sie nach.

- Guten Tag, womit kann ich dienen?
- Ja, da sind Sie richtig, das Brainstore.
- Sie haben bestimmt ein Problem.
- Das tun sie wohl alle, die Töchter.
- Also, …

- Sie haben doch diese Agentur für Ideen.
- Ich wollte schon immer mal ...
- Sehen Sie, meine Töchter telefonieren immer so viel.
- Ich habe einfach unheimlich hohe Telefonkosten. Da wollte ich Sie fragen, ...

b Führen Sie den Dialog fort.

Die Österreicher

Texto

Que idéia fazem os austríacos da maneira como são vistos por alemães e outros povos? Essa é a pergunta central do primeiro texto desta unidade. No segundo texto, o crítico de teatro e cultura austríaco Hans Weigel fala sobre seu povo, de um modo que certamente não é compartilhado por todos os seus compatriotas. "O atributo 'austríaco' tem na Áustria um quê de negativo, e a dileta canção 'Oh du mein Österreich' não soa como trompetes, mas antes como um suspiro gasto de resignação", afirma Weigel. Segundo o autor, tais palavras refletem a força e a capacidade de viver dos austríacos. Pois uma comunidade que acredita tão pouco em si mesma, ainda que mantendo um nível de vida tão alto, deve, de fato, ser extraordinariamente sã e possuir enorme capacidade de resistência.

Em conseqüência das duas guerras mundiais, a população austríaca viu-se reduzida a não mais que 8 milhões de habitantes. Há quem considere a Áustria uma espécie de ante-sala da Alemanha. No entanto, enquanto a história da Alemanha foi marcada pela existência de numerosas tribos germânicas, a Áustria teve o mérito de criar, sob a dinastia dos Habsburgos, um estado sólido composto de vários povos. A cultura austríaca, freqüentemente contraditória e autocrítica, alimenta-se de sua relação com os Bálcãs. Um exemplo da típica ironia austríaca e de seu freqüente humor negro é a canção "Taubenvergiften" (Envenenar pombas), do humorista satírico Georg Kreisler.

A história da Áustria

955 Batalha contra os húngaros no Lechfeld (Augsburgo)
Fundação do Marco Leste

1282 Rudolf I de Habsburgo dá início à dinastia habsburguesa
"Alii bella gerant, tu felix Austria nube" (Outros povos podem estar em guerra, mas tu, Áustria feliz, casas-te)

1519 O imperador Carlos V reina sobre a Áustria, a Hungria, a Boêmia, os Países Baixos, a Espanha e suas colônias – um império "onde o sol nunca se punha"

1867 Dupla monarquia Austro-Húngara

1918 Queda da monarquia
Proclamação da República
Hungria e Tchecoslováquia tornam-se estados independentes

1938 Anexação à Alemanha nazista

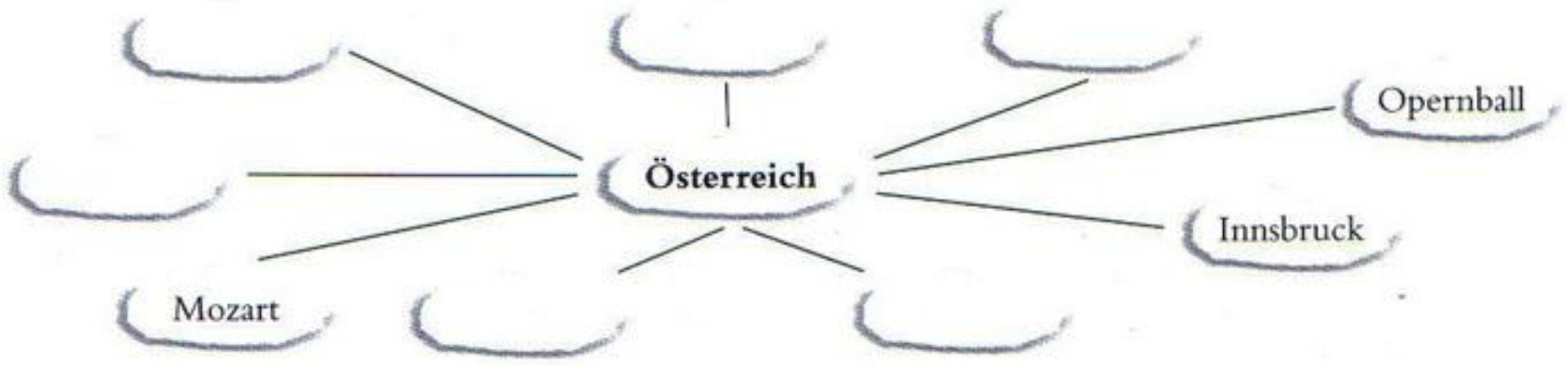
1945 Restauração da República da Áustria
Assim como a Alemanha, também a Áustria é dividida em quatro zonas de ocupação aliada

1955 Por meio de um tratado internacional, a Áustria recebe soberania plena, mas tem que se comprometer à neutralidade perpétua

1995 Membro da União Européia

Stimmt das oder stimmt das nicht?

1 Was fällt Ihnen zu Österreich ein? Ergänzen Sie den Wortigel.



2 Lesen Sie zuerst die vier Sätze von Teil A. Von wem könnten sie stammen?

3 Lesen Sie die Teile B und C.

a An wen richtet sich der Teil B?

b Markieren Sie die Schlüsselwörter der Teile B und C.

A

Die Österreicher tragen Tiroler Hüte und jodeln[1].

Wenn die Wiener nichts zu nörgeln[2] haben, begehen sie Selbstmord.

Wenn die Österreicher keine Titel haben, machen sie sich einfach welche.

Die Österreicher haben in Wirklichkeit den Untergang des Habsburgerreiches immer noch nicht verkraftet.

[1] jodeln = cantar à maneira tirolesa, garganteando [2] nörgeln = resmungar, criticar

B

Stimmt das oder stimmt das nicht? Mit den Vorurteilen ist das so eine Sache. Wäre doch schön, wenn die Vorurteile, die wir Österreicher gegenüber unseren deutschen Nachbarn haben, auch ein bisschen abnehmen. Stimmt doch!

Bild dir dein Urteil selbst über Deutschland!

C

Jodelnde Vorurteile

„Gegen Vorurteile ist kein Kraut gewachsen – außer Vorurteile." Ausgehend von dieser Prämisse stellen die Art-Direktorin Doris Forsthuber und der Texter Alexander Rabl ein Konzept vor, das verblüffend einfach wirkt, aber zugleich unendlich viele Möglichkeiten offen hält, gegen festgefahrene Vorurteile ins Feld zu ziehen.

„Wir zeigen den Österreichern, wie lächerlich und haltlos Vorurteile über andere eigentlich sind. Und zwar anhand von Vorurteilen, die die Deutschen gegenüber Österreichern haben (könnten) und von denen jeder in Österreich weiß, dass es eben Vorurteile sind", so die Urheber dieser Kampagne.

Texte A–C aus: *Marketing für Deutschland*

4 **a** Was könnten die Ausdrücke bedeuten? Notieren Sie auf Portugiesisch.

Selbstmord begehen • etwas nicht verkraften • gegen etwas ist kein Kraut gewachsen • festgefahrene Vorurteile • gegen etwas ins Feld ziehen

b Ordnen Sie zu.

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐

1	die Wahrheit …	
2	… Meinungen	
3	gegen die Ideologie …	**a** ... verkraften
4	… Verhandlungen	**b** ... begehen
5	eine Dummheit …	**c** ... ins Feld ziehen
6	gegen den Tod …	**d** ... ist kein Kraut gewachsen
7	gegen Intoleranz …	**e** festgefahrene ...
8	den Verlust …	
9	gegen Vorurteile …	
10	einen Mord …	

5 Was weiß man in Brasilien über Österreich? Notieren Sie.

Wie alt ist Österreich?

6 Lesen Sie den Text.

a Markieren Sie alle geographischen Namen.

b In welchen Ländern liegen die erwähnten Orte?

Hans Weigel, Journalist und bissiger Theaterkritiker, über sein Land in dem Text „Das Land ohne Hymne" (1956)

Wie alt ist Österreich also? Sagen Sie irgendeine Zahl zwischen null und tausend, und sie hat etwas für sich. Im September 1946 gab es feierliche Staatsakte unter dem Motto „950 Jahre Österreich". Im Jahre 1955 feierte man Österreichs zehnjährigen Bestand und sprach zugleich von „Österreichs Jahr null". Ein tausendjähriges Reich[1] und ein eben erstandener Kleinstaat, ein würdiger Greis, ein dreißigjähriger Anfänger[2], ein Halbwüchsiger und ein Baby unter den Staaten, alles das zugleich und doch keines ganz – dazu eine Hauptstadt mit imperialem Zuschnitt[3] für ein Land von nicht ganz sieben Millionen Einwohnern – für die heute Fünfzigjährigen waren einst noch Prag, Triest, Agram[4], Krakau Inland, als die heute Zwanzigjährigen zur Schule gingen, waren Flensburg, Königsberg und Karlsruhe Inland, nicht nur die Gegenwart wechselte ihr Gesicht, auch die jeweils glorreiche Vergangenheit schwankte, und so hat der heutige Österreicher bestenfalls schon Gewissheit darüber, was er nicht ist, kaum jedoch darüber, was er ist.

[1] tausendjähriges Reich = Alusão de duplo sentido: a Áustria já era milenar, remontando ao ano de 955; Hitler dizia que seu regime seria o império milenar do futuro.

[2] O autor exagera: a abolição da monarquia tinha ocorrido 37 anos antes.

[3] mit imperialem Zuschnitt = de caráter imperial

[4] Agram = Zagreb

7 **a** Ergänzen Sie mit Ausdrücken aus dem Text.

Alter eines Menschen	bis ein Jahr	von 12 bis 18 Jahre	mit 50	ab 75
Bezeichnung	.....	.....	Erwachsener.....	.....

b Was geschah damals? Notieren Sie Stichwörter zu folgenden Daten aus dem Text und von der Tabelle auf Seite 285.

996 .....

1946 .....

1955 .....

8 **a** Hören Sie das Lied vom Taubenvergiften.
Wo findet das Taubenvergiften statt? Zu welcher Jahreszeit? Wer nimmt teil?
Was schlägt der Mann seiner Freundin vor?

b Unterstreichen Sie alle Stellen, in denen Begeisterung für die Natur zum Ausdruck kommt.

c In welchen Zeilen finden Sie schwarzen Humor?

Taubenvergiften

Schatz, das Wetter ist wunderschön!
Da leid ich's nicht länger zu Haus.
Heute muss man ins Grüne gehn,
in den bunten Frühling hinaus.
Jeder Bursch und sein Mäderl
mit einem Fresspaketerl,
sitzen heute im grünen Klee.
Schatz, ich hab eine Idee:

Schau, die Sonne ist warm, und die Lüfte sind lau,
gehen wir Taubenvergiften im Park!
Die Bäume sind grün, und der Himmel ist blau,
gehen wir Taubenvergiften im Park!
Wir sitzen zusamm' in der Laube[1],
und a jeder vergiftet a Taube.
Der Frühling, der dringt bis ins innerste Mark[2]
beim Taubenvergiften im Park.

Schatz, geh, bring das Arsen g'schwind her!
Das tut sich am Besten bewährn.
Streu's auf ein Grahambrot kreuz über quer!
Nimm's Scherzl[3], das fressen s' so gern.
Erst verjagen wir die Spatzen,
denn die tun ei'm alles verpatzen.
So ein Spatz ist zu g'schwind,
der frisst's Gift auf im Nu,
und das arme Tauberl schaut zu.

Ja, der Frühling, der Frühling, der Frühling ist hier,
gehen wir Taubenvergiften im Park!
Kann's geben im Leben ein größ'res Pläsier,
als das Taubenvergiften im Park?
Der Hansl geht gern mit der Mali,
denn die Mali, die zahlt's Zyankali.
Die Herzen sind schwach, und die Liebe ist stark
beim Taubenvergiften im Park.
Nimm für uns was zum Naschen –
in der anderen Taschn.
Gehen wir Taubenvergiften im Park!

Georg Kreisler

[1] Laube = caramanchão
[2] dringt bis ins innerste Mark = chega até à medula
[3] Scherzl = crosta de pão

Deutsch in Österreich

In dem Lied finden wir einige Besonderheiten des Dialekts, wie er im Wiener Raum gesprochen wird.

Wiener Varianten	**Hochdeutsch**
der Bursch	der Junge / der junge Mann
g'schwind	schnell
das Pläsier	das Vergnügen
da leid ich's nicht	da ertrage ich es nicht
das Tauberl, das Fresspaketerl, das Mäderl	die Taube, das Fresspaket, das Mädchen
a jeder, a Taube, fressen s'	ein jeder, eine Taube, fressen sie

Im Buchladen

Aspectos culturais

"Por que você quer dar-lhe um livro de presente, se ele já tem um?", diz a piada nos países de língua alemã, mostrando o desprezo por alguém que não lê, ou lê pouco. Em muitas residências, a estante bem cheia de livros ocupa lugar de destaque na sala de estar, e o televisor fica num canto meio escondido.

Os livros ainda têm, portanto, um papel de extrema importância, tanto cultural como econômica, nos países de fala alemã, dando continuidade a uma tradição inaugurada nos idos de 1450 por Johannes Gutenberg, com a impressão dos primeiros livros em Mainz.

Na Alemanha, existe a Börsenverein des Deutschen Buchhandels (Associação do Comércio de Livros Alemão), que trata dos interesses desse ramo comercial nos três países. É ela que organiza todos os anos a Frankfurter Buchmesse (Feira do Livro de Frankfurt), o maior evento do gênero no mundo. Nessa feira, a cada mês de outubro são expostos mais de 360 mil livros de aproximadamente cem países. Todo ano é destacada a produção livreira de determinado país. Além disso, esse país tem a oportunidade de apresentar sua literatura numa série de eventos especiais.

O fato de hoje a leitura não ser mais restrita apenas às camadas cultas da população deve-se à atuação dos sindicatos e das associações educativas operárias do século XIX. Tais associações possibilitaram que pessoas com baixo salário tivessem acesso à literatura universal, através de edições de baixo custo oferecidas pelos chamados clubes do livro. Uma dessas associações deu origem àquele que é hoje o maior conglomerado de meios de comunicação da Europa, a Bertelsmann AG, cujas atividades evidentemente já não se restringem ao livro. O fomento à leitura é uma tarefa à qual se dedica a Stiftung Lesen (Fundação Ler), por meio de suporte econômico a escolas e famílias.

Texto

O humorista bávaro Gerhard Polt usa em seu texto uma série de elementos dialetais. Como os dialetos alemães são geralmente apenas falados, não existe uma norma para sua escrita. Por esse motivo, a transcrição do texto segue os parâmetros do alemão padrão.

Língua

O alemão escrito tem hoje por base as regras da reforma ortográfica de 1°/8/1998. Como essa reforma gerou grande polêmica, nem todas as publicações e editoras seguem suas regras. Quem tem dúvidas consulta o dicionário normativo *Duden, Die deutsche Rechtschreibung*.

Kinder sollen lesen, denn das macht schlau. Und schlau sein macht Spass. Deshalb sind Kinder- und Jugendbücher ein großer internationaler Wachstumsmarkt. Viele der kreativsten Köpfe beschäftigen sich mit dem Lesestoff für die Käufer von Morgen.
Die Frankfurter Buchmesse widmet den Kinder- und Jugendbüchern sogar einen eigenen Schwerpunkt. In unserer Halle 3.0 treffen Sie die Autoren, Illustratoren, Verleger und Händler. Hier bekommen Sie den weltweit größten Überblick zu Kinder- und Jugendbüchern. Wollen Sie dabei sein? Weitere Informationen bekommen Sie bei Andrea Fiala de Ayerbe unter fiala@book-fair.com oder Telefon +49 (0) 69 21 02-223.

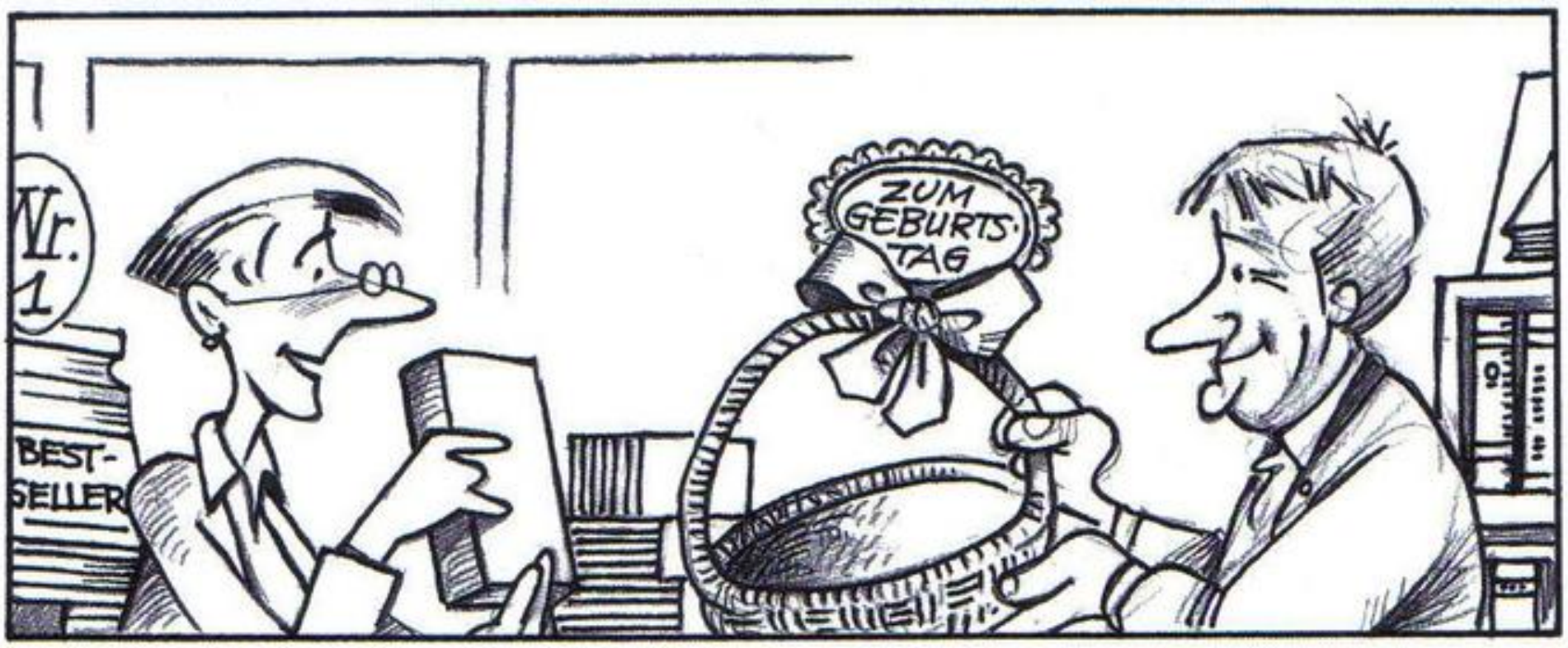
Electronic Media
Comic
Kinder- und Jugendbuch
Kunst

53. Frankfurter Buchmesse · 10.–15. Oktober 2001 · Gastland Griechenland
www.buchmesse.de · www.frankfurt-book-fair.com

Buchmesse Frankfurt Book Fair

Im Buchladen

1 Was sehen Sie auf der Zeichnung? Was für Personen sind das? Wie ist ihre Beziehung zueinander?



2 **a** Hören Sie den Dialog. Was möchte der Kunde? Notieren Sie Stichwörter.

b Hören Sie den Dialog noch einmal und lesen Sie mit.

Kunde: Grüß Gott[1], Fräulein! Ich hätte gern ein Buch!

Verkäuferin: Ja, guten Tag, was hätten Sie sich denn da gedacht?

Kunde: Ja, es ist so, wissen Sie, mein Cousin, der Alois, er hat Geburtstag, jetzt haben wir uns gedacht, mei[2], Sie verstehen? Ein Paperback, das ist halt doch – äh – zu dünn, nicht wahr? Das macht doch nicht viel her! Jetzt haben wir uns gedacht, halt doch irgendetwas, was etwas hermacht, verstehen Sie?

Verkäuferin: Ja, also haben Sie irgendeine Vorstellung von einem Inhalt?

Kunde: Ja, mei, es ist so, also der Alois hat ja die Zeit nicht, verstehen Sie, also wenn er reinschaut – ned – nachher sagen wir mal, er möchte gern lachen … lachen, verstehen Sie?

Verkäuferin: Ja, also gut, da hätte ich eine Jubiläumsausgabe von Wilhelm Busch[3].

Kunde: Hähähä, ja na, hähä! Der Alois ist schon vierzig Jahre, wissen Sie! Nein, nein, kein Kinderbuch, hähä! Ja, der Struwwelpeter[4] und so … ich kenne mich aus, hähä! Nein, nein, es soll etwas sein, sagen wir mal, verstehen Sie, etwas Repräsentatives. Der Alois ist altdeutsch eingerichtet. Jetzt, sagen wir mal so: Wenn man hereinkommt, man kommt beim Alois, von der Diele kommt man herein, jetzt wenn man ins Wohnzimmer kommt, dass man es vielleicht auf einen Tisch legen kann oder so, dass man halt dann gleich das sieht, und bevor man Kaffee trinkt oder so, dass man es halt auch sieht. Verstehen Sie, das wär's gewesen.

Verkäuferin: Ja, also, hier – hätten wir noch etwas anderes, das wäre eine Ausgabe von Immanuel Kant[5], das wären sozusagen dreizehnhundert Seiten, ein Buch, das durchaus zeigen würde … das Niveau verbreitet, nicht wahr? Und das sofort demonstriert, in welcher Haushaltung man sich da befindet.

Kunde: Hä, ja, eh, ja, das klingt nicht schlecht, nicht? Immanuel Kant, ja jetzt, was sagt jetzt dieser, dieser, äh, Kant, dieser Immanuel Kant so?

Verkäuferin: Immanuel Kant beschäftigt sich mit der hermeneutischen Fundamentalontologie als Analytik der Existenzialität des Denkens, des Wesens vom Sein, nur in etwas anderer Art als Heidegger[6]... aber ich würde doch sagen, in einer etwas spezifizierten Art und Weise.

Kunde: Hä, ja, hähä, ja, da wird, hä, da wird er schauen, der Alois! Ja, ob jetzt natürlich, äh, hm, vielleicht haben Sie doch was anderes, sagen wir mal ein Tierbuch, hähä, oder so was, wissen Sie schon, gell[7], Tierbuch oder so, äh. Aber wissen Sie, Fräulein, genau so schwer, ne? Also, und auch so grünen Einband!

Gerhard Polt / Christian Müller

[1] Grüß Gott: üblicher Gruß in Süddeutschland und Österreich
[2] mei, ja mei: bayerischer Ausdruck, hier: Verlegenheit
[3] Wilhelm Busch: populärer Verfasser von Bildgeschichten im 19. Jhd.
[4] „Der Struwwelpeter": berühmtes Kinderbuch
[5] Immanuel Kant: deutscher Philosoph (1724–1804)
[6] Martin Heidegger: deutscher Philosoph (1889–1976)
[7] gell = nicht wahr (südd., österr.)

3 Was erfahren Sie über den Cousin Alois? Notieren Sie.

4 Fassen Sie mit Hilfe der Stichwörter aus 2 a und 3 zusammen, was in dem Dialog geschieht.

5 Markieren Sie im Text alle Formulierungen und Ausdrücke, mit denen die beiden Personen das Gespräch lenken und strukturieren, ohne dass diese eine besondere Bedeutung haben.

Ja, es ist so, wissen Sie, ...; ... mei, Sie verstehen?; ... nicht wahr?

6 Schreiben Sie den folgenden Dialog noch einmal und fügen Sie an der passenden Stelle die Ausdrücke aus dem Text ein.

ja, also gut • verstehen Sie • wissen Sie • ja, es ist so • also • sagen wir mal • ja, also • ich würde sagen

■ Guten Tag. Suchen Sie etwas Bestimmtes?

▲ ..... (1), mein Sohn hat Geburtstag. Da hätte ich gern einen Computer.

■ Ist er denn schon so groß?

▲ ..... (2), er kam gerade aufs Gymnasium.

■ ..... (3) etwa 13 Jahre!

▲ Nein erst 11, aber ..... (4), er ist interessiert und intelligent.

■ ..... (5), da hätte ich etwas Passendes von der Firma Intersoft.

▲ Die kennt doch niemand.

■ Sie ist, ... (6), spezialisiert auf Geräte für Schulen.

▲ ..... (7), ich möchte kein Spielzeug. Der Computer muss auch für Erwachsene sein, ... (8).

■ ..... (9), dieser Computer ist für Erwachsene.

Wenn du morgen ...

7 Betrachten Sie die Karikatur und lesen Sie die Sätze.
Welche Noten sind gut (+), welche sind schlecht (–), welche sind mittelmäßig (∗)?

Note 1 ☐ Note 2 ☐ Note 3 ☐ Note 4 ☐ Note 5 ☐ Note 6 ☐

[1] Tagesschau: Nachrichten [2] Sesamstraße: Fernsehsendung für Kinder

Bedingung ausdrücken

Bedingungen drückt man aus
- durch Nebensätze mit den Konjunktionen *wenn; falls; im Falle, dass* oder ohne Konjunktion, z. B. *Schreibst du eine Eins, … / Solltest du eine Eins schreiben, …*
- durch Präpositionen + Nomen, z. B. *bei einer Zwei … ; mit einer guten Note*

8 Verändern Sie die folgenden Sätze.

Du schreibst eine Eins. Dann darfst du fernsehen. — wenn
Wenn du eine Eins schreibst, darfst du fernsehen.

1 Du hast keine Zeit. Dann lass es sein. — sollt-
2 Das Wetter ist schön. Wir machen einen Ausflug. — bei
3 Sie haben ein Problem. Sie sollten zum Chef gehen. — mit
4 Sie wollen ein spannendes Buch lesen. Hier ist ein Roman von Karl May. — falls
5 Ich bin früher fertig. Dann komme ich zu dir. — wenn
6 Sind Sie im Oktober in Frankfurt? Dann sollten Sie zur Buchmesse gehen. — im Falle, dass

9 **a** Lesen Sie den Text.

b Ordnen Sie die folgenden Überschriften den Abschnitten zu.

der Leseprozess (Zeile ☐ – ☐), der Erfolg (Zeile ☐ – ☐), ein Geschenk zu Weihnachten (Zeile ☐ – ☐), die Ziele der Eltern (Zeile ☐ – ☐)

Mein erstes Buch

Mein erstes Buch war Zwangslektüre, eine echte Qual. Ich bekam es von einer Tante geschenkt, die glaubte, höheren Geist in der Familie vertreten zu müssen, und sogar ein Modejournal abonniert hatte. Es war ein Weihnachtsgeschenk, ich war neunjährig, und es war ein richtiges Buch, dick und ohne Bilder: „Christeli" von Elisabeth Müller, sehr, sehr traurig und sentimental, sehr, sehr brav und unspannend.

Ich begann einen Kampf mit diesem Buch. Ich hatte es zu lesen – selbst meine Eltern beharrten darauf, vor allem, weil meine Schwäche in Orthographie sich bereits zeigte und die Hoffnung bestand, durch Lesen zu besseren Diktaten zu kommen, durch bessere Diktate zu besseren Noten, dadurch zu besseren Erfolgschancen, zu einem besseren Lohn und einer schöneren Frau, zu einem größeren Haus und vielleicht einem Auto. Lesen war in diesem Zusammenhang immerhin noch karrierefreundlich. Zweitens hatte meine Mutter nicht die Absicht, sich von ihrer Schwester mit Modejournal blamieren zu lassen. Sie wollte zum mindesten einen Sohn haben, der auch liest, genau so liest wie der Sohn ihrer Schwester.

Das Buch war grauenhaft langweilig. Ich hatte zwei Lesezeichen darin: das erste zeigte an, wie weit ich schon war, das zweite zeigte mein selbstgestecktes Ziel, bis da und da – bis auf Seite 48 – will ich heute durchhalten. Ich hielt nie durch und erreichte mein Tagesziel nicht. Immerhin war ich stolz darauf, daß mich die Tante für erwachsen genug hielt, ein Leser zu sein. Immerhin war ich einer mit einem Buch und fühlte mich im geheimen allen Fußballern und Bäumekletterern ohne Buch überlegen. Ich hatte eine Ahnung davon, daß Bücher lesen etwas Besseres sei.

Ein Jahr später, am 23. Dezember, las ich die letzten zwei Seiten. Ich hatte ein ganzes Buch gelesen, ich hatte es geschafft, ich war stolz darauf und beschloß, ein Leser zu bleiben – einer, der richtige Bücher von der ersten bis zur letzten Seite liest. Als Fußballer war ich ohnehin schlecht.

Peter Bichsel

Aussprache und Intonation: laut lesen

10 **a** Hören Sie und lesen Sie mit. Achten Sie auf die Aussprache des unbetonten e und von *er* am Wortende.

Mein erstes, richtiges Buch bekam ich zu Weihnachten. Meine Eltern meinten, ich könne durch Lesen zu besseren Diktaten kommen, durch bessere Diktate zu besseren Noten, durch gute Noten zu besseren Chancen, zu einem besseren Lohn und einer schöneren Frau. Nach einem Jahr, am dreiundzwanzigsten Dezember, las ich die letzten zwei Seiten. Ich beschloss, ein Leser zu bleiben – einer, der richtige Bücher von der ersten bis zur letzten Seite liest.

b Hören Sie noch einmal den Text in a und markieren Sie die Sinneinheiten und die Akzente.

Mein érstes, / richtiges Buch / bekam ich zu Weihnachten.
Meine Eltern méinten, / ich könne durch Lésen / zu besseren Diktáten kommen.

> Längere Sätze gliedert man beim Sprechen in Sinneinheiten, die manchmal durch die Satzzeichen gekennzeichnet sind. Dazwischen macht man eine ganz kurze Pause, eine längere Pause macht man am Satzende. In jeder Sinneinheit hat das Wort, das für die Aussage von Bedeutung ist, einen Akzent.

11 Wählen Sie einen Abschnitt aus dem Text „Mein erstes Buch".

a Gliedern Sie die längeren Sätze in Sinneinheiten und markieren Sie die Akzente.

b Lesen Sie den Abschnitt laut vor.

Notwendigkeit / Zwang ausdrücken

Ich begann einen Kampf mit diesem Buch.
Ich hatte es zu lesen.

haben + *zu* + Infinitiv, *müssen*

Ich **hatte** das Buch **zu lesen**.
Das Formular **ist** genau **zu lesen**.

Ich **musste** das Buch **lesen**.
Das Formular **muss** genau **gelesen werden**.
Das Formular **muss man** genau **lesen**.

> *haben* + *zu* + Infinitiv = *müssen* + Infinitiv
> *sein* + *zu* + Infinitiv = *müssen* + Infinitiv Passiv (*werden* + Partizip II)
> *muss man* + Infinitiv

12 Ersetzen Sie *müssen* durch *haben* oder *sein* + *zu* + Infinitiv.

1 Ich kann nicht kommen. Ich muss zur Zeit viel tun.
2 Das alles muss erledigt werden.
3 Die Kassetten müssen bald bestellt werden.
4 Du musst heute Abend noch Vokabeln lernen.
5 Hier sind die Personen, die angerufen werden müssen.
6 Wir müssen noch zwei Texte lesen.

nötig/notwendig sein

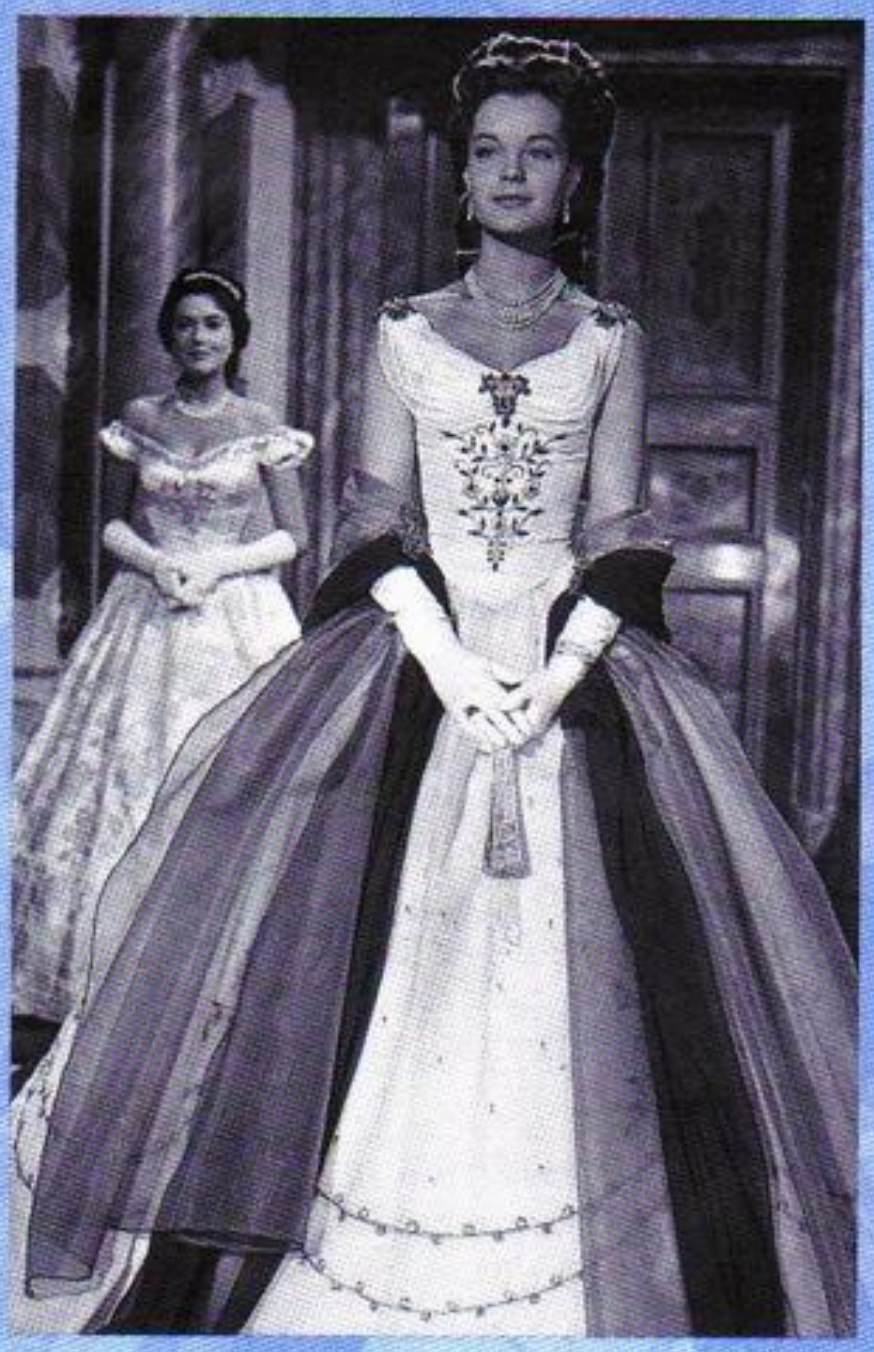
Ist es wirklich **notwendig**, dass wir alle neuen Wörter in Sätzen lernen?
Heute **ist** es **nötig/notwendig**, mehrere Fremdsprachen zu können.
Vor sechshundert Jahren **war** es **notwendig**, dass jedes Buch mit der Hand geschrieben wurde.

> *Nötig/notwendig sein* kann mit Infinfitiv oder einem *dass*-Satz stehen.
> Wenn man ein Subjekt nennen will, verwendet man den *dass*-Satz.

13 Ergänzen Sie die Sätze.

1	Ist es wirklich notwendig, …	lernen – alle Regeln
2	Ist es nötig, …	mitkommen – ich – zum Arzt
3	Es war nötig, …	sprechen – sein Vater – mit ihm
4	Wird es nötig sein, …	erklären – noch einmal – die Sache
5	Es war nicht notwendig, …	mitbringen – du – mir – ein Geschenk

Die Schönheits-Tipps von Kaiserin Sissi



Uma personalidade feminina do século XIX que merece especial atenção é a imperatriz Elisabeth, conhecida como Sissi. Criada nos arredores de Munique, casou-se aos 16 anos com o imperador da Áustria, Franz Joseph. Depois de ter vários filhos, um dos quais viria a ser o sucessor do trono, começou a afastar-se cada vez mais das convenções da corte para fazer aquilo de que realmente gostava: escrevia cartas, lia muito, filosofava, escrevia poemas e aprendia idiomas, entre os quais húngaro e grego. À imagem de seu modelo, a escritora francesa George Sand, tinha preferência por calças, traje que na época era de uso exclusivamente masculino. Educou os filhos de maneira liberal, totalmente contrária ao espírito que imperava na corte vienense. Sua grande paixão foi o culto ao corpo. Excelente amazona, o que mais lhe agradava era passar o tempo na natureza, ao ar livre. Sissi foi, para o seu tempo, uma mulher emancipada.

À imperatriz vienense vincula-se o destino de outra celebridade feminina, que viveu cem anos mais tarde. Levada pelos pais, a atriz Romy Schneider familiarizou-se com o teatro ainda menina, tornando-se uma estrela já aos 18 anos, como protagonista do filme *Sissi* (1957). O sucesso do filme foi tão grande que deu origem a dois títulos adicionais, formando o que hoje se conhece como "trilogia Sissi". Em todos esses filmes, Romy Schneider teve de encenar a jovem imperatriz como uma garota atraente e desinibida, que animava com seu charme e alegria o rígido caráter cerimonial da corte. Os filmes eram melodramas otimistas que agradavam ao grande público, mas se afastavam muito da realidade. Para o público, Romy era Sissi, e Sissi era Romy. Sentindo-se incompreendida, a atriz decidiu mudar-se para a França, no intuito de apagar a imagem de doce e pequena princesa que a marcava. Na França ela ganhou, de fato, outros tipos de papel, vindo a trabalhar com Alain Delon, Yves Montand e Michel Piccoli. Foi uma das poucas estrelas mundiais do filme de fala alemã. A revista *Paris Press* escreveu na época: "Quarenta anos após Greta [Garbo] e quinze depois de Marilyn [Monroe], a tela cinematográfica volta a ter uma nova estrela". Em 1999, Romy Schneider foi eleita "atriz do século" numa pesquisa feita pelo diário *Le Parisien* em conjunto com um programa de televisão francês. A própria atriz, entretanto, determinara que em sua lápide não deveria constar Romy Schneider, mas Rosemari Albach, seu nome real - tão forte era sua procura por uma outra identidade.

As duas mulheres em destaque nesta unidade têm em comum a origem alemão-austríaca. Outras semelhanças estão no abandono das convenções de sociedades rígidas, na busca por outra identidade e no fato de terem ambas sofrido um amargo golpe do destino, com a perda precoce de um dos filhos.

Die Schönheits-Tipps von Kaiserin Sissi

1 **a** Worum handelt es sich in dem Zeitungsartikel: um eine journalistische Recherche, um eine Buchbesprechung? Lesen Sie zuerst die beiden Überschriften.

b Welche Informationen erwarten Sie von dem Artikel? Notieren Sie Stichwörter.

2 Zu welchen Abschnitten passen die Überschriften? Überfliegen Sie den Text und tragen Sie die Zeilen neben den Überschriften ein.

1 Neues auf dem Büchermarkt ☐ – ☐
2 Sissis Schönheits- und Fitnessprogramm ☐ – ☐
3 Wer und wie war Sissi? ☐ – ☐
4 Sissis Rezepte für die Frau von heute ☐ – ☐
5 Was der Haut gut tut ☐ – ☐

Die Schönheits-Tipps von Kaiserin Sissi

Eine Münchner Autorin verrät die Rezepturen Ihrer Hoheit

Von Juliane Becker

Sie war eine Landpomeranze[1], durch Heirat zur Kaiserin geworden, unerfahren in politischen Belangen, manisch-depressiv. Und doch wurde sie zum Mythos: Sissi – Kaiserin von Österreich-Ungarn. 1998 jährte sich ihr 100. Todestag. Berühmt wurde Sissi vor allem ihrer Schönheit wegen. Dass diese nicht nur ein Geschenk Gottes, sondern Ergebnis sehr harter Arbeit war, das demonstriert jetzt nachdrücklich und zum Nachmachen ein neues Buch.

„Sisis kaiserliches Schönheits- und Gesundheitsbuch", so der Titel des mit rotem Samt gebundenen 218-Seiten-Bandes von Jutta Wellmann. Sisi mit einem „s" in der Mitte, absichtlich, denn, so glaubt die Autorin, diese Schreibweise war die von Sissi selbst verwandte. Wellmanns Buch ist prächtig aufgemacht und reich illustriert, mit Bildmaterial, Zeichnungen, Skizzen und vielen, vielen Rezepten versehen. Das sieht ein bisschen aus wie ein Jungmädchen-Poesiealbum und ist zum Selber-Anrühren für daheim gedacht. Autorin Wellmann (47) hat en détail zusammengetragen, mit welchen Mixturen und Geheimtipps das Possenhofener[2] Landmädel[3] zum ersten Glamourstar der Neuzeit wurde.

Das ist historisch nicht immer sauber recherchiert und stellenweise spekulativ – aber sehr unterhaltsam. Denn Wellmann geht einer eigentlich sehr interessanten Frage nach: Was tat eine Frau vor 100 Jahren, wenn sie schön, schlank und fit sein wollte? Ohne Hightech und moderne Chemie, nur mit dem, was Haus, Hof und Garten bieten? Naturkosmetik hieß die Devise.

Leicht, das zur Warnung vorab, ist es freilich nicht, auf Sissis Schönheitsspuren zu wandern[4]. Eher ziemlich anstrengend. Denn die Kaiserin gab alles, alles, alles dafür, begehrenswert und schlank zu bleiben. Jeden Morgen um 6 Uhr war Sissis Nacht zu Ende. Dann ging es los: kalt baden, Ganzkörpermassage, drei Stunden cremen, kämmen und frisieren, vier Stunden joggen, zwei Stunden turnen und zeitig zu Bett gehen. Zu essen gab es auch wenig: ein Tässchen Tee am Morgen, ein Schlückchen Milch, ein bisschen Rinderbrühe und dann und wann ein Ei.

Billig im Unterhalt war die Kaiserin dennoch nicht, denn was Sissi an Lebensmitteln nicht aß, das schmierte sie auf Gesicht und Körper. Aus Erdbeeren und Gurken, Milch und Honig, Olivenöl und Mandelkleie, Eigelb und Quitten ließ Sissi ihre Appreturen mixen. Essenzen und Wässerchen, pflegende Öle und duftende Lotionen. Und ganz wichtig: Masken für Gesicht und Körper und jede Lebenslage, für müde Haut und für fahle, gegen Fältchen, für rosigen Teint. Sissis Favoriten: eine Erdbeermaske für strahlende Haut. Frisch pürierte Erdbeeren, zwei Esslöffel Quark und einen Teelöffel Honig verquirlen und auf das ganze Gesicht (Augenpartie aussparen) auftragen. Oder eine Gurkenkompresse zur Erfrischung aus dem Mix einer halben pürierten Salatgurke und einem Esslöffel Honig. Oder Sissis Tipp für straffe Haut, aus einer halben Tasse Haferflocken mit Milch gekocht und – abgekühlt – mit zwei Esslöffeln Rosenwasser verfeinert. Alles naturrein und ohne Konservierungsstoffe. Jutta Wellmann hat Sissis Original-Rezepte – die im letzten Jahr im Dorotheum in Wien versteigert wurden – auf heutige Verhältnisse übertragen: Gesundheitsschädliches – die Kaiserin schwor zum Beispiel auf den Mineralstoff Borax, der keinem gut tut – eliminiert, und was an Zutaten zu teuer und/oder nicht mehr im Handel ist, auch. So wird Sissis Schönheitsbrevier zum Ratgeber für die Frau und zum Muss für alle Sissi-Fans.

aus: *Abendzeitung*

[1] Landpomeranze = aldeã
[2] Possenhofen = localidade perto de Munique
[3] Landmädel = uma jovem camponesa
[4] auf jds. Spuren wandern = seguir a pista de alguém

3 Lesen Sie Zeile 1–27 und markieren Sie die Textstellen, die folgende Fragen beantworten.

1 Wie wird Sissi beschrieben?
2 Aus welchem Anlass erschien ein neues Buch über Sissi?
3 Wie heißt das Buch / die Autorin des Buches?
4 Warum steht im Titel des Buches Sissi nur mit einem *s*?
5 Wie beurteilt die Journalistin das Buch: den Inhalt, die Aufmachung?

4 Steht das so im Text? Lesen Sie Zeile 28 bis Ende und notieren Sie: R (richtig), F (falsch).

1 Wenn man Sissis Schönheitsprogramm durchführen will, braucht man viel Disziplin und Zeit. ☐
2 Sissi machte ihr Schönheitsprogramm nur sehr widerwillig. ☐
3 Sissi aß nicht viel, aber ihre Kosmetikprodukte bestanden aus Nahrungsmitteln. ☐
4 Das Buch gibt Sissis Schönheitsrezepte unverändert wieder. ☐

Das Adjektiv: ohne Artikel

Sissis Schönheit war das Ergebnis sehr **harter** Arbeit.
Ohne Hightech und **moderne** Chemie.
Sissis Favorit: eine Maske mit frisch **pürierten** Erdbeeren und **selbst gemachtem** Quark.

5 a Lesen Sie den Text Zeile 38–54 und ergänzen Sie die Adjektive.

Was ließ Sissi mixen?

..... Öle und

..... Lotionen.

Wofür waren ihre Schönheitsrezepte gut?

Für ....., ...,

....., ... Haut,

für ..... Teint.

b Ergänzen Sie die fehlenden Endungen.

	Singular			Plural
	maskulin	**neutral**	**feminin**	**m, n, f**
N	rosig**er** Teint	frisch**es** Obst	modern**e** Chemie	pflegend..... Öle
A	für rosig..... Teint	frisch**es** Obst	ohne modern..... Chemie	duftend..... Lotionen
D	mit frisch..... Quark	mit rein**em** Olivenöl	mit gekocht**er** Milch	mit püriert..... Erdbeeren
G	das Ergebnis intensiv**en** Sports	das Ergebnis täglich**en** Trainings	das Ergebnis hart..... Arbeit	die Wirkung pflegend**er** Öle

6 Ergänzen Sie die Endungen der Adjektive.

Rosenwasser

¼ Liter warm..... destilliert..... Wasser über 100 g frisch..... Rosenblätter gießen und mindestens drei Tage an einem warm..... Ort stehen lassen. Anschließend durch einen Filter gießen und die Rosenblätter gut auspressen. Den Extrakt in ein Flakon füllen und kühl aufbewahren.

Das Gleiche kann man auch mit frisch..... Orangenblüten machen.

Zimteiscreme

2 Esslöffel Honig
4 Esslöffel Wasser
3 Zimtstangen
0,2 l süß..... Sahne
1 Eigelb
⅓ Teelöffel Vanille
½ Teelöffel gemahlen..... Zimt

Zimtstangen im Honig und Wasser ca. 10 Minuten kochen, dann herausnehmen. Sahne erhitzen. Das Eigelb schlagen und einige Tropfen der heiß..... Sahne hinzufügen. Dann das Eigelb in die heiß..... Sahne gießen. So lange kochen, bis die Sahne dick geworden ist. Die Masse kalt werden lassen und mit Honig-Wasser-Sirup, Vanille und gemahlen..... Zimt vermischen. In den Kühlschrank stellen.

7 Verraten Sie ein Rezept, z. B. für ein Heilmittel, für eine Speise, für ein Getränk, …
Beschreiben Sie, was für Zutaten man braucht und wie man es herstellt.

es

Jeden Morgen um 6 Uhr war Sissis Nacht zu Ende. Dann **ging es los**.
Zu essen **gab es** auch wenig.
Leicht ist es nicht, auf Sissis Schönheitsspuren zu wandern.

8 Wie drücken Sie diese Ausdrücke mit es in Portugiesisch aus?

unpersönliches es

9 Lesen Sie die folgenden Sätze und ergänzen Sie die Regel.

Es war einmal …
Es ist Frühling/Sommer.
Es ist nicht weit, es sind nur drei Kilometer.
Bleib da, jetzt wird es interessant.
Es waren genau sechshundert Leute.
Es regnet schon seit drei Tagen.
Es ist Freitag, der 13. April.
Es wird Abend. Es wird schon dunkel.
Es ist fünf Uhr.
Es ist nicht leicht, so viele neue Wörter zu lernen.
Es bleibt lange hell.

Es steht als unpersönliches Subjekt

- bei den Verben ....., ..., ...
  + Nomen (Jahreszeiten, Tageszeiten), Zahlenangabe, Adjektiv;
- bei den sog. „Wetter"-Verben: es regnet, es schneit, …

10 a Übersetzen Sie die folgenden feststehenden Ausdrücke ins Portugiesische.

Was gibt es (zu essen / im Kino / im Fernsehen ...)?

Wie gefällt es Ihnen (hier / im Sprachkurs / in Ihrer Firma ...)?

Es ist mir egal.

Es tut mir Leid.

Gibt es (etwas Neues / noch Karten ...)?

Wie war es (im Urlaub / auf der Party / im Theater ...)?

Ich habe es eilig.

Wie geht es dir/Ihnen?

Wie spät ist es?

Es geht los.

> Wenn *es* einem Verb folgt, kann *es* beim Sprechen zu *'s* verkürzt werden.
> Wie geht es dir? → Wie geht's dir? Ich habe es eilig. → Ich hab's eilig.

b Machen Sie kleine Dialoge.

- Wann fahren wir endlich?
- Moment noch, es geht gleich los!

es als Verweis

11 a Unterstreichen Sie das Wort, auf das es verweist.

Ich habe die Maske gemacht und finde das Rezept gut. Man kann es leicht nachmachen und teuer ist es auch nicht.

- Er joggt jeden Tag zwei Stunden um fit zu werden.
- Er ist es doch schon.

> *es* verweist auf ein neutrales Nomen im Nominativ oder Akkusativ oder auf ein Adjektiv.
> *es* im Akkusativ steht nie am Satzanfang.

b Welches es in a kann am Satzanfang stehen?

12 Unterstreichen Sie die Sätze, auf die es verweist.

1 Du sagst, die Diät hilft sicher, aber ich glaube es nicht.

2 Habe ich es dir noch nicht gesagt? Ich mache wieder eine neue Diät.

3 Es ist nicht leicht, dich zu verstehen.

4
- Du wolltest mir doch die Rezepte geben.
- Tut mir Leid, ich habe es vergessen.

5 Es ist mir egal, wann du das machst.

> *es* verweist auf einen Satz:
> - auf einen vorangegangenen oder folgenden Hauptsatz.
> - auf einen folgenden Nebensatz/Infinitiv-Satz mit *zu*.
>
> Steht der Nebensatz/Infinitiv-Satz mit *zu* vor dem Hauptsatz, fällt *es* weg:
>
> Dich zu verstehen ist nicht leicht.
> Wann du das machst, ist mir egal.

Sissi – historisch genauer betrachtet

Viel ist über Sissi geschrieben und veröffentlicht worden: die Rose aus dem Bayernland. Über ihren Körperkult, Schönheitstrip, Schönheitswahn kann man Ausführliches erfahren. Welche Bücher sie gelesen hat, ist dagegen kaum bekannt. Mehr über sie erfährt man aus ihren Tagebüchern, die das Leben der Kaiserin widerspiegeln und verständlicherweise zu ihren Lebzeiten nicht an die Öffentlichkeit kamen. Erst 1953 tauchten sie auf und Historiker konnten sich damit beschäftigen.

13 Lesen Sie die Ausschnitte aus Sissis Tagebüchern.
Was für ein Bild ergibt sich von ihr?

Ich wollt', die Leute ließen mich
In Ruh' und ungeschoren,
Ich bin ja doch nur sicherlich
Ein Mensch, wie sie geboren.

Die meisten Mädchen heiraten überhaupt nur aus Sehnsucht nach Freiheit. Übrigens hat die Liebe auch Flügel zum Fortfliegen.

Die Leute wissen nicht, was sie mit mir beginnen sollen[1], weil ich in keine ihrer Traditionen und längst anerkannten Begriffe hineinpasse. Sie wollen nicht, dass man ihre Schubladenordnung störe.

[1] nicht wissen, was man mit jdm. beginnen/anfangen soll = não saber o que fazer com alguém

Historisch betrachtet war Sissi wohl eine moderne Frau nach unseren Maßstäben. Wer Sissi als oberflächliche Schaufensterpuppe schildert, liegt falsch, meint die Historikerin Martha Schad, die mehrere Bücher zum Leben der Kaiserin herausgegeben hat.

14 **a** Hören Sie ein Gespräch mit der Historikerin. In welcher Reihenfolge erscheinen die folgenden Punkte im Gespräch? Nummerieren Sie sie.

- die Erziehung ihrer Tochter ☐
- Sissis Sprachkenntnisse ☐
- Sissi und die Politik ☐
- Sissis Charakter ☐

b Hören Sie das Gespräch noch einmal und notieren Sie Stichwörter zu den Punkten in a.

Ihre letzten Jahre verbrachte Elisabeth mit ruhelosen Reisen und gefährlichen Hungerkuren. In Genf wurde sie am 10. September 1898 von einem italienischen Anarchisten erstochen, der alle Adligen hasste.

Warum?

Aspectos culturais

Um grupo de três jovens mulheres surgiu como um cometa na música pop alemã dos anos 1997-1998, para desaparecer logo em seguida. Seu nome era Tic Tac Toe, e suas músicas eram insolentes e reflexivas, como "Warum?".

O problema dos grupos musicais alemães está na crença de que seu sucesso depende de cantarem em inglês. No mais, existe a teoria de que a língua alemã não é adequada para ritmos ricos em síncopes, como os que vêm do jazz. Por outro lado, o êxito inicial do rock alemão também foi limitado porque suas letras, freqüentemente muito sérias, expressam tal compromisso político que acabam por perder o valor como diversão.

Muitos grupos musicais alemães têm raízes na música escolar. Por esse motivo, o rock alemão começou sendo intelectual demais. Todas as formas de música recebem fomento das instituições alemãs, quiçá de modo mais intenso do que em outros países. A educação musical básica começa muito cedo e tem desenvolvimento assegurado ao longo do tempo, o que inclui salas de ensaio apropriadas para os alunos.

Ainda que as condições para a criação de boa música sejam muito propícias, poucos grupos alcançam sucesso de fato. Entre as muitas bandas que cantam em inglês, o sucesso chegou para o grupo Scorpions. Fama mundial obteve também o grupo Kraftwerk, com seu hit "Autobahn", que deu origem ao gênero techno. No início dos anos oitenta, surgiu uma música pop genuinamente alemã, agregada sob o nome de "nova onda alemã". A esse movimento pertenciam Nena ("99 Luftballons") e o austríaco Falco. Dentre os grupos mais recentes, alcançaram fama mundial Die Ärzte, Die Toten Hosen e Die Fantastischen Vier.

Texto

O grupo Tic Tac Toe não usa maiúsculas na letra de sua música. Desde que se começou a falar da reforma ortográfica alemã, há entre os intelectuais muitos partidários da supressão da maiúscula no meio da oração. Na reforma ortográfica de 1999, os argumentos nesse sentido não foram levados em conta. Se os substantivos não mais se distinguissem pelas maiúsculas, a leitura em alemão seria, de fato, bem mais complicada.

Estratégias de aprendizado

Na hora de escutar uma canção pela primeira vez, é recomendável dirigir a atenção àquilo que se compreende, evitando dispersar-se com aquilo que não foi entendido. Essa é uma regra geral, aplicável a todo e qualquer texto lido ou ouvido em língua estrangeira.

Warum?

1 Hören Sie das Lied und konzentrieren Sie sich auf das, was Sie verstehen.

2 a Lesen Sie diese Zeilen aus dem Lied.

1 _____
wir kannten uns seit jahren ...
uns gehörte die welt und dafür brauchten wir kein geld
...
nur ein blick von dir und ich wusste genau
was du denkst was du fühlst
...

2 _____
keine party ohne uns ...
und wenn ich heute daran denke ...
tut es mir leid dass ich nicht härter zu dir war
... doch ich wollte nicht verstehn
... es ist zu spät

3 _____
und warum?
nur für den kick – für den augenblick?
und warum?
nur für ein stück – von dem falschen glück?
und warum?
du kommst nie mehr zurück – komm zurück

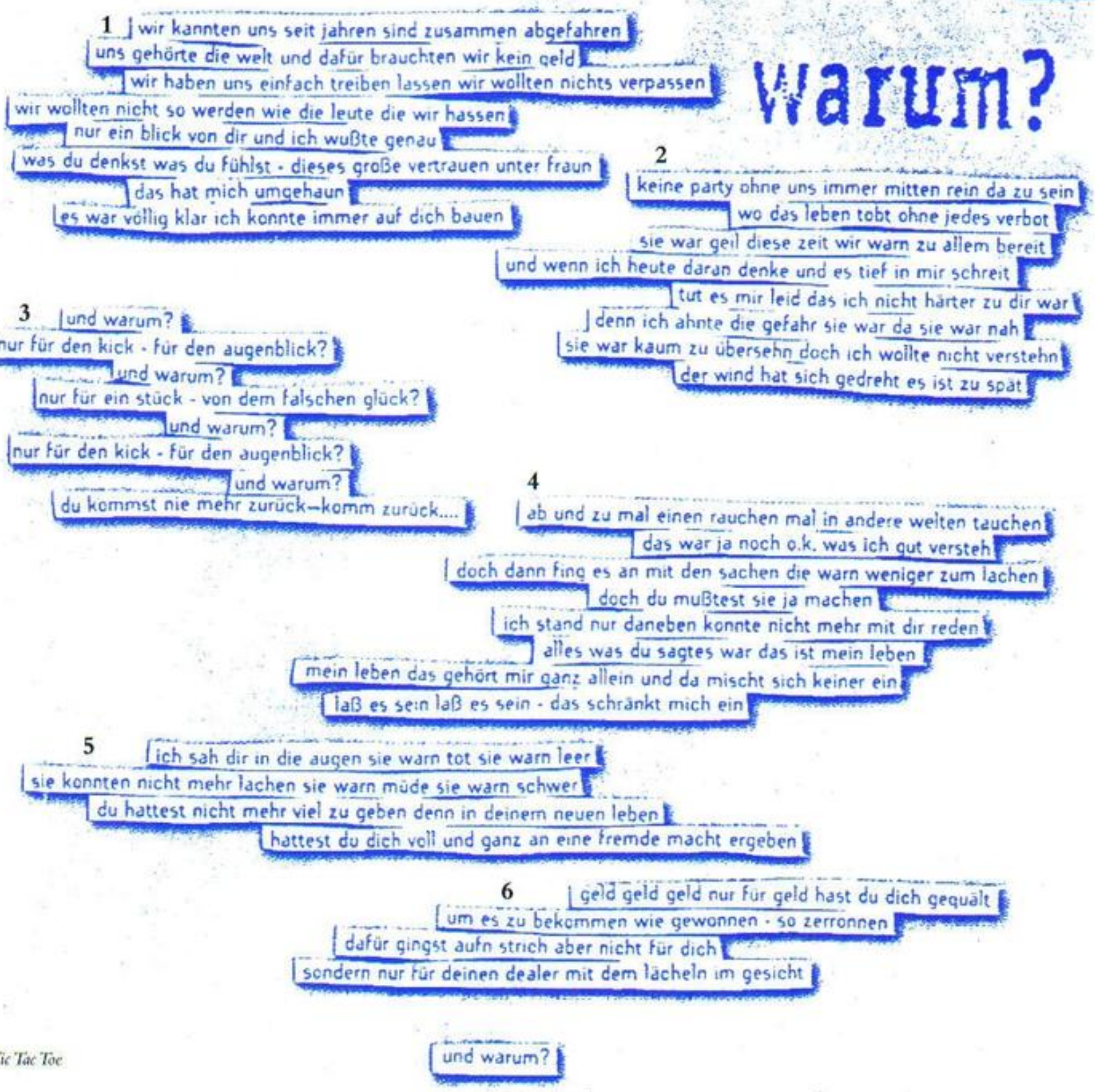
4 _____
ab und zu mal einen rauchen ...
das war ja noch o.k. was ich gut versteh
doch dann fing es an mit den sachen die warn weniger zum lachen
doch du musstest sie ja machen
ich stand nur daneben konnte nicht mehr mit dir reden
alles was du sagtest war das ist mein leben
mein leben das gehört mir ganz allein ...
lass es sein lass es sein ...

5 _____
ich sah dir in die augen sie warn tot sie warn leer
sie konnten nicht mehr lachen sie warn müde sie warn schwer
...
und warum?

b Wer ist *wir*? Worum handelt es sich wohl in dem Lied?

c Hören Sie das Lied noch einmal.
Was ist das Thema ab der 4. Strophe? Welche Wörter verweisen darauf?

3 Lesen Sie nun den ganzen Text.
Die erzählende Person beschreibt, was sie jetzt denkt und fühlt, wie die Freundschaft zuerst war und wie sich dann die Freundschaft entwickelt hat. Mit welcher Zeile beginnt die Veränderung?
Markieren Sie die Textstellen mit unterschiedlichen Farben.



Tic Tac Toe

4 Was bedeutet das? Ordnen Sie zu.

1- ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐

1 abfahren (auf jdn./etw. abfahren) *Jugendsprache*
2 etw. haut jdn. um *ugs.*
3 auf jdn./etw. bauen
4 Wie gewonnen – so zerronnen. *Redensart*
5 etw. ist geil *Jugendsprache*

a O que fácil vem, fácil vai.
b algo é muito bom
c algo tem grande efeito sobre alguém
d entusiasmar-se com alguém ou alguma coisa
e confiar em alguém ou alguma coisa

5 Ändern Sie Strophe 1 und 4 in Groß- und Kleinschreibung und ergänzen Sie die Satzzeichen (Punkt, Komma, Doppelpunkt und Anführungszeichen für direkte Rede).

Hervorheben

6 a Wie steht das im Text?

Dieses große Vertrauen unter Frauen hat mich umgehauen.
Diese Zeit war geil.
Mein Leben gehört mir allein.

b Heben Sie die unterstrichenen Nomen durch den bestimmten Artikel oder ein Personalpronomen hervor.

1 Meine Freundin hat einen neuen Freund.

Dieser Typ ist schrecklich. Er ist schrecklich, der/dieser Typ.

2 Gestern habe ich meine Nachbarin getroffen.

Diese Person nervt mich ständig. .....

3 Dieser endlose Diaabend war ja furchtbar. .....

4 Mein Tagebuch darf niemand lesen. .....

7 Aus rhythmischen Gründen stehen im Text viele Sätze ohne Verbindungswörter nebeneinander. Welche Verbindungswörter (Konjunktionen, Adverbien) könnten in folgenden Sätzen passen?

und (auch) • (und) jetzt • denn • um ... zu • dass • nicht nur ..., sondern auch

1 Wir kannten uns seit Jahren, sind zusammen abgefahren. .....

2 Wir haben uns einfach treiben lassen, wir wollten nichts .....

verpassen, wir wollten nicht so werden wie ... .

3 Es war völlig klar, ich konnte auf dich bauen. .....

4 Sie war da, sie war nah, sie war kaum zu übersehn. .....

5 Der Wind hat sich gedreht, es ist zu spät. .....

6 Ab und zu mal einen rauchen, mal in andere Welten .....

tauchen, das war ja noch o.k., was ich gut versteh. ...und ich versteh das auch gut.

7 Lass es sein, lass es sein – das schränkt mich ein. .....

8 Fassen Sie den Text mit eigenen Worten zusammen.

Wie fühlt sich die erzählende Person jetzt?
Wie erlebte sie die Freundschaft zuerst?
Wie beschreibt sie die Veränderung der Freundin?

In dem Lied erzählt eine junge Frau von ihrer Freundschaft ...

RAMSTEIN

Aspectos culturais

Ramstein é um pequeno povoado no sudoeste da Alemanha, cujo nome é mais conhecido entre os americanos do que entre os alemães. Em 1945, após o término da guerra, os países vencedores - França, Grã-Bretanha, Estados Unidos e União Soviética - dividiram Berlim e Viena em quatro zonas de ocupação, de modo semelhante ao que fizeram com a Alemanha e a Áustria. Ao passo que a Áustria e sua capital Viena logo recobraram a liberdade e a unidade, graças ao acordo de 1955, a Alemanha e sua antiga capital Berlim permaneceram divididas até 1990. A zona de ocupação soviética converteu-se na RDA (República Democrática Alemã), e as outras zonas, ocupadas pelas forças ocidentais, transformaram-se na RFA (República Federal da Alemanha). Apesar de sua soberania, a parte ocidental da Alemanha continuou abrigando um grande número de tropas estrangeiras. Os soldados americanos, às vezes mais de 200 mil, concentravam-se nos arredores de Frankfurt, na região dos rios Reno e Meno. O povoado de Ramstein transformou-se na maior base aérea dos Estados Unidos, por onde passaram milhares de soldados americanos. O número de americanos no local era maior do que o de alemães, mas havia pouco contato entre os dois grupos. Os americanos compravam em lojas americanas e pagavam em dólares, os alemães compravam em lojas alemãs e pagavam em marcos. A polícia militar era responsável pelos americanos, a civil pelos alemães. Somente em algumas poucas tavernas era possível encontrar tanto alemães como americanos, mas esses últimos raramente falavam alemão.

Texto

Em 1988, um ano antes da queda do muro de Berlim, que modificaria tudo, levando até mesmo à retirada gradual das tropas americanas da Alemanha, o célebre escritor alemão Hans Magnus Enzensberger escreveu uma peça radiofônica com o título *Böhmen am Meer*, ambientada no ano de 2006, cujo início lembra Ramstein. As obras radiofônicas têm grande tradição nos países de fala alemã e continuam gozando de grande popularidade. Um dos prêmios literários de maior prestígio da Alemanha é o Hörspielpreis der Kriegsblinden (Prêmio da Peça Radiofônica dos Cegos de Guerra).

Estratégias de aprendizado

Quando se quer escutar e aprender algo, enfrenta-se normalmente a dificuldade colocada pelo fato de que aquilo que ouvimos ou escutamos, diferentemente daquilo que lemos, não é retido do mesmo modo, e nem sempre existe a possibilidade de retroceder para ouvir de novo. Não há tempo de refletir sobre aquilo que foi entendido, nem de pensar numa técnica para auxiliar na compreensão. Por esse motivo, aconselha-se que você ouça com freqüência textos mais extensos, para que com o tempo possa usar cada vez mais rapidamente as técnicas de compreensão que tiver aprendido, chegando ao ponto de automatizá-las. Primeiramente, escute o texto inteiro, para captar o sentido global. Concentre-se naquilo que entende, partindo daí para tecer hipóteses sobre o que não conseguiu entender. Em seguida, escute o texto em partes, repetindo-as, se necessário, várias vezes. A repetição ajudará a aumentar a compreensão, confirmando ou corrigindo suas hipóteses. Não deixe de refletir sobre aquilo que foi útil à compreensão. Nesta unidade fornecemos uma pequena lista de autocontrole, como referência.

Ramstein

1 Hören Sie die gesamte Reportage und beantworten Sie die Fragen.

a Über welches Medium ist diese Reportage zu hören?

b In welchem Jahr und zu welcher Jahreszeit ist sie zu hören?

c An welchem Ort wird der erste Teil gesprochen, wo der zweite Teil?

d Wie viele Personen sprechen und wer sind sie?

2 Hören Sie Teil 1 der Reportage noch einmal.

a Welche Informationen haben Sie erhalten? Notieren Sie.

b Sind die folgenden Aussagen richtig oder falsch? Notieren Sie R (richtig), F (falsch).

1 Es ist Donnerstag, der 21. September. ☐
2 In New York ist es sehr warm. ☐
3 Die Börsenkurse sind nach oben gegangen. ☐
4 WNCQ ist die einzige Radiostation in den USA mit einem Korrespondenten in Europa. ☐
5 Timothy Tailor hat vor vielen Jahren einen Bericht über Europa gemacht. ☐

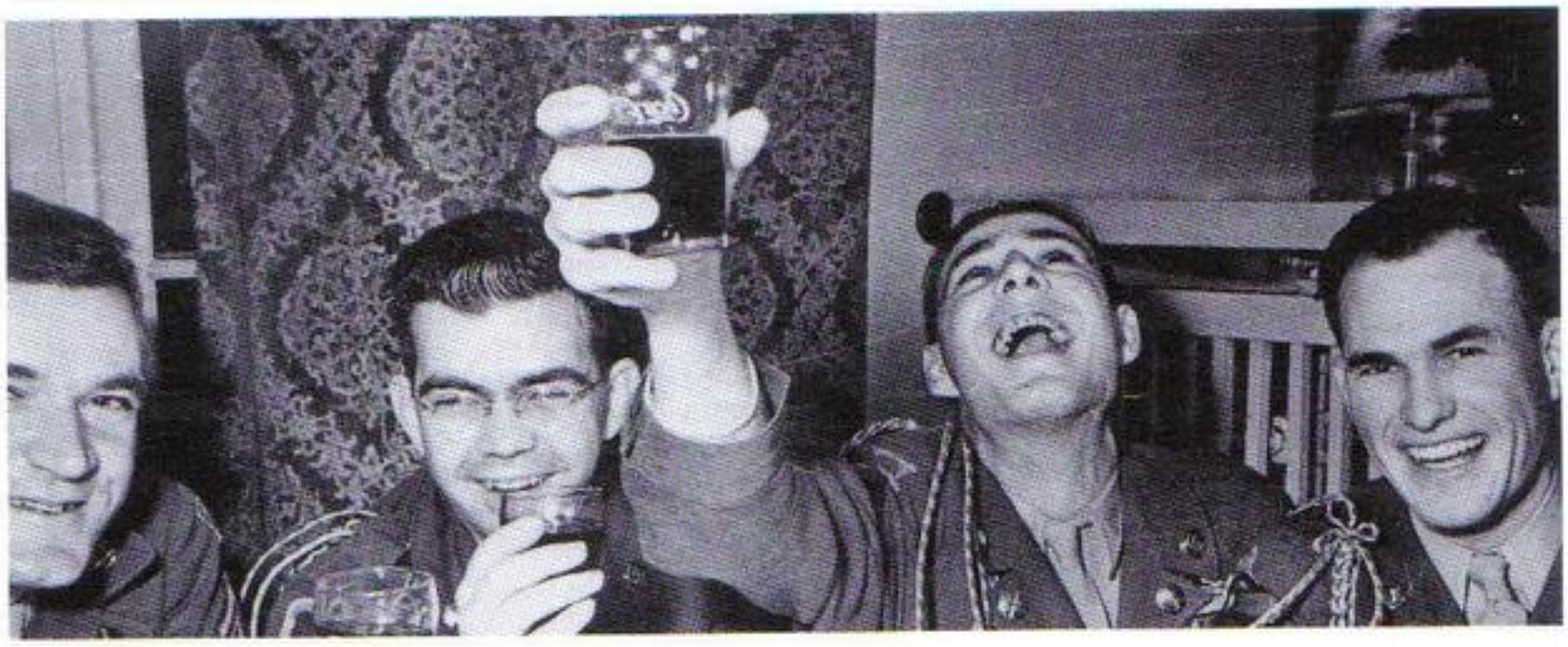
3 Hören Sie Teil 2 (Timothy Tailors Reportage) noch einmal.

a Lesen Sie zuerst folgende Informationen.

Jeden Abend gab es im Golden Gate eine Schlägerei zwischen den amerikanischen Soldaten. ☐
Die Kneipe sieht aus wie vor zwölf Jahren. ☐
Vor zwölf Jahren war das Golden Gate jeden Abend voller Gäste. ☐
Die amerikanischen Soldaten fanden Ramstein schrecklich. ☐
Timothy Tailor war vor zwölf Jahren das letzte Mal in Ramstein. ☐
Damals war er ein schicker junger Offizier. ☐
Die Speisekarte im Golden Gate ist noch genau wie früher. ☐

b In welcher Reihenfolge tauchen sie auf? Notieren Sie während des Hörens.

4 a Beschreiben Sie das Foto.



b Klären Sie die folgenden Wörter.

Schweinskotelett • Plastikfolie • Tischdecke • Knie • Gaststube • Wirtin • einarmiger Bandit • Kartoffelsalat • Tischplatte • Mappe

c Hören Sie die Beschreibung der Kneipe noch einmal und ergänzen Sie dann den Text.

Das ist die ...Wirtin..... vom Golden Gate. In ihrer ..... (1) sieht es genauso aus wie vor zwölf Jahren. Der einarmige ..... (2) an der Wand blinkt sinnlos vor sich hin, unverrückt thront das Senfglas auf der karierten ..... (3) und unter der schweren ..... (4) lauern die Querhölzer, an denen sich jeder, der die deutsche Gemütlichkeit nicht kennt, die ..... (5) wund schlägt.
Auch die ..... (6) ist unverändert, eine kunstlederne ..... (7), schwer wie ein Messbuch, unter der vergilbten ..... (8) wird das alte Menü angeboten: ..... (9) mit Kartoffelpüree, Jägerschnitzel Hawaii, Würstchen mit Kartoffelpüree, Würstchen mit ..... (10) und zum ..... (11) gibt es Schoppenwein lieblich und Schoppenwein herb.

5 Wie drückt Frau Leininger ihre Überraschung aus? Wie begrüßt sie den Gast? Wie spricht sie über die Erinnerungen? Wie lädt sie ein? Ordnen Sie die Sätze 1–10 zu.

Überraschung ..2..... Begrüßung ..... Erinnerungen ..... Einladung .....

1 Na, was darf's denn sein? Ein kleines Schnäpschen zur Feier des Tages? Sie sind natürlich eingeladen, Herr Tail Ohr.
2 Herr Tail Ohr! Sind Sie es wirklich?
3 Sie sollen sich wie zu Hause fühlen.
4 Ja, ist es denn die Möglichkeit, Herr Tail Ohr!
5 Mein Gott, damals, als Sie hier waren in Ihrer schicken Offiziersuniform, Herr Tail Ohr.
6 Nein, nein, nein, wer hätte das gedacht, der Herr Tail Ohr!
7 Ein bisschen Musik, Herr Tail Ohr, bis Ihr Essen fertig ist?
8 Was machen Sie denn hier bei uns in Ramstein?
9 Willkommen, Herr Teil Ohr, in Ramstein!
10 Hach, das waren noch Zeiten, ach ja, das kommt nicht wieder, die schönsten Jahre unseres Lebens.

6 Wir hören in dem Text nicht, ob oder wie Timothy Tailor auf die Sätze von Frau Leininger in 5 reagiert.

a Auf welche Sätze braucht Tailor nicht zu antworten, ohne unhöflich zu sein. Kreuzen Sie an.

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐

b Auf welche Sätze könnte man mit folgenden Antworten reagieren? Ordnen Sie zu.

1 ..... **2** ..... **3** ..... **4** ..... **5** .....
6 ..... **7** ..... **8** ..... **9** ..... **10** .....

a Ach, das ist aber sehr aufmerksam.
b Na ja, die Zeiten ändern sich.
c Aber ja, bitte.
d Das ist doch nicht nötig.
e Danke, danke!
f Da haben Sie wohl Recht.
g Ich wollte mal sehen, wie es hier so geht.

7 Ergänzen Sie die Sätze.

wie leer es hier ist ● dass ich nach Europa deportiert worden war ● bis in die neunziger Jahre der größte militärische Stützpunkt der USA auf dem europäischen Kontinent ● ich kann mich nicht erinnern ● warum man ihn in diese unwirtliche Gegend geschickt hatte ● laut, überfüllt und gewalttätig ● den Weihnachtsbaum mit Gin zu löschen

1 Wissen Sie noch, wie Sie versucht haben, …
2 Nein, beim besten Willen, ich kann mich nicht erinnern.
3 Dafür fällt mir auf, …
4 Ich habe das Golden Gate ganz anders in Erinnerung, nämlich …
5 Ramstein, müssen Sie wissen, war …
6 Keiner von den Soldaten hatte auch nur die geringste Ahnung, …
7 Auch ich hatte das Gefühl, …

Texte erschließen: Hörtexte

Konzentrieren Sie sich auf das, was Sie leicht verstehen können, und bilden Sie so „Verstehensinseln", von denen aus Sie dann das Unbekannte erschließen.

8 Welche der folgenden Erschließungstechniken haben Sie beim Bearbeiten von „Ramstein" eingesetzt? Markieren Sie sie.

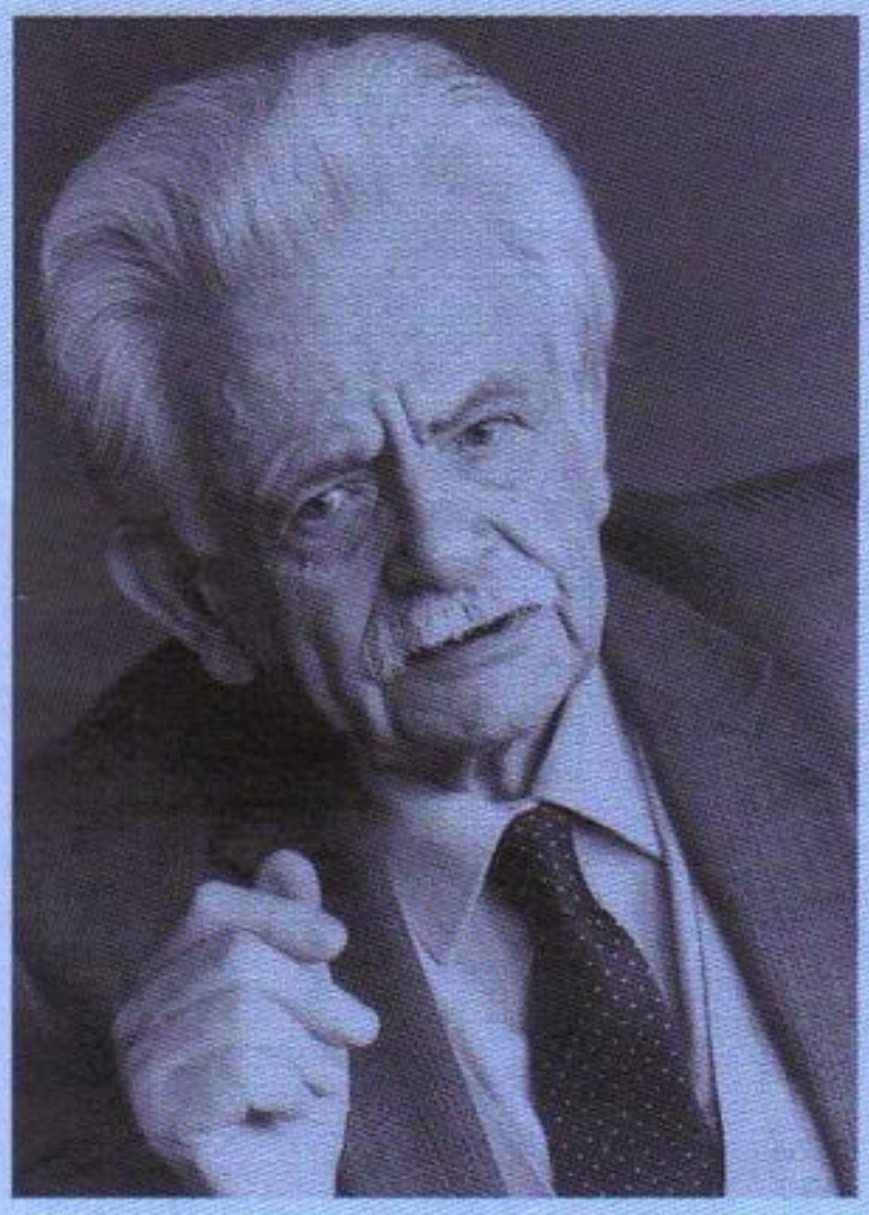
1	Textsorte erkennen	
2	Hypothesen zum Titel aufstellen:	Was weiß ich zu dem Thema? Wovon könnte der Text handeln?
3	auf den Kontext achten:	Was höre ich? (Geräusche) Was sehe ich? (Gestik, Mimik, Umgebung).
4	Fragen zu den Sprechern stellen:	Wie viele Personen sprechen? Wer spricht mit wem, wann und wo? Worüber wird gesprochen und zu welchem Zweck?
5	die Atmosphäre erkennen:	Wie sprechen die Personen? (aufgeregt, sachlich, sie streiten, …)
6	auf die Intonation achten:	Welche Wörter werden betont und sind deshalb wichtig? Wie verläuft die Satzmelodie, handelt es sich um eine Frage oder Aussage? Wo macht der Sprecher eine Pause?
	auf Satzende achten:	Welche Aussagen bestimmen den Satz?
7	auf die Gliederung des Textes achten:	Wo findet ein Sprecherwechsel, Szenenwechsel statt? Welche Gliederungswörter höre ich, z. B. *zuerst, dann, schließlich?* Wo kommt ein neuer Aspekt zum Thema ins Spiel?
8	Namen, internationale Wörter, Zahlen erkennen	
9	Schlüsselwörter erkennen	
10	unbekannte Wörter aus dem Kontext, über die Wortbildung erschließen	
11	auf die Bedeutung der Konjunktionen achten	
12	Textzusammenhang erkennen:	Worauf beziehen sich die Verweiswörter?

Die *Zaubersprache*

Texto

O autor do texto usado nesta unidade, Elias Canetti (1905-1994), poderia ser de especial interesse para alguém que aprende alemão: ele escreveu seus livros (novelas, autobiografia) em alemão, mesmo só tendo começado a aprender esse idioma - a língua mágica (die Zaubersprache) de seus pais - quando tinha 8 anos. Elias Canetti foi criado numa pequena cidade da Bulgária, onde antes da Primeira Guerra Mundial se falavam sete idiomas diferentes. Seus pais eram judeus sefardis, cuja língua materna era o espanhol sefardi. Em 1981, Canetti recebeu o Prêmio Nobel de literatura.

Nos dias de hoje, vivem nos países de fala alemã muitas pessoas que não têm o alemão como língua materna. Nesse contexto, adquire maior relevância a literatura dos não-alemães. Levando isso em conta, o Prêmio Adalbert-von-Chamisso é outorgado desde 1984 a autores cuja língua materna não seja o alemão.



Estratégias de aprendizado

É sempre bom mirar-se no exemplo de outras pessoas que adquiriram conhecimentos em línguas estrangeiras sem recorrer a métodos modernos, como fez, por exemplo, Elias Canetti, que aprendeu alemão sozinho. Um caso especialmente interessante é o do arqueólogo Heinrich Schliemann (1822-1890), que, graças a seus conhecimentos em línguas estrangeiras, conseguiu acumular grande capital como comerciante. Isso lhe permitiu financiar escavações arqueológicas, dentre as quais sobretudo o descobrimento da antiga Tróia foi responsável por sua fama. No boletim escolar de Schliemann constam as notas "bom" em francês, "regular" em inglês e "insuficiente" em latim. Apesar disso, ele conseguiu, até os 35 anos, dominar quinze idiomas europeus nos registros oral e escrito. Schliemann prescindiu em grande parte de professores de línguas e rejeitava o aprendizado de regras gramaticais - apesar de fazer uso de dicionários e gramáticas como obras de referência. Quase sempre aprendia de cor, na nova língua estrangeira, os textos que conhecia de outros idiomas. Ia freqüentemente a igrejas, onde repetia orações e leituras. Uma vez superada a fase inicial, dedicava-se a aprender as grandes narrativas literárias de cada idioma que estudava. Memorizou todo o Alcorão em árabe e o recitava à noite, no telhado de sua casa em Atenas. Quando estava aprendendo uma língua estrangeira, só usava esse idioma nas anotaçôes de seu diário. Com esse método de aprendizado, Schliemann aprimorou sua memória de modo tal que, ao final da vida, era capaz de aprender e reter 320 palavras por dia.

Die Zaubersprache

1 Wie ist es, wenn Leute in Ihrer Gegenwart eine Sprache sprechen, die Sie nicht verstehen? Wie reagieren Sie?

Ich fühle mich ausgeschlossen. ● Ich frage mich, warum sie das tun. ● Ich werde neugierig, möchte wissen, wovon sie sprechen. ● Ich versuche über ihr Verhalten und den Klang der Sprache zu erkennen, wovon sie sprechen. ● Wenn ich Bekannte eine andere Sprache sprechen höre, scheinen sie mir verwandelt. ● Ich höre angespannt und intensiv zu.

2 a Lesen Sie den folgenden Textausschnitt.

Wenn der Vater vom Geschäft nach Hause kam, sprach er gleich mit der Mutter. Sie liebten sich sehr in dieser Zeit und hatten eine eigene Sprache unter sich, die ich nicht verstand, sie sprachen Deutsch, die Sprache ihrer glücklichen Schulzeit in Wien. ...

Ich hatte also guten Grund, mich ausgeschlossen zu fühlen, wenn die Eltern mit ihren Gesprächen anfingen. Sie wurden überaus lebhaft und lustig dabei und ich verband diese Verwandlung, die ich wohl bemerkte, mit dem Klang der deutschen Sprache. Ich hörte ihnen mit der größten Anspannung zu und fragte sie dann, was dies oder jenes bedeute. Sie lachten und sagten, es sei noch zu früh für mich, das seien Dinge, die ich erst später verstehen könne. Es war schon viel, dass sie mir das Wort „Wien" preisgaben[1], das einzige. Ich glaubte, dass es sich um wunderbare Dinge handeln müsse, die man nur in dieser Sprache sagen könne. Wenn ich lange vergeblich gebettelt hatte, lief ich zornig davon, in ein anderes Zimmer, das selten benutzt wurde, und sagte mir die Sätze, die ich von ihnen gehört hatte, her, im genauen Tonfall, wie Zauberformeln[2], ich übte sie oft für mich und sobald ich allein war, ließ ich die Sätze oder auch einzelne Wörter, die ich eingelernt hatte, hintereinander los, so rasch, dass mich sicher niemand verstanden hätte. Ich hütete mich aber davor, die Eltern das je merken zu lassen, und erwiderte ihr Geheimnis mit meinem.

... unter vielen heftigen[3] Wünschen dieser Zeit blieb es für mich der heftigste, ihre geheime Sprache zu verstehen. Ich kann nicht erklären, warum ich dem Vater nicht eigentlich dafür grollte[4]. Wohl aber bewahrte ich einen tiefen Groll gegen die Mutter und er verging erst, als sie mir Jahre später, nach seinem Tod, selber Deutsch beibrachte.

Elias Canetti

[1] preisgeben = revelar
[2] die Zauberfomel, -n = a fórmula mágica
[3] heftig = intenso
[4] jdm. grollen = guardar rancor de alguém

b Welche Antworten auf die Fragen finden Sie im Text?

1. Warum meinte Canetti, dass es sich in den Gesprächen seiner Eltern auf Deutsch um wunderbare Dinge handeln musste?
2. Was machte er, wenn seine Eltern ihm nicht sagten, was sie auf Deutsch gesprochen hatten?
3. Was war wohl der Grund, dass seine Eltern unter sich Deutsch sprachen?

Das Verb: Konjunktiv II Vergangenheit

Wenn seine Eltern nicht so lebhaft und lustig **gewesen wären**, wenn sie Deutsch sprachen, **hätte** er sich wahrscheinlich nicht so ausgeschlossen **gefühlt**.

... und sobald ich allein war, ließ ich die Sätze oder auch einzelne Wörter,
die ich eingelernt hatte, hintereinander los, so rasch, dass mich sicher niemand **verstanden hätte**.

3 Ergänzen Sie die Regel.

Konjunktiv II Vergangenheit:
Konjunktiv II Gegenwart der Verben ..... oder ..... + ...

4 Bilden Sie Sätze im Konjunktiv II Vergangenheit.

1 Gut, dass du mich erinnert hast. (Verabredung sicher vergessen)
Ich hätte die Verabredung sicher vergessen.

2 Endlich kommt ihr. (nicht länger warten)
.....

3 Danke, dass du uns geholfen hast. (es allein nicht schaffen)
.....

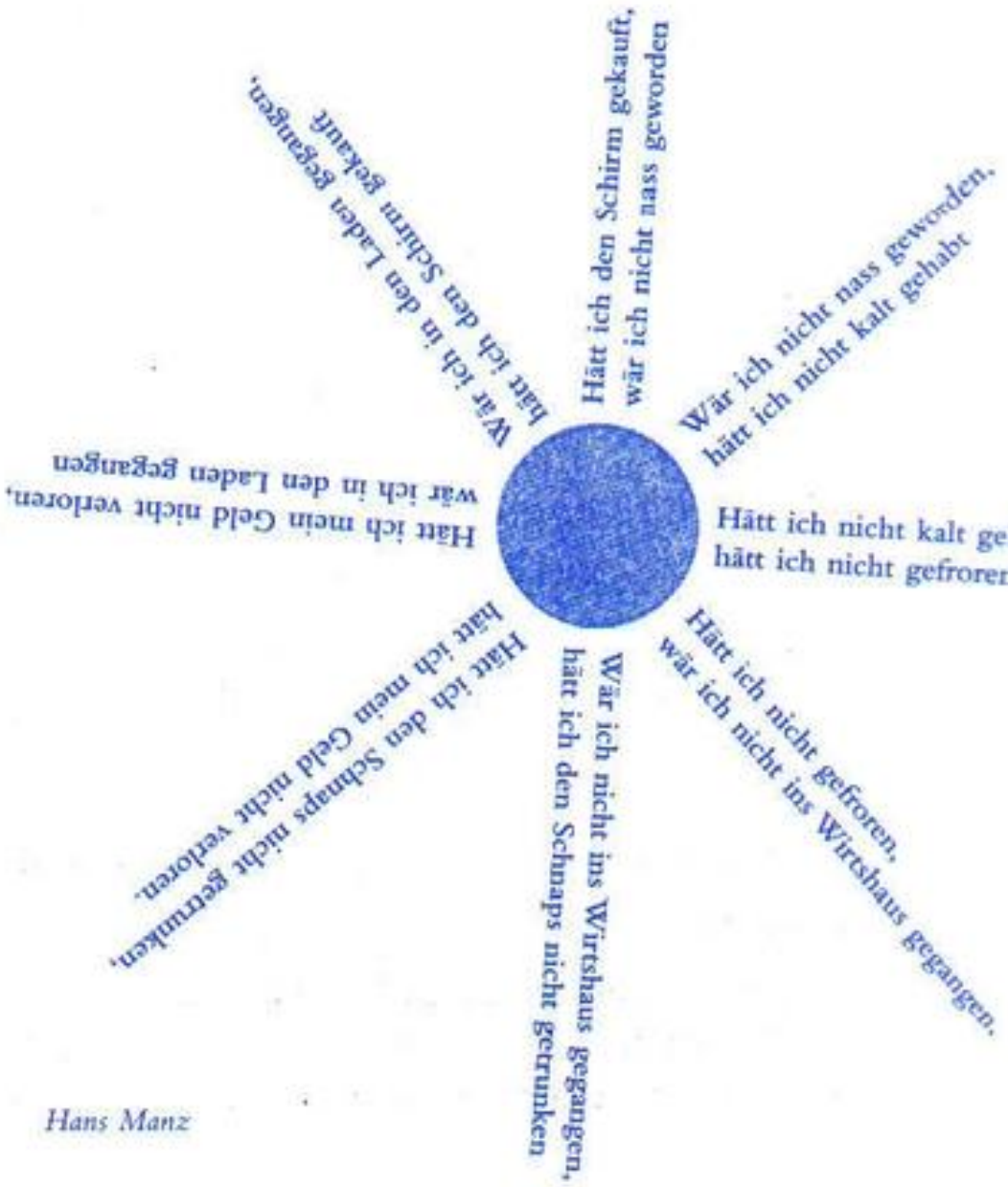
4 Der Bus hatte Verspätung. (beinahe zu spät kommen)
.....

Was wäre gewesen, wenn ...?

5 **a** Lesen Sie die „Kreislaufgeschichte" rechts.
b Schreiben Sie selbst so eine Geschichte, z. B.:

Ein furchtbarer Tag
Sie haben gestern Abend zu lange gefeiert.
Sie sind heute zu spät aufgestanden.
Sie haben den Bus verpasst.
Sie sind zu spät zur Konferenz gekommen.
Sie haben die Geschäftspartner verärgert.
Sie haben den Auftrag nicht bekommen.
...
Und das alles, weil Sie gestern ihren alten Freund Oskar getroffen haben. Aber:
Was wäre gewesen, wenn ...?

Wenn ich gestern meinen alten Freund Oskar nicht getroffen hätte, hätte ich nicht so lange gefeiert.
Wenn ich nicht so lange ...



Hans Manz

Vermutung ausdrücken: von unsicher bis sicher

6 Welche Wörter drücken in diesen Sätzen eine Vermutung aus?

1 Es muss sich um wunderbare Dinge handeln, die man nur in dieser Sprache sagen kann.
2 Es handelt sich wahrscheinlich um wunderbare Dinge, ...
3 Ich meine, dass es sich um wunderbare Dinge handelt, ...
4 Es wird sich wohl um wunderbare Dinge handeln, ...

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Vermutungen auszudrücken:

mit Wörtern wie

vielleicht ☐ bestimmt ☐ sicher ☐ gewiss ☐ wahrscheinlich ☐

möglicherweise ☐ vermutlich ☐ wohl ☐

mit Verben/Adjektiven wie

vermuten ☐ denken ☐ meinen ☐ glauben ☐ überzeugt sein ☐

sicher sein ☐

mit Modalverben

müssen (muss ☐ / müsste ☐) dürfen (dürfte) ☐

können (kann ☐ / könnte ☐)

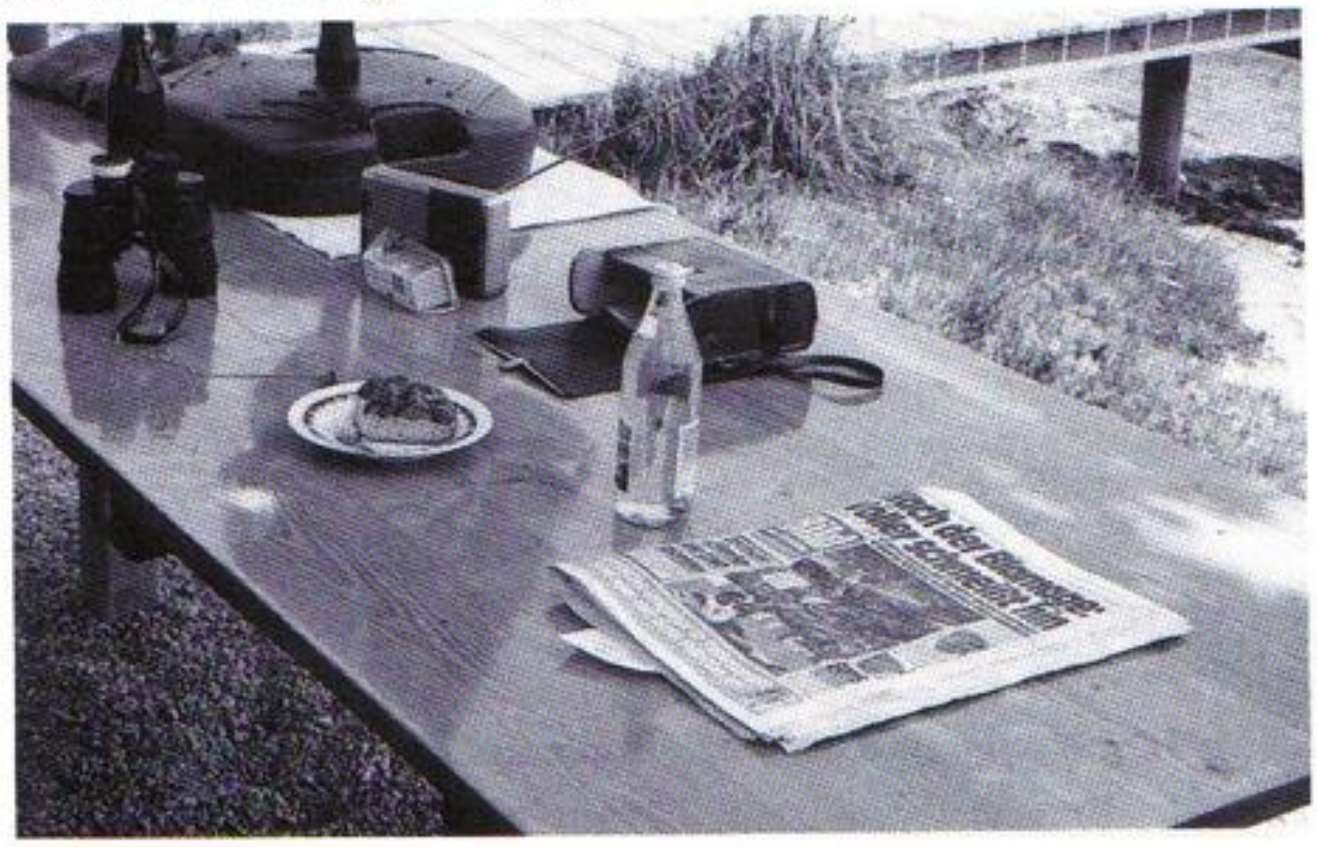
mit Futur [+] [1]

[1] Para expressar diferentes graus de certeza, podem-se adicionar advérbios, como *sicher* (muita certeza) ou *vielleicht* (menos certeza):
Er wird sicher pünktlich sein. Ich werde vielleicht erst später kommen können.

7 Tragen Sie ein: unsicher [?] fast sicher [+] sicher. [++]

8 a Stellen Sie Fragen zu den Fotos.
Wo könnte das sein? Was macht die Person? Wer war hier und warum? ...

b Äußern Sie Vermutungen und begründen Sie sie.



Sprache und Stil

geschriebene Sprache – gesprochene Sprache

9 Verwandeln Sie die eher schriftsprachlichen Sätze in eher gesprochene Sprache.

	eher geschriebene Sprache	eher gesprochene Sprache
Konjunktionen/ Tempus	Er hörte genau zu, da er alles verstehen wollte.	Er hat genau zugehört, er wollte (nämlich) alles verstehen, ... weil er alles verstehen wollte. (1)
	Sie ging weg ohne noch ein einziges Wort zu sagen.	Sie ist weggegangen und ..... (2)
	Anstatt immer gleich wütend zu werden, solltest du erst mal genau zuhören.	Du solltest erst mal genau zuhören und nicht ..... (3)
	Canetti übte die Sätze genau ein, ebenso den Tonfall.	Canetti übte die Sätze und ..... (4)
Konjunktiv II	„Wenn ich ein Vöglein wär', flög ich zu dir."	Wenn ich ein Vöglein wär', würde ich ..... (5)
	Wenn er sie wirklich liebte, spräche er nicht im Konjunktiv.	Wenn ..... (6)
Passiv	Es wurde noch bis weit nach Mitternacht gesungen und getanzt.	Die Gäste ..... (7)
Nomen mit Präposition/ Nomen + Nomen im Genitiv	Vor lauter Ärger konnte sie lange nicht einschlafen.	Sie hat sich total geärgert und ..... (8)
	Die Bedeutung des Wortes war mir nicht klar.	Ich wusste nicht, was ..... (9)
	Die Bewohner des Hauses Nummer 14 kennen einander kaum.	Die Leute in Nummer 14 ..... (10)
	Er sagte mir nicht den Grund für seine so plötzliche Reise.	Er hat mir nicht gesagt, warum ..... (11)
	Wegen der hohen Benzinpreise fahre ich jetzt mit dem Fahrrad.	Weil das Benzin ..... (12)

10 Geben Sie dem folgenden Liebesbrief die entsprechende sprachliche Form.

Kurt Tucholsky escreveu, em seu artigo "Alemão em estilo jornalístico ou epistolar": "É curioso como esse povo, que supostamente sofre tanto com a pressão de seus funcionários, faz tudo o que pode para imitá-los - para pior, naturalmente. Será que não é possível escrever de maneira amável? Mas qualquer transportadora sente-se orgulhosa escrevendo cartas que mais parecem decretos. [...] Imagino que uma carta de amor escrita por um tal correspondente seja mais ou menos assim:

Geheim! Tagebuch-Nr. 69/218

Hierorts, den heutigen

1. Meine Neigung zu dir ist unverändert.
2. Du stehst heute Abend, 7 1/2 Uhr, am zweiten Ausgang des Zoologischen Gartens, wie gehabt.
3. Anzug: Grünes Kleid, grüner Hut, braune Schuhe. Die Mitnahme eines Regenschirms empfiehlt sich.
4. Abendessen im Gambrinus, 8.10 Uhr.
5. Es wird nachher in meiner Wohnung voraussichtlich zu Zärtlichkeiten kommen.

(gez.) Bosch
Oberbuchhalter

Erfahrungen beim Fremdsprachenlernen

11 a Lesen Sie den folgenden Text und notieren Sie Stichwörter.
b Vergleichen Sie die Erfahrungen des Autors mit Ihren eigenen.

Eine Sprache an und für sich zu lernen und nur für sich selbst, das hat Ähnlichkeiten mit dem Sich-ins-Schlaraffenland[1]-Durchfressen[2]: ein langer, dunkler Tunnel, mit dem Licht der eigenen Sprache noch im Rücken, das Hirn übersättigt[3] mit Vokabeln wie der Magen der Schlaraffenländer mit Pflaumenmus. Zwischendurch das nicht nur unangenehme Gefühl des leicht Verrücktwerdens: verrückt, so wie man einen Stuhl verrückt, das heißt, in eine andere Welt geschoben werden, mit sich selbst sprechen, sich selbst sprechen hören und sich auch viel besser sprechen hören, als man es in Wirklichkeit tut. Es spielt keine Rolle, wie gut ich in Wirklichkeit bin, sondern nur, wie gut es mir tut.

Und plötzlich ist der Tunnel stockdunkel – eine panische Erinnerung an das Scheitern in der Schule. Was anfänglich so leicht war, taugt plötzlich gar nichts mehr. Man versteht kein Wort mehr und ist plötzlich wieder unfähig, auch nur einen Satz zu bilden. Die einfachsten Vokabeln für „Kommen", „Gehen" und „Haben" sind weg. ...

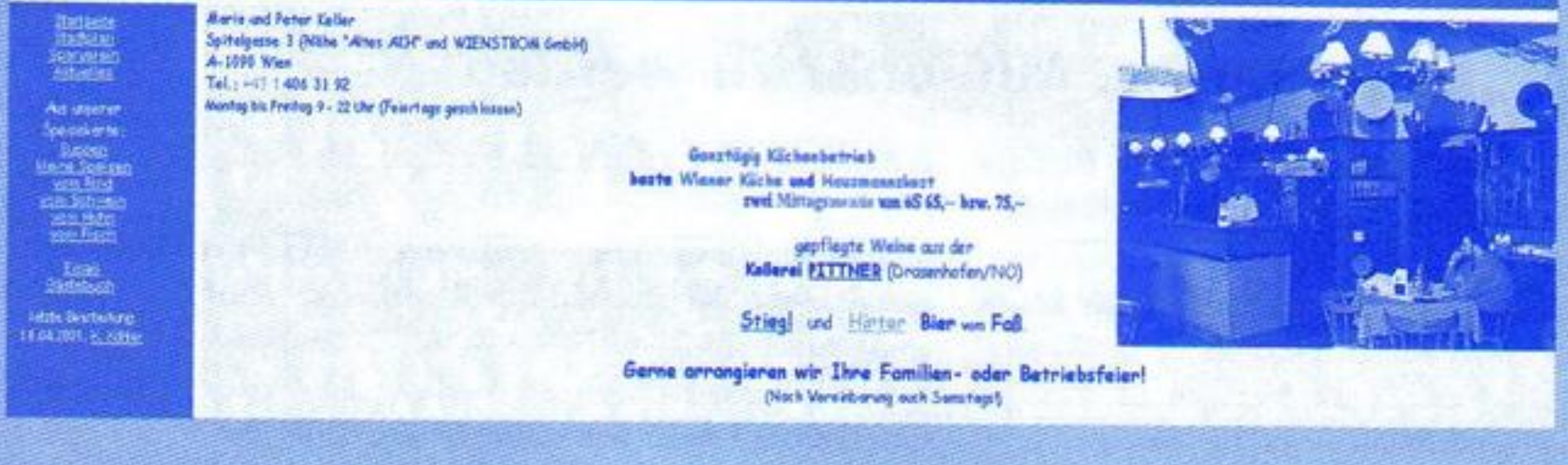
Ich bin erstens ein fauler Mensch und zweitens einer, der sich gerne langweilt. Trotzdem ertrage ich ab und zu selbst die Verbindung von Faulheit und Langeweile schlecht. Deshalb kam ich auf die Idee, mich mit Englischlernen zu beschäftigen. Hinten war dunkel und vorn war dunkel; aus Langeweile entschied ich mich trotzdem für den Weg nach vorn. Und nach wenigen Schritten begann es nun hell zu werden.

Ich verstand die ersten Wörter auf meinen alten Jazzplatten, zwei ganze Sätze aus den BBC-Nachrichten, einen ganzen Pornoroman und fast „Fiesta" von Hemingway. Seither gehe ich so langsam wie möglich – ich möchte den Sonnenaufgang verlängern. Es ist schön, wenn Sprache durch das Dunkel hervorbricht.

Peter Bichsel

[1] das Schlaraffenland = terra de leite e mel (das maravilhas)
[2] sich durchfressen = abrir caminho trabalhando duro
[3] übersättigt = supersaturado

Es ist leicht, Millionär zu werden



Sparverein „Schwarzer Adler" Webseite
http://members.aon.at/peterstube/Sparverein.htm

Sparverein „Schwarzer Adler"

Vereinssitz	Gasthaus Peter's Stüberl, Spitalgasse 3
Obmann	Peter Keller
Kassierer	Ing. Kurt Köhler
Schriftführer	Rudolf Stöckl
Beisitzer	Uwe Hobisch
Bankverbindung	BAWAG, Zweigstelle Alserstraße
Mitgliederzahl	72 (Stand Juni 1999)
Zinssatz	2,5 % (Stand Juni 1999)

Neue Mitglieder jederzeit willkommen!
Auskunft in Peter's Stüberl

Aspectos culturais

"É com os ricos que se aprende a economizar", diz um antigo ditado alemão. A julgar pelo título, o texto desta unidade propõe uma técnica especial para economizar (sparen).

Os povos dos três países de fala alemã sempre tiveram uma relação especial com o hábito de poupar, isto é, com o acúmulo de reservas, por um lado, e com a avareza na hora de gastar, por outro. Já no século XIX foram fundadas por toda parte as chamadas Sparkassen (caixas econômicas), com o intuito de fornecer aos pequenos proprietários e aos trabalhadores um meio de guardar parte de seu dinheiro. O objetivo maior era incentivar as pessoas a não guardar as economias debaixo do colchão, mas levá-las a uma instituição pública que remunerasse esses depósitos com juros e reconduzisse os recursos captados para investimentos. Os que fizeram isso na Alemanha deram azar. Com a inflação subseqüente às duas guerras mundiais, perdeu-se todo o dinheiro que estava depositado nas caixas econômicas. Por esse motivo, muita gente abandonou as caixas econômicas regulares após a Segunda Guerra Mundial, redirecionando a poupança para as caixas econômicas de construção (Bausparkassen), procurando adquirir o mais rapidamente possível uma casa ou apartamento com os recursos disponíveis. Esse tipo de poupança recebeu grande incentivo estatal, através de uma série de leis específicas. Atualmente, todas as cidades e aldeias são rodeadas por um cinturão de construções recentes, com residências unifamiliares. O lema de vida de muita gente passou a ser, no dialeto suábio: "Schaffen, schaffen, Häusle bauen, sterben" (Häusle: forma dialetal para "Haus" na Suábia). Poupar chega a ser visto como uma espécie de esporte. Os chamados *Sparvereine* (clubes de poupança) muitas vezes têm sede num bar, e seus membros são clientes regulares desse bar.

Em muitas famílias, todos os dias se comparam as ofertas dos grandes supermercados, e o preço determina que o queijo de tipo limburgo será comprado num lugar e o emmenthal em outro. Quando sair para tomar um café com alemães, você perceberá que cada um paga o seu, a não ser que alguém tenha dito antes: "Ich lade dich ein" (Eu te convido). Muitas vezes, os garçons perguntam na hora de trazer a conta: "Zusammen oder getrennt?" (Tudo junto ou separado?)

1 Lesen Sie zuerst den Text „Vom Schuldner zum Finanz-Fachmann" im Kasten ganz unten.

a Klären Sie aus dem Kontext: Mit 26 Jahren steckte Bodo Schäfer (38) tief in den Miesen.

b Wie änderte Bodo Schäfer sein Leben? Was war das Ergebnis dieser Veränderung?

2 Lesen Sie das Interview und markieren Sie alle Sätze, die Ratschläge geben.

Wege zum Sparen: Was ein Gewinner rät – Wo sich 10 Mark im Monat anlegen lassen

„Es ist leicht, Millionär zu werden"

Der Finanzberater Bodo Schäfer über die Kunst, Geld zu scheffeln

AZ: Sie behaupten, Millionär könne jeder werden. Glauben Sie an Wunder?
Schäfer: Es geht hier nicht um Wunder, sondern um die richtige Strategie.

Das hört sich gut an. Aber wie soll eine 23-jährige Verkäuferin mit 1000 Euro netto im Monat Millionärin werden?
Zuerst einmal muss sie ihre Einstellung ändern. Dazu sollte sie sich ein Heft anlegen, in das sie ihre täglichen Erfolge notiert: Zum Beispiel, wenn der Chef sie gelobt hat, oder sie jemanden zum Lachen gebracht hat. Wenn Sie das jeden Tag macht, garantiere ich ihr, dass sie in drei Monaten etwa 20 Prozent mehr verdient. Das Gehalt steigt nämlich immer parallel zum Selbstbewusstsein.

Hoffentlich spielt der Chef da mit. Was kann die Verkäuferin noch tun?
In 15 bis 20 Jahren wäre sie Millionärin, wenn sie ab sofort drei Dinge macht: Sie muss 10 Prozent ihres Lohns auf einem Sparkonto zur Seite legen, einen Teil jeder kommenden Gehaltserhöhung ebenfalls darauf überweisen und das Geld in Aktienfonds anlegen, die im Durchschnitt pro Jahr mindestens 12 Prozent Rendite abwerfen sollten.

Am Monatsbeginn mit dem Sparen anfangen

Das ist bei einem so geringen Gehalt alles andere als leicht.
Ich rate, das Geld bereits am Ersten jedes Monats auf das unantastbare Sparkonto zu tun. Die meisten machen den Fehler, das sparen zu wollen, was am Monatsende übrig bleibt. Erfahrungsgemäß klappt das aber nicht, weil wir grundsätzlich alles ausgeben, was da ist.

Viele Arbeitnehmer brauchen jede Mark fürs tägliche Leben. Wie sollen sie es schaffen, so viel Geld zur Seite zu legen?
Der Trick ist, das Sparen nicht als Last zu sehen: Sparen heißt nämlich nichts anderes, als sich selbst zu bezahlen. Wir entlohnen alle, den Bäcker, den Friseur – nur uns nicht.

Wie überzeugen Sie jemanden, der gar nicht ans Sparen denkt und sagt, ich will hier und jetzt leben und überziehe dafür gerne mal mein Konto?
Man soll hier und jetzt leben, das kann ich nur unterstreichen. Und genau deshalb ist es falsch, für Konsumzwecke Schulden zu machen. Das bringt nichts als Ärger: Magenschmerzen, Beziehungsprobleme, keine Konzentration mehr im Job. Es macht nur Spaß, Geld auszugeben, wenn man es auch hat. Deshalb empfehle ich, neben dem Sparkonto noch ein so genanntes Spaßkonto anzulegen. Auf das werden – ebenfalls am Monatsersten – vielleicht fünf Prozent des Nettogehalts überwiesen. So können wir uns Extras gönnen und bauen nebenbei Vermögen auf.

Aber ist es für jemand, der Schulden hat, überhaupt sinnvoll, noch Geld fürs Sparkonto abzuzwacken?
Das rate ich ihm sogar. Und zwar mit Hilfe der 50/50-Regel: Sie besagt, dass man das Geld für die Schulden-Rückzahlung in zwei gleiche Teile splitten soll. Mit dem einen Teil werden die Schulden abgestottert, der andere wird gespart. Der Grund für dieses Vorgehen liegt auf der Hand: Wenn das ganze Geld zum Abzahlen verwendet wird, ist man am Schluss im besten Fall auf Null. Null ist nichts, das heißt, man hat die ganze Zeit auf kein Ziel hingearbeitet. Mit der 50/50-Regel dauert das Abzahlen ein bisschen länger, gleichzeitig baut sich aber schon Kapital auf. So fühlt man sich gut und hat die Motivation weiter zu sparen.

Wenn es so einfach ist, zu Vermögen zu kommen, warum gibt es dann nicht mehr Millionäre in Deutschland?
Weil es zwar leicht ist, Millionär zu werden, aber bequemer ist, es nicht zu werden. So ist es wirklich kein Problem, täglich in fünf Minuten seine Erfolge zu notieren, wie ich es empfehle. Es ist aber einfacher, es bleiben zu lassen und dafür fünf Minuten länger zu schlafen. Die Summe vieler kleiner Schritte führt zu Vermögen. Dieser Weg ist den meisten zu anstrengend.

aus: *Abendzeitung*

Vom Schuldner zum Finanz-Fachmann

Mit 26 Jahren steckte Bodo Schäfer (38) noch tief in den Miesen. Bis ihm ein Freund die Leviten las[1] – und dem Kölner eine völlig neue Einstellung zum Thema Geld beibrachte. Schäfer erkannte: Weder der Chef noch das soziale Umfeld oder der Partner, sondern nur er selbst ist verantwortlich für seine finanzielle Situation. Daraufhin lebte der studierte Jurist einige Monate von nur fünf Mark am Tag, stotterte seine Schulden ab und begann, gleichzeitig schon Kapital aufzubauen. Mit Erfolg: Wenige Jahre später hatte er die erste Million.

[1] jdm. die Leviten lesen = repreender alguém

3 Welche der Ratschläge finden Sie realisierbar, welche nicht? Begründen Sie Ihre Meinung.

Sätze/Satzteile verbinden: *weder ... noch*

Bodo Schäfer erkannte: **Weder** der Chef **noch** das soziale Umfeld oder der Partner, sondern nur er selbst ist verantwortlich für seine finanzielle Situation.

weder … noch verbindet meistens Wörter und Satzteile, manchmal auch zwei Hauptsätze. Im zweiten Hauptsatz können Subjekt und Verb nicht wegfallen.

Er hat **weder** Geld auf der Bank, **noch** versucht er eine Arbeit zu finden.
Weder hat er Geld auf der Bank, **noch** versucht er eine Arbeit zu finden.

Als kurze Antwort steht *weder … noch* allein.
Hat er Geld, oder ist er intelligent? **Weder noch**!

4 Verneinen Sie die Sätze mit *weder … noch*.

1 Er will ein Sparkonto und ein Spaßkonto anlegen. **Ich will weder ein Sparkonto noch ein Spaßkonto anlegen.**
2 Er hat Zeit und Motivation, Vermögen aufzubauen. Ich …
3 Er kann seine Schulden abzahlen und auch noch sparen. Ich …
4 Er und auch seine Frau finden Sparen sehr wichtig. Weder ich …
5 Er hat einen Finanzberater und besucht auch Seminare zu Finanzfragen. Ich …
6 Ihn hat der Chef gelobt und er hat sein Gehalt erhöht. Mich …

Ratschläge geben

5 Wie wird man Millionär? Erteilen Sie Ratschläge mit den folgenden Ausdrücken.

Einstellung ändern • das Konto überziehen • Geld auf einem Sparkonto zur Seite legen • Geld in Aktienfonds anlegen • am Monatsbeginn mit dem Sparen anfangen • das sparen wollen, was am Monatsende übrig bleibt • das Sparen nicht als Last sehen • sich die täglichen Erfolge notieren • für Konsumzwecke Schulden machen • neben dem Sparkonto ein so genanntes Spaßkonto anlegen • auf das Spaßkonto fünf Prozent des Nettogehalts überweisen • hier und jetzt leben • nicht alles ausgeben, was da ist

+	–
Sie müssen / Du musst ...	Machen Sie / Mach nicht den Fehler, …
Man soll/sollte ...	Es ist falsch, …
Ich rate Ihnen/dir ...	Sie sollten / Du solltest nicht ...
Ich empfehle Ihnen/dir ...	Ich würde nicht ...
Es ist sinnvoll, …	Ich warne Sie/dich davor, ...
Es ist besser, wenn ...	
Ich würde ...	

6 Im Internet gibt es ein Gesprächsforum, wo man für das Lernen der deutschen Sprache Ratschläge bekommen kann.

a Lesen Sie die Anfragen von fünf Lernenden.

Kirki K., Istanbul

Wenn ich mit jemand Deutsch sprechen will, dann fallen mir immer nur einzelne Wörter und keine ganzen Sätze ein. Dabei bin ich in der Schule in Grammatik ganz gut.

Megan E., Houston/Texas

Ich habe Probleme mit der Aussprache. Wenn ich mit einem Deutschen spreche, habe ich den Eindruck, dass er mich gar nicht versteht, obwohl ich glaube, dass ich viele Wörter kenne und nicht viele Fehler mache.

Jeanette C., Le Mans

Ich habe Angst zu sprechen, weil ich noch viele Fehler mache. Und Fehler sollte man doch nie machen! Oder?

Boris G., Lipezk/Russland

Beim Lesen von Zeitungen gibt es immer so viele unbekannte Wörter, und ich muss ständig im Wörterbuch und in der Grammatik nachschlagen. Das nimmt viel Zeit und ist langweilig.

Olga B., Brno

Die deutsche Grammatik ist so kompliziert! Ich mache immer wieder Fehler, beim Schreiben und noch mehr beim Sprechen. Kann man sie überhaupt lernen?

b Welche Ratschläge könnte man den fünf Lernenden geben? Notieren Sie Stichwörter und beziehen Sie auch Ratschläge aus der folgenden Liste mit ein.

- versuchen die Bedeutung von unbekannten Wörtern zu erraten, z.B. aus ihrer Umgebung, aus der Wortart
- Texte auf Kassette immer wieder anhören
- nicht versuchen, jedes Wort zu verstehen
- einen Brief- oder E-Mail-Partner in einem deutschsprachigen Land suchen (Internet)
- Möglichkeiten suchen, mit Menschen zu sprechen, deren Muttersprache Deutsch ist
- deutschsprachige Radiosender hören
- deutschsprachige Fernsehsender sehen
- Sätze nachsprechen und dabei auf Melodie und Rhythmus achten
- Verse, Gedichte und Lieder auswendig lernen und aufsagen oder singen
- Wortkarten mit Beispielsätzen anlegen
- Wörter notieren, die zu einem Thema gehören
- Nomen mit den dazu passenden Verben oder Adjektiven notieren
- Listen zur Grammatik anlegen (Nomen mit Artikel und Pluralform, Nomen mit Adjektiv, unregelmäßige Verben mit Präsens-, Perfekt- und Präteritumformen, Verben mit Präpositionen)
- die grammatischen Strukturen in Texten beobachten
- eine Liste mit Redewendungen anlegen und auswendig lernen

c Sie sind Redakteur dieses Gesprächsforums. Antworten Sie schriftlich auf eine Anfrage und geben Sie genaue Ratschläge, wie man das Problem lösen kann.

Das Mädchen Sophie

**Wenn so eine Welle des Aufruhrs
durch das Land geht,
wenn es in der Luft liegt,
wenn viele mitmachen,
dann kann in einer letzten,
gewaltigen Anstrengung
dieses System abgeschüttelt werden.**

Se uma tal onda de revolta
atravessa o país, se alguma coisa paira
no ar, se muitos participam,
é nesse momento que se pode então
fazer cair o sistema, num último
e enérgico esforço.
De um panfleto do grupo de resistência Weiße Rose

+++ **Willi Graf**, 25 Jahre - hingerichtet 12.10.1943 +++ **Kurt Huber**, 49 Jahre - hingerichtet 13.7.1943 +++ **Christoph Probst**, 23 Jahre - hingerichtet 22.2.1943 +++ **Alexander Schmorell**, 25 Jahre - hingerichtet 13.7.1943 +++ **Hans Scholl**, 24 Jahre - hingerichtet 22.2.1943 +++ **Sophie Scholl**, 21 Jahre - hingerichtet 22.2.1943

Graf, Huber, Probst, Schmorell e os irmãos Scholl formavam o núcleo do movimento de resistência Weiße Rose (Rosa Branca). Com a ajuda de alguns simpatizantes, escreveram, imprimiram e distribuíram libelos contra os nazistas. Isso não era apenas perigoso, mas também muito difícil de ser posto em prática. Não se podiam, por exemplo, comprar selos em grande quantidade sem despertar suspeitas; o papel era racionado e o país estava em guerra. E como conseguir uma impressora?

A resistência não exigia apenas coragem, mas também muita imaginação. Os membros da Weiße Rose ocupavam-se ainda dos presos nos campos de concentração, estabelecendo contato com seus parentes e contrabandeando pão para dentro dos campos, por exemplo.

No dia 18/2/1943, num momento em que parecia que o ânimo geral poderia voltar-se contra o regime nazista (em alguns círculos de Munique a saudação hitleriana era malvista), Hans e Sophie Scholl foram detidos na Ludwig-Maximilian-Universität. O bedel da universidade havia notado que eles deixavam panfletos em frente às salas de aula. Nos interrogatórios, assim como durante o julgamento, ambos reafirmaram até o fim que eram os únicos responsáveis. Apesar disso, todos os outros membros do grupo de resistência foram, um após o outro, detidos e executados.

[...] a insegurança permanente a que estamos expostos nos dias de hoje nos proíbe de planejar com tranqüilidade o dia seguinte, e joga sua sombra sobre todos os dias por vir. Isso me preocupa dia e noite, não me abandonando nem por um minuto [...] cada palavra tem de ser vista por todos os ângulos antes de ser pronunciada, para garantir que não exista nem um grão de ambigüidade. A confiança em outras pessoas tem de ser substituída por desconfiança e precaução [...].

Trecho de uma carta de Sophie Scholl, de 7/11/1942

Ich liege ganz ruhig im Gras, mit ausgestreckten Armen und Beinen, und bin glücklich. Durch die blühenden Zweige eines Apfelbaumes sehe ich den blauen Vorsommerhimmel über mir, freundliche weiße Wolkengebilde schwimmen sachte durch mein Blickfeld. ...

Wenn ich meinen Kopf wende, berührt er den rauen Stamm des Apfelbaumes. ... Ich drücke mein Gesicht an seine dunkle warme Rinde und denke: Heimat, und bin so unsäglich dankbar in diesem Augenblick.

Sophie Scholl

Überfliegen Sie den Text und versuchen Sie sich die konkrete Situation vorzustellen:
Wo befindet sich Sophie?
Was für eine Jahreszeit ist gerade?
Was tut sie? Was sieht sie?

Tipp

- Unbekannte Wörter aus dem Kontext erschließen, z. B. Apfelbaum - Stamm

Sophie Scholl

Geboren am 9. Mai 1921 in Forchtenberg, heutiges Bundesland Baden-Württemberg; später wohnhaft in Ulm an der Donau; drei Geschwister; Hobbys: Sport, vor allem Schwimmen, Wandern, Klavierspielen, Zeichnen, Töpfern, Lesen

Jugend im Dritten Reich

An einem Morgen hörte ich auf der Schultreppe eine Klassenkameradin zur andern sagen: „Jetzt ist Hitler an die Regierung gekommen." ... Zum ersten Mal trat die Politik in unser Leben. Hans war damals 15 Jahre alt, Sophie 12. Wir hörten viel von Vaterland reden, von Kameradschaft, Volksgemeinschaft und Heimatliebe. Das imponierte uns und wir horchten begeistert auf, wenn wir in der Schule oder auf der Straße davon sprechen hörten. ... Wir hatten den Geruch von Moos, von feuchter Erde und duftenden Äpfeln im Sinn, wenn wir an Heimat dachten. ...

Inge Scholl, Sophies ältere Schwester

„... wenn wir in der Schule oder auf der Straße davon sprechen hörten."

Was ist mit *davon* gemeint?

Tipps
- Schlüsselwörter suchen
- Zusammengesetzte Nomen zerlegen

Die Geschwister Scholl traten gegen den Willen ihres Vaters, der liberal dachte und gegen Hitler war, in die Hitler-Jugend ein.

Hitler-Jugend (HJ): Jugendorganisation der Nationalsozialisten. Ziel: Erziehung der Kinder und Jugendlichen zu Anhängern Hitlers. Mittel: Organisierung der Freizeit, z. B. in Form von Paraden, Sport, Zeltlagern, Heimabenden mit Spielen, Singen, Lesen, kreativer Tätigkeit usw.; dabei dauernde Indoktrinierung. Mädchen waren im Bund Deutscher Mädel (BDM) organisiert, einer Untergruppe der Hitler-Jugend.

Was erfahren Sie über die Hitler-Jugend? Für wen war diese Organisation? Welche Aufgaben hatte sie? Was wurde da gemacht?

Tipps
- Internationale Wörter suchen
- Zusammengesetzte Wörter zerlegen

War es nicht großartig, mit jungen Menschen, denen man sonst vielleicht nie näher gekommen wäre, plötzlich etwas Gemeinsames zu haben? Wir trafen uns zu den Heimabenden, es wurde vorgelesen und gesungen oder wir machten Spiele oder Bastelarbeiten. Wir hörten, dass wir für eine große Sache leben sollten. Wir wurden ernst genommen und das gab uns einen besonderen Auftrieb. Wir glaubten, Mitglieder einer großen Organisation zu sein, die alle umfasste und jeden würdigte, vom Zehnjährigen bis zum Erwachsenen.

Inge Scholl

Wie empfand Inge Scholl ihre Mitgliedschaft im BDM?

Eines Tages erzählte ein Mädchen Inge Scholl entsetzt von einer Besprechung, an der Sophie teilgenommen hatte. Eine hohe BDM-Führerin sei aus Stuttgart gekommen, um mit den Mädchen über die Lektüre an den Heimabenden zu sprechen. Sophie habe vorgeschlagen, Heinrich Heine zu lesen. Als sie gemerkt habe, wie die anderen ablehnend reagierten, weil Heine ein jüdischer Dichter war, habe sie fast flüsternd gesagt: „Wer Heine nicht kennt, kennt die deutsche Literatur nicht."

Welche Personen kommen vor?
Wer erzählt wem etwas?
Was wird erzählt?

Tipp
- Vorwissen aktivieren (Lage der Juden im Dritten Reich)

Gefühle

Der Wind reißt den blauen Himmel auf, da kommt die Sonne heraus und küsst mich zärtlich. Ich möchte sie wieder küssen, doch gleich habe ich meinen Wunsch vergessen, weil der Wind mich jetzt anspringt. Ich spüre, wie herrlich hart ich bin, ich lache laut vor Freude, weil ich dem Wind ein solcher Widerstand bin. Alle Kräfte spüre ich in mir.

Sophie Scholl

Was bedeutet der Wind für Sophie?

Mein lieber Fritz, *Ulm, April 1940*

denke, wenn du dies Päckchen öffnest, ich wäre dabei. Nein, dann wäre ein Päckchen unnötig, ich würde einen Tee machen und Brote richten, es sollte so richtig gemütlich werden. Du müsstest sittsam mir gegenübersitzen, damit du den Tee nicht verschüttest, und nachher würden wir auf deinem Sofa (oder hast du keines?) sitzen und uns angucken, und auf einmal wäre das Heft oder Buch auf den Boden gefallen und wir würden es beide liegen lassen. Kindisch, gelt? Wärst du nicht so weit weg, dann würde ich dir Szilla, Anemonen, Huflattich, Kuckucksblumen und Veilchen schicken. Aber sie würden so nur verwelken. Such dir selbst mal welche. Ich will dir heute nicht viel schreiben, ich will auch nicht schreiben, wovon alle Welt spricht (in sehr verschiedener Weise). Am liebsten würde ich dir Frühlingsgeschichten erzählen. Über den Wald, die Wiese, das Wasser und uns beide. Und werde nur kein hochmütiger, gleichgültiger Leutnant. (Entschuldige!) Aber die Gefahr, gleichgültig zu werden, ist groß. Das wäre, glaube ich, schlimm.

Alles Gute, viele Grüße
deine Sophie

Welches Bild bekommt man von Sophie?
Welches Bild bekommt man von der Beziehung zwischen Sophie und Fritz?

Tipps
- Unbekannte Wörter aus dem Kontext erschließen
- Auf Satzverbindungen achten

... Wenn du eine Wut auf mich hast, dann hab sie ruhig, aber schrei sie dem Wind oder auch mir zu und drück sie nicht so in Dich hinein ...

... Nicht wahr, manchmal denkst du an mich? Du träumst dann manchmal von unseren Ferien. Aber denke nicht nur an mich, wie ich bin, sondern auch, wie ich sein möchte. Erst wenn du mich dann noch ebenso lieb hast, können wir uns ganz verstehen ...

Sophie Scholl

Krieg

1.9.1939: Deutschland überfällt Polen – Beginn des Zweiten Weltkriegs

Ulm, 29.5.1940

Mein lieber Fritz,
es ist ein ganz herrliches Vorsommerwetter, wenn ich Zeit hätte, würde ich mich an die Iller legen, baden, nichts tun und versuchen, nur an das zu denken, was ich um mich herum an Schönem sehe. Es ist nicht leicht, alle Gedanken an den Krieg zu verbannen. Wenn ich auch nicht viel von Politik verstehe und auch nicht den Ehrgeiz habe, es zu tun, so habe ich doch ein bisschen ein Gefühl dafür, was Recht und Unrecht ist, denn dies hat ja mit Politik und Nationalität nichts zu tun ...

... Du findest es sicher unweiblich, wie ich dir schreibe. Es wirkt lächerlich an einem Mädchen, wenn es sich um Politik kümmert. Sie soll ihre weiblichen Gefühle bestimmen lassen über ihr Denken. Vor allem das Mitleid. Ich aber finde, dass zuerst das Denken kommt ...

Im Text gibt es einige Gegensätze. Finden Sie diese.

Tipp
- Achten Sie dabei auch auf Wörter wie: wenn auch ... so doch, aber

Fritz Hartnagel erzählt:

Im Winter 1941/42, die deutschen Soldaten standen vor Leningrad und Moskau, sollte die Bevölkerung warme Kleidung und Decken für die Soldaten spenden. Sophie jedoch wollte nichts geben. Als ich von Sophies harter Reaktion erfuhr, habe ich ihr vor Augen geführt, was eine solche Haltung für die Soldaten draußen bedeutete, die keine Handschuhe, keine Pullover und keine warmen Socken besaßen. Sie blieb jedoch bei ihrer unnachgiebigen Haltung und begründete sie mit den Worten: „Ob jetzt deutsche Soldaten erfrieren oder russische, das bleibt sich gleich und ist gleich schlimm. Aber wir müssen den Krieg verlieren. Wenn wir jetzt Wollsachen spenden, tragen wir dazu bei, den Krieg zu verlängern." Auf mich wirkte dieser Standpunkt schockierend. Wir diskutierten heftig. Mehr und mehr musste ich jedoch einsehen, dass ihre Haltung nur konsequent war.

Fritz Hartnagel erzählt von einer Auseinandersetzung mit Sophie. Worum ging es dabei? Warum will Fritz, dass Sophie etwas spendet? Warum will Sophie nichts spenden?

Da fällt mir das Wort ein: Il faut avoir l'esprit dur et le cœur tendre.
(Man braucht einen harten Geist und ein weiches Herz.)

Sophie Scholl

Die Weiße Rose

Der Spielfilm „Die Weiße Rose" von Michael Verhoeven und Mario Krebs stellt die Geschichte der gleichnamigen Widerstandsbewegung dar.
In dem Drehbuchausschnitt geht es um eine Diskussion zwischen Sophie und Hans Scholl über das Für und Wider von Widerstand gegen eine Diktatur.

Überfliegen Sie den Text. Welche Merkmale hat die Textsorte Drehbuch?

Was vorher geschah

Im Mai 1942 beginnt Sophie in München an der Ludwig-Maximilians-Universität Biologie und Philosophie zu studieren.
Während einer Vorlesung findet sie unter ihrer Bank ein Flugblatt, das zum Widerstand gegen den Hitler-Staat aufruft. Sie merkt bald, dass ihr Bruder Hans, bei dem sie wohnt, etwas damit zu tun hat. Sophie bekommt Angst um ihn und um die ganze Familie, denn kurz vorher ist ihr Vater wegen seiner liberalen Ansichten verhaftet worden.

Wohnung Hans und Sophie
INNEN/NACHT

ZIMMER HANS
Hans, Sophie

SOPHIE: Was glaubst du, was die gesucht haben in seinem Büro? Die interessieren sich doch nicht für Steuerakten ...[1] Warum haben sie ihn verhaftet? Nur wegen seiner Äußerung? Hans! Ich will, dass du mit mir sprichst.

HANS: So eine Durchsuchung, das ist Routine. Was willst du eigentlich?

Er steht auf, geht in Richtung Bad.

ZIMMER SOPHIE
Sophie läuft hinter ihm her.

SOPHIE: Unsere Familie ist für die Gestapo kein unbeschriebenes Blatt. Begreifst du das nicht?

Hans reißt die Tür zum Bad auf. Licht an. Durchblick.

Hast du vergessen, wie schnell sie damals deine Jugendgruppe aufgerollt haben?[2]

HANS: Das war anders. Wir waren ständig auf Fahrt, das war viel riskanter ...

SOPHIE: Aber jetzt, wo sie den Vater haben, müssen wir doppelt vorsichtig sein. Und da stellst du Flugblätter her ...

Hans lehnt sich an den Türpfosten.

HANS: Man muss den Leuten doch sagen, was wirklich los ist.

Sophie kommt heran.

In Polen, wo sie 300 000 Juden ermordet haben, kaum dass die Wehrmacht[3] einmarschiert war.

Sie stehen sich gegenüber.

Und wer dem Adel angehörte ... alle in unserem Alter, ins Konzentrationslager.

Sophie schaut ihn zweifelnd an.

Verstehst du, wenn jemand unsere Flugblätter liest, vielleicht redet der offen mit anderen darüber ...

SOPHIE: Die Menschen sind doch inzwischen viel zu abgestumpft.

Hans läuft durchs Zimmer. Sophie hinter ihm her.

HANS: Es gibt Tausende, die nicht mehr einverstanden sind. Und keiner weiß vom anderen ...

SOPHIE: Wer hat denn den Mut, überhaupt etwas zu tun?

ZIMMER HANS

Hans nimmt seinen Schlafanzug, bleibt bei Sophie stehen.

HANS: Hast du vergessen, die geheimen Predigten von Bischof Galen, die damals verschickt wurden? Wie uns das aufgerüttelt hat. Wir haben doch immer schon darauf gewartet, dass wieder was im Briefkasten liegt.

SOPHIE: I weiß net[4].
Hans, ich hab's doch selbst g'sehn. Die meisten hab'n doch Angst, die Flugblätter überhaupt mitzunehmen oder zu lesen.

HANS: Ach, hör auf, außerdem ist des meine Sache.

Er geht ins Bad.

BADEZIMMER

Sophie steht neben Hans, der sich wäscht.

HANS: Einer muss doch mal den ersten Schritt machen. Wie sollen die Leute Mut finden, wie sollen sie sich wehren ...?
Immer haben sie das Gefühl, alleine dazustehn.
Schau – an der Front. Jeden Moment kann's mich da erwischen. Aber hier ... weiß ich wenigstens, wofür.
Schluss, aus! Ich mag nicht mehr.
Kümmere dich nicht um Sachen, von denen du nichts verstehst.

Sophie wendet sich erbost ab, geht hinaus. Sie wirft die Tür zu.

1 *Steuerakten = arquivos / formulários fiscais*
2 *Sie haben die Jugendgruppe aufgerollt. = Sie haben die Jugendgruppe verboten und Mitglieder verhaftet. Diese Jugendgruppe von Hans gab es schon vor dem Dritten Reich; ihr Merkmal war liberales und international ausgerichtetes Denken.*
3 *Wehrmacht = die deutsche Armee im Dritten Reich*
4 *I weiß net = Ich weiß nicht.*

Was bedeuten wohl die folgenden Sätze im Text?

Unsere Familie ist für die Gestapo kein unbeschriebenes Blatt.
Man muss den Leuten doch sagen, was wirklich los ist.
Verstehst du, wenn jemand unsere Flugblätter liest, vielleicht redet der offen mit anderen darüber.
Die meisten hab'n doch Angst, die Flugblätter überhaupt mitzunehmen oder zu lesen.
Jeden Moment kann's mich da erwischen.

Widerstand oder nicht? Welche Argumente hat Hans, welche Sophie?

Hans	Sophie
Man muss sagen, was los ist.	Familie ist in Gefahr.

München, 17.2.1943

Liebe Lisa,

ich lasse mir gerade das Forellenquintett vom Grammophon vorspielen. Am liebsten möchte ich da selbst eine Forelle sein, wenn ich mir das Andantino anhöre. ...
O, ich freue mich wieder so sehr auf den Frühling. Man spürt und riecht in diesem Ding von Schubert förmlich die Lüfte und Düfte und vernimmt den ganzen Jubel der Vögel und der ganzen Kreatur. Die Wiederholung des Themas durch das Klavier – wie kaltes, klares, perlendes Wasser, oh, es kann einen entzücken.

Lass doch bald von dir hören.
Herzlichst

deine Sophie

aus dem letzten Brief von Sophie Scholl

Am nächsten Tag wurden Sophie und Hans Scholl in der Universität verhaftet.
Der Hausmeister hatte sie beobachtet, wie sie Flugblätter vor den Hörsälen auslegten.

Baummieter

As árvores e os bosques sempre foram um símbolo importante para os alemães, expressando seus sonhos e angústias. "O alemão continua gostando de visitar as florestas onde viviam seus antepassados, e sente-se muito unido às árvores", diz Elias Canetti. A essa tradição do amor pela floresta também se agrega o amor pela Flor Azul do romantismo alemão.

Depois da Segunda Guerra Mundial, grande parte das florestas foi derrubada pela população e pelos aliados, porque havia escassez de combustível e material de construção. Mas os alemães fundaram a Schutzgemeinschaft Deutscher Wald (Sociedade de Proteção da Floresta Alemã). Dessa forma, levou-se a cabo o reflorestamento mais rapidamente do que a reconstrução das cidades. A Alemanha dispõe hoje da mesma extensão em florestas que há seiscentos anos. Um quarto de toda a área do país está coberta por bosques e florestas.

Quando a imprensa alemã alertou pela primeira vez sobre o estado das florestas, em 1978, toda a nação alemã ficou desconcertada. Surgiu a palavra *Waldsterben* (morte da floresta), que estava na boca de todos. Devido ao estado de ameaça em que se encontravam os recursos florestais, o movimento ecológico alemão *alcançou mais força do que em qualquer outro* país.

O vínculo emocional com a floresta guarda estreita relação com o movimento dos excursionistas (Wanderbewegung), organizado nas "associações de alta montanha e excursionistas". Em 1994, 2 milhões de excursionistas registraram-se para participar de 90 mil excursões organizadas, concentrando-se sobretudo em áreas florestais.

Onde a floresta tem um papel importante, é fácil convertê-la em tema político. Quando os nazistas estavam preparando a Segunda Guerra Mundial, tinham por hábito comparar o exército ao bosque. Um exército bem disciplinado corresponderia ao bosque em marcha, onde o indivíduo nada mais é que uma parte do todo, e nesse sentido se dispõe a morrer pelo coletivo.

Tal visão passou por uma mudança radical. Depois de 1945, houve um processo de desvalorização de tudo o que é militar na sociedade alemã. Dificilmente haverá outro país em que a necessidade de símbolos militares seja tão pouco desenvolvida como na Alemanha.

Houve ainda, de modo simultâneo, uma mudança substancial na qualidade simbólica da floresta. O paralelismo entre floresta e exército só se justificava porque as florestas existentes constituíam-se largamente de monoculturas, com árvores plantadas em fileiras. Atualmente, sabe-se que esse tipo de floresta é muito mais propenso a infecções por substâncias nocivas e parasitas do que as florestas mistas originais. Por esse motivo, hoje em dia os ecologistas e os amigos dos bosques advogam por uma silvicultura de florestas mistas, ricas em espécies, ou seja, florestas constituídas de "árvores-indivíduos".

Um grande amante das "árvores-indivíduos" foi o artista Friedensreich Hundertwasser, que *teve a idéia de acolher as árvores como inquilinos em prédios residenciais e conviver com* elas.

Estratégias de aprendizado

Nesta última unidade do livro, abrimos mão, de modo consciente, de apresentar-lhe exercícios e explicações. Cabe agora a você encontrar a Flor Azul, o caminho mais adequado para enriquecer seus conhecimentos em alemão com os materiais propostos. De todo modo, antes de passar à compreensão oral, certamente vale a pena ler o texto sobre Friedrich Hundertwasser e observar as imagens e legendas, pois elas refletem os temas tratados no texto oral.

Baummieter

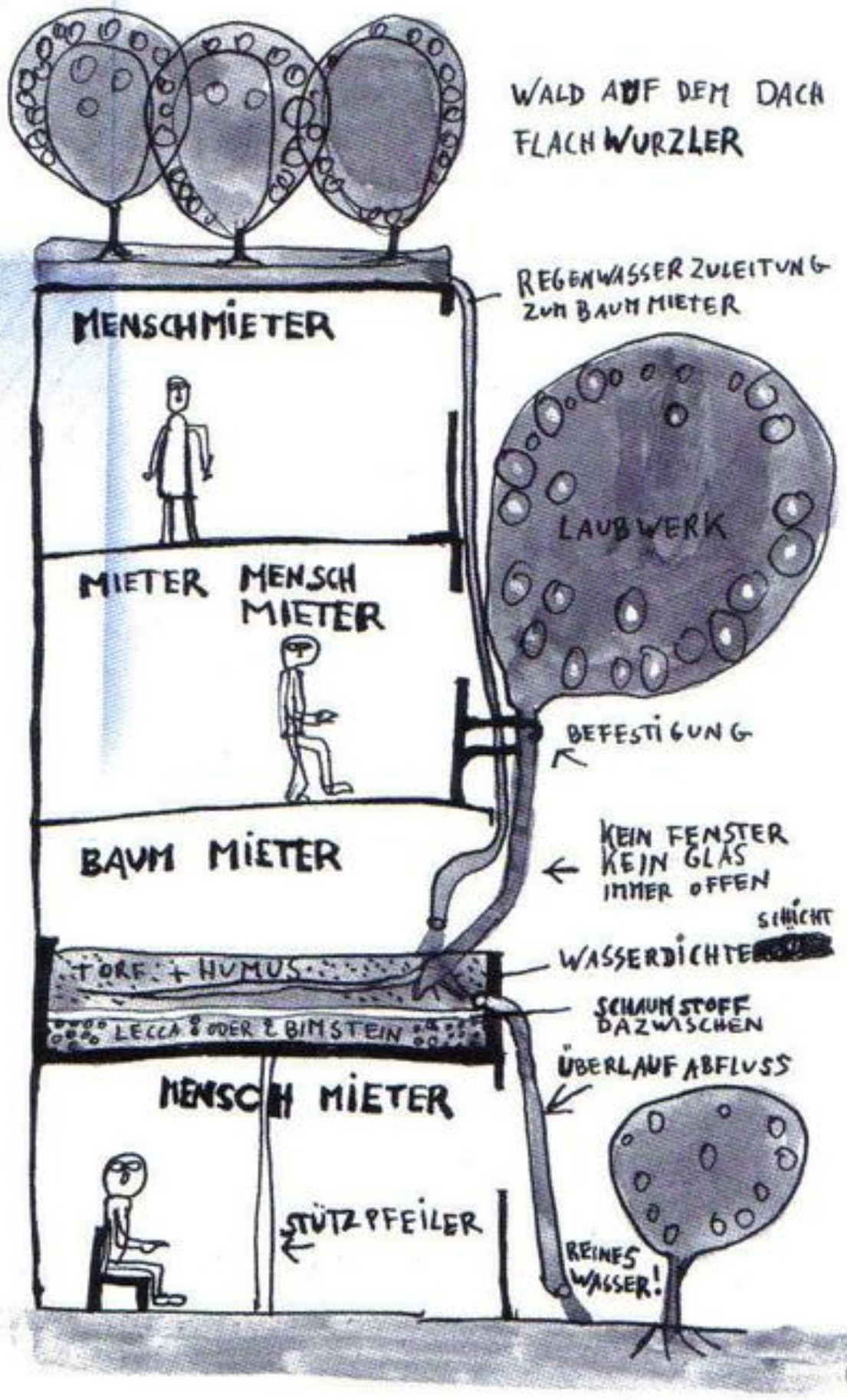
Auckland, Neuseeland, 9. Juni 1973,
Winter

Caro Giulio Macchi,

endlich habe ich Zeit mich um die Triennale von Mailand zu kümmern.
Ich bin sehr geehrt, dass ich dran teilnehmen kann. Ich habe viele Ideen zu realisieren.
Erstes Projekt: Ein Baum oder mehrere Bäume sollen aus den Fenstern wachsen. Große Bäume aus dem dritten oder vierten Stock zum Beispiel. In einem Haus in der Ausstellung oder nicht weit davon. Dies soll etwas Bleibendes sein, also nicht nur für die Ausstellung.

Um ein Beispiel zu geben: So viel Raum in der monotonen, sterilen Stadt ist nicht bewohnt. Also warum soll nicht ein Baum anstatt eines Menschen in einer Wohnung wohnen, wenn der Sauerstoff rar wird? Man braucht nur ein Fenster einer Wohnung und etwas Raum dahinter.

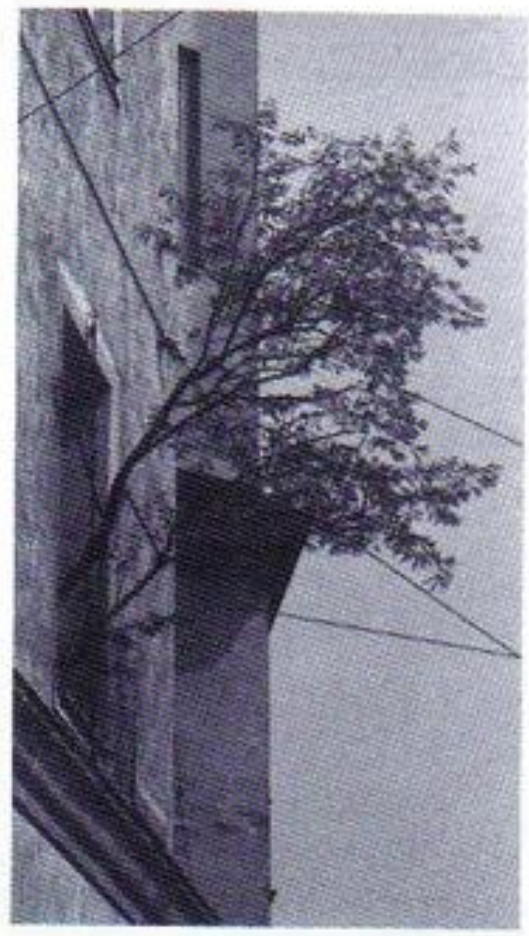
Dies ist etwas sehr Wichtiges und kann die Städte mehr revolutionieren, als wenn man nur die Dächer mit Wäldern bedeckt. Denn die Baummieter, die sich aus den Fenstern lehnen, die sieht man schon von weitem, an denen kann sich jeder freuen, die Dachgärten und Dachwälder sieht man meist von der Straße nicht. ...



Friedensreich Hundertwasser

Liebe Hausbewohner!

Wir freuen uns einen Beitrag zur Verbesserung der Lebensqualität in Ihrem Bereich leisten zu können. In Ihrem Haus werden fünf Baummieter nach Entwürfen von Hundertwasser einziehen. Die Baummieter bewohnen einen zirka vier Quadratmeter großen loggiaartigen Wohnbereich, welcher vom menschlichen Wohnraum fachgerecht getrennt wird. Es werden drei Baummieter aus Fenstern im ersten Stock direkt über der Zentralsparkasse und zwei Baummieter zu ebener Erde direkt aus der Bank herauswachsen. Die Vorteile hauseigener Baummieter sind unbestritten und vielfältig. Da die Straße wegen des Verkehrs und der Untergrundeinrichtungen für Baumpflanzungen weitgehend ausfällt, Dachbepflanzungen jedoch meist Penthousecharakter annehmen und für den Mann auf der Straße unsichtbar bleiben und auch aus konstruktionellen Gründen oft unmöglich sind, bieten sich die senkrechten Hausfassaden zu einer Bewaldung der Stadt an.



Baummieter Alserbachstraße, Wien 1983

Hier nur einige der Vorteile:

1. Baummieter, das heißt Bäume, die aus dem Fenster wachsen, sind weithin sichtbar und kommen vielen Menschen zugute.
2. Baummieter erzeugen Sauerstoff.
3. Baummieter verbessern das Stadt- und Wohnklima beträchtlich durch Milderung der Feucht-Trocken-Warm-Kalt-Gegensätze. Weniger Kopfweh – mehr Wohlbefinden.
4. Baummieter sind eine perfekte Staubschluck- und Staubfilteranlage. Besonders der feine, giftige Staub, den auch die Staubsauger nicht schlucken können, wird von den Baummietern in ihrem Bereich weitgehend neutralisiert und abgebaut. Die Hausfrau hat weniger Staub in der Wohnung.
5. Der Straßenlärm wird bedeutend gemildert, da die Echowirkung der senkrechten Häuserschluchten eingedämmt wird.
6. Baummieter bilden einen teilweisen Sichtschutz und erzeugen Geborgenheit.
7. Da die Baummieter mit wenigen Kubikmetern Erde auskommen müssen, können sie sich nicht zu großen Bäumen entwickeln. Daher wird die schattenspendende Eigenschaft sehr beschränkt bleiben. Sonne und Licht gelangen also gut auch an die Fenster, vor denen Baummieter wachsen, insbesondere im Winter, wenn die Blätter abgefallen sind.
8. Keine Belästigung durch Spinnen und Ameisen, da diese nicht in Bäumen wohnen. Hoffentlich kommen jedoch Schmetterlinge und Vögel.
9. So kommt die Schönheit und Lebensfreude wieder im Zusammenleben mit einem Stück hauseigener Natur.

Stellen Sie sich vor, Sie wohnen in diesem Haus und haben diesen Brief erhalten.

Welche Argumente klingen überzeugend? Welche Einwände haben Sie?
Was für Fragen stellen Sie sich?

Schreiben Sie einen Text zu einem der beiden Themen.

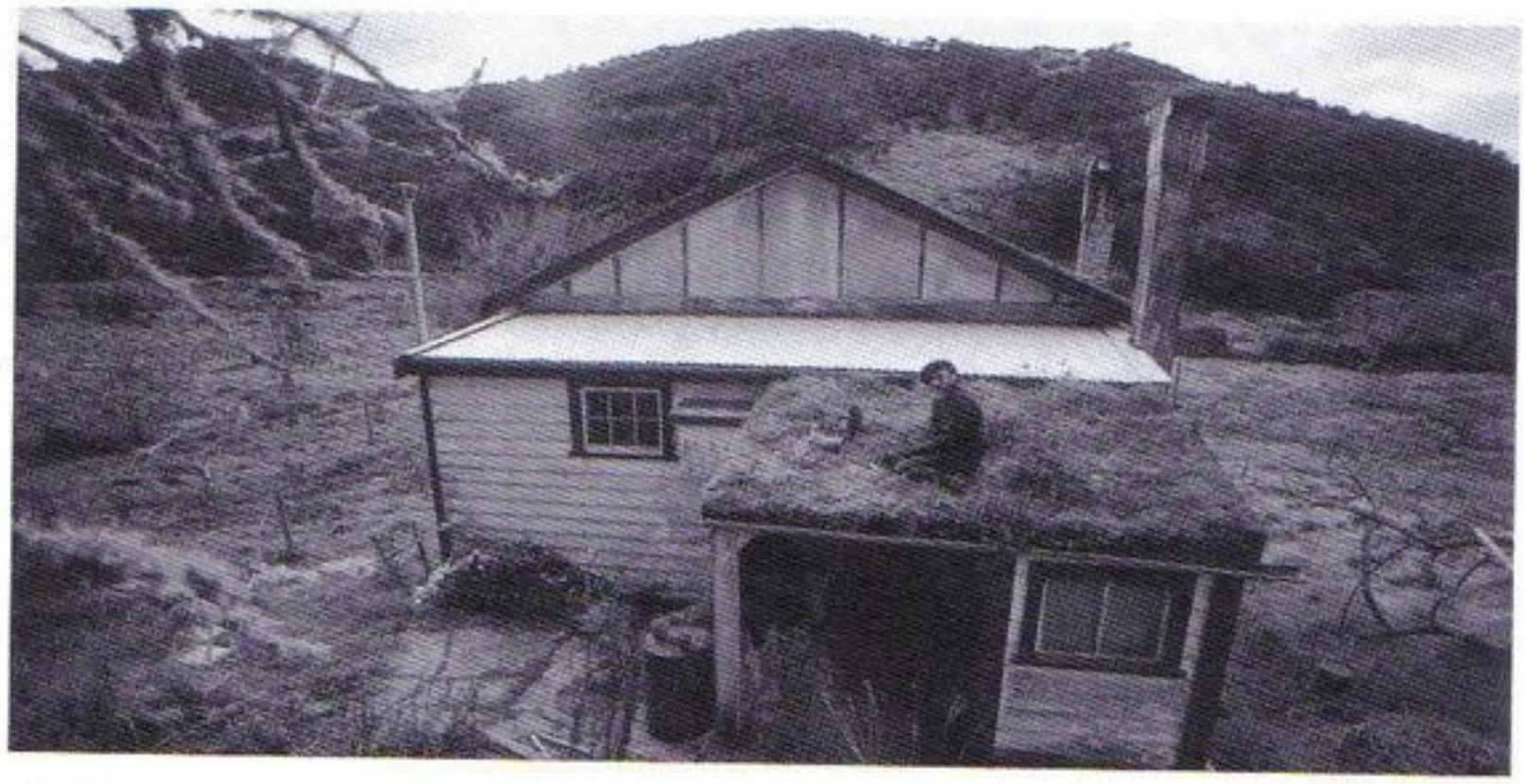
Mit einem Baummieter leben – ein Menschmieter erzählt
Baummieter und Menschmieter im Gespräch miteinander

Gegen die gerade Linie – ein Künstlerleben

Er war ein kompromissloser Künstler gegen die gerade Linie: Friedrich Stowasser wurde 1928 in Wien als Sohn jüdischer Eltern geboren. Während der NS-Zeit besuchte er die Montessori-Schule. Er wurde wie durch ein Wunder nicht deportiert, musste aber mit ansehen, wie die meisten seiner Verwandten in Konzentrationslager abtransportiert wurden. Nach dem Krieg begann er ein Kunststudium. Doch schon nach drei Monaten brach er es ab und ging auf Reisen, nach Italien, Paris – wo er seinen Künstlernamen Friedensreich Hundertwasser annahm – Nordafrika. In den 50er und 60er Jahren entwickelte er seinen bunten, unverwechselbaren Stil. Anfang der 80er wurde Hundertwasser Leiter der Meisterschule für Malerei an der Akademie der Bildenden Künste Wien. In dieser Zeit wurde auch aus dem Maler der Architekt Hundertwasser. Am 19. Februar 2000 starb Friedensreich Hundertwasser auf dem Weg in seine zweite Heimat Neuseeland.

aus: Abendzeitung

Sein Lieblingsmotiv: die Spirale



Seine zweite Heimat Neuseeland

Friedensreich Hundertwasser

1983 bis 1985 schuf der Künstler sein erstes großes Bauwerk, das Hundertwasser-Haus in der Wiener Löwengasse.

Baum-Sprache

Ich könnte Bäume ausreißen!

Die Bäume wachsen nicht in den Himmel.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

den Wald vor Bäumen nicht sehen

Wie der Baum, so die Früchte.

Alte Bäume lassen sich nicht mehr biegen.

'Drunt' in der grünen Au
Steht a Birnbaum so blau, Juchhe
'Drunt' in der grünen Au
Steht a Birnbaum so blau.
Was wächst auf dem Baum?
A wunderschöner Ast!
Ast auf dem Baum, Baum in der Au
'Drunt' in der grünen Au
Steht a Birnbaum so blau.

Was wächst an dem Ast?
A wunderschöner Zweig!
Zweig an dem Ast, Ast auf dem Baum ...

Was ist auf dem Zweig?
A wunderschönes Nest!
Nest auf dem Zweig ...

Was ist in dem Nest?
A wunderschönes Ei!
Ei im Nest ...

Was ist in dem Ei?
A wunderschöner Vogel!
Vogel im Ei ...

Was hat denn der Vogel?
Gar wunderschöne Federn!
Federn am Vogel ...

Was wird aus den Federn?
A wunderschönes Bett!
Bett aus Federn ...

Wer liegt in dem Bett?
A wunderschönes Dirndl!
Dirndl im Bett ...

Volkslied

Der Pflaumenbaum

Im Hofe steht ein Pflaumenbaum
Der ist so klein, man glaubt es kaum.
Er hat ein Gitter drum
So tritt ihn keiner um.

Der Kleine kann nicht größer wer'n.
Ja, größer wer'n, das möcht er gern.
's ist keine Red davon
Er hat zu wenig Sonn.

Den Pflaumenbaum glaubt man ihm kaum
Weil er nie eine Pflaume hat
Doch er ist ein Pflaumenbaum
Man kennt es an dem Blatt.

Bertolt Brecht

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh.
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Heinrich Heine

Register

aber 8:47, 32:204, 38:241

Adjektiv
- Akkusativ 17:103, 26:157
- Dativ 26:157
- Genitiv 35:224
- Nominativ 17:103, 26:157
- beim Verb 17:103
- vor dem Nomen 17:103
- nach bestimmtem Artikel 26:157, 35:224
- nach unbestimmtem Artikel 17:103, 26:157, 35:224
- nach Nullartikel / ohne Artikel 48:297
- Vergleich 19:117
- Grundform 19:117
- Komparativ 19:117 f.
- Superlativ 19:117 f.

Adverb 2:9

Akkusativ 6:33, 6:36

Akkusativergänzung 6:37, 13:77

Aktiv 30:185, 30:190 f.

Alphabet 2:12

als
- Konjunktion 20:125, 37:235
- Präposition 35:221

an
- lokal 23:143
- temporal 15:93 f.

Anredeformen im Brief 13:78

anstatt dass 44:275

Architektur von Sätzen
- Mittelfeld 40:253
- Nachfeld 43:253
- Vorfeld 33:211

Artikel
- bestimmter Artikel 2:9, 6:35
- unbestimmter Artikel 6:35
- Nullartikel 6:35
- *als* Pronomen 25:151
- mit Nomen 25:151
- Possessivartikel als Pronomen 25:154

Artikelwörter 25:149, 25:154

Attribute links und rechts vom Nomen 33:210

auf 23:143

Aussagesatz 3:19 f.

außerdem 38:241

Aussprache: Einzellaute
- Aussprache und Orthographie 2:11
- Vokal *e* 2:11, 4:25, 23:143
- *-e* am Wortende 12:72
- *-er* am Wortende 12:72
- unbetontes *e* 14:86
- *ö* 17:102
- *ü* 17:102
- *-ch, -ig, -chs* 40:255
- stimmloses *b, d, g* 29:181
- stimmhaftes *b, d, g* 29:181
- *ng* 45:281
- vokalisches *r* 15:92
- stimmloses *s* 6:38
- stimmhaftes *s* 6:38
- *sch* 6:38
- Knacklaut 20:119, 20:125
- Konsonantenverbindung 45:283

Aussprache: Satzakzent
- Frage 1:3 + 5
- Aussage 1:5
- längere Sätze 9:54
- Artikelwörter und Pronomen 25:154
- *doch* 14:84
- Variationen 15:91
- Verneinung 41:259

Aussprache: Satzmelodie
- Pausen 32:202
- rhythmisches Sprechen 11:65
- Frage 1:3 + 5, 3:20, 19:116
- Aussage 1:5, 3:20
- Imperativsatz 13:79
- Satzverbindungen 27:168

Aussprache: Wortakzent
- Nomen 3:16
- Komposita 5:29
- Zahlen 5:30
- Vorsilben 8:46
- *doch* 14:84
- Artikelwörter 25:154
- Pronomen 25:154

Bedingung ausdrücken 47:292 f.

bei 47:292 f.

Bestimmungswort 5:29

bevor 37:235 f.

bis zu 15:93 f., 37:235 f.

brauchen 36:227

da 27:166

da(r) + Präposition 29:180

damit 39:247

dass 14:85

Dativ 6:33, 13:77

Dativergänzung 13:77

denn 29:182, 38:241, 45:284

deshalb 38:241

deswegen 38:241

detailliertes Verstehen 36:229

direkte Frage 31:197

direkte Rede 28:172

doch 14:84, 29:182, 38:241

durch 35:224

dürfen 10:62 f.

eigentlich 14:88

einander 42:264, 44:276 f.

entweder … oder 28:171

Ergänzung
- Akkusativergänzung 6:37, 13:77
- Dativergänzung 13:77, 16:98
- Nominativergänzung 6:37
- obligatorische und fakultative Ergänzung 40:252 f.
- Ortsergänzung: *Wohin? Woher?* 18:110, *Wohin? Wo?* 23:143
- mit Präposition 26:160, 29:180

es
- unpersönlich 48:298
- als Verweis 48:299

etwas 25:152

falls 27:166, 47:292 f.

Frageformen 19:116

Fragewörter (Übersicht) 31:198

Futur 22:135, 22:140, 37:234

Gegenwart → Präsens 37:234

Genitiv 35:224

Globales Verstehen 36:229

Grußformen im Brief 13:78

haben
Tempus 4:24, 10:60, 11:66
Imperativ 13:79
Konjunktiv 17:105, 21:130, 32:202, 51:311
haben + *zu* + Infinitiv 47:294
Hauptsatz 12:71
Hauptsätze verbinden (Übersicht) 38:241 f.
hinter 23:143
Hinweise zur Zeit 34:216, 8:49
Imperativ 13:79
Imperfekt → Präteritum
in
lokal 23:143
temporal 15:93 f.
indirekte Frage 31:197
indirekte Rede 28:169, 28:172, 32:201
Infinitiv
Infinitivform 2:9
mit *zu* 31:195 f.
ohne *zu* 31:196
internationale Wörter 3:15
Intonation → Aussprache
ja 29:182
je … um so 42:264
je … desto 42:264
jemand 25:152
Kardinalzahlen 5:30
kein
Artikelwort 9:53 f., 17:103, 35:224, 41:260
Pronomen 25:151
kleine Wörter 14:84 + 88
Komposita 5:29, 27:163
Konditionalsatz 33:209
Konjunktionen
Übersicht 27:167, 38:241
im Wörterbuch 2:9
Verbindung gleicher Satzteile 8:47, 32:204, 38:241
dass 14:85
kausale Konjunktionen 15:91
konditionale Konjunktionen 12:71, 27:166, 33:209
temporale Konjunktionen 12:71, 20:125, 33:209, 37:235
Widerspruch 27:166
Wenn-Satz ohne *wenn* 33:209
Ziel, Zweck 39:247
zweiteilige Konjunktionen 28:171, 42:264, 44:275, 52:317
Konjunktiv I
Gegenwart: sein 28:172, 32:202
indirekte Rede 32:202
Konjunktiv II 21:127
Gegenwart 17:105, 21:129 + 130
indirekte Rede 32:202
regelmäßige, unregelmäßige Verben 21:131
Vergangenheit 51:311
würd- + Infinitiv 21:131 f.
können 9:51 + 55, 10:62
lassen 35:223
man 30:189
mit 47:292
Mittelfeld 33:207, 40:249, 40:253
Modalverben
Konjunktiv II Gegenwart 21:129
Präsens 9:51 + 55, 10:61 f., 11:67
Präteritum 20:122
mögen 10:62
müssen 9:51 + 55, 10:62, 47:294
nach
lokal 18:110
temporal 15:94, 37:236
nachdem 37:235 f.
Nachfeld 33:207, 43:267 + 271
n-Deklination 25:150, 35:224
neben 23:143
Nebensatz 12:69 + 71
Negation 9:53 f., 17:103, 25:152, 26:151, 35:224, 41:260
nicht 9:53, 41:257 ff., 41:260
nicht nur … sondern auch 32:204
nichts 25:152, 41:260
niemand 25:152, 41:260
Nomen 2:9, 4:26, 6:36, 13:77, 25:150, 35:224
Nomengruppen 33:210
Nominativ 6:33 ff.
Nominativergänzung 6:37
nötig sein 47:294
notwendig sein 47:294
Notwendigkeit ausdrücken 47:294
Nullartikel 6:35
obwohl 27:166
oder 38:241
ohne … zu 44:275
ohne dass 44:275
Ordnungszahlen 25:152
Orthographie 2:11
Partikeln 14:84 + 88, 29:177
Partizip I
mit und ohne Endung 28:174
Übersicht 45:282
Partizip II
regelmäßig, unregelmäßig 10:57 + 59,
mit und ohne Endung 28:174,
Übersicht 45:282
Passiv 30:185, 30:190 ff., 35:224
Perfekt 10:57 + 59, 37:234
Personalpronomen 4:24, 13:74
Plusquamperfekt 37:234
Possessivartikel 7:39, 7:41, 13:77, 25:154, 35:224
Possessivpronomen 25:154
Präfixe 8:46, 41:260, 42:263
Präpositionen
mit Personalpronomen 29:180
lokal 23:143
temporal 15:93, 37:236
Präsens 3:19, 4:24, 37:234
Präteritum 10:57, 11:66, 18:110, 20:122, 37:234
Redewiedergabe
direkte Rede 28:172
indirekte Rede 28:172, 32:201 ff.
Redeeinleitung 32:203
reflexive Verben 16:99, 42:264
Reflexivpronomen 16:99

Register

Relativpronomen 22:135 + 138
Relativsatz 22:135 + 138, 27:161 + 164
Satz 3:19, 8:49
Sätze/Satzteile verbinden → Konjunktionen
Satzfrage 3:19, 31:197
Satzklammer 8:43, 8:46, 9:55, 10:59, 21:130
Satzteile hervorheben 49:304
sein
  sein … zu 37:294
  Tempus 2:12, 3:19, 4:24, 10:60, 11:66
  Imperativ 13:79
  Konjunktiv 17:105, 21:130, 28:172, 32:202, 51:311
seit 15:93, 37:235 f.
sobald 37:235
solange 37:235
sollen 11:67
sondern 32:204
sonst 38:241
sowohl … als auch 28:171
statt … zu 44:275
statt dass 44:275
Subjekt 3:19
Suffixe
  -er 12:72
  -arm 41:260
  -frei 41:260
  -los 26:159
Text → Texte erschließen, Textzusammenhang verstehen
Texte erschließen: Hörtexte 49:301, 50:305 + 308
Texte erschließen: Lesetexte
  detailliertes Verstehen 36:229
  Fragen und Antworten 19:113
  globales Verstehen 36:229
  internationale Wörter 3:15
  Kontext 2:7, 13,73
  Schlüsselwörter 6:33
  Textgliederung 35:219
  Textsorte 3:13 + 16, 19:113
  unbekannte Wörter 13:73
  Wortart 2:7, 13:73
  Wörterbuch 2:7
Textzusammenhang verstehen
  Pronomen 4:24, 8:45, 29:179, 30:188
  Verweiswörter 4:24, 8:45, 29:179, 30:188
  Textverweise: Übersicht 34:216
  es 48:299
trennbare Verben 8:43, 8:46
trotzdem 38:241
über 23:143
um … zu + Infinitiv 39:247
um 5:31, 15:93
Umlaut 2:12
unbestimmter Artikel 6:35
und 8:47
unter 23:143
Verb
  und Subjekt 3:19
  regelmäßig 10:57, 18:110 f., 20:122
  unregelmäßig 10:57, 18:110 f., 20:122
  Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft 37:234
Vergangenheit → Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt
Vergleich 19:117
verkürzte Sätze 39:245
Vermutung ausdrücken 51:312
Verneinung → Negation
von
  von … bis 5:31, 15:93 f.
  beim Passiv 35:224
  Kasus 13:74
vor
  lokal 23:143
  temporal 15:93, 37:236
Vorfeld 33:207, 33:211
Vorsilben → Präfixe
während
  adversativ 44:275
  temporal 37:235 f., 44:275
wann? 8:50
weder … noch 52:317
weil 15:91
wenn … (dann) 28:171, 47:292 f.
wenn 12:71, 37:235
werden 30:189
wissen 14:85
wo(r) + Präposition 26:160
Wo? 23:143 f.
Woher? 3:18
Wohin? 23:143 f.
wollen 10:62
Wortarten 2:9
Wortbildung
  internationale Wörter 3:15
  Komposita 5:29
  Präfixe 42:263
  Suffix *-er* 12:72
  Suffix *-los* 26:159
  trennbare Verben 8:43 + 46
Wortfrage 3:19, 31:197
Zahlen
  Kardinalzahlen 5:30
  Ordnungszahlen 25:152
Zeit
  Datum angeben 25:153
  Jahreszeiten 25:153
  Monate 25:153
  Tageszeiten 8:47 + 49
  Uhrzeit 5:31
  Wochentage 8:50
  Zeit angeben 8:50, 15:93, 34:216
zu 13:74
Zukunft 22:140, 37:234
Zwang ausdrücken 47:294
zwar … aber 28:171
zwischen
  lokal 23:143
  temporal 15:93 f.

Quellenverzeichnis

Titelfoto: Photonica, Hamburg (Meredith Heuer) **Seite 2:** Gedicht von Norbert Höchtlen aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.) Überall und neben dir. © 1986 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 3:** Hörtext aus: Gerhard Polt/ Hanns Christian Müller, Da schau her, © 1984 by Haffmans Verlag AG, Zürich **Seite 4:** Bildgeschichte von Paul Maar aus: Dann wird es wohl das Nashorn sein. © 1988 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 6:** Bahn-Card-Formular: Deutsche Bahn AG **Seite 7:** Original-Umschlag von Comenius „Orbis Pictus": Harenberg Edition, Die bibliophilen Taschenbücher Nr. 30, © 1978 Harenberg Kommunikation, Dortmund; Abbildung: AKG Berlin **Seite 8:** Abbildung Der Mensch aus: „Orbis Pictus" siehe oben Seite 7; Gedicht von Hans Jürgen Schumacher aus: Die letzte Umarmung, © 1997 Kinder- und Jugendbuch Verlag Mückenschwein, Stralsund * **Seite 9:** Wörterbuchauszüge aus: Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Neubearbeitung 1998, Langenscheidt KG, München **Seite 10:** Abbildungen und Ausschnitt aus: „Orbis Pictus" siehe oben Seite 7 **Seite 11:** Abbildung: AKG Berlin; Text aus: Das neue Duden-Lexikon, © 1991 Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim **Seite 13/14:** Cartoons aus: Schreibsucht. Gasterzähler am Werk. Hrsg. Paul Portmann und Autorinnen, © Paul Portmann-Tselikas, Graz **Seite 16:** Inhaltsverzeichnis aus: Michael Winkler, Deutsche Literatur im Exil 1933-1945, © 1972 Philipp Reclam Verlag, Stuttgart **Seite 18:** Bild Agata und Semra aus: Helga Glantschnig (Hrsg.), Blume ist Kind von Wiese, © 1993 Luchterhand Literaturverlag, München; Foto: MHV-Archiv (Werner Bönzli) **Seite 22/23:** Bildunterschriften aus: Zeitmagazin Nr. 22 vom 24.05.96 (Synästhetiker sehen mehr als andere: Sie haben einen 6. Sinn); Bilder von Michael Dannenmann, Düsseldorf **Seite 27:** Foto: Hubert Eichheim **Seite 28:** B, F: du, Die Zeitschrift der Kultur, Zürich; C: AKG Berlin; D: Zürich Tourismus; E: Sonnenuhr des mittelalterlichen Bauern aus: Anton Lübke, Das große Uhrenbuch, © Wasmuth Verlag, Tübingen **Seite 30:** Nacht in der Wildnis von Josef Guggenmos aus: Sonne, Mond und Luftballon, © 1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 33:** Foto: Süddeutscher Verlag, Bilderdienst (AP), DIZ München **Seite 34:** Zitat aus: Krämer/Trenkler, Lexikon der populären Irrtümer, © 1996 Eichborn Verlag, Frankfurt **Seite 40/41:** Bildgeschichte von Erich Rauschenbach/ Cartoon-Caricature-Contor München, www.c5.net **Seite 41:** Foto: Süddeutscher Verlag, Bilderdienst (Hipp-Photo), DIZ München **Seite 43:** Foto: Hubert Eichheim **Seite 44:** Foto A + C + Seite 46: Manfred Schwaiger-Rupp, Stuttgart; B + D: MHV-Archiv (Michael Sailer); E: AKG Berlin (Paul Almasy); F: MHV-Archiv (Dieter Reichler) **Seite 45:** Hör- und Lesetext „Guten Tag": M + T: Thommie Bayer/Bernhard Lassahn © by Neue Welt Musikverlag GmbH, München **Seite 48:** Fotos: MHV-Archiv (links: Michael Sailer, rechts: Dieter Reichler) **Seite 49:** Hörtext: Oh, wann kommst du (Miriam Frances) © Tabestry Music Ltd., Essex Musikvertrieb GmbH, Hamburg **Seite 50:** Zeichnung von Paul Maar aus: Onkel Florians Flohmarkt, © 1977 Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg **Seite 51:** Globus-Infografik, Hamburg **Seite 52:** Bildgeschichte von Clothing Poth/CCC, www.c5.net; Wörterbuchauszug aus: Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Neubearbeitung 1998, Langenscheidt KG, München **Seite 58:** Hör- und Lesetext: Heute hier, morgen dort. Text: Hannes Wader, Komponist: Gary Bolstadt, © Aktive Musik Verlagsgesellschaft mbH, Dortmund **Seite 61:** Bildgeschichte: Marie Marcks, Heidelberg **Seite 63:** Foto aus dem Film „Man spricht deutsch" © Deutsches Filminstitut, Frankfurt **Seite 64/65:** Gedicht von Roswitha Fröhlich aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.), Der fliegende Robert, © 1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 69:** Abbildung und Text: Mark Twain, Illustration * **Seite 70:** Text von einem unbekannten Verfasser aus: ADAC motorwelt 5/96 © ADAC Verlag, München; Wörterbuchauszüge aus: Duden Universalwörterbuch © Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim **Seite 72/73:** Foto: Hubert Eichheim; Text von Hans Baumann aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.), Menschengeschichten, © 1975 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 74:** Gedicht von Josef Guggenmos aus: Sieben kleine Bären, © 1971 Georg Bitter Verlag, Recklinghausen * **Seite 75:** Gedicht von Paul Maar aus: Dann wird es wohl das Nashorn sein, © 1988 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 79:** Bildgeschichte von de Bosc © by Erika Lüning, Krummesse **Seite 82:** Bildgeschichte „Weibsbilder" © Amelie Holtfreter-Glienke, Berlin **Seite 87/88:** Fotos: Hubert Eichheim **Seite 89:** Foto: Gerd Pfeiffer, München **Seite 90:** Text von Gerhard Abele aus: Stehkneipen, Gespräche an der Theke © G. Abele, München **Seite 92:** Hör- und Lesetext: Der Mann am Klavier, Musik: Horst Heinz Henning, Text: Heinz Therningsohn/Chris Neuhausen, © 1954 by Melodie der Welt, J. Michel KG, Musikverlag, Frankfurt/Main. Abdruck erfolgt mit freundlicher Genehmigung von Melodie der Welt, J. Michel KG, Musikversand, Frankfurt am Main. **Seite 95:** Foto: AP-Photo/ Keystone/L. Ehmann **Seite 96:** Foto: Jutta Duhm-Heitzmann; Text aus: Mitten ins Herz, Edition Braus, © Bettina Flitner, Köln **Seite 97:** Fotos: MHV-Archiv (Michael Sailer) **Seite 100:** Hör- und Lesetext: Ich hab' mein Herz in Heidelberg verloren, Text: Beda und Ernst Neubach, Musik: Fred Raymond, Boheme Verlag, Berlin **Seite 101:** Diagramm der Bevölkerungspyramide vom Statistischen Bundesamt, Berlin **Seite 102:** Hör- und Lesetext: Halloh, Halloh, ich suche eine Frau von Joachim Neck-Schippel, © by Florida Musikverlag, A. Seith, München **Seite 104:** Foto von Elisabeth Ecknigk **Seite 106:** Phantomfoto © Polizeipräsidium München **Seite 107:** Hintergrundbild von Meinholf Neuhäuser * **Seite 112:** Bildgeschichte von Janosch aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.), Der fliegende Robert, © 1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 113:** Foto: MHV-Archiv (Michael Sailer) **Seite 114/115:** Foto und Text aus SZ-Magazin vom 04.04.1999, Süddeutsche Zeitung Magazin, München **Seite 117:** Text von Hans Manz aus: Welt der Wörter, © 1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 119:** Bild von Felix Nussbaum, Privatbesitz Osnabrück © VG Bild-Kunst Bonn 2001 (Christian Grovermann, Foto Strenger) **Seite 120/121:** Bildgeschichte von Angelika Kaufmann aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.) Der Fliegende Robert, ©1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg Weinheim **Seite 126:** Hör- und Lesetext von der Gruppe Clinch aus der LP „Gefühlsarm, Text: Wefel (Copyright unbekannt)* **Seite 127/128:** Fotos: Gerd Pfeiffer, München; Text „und" von Susanne Kilian, Eltville **Seite 132/153:** Bildgeschichte von Paul Maar aus: Onkel Florians Flohmarkt © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg **Seite 135/136:** Abbildungen und Text aus: Antoine de Saint-Exupéry, Der Kleine Prinz, © 1950 und 1998 Karl Rauch Verlag Düsseldorf **Seite 141:** Zeichnung von Karl Wächter © by Karl Wächter, Frankfurt/Main **Seite 142:** Text „Ich denke" von Hans Manz aus: Vorlesebuch Religion von Steinwede/Ruprecht, © Verlag Ernst Kaufmann, Lahr **Seite 143:** Bild und Text von Ulrich Engel aus: Deutsche Grammatik, Heidelberg, Groos, Tokyo, Sansya Publ. 1988, S. 705 (Bild) und 706 (Text) **Seite 145:** Foto: dpa (Baum) **Seite 146:** Text von Rudolf Otto Wiemer * **Seite 150:** Text von Thomas Brasch aus: Der schöne 27. September, © 1980 Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main **Seite 154:** Hörtext: „Theater" von Eduard von Jan und Claudia Hümmler-Hille aus: Hören Sie mal! 2 © Max Hueber Verlag, Ismaning **Seite 155:** Hintergrundbild: MHV-Archiv (Dieter Reichler) **Seite 156:** Fotos: Arbeitsgemeinschaft ‚Stadtteilmarketing Mümmelsmannsberg' Kommunikationsbüro Bettina Soltau, Hamburg; Hör- und Lesetext: Sie wohnt auf dem Mond von Hans Scheibner, Musik: Berry Sarluis © 1976 by Moorea Music Hamburg **Seite 158:** Text aus BISS 5/1997, München **Seite 161:** Foto: AP-Photo/B. Kammerer **Seite 162:** Foto: H. Rüffler, München **Seite 163:** Text aus: Brigitte 9/1996 (Blaulicht – Gespräch mit Michael Wüst, THW, Freising) © Picture Press, Hamburg **Seite 164/165:** Foto: Hubert Eichheim; Hör- und Lesetext: Rüstige Alte, Team 50plus – Die älteste Greenpeace-Aktivistin Deutschlands von Ursula Schwarzer aus: Hörfunksendung des Bayerischen Rundfunks (BR 2 Notizbuch vom 27.05.98) **Seite 169:** Zeichnung von Georg Grosz aus: Das neue Gesicht der herrschenden Klasse, © 1930 Malik Verlag, Berlin * **Seite 170:** Text von J. Ubaldo Ribeiro aus: Ein Brasilianer in Berlin © 1994 Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main **Seite 176:** Hör- und Lesetext: Deutschland ist... Text: Gunter Gabriel/Michael Kunze, Musik: Gunter Gabriel © 1990 by EDITION NAZ der EMI MUSIC PUBLISHING GERMANY GMBH & Co. KG, Hamburg **Seite 177:** Foto: Hubert Eichheim **Seite 178/179:** Text von Wolfdietrich Schnurre aus: Ich frag ja bloß © 1973 Paul List Verlag, München

Seite 185: Foto: Gerd Pfeiffer, München **Seite 186/187:** Text von Sabine Ehrentreich, Badische Zeitung vom 03.01.1998 **Seite 187:** Abbildung aus: Lutz Röhrich, Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. Band 3. Herder/Spektrum Bd. 4800 © 1999 Herder Verlag, Freiburg, 15. Auflage; Wörterbuchauszüge aus: Duden, Deutsches Universalwörterbuch, © 1996 Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim **Seite 190:** Zeichnung von Tomi Ungerer aus: Das Spiel ist aus. Werkschau 1956-1995, © 1995 Jonas Verlag, Marburg **Seite 191:** Abbildung und Text von Sabine Model, Heitersheim **Seite 193:** Abbildung aus: http://www.bio-chart.com **Seite 194:** Text von Elna Utermöhle und Ennio Flaiano zitiert aus: Bonus 12/96. Das Magazin der Volksbanken und Raiffeisenbanken **Seite 197:** Text von Max Frisch zitiert aus: Stich-Worte. Ausgesucht von Uwe Johnson, © 1975 Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main **Seite 199:** Foto: AP-Photo/R. Pfeil **Seite 200:** Text aus: DIE WELT vom 13.11.1995, Axel Springer Verlag, Hamburg; Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 205/206:** Bildgeschichte von Kamagurka aus: Titanic 6/1997, © BVBA KZL Kamagurka, Gent (Belgien) **Seite 207:** Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 208:** Karikatur von Ernst Hürlimann/CCC, www.c5.net **Seite 209:** Text von Petra Schmitt aus: Stern 14/81-19/81, Picture Press, Hamburg **Seite 213:** Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 214/215:** Abbildung: Bundesarchiv, Koblenz; Interview von Ursula Lebert über „Was macht die Liebe aus?" aus: Brigitte 4/97, Picture Press, Hamburg **Seite 218:** Karikatur aus: Haarscharf hrsg. von Ernesto Clusellas/Klein, © 1985 Carusell-Verlag, Michelsneukirchen, Seite 30 * **Seite 219:** Abbildung: AKG Berlin **Seite 220:** Text aus: Krämer/Trenkler Lexikon der populären Irrtümer, Eichborn AG, Frankfurt/Main **Seite 222:** Globus Infografik, Hamburg **Seite 225:** Foto: AKG, Berlin **Seite 226:** Text von Heinrich Spoerl zitiert aus: Man kann ruhig darüber sprechen. Heitere Geschichten und Plaudereien. Aschehoug Dansk Forlag A/S, Copenhaben **Seite 229:** Hör- und Lesetext „Ganz Einfach" von Gerhard Schöne (Gesang und Text) aus der CD: Menschenskind © by Gerhard Schöne, Berlin **Seite 230:** Text von Karlheinz Geißler, München; Wirtschaftswoche-Grafik „Immer mehr Freizeit" vom 17.04.1997, © Verlagsgruppe Handelsblatt (Genios), Düsseldorf **Seite 231:** Hintergrundbild:

Quellenverzeichnis

Ullstein Bilderdienst, Berlin; Texte: Willy Brandt, Aus dem Bericht zur Lage der Nation am 14. Januar 1970; Willi Stoph, Aus der Grundsatzerklärung in Erfurt am 19. März 1979 **Seite 232:** Text von Freya Klier, Agentur für Autorenrechte Monica Böhme, Hamburg **Seite 233:** Gedicht von Rainer Kunze aus: ders., einundzwanzig variationen über das thema „die post". In: ders., Gespräch mit der Amsel, © 1984 S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt/Main; Abbildung aus: Vom Gestern zum Heute. 200 Jahre deutsche Geschichte in Texten und Dokumenten, Hrsg. Rosemarie Wildermuth © 1987 Ellermann Verlag, München; Text von Christa Wolf aus der Danksagung nach Empfang des Bremer Literaturpreises 1977, zitiert nach SZ vom 11./12.02.1978 **Seite 234:** Text von Regine Hildebrandt aus: Wer sich nicht bewegt hat schon verloren, © 1997 Verlag J.H.W. Dietz Nachfolger, Bonn; Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 236:** Hör- und Lesetext „50 Jahre Deutschland – Jahrgang 49 – aufgewachsen in zwei deutschen Staaten" von Felix Kuballa, © WDR Köln **Seite 237:** Fotos: AP-Photo/H.J. Knipperitz/F. Rumpenhorst **Seite 238/239:** Bildgeschichte von Heidrun Petridel aus: Hans-Joachim Gelberg (Hrsg.) Geh und spiel mit dem Riesen, © 1972 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim; Fotos: Andreas Tomaszewski, Ismaning **Seite 241:** Hör- und Lesetext „Ein Dichter sieht Hände" von Bettina Weiz und Hildegard Fendt aus der Hörfunksendung „Die Geschichte der Hand" des Bayerischen Rundfunks (BR 2 Notizbuch vom 25.02.1997); Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin; Hörtext „Ich küsse Ihre Hand Madame" Komponist: Ralph Erwin, Text: Fritz Rotter, © August Seith Musikverlag, München **Seite 243:** Foto: Gerd Pfeiffer, München **Seite 245:** Text von Wolfdietrich Schnurre aus: Der Schattenfotograf, © 1994 Paul List Verlag, München **Seite 246:** Foto: WDR Köln; Text aus dem Buch: Jürgen Domian, Extreme Leben © 1198 vgs verlagsgesellschaft, Köln **Seite 247:** Hörtext „Zeit haben" von H. Troxler aus: Hörfunksendung des Bayerischen Rundfunks (BR 2 Notizbuch vom 24.12.1998)* **Seite 249:** Karte aus: Schweizer Brevier © Kümmerly + Frey AG, Zollikofen – Bern **Seite 251:** Text von Peter Bichsel aus: Des Schweizers Schweiz © 1997 Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main **Seite 254:** Text aus: BuchJournal Special. Schweiz Heft 3, Herbst 1998; Hrsg. Börsenverein des Deutschen Buchhandels, Frankfurt/Main; Abbildung von Wilhelm Tell aus der Zentral- und Hochschulbibliothek, Luzern; Foto von Baseler Fastnacht © Basel Tourismus; Bild von H. Nägeli aus: Mein Revoltieren, mein Sprayen, © 1983 Benteli Verlag, Bern **Seite 256:** Text 1 + 2 zitiert aus: Internationales Handbuch – Länder aktuell, Munzinger-Archiv, Ravensburg; Text 3 zitiert aus: Merian, Die Schweiz, S. 36, Reise durch Jura, Mittelland und Alpen; Text 4 zitiert aus: Merian, die Schweiz, S. 16, Me cha nöd chlage; Text 5 zitiert aus: Merian, Die Schweiz, S. 29, Behagen am Komfort. © Hoffmann und Campe Verlag vom 03.05.1998 **Seite 258:** Text von Waltraud Legros aus: Was die Wörter erzählen. Eine kleine etymologische Fundgrube © 1997 Deutscher Taschenbuch Verlag, München **Seite 262/263:** Text von Martin Wüst aus: Grosstalk, 9/1997, crossair, Basel **Seite 267:** Foto: Süddeutscher Verlag, Bilderdienst, DIZ München (Karlheinz Egginger) **Seite 268-272:** Hör- und Lesetext „Ein Weg zurück": Marion Hollerung **Seite 273:** Foto: Süddeutscher Verlag, Bilderdienst, DIZ München (Martin Fejer) **Seite 274:** Text von Jan Yoors aus: Die Zigeuner. Aus dem Englischen von Ursula Heilamnn © 1967 by Jan Yoors. Klett-Cotta, Stuttgart 1970. Abdruck der deutschen Übersetzung mit freundlicher Genehmigung des Verlages Klett-Cotta. **Seite 277:** Hör- und Lesetext „Schwarzer Zigeuner" Text: Fritz Löhner-Beda, Musik: Karel Vacek, © by Statni Tschechischer Staatsverlag, Prag, für Tschech. Republik. © by Dacapo Verlag, Eva Hein, Wien, für alle Länder der Welt. © by Wiener Arion Musikverlag Ges.m.b.H. Wien. Melodie der Welt, J. Michel KG, Musikverlag, Frankfurt/Main, für Deutschland. **Seite 278:** Text aus Weltwoche aktuell 16/98 © Weltwoche Zürich **Seite 279:** Abbildung: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 280:** Text von Bernhard Lasahn aus: Land mit lila Kühen, © Verlagsgruppe Random House, München **Seite 283:** Text von Wolf Schneider zitiert aus: Deutsch für Kenner © 1988 Bertelsmann Verlag, Gütersloh **Seite 286:** Texte A-C aus: Marketing für Deutschland, Hrsg. Wirtschaftsjunioren Deutschland, Berlin **Seite 287:** Text von Hans Weigel zitiert aus: Das Land ohne Hymnen, © 1954 Steingrüben Verlag, Stuttgart **Seite 288:** Hör- und Lesetext „Taubenvergiften" von Georg Kreisler, Basel **Seite 290/291:** Hör- und Lesetext „In der Buchhandlung" von Gerhard Polt/Hanns-Christian Müller aus: Da schau her © 1984 by Haffmans Verlag AG, Zürich **Seite 292:** Bildgeschichte von Erich Rauschenbach aus: Schüler-Sprüche Nr. 3, Hrsg. Christian Roman, © 1986 by Eichborn Verlag AG, Frankfurt/Main **Seite 293:** Text von Peter Bichsel aus: Der Leser. Das Erzählen, © 1997 by Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main **Seite 295:** Foto: Ullstein Bilderdienst, Berlin; Text von Juliane Becker aus: AZ vom 28./29.03.1998, Verlag Die Abendzeitung, München **Seite 300:** Bild von Franz Xaver Winterthaler, Kunsthistorisches Museum, Wien; Hörtext „Kaiserin Elisabeth von Österreich" aus: Frauen der bayerischen Geschichte, Moderation: Angelika Schneiderat, Leitung der Sendereihe ‚Sonntags geöffnet': Christine Klumbies, Hörfunksendung des Bayerischen Rundfunks (BR 2 am 06.09.98) **Seite 301:** Foto: Musik + Show, Claus Lange, Hamburg (Namia Botsch) **Seite 302/303:** Hör- und Lesetext „Warum" Musik + Text: Thorsten Boerger © George Glueck Music GmbH c/o Sony/ATV Music Publishing (Germany) GmbH, Berlin **Seite 305/306:** Fotos: Ullstein Bilderdienst, Berlin **Seite 306/307:** Hör- und Lesetext „Ramstein"/Böhmen am Meer aus: Ach, Europa! von Hans Magnus Enzensberger © Suhrkamp Verlg, Frankfurt am Main, Originalton aus dem Hörspiel vom WDR am 02.06.1988 **Seite 309:** Foto von Isolde Ohlbaum, München **Seite 310:** Text von Elias Canetti aus: Die gerettete Zunge © 1978 Carl Hanser Verlag, München – Wien **Seite 311:** Kreislaufgeschichte von Hans Manz aus: Die Welt der Wörter, Sprachbuch für Kinder und Neugierige, © 1991 Beltz Verlag, Weinheim und Basel, Programm Beltz & Gelberg, Weinheim **Seite 312:** Fotos: Hubert Eichheim **Seite 314:** Text oben von Kurt Tucholsky zitiert aus: Zeitungsdeutsch und Briefstil. Gesammelte Werke, © 1960 Rowohlt Verlag, Reinbek; Text unten von Peter Bichsel aus: Schulmeistereien, © 1998 Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main **Seite 315:** Foto: Gasthaus Peter's Stüberl, © Peter Keller, Wien **Seite 316:** Interview mit Bodo Schäfer aus: AZ vom 15.09.1998, Verlag Die Abendzeitung, München **Seite 319-326:** Briefe von Sophie und Inge Scholl/Foto auf Seite 320 © by Manuel Aicher, Dietikon/Geschwister Scholl Archiv, Rotis **Seite 324/325:** Foto aus dem Film „Die Weisse Rose" © Deutsches Filminstitut, Frankfurt/Main; Text aus dem Drehbuch von Michael Verhoeven, © von Loeper Literaturverlag, Karlsruhe **Seite 327:** Hintergrundfoto: Andreas Tomaszewski, Ismaning **Seite 328:** Abbildung: Hundertwasser, Baummieter, Tusche und Aquarell, 1976 © 2001 J. Harel, Wien **Seite 329:** Foto: Hundertwasser, Baummieter Alsterbach-Strasse, Wien, 1980 © 2002 J. Harel, Wien **Seite 330:** Hundertwasser-Spirale: 443 Sonne für die Kolchosen, Mixed media, 1960, © 2001 J. Harel, Wien; Hundertwasser auf dem Moped aus: Hundertwasser, Taschenverlag, Köln; Hundertwasser auf dem Dach: © plus 49, Hamburg (Gerd Ludwig); Hundertwasser-Haus: © Wien Tourismus; Text aus: AZ vom 28.02.2000; Verlag Die Abendzeitung, München **Seite 328/329:** Hör- und Lesetext von Ferry Radax aus einer Sendung vom WDR (ausgestrahlt in ARTE am 19.11.99) unter dem Titel „Hundertwasser – Leben in Spiralen" **Seite 331:** Gedicht von Bertold Brecht aus: Werke. Große kommentierte Berliner und Frankfurter Ausgabe, Band 12, © 1988 Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main

Wir haben uns bemüht alle Inhaber von Bild- und Textrechten ausfindig zu machen. Sollten Rechteinhaber hier nicht aufgeführt sein, so wäre der Verlag für entsprechende Hinweise dankbar. Insbesondere bei den Angaben mit *.
Fizemos grande esforço para localizar todos os detentores de direitos sobre imagens e textos. A editora agradece por quaisquer indicações a respeito de eventuais direitos autorais não contemplados, sobretudo nos casos marcados com *.